Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of Toronto

http://www.archive.org/details/congrsdhistoriad01cong

LIBRARY

VOLÚM DEL CONGRÉS HISTÓRICH DEL REY JAUME I

PRIMERA PART

CONGRÉS D'HISTORIA

DE LA

CORONA D'ARAGÓ

DEDICAT AL REY EN JAUME I Y A LA SEUA ÉPOCA

Ab lo patrocini
del Excm. Ajuntament de Barcelona

CONGRESO DE HISTORIA

DE LA

CORONA DE ARAGÓN

DEDICADO AL REY D. JAIME I Y Á SU ÉPOCA

Bajo el patrocinio
del Excmo. Ayuntamiento de Barcelona

BARCINONA ANNO DOMINI MCMIX

TAULA D'ABREVIATURES

a.	Any.
A. B. L. B.	Reyal Academia de Bones Lletres de Barcelona.
A. C. A. .	Arxíu general de la Corona d'Aragó.
Ap. . . .	Apèndix.
cal. . . .	Calendas.
C. J. . . .	Crònica o Llibre dels fets de Jaume I.
d.	Document.
f.	Foli.
id. . . .	Idus.
no. . . .	Nonas.
p.	Plana.
perg. . . .	Pergamí.
R.	Registre.
v.	Volúm.

Constituhida en 1907 una Junta promotora de les festes per la commemoració a Barcelona del VII è centenari de la naxença del rey Jaume Ier, presentà al Excelectissim Ajuntament d'aquesta Ciutat lo programa d'actes y festeigs destinats a tan llohable empresa. Entre dits actes figurava la celebració d'un Congrés d'historia del segle XIII è dedicat al egregi Conqueridor de Mallorca y Valencia y a la seua època. Aprovada la proposta per l'Excm. Ajuntament, foren convidades per aquest, diverses corporacions y associacions literaries y artistiques barcelonines a una reunió previa en la Casa de la Ciutat, per tractar de la organització del Congrés. Tinguda la sentada, sóts presidencia del Excm. Sr. D. Domingo J. Sanllehy, Alcalde constitucional de Barcelona, se constituhi la Junta organitzadora, composta de representants d'aquelles corporacions y associacions y de personalitats distingides en lo conrèu de la historia de Catalunya.

La Junta organitzadora, presidida per l'Excm. Sr. Alcalde, ab dues vispresidencies confiades als senyors D. Felip Bertràn d'Amat y D. Francesch de Bofarull y Sans y dues secretaries omplertes per don Francesch Carreras y Candi y don Joaquim Miret y Sans, funcionà fins al moment de constituir-se lo Congrés d'Historia, lo dia 23 de Juny de 1908.

Constituida en 1907 una Junta promotora de las fiestas para conmemorar en Barcelona el VII centenario del nacimiento del rey Jaime I, presentó al Excmo. Ayuntamiento de esta Ciudad el programa de actos y fiestas destinadas á tan laudable empresa. Entre dichos actos figuraba la celebración de un Congreso de historia del siglo XIII° dedicado al egregio Conquistador de Mallorca y Valencia y á su época. Aprobada la propuesta por el Excmo. Ayuntamiento, fueron invitadas por éste, distintas corporaciones y asociaciones literarias y artísticas de Barcelona, á una reunión previa en la Casa de la Ciudad, á fin de tratar de la organización del Congreso. Celebrada la sesión, bajo la presidencia del Excelentísimo Sr. D. Domingo J. Sanllehy, Alcalde constitucional de Barcelona, se constituyó la Junta organizadora, compuesta de representantes de aquellas corporaciones y asociaciones y de personalidades distinguidas en el cultivo de la historia de Cataluña.

La Junta organizadora, presidida por el Excmo. Sr. Alcalde, con dos vicepresidencias confiadas á los Sres. D. Felipe Bertrán de Amat y D. Francisco de Bofarull y Sans y dos secretarías ocupadas por don Francisco Carreras y Candi y don Joaquín Miret y Sans, funcionó hasta el momento de constituirse el Congreso de Historia, el día 23 de Junio de 1908.

Convocatoria:

La voluntat ben espontania y manifesta de tots los pobles que estigueren sòts governació del inclit rey En Jaume lo Conqueridor, per solemnitzar lo VII^è centenari de la seua naxença, al pendre gran esclat a Barcelona, ha regonegut com a un dels més apropriats actes que podien dedicar-se-li, la reunió dels historiadors y arqueòlechs per estudiar lo gran Monarca y aquella societat mitjaeval, en los diferents aspectes en que poden, un y altra, ésser tractats.

A dit efecte, la Comissió organitzadora de les festes del VII^è centenari acordà la celebració del present Congrés d'Historia de la Corona d'Aragó, que deurà efectuar-se en aquesta ciutat en los dies 22, 23 y 25 de Juny prop-vinent, y per lo qual ha nomenat la corresponent Junta promotora.

Portant, donchs, a cumpliment la honrosa tasca que se li ha confiat, ha acordat publicar lo següent cartell:

I. Lo Congrés celebrarà los seus actes en la Sala del antich Concell de Cent, en los dies 22, 23 y 25 de Juny, a les hores que oportunament s'assenyalaràn.

II. Podràn pendre part en lo Congrés totes les persones ins-

Convocatoria:

La espontánea y manifiesta voluntad de todos los pueblos que estuvieron bajo el gobierno del inclito rey Don Jaime el Conquistador, de solemnizar el VII centenario de su natalicio, ha tomado en Barcelona tal incremento, que ha reconocido ser un acto altamente conveniente la reunión de los historiadores y arqueólogos á fin de estudiar al gran Monarca y á aquella sociedad medioeval, bajo los diferentes aspectos en que pueden, uno y otra, ser tratados.

A dicho efecto, la Comisión organizadora de las fiestas del VII centenario acordó la celebración del presente Congreso de Historia de la Corona de Aragón, que deberá efectuarse en esta ciudad durante los días 22, 23 y 25 de Junio próximo, y para el cual ha nombrado la correspondiente Junta promotora.

Por lo tanto, llevando á cumplimiento la honrosa tarea que se le ha confiado, la Junta acordó publicar el cartel siguiente:

I. El Congreso celebrará sus actos en la Sala del antiguo Consejo de Ciento, durante los días 22, 23 y 25 de Junio, y horas que oportunamente se indicarán.

II. Podrán tomar parte en el Congreso todas las personas

crites ab anterioritat al 20 de Juny.

III. La inscripció se fará mitjançant la quota de deu pessetes, la qual donarà dret a un exemplar del volúm dels treballs, y a invitacions en les festes y actes que s'organitzaràn en honor dels congressistes, y a la rebaxa de preus en los trens y excursions.

IV. Los congressistes podràn enviar al Congrés memories y comunicacions relacionades ab En Jaume I o la sena època, ab tal de que sigan referents a la historia de la Corona d'Aragó.

V. En los actes oficials del Congrés, podràn usar-se indistintament les llengües de la antigua Corona d'Aragó; les comunicacions y memories s'admetràn també escrites en altres idiomes.

VI. Lo Congrés acordarà, segons lo séu reglament, tot lo referent a la lectura y publicació de treballs.

VII. S'organitzaràn excursions a Poblet, Tarragona, Vich, Ripoll y Balears.

VIII. Les adhesions y comunicacions de tota mena deuràn adreçar-se a la Secretaría del Congrés: Arxiu Municipal de Barcelona.

Barcelona, 28 de Febrer de 1908. *Lo President, Alcalde de Barcelona,* DOMINGO JOAN SANLLEHY.—*Los Secretaris,* FRANCESCH CARRERAS, Tresorer de la Reyal Academia de Bones Lletres.—JOAQUÍM MIRET, Secretari de la Reyal Academia de Bones Lletres.

inscritas con anterioridad al 20 de Junio.

III. La inscripción se hará mediante la cuota de diez pesetas, la cual dará derecho á un ejemplar del tomo de los trabajos del mismo, á invitaciones para las fiestas y actos que se organizarán en honor de los congresistas y á la rebaja de precios en los trenes y excursiones.

IV. Los congresistas podrán enviar al Congreso memorias y comunicaciones relacionadas con Don Jaime I ó su época, con tal de que sean referentes á la Corona de Aragón.

V. En los actos oficiales del Congreso, podrán usarse indistintamente las lenguas de la antigua Corona de Aragón; las comunicaciones y memorias se admitirán también escritas en otros idiomas.

VI. El Congreso acordará, según su reglamento, cuanto concierne á la lectura y publicación de trabajos.

VII. Se organizarán excursiones á Poblet, Tarragona, Vich, Ripoll y Baleares.

VIII. Todas las adhesiones y comunicaciones deberán dirigirse á la Secretaría del Congreso: Archivo Municipal de Barcelona

Barcelona, 28 de Febrero de 1908. *El Presidente, Alcalde de Barcelona,* DOMINGO JUAN SANLLEHY.—*Los Secretarios,* FRANCISCO CARRERAS, Tesorero de la Real Academia de Buenas Letras.--JOAQUÍN MIRET, Secretario de la Real Academia de Buenas Letras.

Reglament

I

Lo Congrés d'Historia de la Corona d'Aragó se celebrará en la Sala del antich Concell de Cent en los dies 22, 23 y 25 de Juny, y a les hores que oportunament s'assenyalaràn.

II

Composan la Junta Permanent del Congrés lo Batlle-President del Ajuntament de Barcelona, President del Congrés, dos Vicepresidents y dos Secretaris.

III

Pera-l millor ordre de la tasca del Congrés, los congressistes s'agruparàn en dues seccions: 1.ª *Secció d'Historia*, y 2.ª, *Secció d'Arqueologia*. Quiscuna d'aquestes seccions nombrarà los seus Presidents, Secretaris y demés càrrechs en la forma y nombre que crega convenient. Tots los congressistes poden pertànyer indistintament a les dues seccions abans dites.

IV

En la reunió preparatoria del Congrés se faràn los nomenaments

Reglamento

I

El Congreso de Historia de la Corona de Aragón se celebrará en el Salón del antiguo Consejo de Ciento, en los dias 22, 23 y 25 de Junio, y á las horas que oportunamente se señalarán.

II

Componen la Junta Permanente del Congreso; el Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Barcelona, Presidente del Congreso, dos Vicepresidentes y dos Secretarios.

III

Para el mejor orden de las tareas del Congreso, los congresistas se agruparán en dos secciones: 1.ª, *Sección de Historia*, y 2.ª, *Sección de Arqueología*. Cada una de estas secciones nombrará sus Presidentes, Secretarios y demás cargos en la forma y número que tenga por conveniente. Todos los congresistas pueden pertenecer indistintamente á las dos secciones antedichas.

IV

En la reunión preparatoria del Congreso se harán los nombramien-

dels càrrechs als quals fà referencia l'article precedent, y s'acordarà per cada Secció l'ordre dels seus treballs respectius. La Junta Permanent del Congrés trametrà a la secció corresponent los treballs que s'hagen presentat.

V

En les sessions del Congrés se donarà lectura als treballs presentats y acceptats per la Junta permanent del meteix, en la forma y modo que determinen les respectives seccions.

VI

En la discusió dels treballs no-s permetràn controversies de caràcter polítich ni relligiós. Cap congressista podrà usar més d'un torn en la dita discussió, quin torn no podrà excedir de vint minuts.

VII

En los actes y deliberacions oficials del Congrés, podràn usar-se indistintament les llengües de la antiga Corona d'Aragó. Les comunicacions y treballs s'admetràn també escrits en altres idiomes.

VIII

Les actes del Congrés seràn redactades per duplicat, en català y castellà. Al començar cada sessió acordarà lo Congrés la aprobació de l'acta de la sessió anterior.

IX

La calitat de congressista dóna dret a inscriure com Adjunts los membres de la seua familia, mitjançant la quota individual de cinch

tos de los cargos á que hace referencia el precedente artículo, y se acordará por cada Sección el orden de sus respectivos trabajos. La Junta Permanente del Congreso remitirá á la sección correspondiente los trabajos que se hayan presentado.

V

En las sesiones del Congreso se dará lectura á los trabajos presentados y aceptados por la Junta Permanente del mismo, en la forma y modo que determinen las respectivas secciones.

VI

En la discusión de los trabajos no se permitirán controversias de carácter político ni religioso. Ningún congresista podrá usar más de un turno en dicha discusión, que no podrá exceder de veinte minutos.

VII

En los actos y deliberaciones oficiales del Congreso podrán usarse indistintamente las lenguas de la antigua Corona de Aragón. Las comunicaciones y trabajos se admitirán también escritos en otros idiomas.

VIII

Las actas del Congreso serán redactadas por duplicado en catalán y castellano. Al empezar cada sesión acordará el Congreso la aprobación del acta de la sesión anterior.

IX

La calidad de congresista dará derecho á inscribir como Adjuntos á los miembros de su familia, mediante la cuota individual de cinco

pessetes. Los Adjunts podrán assistir a tots los actes del Congrés sense veu ni vot, y fruiràn de totes les ventatjes y franquicies que obtingan los congressistes titulars.

X

Se dedicarà una sessió especialment a pendre acorts sobre la forma, temps y lloch de celebració del segón Congrés d'Historia de la Corona d'Aragó, y sobre les proposicions o mocions que presenten los congressistes.

Barcelona, 1.er Juny 1908.

pesetas. Los Adjuntos podrán asistir á todos los actos del Congreso, sin voz ni voto, y disfrutarán de todas las ventajas y franquicias que obtengan los congresistas titulares.

X

Se dedicará una sesión especialmente á tomar acuerdos sobre la forma, tiempo y lugar de celebración del Segundo Congreso de Historia de la Corona de Aragón, y sobre las proposiciones ó mociones que presenten los congresistas.

Barcelona, 1.º Junio 1908.

Llista de Congressistes per ordre d'inscripció

Rvnt. Joan Serra y Vilaró. Pvre.—Solsona.
PP. Caputxins, d'Arenys de Mar.
D. Eduart Ibarra y Rodriguez.—Çaragoça.
D. Fausti Barberá.—Valencia.
» Ernest Moliné y Brasés.—Barcelona.
D. Francesch Carreras y Candi.—Barcelona.
D. Eduart Toda y Güell.—Londres.
Rvnt. Joan Segura, Pvre.—Santa Coloma de Queralt.
D. Joan Abril y Guanyabens.—Tortosa.
Iltre. Sr. Joseph Laplana, Pvre.—Barbastro.
D. Anselm Salamero y Radigales.—Montçó.
D. Benvingut Oliver.—Madrid.
» Lluis de Tallockzy.—Viena (Austria).
D. Ferrán de Querol.—Tarragona.
Rvnt. Juli Furgús, S. J.—Oriola.
Rvnt. Ignasi Casanovas, S. J.—Barcelona.
D. Ramón Arqués.—Borges Blanques.
D. Joan Román y Calvet.—Madrid.
» Ferrán de Segarra.—Barcelona.
» Joaquim de la Llave y García.—Madrid.
D. Joseph Rafel Carreras y Bulbena.—Barcelona.
D. Rafel Altamira y Crevea.—Oviedo.
Rvnt. Fausti Gazulla y Galve, O. M. Barcelona.
D. Joaquim Miret y Sans.—Barcelona.
D. Joseph Soler y Palet.—Barcelona.
D. Joseph Garriga.—Barcelona.
» Joseph La Mantia y Salemi.—Palermo (Italia).
Rvnt. Joseph Gudiol y Cunill, Prevere.—Vich.
Rvnt. Pere Bofill y Boix, Pvre.—Vich.
D. J. Darwin Swift.—Oxford (Anglaterra).
D. Joseph Jordán de Urries.—Barcelona.
D. Felip Bertrán d'Amat.—Barcelona.
D. Guillém María de Brocà.—Barcelona.
Rvnt. Julià Avellanes, Pvre.—Casbas (Osca).
D. Ricart Permanyer y Ayats.—Barcelona.
D. Andréu Giménez Soler.—Çaragoça.
D. Cristòfol Freginals y Massana.—Barcelona.
D. Francesch de Bofarull y Sans.—Barcelona.
Reyal Academia de Bones Lletres.—Barcelona.
D. Salvador Sanpere y Miquel.—Barcelona.
D. Jaume Queraltó.—Barcelona.

D. Francesch Romani y Puigdengoles.—Barcelona.
D. Ignasi de Loyola March.—Manresa.
D. Marià March y Batllés.—Manresa.
D. Joaquim Perera y Portabella.—Manresa.
D. Leonci Soler y March —Manresa.
D. Joseph M ª Martí y Terrada.—Puigcerdá.
D. Ubalt Iranzo.—Barcelona.
» Joseph Maria Roca.—Barcelona.
Rnvt. Joseph de Zarauz, caputxí.—Barcelona.
Rvnt. Miquel Angel Sarrante, caputxí.—Carcassona (França).
D. Pere Ibarra Ruiz.—Elix.
» Joseph Cardús y Arqué.—Barcelona.
D. Enrich Octavi Raduá.—Barcelona.
D. Pau Font de Rubinat.—Reus.
» Ignasi de Janer.—Barcelona.
» Angel Aguiló.—Barcelona.
Iltre. Sr. Joseph Torras y Bages, Bisbe de Vich.
Iltre. Sr. Jaume Collell, Pvre.—Vich.
Iltre. Sr. Ramón Corbella, Pvre.—Vich.
Rvnt. Antòn Vila, Pvre.—Santpedor.
D. Lluís B. Nadal.—Barcelona.
» Carles Francisco y Maimó.—Barcelona.
D. Daniel Girona y Llagostera.—Barcelona.
D. Joaquim Manuel Gay.—Barcelona.
D. Alfons Damians y Manté.—Barcelona.
D. Joseph Homar.—Barcelona.
» Joan Rubio de la Serna.—Barcelona.
D. Francisco de Paula Xercavins.—Barcelona.
D. Emili Morera Llauradó.—Tarragona.
D. Juli Vintró.—Barcelona.
Magnífich Ajuntament de Caldes de Montbuy.
D. J. Roca Cupull. - Barcelona.
Magnífich Ajuntament de Sant Feliu de Llobregat.
D. Ramón Soler y Vilabella.—Barcelona.
D. Joseph Maria Fondevila.—Barcelona.
D. Joseph Franquesa y Gomis.—Barcelona.
D. Joseph L. Prat Maignon.—Barcelona.
D. Frederich Schwartz y Luna.—Çaragoça.
Rvnt. Rupert Maria de Manresa, caputxí.—Sarrià.
Rvnt. Antón Mirat, E. P.—Barcelona.
Rvnt. Rector de les Escoles Pies de Sant Antoni.—Barcelona.
Rvnt. Gayetà Soler, Pvre.—Barcelona.
D. Joseph Roig.—Barcelona.
» Francisco Llibre y Mora.—Barcelona.
D. Joaquim Bassegoda y Amigó.—Barcelona.
D. Bonaventura Bassegoda y Amigó.—Barcelona.
D. Joseph Soler y Plá.—Barcelona.
La Unió Catalanista.—Barcelona.
Circol Artistich de Sant Lluch.—Barcelona.
D. Cebrià Montoliu.—Barcelona.
Iltrm. Ajuntament de Vich.
D. Joseph Maria Cirera.—Vich.
» Alfons Par.—Barcelona.
Circol Artistich de Barcelona.
D. Joan Batlle.—Barcelona.
Rvnt. Joseph Artigas, Pvre.—Barcelona.
D. Miquel Vingut.—Palamors.
» Francesch de Torres. — Barcelona.
D. Joseph Salarrullana.—Fraga.
Centre Excursionista de Catalunya.—Barcelona.
D. Antoni Costa Planas. — Barcelona.
Colegi Notarial de Catalunya.—Barcelona.
D. Tomás Carreras y Artau.—Barcelona.

D. Joaquim Botet y Sisó.—Barcelona.
Academia y Laboratori de Ciencies Mèdiques de Catalunya.—Barcelona.
D. Vicens Vives y Liern.—Valencia.
D. Francisco Almarche y Vàzquez. Valencia.
D. Francisco Martínez y Martínez. Valencia.
D. Joan Moneva y Puyol.—Çaragoça.
D. Rafel Patxot y Jubert.—Barcelona.
Associació d'Arquitectes de Catalunya.—Barcelona.
D. Ferrán Vilallonga.—Gerona.
Institut Català de les Arts del Llibre.—Barcelona.
Foment Martinense.—Barcelona.
Societat Econòmica d'Amichs del País.—Barcelona.
Associació Wagneriana. — Barcelona.
Centre Excursionista, de Lleyda.
D. Matías Pallarés y Gil.—Barcelona.
D. Joseph María d'Alòs.— Barcelona.
D. Ramón d'Alòs.—Barcelona.
» Joseph Puig y Cadafalch.—Barcelona.
D. Joseph Fiter.—Barcelona.
» Jacinto Torres.—Barcelona.
» Eduart Gonzàlez Hurtebise.—Barcelona.
D. Joseph María Bassols é Iglesies. Barcelona.
D. Joan Mon Bascós.—Barcelona.
Atenèu de Sans.—Barcelona.
Associació d'eclesiàstichs per l'apostolat popular.—Barcelona.
D. Lluis Nicolàu.—Barcelona.
» Ramón d'Abadal y Vinyals.—Barcelona.
D. Ramón d'Abadal y Calderò.—Barcelona.
Junta Municipal de Museos.—Barcelona.
Excm. Alcalde President del Ajuntament de Tarragona.
Societat Arqueològica Tarraconense.—Tarragona.
Atenèu de Tarragona.
D. Joseph de Peray.—Barcelona.
Associació gremial de Drogueria y Productes Quimichs.—Barcelona.
D. Rossendo Serra y Pagès.—Barcelona.
Sr. Comte de Cedillo.—Madrid.
Lliga Espiritual de Nostra Senyora de Montserrat. - Barcelona.
D. Joseph Tarragó.—Barcelona.
Associació de Catòlichs. — Barcelona.
D. Salvador Babra.—Barcelona.
Iltrm. Ajuntament de Figueres.
D. Alexandre de Lacourt.—Barcelona.
D. Antoni Atmetllé y Costa.—Barcelona.
D. Gabriel Llabrés y Quintana.—Santander.
D. Joan Antoni Martínez de Castro —Almería.
Societat Catalana de Bibliòfils.—Barcelona.
Rvnt. Norbert Font y Sagué, Pvre. Barcelona.
Associació d'Amichs de la festa del Arbre.—Barcelona.
Orfeó Barcelonès.—Barcelona.
D. Joan Rodríguez Condesa.—Valencia.
D. Joseph Rodríguez Ortega.—Valencia.
D. Joan Solé y Granell.— Tarragona.
D. Bernat Schaedel. — Halle del Saale (Alamanya).
D. Francisco Valentí y Martí.—Barcelona.
D. Fèlix Iglesias y Badía.—Barcelona.
Institut de Foment del Treball Nacional.—Barcelona.
D. Joan Vilanova y March —Barcelona.
D. Joan Tutàu.—Barcelona.
» Joaquim Duràn y Trinxería.—Barcelona.
Institut d'Estudis Catalans.—Barcelona.

D. Jaume Massó y Torrents.—Barcelona.
D. Joseph Romero.—Barcelona
Magnifich Ajuntament de Pollensa.—Mallorca.
Magnifich Ajuntament de Sòller.—Mallorca.
D. Pere Antoni Sanxo.—Palma.
» Estanislao Aguiló.—Palma.
» Guillém Reynés.—Palma.
Iltre. Sr. Joseph Miralles y Sbert, prevere. Palma.
Rvnt. Joan Babtista Ensenyat, Prevere.—Palma.
D. Benet Pons y Fàbregues.—Palma.
Iltre. Sr. Antoni Maria Alcover, prevere, Palma.
D. Oriol Martorell.—Barcelona.
» Francesch Martorell. — Barcelona.
D. Manel Rodriguez Codolà.—Barcelona
D. Antoni Planas Serrabassa.—Barcelona.
D. Joseph Maria Dazanera y Pasqués.—Barcelona.
D. Joseph Casagualda, Alcalde de Reus.
D. Santiago Vidiella y Jasá.—Calaceit.
Lliga Regionalista, de Barcelona.
Comité de Defensa Social, de Barcelona.
D. Ignasi Prim de Batlle.—Barcelona.
Societat «Lo Rat Penat».—Valencia.
D. Francisco Carreras Vallo.—Valencia.
Iltre. Sr. Roch Chabás, Pvre.—Valencia.
Centre Nacionalista Fivaller.—Barcelona.
D. Domingo Piñana y Homedes — Tortosa.
Excm. Ajuntament Constitucional de Çaragoça (deu inscripcions).
D. Fausti Anglada.—Barcelona.
» Jaume Roig.—Barcelona.
» Manuel Torrabadella. — Barcelona.
D. Antoni Rubió y Lluch.—Barcelona.
D. Francesch Ubach y Vinyeta.—Barcelona.
D. Eduart Vidal y Riba.--Barcelona.
» Carles Sanllehy y Girona.—Barcelona.
D. Ramón Miquel y Planas.—Barcelona.
D. Eduart Soler y Soujol.—Barcelona.
Associació Catalana d'Estudiants.--Barcelona.
D. Ferrán Valls.—Barcelona.
» Joseph Puig d'Asprer. —Barcelona.
D. Jacinto Capdevila.— Barcelona.
» Lluis Massaguer y Riera.—Barcelona.
Orfeó Graciench.—Barcelona.
D. Lluis Puig de la Bellacasa.—Barcelona.
D. Eugeni Jaques.—Barcelona.
Iltre. Colegi d'Advocats de Barcelona.
Academia de Legislació y Jurisprudencia de Barcelona.
D. Eduart Melá.—Barcelona.
» Lluis Noguera.—Barcelona.
» Heribert Pons.—Barcelona.
» Rossendo Partagàs y Luret.—Barcelona.
D. Ferràn Fondevilla y Rovellar.—Pomar de Cinca (Osca).
D. Joseph Pagès.—Barcelona.
» Albert Escubós.—Barcelona.
» Joan Grau.—Barcelona.
» Enrich Batlló.—Barcelona.
» Martí Mas.—Barcelona.
» Armengol Puig y Sais.—Barcelona.
D Joaquim Almeda.—Barcelona.
» Miquel Sitjar.—Barcelona.
» Manuel Beti y Bonfill.— Cinch Torres (Castelló de la Plana de Burriana).
D. Francesch Mestre y Noé.—Tortosa.
D. Antoni Gaudí.—Barcelona.
» Joseph Maria Jujol.—Barcelona.
D. Lluis Jover.—Barcelona.
» Felix d'Echauz.—Barcelona.

D. Joan Maluquer y Viladot.—Barcelona.
D. Joseph M.ª Artigas.—Barcelona.
D. Alfons Bonay.—Barcelona.
» Joseph Oriol Martí. -Barcelona.
» Eduart Degollada.--Barcelona.
» Emili G. Schierbeck. — Barcelona.
D. Enrich Palmada.—Barcelona.
» Joan Babtista Torroella y Bastons.—Gerona.
Iltre. Ajuntament Constitucional de Gerona.
Facultat de Filosofía y Lletres de la Universitat de Çaragoça.
Exm. Ajuntament Constitucional de Palma de Mallorca.
Magnífich Ajuntament Constitucional de Felanitx (Mallorca).
Iltre. Sr. Matéu Rotger, Pvre.—Palma.
D. Joseph Alcové y Maspons.—Palma.
D. Ramón Soler de la Plana.—Palma.
Atenèu Barcelonès.
D. Joaquím Cases y Carbó.—Barcelona.
D. Geroni Martorell.—Barcelona.
» Agustí Rius y Tarragó.—Barcelona.
D. Pere Lang.—Barcelona.
» Francisco Blanch y Sintas.—Barcelona.
D. Joseph Pascó.—Barcelona.
» Joseph Galvany.—Barcelona.
» Jaume Parés.—Barcelona.
» Joan de Deu Trias y Giró.—Barcelona.
Rvnt. Agustí Coy, Pvre.—Vilafranca del Panadès.
D. Joseph Goday y Casals.—Barcecelona.
D. Joan Babtista Balagueró.—Barcelona.
D. Francisco Albert Paradís.—Barcelona.
D. Lambert Mata.—Barcelona.
» Bartoméu Ferrando Obrador.—Barcelona.
D. Joseph María Anglès y Civit.—Barcelona.
D. Joseph A. Masip.—Barcelona.
» Angel Batlló.—Barcelona.
» Alfret Batlló.—Barcelona.
Centre popular Catalanista de Sant Andréu de Palomar.—Barcelona.
D. Lluís Domènech y Montaner.—Barcelona.
D. Joseph Pella y Forgas.—Barcelona.
Exma. Diputació Provincial de Lleyda.
D. Eduart de Hinojosa.—Madrid.
D. Lluís Durán y Ventosa.—Barcelona.
D. Joseph Rogent y Padrosa.—Barcelona.
D. Francisco Puig y Alfonso.—Barcelona.
D Salvador Roca.—Barcelona.
Exma. Diputació Provincial de Barcelona.
D. Miquel Vidal y Parés.—Barcelona.
Exma. Diputació Provincial de Tarragona.
D. Vicens de Moragas y Rodés.—Barcelona.
D. Geroni de Moragas y Rodés.—Barcelona.
D. Miquel Pinna.—Cagliari (Sardenya).
D. Adolf Burjales. -Barcelona.
Centre Excursionista de la Comarca de Bages.—Manresa.
Sr. Duch de la Salle de Rochemaure.—Clavieres-Ayrens (França).
Rvnt. Vicens Serra, Pvre.—Ivissa.

Sessió preparatoria del 20 de Juny

Reunits los senyors congressistes a les onze del matí en la sala del Consistori Nou de la Casa de la Ciutat, sóts la presidencia del Excelentíssim Sr. Alcalde Constitucional D. Albert Bastardas y Sanpere, aquest obrí la sessió ab un bell parlament, en lo qual assenyalant la necessitat de compenetrar-se los hòmens que-s dedican als estudis històrichs, regracià, en primer terme, a la Comissió organitzadora per la seua gestió, com també als senyors congressistes, especialment als forasters, agrahint a tots llur cooperació per resultar en benefici del bon nom de Barcelona.

D. Felip Bertràn y d'Amat, vicepresident de la Comissió organitzadora regracià al Exem. Ajuntament y al esmentat Sr. Alcalde per la seua protecció al present Congrés, pressentint fructuosos resultats de les tasques que s'inauguran, tant per rahó del nombre y calitat dels treballs presentats, quan perque fan referencia a una de les èpoques més glorioses de la historia de Catalunya.

Seguidament lo Exem. Sr. Alcalde declarà obert lo present Congrés y dexà la seua Presidencia, trametent-la al vispresident Sr. Bertràn y d'Amat, completant-se la taula

Sesión preparatoria del 20 de Junio

Reunidos los señores congresistas á las once de la mañana en la sala del Consistorio Nuevo del Ayuntamiento de esta ciudad, bajo la presidencia del Excmo. Sr. Alcalde Constitucional, D. Alberto Bastardas y Sanpere, éste abrió la sesión con un bello discurso en el cual, señalando la necesidad de compenetrarse los hombres que se dedican á los estudios históricos, dió las gracias en primer término á la Comisión organizadora por su gestión como también á los señores congresistas, especialmente á los forasteros, agradeciendo á todos su cooperación por redundar en beneficio del buen nombre de Barcelona.

Don Felipe Bertràn y de Amat, Vicepresidente de la Comisión organizadora, dió las gracias al Excelentísimo Ayuntamiento y al citado Sr. Alcalde por su protección al presente Congreso, presintiendo fructuosos resultados de las tareas que se inauguran, tanto por razón del número y calidad de los trabajos presentados, como por hacer referencia á una de las épocas más gloriosas de la historia de Cataluña.

Acto seguido el Excmo. Sr. Alcalde declaró abierto el presente Congreso y dejó su presidencia que cedió al Vicepresidente Sr. Bertràn y de Amat, completándose la Mesa

presidencial ab los secretaris senyors D. Francesch Carreras y Candi, y D. Joaquím Miret y Sans.

Lo senyor President manifestà que devien constituir-se les dues seccions reglamentaries, invitant a cada congressista que determinés la secció a la que desitjés pertànyer.

Se procedí a nomenar les taules presidencials, lo que a proposta de D. Lluís B. Nadal, y de D. Joaquím Botet y Sisó se feu per aclamació, donant aquest resultat:

Secció d'Historia: Vicepresidents: D. Francesch de Bofarull y Sans, D. Joan Moneva y Puyol y D. Francesch Almarche y Vàzquez. Secretaris: D. Francesch Carreras y Candi, D. Joseph Maria Cirera y don Francesch Martorell.

Secció d'Arqueología: Vicepresidents: D. Felip Bertràn y d'Amat; Rvnt. Antón M.ª Alcover, Pvre. y Rvnt. Joseph Laplana, Pvre. Secretaris: D Joaquím Miret y Sans y Rvnt. Joseph Gudiol y Cunill, Pvre.

Lo senyor D. Tomàs Carreras y Artau, demanà si s'admetràn treballs presentats en forma verbal, acordant-se que cada Secció ho resolgués a son arbitri.

Lo senyor Carreras y Candi presentà una proposició demanant lo nomenament de una comissió que dongui compte en la derrera sessió administrativa d'unes bases encaminades a celebrar periodicament un gran certamen d'historia patria.

Aquesta proposició donà lloch a discussió, intervenint-hi los senyors Moneva, Nadal, Sanpere y Carreras y Candi, essent aprovada y nomenant-se per formar part d'aquella comissió al autor de dita proposició juntament ab los Srs. D. Lluís B. Nadal, D. Joseph Soler y Palet, don Joan Moneva y D. Lluís Nicoláu.

D. Frederich Schwartz y Luna.

presidencial con los Secretarios señores D. Francisco Carreras y Candi y D. Joaquín Miret y Sans.

El Sr. Presidente manifestó que debían constituirse las dos secciones reglamentarias, invitando á cada congresista á que determinase la sección á que deseara pertenecer.

Procedióse á nombrar las Mesas presidenciales de dichas secciones, lo que, á propuesta de D. Luis B. Nadal y de D. Joaquín Botet y Sisó, se hizo por aclamación, dando el siguiente resultado:

Sección de Historia. Vicepresidentes: D. Francisco de Bofarull y Sans, D. Juan Moneva y Puyol y don Francisco Almarche y Vázquez. Secretarios: D. Francisco Carreras y Candi, D. José M.ª Cirera y don Francisco Martorell.

Sección de Arqueología. Vicepresidentes: D. Felipe Bertrán y de Amat, Rdo. Antonio M.ª Alcover, Presbítero, y Rdo. José Laplana, Presbítero. Secretarios: D. Joaquín Miret y Sans y Rdo. José Gudiol y Cunill, Presbítero.

El Sr. D. Tomás Carreras y Artau, preguntó si se admitirán trabajos presentados en forma verbal, acordándose que cada Sección resolviese el caso según su parecer.

El Sr. Carreras y Candi presentó una proposición pidiendo el nombramiento de una comisión que en la última sesión administrativa dé cuenta de unas bases encaminadas á celebrar periódicamente un gran certámen de historia patria.

Esta proposición dió lugar á discusión, en que intervinieron los señores Moneva, Nadal, Sanpere y Carreras y Candi, siendo aprobada y nombrando, para formar parte de aquella comisión, al autor de la proposición, juntamente con los señores don Luis B. Nadal, D. José Soler y Palet, D. Juan Moneva y D. Luís Nicoláu.

D. Federico Schwartz y Luna,

proposà que sia ampliat lo termini d'admissió de treballs fins al darrer dia del Congrés, aprobant-se per unanimitat. Lo senyor Carreras y Candi proposà que la metexa ampliació de temps se fassi extensiva a les inscripcions de congressista, essent aprobat per unanimitat.

Després de repartir degudament los treballs presentats entre les dugues seccions, fou senyalat lo dia vintidós, a les quatre y mitja de la tarde per celebrar la primera sessió de la Secció d'Historia.

Abans d'alçar la sentada lo senyor President comunicà que l'Ajuntament convidava als senyors congressistes a assistir a una vetllada que en obsequi llur s'havia organitzat pera aquell vespre, en lo Palàu de Belles Arts.

Sessió del 22 de Juny

Comença a les cinch de la tarde, presidida per l'Excm. Senyor Alcalde de Barcelona y ab assistencia d'un gran nombre de congressistes.

Lo Senyor president los invità a visitar lo Museu Municipal Arqueològich y d'Art Decoratiu, ab la oportunitat d'inaugurar-se en ell una sala destinada a la arqueologia del temps de Jaume I. La visita s'efectuarà lo vinent divendres, devent los congresistes aplegar-se ab l'Ajuntament, a les quatre de la tarde, a les Cases Consistorials. Lo congresista Mossèn Joan Segura, Pvre., agrahi al Senyor Alcalde, en nom dels demés congressistes, per dita invitació, que respòn a una de les aspiracions del Congrés.

Per disposició de la Presidencia se començà a donar compte dels treballs del Congrés, essent lo primer lo del renomenat historiador anglès del rey En Jaume I, M. J.

propuso que se ampliara el plazo de admisión de trabajos hasta el último dia del Congreso, aprobándose por unanimidad. El Sr. Carreras y Candi propuso que la misma ampliación de tiempo se hiciera extensiva á las inscripciones de congresistas, siendo aprobado por unanimidad.

Después de repartir debidamente los trabajos presentados entre las dos secciones, se señaló el dia veintidós, á las cuatro y media de la tarde, para celebrar la primera sesión de la Sección de Historia.

Antes de levantar la sesión el señor Presidente comunicó que el Ayuntamiento invitaba á los señores congresistas á asistir á una velada que en su obsequio se habia organizado, para aquella noche, en el Palacio de Bellas Artes.

Sesión del 22 de Junio

Comienza á las cinco de la tarde bajo la presidencia del Excmo. señor Alcalde de Barcelona, y asistiendo gran número de Congresistas.

El señor Alcalde les invitó á visitar el Museo Municipal Arqueológico y de Arte Decorativo, con motivo de haberse inaugurado en él, una sala destinada á la arqueología de la época de D. Jaime I. La visita se verificará el próximo viernes, debiendo los congresistas, reunirse con el Ayuntamiento, á las cuatro de la tarde, en las Casas Consistoriales. El Congresista reverendo Juan Segura, Pbro., da las gracias al Sr. Alcalde por dicha invitación, que responde á una de las aspiraciones del Congreso.

Por disposición de la Presidencia se empezó á dar cuenta de los trabajos del Congreso, siendo el primero el del célebre historiógrafo inglés del rey D. Jaime I, M. J.

Darwin Swift, *Hæreticatio G. Mate Carcasonæ inhabitatoris.*

Després d'aquesta lectura lo Senyor Alcalde President se-n anà, dexant la presidencia a En Joan Moneva y Puyol, catedràtich de la Universitat de Çaragoça, vicepresident d'aquesta secció, y se segui donant compte dels treballs corresponents a la metexa.

Lo Sr. Miret y Sans llegi les seues *Notes biográfiques d'en Pere Salvatge y Fr. Roméu Ça Bruguera ab mostres de la Biblia Catalana rimada de la XIII centuria.*

Mossèn Pere Bofill, Pvre., llegi son treball titolat *Lo Castell y familia de Gurb en lo segle XIII.*

Mossèn Joan Segura, Pvre., obgectà a la afirmació de que la familia Cervelló procedia de la de Queralt, com, a son entendre, es aquesta la que devalla d'aquèlla.

Rectifica Mossèn Bofill e intervenen en la discussió los senyors Carreras y Candi, y Fondevilla.

D. Andréu Giménez Soler llegeix una memoria per ell presentada, *Don Jaime I y los pueblos musulmanes.*

Lo Senyor Sanpere y Miquel impugna algunes opinions del senyor Giménez Soler, referents a la política de Don Jaume y del séu pare, afirmant lo patriotisme d'aquèst al dedicar atenció preferent al problema politich relligiós del Llanguedoch.

Lo Senyor Balagueró indicà los mòvils, que, al séu entendre; guiaven a los qui intervenien en les lluytes d'aquell temps.

Lo Sr. Giménez Soler rectificà a les obgeccions del senyors Sanpere y Balagueró.

Intervé en la discussió lo senyor Carreras y Candi, manifestant sa opinió, de que, la política catalana en la Etat Mitjana, no-s diferenciava gens de la dels altres pobles d'Europa.

Darwin Swift, *Hæreticatio G. Mate Carcasonæ inhabitatoris.*

Acto seguido el Sr. Alcalde se retira, cediendo la presidencia á don Juan Moneva y Puyol, Catedrático de la Universidad de Zaragoza, vicepresidente de esta sección y se sigue dando cuenta de los trabajos correspondientes á la misma.

El Sr. Miret y Sans lee sus *Notes biográfiques d'en Pere Salvatge y Fr. Roméu Ça Bruguera ab mostres de la Biblia Catalana rimada de la XIII centuria.*

El Rdo. Pedro Bofill, Pbro., lee su trabajo titulado *Lo Castell y familia de Gurb en lo segle XIII.*

El Rdo. Juan Segura, Pbro., objetó á la afirmación del Sr. Bofill, de que la familia Cervelló procedia de la de Queralt, que á su entender es ésta la que procede de aquélla.

Rectifica el Rdo. Bofill é intervienen en la discusión los Sres. Carreras y Candi y Fondevilla.

D. Andrés Giménez Soler da lectura á la memoria por él presentada *Don Jaime I y los pueblos musulmanes.*

El Sr. Sanpere y Miquel impugna algunos conceptos emitidos por el Sr. Giménez Soler relativos á la política de D. Jaime y de su padre, afirmando el patriotismo de éste por dedicar atención preferente al problema político-religioso del Languedoch.

El Sr. Balagueró usó de la palabra, indicando los móviles que, á su entender, guiaban á los que intervenian en las luchas de aquellos tiempos.

El Sr. Giménez Soler, rectificó á las objeciones de los Sres. Sanpere y Balagueró.

Interviene el Sr. Carreras y Candi manifestando su opinión, de que la política catalana, en la Edad Media, no se distinguió en manera alguna de la de los demás pueblos europeos.

Lo senyor Nadal consigna sa opinió de que lo Congrés s'ha de circunscriure a la historia, prescindint de les consideracions filosòfiques.

Li replicà lo senyor Sanpere y Miquel, que la apreciació dels féts históríchs es funció que entra de plè a plè en les tasques del Congrés, y que Pere I, se trovà ab una política iniciada per son Pare, d'acort ab lo Rey de Castella, planyent-se de que no persistís en ella Jaume I, puix no hauria perdut lo reyalme de Murcia. Acabà ab grans elogis als aragonesos qui vessaren llur sanch a Muret y sigueren los qui voltaren lo cadàver de Pere I.

Lo President, com a aragonès, lo rengrancià per ses darreres paraules.

Lo senyor Soler y Palet, llegeix un estudi titolat: *Un aspecte de la vida privada de Jaume I.*

Lo senyor Fondevilla consignà alguna manifestació sobre la mort de Fernán Sanxiç, fonamentada en un document del Arxiu de la Corona d'Aragó.

Lo senyor Soler y Palet se ratifica en sa opinió que diu ésser treta d'una de les velles cròniques.

Lo senyor Sanpere y Miquel, aprofitant la oportunitat de parlar de cròniques catalanes, dubta de que fós, lo rey Jaume I, autor de la Crònica que se li atribueix, com també de la certitut d'algunes de les gestes que explica.

Lo senyor Bertrán d'Amat, demana que consti d'alguna manera la existencia del document a que ha fet alusió lo senyor Fondevilla.

Lo senyor Carreras y Candi treu importancia a la contradicció senyalada entre lo predit document y la Crònica de Jaume I. Opina també que no està mancada d'errades, conceptuant-la posterior a la época de Jaume I, assenyalant, entre altres, la grossa omissió de no

El Sr. Nadal consigna su opinión de que el Congreso debe ceñirse á la historia, prescindiendo de las consideraciones filosóficas.

Replícale el Sr. Sanpere y Miquel que la apreciación de los hechos históricos es función que entra de lleno en las tareas del Congreso, y añade á lo dicho que D. Pedro I, se encontró con una política iniciada por su Padre, de acuerdo con el rey de Castilla, lamentándose de que no persistiera en ella D. Jaime I, pues de ser así no habríamos perdido el reino de Murcia. Termina con palabras de alto elogio para los aragoneses que derramaron su sangre en Muret y fueron los que rodearon el cadáver de D. Pedro I.

El presidente, como aragonés, agradece esas palabras.

El Sr. Soler y Palet lee un estudio titulado *Un aspecto de la vida privada de D. Jaime I.*

El Sr. Fondevilla consigna alguna manifestación acerca la muerte de Fernán Sánchez, apoyado en un documento del Archivo de la Corona de Aragón.

El Sr. Soler y Palet se ratifica en su opinión, apoyándose en una de las crónicas antiguas.

El Sr. Sanpere y Miquel, aprovechando la oportunidad de tratarse de crónicas catalanas, duda de que fuese el Rey Jaime I, autor de la Crónica que se le atribuye y de la veracidad de algunos de los hechos que relata.

El Sr. Bertrán de Amat pide que conste de alguna manera la existencia del documento á que ha hecho referencia el Sr. Fondevilla.

El Sr. Carreras y Candi quita importancia á la contradicción señalada entre el propio documento y la crónica de D. Jaime. Conviene en que no está exenta de defectos, reputándola posterior á la época de D. Jaime I, señalando entre otros la omisión notable de no mencionar

parlar de la fundació, ni de la Ordre de la Mercè.

Lo senyor Fondevilla declarà, que, a judicar solsament de les frases llatines que compté, es evident que la dita Crònica, es de data molt posterior al segle XIII. Y en quant al document de que parlava, ve inclòs en lo treball per ell presentat al Congrés.

Lo Rvnt. P. Fausti Gazulla, O. M., exposà lo sumari d'un treball titolat *D. Jaime de Aragón y la Orden de Nuestra Señora de la Merced*, y tots los capitols referents a la data de fundació de la Ordre (1218) y al caràcter militar que tingué, segons un document del Arxiu de la Corona d'Aragó.

Lo senyor Sanpere y Miquel no accepta la indicada data, discutint tots los documents en que ho fonamenta lo P. Gazulla y manté lo criteri que, després del desastre de Muret, Pere I entregà son fill a Simó de Monfort, per ordinació d'Inocenci III, per qui foren nomenats procuradors al reyalme d'Aragó y per tant tot document suscrit per altres persones fora dels dits procuradors no pot conceptuar-se autèntich.

En cambi, creu comprobat, que, en 1217, Jaume I estigué a Catalunya, segons una certificació notarial dels privilegis otorgats per dit Rey a Ripoll, que-s conserva al Arxiu de la Corona d'Aragó (còdex 4, foli 144) y lo meteix consigna altre document de Gerona, aytambé signat en 1217 per Jaume I.

En aquest estat sigué aplassada la discussió fins demà a les nou del matí y s'alçà la sentada, a tres quarts de dugues de la tarde.

la fundación, ni de la Orden de la Merced.

El Sr. Fondevilla declaró, que á juzgar solamente por las frases latinas que contiene, es evidente que la Crónica en cuestión es de fecha muy posterior al siglo XIII. Y en cuanto al documento de que hizo mención, viene incluido en el trabajo que ha presentado al Congreso.

El P. Faustino Gazulla, O. M., da á conocer el sumario de su estudio titulado, *Don Jaime de Aragón y la Orden de Nuestra Señora de la Merced*, y los capitulos referentes á la fecha de fundación de la Orden, (1218) y al carácter militar que tuvo, según cierta carta del Archivo de la Corona de Aragón.

El Sr. Sanpere no acepta la citada fecha, discute todos los documentos en que se funda el P. Gazulla, y sostiene, que después del desastre de Muret, D. Pedro I entregó su hijo á Simón de Montfort, por orden de Inocencio III, quien nombró procuradores del Reino, y que por tanto todo documento oficial suscrito por otras personas que no sean dichos procuradores, no puede ser considerado auténtico.

En cambio cree comprobado que en el año 1217 estuvo D. Jaime en Cataluña, según se desprende de una certificación notarial de los privilegios concedidos por dicho Rey á Ripoll que se conserva en el Archivo de la Corona de Aragón (códice 4, folio 144), y lo propio dice de otro documento de Gerona, también firmado en 1217 por Jaime I.

En esto se suspende el debate, hasta mañana á las nueve de la mañana, y se levanta la sesión á las dos menos cuarto de la tarde.

Sessions del 23 de Juny

Comença a les nou hores y quaranta cinch minuts del matí, baix la presidencia de D. Francesch de Bofarull, qui la cedeix á D. Francesch Almarche, catedràtich de Valencia. Se llegeix l'acta de la sessió precedent, essent aprobada per unanimitat.

D. Francesch Carreras y Candi, dóna compte del séu treball, *Desarrollo de la institución notarial en Cataluña, en el siglo XIII.*

Lo Rvnt. D. Agustí Coy y Cotonat, Pvre., llegeix un estudi sobre *La Comanda de San Valentin y San Juan de Villafranca del Panadés y el llamado «derecho fornático» en el siglo XIII.*

Rectifica lo Rvnt. P. Fausti Gazulla, O. M., al continuar-se en aquesta jornada, la discussió que ahir va obrir-se sobre lo treball que va llegir y diu que ab los documents per ell alegats, volgué demostrar que Jaume I va estar a Catalunya al 1222, y si be no-s relacionan ab l'Ordre Mercedaria, confirman que aquell monarca, se trobava al 1218 ab lo bisbe de Barcelona en lloch proper a dita Ciutat: rebutja l'argumentació del Sr. Sanpere y Miquel, respecte a lo dels Concellers de Inocenci III, y creu, pêl contrari, en la autenticitat del referit document del Arxiu de la Corona d'Aragó, tant per la qualitat del pergamí com pêl caràcter de la lletra y de les signatures. A més de que lo Rey podía tenir no sols concellers generals del regne, sinó altres ab caràcter particular: y acaba vindicant a l'Ordre de la Mercè, de que se li hagués atribuit la paternitat de documents apòcrifs.

Hi intervé lo Sr. Giménez Soler

Sesiones del 23 de Junio

Empieza á las nueve horas y cuarenta y cinco minutos de la mañana, bajo la presidencia de D. Francisco de Bofarull, quien la cedió á don Francisco Almarche, catedrático de Valencia. Fué leída el acta de la sesión anterior, que se aprobó por unanimidad.

D. Francisco Carreras y Candi dió cuenta de su trabajo *Desarrollo de la institución notarial en Cataluña en el siglo XIII.*

El Rdo. Agustín Coy y Cotonat, Pbro., leyó un estudio acerca *La Comanda de San Valentín y San Juan de Villafranca del Panadés, y el llamado «derecho Fornático» en el siglo XIII.*

Pasa á rectificar, el Rdo. Padre Faustino Gazulla, O. M. Continuando la discusión de ayer acerca su trabajo, dijo que, con los documentos por él aducidos, quiso probar que Jaime I estuvo en Cataluña en 1222; y si bien no se relacionan con la orden de la Merced, confirman que dicho Monarca se encontraba en 1218 con el Obispo de Barcelona, en lugar cercano á dicha Ciudad: rechaza la argumentación del señor Sanpere y Miquel, respecto á lo que decía de los Concelleres de Inocencio III y cree, por el contrario, en la autenticidad del referido documento del archivo de la Corona de Aragón, tanto por la calidad del pergamino, como por el carácter de la letra y de las firmas. A más de que él podía tener no sólo concejeros generales del Reino, sino otros de carácter particular. Terminó vindicando á la Orden de la Merced de que se le hubiera imputado la paternidad de documentos apócrifos.

El señor Giménez Soler inter-

pera fer algunes pertinents aclaracions sobre la autenticitat dels documents, sugerides per sa experiencia paleogràfica y les quals venen en confirmació de lo sustentat per lo P. Gazulla.

Altres consemblants afirmacions fà-l Sr. Carreras y Candi, y després de demanar lo Sr. Sanpere y Miquel la comprobació de lo dit pèl senyor Giménez Soler, mitjasant la presentació dels documents aludits, y de excusar-se, lo Sr. Bofarull, arxiver de la Corona d'Aragó, per no tenir especial permís de la Superioritat pera extreure-ls del susdit Arxiu, hi intervenen los senyors Carreras y Candi, Mossèn Serra y Vilaró: lo meteix Sr. Carreras y lo Sr. Peray: y se sospèn de nou lo debat per continuarlo en la sessió del capvespre d'avuy, després que s'hagi llegit lo treball presentat por lo Sr. Sanpere, al que apar hi estàn exposats los seus arguments sobre la autenticitat de les escriptures per ell mentades.

Llegeix la seua memoria referent a *Les bregues sobre la senyoría de Vich en temps de Jaume I,* lo conservador del Museu de dita Ciutat, Rvnt. Mossèn Joseph Gudiol y Cunill, Pvre.

Mossèn Jean Serra y Vilaró, Pvre., dóna a conexer son estudi quin epigraf es: *Relacions entre los Senyors y la ciutat de Solsona al segle XIII.*

D. Maties Pallarès dóna compte d'una monografia que ha titulat, *Don Blasco de Alagón, Señor de Morella.*

D. Joan Moneva y Puyol desenrotlla lo tema *Notas para el estudio de la administración y demografía del Reino de Aragón en el siglo XIII,* a qual treball lo Sr. Carreras y Candi hi fa algunes observacions sobre la pretensió d'aragonesos y catalans en la Ribagorça y la controversia sobre delimitació del Reg-

viene en la discusión para hacer algunas aclaraciones pertinentes acerca la autenticidad de los documentos, sujeridas por su experiencia paleográfica, las cuales venían á apoyar lo manifestado por el Padre Gazulla.

Otras afirmaciones análogas hizo el Sr. Carreras y Candi y después de pedir, el Sr. Sanpere y Miquel, la comprobación de lo dicho por el Sr. Giménez Soler, mediante la presentación de los documentos aludidos y de excusarse el Sr. Bofarull, archivero de la Corona de Aragón, por no tener especial permiso de la Superioridad para extraerlos de su Archivo, intervinieron en la discusión los señores Carreras y Candi, Rdo. Serra y Vilaró, el propio señor Carreras y el Sr. Peray, suspendiéndose de nuevo el debate, para ser continuado en la sesión de la tarde de hoy, después que haya dado cuenta el Sr. Sanpere y Miquel, del trabajo por él presentado y en el cual viene expuesta su argumentación acerca la autenticidad de los documentos de referencia.

Leyó su memoria acerca *Les bregues sobre la senyoría de Vich, en temps de Jaume I* el Conservador del Museo de dicha Ciudad, Rdo. José Gudiol y Cunill, Pbro.

El Rdo. Juan Serra y Vilaró, Pbro., dió á conocer su estudio titulado *Relacions entre los Senyors y la ciutat de Solsona al segle XIII.*

D. Matías Pallarés dió cuenta de una monografía que ha titulado *Don Blasco de Alagón Señor de Morella.*

D. Juan Moneva y Puyol desarrolla el tema *Notas para el estudio de la administración y demografía del Reino de Aragón en el siglo XIII,* á cuyo trabajo el Sr. Carreras y Candi hizo algunas observaciones acerca la pretensión de aragoneses y catalanes en la Ribagorza, y la discusión sobre límites entre el

ne d'Aragó y Principat de Catalunya.

Lo Sr. Sanpere y Miquel fà algunes obgeccions a lo manifestat per lo Sr. Carreras, aquest rectifica, y també lo Sr. Moneva en lo pertocant a les opinions del Sr. Carreras.

Lo Sr. Bertràn y d'Amat, referint-se a la afirmació del Sr. Moneva de que lo dret civil d'Aragó, està informat en un principi de llivertat que rebutja lo dret de Catalunya, afirma lo contrari y posa de manifest les diferencies entre la institució del herèu y la del *mayorazgo*.

S'alça la sessió a la una y quaranta minuts del cap-vespre.

S'ha obert novament la sessió del Çongrés, baix la presidencia de D. Francesch Almarche, catedràtich de Valencia, a les quatre y trenta minuts del capvespre.

S'ha llegit l'acta de la sentada del demati, quedant aprobada.

Llegeix, D. Daniel Girona y Llagostera, una comunicació sobre lo *Mullerament del Infant En Pere de Catalunya ab Madona Constança de Sicilia.*

D. Eduart González Hurtebise llegeix lo estudi que ha fet ab lo títol *Jofre de Foxà (1275-1295) Notas biográficas.*

D. Francesch Carreras y Candi llegeix lo esboç que ha enviat lo canonge de Valencia, Iltre. Sr. don Roch Chabàs, titolat *División de la conquista de la España mora entre Aragón y Castilla.*

A continuació lo Rvnt. D. Julià Avellanes, Rector de Casbas (Osca), llegeix lo séu estudi sobre *Doña Teresa Gil de Vidaura y Don Jaime el Conquistador.*

Lo Sr. Nicolàu li adverteix que les *troves de Mossèn Jaume Febrer* són del segle XVIè.

Lo Sr. González Hurtebise observa que Berenguela Alfonso no fou originaria d'Aragó, sinó de Galicia.

Reino de Aragón y el Principado de Cataluña.

El Sr. Sanpere y Miquel hizo algunas objeciones á lo manifestado por el Sr. Carreras: éste rectifica, así como el señor Moneva y Puyol.

El Sr. Bertrán y de Amat, refiriéndose á la afirmación del señor Moneva, de que el derecho civil de Aragón está informado en un principio de libertad que rechaza el derecho de Cataluña, afirma lo contrario y pone de manifiesto las diferencias entre la institución del *hereu* y la del *mayorazgo.*

Se suspende la sesión á la una y cuarenta minutos de la tarde.

Vuelve á reanudarse la sesión del Congreso á las cuatro y treinta minutos de la tarde, bajo la presidencia de D. Francisco Almarche, catedrático de Valencia.

Se leyó el acta de la sesión de la mañana, que fué aprobada.

D. Daniel Girona y Llagostera leyó una comunicación acerca el *Mullerament del Infant En Pere de Catalunya ab Madona Constança de Sicilia.*

Don Eduardo González Hurtebise leyó el estudio que ha hecho titulado *Jofre de Foxà (1275-1295). Notes biográfiques.*

D. Francisco Carreras y Candi leyó el esbozo que ha enviado el canónigo de Valencia Iltre. Sr. don Roque Chabás, Pbro, titulado *División de la conquista de la España mora entre Aragón y Castilla.*

Seguidamente el Rdo. Julián Avellanes, párroco de Casbas (Huesca), leyó su estudio sobre *Doña Teresa Gil de Vidaura y Don Jaime el Conquistador.*

El Sr. Nicoláu le advierte, que, las *trobas de Mossén Jaume Febrer* son del siglo XVI.

El Sr. González Hurtebise hace la observación de que Berenguela Alfonso no fué originaria de Aragón, sino de Galicia.

D. Tomàs Carreras y Artau exposa *Algunes concepcions ètich-jurídiques de l'època de Jaume I.*

Los senyors Rubió y Lluch, y Sanpere y Miquel li indican algunes fonts dignes de ser tingudes en compte per explanar aquest tema. Rectifica lo Sr. Carreras y Artau, agrahint a dits senyors les seues observacions.

Lo Sr. Carreras y Candi fá alguna aclaració a lo dit pêl Sr. Sanpere y s'axeca la sentada a les set hores y cinquanta minuts.

Sessió del 25 de Juny

Oberta a les deu hores y set minuts del matí, baix la presidencia de D. Francesch Almarche.

Lo Sr. Carreras y Candi dóna compte dels treballs rebuts dels senyors congressistes de les Illes Balears, que són los seguents:

Tradicions populars mallorquines sobre'l Rey En Jaume, per lo M. Iltre. Sr. Mossèn Antoni Maria Alcover, Pvre., Canonge de Palma.

Les franqueses concedides a Mallorca per Jaume I, per D. Benet Pons y Fàbregues, arxiver municipal de Palma.

Bréus observacions sobre les obres efectuades en lo Temple de Santa Eulalia de Mallorca, durant lo segle XIII, pêl Sr. Vescomte de Rocaberti.

Los Templers a Mallorca durant lo segle XIII, per lo M. Iltre. senyor Mossèn Matéu Rotger, Pvre., arxiver diocesà de Mallorca.

Dotación de la Iglesia de Mallorca por D. Jaime I, per lo M. Iltre. Sr. Mossèn Joseph Miralles, Pvre., arxiver de la Seu de Mallorca.

La Baronía dels Bisbes de Barcelona damunt les viles de Andraitx, Calviá, Puigpunyent y Marratxí, y la parroquia de Santa Creu de

D. Tomás Carreras y Artau expone *Algunes concepcions ètich-jurídiques de la época de Jaume I.*

Los señores Rubió y Lluch y Sanpere y Miquel le indican algunas fuentes dignas de ser tenidas en consideración para la exposición de este tema. Rectifica el Sr. Carreras y Artau, agradeciéndoles estas observaciones.

El Sr. Carreras y Candi hace alguna aclaración á lo manifestado por el Sr. Sanpere y se levanta la sesión á las siete y cincuenta minutos.

Sesión del 25 de Junio

Empieza á las diez y siete minutos de la mañama, bajo la presidencia de D. Francisco Almarche.

El Sr. Carreras y Candi dió cuenta de los trabajos recibidos de los señores congresistas de las Islas Baleares que son los siguientes:

Tradicions populars mallorquines sobre'l Rey en Jaume por el ilustre Sr. D. Antonio M.ª Alcover, Pbro., canónigo de Palma.

Les franqueses concedides a Mallorca per Jaume I, por D. Benito Pons y Fàbregues, archivero municipal de Palma.

Breus observacions sobre les obres efectuades en lo temple de Sancta Eulalia de Mallorca, durant lo segle XIII, por el señor Vizconde de Rocaberti.

Los templers a Mallorca durant lo segle XIII, por el Iltre. Sr. don Mateo Rotger, Pbro., archivero diocesano de Mallorca.

Dotación de la iglesia de Mallorca por Don Jaime I, por el Ilustre señor D. José Miralles, Pbro., archivero de la Catedral de Mallorca.

La Baronía dels Bisbes de Barcelona damunt les viles de Andraitx Calviá, Puigpunyent y Marratxí, y la parroquia de Santa Creu de

Palma, per la part que prengué En Berenguer de Palou en la Conquesta de Mallorca (fragment del estudi històrich de dita Baronia), per Mossèn Joan Bta. Ensenyat, prevere.

Memoria sobre la isla de Menorca durante el siglo XIII, per lo Molt Iltre. Sr. D. Sebastián Vives, Pvre., ardiaca.

Lo Feudalisme a Irissa, per Mossèn Isidor Macabitx, Pvre.

Llegeix també les adhesions al Congrés enviades per los Ajuntaments de Palma de Mallorca, Felanitx, Pollença y Sóller, de la Balear Major.

Lo Sr. Carreras y Candi dóna a conèxer lo treball del Sr. Duch de la Salle de Rochemaure, titolat *Les Comtes de Barcelone et les Rois d'Aragón, Vicomtes de Carlat en Auvergne.*

També-n dóna del séu, D. Ferràn Fondevilla que-l titula *La nobleza Catalano-Aragonesa capitaneada por Fernando Sánchez, en 1274.*

Foren llegits los treballs del Rvnt. Mossèn Joan Segura, *Manual notarial. 1240-1261;* el de D. Francesch Martinez, *Pego, su población y primeros Señores* y les *Notas Tortosinas,* de D. Francesch Mestre y Noé.

D. Lluis Nicolàu llegeix son estudi, *Jaume I y los trovadors provensals.*

Li observa D. Joseph Rafel Carreras lo convenient que fóra cercar la música de les composicions que ha recitat per axis tenir lo conjunt d'expressió de les metexes.

D. Francesch Almarche presenta lo séu estudi titolat *Lo Cronista Ramón Muntaner, Ciutadà y Jurat de Valencia.*

D. Joseph de Peray, arxiver episcopal de Barcelona, doná a conèxer *Un importante documento inédito de D. Jaime el Conquistador. La*

Palma, per la part que prengué En Berenguer de Palou en la Conquesta de Mallorca, (fragmento del estudio histórico de dicha Baronía), por el Rdo. Juan Bta. Ensenyat, Presbítero.

Memoria sobre la isla de Mallorca durante el siglo XIII, por el Ilustre Sr. D. Sebastián Vives, Pbro., arcediano.

Lo Feudalisme a Irissa, por el Rdo. D. Isidoro Macabitx, Pbro.

Asimismo dió lectura de las adhesiones enviadas al Congreso por los Ayuntamientos de Palma de Mallorca, Felanitx, Pollensa y Sóller de la Balear Mayor.

El Sr. Carreras y Candi dió á conocer el trabajo del Sr. Duque de la Salle de Rochemaure, titulado *Les Comtes de Barcelone et les Rois d'Aragón. Vicomtes de Carlat en Auvergne.*

Asimismo lo dió del suyo propio D. Fernando Fondevilla, quien lo titula *La nobleza Catalano-Aragonesa, capitaneada por Fernando Sánchez, en 1274.*

Dióse lectura de los trabajos del Rdo. D. Juan Segura, *Manual notarial 1240-1241;* el de D. Francisco Martinez *Pego su población y primeros Señores* y las *Notas tortosinas* de D. Francisco Mestre y Noé.

Don Luis Nicolau lee su estudio *Jaume I y los trovadors provensals.*

Le hace observar D. José Rafael Carreras lo conveniente que sería buscar la música de las composiciones que ha recitado, para poseer de este modo el conjunto de expresión de las mismas.

D. Francisco Almarche presenta su estudio titulado *Lo Cronista Ramón Muntaner, Ciutadà y Jurat de Valencia.*

D. José de Peray, archivero diocesano de Barcelona, da á conocer *Un importante documento inédito de D. Jaime el Conquistador. La*

concesión á la Sede Barcelonesa de las iglesias de Mallorca.

Lo Sr. Sanpere y Miquel, observa que de dit document s'en deduex que l'any 1228, D. Jaume no havía renunciat encare a la conquesta de Denia y que caldría fer averiguacions sobre les causes que influhiren perque hi renunciés.

Se dóna compte del treball presentat per lo Rvnt. D. Manel Betó, Pvre., y que ha titolat *Fundación del Real Monasterio de Monjas Cistercienses de Santa María de Benifassá.*

D. Francesch de Bofarull, dóna un extracte de son estudi, *Jaime I y los Judíos.*

D. Francesch Carreras y Candi extractà lo séu treball, *La creuada a Terra Santa (1269-1270).*

D. Salvador Sanpere y Miquel, reasumeix per lo avançat de l'hora lo séu estudi que-s titula, *La minoría del Rey Jaime. La Procuraduría del Conde Sancho,* y havent aludit al P. Gazulla sobre l'autenticitat d'un document, aquest la sostén.

S'axeca la sentada, derrera de les de la Secció d'Historia, a les dues y vint y cinch minuts del capvespre.

Sessió d' Arqueología del 25 de Juny

Comença a les cinch de la tarde, cedint tot seguit D. Felip Bertrán d'Amat la presidencia a D. Tomás Ximénez d'Embun, representant del Ajuntament de Çaragoça.

Concedida la paraula a D. Joseph Gudiol, Pvre., llegí lo séu treball titolat: *La raxella de fusta durant lo segle XIII^è.* Després doná comp-

concesión á la Sede Barcelonesa de las iglesias de Mallorca.

El Sr. Sanpere y Miquel observa, que, de dicho documento se deduce que, en el año 1228, D. Jaime no había aún renunciado á la conquista de Murcia y que convendría entrar en averiguaciones sobre las causas que influyeron para que renunciara á ello.

Dióse cuenta del trabajo presentado por el Rdo. D. Manuel Betó, Pbro., y que ha titulado *Fundación del Real Monasterio de Monjas Cistercienses de Santa María de Benifassá.*

D. Francisco de Bofarull dió un extracto de su estudio *Jaime I y los judíos.*

D. Francisco Carreras y Candi extractó su trabajo *La creuada a Terra Santa (1269-1270).*

D. Salvador Sanpere y Miquel, por lo avanzado de la hora compendia su estudio titulado *La minoría del Rey Jaime. La Procuradoría del Conde Sancho.* Habiendo aludido al P. Gazulla acerca de la autenticidad de uno de los principales documentos de su época, éste la defendió.

Se levanta la sesión, última de las de la Sección de Historia, á las dos y veinticinco minutos de la tarde.

Sesión de Arqueología del 25 de Junio

Empezó á las cinco de la tarde, cediendo inmediatamente D. Felipe Bertrán de Amat la presidencia á D. Tomás Ximénez de Embun, representante del Ayuntamiento de Zaragoza.

Concedida la palabra á D. José Gudiol, presbítero, leyó su trabajo titulado: *La raxella de fusta durant lo segle XIII^è.* Dió luego es-

te estençament d'un altre estudi séu, també portat al present Congrés, sobre lo sepulcre de Sant Bernat Calbó.

A continuació D. Joseph Rafel Carreras doná lectura al séu treball, *La música a Catalunya en la XIIIª centuria;* D. Joaquím Botet y Sisó llegí lo que havía presentat ab lo títol de *Nota sobre la encunyació de monedes arabes per lo rey en Jaume 1.er*; y D. Ferrán de Sagarra presentà igualment un estudi de *Sigilografía catalano-aragonesa en la XIIIª centuria.*

Los medis d'atach y defensa en temps del rey en Jaume, es lo títol del treball llegit per D. Joseph Goday. Y en darrer terme, D. Joseph Puig y Cadafalch feu una estença disertació sobre la antiga casa catalana, ilustrantla ab nombroses progeccions de construccions y obgectes arqueològichs.

La presidencia fá posar de manifest sis segélls del rey Conqueridor, penjants de documents originals, tramesos a aquest fi per lo Magnífich Ajuntament de la vila de Puigcerdà. S'acordà un vot de gracies al esmentat Ajuntament per la seua atenció.

Y sens altra cosa s'axecá la sessió.

tensa cuenta de otro estudio suyo, presentado también al Congreso, sobre el sepulcro de San Bernardo Calbó.

A continuación D. José Rafael Carreras dió lectura á su trabajo, *La música a Catalunya en la XIIIª centuria.* D. Joaquín Botet y Sisó leyó el que habia presentado con el título de *Nota sobre la encunyació de monedes arabes per lo rey en Jaume I;* y D. Fernando de Sagarra presentó igualmente un estudio de *Sigilografía catalano-aragonesa en la XIIIª centuria.*

Los medis d' atach y defensa en temps del rey en Jaume, es el título del trabajo leído por D. José Goday. Y en último término, don José Puig y Cadafalch disertó estensamente sobre la antigua casa catalana, dando numerosas proyecciones de construcciones y de objetos arqueológicos.

La presidencia hizo poner de manifiesto seis sellos del rey Conquistador, pendientes de documentos originales, enviados á este fin por el Magnífico Ayuntamiento de la villa de Puigcerdá. Acordóse un voto de gracias al citado Ayuntamiento por su atención.

Y sin otros asuntos levantóse la sesión.

Segona sessió d'Arqueología del 25 de Juny.

Començà a les deu hores y trenta minuts de la nit, presidida per don Felip Bertrán d'Amat, qui tot seguit concedí la paraula a D. Lluis Domènech y Montaner. Aquest senyor congressista omplí tota la sentada disertant sobre los caràcters sucesius de la arquitectura a Catalunya y especialment sobre la

Segunda sesión de Arqueología del 25 de Junio.

Comenzó á las diez y media de la noche, presidida por D. Felipe Bertrán de Amat, quien concedió seguidamente la palabra á D. Luis Doménech y Montaner. Este señor congresista llenó toda la sesión, disertando sobre los caracteres sucesivos de la arquitectura en Cataluña y especialmente acerca de la

evolució del estil durant la XIII^a^ centuria, estudiantla no solsament en les construccions religioses sinó també en les civils y militars. Acompanyà la disertació ab gran nombre de progeccions fotogràfiques d'interessants monuments arqueològichs catalans. Era la una y mitja de la matinada quan acabà la sessió.

Sessió conmemorativa del 26 de Juny

Previes invitacions del Excelentissim Sr. Alcalde a les Corporacions literaries y a distingides personalitats que s'han dedicat al conrèu de la historia de Catalunya, axi com als representants dels Municipis qui obtingueren privilegi de *Carrers de Barcelona*, se reuniren en lo Palàu de Belles Arts, d'hon sortiren en comitiva, precehits de les banderes de la Ciutat y de la de Tarragona, envers la Casa comunal, entrant-hi per la antiga portalada gòtica del carrer de la Ciutat. A les onze del matí començà la sessió en lo saló de Cent, sòts la presidencia de D. Albert Bartardas, Alcalde accidental de la present Ciutat, ab assistencia dels congresistes y dels representants dels Municipis de Barcelona, D. Francisco Puig y Alfonso, tinent d'alcalde, D. Joseph Borrell y Sol, síndich, D. Lluis Durán, D. Joseph Peris y D. Ferrán de Sagarra, regidors y D. Joseph Gómez del Castillo, secretari; de Tarragona, don Joseph Prat, alcalde, D. Joan de March y D. Joseph Martínez, tinents d'alcalde, D. Miquel Malé, síndich, D. Joan Ruiz Porta, secretari y D. Carles de Castellarnau, comptador; de Çaragoça, D. Tomás Ximénez d'Embun, arxiver muni-

evolución del estilo durante el siglo XIII, estudiándola no solamente en las construcciones religiosas sino también en las civiles y militares. Acompañó la disertación con gran número de proyecciones fotográficas de interesantes monumentos arqueológicos catalanes. Era la una y media de la madrugada cuando terminó la sesión.

Sesión conmemorativa del 26 de Junio

Previas invitaciones del Excelentísimo señor Alcalde á las Corporaciones literarias y á distinguidas personalidades que se han dedicado al cultivo de la historia de Cataluña, así como á los representantes de los Municipios que obtuvieron privilegio de *carrers de Barcelona*, reuniéronse en el Palacio de Bellas Artes, de donde salieron en comitiva precedidos de las banderas de la ciudad y de la de Tarragona, encaminándose á la Casa Consistorial, en la que entraron por la antigua puerta gótica, de la calle de la Ciudad. A las once de la mañana comenzó la sesión en el Salón de Ciento, bajo la presidencia de D. Alberto Bastardas, Alcalde accidental de la presente Ciudad, con asistencia de los congresistas y de los representantes de los Municipios de Barcelona don Francisco Puig y Alfonso, teniente de alcalde, D. José Borrell y Sol, síndico, D. Luis Durán, D. José Peris y D. Fernando de Sagarra, concejales y D. José Gómez del Castillo, secretario; de Tarragona, D. José Prat, alcalde, D. Juan de March y D. José Martínez, tenientes de alcalde, D. Miguel Malé, síndico, D. Juan Ruiz Porta, secretario y D. Carlos de Castellar-

cipal; y finalment, dels qui foren *carrers de Barcelona,* açò es per Argentona D. Eduart Forti, alcalde y D. Vicens Güell, regidor; per Caldes de Montbuy, D. Joan Angli, tinent d'alcalde, los regidors don Joan Xalabarder, D. Ramón Masclans y D. Geroni Sobrevia, y lo secretari D. Domingo Ragasol; per Cardedèu, D. Joseph Clausolles, alcalde, D. Manuel Torruella y don Joseph Ramis, regidors, y lo secretari D. Antoni Rovira; per Granollers, D. Joseph Tordà, primer tinent d'alcalde y D. Joseph Espiol, regidor; per Igualada, D. Ramón Guitart y Pons, primer tinent d'alcalde y D. Salvador Llopis, secretari; per Llerona, D. Evarist Ballús, alcalde; per Mataró, D. Emili Arañó, alcalde, los tinents d'alcalde D. Joseph Majó, D. Bertoméu Soler y D. Feliu Vives, lo síndich, don Joseph Borràs de Mata, los regidors D. Antòn Fàbregas, D. Anfós Pineda y D. Pere Pascual y lo secretari D. Ramón Saborit; per Palamors, D. Joseph Mauri y Vilar, delegat especial; per Premià de Mar, D. Joan Alsina, alcalde y D. Joseph Botey, secretari; per Sant Genis de Vilassar, D. Lluís Valls, alcalde, D. Joseph Llovera, primer tinent d'alcalde y D. Marsal Manent, secretari; per Sant Joan de Vilassar, D. Pau Alsina, alcalde, D. Joan Roig, tinent d'alcalde, D. Vicens Martí, regidor, y D. Pere Juliá, secretari; y per Sant-Pedor, D. Gabriel Prat, alcalde, D. Joan Serra, secretari, y lo Rvnt. Antòn Vila, Pvre., arxiver municipal.

Lo senyor Alcalde president concedí la paraula al congressista don Lluis B. Nadal, perque llegís lo treball de D. Joseph Pella y Forgas, qui era absent de Ciutat. Dit sen-

nau, contador; de Zaragoza, don Tomás Ximenez de Embun, archivero municipal; y finalmente de los que fueron *carrers de Barcelona,* ó sea por Argentona, D. Eduardo Forti, alcalde y D. Vicente Güell, concejal; por Caldes de Montbuy, don Juan Angli, teniente de alcalde y los concejales D. Juan Xalabarder, D. Ramón Masclans y D. Jerónimo Sobrevia y el secretario D. Domingo Ragasol; por Cardedeu, don José Clausolles, alcalde, D. Manuel Torruella y don José Ramis, concejales y el secretario D. Antonio Rovira; por Granollers, don José Tordá, primer teniente de alcalde y D. José Espiol, concejal; por Igualada, D. Ramón Guitart y Pons, primer teniente de alcalde y D. Salvador Llopis, secretario; por Llerona, D. Evaristo Ballús, alcalde; por Mataró, D. Emilio Arañó, alcalde, los tenientes de alcalde D. José Majó, D. Bartolomé Soler y D. Feliu Vives, el síndico D. José Borrás de Mata los concejales D. Antonio Fábregas, don Alfonso Pineda y D. Pedro Pascual y el secretario D. Ramón Saborit; por Palamors, D. José Mauri y Vilar, delegado especial; por Premiá de Mar, D. Juan Alsina, alcalde y D. José Botey, secretario; por San Ginés de Vilasar, D. Luis Valls, alcalde, D. José Llovera, primer teniente de alcalde y D. Marcial Manent, secretario; por San Juan de Vilasar, D. Pablo Alsina, alcalde, D. Juan Roig, segundo teniente de alcalde, D. Vicente Martí, concejal y D. Pedro Juliá, secretario, y por Sant-Pedor, don Gabriel Prat, alcalde, D. Juan Serra, secretario, y el Rdo. Antonio Vila, Pbro., archivero municipal.

El señor Alcalde presidente concedió la palabra al congresista don Luis B. Nadal, para que leyése el trabajo de D. José Pella y Forgas, que se encontraba ausente de

yor donà lectura a aquest discurs dedicat a enaltir la fondació del Concell de Cent per lo rey en Jaume y que vé publicat en primer terme en lo volúm dels treballs del Congrés.

A continuació féu ús de la paraula D. Felip Bertràn de Amat, president de la Academia de Bones Lletres y un dels vispresidents del Congrés, per manifestar l'agrahiment dels senyors congressistes a la Corporació Municipal barcelonina per la protecció otorgada a aquest homenatge tant important que acabaven de fer al rey Conqueridor los historiògrafs y admiradors del passat de Catalunya. Examinà detingudament les tasques de la secció d'historia del Congrés, fent notar que no romangueren limitades al estudi personal de Jaume I y a les seues propries gestes, sinó que s'extengueren a punts generals y a diverses aspectes referents a tota la XIII^a^ centuria. Acabà senyalant també la importancia y valor dels estudis, conferencies y progeccions lluminoses de la secció d'arqueología, que tant cridaren la atenció dels concurrents.

Lo senyor Alcalde accidental, president del Congrés, D. Albert Bastardas, feu un patriòtich parlament, agrahint als congressistes la seua reunió a Barcelona per honorar ab treballs históríchs, la gran figura del rey en Jaume, qui sintetisà en aquell temps en que-s desenrotllan y prenen consistencia les institucions municipals de la terra, la genuina personalitat catalana. Remercià axí meteix ab molt d'afecte als representants dels antichs *carrers de Barcelona,* per haver contribuit ab la seua presencia a la solemnitat commemorativa de la institució del Concell de Cent, recordant ab eloqüents paraules la

la Ciudad. Dicho señor dió lectura á este discurso dedicado á enaltecer la fundación del Consejo de Ciento por el rey Don Jaime I y que está publicado en primer término en el volumen de los trabajos del Congreso.

A continuación usó de la palabra D. Felipe Bertrán de Amat, presidente de la Academia de Buenas Letras, y uno de los vicepresidentes del Congreso, para manifestar el agradecimiento de los señores congresistas hacia la Corporación municipal barcelonesa por la protección dispensada á este homenaje tan importante que acaban de hacer al rey Conquistador los historiógrafos y admiradores del pasado de Cataluña. Examinó detenidamente las tareas de la sección de historia del Congreso, haciendo notar que no quedaron limitadas al estudio personal de Jaime I y á sus propios hechos, sino que se estendieron á puntos generales y á diversos aspectos referentes á todo el siglo XIII. Concluyó señalando también la importancia y el valor de los estudios, conferencias y proyecciones luminosas de la sección de arqueología, que llamaron la atención preferente de los concurrentes.

El señor Alcalde accidental, presidente del Congreso, D. Alberto Bastardas, hizo un patriótico discurso, agradeciendo á los congresistas su reunión en Barcelona para honrar con trabajos históricos la gran figura del rey Jaime I, que sintetiza en aquella época, en la que se desarrollan y toman consistencia las instituciones municipales de la tierra, la genuina personalidad catalana. Dió del propio modo las gracias con particular afecto á los representantes de los antiguos *carrers de Barcelona*, por haber contribuido con su presencia á la solemnidad conmemorativa de la institución del Concejo de Cien-

beneficiosa y feconda hegemonia que aquesta nostra Ciutat havia exercit durant llargues centuries entre los pobles de Catalunya; y acabá ab entusiastes consideracions sobre lo pervindre de Barcelona y la restauració de les seues llivertats.

Parlaren després D. Ramón Saborit, representant del Ajuntament de Mataró, D. Eduart Forti, del d'Argentona, D. Tomás Ximénez d'Embun, del de Çaragoça y don Joseph Prat, del de Tarragona, enaltint tots l'acte commemoratiu y l'homenatge al egregi Monarca y manifestant son sencer agrahiment per lo convit que los hi havia endreçat lo senyor alcalde de Barcelona.

A la una de la tarde s'alçá la sentada.

Sessió administrativa del 27 de Juny

Reunits los senyors congressistes en lo Saló del Consistori nou de la casa de la Ciutat, a les deu y mitja del mati, començá la sessió general administrativa comuna a les dues seccions del Congrés, ocupant la presidencia D. Felip Bertrán de Amat.

Dit senyor usá en primer terme de la paraula per proposar que lo Congrés acordás demanar al Govern, la declaració de monument nacional en favor de la antiga Seu de Lleyda, qual restauració, ab criteri artistich-arqueológich, cregué qu'era un viu desitg de tots los bons patricis.

Los Srs. Carreras y Artau, González Hurtebise y Botet y Sisó, feren algunes observacions respecte al procediment més oportú per ob-

to, recordando con elocuentes frases, la beneficiosa y fecunda hegemonia que esta nuestra Ciudad había ejercido durante largos siglos entre los pueblos de Cataluña; y terminó con entusiastas consideraciones sobre el porvenir de Barcelona y la restauración de sus libertades.

Hablaron después D. Ramón Saborit, representante del Ayuntamiento de Mataró, D. Eduardo Forti, del de Argentona, D. Tomás Ximénez de Embun, del de Zaragoza y D. José Prat, del de Tarragona, enalteciendo todos el acto conmemorativo y el homenaje al egregio monarca y manifestando su sincero agradecimiento por la invitación que les había dirigido el señor alcalde de Barcelona.

A la una de la tarde se levantó la sesión.

Sesión administrativa del 27 de Junio

Reunidos los señores congresistas en el Salón del nuevo Consistorio de la Casa de la Ciudad, á las diez y media de la mañana, comenzó la sesión general administrativa común á las dos secciones del Congreso, ocupando la presidencia D. Felipe Bertrán de Amat.

Dicho señor usó en primer término de la palabra para proponer que el Congreso acordáse pedir al Gobierno la declaración de monumento nacional en favor de la antigua Catedral de Lérida, cual restauración con criterio artístico-arqueológico creyó que era un vivo deseo de todos los buenos patricios.

Los señores Carreras Artau, González Hurtebise y Botet y Sisó, hicieron algunas observaciones respecto del procedimiento más opor-

tenir la esmentada declaració, y tot seguit se pasà a redactar la consegüent proposició, la que romangué aprobada per unanimitat.

A continuació foren llegides y aprobades les actes de les darreres sessions del Congrés.

Lo senyor President preguntà si creyen los senyors congressistes convenient la celebració de ulteriors congressos d'historia de la Corona d'Aragó, y fou acordat en sentit afirmatiu. Llavors demanà la presidencia que-s fés senyalament de lloch y temps per lo segón Congrés. Lo senyor Carreras y Candi manifestà la conveniencia de que sia celebrat en una població aragonesa, emperò dexant al lliure arbitre dels congressistes de dita regió determenar la data y lloch; y respecte a les materies propries del nou Congrés, proposà que sens limitació ho fossen tota mena de punts pertanyents a la historia dels pobles de la Corona d'Aragó. Fou aprobat en aquest sentit.

Per un secretari fou llegida la següent proposició que havía estat presentada anteriorment:

«L'infrascrit congressista, té l'honor de presentar al Congrés, ab carácter d'urgent, la present proposició:

«Que procedesca a nomenar una comissió d'estudi, composta de cinch persones, ab encàrrech de presentar, en la darrera sessió administrativa del Congrés, unes bases, encaminades a celebrar periòdicament lo gran certàmen d'historia patria. Les quals deuràn ésser discutides y aprobades en la sessió susdita.

Barcelona, 20 de Juny de 1908.—FRANCESCH CARRERAS Y CANDI».

Lo senyor Carreras y Candi, com a ponent de la Comissió nomenada al efecte, presentà les següents: Bases per la celebració de certà-

tuno para obtener la citada declaración y se pasó seguidamente á redactar la consiguiente proposición, la que quedó aprobada por unanimidad.

A continuación fueron leídas y aprobadas las actas de las últimas sesiones del Congreso.

El señor Presidente preguntó si creian conveniente los señores congresistas la celebración de ulteriores congresos de historia de la Corona de Aragón y quedó acordado en sentido afirmativo. Pidió entonces la presidencia que se fijase tiempo y lugar para el segundo Congreso. El señor Carreras y Candi, manifestó la conveniencia de que sea celebrado en una población aragonesa, dejando empero, al libre arbitrio de los congresistas de dicha región, el determinar la data y sitio; y respecto de las materias propias del nuevo Congreso, propuso que sin limitación lo fuesen toda clase de asuntos pertenecientes á la historia de los pueblos de la Corona de Aragón. Quedó aprobado en este sentido.

Por uno de los secretarios fué leída la siguiente proposición que había sido presentada anteriormente:

«El infrascrito congresista tiene el honor de presentar al Congreso, con el carácter de urgente, la presente proposición:

«Que proceda al nombramiento de una Comisión de estudio, compuesta de cinco personas, con encargo de presentar en la última sesión administrativa del Congreso, unas bases, encaminadas á celebrar periodicamente el gran certamen de historia patria, las cuales deberán ser discutidas y aprobadas en la referida sesión.

«Barcelona, 20 de Junio de 1908.—FRANCISCO CARRERAS Y CANDI».

El señor Carreras y Candi, como ponente de la Comisión nombrada al efecto, presentó las siguientes Bases para la celebración de cer-

mens d'historia de la Corona de Aragó.

BASES PER LA CELEBRACIÓ DE CERTAMENS D'HISTORIA DE LA CORONA D'ARAGÓ

1. Celebrar dits Certàmens en coincidencia ab los Congressos, de manera que fos un acte d'aquests la repartició dels premis obtinguts.

2. Convocar dits Certàments cada dos anys.

3. Establir un gran *premi ordinari,* de tema complertament lliure, comprenent l'impresió de l'obra, format per quotes de les Corporacions de tots los Estats de la Corona.

4. Anunciar tants *premis extraordinaris* com donadors hi hagin, fixant una quantitat prudencial pera l'impresió dels treballs, que ingressarà en lo fons comú d'impresions del Certamen.

Joan Moneva y Puyol.—F. Carreras y Candi.—Joseph Soler y Palet. —Lluis B. Nadal.—Lluis Nicoláu.

Oberta discussió, parlaren los senyors Sanpere y Miquel, Giménez Soler, Carreras y Bulbena y Carreras y Artau; y atès a que no hi hagué unanimitat d'opinió, lo senyor Carreras y Candi retirà la citada proposició y les bases.

Fou presentada per D. Tomàs Carreras y Artau la següent proposició:

«Lo sóts escrit, per les rahons que oportunament tindrà l'honor d'exposar, demana:

»Que-l Congrés, sense restringir en lo més minim l'importancia de la Historia anomenada dels féts y de les institucions, se preocupi d'imprimir singular impuls als estudis sobre *Historia dels pensaments en los pobles de la Corona d'Aragó,* establint a n'aquest efecte y ab mires al segón Congrés, una secció

támenes de historia de la Corona de Aragón.

BASES PARA LA CELEBRACIÓN DE CERTÁMENES DE HISTORIA DE LA CORONA DE ARAGÓN

1. Celebrar dichos certámenes coincidiendo con los Congresos, de manera que fuese un acto de estos la repartición de los premios obtenidos.

2. Convocar dichos certámenes cada dos años.

3. Establecer un gran *Premio ordinario,* de tema completamente libre, comprendiendo la impresión de la obra, formado por cuotas de las Corporaciones de todos los Estados de la Corona.

4. Anunciar tantos *Premios extraordinarios* como donadores hubiese, fijando una cantidad prudencial para la impresión de los trabajos, la que ingresará en el fondo común de impresiones del Certamen.

Juan Moneva y Puyol.—F. Carreras y Candi.—José Soler y Palet. Luis B. Nadal.—Luis Nicoláu.

Abierta discusión, hablaron los señores Sanpere y Miquel, Giménez y Soler, Carreras y Bulbena y Carreras y Artau, y en atención á no existir unanimidad de criterio, el señor Carreras y Candi retiró la proposición y las bases.

Fué presentada por D. Tomás Carreras y Artau la siguiente proposición:

«El infrascrito, en virtud de las razones que oportunamente tendrá el honor de exponer, pide:

»Que el Congreso, sin restringir en lo más mínimo la importancia de la Historia llamada de los hechos y de las instituciones, se preocupe de imprimir singular impulso á los estudios sobre *Historia del pensamiento en los pueblos de la Corona de Aragón,* estableciendo á dicho efecto y con miras al segundo Con-

especial y demés mides que sian del cas.

»Barcelona, 20 de Juny de 1908.— T. CARRERAS Y ARTAU».

Després de la discussió, en la que intervingueren lo autor de la proposició y los senyors Sampere y Miquel y Carreras y Candi, fou retirada.

Lo Rvnt. Julià Abellanes, Pvre., proposà que en lo vinent congrés tots quants congressistes vulguin hi portin l'extracte dels documents per ells aplegats o reproduccions fotogràfiques. Aquesta proposició fou presa en consideració y s'acordà passar-la a la Comissió permanent.

Se donà compte d'un altra proposició del senyor Carreras y Candi en los següents termes:

«Lo sòtscrit congressista té l'honor de proposar al Congrés d'Historia de la Corona d'Aragó, vulla declarar com a una aspiració del Congrés, la de treballar perque s'introduesca a Espanya la ensenyança de la Historia general de la Confederació aragonesa, presentant, per la seua discusió, un progecte de bases, que poden constituir la síntesis de dita ensenyança pública.

1.ª Que deu abarcar aquesta ensenyança:

a) Un curs en lo batxillerat.

b) Un curs en la alta ensenyança literaria.

2.ª En què pot consistir lo curs del batxillerat y en què lo dé la ensenyança facultativa.

a) Lo del batxillerat: rudiments d'historia y literatura y exercicis pràctichs dels texts usuals en la Corona d'Aragó.

b) Lo de la ensenyança superior: ampliació d'historia regional, clàssichs catalans y exercicis orals.

Cases Consistorials de Barcelona, 22 de Juny de 1908».

Oberta discussió sobre dita proposició hi prengueren part són au-

greso, una sección especial y las demás medidas que sean del caso.

»Barcelona, 20 de Junio de 1908.— T. CARRERAS Y ARTAU».

Después de la discusión, en la que intervinieron el autor de la proposición y los señores Sanpere y Miquel y Carreras y Candi, fué retirada.

El Rdo. Julián Abellanes, Pbro., propuso que en el próximo Congreso, todos cuantos congresistas quieran aporten el extracto de los documentos por ellos reunidos ó reproducciones fotográficas.

Esta proposición fué tomada en consideración y se acordó pasarla á la Comisión permanente.

Dióse cuenta de otra proposición del señor Carreras y Candi en los siguientes términos:

«El infrascrito congresista tiene el honor de proponer al Congreso de Historia de la Corona de Aragón, que quiera declarar como una de sus aspiraciones la de trabajar para que se introduzca en España la enseñanza de la Historia general de la Confederación aragonesa, presentando, para su discusión, un proyecto de bases, que pueden constituir la síntesis de dicha enseñanza pública:

1.ª Que debe abarcar esta enseñanza:

a) Un curso en el bachillerato.

b) Un curso en la enseñanza superior literaria.

2.ª En qué puede consistir el curso del bachillerato y en qué el de la enseñanza facultativa:

a) El del bachillerato: rudimentos de historia y literatura y ejercicios prácticos de los textos usuales en la Corona de Aragón.

b) El de la enseñanza superior: ampliación de historia regional, clásicos catalanes y ejercicios orales.

Casas Consistoriales de Barcelona, 22 de Junio de 1908».

Abierta discusión sobre dicha proposición, tomaron parte su autor

tor y'ls senyors Sanpere, Giménez y Carreras Bulbena, acordant-se fer-la constar en acta.

Lo senyor Miret y Sans, feu observar l'alta conveniencia de la formació metòdica de la bibliografía històrica de la Corona d'Aragó, instituint-se comissions al efecte en totes les localitats importants per dirigir y reunir los treballs bibliogràfichs. Després d'una observació del senyor Nicolàu, s'accordà que constés en acta aquesta moció.

Per unanimitat se donaren les més extenses facultats a la Comissió Permanent per tot çò que-s referexi a selecció y publicació dels treballs presentats al Congrés y a la impresió del corresponent volúm, rebent dita Comissió Permanent especial encàrrech de dur a terme la esmentada publicació.

Fou acordat un expressiu vot de gracies al Excm. Ajuntament de Barcelona, a la Comissió organitzadora del Congrés y als oficials del Municipi que havien cooperat a les tasques de dita Assamblea.

Finalment, lo senyor Bertràn d'Amat, remercià en termes afectuosos a tots los companys congressistes, llur concurs a aquest homenatge dels historiógrafs y arqueólechs de la Corona d'Aragó al rey en Jaume, felicitant-se dels bons resultats obtinguts y despedint-se ab la paraula de germanor: *a reveure.*

y los señores Sanpere, Giménez y Carreras Bulbena, acordándose hacerla constar en acta.

El señor Miret y Sans, hizo observar la alta conveniencia de la formación metódica de la bibliografía histórica de la Corona de Aragón, instituyéndose comisiones al efecto, en todas las localidades importantes para dirigir y reunir los trabajos bibliográficos. Después de una observación del señor Nicolàu, se acordó que constase en acta esta moción.

Por unanimidad diéronse las más ámplias facultades á la Comisión Permanente para todo lo que se refiera á selección y publicación de los trabajos presentados al Congreso y á la impresión del volúmen correspondiente, recibiendo dicha Comisión Permanente, especial encargo para llevar á término la citada publicación.

Quedó acordado un expresivo voto de gracias al Excmo. Ayuntamiento de Barcelona, á la Comisión organizadora del Congreso, y á los empleados municipales que habían cooperado á las tareas de dicha Asamblea.

Finalmente, el señor Bertrán de Amat, manifestó su gratitud en términos afectuosos á todos los compañeros congresistas por su concurso á este homenaje de los historiógrafos y arqueólogos de la Corona de Aragón al rey D. Jaime, felicitándose de los buenos resultados obtenidos y despidiéndose con la palabra de hermandad: *hasta la vista.*

Establiment per Jaume I del Concell de Cent de Barcelona

Discurs del Sr. D. JOSEPH PELLA Y FORGAS, llegit en la sessió commemorativa del dit establiment, celebrada per lo Congrés de Historia.

I

¡Senyors!

A la gloria, sempre immaculada y gran, del antich Concell municipal de Barcelona, venim avuy, finit un Congrés d'Historia de la Corona d'Aragó, lo qual ha sigut un riquíssim inventari y explicació de grandeses passades, a commemorar la fundació d'aquell, feta per lo Rey Don Jaume; y la cerimonia aquí meteix se celebra, en aquest clos casi sagrat, sóts aquestes amples arcades, sóts aquexos sostres, testimonis de la vida municipal barcelonina, en lo curs de molts segles, parets y arcades que han ressonat mil voltes al esclat de les manifestacions populars y a la veu dels antichs prohòms y concellers, temple del dret municipal de Catalunya, y que en solemne inscripció té demunt la porta d'entrada aquestes lletres: *Senatus populusque barcinoñensis* (Senat y poble de Barcelona), com si fos lo gran Senat d'un altra Roma imperial o republicana.

A tot poble, a tota ciutat se pertany, si té plena conciencia de la seua individualitat y del séu valer, y més are a ciutat com Barcelona, que per tots indrets s'es extesa, engrandida y fét famosa, retraure ses velles llivertats municipals, no pas per anyorament romàntich d'èpoques que no tornaràn, ni per mesquina satisfacció de vanitat de nobleses, més per exemple y espill en que s'hi miren los hòmens avuy, y en los afanys y dalit per una nova vida més ampla dels municipis de que are se mostra desitjosa l'opinió pública, pogué dir que no-s demana res que mil y mil voltes més fort no hagués ja estat y practicat aquí meteix, sóts aquestes solemnes arcades, palàu de la antiga república municipal de Barcelona.

Tal li deyan de *república municipal* dins d'una monarquía; altrament no podía nomenar-se, perque, senyors, si are de cop y volta ordenessen los destins, que, en aquesta ciutat resucités, en aquest instant, l'autonomía antiga del Concell municipal barceloní de la Edat mitjana y segles XVI, XVII y XVIII, hauríem de començar pera entregar al Conceller en cap de Barcelona les fortaleses, Montjuich, los quartels, les bateríes de la ciutat, lo port y la seua Junta, administrats desseguida per lo Concell municipal; l'Universitat literaria, les escoles de medicina y enginyers a les ordres del Concell en tot y per tot estaríen sense intervenció del Estat; les grosses qüestions d'obrers y patrons, accidents del treball y tota la llegislació industrial, sols lo Concell municipal se n'entendría; los Banchs, les monedes, los hospitals, les provisions de la ciutat y fins lo jurat per les grans causes criminals, res al Estat, tot al Municipi barceloní pertocaría.

¿Hi há algú que s'esvera de tot axò?...

Donchs encara s'hi pot afegir, y semblarà cosa impossible o maravellosa, que lo Concell municipal nomenaría los cònsuls generals de la nació a totes parts del món; funció única avuy dels Estats per tot arrèu, y aquí, senyors, podríem afegir altres y altres prerrogatives grandíssimes, naturals ahir, mes avuy nos semblan maravelloses y extraordinaries (1).

Donchs aquesta vella república municipal, aquesta autonomía que avuy solemníssimament commemorèm en la present diada, es l'obra que en ella feu lo bon Rey Don Jaume, en lo que se n'ha dit fundació, y es, més que fundació, reforma del antich Concell municipal de Barcelona. Parlèm-ne, y préch la vostra benèvola atenció pera escoltar-me.

II

¡Oh, quíns destíns los de les grans ciutats! Com la nostra ha esdevingut per ineluctables forces de l'historia la mestressa d'aquest cantó d'Espanya, del Mediterrani y lo cap y casal de tota Catalunya.

---

(1) Qui millor escrigué de la autonomía municipal de Barcelona, veyent-la y essent-ne testimoni, fou en lo segle XVII aquell famós jurisconsult en Joan Pau Xammar, entre les seues notabilíssimes obres la intitolada *Civilis Doctrina de Antiquitate et religione, regimine privilegiis, et præheminentiis inclytæ Civitatis Barcinonæ,* edició de 1644 y mes la edició completada ab varies decissions per Joseph Monràs ciutadà honrat de Barcelona y assessor de la Capitania general de Catalunya l'any 1668, Barcelona, editor Joseph Forcada. Apart d'aquest llibre del que n'han tret los moderns, Capmany *Memorias históricas sobre la Marina comercio y actos de la antigua ciudad de Barcelona* y Pi y Arimón *Barcelona antigua y Moderna* y altres ademés en moltes allegacions jurídiques manuscrites ó estampades del segle XVII contra les invasions del poder central, es ahont millor que en lloch, vull dir després dels dietaris y acorts del Concell, pot estudiar se la organització política de la república municipal barcelonina.

Perduda la gran Empuries, y enderrocats sos temples, esberlades ses muralles, enfonzades ses cases ab l'incendi y desfets sos carrers y plasses (y axò fou quant la cremaren los normants, uns corsaris del Nort d'Europa que, com una volada de dimonis, rojos de pel, alts y forsuts y estranys, passaren per les costes del Mediterrani català, y axís també subjugaren a Tarragona, y tot axò passava per los anys del segle IX) succehí, vingudes a menys valer les dos grans ciutats mediterrànies de la nostra terra (la capital de la civilisació greca e ibèrica, Empuries y la capital, dominació y època romanes, Tarragona) que la hora fou arribada de que Barcino, la petita colonia de soldats romans, la presa per los reys goths com a centre dels reyalmesorientals de la península ibèrica, esdevingués capital del Comtat barceloní y lo cap de Catalunya en les èpoques mitgeval y moderna, com ho fóu Tarragona ab los romans y Empuries ab los gréchs y cartaginesos. Lo centre de gravetat, lo mitg del equilibri català queda establert a Barcelona, esdevinguda capital dels pobles de llengua catalana. Aquest se presenta ésser lo sèu destí gloriós en la historia.

Si considerèm aquest son origen de colonia romana, veyent a més a més com del mar llatí y de la civilisació llatina en frontera oberta ha rebut la influencia, puix que de la frontera de tramuntana sols a grans glopades vé de vegades saltant la grossa muralla dels Pirinèus la influencia y onades dels pobles del Nort d'Europa, y per lo Sud topen ab la ratlla y frontera del Ebre les onades de pobles del mitgjorn, per tal que axís sols al devant, a orient, al mar llatí ha tingut les portes obertes, Barcelona, ja no es estrany que-s conservés romana y després llatina, a despit de totes les invasions estrangeres, y en les grans mudances del món en lo curs de les centuries.

Com açí prop al carrer del Paradís, que axís que enderrocaren parets y embans sobreposats que l'amagaven, ha exit en mitg de una casa gòtica de l'Edat mitjana ayrós y esplèndit, un temple romà ab les seues columnes acanalades y los seus capitells corintis, com si resussités axecant-se de sóts terra, axís també encara no-s desembrassa una mica la figura de Barcelona dels ropatges estranys y barbres dels segles X, XI, XII y XIII, surt l'antiga matrona de ayre reposat y seriós, embolcallada ab son clàsich mantell, surt la ciutat romana, colonia predilecta d'August Césàr: *Colonia-Faventia-Julia Augusta-Pia-Barcino.*

Donchs bé; en aquell temps de que anèm a parlar d'en Jaume lo Conquéridor, era la ciutat encara tota romana. Dalt d'aquest turó central de Barcelona, que les velles muralles feyen de cercle fexuch, construit ab ruínes dels temples y palàus enderrocats y de pedres sepulcrals dels vells cementirs del imperi, (axò es imatge d'un poble refugiat en mitg de despulles de ses grandeses passades), obertes a pich d'escoda, inscripcions llatines per tot arrèu se llegíen, encara avuy los carrèus de la muralla romana amagada dins les cases a cada nova edificació mostran inscripcions dels *duunviros, dels flamines augustals,* dels ciutadans famosos com Licinios y Cecilios de

l'època imperial (1). Fora de la acròpolis o alt recinte murallat, turó central de Barcelona, s'estenien per avall los burgs o arrabals o viles noves de Montjuich: Sant Pere, Sant Cugat y Santa María. A la banda de mar la bellugadissa de gent, transports y soroll, era portada, perque cap allí eren los tallers y los obradors y la gran plassa del mercat. Pasaven per entremitg dels burgs o arrabals les rieres y torrents de Junqueres, a la vora del arrabal que voltava, en mitg de prats y horts lo monestir de Sant Pere de les Puelles y la riera de Sant Joan y la del Pí, de Santa Agna, y unides, algunes devallaven per la gran Rambla, desay- guant en l'albufera o estany fora de la porta del Regomir, ahont s'anava perdent, embossat per les sorres, l'antich port que gréchs y romans «en la ciutat amena de Barcelona» tingueren en les velles centuries, com estava ja perdut l'altre port que a ponent de Montjuich per temps va haver-hi. Feya goig veure com de la banda de mar les construccions s'avençaven; Jaume I atermanà y afrontà los límits de la platja o port nou dés de les Dressanes, que queyen al cantó de ponent (hortes de Sant Bertràn, ahont la mar més endins entrava) fins a les cases d'en Bernat Olzet, que queyen a llevant; y dés de les aygues de la mar fins a les primeres obres velles de pedra y calç de la Ciutat, lo Rey prohibí que ningú hi fes casa, ni botiga, ni estatge de cap mena, que impedint lo moviment del port barceloní, cada día més gros y gran ab los vaxells y comerç, que les conquestes de Mallorca y Valencia hi dugueren al obrir lo poder de Catalunya per tot lo Mediterrani (2).

Fora de la Ciutat quedava lo recort del antich districte o *provincia* de la ciutat, confós ab los noms de *provincials* o *provençals* a llevant, y *Provençana* de la part de mitgdía (3).

Y axís com les torres y muralles y los palàus vell y nou y major, d'un dels quals se-n havien apoderat los Bisbes, quan a la cayguda del

---

(1) Hübner: *Corpus inscriptionum latinarum Inscriptiones Hispanice Latinæ* cap. *Barcino.* Fita *Antiguas murallas de Barcelona. Revista Histórica* Barcelona 1876, volúm III. *Inscripciones romanas inéditas de Barcelona y Lápidas romanas recién halladas en Barcelona;* en lo meteix volúm.

(2) Fita: *Antiguas murallas de Barcelona.* Capmany: *Memorias históricas sobre la Marina, comercio y artes de la antigua ciudad de Barcelona,* volúm II. *Colección diplomática* p. 18, cédula de Jaume I, any 1243, arreglant la demarcació de la platja, marcant lo lloch per les Dressanes y extensió de les construccions y cases que-s fessen.—Antón de Bofarull, *Guía cicerone de Barcelona.* Barcelona 1855.—Pí y Arimón: *Barcelona antigua y moderna.* Barcelona, 1854.

(3) Son avuy los grans barris forans de Sant Martí de *Provençals* derivat de *provincia* que axís se deya lo districte de les ciutats romanes. *Provençana* y Sta. Eulalia de *Provençana* a la banda de Hostafranchs. Molt erradament s'ha volgut cercar la etimologia de Provençals ab relació ab los provençals de Provença de França: lo que hi ha es equivalencia de noms derivant-se uns y altres del llatí *provincia, provincialis.* Hi ha que entendre que *provincia* en la organització romana està equivalent a jurisdicció,

imperi los Bisbes se convertiren en representants y defensors de la Ciutat, tot recordava la civilisació romana, lo meteix en lo govern y organització social les velles institucions de la Roma republicana sobrevivíen.

Perque devèu saber, senyors, que los ciutadans que per dos o tres generacions estaven a Barcelona, y de llurs rendes y riqueses vivíen y no de feynes u oficis manuals, de los qui més tart se-n digueren *ciutadans honrats*, y llavors *honorati* o *meliores*, com en la antiguitat romana formaven un aplech o cenç de ciutadans que-n deyen *curia*, orde esplendidíssim *(esplendidissimus ordo)*, encarregats de governar la Ciutat, nomenant en assamblea general d'ells uns cònsuls, axís com en la època romana uns *duumviros* ó *quatrumviros*, segons fossen dos o fossin quatre (1). Los *Consules Barcinonenses* ja figuran en un document de 1130, que aquesta era la organització municipal que-s servaba encara en lo segle XII (2), y es ben igual a la que Ramón Berenguer reconegué als ciutadans de Lleyda y Tortosa l'any 1149 y a Perpinyà l'any 1197 Pere II, grans ciutats de nostra terra, no menys romanes de tradició, sanch y costums que Barcelona (3). Los prohòms,

---

esfera d'acció especialment atribuída a un cònsul o pretor urbà; d'aquí los noms de *provincia urbana*, aquí seria la jurisdicció civil del pretor de Barcino.

Axís començà aquest nom que més tart va donar-se també als territoris llunyans ó de ultramar que los romans conqueriren. Vegis MOMMSEN *Ledroit public romain*, traducció de Girard, París 1893; volúm III, plana 321 y següents, cap. *La preture* MARQUARDT *Organisation de l'Empire romain*, trad. Lucar y Weis, París 1892, p. 501. Los glosadors mitjevals del dret romà donavan aquest nom de *provincia* a la ciutat y sa rodalía, ab jurisdicció com pot llegir-se acoblat en los *Repertorium* de Bertachimi, Lyó, 1525, paraula *Provincia*.

(1) Sobre-ls *honorati* vegis *Observations historiques et critiques sur le droit public de la Principauté de Catalogne et du comté de Roussillon*. Perpinyà, 1770.

La derivació dels *honorati* y *consuls* de l'edat mitjana dels honorati de la Curia romana y la supervivencia d'aquesta l'ha demostrada perfectament SAVIGNY; *Storia del dirittor omano nel medio evo;* trad. del alemany per Bollati, Turin 1854, cap. 19. *Le cittá lombarde dopo il XII Secolo*. La curia, com se veu més endevant en aquest discurs, surt com subsistent en la reforma feta per Jaume I.

(2) *Barchinonensium consulum et honestissimorum virorum* s'anomenan en una escritura del any 1130 del arxiu de la Catedral de Barcelona que cita Balari, *Orígenes históricos de Cataluña*. Barcelona 1899, plana 498.

(3) Sobre la continuació de la *curia* (córt) com organització social y política romana en plena època mitjeval a Tortosa, vegis OLIVER: *Historia del derecho en Cataluña, Mallorca* y *Valencia*. Código de las costumbres de Tortosa. Madrid, 1876, volúm II, cap. *de la curia de la ciudad*. Per Perpinyà. MASSOT-REYNIER: *Les coutûmes de Perpignan*, Montpeller, 1848, y en la meua obra *Historia del Ampurdán. Estudio de la civilización en las comarcas del Nordeste de Cataluña*, per lo qui pertoca a la curia de Castelló y Peralada.

los pròcers, los majors, formaven la curia d'allà ahont sortíen sols los hòmens que per les seues riqueses y vella ciutadanía podíen cuydar de la cosa pública.

Los demés habitants de la Ciutat, que no eren de la curia aristocràtica, se deyen *privats* o *privades* persones.

En les ciutats del Nort d'Europa, París per exemple, res d'axò succehía; mesquina agremiació de *nautes,* navegants o barquers del Sena, ab son prevost, foren encarregats de cuydar de l'endressa dels carrers, forns y botigues de la ciutat; veusaquí tot: lo demés era poder feudal, los ciutadans hòmens del senyor, les prestacions feudals se pagaven com en lo més pobre castell d'un recó de montanya.

La llivertat municipal era, donchs, del mitgdía d'Europa: era llatina. La constitució lliure de les ciutats, veus aquí lo millor de Italia en los primers segles de l'Edat mitjana y com d'un foch y llum los resplandors, d'axò a Catalunya tocaven açí y a totes les terres del mitgjorn de França la Provença y lo Llanguedoch, ahont la tradició de la llivertat municipal se-n anava fins a trobar-ne la soca y arrel en les antiquíssimes colonies greques, organitzades en repúbliques municipals, tal com foren Marsella y Empuries.

Aquesta era l'organització de les ciutats italianes, es a dir, la de un gran Concell de ciutadans, de tots los majors, caps de casa o *honoraris*, presidits per uns magistrats lliurement elegits, anomenats cònsuls.

A Milán un document del 1107 fà expressa menció dels seus cònsuls; Gènova se sap tenía cònsuls l'any 1100, Brescia l'any 1104, Bérgamo per l'any 1109, Mantua l'any 1126, Módena l'any 1130 y pèls metexos temps Barcelona (8).

III

Y vé l'obra del gran rey Jaume lo Conqueridor... mes abans veyèm quí era aquest rey com a llegislador, quí era aquest al posar les mans y voler redressar l'antiquissim sistema romà del govern de Barcelona, obra de la qual fem solemne commemoració en la present diada.

Tothom se l'es imaginat lo Rey Jaume; tantes y aytals son les descripcions que d'ell s'han fet; emprò si us digués, senyors, que entench que aquest home, esmaperdut y humiliat en la seua infantesa, féu la crexença voltat de les tristes lluytes ab los senyors durant tota la seua minoría y se creà ab aquest motíu un esprit militar y simplicíssim abans que tot; axís es que quan fortuna y bondat afavoriren la seua estrella, quan se vegé senyor de Mallorca, Valencia y Murcia per ell guanyades, se posà a llegislador ab una confiança y seguretat, la

(8) Savigny *ob. cit.*

seguretat y la resolució que dóna l'èxit y fortuna, com si fos igual escriure lleys que dirigir batalles.

Ab un-ànima d'aquesta mena, forjada militarment, plavíali la brevetat, la senzillesa, no les formes y refinaments; per axò es que ell ab un esprit molt primitíu ordenà, per exemple, que en los pléts no se citessen ni lleys godes, ni romanes, ni canòniques, sinó sols los usatges o aprobades costums y allá ahont aquests no bastessen (que per ben poch certament havíen de bastar), se fallés *segons seny natural* (1); que també, per exemple, los advocats no cobressen fins acabat lo plét per tal que axís no s'allarguessen massa (2); reformes que, naturalment, li resultaren al revés, y fins he trobat en los Registres del Arxíu de la Corona que allà a Valencia, terra conquestada, ahont manava sense estorps, ordenà ab son odi militar a la ciencia y llengua clàssiques, que los advocats advoquessen no més que en llengua vulgar, després que los pléts fossen tots verbals y no-n quedés més que un sumari escrit en idioma popular, de cap manera en llatí, en los llibres de la curia y que tampoch s'allegassen lleys canòniques y romanes (3).

Un esprit axís simplíssim, reformador per essencia, tot lo vell y complicat li sembla inútil, y quan influit per aquella corrent misteriosa de misticisme que los illuminats com Sant Francesch y Sant Domingo, en les seues ordes mendicants, revoltà les imaginacions dels hòmens del segle XIII, Jaume, militar y cavaller, se sent reformista, dicta lleys inverossímils sobre vestits y menjars (de que se-n burlan los últims trovadors que quedaven de la luxuriant civilisació feudal del mitgdía de França) prohibeix la Biblia en romanç, persegueix als heretges y se sent lo cavaller de la creu pera lluytar per la fè, mentres per contrast, del fonç de la seua naturalesa, per atavisme sortia l'home barbre que per diners s'arreglava ab los juheus molt bé sobre coses relligioses y manava tallar la llengua a un bisbe, cosa abominable que may cap dels comtes reys dels segles XI y XII sos predecessors ab menys entussiasmes relligiosos, però també ab menys em-

---

(1) Córts de Barcelona del any 1251, lib. I, tit. 8, vol. 3 de les *Constitucions de Cathalunya.*

(2) En les metexes Còrts de 1251, lib. IV, tit. 8, vol. 1.er de les *Constitucions de Cathalunya.*

(3) Aquesta curiosíssima disposició, fins ara desconeguda, consta en lo Registre de Cancilleria de Jaume I, 13, fol. 182 en l'Arxíu de la Corona de Aragó. En substancia diu que havía donat una Constitució manant que no se advoqués en llatí sinó en romançó llengua vulgar en la ciutat de Valencia y tot són regne; que aquesta constitució no s'observà y per tant ara ordenava que no s'escrivís ni en llatí ni en romans, sinó que la demanda y la resposta fossen verbals y de pla y que lo que les parts litigants digan que s'escriga en romanç en lo llibre de la Córt, y prohibeix allegar lleys canòniques y romanes mes tant sols los uns y los drets locals, baix pena de cent sous. Aquesta orde la firmà lo rey estant a la vila de Calaf, a 4 de Juny de 1265.

pentes de la sanch bullenta goda que brunzía en les seues venes, hagueren gosat a fer per res de la vida: tal era lo reformador del govern municipal de Barcelona.

La seua obra de reforma o redrés vé soptada l'any 1249, o al menys ix de prompte llavors una ordre reyal escrita a Valencia, al mes d'Abril, endressada a n'en Galcerán, en Jaume Girart, en Berenguer Dufort y l'Arnau de Sanahuja, volent y manant que en aquell any *pahers* de la ciutat y Universitat de Barcelona fossen, donant-los llicencia per pendre concellers per lo séu ofici millor regir y ordenar (1).

Ja al Juliol d'aquell any, o sía a 6 de les kalendes d'Agost, expedeix també, trobant-se a Valencia, un privilegi a favor dels prohòms de Barcelona, perque los sía permès que quatre *pahers*, habitants de dita ciutat, nomenessen per governar-la, administrar-la y regir-la, y poguessen haver y elegir concellers tants quants volguessen, debent renovar-se tots los anys, no poguent haver dos concellers que fossen d'una metexa casa, y, finalment, que tots administressen justicia junt ab lo Veguer del Rey y que apleguessen concell general de tots los habitants de la ciutat quan los hi aparegués necessari (2).

Axís passaren molts pochs anys, fins que a primers del 1257 se renovà lo privilegi, senyalant fossen vuyt los prohòms, a qui considera com a concellers del Veguer, en poder del qual fessen son jurament de aconsellar-lo en los afers de la ciutat. Ademés, quiscuna setmana en día de dissapte, se congreguessen ab lo Veguer, tractant y enrahonant de tot lo que en la ciutat o en la curia s'hagués fet en aquella setmana, redressant y revocant tot allò que fos convenient y profitós (3).

Aquests vuyt concellers debían elegir, junt ab lo Veguer, un concell de doscents prohóms de la ciutat, y una vegada l'any aquesta elecció se fés y axís de any en any los sortits elegissen y triessen los nous entrants en lo govern municipal de la ciutat. Y afegeix al cap de vall (y sembla allò d'aquells tractes que venen á derrera hora al firmar-se escriptures com una súplica o imposicions d'algú que no-n tenía pas prou ab lo tenor del privilegi tal com quedava)

---

(1) *Arxiu Municipal de Barcelona* Llibre *de privilegis;* està en llati. CAPMANY: *Memorias históricas sobre la marina, comercio y artes de la antigua ciudad de Barcelona.* La publica volum. II, col. diplomàtica, pl. 357, treta del Registre de les cartes reyals del meteix arxiu; es en català y deu ésser potser l'ordre original.

(2) *Arxiu Municipal de Barcelona. Primo diversorum,* fol. 246. Comença axís: «Concedimus vobis universis probis hominibus et universitati »Barcinone quod licet vobis habere quatuor paciarios habitatores ejusdem »civitatis et liceat eis *gubernare administrare et regere civitatem* ad fideli»tatem nostram et comune comodum universitatis et possint habere eligere »et vocare consiliarios quot et quos voluerint...»

(3) *Arxiu de la Corona d'Aragó.* Reg. 9, fol. 14, publicat aquest document en lo volúm VIII, p. 120 *de la Colección de documentos inéditos del Archivo general de la Corona de Aragón.*

que lo Veguer debía estar o seguir los consells de dits vuyt concellers y que a requeriment d'aquests, sempre que convingués, debía congregar lo Parlament general de tots los ciutadans de Barcelona (1).

De vuyt en vuyt anys s'anava organitzant aquesta reforma del govern municipal, puix començada l'any 1249 se va rependre l'obra per lo 1257, va tornar á seguir l'any 1265 y fou acabada l'any 1274.

En aquest privilegi de 1265, los concellers tornan a ésser quatre en lloch de vuyt, y en lo Concell gros debía haver-hi cent prohoms en lloch de doscents (2).

Es curiós trobar aquí la repulsió del Rey o poch afecte per les grans reunions de poble; lo séu esprit resolt y simplicíssim no hi debía veure-hi més que los inconvenients y brugit de les grans reunions, no-l dret general de tots los ciutadans, y axís també en aquest privilegi, com en lo anterior, al capdevall ve lo més interessant, perque lleva al Veguer l'obligació de ajustar parlament general ó aplech de tots los ciutadans quant los concellers los requerissen de fer-ho, puix diu lo Rey: «que encara requerit per los quatre concellers, no congregue general Parlament sinó nos especialment ho manessem». *(Non congreguent generale parlamentum nisi nos hoc especialiter mandaremus).* S'acaba la reforma lo Novembre de 1274 ab un privilegi en que res se innova, en la essencia, dels de 1265, 1257, 1249, sinó que los consellers, en lloch de quatre ó vuyt debían ser cinch, y ja va quedar axís establert per segles lo Concell gran també de cent prohoms, la seua durada un any y les eleccions lo día de Sant Andréu, com á diada que tampoch ja més mudaren; sols en aquest punt de les eleccions hi ha la novetat del privilegi de 1294, per quant se nomena una Comissió de dotze compromisaris encarregats de designar los concellers que fins allavors ho feya lo Concell en plê, y axò devía dur, com es natural, desgavell y questions, per tant que lo Rey ho va treure (3).

---

(1) «Volumus autem quod vicarius noster stet consiliis dictorum VIII »consiliariorum et quod eorum consilio et requisitione congreget *parlamen-»tum*».

(2) Publicats en dit volúm VIII de la *Colección de documentos inéditos del Archivo general de la Corona de Aragón*, pl. 137.

(3) *Colección de documentos inéditos del Archivo general de la Corona de Aragón,* volúm VIII, pl. 143. Aquest privilegi que-s pot dir definitiu, qual data es 3 Novembre de 1274, lo traduhirem al castellà ab don Joseph Coroleu y lo publicarem en lo nostre llibre *Los fueros de Cataluña,* Barcelona, 1878, pl. 593 y 594, sobre l'original del Registre 19, fol. 192 del *Arxiu de la Corona d'Aragó.* La nova organització vé compendiada en aquestes paraules del privilegi: «et ipse quinque consiliarii cum fuerint electi et jurati »eligant simul cum nostro vicario et bajulo vel altero eorum centum probos »homines de civitate qui in posse ipsorum consiliariorum juvent tenere se-»cretum et juvare vicarium et bajulum et dictos consiliarios et eorum con-»silium quando et quotiens per ipsos consiliarios fuerint demandati: et isti »quinque consiliarii teneantur hoc onus sustinere per unum annum et infine »anni scilicet in feste Sancti Andree predicti centum probi homines jurati

En tots aquests privilegis hi trovarien, potser, los moderns tractadistes, un exemple de legislació experimental, o sía, assaig d'una reforma per medi de lleys, á les que se taxa una curta durada per veure son efecte y observar quins retochs a fer l'experiencia en aquells anys ensenya (1).

Al meteix privilegi de 1274 va dexarse-li una durada de deu anys, però com obra ja casi enllestida, no fou derogada mes; axís es que los vells cronistes y historiadors senyalan la constitució definitiva del Concell Municipal de Barcelona en aquesta data memorable de Novembre de 1274 (2).

Dos anys després lo Rey moría. Les grandíssimes turbacions y fets extraordinaris que-s vejeren en lo regnat següent de Pere lo Gran, y ab elles lo poder de les gents dels Estaments populars, que entraren per primera volta ab dret propri en les Corts y Parlaments de Catalunya, confirmaren com a cosa que ja no-s dexaven pendre, la reforma del govern municipal de Barcelona feta per lo Rey Don Jaume.

Fou una reforma, un redrés, com deyan en altres segles (trayent sentit aquesta paraula del verb *redresar)*, no una implantació, ni una novetat, per axò lo Rey deya: « volent sobre lo regimen de la ciutat de Barcelona aplicar la deguda provisió y l'estat de la metexa ciutat reformar en mellor...» *(Volentes circa regimen civitatis Barchinone provisionen debitam adhibere et statum ejusdem civitatis in melius reformare.)* Essent un redrés o reforma, cal preguntar-se: ¿Què hi havía abans d'aquesta? ¿Què varen mudar en millor los privilegis de Jaume I? ¿Quína era la organització local arribada fins aleshores y que en aquells moments va ésser cambiada?

Jo no voldría altres documents que los metexos privilegis del Rey en Jaume per saber y esplicar còm se regía Barcelona abans de

---

»vel qui de ipsis centum ibi fuerint teneantur eligere duodecim probos ho»mines de ipsis centum qui duodecim electi ab ipsis centum vel ab illis qui »ibi fuerint teneantur alios quinque consiliarios eligere qui cum fuerint »electi et jurati eligant centum probos homines de civitate secundum for»mam superius comprehensam et sic fiat de ceteris quolibet anno per pre»dictum decenium...»

S'han esgarriat y no-s troban en los arxius les actes de les primeres eleccions; se començan a trobar les de vint y set anys després o sía la del 1301 que va publicar-la Bofarull (D. Francisco); *Reseña histórica del carácter y desarrollo de los municipios catalanes.* Ateneo de Vilanova y Geltrú, segundo certámen literario de 1886, imprès en 1888, pl. 113.

(1) Al comensament del privilegi diu: «volent circa regimen civitatis »Barchinone provisionem debitam adhibere et statum ejusdem civitatis de »bono in melius reformare concedimus vobis universis probis hominibus Bar»chinone et vestre universitati quod a proximo venturo festo Sancti Andree »*usque ad decem annos completos continue venturos* habeatis et liceat vobis »habere quinque probos homines...»

(2) Tomic. *Historias e conquestas dels excellentissims e cathólichs reys de Aragó e de llurs antecessors los comtes de Barcelona,* cap. 29.

la reforma. Van endressats los privilegis als *prohoms de Barcelona y a la seua Universitat. (Universis probis hominibus Barchinone et vestre Universitati);* se parla de que los nous concellers ab lo Veguer tractin cada setmana lo que hagi passat o esdevingut en la ciutat o en les seues *curias (in civitate vel curia; in civitate et curiis).*

Diguèm-ho d'una vegada: subsistía a Barcelona donchs lo que ja havíam dit, subsistía l'aplech de ciutadans o *Senat* ab la metexa organització que en la època Romana; no era morta encara aquí, ni a Tortosa, ni a Perpinya, ni a Lleyda, ni a Empuries- (després Castelló) la *Curia* (1).

De les causes immediates que portaren aquest cambi en lo govern municipal de Barcelona es difícil, per la poquetat de documents privats de aquella època que restan en los nostres arxíus, donar-ne una explicació amplíssima.

Be es veritat que resultan totes elles del estat general de la societat barcelonina a mitjans del segle XIII.

En lloch he sabut trobar manifestades les intencions del Rey al donar lo privilegi de 1249. ¿Es que fou en agrahiment de l'ajuda que los hòmens de Barcelona portaren á la conquesta de la ciutat de Valencia?

La data a Valencia del privilegi no es prou per creure-ho de aquesta manera; fou allí, com pogués ésser a qualsevol altre banda, datada la escriptura.

Les disposicions dictades per la organització del Concell municipal de Barcelona, ademés no son veritables gracies ni favors, encará que s'anomenin privilegis, sinó actes de govern, corretjint y redressant institucions, y axò fet per força de la necessitat, no com una concessió liberalíssima dels Monarques. Lo no haver-ho considerat axís, sinó que inseguint una antiga tradició cortesana afalagadora per los reys, se n'ha dit favor o donació lo que es un corretjiment, y gracia, y benignitat lo que era imposició del govern reyal, encara que la forma sía la de una llicencia o privilegi.

Ben ve-s veu per lo contrari quan de fét y no de paraula lo Rey dicta una veritable excensió o favor; llavors no s'oblida pas de explicar per menut les causes y motius de la reyal munificencia; se tracta per exemple que l'any 1230 Jaume I concedeix als barcelonins lo comerç lliure y franch sense pagar drets, a Mallorca y les seues illes, lo Rey no-s recapta de començar lo privilegi ab aquestes paraules:

Attendentes multa servitia atque grata que vos dilecti et fideles nostri probi homines cives et habitatores Barchinonne fecistis nobis tam fideliter quam devote tam de vestris navibus et liquis quam de aliis in consilis prestitis et sucursibus ad capiendum reguum et civitaten Majoricarum: lo meteix l'any 1232 al decretar la franquicia d'imposts

---

(1) Vegis la nota 3, pág. 41.

y gabeles a favor dels barcelonins, recorda los molts y lloables serveys ab que-ls dilectes y feels ciutadans de Barcelona ajudaren á n'ell y als seus predecessors; y en cambi res de tot axò se trova en los privilegis del govern Municipal, sinó aquella fórmula cancilleresca de voler posar provisió al regiment de la ciutat de Barcelona y reformar-lo de bò en millor (1).

Les causes immediates varen ésser les riqueses, comerç y tràfech conseqüencia de les conquestes de Mallorca, Valencia y Murcia y ab axò la immigració de gents de Catalunya de totes parts del món cap á Barcelona. Barcelona dexava d'ésser la ciutat petita y tranquila manada per lo séu Senat de Prohoms que vivían de renda, y les noves gents vingudes aquí y que del treball y no de rendes vivían, ab més riquesa molts, que les antigues families de pròcers ó prohoms, degueren remoure la ciutat per intervenir en lo govern d'ella.

D'aquí que la gent de la Riba de la mar intentan fer un govern apart, y fins lo Rey los hi concedeix l'any 1257 nomenar un prohòm major, ó sía, que elegissen cada any un prohòm major, cap de tots los prohoms de la Riba, y poguer determinar lliurement sobre l'administració y defença de la costa y de les coses de mar, y que la comunitat que fassen o govern apart lo Rey respecte totes les seues determinacions y lo Veguer y lo Batlle reyal no s'hi entrefiquessin (2).

Los voltants de Barcelona s'havían poblat també molt depressa y ab pochs anys los territoris del Nort ó sigui la entrada del Vallès havían obtingut ja en lo regnat anterior, fruir de les metexes exempcions y llivertats que los pobladors de Vilafranca del Panadès, que servía d'espill y exemple d'organització d'una nova Vila reyal, y en aquells metexos anys de 1257 los habitants del plá del Llobregat obtenien la facultat d'organitzar-se y armar-se per son compte, privilegi que ja may més no perderen (3), y lo que porta més a creure que fou una lluyta d'estaments la causa de la reforma, es que sempre al voltant dels anys en que-s dictan privilegis sobre lo gobern mu-

(1) Capmany: *Memorias históricas sobre la marina, comercio y artes de la antigua ciudad de Barcelona,* volúm II, pl. 12.

(2) Concessió de 13 de Janer de 1257 «ad instanciam et suplicationem »proborum hominum illius *riparæ* concedimus et damus licentiam et potes»tatem ipsis probis hominibus quod possint eligere de civitate Barchinone »unum majorem et caput videlicet probum hominem cum cujusconsilio ordi»nent et faciant ea que pertineant ad deffensionem et bonum riparie...» publicat en lo volúm VIII pl. 119 de la *Colección de documentos inéditos del Archivo general de la Corona de Aragón.*

(3) *Arxíu de la Corona d'Aragó,* Registre 9, fol. 14. Barcelona. 18 calendes febrer de 1257. Se observa també que al meteix temps que se reforma-l govern municipal de Barcelona concedeix lo rey la franquesa de la meytat dels drets a les naus dels barcelonins que fondegessen a Mallorca.

Com indici de commocions populars sols se troba en lo meteix citat Registre 9 fol. 13 del Arxiu y en igual data, la remisió y perdó a alguns vehins de la ciutat, per haver matat a n'en Bernat Marquet.

nicipal, surten d'assí y d'allà indicis d'un moviment d'opinió popular que sobreix y traspúa en disposicions coetànees als privilegis com hem vist l'any 1257 y com se troba als voltants del privilegi de 1265. Aquell meteix any fá lo Rey una confirmació general de costums y privilegis de la ciutat, alguns de tant extraordinaris y grandíssims com lo de no permetre que estessin en la ciutat per fer negoci italians de Lombardía, de Florença, de Sena ni de Luca, y l'any següent 1266 concedeix als Concellers y prohòms de Barcelona aquell privilegi nobilíssim de nomenar Cònsuls en les ciutats ultramarines (1).

Darrerament la prova de que les reformes son filles de la sotregada y empenta de la gent nova, industrials y comerciants que omplían la Ciutat, èmula ja de la gent senatorial, es que en los nomenaments de 1257 de vuyt Concellers foren dos cavallers y tres ciutadans; es a dir la antiga curia dels *Honorati* o prohòms en majoría encara y los altres sortits de la gent nova o sigan un *mercader*, un *adroguer* y un *sastre*. Era, donchs, la gent popular o entrant en lo Concell de la Ciutat, fins aleshores Senat aristocràtich a la antiquíssima usança romana; la Curia se desfeya y les assamblees municipals democràtiques començavan.

IV

L'arbre axís esporgat y adressat per lo gran Rey cresqué y les seues branques patriarcals se desplegaren fins al cel y les arrels furgaren y s'estengueren per tot Catalunya. Lo savi Concell de Cent intervenía en tots los afers y sovint era cridat a posar-se en les qüestions dels pobles més llunyans del Principat, y ab sa influencia ho arrenjava (2). Era Barcelona axís com la antiga Roma, dita patria de tots los catalans, aytant que qualsevol català se suposava ficticiament que aquí tenía son domicili y encare podía esser-hi citat en certes causes, y, com la Roma antiga, tenía sos pobles y colonies de dret llatí, també Barcelona figurava que les branques del séu Concell arribavan a altres poblacions y viles, com si fossen carrers y membres de Barcelona; axís se titulavan, perque gaudían de les costums y llivertats de la capital y de sos privilegis (3).

Y aquesta força y poder perveníen de dues causes: la influencia

---

(1) Capmany: obra cit., II, pl. 31 y 32.

(2) Vegis sobre aquest punt lo discurs de D. Francesch Carreras y Candi en la *Real Academia de Buenas Letras, de Barcelona*, lo día 14 de Mars de 1898.

(3) Xammar *Civilis doctrina de antiquitate et religione regimine Civitatis Barcinone 8. 9, pl. 64. Constitucions de Catalunya*, vol. 2, lib. 3, tit. I, cons. 2.ª Marquilles, Mieres, Ferrer Cancer y Fontanella en sos comentaris. Privilegi de Jaume II, any 1306.

natural que en comerç, riquesa, lletres y arts la Capital imposava, y en lo del poderíu Municipal en que la organització donada per lo Rey en Jaume, era establerta en fonaments de gran sabiesa política.

Aquest sistema de una gran assamblea o de cent o doscents ciutadans aplegats per les grans questions y representant lo vot y parer del poble y sobre exa assamblea una Comissió executiva de cinch Concellers, corresponía a la divisió natural de poders, ó sía l'executíu per una banda y lo deliberatíu per un altra; y encara lo deliberatíu per coses administratives o de poca vàlua tenía un cos *endemitg* dit *trentenari,* delegació de trenta de la gran assamblea.

Aquest sistema, que en les seues líneas generals encara es avuy lo de la gran metròpoli anglesa, Londres, aquest sistema, apart de la lluyta de les noves classes per entrar-hi, y los cambis accidentals en la forma de les eleccions, forçosament havía d' ésser fort y ben assentat y la seua durada de molts segles.

¡Senyors! ¿Què vos diré? ¿Què vos diré de tot lo que podría recomptar de la historia del nostre vell govern de la república municipal, de l'organització econòmica, de la política, de la civil y fins de relacions internacionals del gran Concell de Barcelona, si-l temps y lloch y la solemnitat no posessen aturador a les meues paraules?

Quan en la vella Europa los pobles se vegeren encongits, formant monarquíes absolutes y centralisades, y sortiren los grandíssims exèrcits permanents sostenidors de tals monarquíes y un vent de tempestat s'enduya les llivertats individuals y municipals per tot arrèu, encara, encara l'arbre del Concell de Barcelona, arbre mestre, axecava lo cap ben alt y ben fort en mitg del desfet dels temps absolutistes. Fou lo derrer de caure de tota Europa, esceptada alguna república municipal d'Alemanya y per esbranquelar-lo y fer-ne esberles, vingué tot lo poder militar potentíssim de França y Espanya aplegades.

¡Oh, llavors! Llavors ressonà aquell crit sublím dels Concellers, descendents dels del segle XIII, néts dels del Rey en Jaume, aquell crit sublím que deuriau ¡vos, Exelentíssim senyor Ajuntament actual de Barcelona! perpetuar-lo grabat aquí en grans lletres foses en bronze, en aquestes metexes parets, aquell crit, aquell ban derrer, protesta feta de cara-l pervindre en nom de la llivertat de tota Espanya que llavors ab lo govern municipal de Barcelona se moría.

«Ara ojats (diu lo ban) se fa á saber á tots generalment.... que atés »que la deplorable infelicitat de esta ciutat, en que *avuy resideix la »llivertat de tot lo principat y de tota Espanya,* está exposada al úl»tim extrem de subjectarse á una eterna esclavitut; notifican, amo»nestan y exhortan, representant pares de la patria que se afligeixen »de la desgracia irreparable que amenassa lo furor é injust encono »de las armas gali espanas, feta seria reflexió del estat en que los ene»michs del Rey, de nostra llibertat y patria estant apostats ocupant »totas las bretxas, cortaduras, baluarts del Portal Nou, Santa Clara, »Llevant y Sta. Eulalia; se fa á saber que luego inmediatament de

»oit lo present pregó, tots los naturals habitants y demes gents habils »per las armas se presentin en las plassas de Junqueras, Born y plassa »de Palacio, á fí que unidament se puga retxassar los enemichs. *Se »fá també á saber que essent l'esclavitut certa y forsosa, en obli- »gació de sos empleos explican, declaran y protestan als presents y »donan testimoni als veniders, de que han executat las últimas exhor- »tacións y esforsos protestant de tots los mals, ruinas y desolacións »que sobrevinguen á nostra comuna y afligida patria,* y extermini de »tots los honors y privilegis quedant esclaus ab los demés enganyats »espanyols....

»Donat en la casa de la Excelentíssima ciutat residint en lo portal »de St. Antoni á 11 de Setembre á las 3 de la tarde de 1714» (1).

¡Ah, senyors! Al protestar als presents y donar testimoni als veniders de haver fet tot los esforços, comprenían ben bé los Concellers de Barcelona que quelcòm de molt gran los hi prenían de les mans, los hi prenían la obra famosíssima del rey en Jaume, los hi prenían la última llivertat municipal d'Europa; comprenían ben be que sense una forta organització e independencia de les ciutats la llivertat política es no res, y axís defençavan la seua conducta devant de les generacions futures.

Per axò avuy nosaltres, com últimes paraules d'aquesta cerimonia, rebèm la seua protesta solemníssima.

He dit.

---

(1) Bruguera: *Historia del memorable sitio de Barcelona*, volúm II. Coroleu y Pella: *Los Fueros de Cataluña,* pl. 689.

Les franqueses concedides à Mallorca per Jaume I

I

Avans de la conquesta

Si maravellosa es la personalitat de l'alt En Jaume com a conqueridor, es encara més gran y respectable per nosaltres, fills de Mallorca, quan l'admirèm com a legislador. Emprengué la seua primera heroica gesta de tornar a la cultura cristiana l'aplech d'illes de que havían fet són niu los corsaris de la ja decadent raça muslímica, empès per la fè relligiosa (1), animat per l'ardor de jovenesa, exaltat, tal volta, per l'esperit de cavalleria que l'impulçava a la misteriosa aventura de conquistar un regne rodejat per les ones del mar, però ¿quí negarà que sa inteligencia sobirana endevinava la finalitat comercial y social y política de l'empresa? Aquells capdals y baróns, criats dins la revolta, aquells senyors més forts que lo monarca, sótsmesos ans ab apariencia que en la realitat, entrelligats per motius circunstancials, guardant colgat lo foch de mútues injuries, superbs de llur prò, gelosos de llurs furs, defençors sobre tot dels seus castells termenats, dominadors dels hòmens propris y de remença, necessitavan un camp d'activitat que donàs exida a ses ambicions y realisés ses esperances

(1) La sort dels cristians durant la dominació mussulmana a les Balears sofrí les vicissituts que conexèm per l'historia general d'aquella invasió. Tolerats en lo començament visqueren en pau sóts la dinastia dels Omeyyas y dels Amirs de Denia: conexèm per alguns historiadors alarbs, y per los indicis que-ns dexan alguns documents, la tolerancia dels *règuls* independents de Mallorca. Però lo fanatisme y la falta de cultura de les tribus que vingueren á destruir la civilisació mussulmana, transformà aquella tolerancia en persecució sóts los Almoravits y ab extermini sóts los Almohades.

de prosperitats y engrandiments, tot junt ab ocasió de desfogar l'ardiment batallador que los enlayrava.

La guerra santa contra los moros de Mallorca era la pau entre los capdals de la terra catalana.

Y per la mercadería de les comercials ciutats del litoral de Catalunya, Barcelona al cap de totes, era la destrucció d'aquella guayta de pirates que vetllavan les naus que traficavan traginant la llacor de la prosperitat y la riquesa entre les nostres costes y les nacions mediterrànees. També per los burgesos mercaders y navegants era l'expugnació de les Balears la pacificació de la mar catalana.

Y per los clergues en tots los seus estaments, y per les persones devotes y piadoses era la derrota dels moros, la victoria de Christ y la redempció de mils de captíus, la pau dels esperits (1).

---

(1) La conquesta de Mallorca era una empresa que de molt temps enllà preocupava a Catalunya. Ja Carles Many en 799 oferí auxili segons conta la crònica del monjo Egolismense:

«Insulœ Baleares quœ anno priore depredatæ sunt a sarracenis et a mauris, postulato et acepto a Domino Regi auxilio, tradiderunt se illi et defense sunt a prœdonibus. Nam prœlito facto franci mauros et sarracenos postraverunt et signa sublata Domino Regi representaverunt».

La crònica breve Pisanum diu que en 1085 un rey de Mallorca, a qui dóna lo nom de Temino clarament alterat, firmà paus ab los Pisans, oferint pagar un tribut anyal y tenir la ciutat en feu honrat de la dita República. Si lo fét fos exacte, l'infracció d'aquestes paus explicaría la vinguda dels pisans contra los serrahins de Mallorca trenta anys després.

En 1114 lo papa Pasqual II concedí la butlla de creuada contra Mallorques, a prechs de l'arquebisbe Pere de Pisa.

Coneguda es la expedició de catalans, genovesos y pisans, y la presa de Mallorques en 1116 capitanejant les tropes Ramón Berenguer III, Comte de Barcelona. Abans de partir per la conquesta, firmaren un pacte a Sant Feliu de Guixols a 9 de Setembre 1114, que fou confirmat per Jaume I en 8 de Agost 1233.

De curta durada fou aquesta presa. Ella determinà lo final de la dominació aràbiga y dugué per conseqüencia l'invasió Almoravit. L'amir Jussuf envià ses galeres a Mallorca, però ja l'havían abandonada los cristians incendiant la ciutat, pot ser preveent l'expedició africana.

Lo Comte de Barcelona no poguent consentir en la pèrdua de la joya guanyada ab sa pericia d'estrategia, pactà en 14 Setembre 1120 ab lo Wali de Lleyda que recobraría l'illa lo mes d'Agost següent. No-s té conexement de que tal pacte tingués resultats.

R. Berenguer IV lo Sant donà la ciutat de Mallorca a n'en Guillém Ramón de Monteada dia 3 d'Agost de l'any 1146: lo que demostra que los Comtes de Barcelona seguian creguentse en possesió de la sobirania de Mallorca. No retregué exa donació cap successor del Monteada quan la conquesta definitiva: però si en Nuno Sanç comte del Rosselló, firmant lo pacte en 28 de Agost 1229, escrigué: *salvo jure meo de Santuerio.*

Un any passat (Agost 1147) lo comte de Barcelona segellà convinences ab los genovesos per anar *ad insules Baleares.* No tingué efecte l'expedició;

A tots, pròcers, mercaders y eclesiàstichs, los cridà lo Rey a la cort que havía manada a Barcelona, després de l'històrica convidada del còmit Pere Martell; l'arquebisbe, los bisbes y los abats; los nobles, barons, senyors y cavallers; los procuradors de les ciutats, mercaders y ciutadans; y allà formaren aquell pacte de qu'ens alegrèm los naturals de Mallorca com del primer privilegi que devèm a la mare Catalunya.

A la oferta d'hòmens, cavalls, armes y naus y al séu sosteniment, respongué Jaume I ab la concordia que tots signaren pactant la compensació de les messions y sacrificis, repartint les terres que encara sols eran esperances, y estatuint que les posseissen y gosassen segons les costums de Barcelona. Lo comtat al donarmos qui nos rescatàs, també nos dotava ab lleys; ab aquells usatges venerables començats a compilar l'any 1068 per lo comte Ramón Berenguer I, lo Vell, y ahont encara posà ma, nostre Jaume I.

Jurada aquesta concordia de Barcelona, demunt los Sants Evangelis per lo Rey y segéllada per prelats, comtes y cavallers, fou impossible, per falta de temps suficient per los preparatíus, cumplir la primera clàusula en que lo jove monarca deya. «Promittimus vobis... qui »nunc prœsentes estis in nostra curia Barchinonæ, quod nos persona»liter transibimus hi hac proxima æstate, ultima scilicet septimana »mensis Madii, cum nostro navigio, cum nostris exercitibus, ad insu»las Majoricas, Minoricas, Evizam et alias insulas quæ vocantur ge»neraliter Baleares, ad expugnandas inde barbaras nationes». Per çò l'acta dels deu díes avans de les kalendas de Janer (23 Desembre) de l'any 1228, hagué d'ésser repetida als 28 díes del mes d'Agost del següent any 1229 a Tarragona (V kalendas Septembris) poch abans de fer-se a la mar l'estol expedicionari.

En aquesta refermança del pacte de conquesta sols es digne de remembrar la major amplitut qu'es dóna a la facultat d'adquirir terres als participants en la creuada: abans solsament otorgada als naturals y vassalls del Rey y dels senyors de mainada; ara extesa a tots los hòmens del món qui anassen a dita guerra: *Omnes homines de terra nostra* ET ALIUNDE *venientes*.

Aquests son los dos privilegis, si no los estimam com un tot sol, anteriors a la conquesta. Dels segles precedents tením registrats alguns documents, pochs en nombre, y menys en interès foral; com son trac-

---

però los pisans reclamaren, per pretenir que disfrutaven de dret de preferencia demunt dels genovesos.

Lo papa Alexandre III confirmant en 1169 les possessions eclesiàstiques de la Seu de Barcelona compta entre elles a Mallorca, com si es donés per efectiu lo domini català.

Nou anys passats foren oferides al rey d'Aragó les naus de Sicilia per anar a la conquesta de Mallorques (1178).

En 1204 Pere II, pare del Conqueridor, negocieià ab genovesos y pisans una creuada per rescatar Mallorca.

tats de pau, determinacions de jurisdicció eclesiàstica, etz. (1). Però lo registre de nostres Furs, la compilació de franqueses y privilegis, de ordinacions, capítols de Corts, cartes reyals y pregons: tot lo que podríam nomenar nostre *Corpus Juris*, qual dret supletori es lo de Catalunya, y per deficiencia d'aquest lo dret romà, segons disposa y mana Jaume II, comença ab la fulla esplendent de la Carta de Franquesa otorgada per lo Conqueridor als pobladors de Mallorca, quan encara no dominava més que la ciutat y lo pla sótsmès voluntariament al prestigi de les armes dels nous dominadors: *Antequam Insula ex toto esset erepta a manibus paganorum.*

Ab aquesta CONSTITUCIÓ del Regne de Mallorca, havèm de començar l'estudi dels privilegis que debèm a aquell gran Rey que portà a nostres platges la civilisació, la fè y la llivertat.

II

LA CARTA DE FRANQUESA

No per atravessar l'ample fréu que separa les costes continentals de les de nostres illes, havía de mudar-se lo més petit detall de les creences, ni de les costums, ni de la llengua, propries del esvehidor: lo que sagrat y sant era allà en sa terra, sant y sagrat devía ésser en la nova comarca; les fórmules de dret, les solemnitats dels contractes, los modos de trametre la proprietat, los càstichs del delicte, aquells metexos mals usos que havían de perdurar fins a Ferràn lo Catòlich y la sentencia de Guadalupe (2); tot lo bó y tot lo dolent que tenía encarnat lo poble dominador ab arrels tant fondes, pareix que degués transportar-ho com a senyal característich de rassa.

Y més encara, los furs de la baronía. Aquells castellans sobirans d'hòmens y hisendes que havían donat la victoria a les armes cristianes; aquells senyors que crusaven llurs terres mitjançant la suor del home sòlit y propri, del pagès de remença, que duyan l'abús fins la cugucia, l'exorquia, l'intestia, l'arsia y lo spoli; y fins aquell dret que avuy tan nos repugna que arribàm a duptar si es estat may més que un

---

(1) Per apèndix donàm una bréu enumeració dels documents de que tenim noves referents a l'estat de dret de Mallorca, anteriors a la conquesta definitiva.

(2) Enrahonant sobre la sentencia arbitral dictada l'any 1486 per Ferràn II d'Aragó, lo Catòlich en lo monestir de Guadalupe, resolguent la llivertat mitjantçant una mòdica reempsó dels remenses, diu lo sabi misser Solsona, (segle XVII) en la obra *Stylus capbreviandi*, p. 72: «Si quis magis vult esse informatus, recurrat ad eam quemadmodum laudabilis est et sancta».

Verament com a santa s'havía de tenir una sentencia que posà terme a tants y tan repugnants abusos per part dels senyors, y a les revoltes dels sótsmesos, no menys sagnantes y luctuoses.

somni, lo dret de la primera nit, *jus primæ noctis;* aquells cavallers que regaren ab llur sanch dés de lo coll de la batalla fins los murs de la Almudaina, aquells barons que aguantaren lo pes del setje, que dugueren vassalls, y bestiar, y naus, y vitualles, y construiren ginys y axecaren torres y cavaren mines ¿còm renunciaren aquí llurs privilegis, y lluny d'intentar la prossecusió dels mals usos y dels mals tractes, feren dels seus sótsmesos los seus porcioners? ¿Còm repartiren cases y terres com a bens alodials?

¿Es que baix d'aquest cel, d'un blau intens y a la vora d'aquest mar de llum, se sent més fonda l'ansia de llivertat? (1).

Sía com sía, es fét remarcable que Jaume I en sa Carta de Franquesa, concedida als pobladors de Mallorques, dos mesos després de la presa de la ciutat, constitueix lo nou Regne sobre una base d'igualtat tan inesperada, que bé li escàu lo dictat de Rey democràtich que li donarían en lo segle XX; sense que cap dels cronistes d'aquell temps, ni los metexos Comentaris del Monarca, donen entenent que hi hagués cap mena de protesta: casi be sembla que ni s'en adonan d'aquell maravellós esperit de justicia y de llivertat.

Cap diferencia entre los brassos de la nova Ciutat, cap distinció entre los estaments: persones ecclesiàstiques, prohòms, militars, nobles y menestrals, tots són iguals, per tots fou escrita la Carta de Franquesa.

Sols una excepció en lo dret civil, y un altre en lo processal. La prohibició de vendre a cavallers y sants, ço es, a monestirs y esglesies

---

(1) L' erudit y diligentissim D. Eduart d'Hinojosa en lo séu llibre *El Régimen señorial y la cuestión agraria en Cataluña, durante la edad media,* imprès l' any 1905, resumint un traball d'investigació dels arxius, dels documents originals, y dels autors nacionals y estrangers pertinents, escriu aquests hermosos paragrafs (pl. 250 a 253):

«Recorriendo los diplomas catalanes de la edad media, no puede menos de llamar la atención la frecuencia con que se emplean en ellos palabras y frases en que se manifiesta la estraña y absurda idea de que la potestad señorial no reconocia límite alguno en el orden jurídico.

»En las enajenaciones de castillos y de tierras, son muy usuales las frases de que se transmite todo lo que pertenece al donador ó vendedor, de grado ó por fuerza *(gratis vel vi),* con derecho ó sin él *(juri vel non jure),* justa ó injustamente *(juste vel injuste).* A este mismo orden de ideas pertenecen las frases *cum questiis debitiset indebitis, licitis et inlicitis,* que se encuentran también en tales enagenaciones.

»El hecho de encontrarse estas fórmulas en documentos pertenecientes á todas las regiones de Cataluña, prueba bien á las claras la existencia de un estado de ánimo bastante general de los señores, acerca de la naturaleza de su autoridad... No tenían otra norma ni medida que su voluntad, y se juzgaban facultados para emplear constantemente la fuerza al servicio de su arbitrariedad y de su capricho.»

Aquests senyors són los que a Mallorca aceptan sens protestes la Carta de Franquesa.

A Valencia ja no foren tan compartivols.

y a clergues. Tal volta per evitar la concentració de grans immobles en mans abonades a vincular la proprietat, que lo Rey volía lliure: tal volta per mires fiscals, perque no cresquessen les rentes de personalitats exemptes. Es lo cert que la única excepció de la igualtat de tots los pobladors, no era un privilegi otorgat en benefici dels capdals ni dels prelats.

En la part no substantiva del dret instituit per Mallorca per lo Conqueridor, estableix una diferencia entre los ciutadans seglars y los clergues, que no es tampoch un privilegi a favor de les persones tonsurades. Autorisa a tothòm essen llech per ésser notari, exceptat quisvulla sia ordonat.

Un capítol, lo XXX, parla especialment dels cavallers, però es per precisar la igualtat de dret devant la lley ab los altres ciutadans, ordenant «que lega al adversari del cavaller penyora pendre», inclòs lo propri cavall «si donchs no cavalcava sobre el o ab sa propria ma no'l tenga».

Totes les demés disposicions del privilegi capitolat, conegut a la Curia mallorquina per lo nom peculiar de Carta de Franquesa tan estimada dels nostres avantpassats que ab ella començan los més preciats Còdichs y Registres (tant qu'en guardàm més de nou texts) regexen per tots los pobladors del Regne sens distincions de estaments, brassos, ni estats.

La llivertat alodial de cases, horts, pastures, aygües, platjes, pesca y cassa; del pla y la montanya, llenyes per edificar, naus o casals o per qualsevulla altre empríu, la consigna lo gran Rey en lo meteix paragraf en que, ab tres paraules, prohibeix tan solsament disposar a favor de cavallers y esgleyes.

Díu axís lo capítol segón de la Carta de Franquesa:

«Les possessions totes, les quals en la Ciutat e el Regne haurets ó »posseyrets, hajals franques e liures axí con aqueles haurets per »cartes de nostra donació, e puscats daqueles fer ab infant e sens »infant (1) totes vostres voluntats a quins volrets, exceptats cavalers e »sancts.»

En quant als cavallers, ja tenían les seues porcions pertinentment als drets convinguts en los pactes de Barcelona y de Tarragona que abans havèm recordat. Les persones jurídiques y naturals ecclesiàstiques foren magnanimament ateses per lo sobirà, que de la seua porció dotà monestirs y temples, fomentà lo culte, senyalà trats, terres, fruits y censals, no volguent que-s tingués la relligió per indotada, imitant tan noble generositat (2) los barons donavan del seu, perque lo papa

---

(1) Revocació directa de *l'exorquía* un dels mals usos corrent a Catalunya, que feya llegitimant al senyor o senyora sobre l'heretat del vassall mort xorch, axó es, sense infants, encara que n'hagués tingut.

(2) Despedint-se dels pobladors just termenada la conquesta, se gaudeix lo Conqueridor d'haver pogut axecar l'esgleya de nostra dona Sancta Maria en aquest Regne que Deu li havia donat al bell mitg de la mar, mercè no

Gregori VII en 17 Febrer 1073 (1) havía fét gracia a Sanxo Rey d'Aragó y als seus successors, dels delmes de les terres que prenguessen als moros; y Urbà II, día 16 de Maig de l'any 1095, ab cèdula apostòlica (2) otorgà a Pere I y als llegítims reys que lo succeissen en la corona d'aquell regne, y als barons llurs feudataris tots los delmes de les terres rescatades de mans dels serrahins, que poguessen reclamar les esgleyes, posant aquestes y les persones eclesiàstiques, baix lo patronat reyal.

Feta tal excepció per evitar que la proprietat fos massa vinculada en mans de potentats, clergues y monestirs, reforçà lo concepte de alodials que dóna als immobles, prohibint que jamay dexen de ésser lliures los pobladors de Mallorca, ab totes les seues coses y mercaderíes franques de tota deuda, peatge, portatge, mesuratge, pes y ribatge; y de tota quésta, talla, força y demanda, préstech, host y cavalcada, y lur reempsó. Ben entès en lo que pertoca a la host y cavalcada, que tal lliberació començaría una volta finida la presa y pacificació de Mallorca.

Prohibeix, també, los altres imposts, carnatge, pesatge, herbatge ni quaranta; y especialment aquell dret de naufraig que feya fugir als nautes de les costes inhospitalaries hont los senyors prenien com trovalles enviades per Déu, les despulles de les naus flagellades per la tempesta.

Dicta aleshores bréus disposicions especials per castigar los crims y maleficis; y no cal que done més segles, per quant en lo capítol quatorzè estatueix que, en plets d'injuries, danys o nafres, sía duit lo procés segons usatges de Barcelona.

Per l'adulteri, mana que negú sía punit en coses ni en persona, si la fembra o lo marit injuriats, no proposant lo clam en forma de dret, exceptuant aquets delictes contra l'honor de la acusació pública y de l'acció popular, y abolint l'odiós mal us de la cugucia.

En tots los maleficis recomana los pacifichs juhis conciliadors de prohòmens, ans que intervinga la represió judicial; y vol que abans

---

alcançada per negún rey d'Espanya. En les Corts de Barcelona fo pacte que assignassen als clergues y a les esgleyes los senyorius (dominicaturœ) y rendes competentes. Y regressat a la capital del Comtat de Barcelona, a 5 d'Abril de l'any 1232, feu cessió a la Seu de Mallorca del desè de totes lurs possesions y drets a l'Illa, y del delme dels fruyts, bestiar y pexos.

Les dificultats per alcançar lo regonexement del bisbe per éll designat per la nova Catedral aquí fundada, y lo desitg de concordia ab lo bras eclesiàstich, dugué com a compostura la concessió de la quarta dels delmes a les parroquies, y l'altra quarta part a la Seu: les dues quartes restants les retengueren los possedors de cavalleries y de possesions.

Axí resultà que de la porsió del Rey tingué l' Esgleya lo delma, y de les altres porcions la meytat del delma per concessió generosa y voluntaria del Rey y dels porcioners.

(1) Beuter, Marines.

(2) Beuter, Marines, —Archiu Histórích de Mallorca.

de pagar lo dret de la curia o sia lo quint de calonia, se degue satisfer al perjudicat, prohibint que, per tals drets curials, sian apenyorats lo llit, ni l'arca, ni les vestidures, ni les armes del condemnat.

Per acursar los plets, disposa que los habitadors de ciutat, pletegen de terç en terç día; y los estranys, si son demandats, pugan pletejar cada día, evitant-los-hi los perjuís d'una més llarga permanencia.

Prohibeix que los qui-s troben a Mallorca pusquen allegar privilegi de for; y exclueix les proves judiciaries per tot crim o demanda. Dessept anys abans que les Corts d'Osca (1247) fessen desaparèxer aquestes proves nomenades *Judicis de Déu* dels tribunals de la corona d'Aragó, ja vedà a Mallorca Jaume I, la batalla y lo ferre flamejant, y l'home, y l'aygua y tota altra provança de aquesta mena.

«Cort, batle ne saigs, ne lurs lochtinents, no entraràn en les cases »vostres (diu textualment lo XVII capítol) per negún crim ne per rahó »de suspita, per si sols: mes entraràn ab dos o ab quatre prohòmens de »la ciutat. Açò meteix serà observat en naus, en lenys, en forns e en »molins».

Vol nostre legislador que *la justicia gratuita* de que avuy se parla com d'una esperança a realisar, sia un fét; y ordena «que no sía res donat per justicia á fer».

Y pressentint l'article desè de la Constitució actual de la Monarquía espanyola, díu lo Rey als començaments del segle XIII «que negú perda los bens seus, ne partida dels bens seus» encara que per alcún crim sía condempnat (1).

La publicitat del procediment ve consagrada en los capítols XXIII y XXV: «Veguer, batle o saig (díu lo primer) no puscha conèxer de »falsetat de pes ne de mesures sinó en loch públich e devant proho»mens de la ciutat». Y lo segón estén aquestes regles tant en lo que toca a la publicitat com a lo que pertoca a la intervenció dels prohoms en lo jutjament del Veguer, a totes les questions que seràn entre habitadors de Mallorca.

Aquests prohoms, aquest Jury, aquets tribunals collegiats ab l'intervenció de ciutadans, no eran sols per lo Veguer. També la Cort havía de dictar les sentencies ab consell dels prohòmens (capítol XXXV) tan si nega, com si dupta, com si otorga lo culpable. Y per los plets díu lo capítol XXXI: «Los juis tots dels plets jutjarà la Cort ab prohòmens de la Ciutat».

¡Quin temps seguiràn exersint l'ofici hòmens professionals, petrificats per l'hàbit, indiferents per costúm, subjectes a procurar-se prosperitats y ascensos dins sa carrera!

No són menys interessants los demés capítols d'aquesta Carta Reyal

---

(1) La confiscació de bens de que lo Conqueridor alliberà als naturals de Mallorca al constituir aquest Regne, fou importada aquí per Pere IV contra los reus del crim enorme, ço es de *lesa magestat*, l'any 1346 per aterrorisar als fidels del malaurat Jaume III.

qui-s referexen a encantaments, defraudacions en les mesures y en lo pà, llivertat de pregonar o no la mercadería, penyores y fermances, etzètera. Com donàm lo text català poch conegut, y lo llatí que publicà en Quadrado, tal com los custodían a Mallorca al Arxíu Històrich, no creím convenient comentar ja més que la derrera disposició en que lo Rey promet al poblador del nou Regne, no donar-lo ni cambiar-lo.

Poch temps durà aquest propòsit, suposat que en Lleyda a III kalendes d'Octubre (29 Sept.) MCCXXXI, celebraren en Jaume I y en Pere de Portugal, lo concanvi del senyoríu vitalici de Mallorca, que cedí lo Rey, exceptat Santueri qu'era castell d'en Nuno Sanç, y l'Almudayna y altres castells que retingué lo Monarca, per lo Comtat d'Urgell que perpetuament entregà l'Infant.

La rahó política defençà aquesta infracció del derrer capítol de la carta de Franquesa: y de totes maneres, be pot dir-se que Jaume I no alienà la potestat sobirana sobre Mallorca, sinó que constituí un feu per allunyar aquell turbulent fill del rey de Portugal, y asegurar per sempre lo constant pacífich domini del d'Urgell, enclavat dintre los territoris de la corona reyal.

Però al cap de pochs anys, en 1244, rescatà lo senyoríu de son Regne de Mallorca, donant en cambi a n'en Pere de Portugal, les viles y castells de Morella, Segorb, Murvedre, Castelló y Almenara. Convengut lo barat, l'Infant absolgué als habitadors de Mallorques del sagrament de fidelitat, a Alcira a 3 de Juny de 1244. Altra volta li tornà aquest senyoríu lo Rey, y novament lo reté l'Infant.

BENET PONS FÁBREGUES.

Hæreticatio G. Mate, Carcassonæ Inhabitatoris

Envoie deux documents, appartenants à l'Inquisition de Carcassonne, qui—à ce que je sais—n'ont pas été imprimés, et qui sont de grand intérêt et de quelque importance, vu qu'ils décrivent la cérémonie Cathare du «Consolamentum». Quelques mots sont un peu obscurs à cause d'une corruption. Les documents ont été écrits, sans doute, vers 1275.

1. Attendentes dicti haeretici ad dictum infirmum, senior dixit ei «Credo quod vos estis prope finem vestrum»; qui scilicet infirmus respondit «Dominus misereatur mei». Et tunc junior haereticorum dictorum dixit dicto infirmo «Pregatz ne aquest pro home quen pregue Dieu», intelligens et demonstrans socium suum haereticum seniorem; et tunc dictus infirmus dixit dicto haeretico seniori «Senher, pregatz en Dieu»; qui senior haereticus tunc respondit «Diaus nescia pregatz». Dixitque eidem infirmo idem Senior haereticus «Dicatis vultis recipere donum Dei et illam sanctam ordinationem quam portavit Dominus de curia coelesti, et posuit super apostolos, et apostoli dimiserunt bonis hominibus, et boni homines bonis hominibus successive» —usque tunc intelligens de illis de secta sua, scilicet haereticorum. Et dictus infirmus respondit quod sic. Et positis prius manibus suis junctis infra manus dicti haeretici, dixit sibi idem haereticus «Promittatis Deo et Evangelio et nobis ex tunc non comedere carnes caseum vel ova aut aliquem pinguedinem carnium, et caste vivere perpetuo—sive vivatis, sive moriamini»: qui infirmus dixit quod sic. Dicens etiam sibi scilicet dicti infirmo idem haereticus «Dicatis post me «Adoramus Patrem et Filium et Spiritum Sanctum» —quod et fecit dictus infirmus; et sic ter iterum dixit ei «Dicatis post me Pater Noster»—quod et fecit usque ad finem dictae orationis, sed «Liberare nos a malo» addens «Quoniam tuum est regnum et virtus et gloria in saecula, Amen»—quam additionem una cum dicto haeretico dixit dictus infirmus. Et deinde dicti ambo haeretici apponentes librum super caput dicti infirmi et tangentes cum manibus suis dixerunt iterum Pater Noster; et dictus senior haereticus dixit Evangelium Beati Joannis «In principio erat verbum» secundum morem et recitum haereticorum, et secundum modum quo haeretici dictum Evangelium in simili casu dicere consueverunt, scilicet in haereticatione. Et sic dictum Raimundum Guillelmi haereticaverunt secundum

morem et ritum haereticorum, praesentibus ipso Bernardo de Lajariga qui loquitur, et aliis omnibus superius nominatis. Postquam haereticationem fecerunt dicti haeritici osculati dictum librum a dicto haeretico et dici ab eodem bene in osculo (?) dicentes ei «Modo potestis rogare Deum, quia bonus homo estis»; et dictus infirmus respondit «Dominus laudetur». Et hoc postque dicti haeretici posuerunt dictum librum juxta dictum infirmum haereticatum; et eidem haeretici more haereticali oraverunt, et omnes alii praesentes ipseque B. qui loquitur adoraverunt flexis genibus dictos haereticos, dicendo ter «Benedicite». Et tunc dicti duo haeretici seniores dixerunt dicto infirmo de novo haereticato. «Dicatis vos, et ut nos dicimus, istis qui praesentes coram vobis «Dieus vos benesigna», quod et fecit dictus infirmus haereticus novus. Et consequenter osculati fuerunt ipse testis et omnes alii supra nominati dictos duos haereticos, qui dictum novum haereticum haereticaverunt. Et haec haereticatio facta fuit duo anni vel circiter sunt elapsi. — *Registrum Inquisitionis Carcassonensis*. Collection Doat, Reg. 26, ff. 248-50.

2. In adoratione haereticorum consuevit teneri hic modus: adorantes enim flectunt ter genua coram haereticis stantibus dicendo qualibet vice «Benedicite boni Cristiani! Orate pro nobis!» Aliquando etiam fit adoratio per inclinationem ponendo manus ad terram, vel super bancam, et inclinando se profunde; et postea erigendo se ter dicunt «Benedicite» sicut supra: haereticus respondet «Deus vos benedicat, et perducat ad bonum finem», vel «Benedictio Dei et nostra sit vobiscum».—*Reg. XXXI. f. 175.*

J. Darwin Swift.

Pego.-Su población y primeros señores

Tienen la desgracia los pueblos de la Marina de que la *Crónica Real*, no sólo no se extiende hablando de su reconquista, sino que de algunos apenas hace mención, teniendo por lo mismo que acudir á los documentos conservados en los Archivos para conocer algo de su historia.

Hasta minucioso Don Jaime, en muchos pasajes de su mencionada *Crónica*, de los pueblos de referencia, sólo nos dice al final del cap. 63 de la tercera parte: «E quant veeren que nos hauiem Xativa, e Biar, renderen a nos tot lo regne, qui era de Xuquer tro en terra de Murcia. E ab conuinença que nos los haguem feyta que ls retinguessem al regne. E axi haguem ho tot». Despréndese de este párrafo que todos los demás pueblos, sin resistencia alguna, se entregaron al poderoso Monarca al ver dominada Játiva y Biar. El tratado que se celebró en las *vistas* habidas en Almizra á instancias del Infante Don Alfonso, entre éste y su suegro Don Jaime, á causa de las injustificadas é irritantes pretensiones del después Rey sabio de Castilla sobre Játiva, hermosa y espléndida jova del Reino valenciano, sin que para apoderarse de ella omitiese alegaciones de cosas inexactas y cometiese la imprudencia de proferir amenazas ante el hombre que sólo á Dios temió; gracias á las lágrimas de la Reina y á los ruegos de los mandatarios del de Castilla, depuso su justificadísimo enojo nuestro glorioso Conquistador, y se avino á hacer el siguiente repartimiento, según el cap. LV de la tercera parte de la mencionada *Crónica,* que dice: «Aquest fo lo departiment de les terres quel Infant hagues Almanfa, e Sarazull, e el riu de Cabriol. E nos que haguéffem Castalla, e Biar, e Relleu, e Sexona, e Alarch, e Finestrat, e Torres, e Polop en la Mola, que es prop de Agues, é Altea, é Tormo quis encerraua dins los termens..... etc.»

Por primera vez vemos nombrar los pueblos de aquella tierra, en los que sin duda se hallaba incluído el territorio de Pego, próximo á alguno de los mencionados.

Después de esto, tenemos que buscar en el Libro del Repartimiento á Pego, y encontramos en la parte correspondiente al Reino de Valencia las siguientes donaciones (1) hechas en el valle de Pego, por el año 1245, las que, copiadas á la letra, dicen:

DONATIONES VALLIS DE PEGO

P. de Berdun et aliis XIV populatoribus sociis suis: unicuique V jo. terre in alcheriis que dicuntur Casteyllon et Benigalib et si ibi non habuerint complementum residuum in alcheriis propinquioribus. XV kalendas madii.

P. de Cabrera et XXIX populatoribus sociis vestris in alcheriis de Beniayaet et de Huxola et de Beniomelyr que sunt in termino de Pego: unicuique V jo. terre et II fanecatas pro ortis et si ibi non sufecerint in alcheriis de Pego in quibus magis accipere volueritis residuum. XV kalendas decembris.

Poncio de Verdu: III jo. terre in termino de Pego in hereditate que fuit de Abdolmagi. V idus junii.

Dominico de Podioviridi: VI jo. terre in alcheria que dicitur Abengalit que est in valle de Pego. V nonas madii.

P. de Berdun et aliis XIV populatoribus sociis tuis: singulas domus in alcheriis que dicuntur Castello et Benigalib que sunt in valle de Pego et unicuique vestrum V jo. terre in termino ipsarum alcheriarum et si ibi non poteritis habere complementum dictarum jovatarum habeatis et percipiatis illud quod inde defecerit in aliis alcheriis propinquioribus eisdem. Unaquequé jo. pro X solidis. XV kalendas madii.

Poncio de Verdu: III jo. in termino de Pego in hereditate que fuit de Abdolmagi. V idus junii.

P. de Cabrera et XXIX populatoribus sociis vestris: alcherias de Beniayaet et de Uxola et de Beniomeyr que sunt in termino de Pego et unicuique vestrum V jo. terre in termino earum et II fanecatas pro ortis et si alicui eorum defecerit quod non possit habere complementum in dictis alcheriis habeat in aliis alcheriis de Pego in quibus accipere voluerint pro unaquaque jo. X solidos et pro ortis ad rationem jo. XV kalendas decembris. Domos habeant franchas.

Bien claro indica lo que acabamos de leer que á la sazón la Villa de Pego no existía, estando poblado aquel paraje por diferentes alquerías y caseríos diseminados por todo el valle, al que defendía el castillo de su nombre, por cierto asentado en punto muy estratégico. Puntos estos que hemos podido comprobar en una visita hecha de reciente á esta población, si bien no lo detenida que fuera de desear y de necesidad.

Procurando seguir el orden de fechas, tenemos que retornar á la *Crónica Real*, en donde nos cuenta el egregio cronista: que, encontrándose en Calatayud, D. Eximen Peris Darenos le dió la mala nueva de que Alazarch se había apoderado de algunos castillos y tierras de Valencia; eran aquellos los de Gallinera Serra y Pego.

(1) Repartimiento de Valencia; reg. 5, 6 y 7.—BOFARULL.

Motivó esto la precipitada venida del Rey á Valencia, en donde, después de saber que el atrevido sarraceno se había apoderado, aparte de otros muchos castillos, de la comarca montuosa hoy perteneciente á la provincia de Alicante, cual es la en que se asientan los pueblos de Peñacadell, Alcalá, Castell, Planes, etc. y de Penáguila; hubo concejo con el Obispo de Valencia, tres clérigos de su iglesia, cinco ciudadanos y los ricos y caballeros, y se acordó expulsar á los moriscos de este reino; lo que se llevó á cabo al mes de acordado, si bien no salieron todos, pues al caudillo insurrecto se le juntaron bastantes hombres de guerra de los que no quisieron abandonar el país.

Sin duda con este refuerzo de gente á Alazarch, se le acrecentó la osadía y menudearon las cavalcadas y correrías, lo que dió motivo á que Don Jaime convocase nueva reunión de Obispos, de ricos hombres y de caballeros que sabían de hechos de armas, y de prohombres de la ciudad, acordando, á propuesta de Don Eiximen Peris Darenos, combatir la insurrección; pero quedándose el Rey en Valencia (esto bien á pesar del esforzado Monarca). Así se hizo y se le tomaron al sarraceno varios castillos, entre ellos el de Pego. Aunque la *Cronica* lo calle, se debe creer ya que para llegar á la Peña, entre otros castillos, era casi preciso tomar el de Pego por el sitio donde está situado; pero dice el Rey al narrar su expedición contra Alazarch (esto con bastante concisión) que al llegar á Cocentayna se le presentaron los alcaides de Planes de Castell y de Pego, lo que hace dudar hubiese sido sometido con anterioridad.

No podemos resistir á la tentación de consignar aquí, copiándolos literalmente, un párrafo del cap. LXXIX y todo el LXXX de la repetida *Crónica*, que dicen:

«E en latre dia oyda la missa anamnosen a Alcalà, e nons higosa sperar, e mudas a Gallinera. E nos anam a Alcalá: car alli tenia fon Alberch major que en altre llogar. E no volem dir totes les cofes que hi foren feytes, car feria allongament del llibre; mes al VIII. dia cobram Alcalá, e Gallinera, e XVI. castells quens hauia emblats, e quens hauia tolts, e feu conuinença ab nos que exis de nostra terra per toftemps feus que james no hitornas. E donam Polop a vn feu nebot que el hagues de fos dies. E aço fo per compoficio entre nos, e ell».

«E ans que aquefta cofa fos stada, vench lo Rey de Caftella a Alacant, e enuia miffatge que exis Alazarch a ell, e ell exi hi. E el Rey de Caftella caçaua, e Alazarch vench ab X. cauallers de Moros e fos exortius qui li anauen deuant. E dixeren al Rey de Caftella que Alazarch venia, e atturas. E alazarch vench a ell, e alturas, e befa li la ma. E el Rey de Caftella demanali, fi fabia caçar. E Alazarch dix li, que fis volia caçaria castells del Rey Arago. E dix un gallego que hi era del Rey de Caftella, que mal Moro era aquell que no fabia caçar fino caftells: e era hi vn caualler de nostra terra que hi oy les paraules, e hauia per nom Miquel Garces, e dix nos ho tot. E quant nos haguem tolt a Alazarch tot ço que hauia, e gitat de nostra, a nos membra aquella paraula, e faem fer una carta al Rey de Caftella. E enuiauli a dir, com nos era ftat dit que Alazarch era a ell vengut, e hauiali dit aqueftes paraules que defus fon dites. E nos femli a faber que li hauem

tolts en VIII. dies XVI. caftells, e que axi fabiem nos caçar li enuiauem a dir, e que Alazarch hauia caçat axi com hauia oyt per nostra carta».

Si esa conducta la guardase con su suegro uno que no se llamase Rey sabio, ¿cómo se le apellidaría? Si no fuese por temor de ofender á nuestros hermanos de Castilla, comentaríamos lo narrado por Don Jaime de su famoso monarca, añadiendo otros hechos que al referido sirviesen de marco. ¡También en el pequeño espacio que media entre las gradas y el dosel de un trono, se encuentran pasiones y miserias!

Señala Diago (1) á estos sucesos la fecha de 1248, fundamentando bien su aserto; mas una carta de Alzarach á Doña Violante, fechada en Alcalá el 9 de Marzo de 1250 (2), le desmiente.

En este lugar debemos transcribir un documento, primero de la serie con los que pueden enorgullecerse los hijos de Pego, pues bien claro demuestra su contenido que fué muy apreciado por los Reyes aquel hermoso valle, ya que constantemente fué patrimonio, no sólo de infantes y príncipes de casa real, sino de una ex-Emperatriz y de una Reina. Dice así el mencionado documento (3):

«..... vobis charissimo et dilecto filio nostro infanti Petro in compensacionem et emendam castri et ville..... castrum et villam de Pego pro octo mille solidis, ita quod predictam villam et castrum de Pego cum..... juribus, pertinenciis suis et omnibus redditibus et exitibus et proventibus et aliis juribus nostris et omnibus..... isis et omnibus hominibus et mulieribus habitatoribus et habitaturis ibidem, tam christianis quam sarracenis, et cum..... civilibus et criminalibus vos et vestri habeatis, teneatis et possideatis perpetuo ad omnes voluntates vestras..... libere faciendas, verum tamen si redditus, exitus et proventus et jura que habemus et habere debemus habere et pertinere debemus indicta villa et castre de Pego non suffecerint ad complementum dictorum octo milia solidorum, promittimus vobis et vestris restituere et donare quicquid vobis de predictis octo milia solidorum remansserit ad solvendum et vos teneamini nobis reddere quicquid valuerint dicti redditus castri et ville de Pego ultram sumam dictorum octo milia solidorum. Volumus preterea et concedimus vobis quod in dicta villa et castro de Pego possitis ponere bajulum et alcaydum et eos quandocumque volueritis removere, qui predicti bajulus et alcaydus conantur vobis et vestris tanquam nobis fideliter respondere. Datum Cesarauguste VIII. kalendas Marcii anno Domini M.° CC.° LX.° secundo».

Por primera vez encontramos mencionada la villa de Pego. Hasta ahora sólo el valle y el castillo habían aparecido; esto nos demuestra que desde el año 1248 hasta el de 1262, fecha de la donación en favor del Infante Don Pedro, después Rey apellidado el Grande, otorgada por su padre, los pobladores, abandonando las alquerías y caseríos,

---

(1) *Anales del Reino de Valencia.*—Libro VII, cap. XLVIII.
(2) Archivo General de la Corona de Aragón.
(3) Archivo General de la Corona de Aragón.—Reg. 12, fol. 13.

se replegaron al rededor del castillo y fundaron la hoy hermosa y rica villa muy preciada por Don Jaime, como lo demostró donándola á su hijo primogénito.

Ultimo documento del Rey Conquistador, con referencia á Pego; es una especie de mandamiento circular (1) que nos demuestra era muy importante aquella plaza fuerte y le interesaba su custodia. Dice así:

«Quarto nonas Marcii anno Domini M.º CC.º LXX quinto dominus Rex mandavit bajulis, alcaydis infrascriptis quod in castris qui pro domini Rege tenent mitant eos homines quos necessarii sint ad custodiam et retinentiam eorumdem ultra homines quos jam ibi tenent et dent eis singulis mensibus ad racionem CL solidos pro anno unicuique homine donec aliud habeant a domino Rege mandatum et quod mitant in unoquoque castro victualia ad duos menses completos et arma necesaria deffensioni et custodie eorumdem et teneant ibi aque in alcollis vel aliis vaxellis ad unum mensem ad minus, et si denarios non habent de quibus predicta possent facere manulevent eos et de redditibus quos percipiunt satisfaciant de eisdem illi qui recipiunt redditus, aliis vere alcaydis qui redditus non tenent mandavit dari denarios á bajulis ad predicta facienda.—Simoni Guasch bajul et alcayde Denie, et de Calp et de Segarria et de Pego».

Nuestro querido amigo, el notable escritor D. S. Sanpere y Miquel, con la amabilidad y galanura que le distinguen, nos proporcionó un documento interesantísimo para nuestro propósito en este modesto trabajo; y posteriormente encontramos que D. Roque Chabás, también nuestro amigo distinguido y maestro, lo tenía publicado en su curiosa revista *El Archivo* (2).

Trátase nada menos que de la repoblación del valle de Pego, para lo cual Pedro el Grande concede privilegios y franquicias á ciudadanos de Barcelona y su término, imponiéndoles la obligación de habitar en aquella tierra, y que no puedan enagenar lo donado, por lo menos en diez años, y nunca á clérigos, militares ni santuarios; demostrando bien á las claras cuan en estima tenía aquel castillo y su valle. Llamamos la atención que diga, en el referido documento, que los pobladores *hagan residencia personal en el término del dicho castillo de Pego, en el lugar en que se haga la villa ó población;* despréndese de aquí que no estaba todavía construída la villa, y sin embargo en el documento anterior se nos habla del castillo y villa, ¿qué fecha le asignamos, pues, á la construcción del pueblo?

Dice así el documento en su parte importante (3):

«Nouerint vniuersi quod Nos Petrus Dei gratia Rex Aragonum, damus et concedimus ad populandum, et meliorandum vobis Berengario Suavis, Guillermo de Pelegiano, Jacobo de Podio, et Bernardo de Pelegiano, Civibus Barchinonæ presentibus, et recipientibus pro vobis, et alijs populatoribus

(1) Archivo de la Corona de Aragón.—Reg. 23, fol. 35.
(2) *El Archivo.*—Tomo I. págs. 419, 420, 427 y 428.
(3) Archivo General de la Corona de Aragón.—Reg. 44, fol. 152 vuelto.

Castrum nostrum, et totam Vallem de Pego cum omnibus terminis et pertinentiis suis, et cum omnibus possessionibus cultis, et heremis, montibus, et Planis, Amarialibus, Aquis, et Fontibus, et Riuis, et cum omnibus arboribus diuersorum generum et cum vineis, et cum Dominus ibi constructis, et construendis. Concedimus etiam vobis quod vos dictam Vallem, et terminum dicti Castri positis distribuere Hominibus Barchinonæ, et Termini sui, et quibuscumque volueritis dum tamen non habeant aliquos honores, vel hereditates in Regno Valentiæ, qui un termino dicti Castri de Pego in loco scilicet, vbi fiet Villa sive Pobla facian residentiam personalem. Volentes quod dictam Vallem totam, et terram cultam, et laboratinam quæ est in termino dicti Castri distribuatis in hunc modum. Dando, et asignando vnicuique populatori sex jovatas terre. Exepto quod viginti bonis hominibus dictae Civitatis Barchinonæ et termini sui volentibus populari in termini dicti Castri asignetis unicuique prout vobis vissum fuerit decem jovatas terræ.....

Dat. Valentiæ tertio idus Septembris anno Domini millesimo ducentesimo septuagesimo nono Sig†num Petri Dei gratia Regis Aragonum».

Cábenos la satisfacción de consignar, y sirva de legítimo orgullo á nuestros hermanos de Cataluña, que la mayoría de los apellidos de los habitantes de Pego son catalanes. Desde los libros más antiguos vienen figurando y repitiéndose en los modernos. Por no hacer largo y enojoso este trabajo, no presentamos una lista de aquéllos. Un dato hemos de hacer constar, y es el que en la casa que posee en dicha villa nuestro particular amigo, el Senador D. Antonio Torres Orduña, heredada del Pavorde Sala, que la construyó, había una capilla pública adosada á la muralla, dedicada á Santa Coloma. En ninguna otra población de aquellas tierras tengo noticia se haya venerado dicha Santa, que allí sin duda era muy querida, pues eran varios los censos instituídos en favor del pequeño santuario.

Una vez más Jaime II muestra su esplendidez con una de las princesas griegas que adornaron su corte: tócale á Pego entrar á formar parte del patrimonio, no como antes hemos visto, de un Infante, sino que ahora va á pertenecer á una ex-Emperatriz. Pruébalo el siguiente documento (1):

«Nouerint universi quod Nos Jacobus Dei gratia Rex Aragonum, Valentie et Murcie ac Comes Barchinone, in compensacionem et emendam concessionis et asignacionis quam vobis illustre domine Constancie olim Imperatrici Grecorum amice nostre, feceramus ad vitam vestram de vallibus seu locis de Exalone, de Alaguar et de Almazrof et de Alcaverhi, cum eorum terminis ac pertinenciis universis et cum omnibus redditibus, exitibus et proventibus, monetaticis exercitibus et cavatcatis et redempcionibus eorumdem, alfardis; peytis cenis, laudimis, caloniis et aliis quibuslibet penis peccuniariiset aliquis juribus quibuscumque ut un alia carta nostra quam inde vobis feceramus quam nunc in Cancellaria nostra restituistis continebatur, que omnia á manibus vestris substraximus, damus et concedimus et asignamus vobis dicte domine Imperatrici, ad vitam vestram, valles seu loca de

(1) Archivo General de la Corona de Aragón.—Reg. 198, fol. 220 vuelto.

Uxone et de Pego, cum eorum terminus et pertinenciis universis et cum omnibus redditibus, exitibus et proventibus monenaticis exercitibus et cavalcatis et redemptionibus eorumdem, alfardis, peytis cenis, laudimis, calouiis et aliis quibuslibet penis peccuniariis et juribus aliis quibuscumque nobis pertinentibus et pertinere debentibus, quelibet racione. in locis predictis et terminis eorumdem necnon etomnes cenas quas habemus et percipere debemus in Regno Valentie, salvistamen asignationibus Bernardi de Sancta Oliva et Dominici Petri, coquinarii nostri. Ita quod os valles seu loca predicta de Uxone et de Pego teneatis toto tempore vite vestre et redditus, exitus et proventibus monetaticum, alfardas, peytas, cenas, laudimia, calonias et penas alias peccuniarias et redempciones exercitum et omnia alia jura predicta vallium seu locorum predictorum nec non cenas omnes predictas percipiatis et colligatis et percipi ac colligi per quoslibet faciatis integre et sine aliqua diminucione vestris usibus aplicanda, aliquibus aliis assignacionibus non obstantibus. Salvis tamen assignacionibus Bernardi de Sancta Oliva et Dominici Petri predictorum. Mandantes per presentem cartam nostram universis et singulis hominibus in dictis vallibus et locis predictis et terminorum suorum habitantibus et habitaturis tam christianis quam sarracenis quam aliis cuius cumque sexus vel conditionis existant quod vobis vel cui volneritis loco vestri pareant et obediant de omnibus supradictis nec non et universis hominibus locorum Regni Valentie que vobis de cenis predictis respondeant exeptis assignacionibus Bernardi de Sancta Oliva et Dominici Petri predictorum et superius continetur. Mandantes nichilominus procuratoris..... Datum Valentie XV kalendas Decembris anno predicto (1300)».

Finalmente, hay dos documentos publicados que también nos interesan para la historia de Pego. Es el uno la donación que el rey de Aragón hizo, en Abril de 1307, á su esposa Doña Blanca, del Real de Valencia, y de las villas de Burriana y Gandía y valles de Pego y Uxó, con las cenas y herbage del reino de Valencia, por haber muerto la emperatriz Constanza, que los poseía. Ha sido publicado por el señor Miret y Sans en su monografía *Tres princesas griegas en la Córte de Jaime II.*

Por la muerte de Doña Constanza perdió Pego el señorío de una mujer que ocupó un solio imperial; mas el monarca aragonés le da otro señor que, no sólo no desmerece, sino que casi aventaja al desaparecido.

Es el otro documento la donación que el mismo monarca hizo á su hijo Pedro, en Mayo de 1322; de los castillos de Gallinera y Pego y valles de Ebo y Pop y otros del reino valenciano, en atención á que no le era suficiente la renta del condado de Ribagorza para sostenerse en el rango que le competía. Esta larga escritura la publicó en 1850 don Próspero de Bofarull en la *Colección de documentos inéditos* del Archivo general de la Corona de Aragón, volumen 6.°, documento LXXIV, procedente del registro 222 del propio Archivo.

Creemos haber cumplido la misión que nos propusimos cual era la de aportar algunos documentos que sirvan para el estudio de la fundación de Pego, sus primeros pobladores y señores.

FRANCISCO MARTÍNEZ Y MARTÍNEZ.

Relacions entre los senyors y la ciutat de Solsona al segle XIII

Antecedents: Senyoríu de les cases d'Urgell, Miró, Ecart, Tarroja y Folch.—Senyoríu de la iglesia de Santa María de Solsona.—Cartes de govern del segle XIII. — Nombre y data de les metexes.— Plan d'exposició.—Possessions del Vescomte y del Paborde.

Formava part, la terra de Solsona y sa comarca, del senyoríu dels Comtes d'Urgell. Aquests hi tingueren en ella, pera governar-la, lo Vescomte Miró, qui tenía grans alous en la vila metexa y en tota la comarca. D'aquesta familia, probablement sería lo *Mirone Celsonensi* que sótscrigué la sentencia judiciaria del comte d'Urgell Ermengol *lo Pelegrí,* en favor de Sant Ermengol, en lo any XXIX del rey Robert (1024) (1). Aquest Miró, segurament, procreà a Ecart Miró, del qual prengueren cognòm los Ecarts, senyors d'una part de Solsona.

En 1143 morí l'últim d'aquest nom, llegant lo que posseía a Solsona al séu primogènit Ramón, qui prengué lo cognòm *de Tarroja,* per haver heretat la vila y senyoríus del meteix nom.

La familia dels Tarrojes existí fins a l'any 1221, extingint-se per mort den Huch de Tarroja. En 1217 s'havía casada la seua neboda Agnés de Tarroja, filla de Ramón del meteix nom y na Sivita, senyora d'Arbeca, ab en Ramón Folch, fill de Guillém, Vescomte de Cardona. Era Agnès de Tarroja, única descendenta d'aquesta familia, y ab ella passà lo senyoríu que posseien en la ciutat de Solsona a la casa de Cardona.

Ab antiquissimis temporibus (2) existía en aquesta ciutat la iglesia

---

(1) Costa y Bafarull. *Memorias de Solsona,* capitol XV. M.s existent en l'arxíu de Nostra Senyora del Claustre. Solsona.

(2) *Acta de consagració d'aquest temple en l'any 977.* Arx. cap. d'Urgell, Lib. I *Dotaliorum,* nom. 859.

de Santa María, monestir de canonges regulars de Sant Agustí dés de lo segle x, almanco, de la qual nos diuen en l'acta de consagració de l'any 1070 que era aquest temple *omni orbe famosissimum, atque honore omni dignissimum* (1).

Los Comtes d'Urgell mostraren gran predilecció an aquest temple. Lo comte Sunyer va construir-lo a ses despeses, y consta ab documents que l'elegiren per vas de ses cendres los comtes Ermengol de Mollerussa y Ermengol de Castella, fent-li encara moltes donacions, de les quals estàn plens los documents de l'arxíu episcopal de Solsona.

En l'any IV del rey Robert, al 8 d'Abril que correspòn a l'any 1000 o al de 992, segons com comptèm los anys del regnat d'aquell rey, trobant-se en són palàu del castell de Olius lo comte Ermengol, nomenat més tart Ermengol de Còrdova, acompanyat de Ramón, Vescomte y molts altres nobles y cavallers, se li va presentar lo prior de Santa María de Solsona, Ramón, suplicant-li que li concedís carta de franquetat de totes les donacions de castells, llochs, alous, draps de seda y llí y qualsevulla altres bens que posseie y en l'avenir li fossen fetes. Lo Comte li digué:—«Faç avosaltres carta de donació ho de franquea que algun hom de nostro Comdat, axi caualer com laich, ho quisvuyle altro sie, que alguna cosa haura donat, ho vendut axi com castells, com masos, ho honors, ho hauers, ho draps de seda, ede li hayats vos, elos succehidors vostres ela esglea de Solsona... la qual lo meu haui construxi ehediffica en la sua propria domenya... franch e quiti sens tota enquietacio, ereseruacio alguna, la qual ami no faç ne als succehidors meus» (2).

Ab aquestes paraules concedí lo Comte a la iglesia de Solsona tota jurisdicció y dret de comte sobre tot lo que posseía, ab lo qual començà lo senyoríu de la iglesia de Solsona sobre part de aquesta metexa ciutat, puix eran importantes les possessions que hi tenía per donació de les families de Urgell, Miró, Ecart, Tarroja y Folch.

Dés de aquesta data quedà Solsona baix la jurisdicció de dos senyors que eran al segle XIII, època que anèm a exposar, la casa de Cardona y lo monestir de Santa María de Solsona.

Una ciutat ab dúes senyoríes havía de tenir lleys especials que regulessen les mútues relacions entre abdós senyors y entre los vassalls de quiscuna jurisdicció. Aquesta necessitat satisferen los senyors de Solsona per medi de cartes, que podèm nomenar de govern, que establexen los drets y devers dels senyors respecte als vassalls, los de aquests respecte d'aquells y los de l'un senyor envers l'altre.

Per portar lo meu humil tribut als festeigs ab que lo nostre poble vol honrar la memoria del séu més gran rey, com una pedra per lo

---

(1) COSTA Y BAFARULL, ob. cit., apèndix.

(2) Aquest document, que ja tinch publicat en mes *Notes històriques d'Olius,* està en l'arxiu episcopal de Solsona, plech I d'Olius, nom. 867 Les precedentes ratlles són d'una traducció de començament del segle XIV, existent en l'arxiu Municipal de Solsona, plech 37, fol. 36.

monument que los historiayres de la Corona de Aragó volen bastir al molt alt rey en Jaume I, historiant baix tots aspectes aquella època, vinch a exposar lo contingut de les cartes de govern de la ciutat de Solsona al segle XIII.

Estàn aquestes custodiades en lo arxíu municipal de Solsona. N'existexen tres exemplars: un en pergamí, en lo qual alguns documents, començament y acabament de les cartes y no los capítols, hi són en llengüa llatina, y dos en paper y traduit tot al català, que són exactes en tot, menys en la puresa del català antich y contenen més documents que lo primer. Los dos més antichs són, segons sembla per lo caràcter de lletra, de començaments del segle XIV, y la última copia, feta per un tal Miquel de Jon, Batxiller en Arts y Medecina de la Universitat de Montpeller, serà del segle XV. Aquests tres volums estàn senyalats ab los nombres 36, 37 y 38, y lo secretari de l'Ajuntament de Solsona D. Domingo Valls, qui féu lo gran treball que los solsonins li hauràn de agrahir sempre, de ordenar cronològicament aquest arxíu, va titular-los: *Llibre de Lleys y Costums de la ciutat de Solsona.*

Per lo treball que presento m'he servit del volúm nombre 37, o sía la traducció catalana més antiga. En la exposició dels capítols no posaré cites dels folis, perque m sembla no haverni necessitat, podent ésser trobats ab tota facilitat, posant-hi, com hi poso a tots ells, la data en que foren dictats, puix estàn les cartes per ordre cronològich, exceptada la de l'any 1282 que està després de la de 1283 y la de 1285 que està al final en lo foli 37. Són nou les principals ab les següents dates: 1246, 1258, 1269, 1283, 1283, 1282, 1286, 1291 y 1285. Transcrich també algún capítol d'altres dates, los quals són concessions en forma de privilegi y estàn continguts en lo meteix llibre per ordre cronològich.

Aquests privilegis foren al començ los fonaments d'aquesta llegislació. Com lo arquitecte primer fà lo esbós, lo somni, la visió expressada en lo paper de una manera confosa, que aprés en les plantes la detalla ab ratlles precises y exactes; axís les primeres lleys, donades a preu d'or moltes vegades, en forma de privilegis, eran una cosa barroera, imprecisa, que donava lloch a mil subterfugis y evasions, que originaven la necessitat de explanacions o noves lleys que precisessen los drets y devers que ab tal o qual privilegi havían intentat establir.

Aquesta necessitat satisferen ab les cartes de govern.

Aquestes cartes eran vers usatges, establerts com en unes petites corts; puix després d'haver alegat quiscún senyor lo que creya us y observansa antiga de la terra, o ses injustes pretensions, los prohoms de abdúes senyoríes exposavan la veritat de les respectives alegacions, aduint sempre, com a única força, lo us y costúm de la terra, y aquells ho establían ab les cartes.

La primera, de l'any 1246 (5 de les calendes de Janer) fóu feta ab intervenció dels prohoms de Solsona Ramón de Galceràn, batlle, d'en Ramón de Cardona, Guillém de Meytats, Joan de Faus, R. y P. Guerart, Arnau, doncell; Pere de Casserres, Cardona de Besora, Pere Ber-

trán Rubert, Bernat de Torrents, R. Porter, R. de Llobera, Cardona de Cerch, Bernat Geralt, Perico de Llobera y Joan den Arnau, doncell, per lo Vescomte de Cardona, y per la part del Paborde de Solsona en Pons de Capdeporch, Pons de Vilaró, Arnau de Arnax y Arnau Escuder, y la suscriuen a més d'en Ramón de Cardona, vescomte, R. de Çaguardia, fill d'en Galceràn de Pinós, Bernat Jorba, Pons de Cervera, Pere de Argensola, R. de Vergós, Galceràn de Pinós y los referits prohoms de Solsona. Està continguda en los folis 16 y 17.

La de 1258 (15 calendes de Febrer) està continguda en los folis 17 y 18 y la suscriuen a més del Vescomte, Guillém R. de Josa, Arnau de Joval, Pons de Cervera, Berenguer Gumar, canonge d'Urgell y capellà del Vescomte. Además hi ha los testimonis y notari, com en totes.

La de l'any 1269, acabada a 2 de les nones de Febrer, escrita en los folis 18 y 19, era coneguda, ja en la carta de 1283, per *la Carta dels deu Prohoms,* per ésser cinch de cada senyoría los qui declararen lo que era us y costúm sobre los capítols contravertits entre abdosos senyors. Aquests prohoms foren: G. de Meytats, R. Guerau, G. de Faus, Rubert, Pere de Casserres, per la part del Vescomte de Cardona, y Pons de Vilaró, Pons Capdeporch, Berenguer Desplà, Ferrer Zafont y A. de Viladecans, per la senyoría de l'iglesia de Santa María. La sótscrigueren ab lo Vescomte lo cavaller Guillém de Castellaulí, Ramón Descoll, capellà de Berga, Arnau de Soler, batlle de Cardona, y Joan de Cascalls, de Berga.

La de l'any 1283 (5 dels idus de Octubre), està als folis 19 y 20. Fóu establerta de consell de alguns prohoms de la vila de Solsona y dels sabis en dret Ramón de Anglesola, Guillém de Castellaulí, Berenguer de Vilaró, Jaume de Prexana, A. Celoni y Pasqual deç Castell, jutge del Vescomte. Suscrigueren la carta a més dels referits, R. de Urg, R. Valerna y Simón de Canet.

L'altra de aquest meteix any la copio íntegra al final per que-s veja la forma com procedíen en la constitució de aquestes cartes de govern y per ésser la mès interessant. Comprèn los folis 20, 21, 22 y 23.

La de 1282, acabada a 4 de les nones de Febrer, està continguda als folis 23 y 24 y, segons la numeració antiga als folis XI, XII y XIII, faltant-li lo foli XII, qual contingut trech de la copia d'en Miquel de Jon. Suscriuen lo document, a més de disset prohoms de Solsona per la part del Vescomte y tretze de la del Paborde y aquests dos, la viscomtesa Sibila, Pons de Vilaró, Guillém de Castellaulí, procurador del Vescomte, Pere de Josa, batlle de Solsona per lo Vescomte, Ramón Capdeporch, cellerer del Monestir de Santa María, Pons Capdeporch, batlle de Solsona per lo Paborde, Ramón de Anglesola, R. Valena, sabi en dret, P. Andreu, sabi en dret, A. de Soler, de Cardona, Berenguer Foget, sabi en dret; Berenguer y Ramón Desplà y Guillém de Vilaró, sabi en dret.

La de 1286 (5 de les calendes de Setembre) continguda als folis del 24 al 28, diu que es feta estudiades totes les precedentes «sobre les Senyoríes, jurisdiccions, consuetuts, vsatges ho costumes e observan-

cies de la dita vila». Les cita per dates y son les metexes de les quals exposo lo contingut. Sótscriuen, a més del Vescomte y Paborde, Arnau Roger, comte de Pallars, Huch de Mataplana, paborde de Marsella, Ramón de Anglesola, Guillém de Castellaulí, Jaume de Biana, canonge de Urgell y Guillém de Cots. La autorisan lo notari de Barcelona Jaume de Malví y lo del Vescomtat de Cardona Guillém de Sala.

La de l'any 1291, acabada a 11 de les calendes de Abril, es suscrita a més del Vescomte, per Huch de Cardona, ardiaca de Barcelona; Jaume, abat de Cardona; Bartomeu de Castellaulí, Ramón Valerna, sabi en dret; Arnau de Soler y Arnau Bernat de Vilaró. Està a la volta del foli 28.

La última es solsament un conveni, o millor lo escrit de una costúm sobre los drets al mercat entre lo senyor y lo carlà.

En la copia que presento m'ha semblat millor posar agrupats los capítols que versen sobre iguals materies, encara que de diverses dates, que no ab l'ordre que guarden en les cartes; axís se veu millor com anaven regulant llur regisme. Cada hú va escrit ab la data, ab lo qual podrà conèxers a qual carta corresponen, y aquells que no-n porten los hi correspòn la precedenta.

Es explicat que aquesta ciutat tenía dos senyors ab plè domini en les respectives jurisdiccions, almenys la iglesia, puix algún colp lo Vescomte díu en ses decissions «saul dret de comte», lo que podría significar tenir-ho en fèu per lo comte. Ara caldría saber quína part territorial de la ciutat tenía cada hú.

No puch contestar categòricament, emperò de la guerra, millor dit, desavinences sostingudes entre abdós senyors a principis del segle XIV, en qual temps lo Vescomte construí muralles que encerclaven la part dels séus dominis, dexant indefensa la de la iglesia, pot despendres, ab força probabilitat, que la part del Vescomte era tot lo que avuy constitueix la ciutat, y la part del Paborde s'extenía cap al ríu, essent lo centre principal los quatre carrers de cases que encara poden distingir-se al lloch anomenat «los Tints». Aquestes cases foren destruídes en les guerres de comensaments de la passada centuria. No tinch a mans ara aquest document, que està en lo arxíu Municipal de Solsona, secció de pergamins, pera poder referir exactament són contingut; mes recordo molt bé que los àrbitres en aquesta qüestió manaren al Vescomte que fes noves muralles enclouent-li les cases de la iglesia, cosa que no realisà may, segons lo historiador de Solsona Costa y Bafarull, y per lo tant són les metexes d'avuy les que construí lo Vescomtat per defensa del séu senyoríu. Ademés, díu lo referit autor que lo Vescomte senyorejava en les dúes terceres parts y en l'altra lo Monestir.

Jurisdicció sobre los estranys y juheus: De quí era la jurisdicció sobre los estranys.— Execució de bens als estranys.— Los estranys, hòmens de la iglesia vinents a Solsona, deuen firmar en poder de la metexa.— De quí eren los juheus.

Aquest era lo que podríem anomenar senyoríu territorial, puix quiscú dominava en les persones habitants en les cases propies. Ara cal mirar de quí eren los estranys vinents a Solsona.

En 1283 en Ramón Folch, Vescomte de Cardona va presentar diferents capítols de usances y lo primer deya que

«enten per seus los homens stranys etot ço que porton e menon hon que sien». A lo que respongué lo paborde «que tot es determenat per dita dels prohòmens de Solsona, exceptat les coses dels estranys, sobre les quals coses es appereylat de estar a dita o coneguda». Digueren los deu prohoms «que tot malfeytor estrany que sie trobat dins la vila es den R. Folch, e si defora la vilahix, so es anegun malfeytor apendre, si que aye feyt mal ha homens dela esglea, ho an R. Folch, o de son batle.

Si per aventura haura feyt mal al preborde, o a les coses del homens seus, el preborde o los homens seus lo prenen, deu Romanir en poder del preborde (dels bens daquells malsfeytors nous sabem com se deu determenar.

Encara sauengueren que dels homens estranys, dins la vila de Solsona, en demanda civil o criminal que es acostumat de veure en poder den Ramon Folch.

Item sa avengueren, que si bens dalguns homens estranys, siran en la Senyoria del preborde, e en R. Folch, o sos homens, o altra naura clams, que han vist que 'l batle den Ramon Folch de Cardona ho feya emparar al batle del preborde, e an vist que 'l batle den Ramon Folc de Cardona soprenie, eque hom ne vedaue lasglea, e han vist que ho retien, epuys que soluien lesglea, ean vist que avegades que romanie.

Aquest capítol fou en 1286 aclarat y ampliat establint «quels homens estranys, hon que sien, venints ala vila de Solsona, en qualsevuyle jurediccio poson, ho albergon, vuyles que sie en la jurediccio del dit noble en R. Folch, vuyles en la jurediccio dels dits preborde e Couent daquela vila, sién tenguts a Respondre e responen sots la jurediccio del dit noble en R. Folch, edels succehidors seus tansolament, vuyle que ciuilment ho criminalment (1), sien conuenguts, sens negun contrast del preborde edel Couent damunt dits».

Esi per auentura alguns bens mobles, ho per si mouents, axi com besties, hauran sots la jurediccio e destret del dit preborde, en la vila damunt dita

(1) Al marge hi ha la següent nota ab caràcter de lletra del meteix temps: «ciuilment vol dir ponicio de moneda=criminalment vol dir punicio de persona».

que la Sentencia dada per lo dit Noble en R. Folch e los seus ho per composicio feyta sobre la dita questio, dells dits estranys, si sa amandar execucio en los bens damunt dits, vuyles que sie agut criminalment ho ciuil, aquel noble senyor en R. Folch ho los seus no puxen penre, ho emparar, ho toquar los dits bens, mes a Requisicio del dit Noble en R. Folch, ho dells seus, lo dit preborde elo conent manon aquela execucio en los bens damunt dits, ho empara facen dels damunt dits, liurant dels bens del dit condempnat segons la forma de la Sentencia, ho composicio del noble en R. Folch, ho dels seus.

Esi per ventura la sentencia ho composicio manant no volran exeguir sots la forma damunt dita, lo preborde damunt dit, ho los seus, que tansolament los bens mobles ho per si mouents, los damunt dits bens foragiton e abstraan, ho traguen de la jurediccio e destret seu, e poson sens frau en loch en lo qual lo dit Noble en R. Folch elos seus pusguen aquels bens penre efer alo que sera faedor.

Encara fou declarat, dit, e ordonat que sis conte alguns malfactors extranys esser presos ab so de viafora, de la vila de Solsona, dins lo terme daguela vila de Solsona, ho en lo territori daquela, vuyles que hauran comes alguna cosa contra los homens daguel noble en R. Folch, ho contra los homens daquela esglea, ho contra altros qualse vuylen, vuyles que sien ala preso daquels malfactors alguns homens de la esglea de Solsona, ensemps ab los homens daquel noble en R. Folch, vuyles que no deuen venir aquels malfactors en poder del dit noble en R. Folch ha esser jutyats e punits.

Si aquels malfactors faran mal ala esglea de Solsona, ho als homens daquela, ho als homens dels homens del dit preborde, o fora la vila damunt dita, esens so de la vila de Solsona, lo dit preborde holos homens seus, del damunt preborde, penran aquels, aquels deguen romanir en poder del damunt dit preborde, eesser jutyats e punits per ell.

Aquests dos capítols son molt confosos. Fins se contradiuen. Hi ha algunes notes al marge y interliniades de per allà lo segle XIV, pera aclarar les quals copio les dúes més principals, una de cada capítol. Díu la primera:

Si alguns malfactors estranys seran presos ab so de viafora per los homens de Solsona dins lo terme de Solsona olo territoriri daquella, si hauran comes los dits malsfactors algun crim contra los homens den R. folch, ho homens de la esglea, o contra altres e seran presos los malsfactors haura alguns homens de la esglea de Solsona e del noble en R. folch, ho no hü seran negu del dit R. ne de la esglea, sino los estranys malsfactors, deuen esser punits los malsfactors en poder del senyor en R. folch o jutyats axi mateix,

Díu la nota al últim capítol:

... si hom de la esglea, sira de la vila o de fora la vila, e sera malfactor, e sera trobat en lo terme ho territori de solsona cab so metent, osens so, volranlo penre en so del senyor en R. folch poden ho fer per aquell C (capitol) que diu si aqvells malfactors, e per aquell C. encara fou declarat, (que son los dos capitols que-ns ocupen) arguint si los estranys se poden penre per homes (?) de lur jurediccio, eaço se enten per cascuna jurediccio, car si esperauen que hü fossen los senyors de cascuna senyoria los malsfactor sen irien e Romanrien impunes.

Encara fou declarat, dit e ordinat que los homens de fora de la esglea de santa M.ª de Solsona, e homens estranyes dels homens daquela esglea no fermon, ne sien tenguts de fermar en poder del dit noble en Ramon folc, si coue aquels entrar en la vila de Solsona. E alguns homens del noble en Ramon folch damunt dit, ho estranys si conqueran, ho se clamaran de aquells per qualsevuyle raho, com aço null temps sie estat usat, ho acustumat, e fermon en poder del dit preborde, ho del batle daquell preborde. E lo dit noble R. folch, e los homens seus, sien tenguts rebre dret en poder daquell preborde, si alguna querimonia haurán dels homens damunt dits, ho dels homens daquela vila de Solsona. Com aço de dret fer se dega, segons los pactes fermats entre lo Senyor en R. de Cardona çaentras, een bernat çaentras preborde de Solsona, axi com en la carta feyta sots la visió ho vista den berenguer de font, lauors not. publich de la vila de Solsona, la qual carta e totes les coses contengudes en aquela enviolablement sien obseruades.

Sobre los juheus díu lo Vescomte de Cardona

euq foren tots temps desa Senyoria... ans que fosen en esta vila»; a lo que responguéren él paborde y'l convent «quels primers juheus, qui hanc foren en Solsona, estaguéren sobre la Senyoria de la esglea, e eren lurs, e dien encara que si negun juheu vol estar sobre la Senyoria de la esglea, ne sis vol mudar que ho pot fer axi com los altres homens de la vila». En 1283, los vint prohoms, deu per quiscuna senyoria, «sauengueren edixeren que han vist estar juheus en la Senyoria de la esglea, e dien alguns que feyen Renda al Senyor en R. de Cardona, ells altres al preborde e axi no sen auengueren.

Privilegi de mudar de senyoría: Privilegi de l'any 1258.— Desavinenses entre los senyors y los vassalls sobre aquest privilegi arreglades ab la carta de govern de 1282. — De la conexensa sobre los qui-s muden. — En poder de qual senyor deuen firmar dret.— Procediment en demandes civils contra los qui-s muden.—Temps per les aplicacions. — Passat lo temps establert deuen respondre en poder del senyor ab qui-s seràn mudats.— Demandes novelles. — Demandes de crims y injuries. — Si lo senyor de qui lo delinqüent se desexeix no coneix en la causa dins quinze díes. — Lo criminal fugitíu quanque torni deu respondre o entrar sóts la senyoría en que estava quan féu lo crim. — Díes de feria y alegacions de testimonis.— De les mullers dels qui muden. — Mudament dels macips. —Los fills seguexen lo for dels pares. — Dels macips lexos. — Del mudarse no obstant homenatge.

Era Solsona dúes ciutats bessones que vivíen en la metexa entranya, la muralla comuna que les circuía. Quiscuna tenía lo séu senyor, los séus peculiars habitants, cases y terres particulars y vida propia; empe rò, per la vida armònica de abdúes, convenía, era indispensable que

los de la una ciutat poguessen confondre-s ab los de l'altra, fins dexant llur jurisdicció.

Quan una institució es necessaria en un poble, ell meteix se la crea. Axí ho féu Solsona, y en 1258, lo Vescomte de Cardona los la confirmà ab les següents paraules: «Confessam e en veritat regonexem consuetut esser seruada, ço es saber, quells homens de qualsevuyle juredicció de la vila de Solsona se pusquen mudar, e transportar de vna jurediccio en altra, per sua propria uolentat, a nosaltres e a vosaltres de tot en tot inrequerits, ço es no requerits, la qual consuetut loam, een per tots temps confermam, e aquela a vos, e als succehidors vostres prometem sens trencament, ho inuiolament observar» (1).

Los súbdits abusaren de aquest privilegi fent-lo servir diferentes vegades per evadir la justicia, separant-se del senyor que tenía querella contra d'ells, passant a la jurisdicció de l'altre senyor. Per aquest y altres abusos, nasqueren variades y diverses dissensions y discordies entre lo Vescomte de Cardona y lo paborde de Solsona de una part, y los hòmens de abdúes senyories de l'altra. Deyen aquests, que «podien se transmudar, ho transportar de vna senyoria en altra, abans de ferma donada, ho rebuda per les senyoríes tota vegada e quan ques vuylen». Los senyors contradigueren la existencia d'aquest privilegi per carta y «atenent a hutilitat de la vila e de tots los homens daquela mes que lo propri profit»... «donaren alguns capitols als homens de la vila de Solsona, sobre la dita franquea, en qual manera se deuien mudar». Haguda deliberació dels prohoms de la Vila, tots plegats redactaren los següents capítols, que foren escrits a 4 de les nones de Febrer de l'any 1282.

Primerament dixeren que tot hom de cada senyoria, de qualque senyoria sie, se pusque mudar en laltra Senyoria, tota via ques vuyle; empero en tal manera que aquell que sera demanat de ferma de dret, per qualque raho vuyle, o ferma haura donada, que aquel sie tengut de seguir dret en poder daquell Senyor que la ferma li haura donada opresa.

Esi per auentura la ferma presa per qualque raho, ho altre hom qui daquel se clamara, si lo Senyor so cale per xxx dies comptadors apres la ferma donada, que los clams naye donats contra aquel qui la ferma haura hom presa, passats los xxx dies apres la ferma donada, se puxe mudar sis vol, no contrastant la ferma donada.

Axi, empero, que la demanda puxe donar lo senyor ha aquell, ho al alberch. o la han tornas, mayorment dins aquells. XXX. dies.

E passats los .XXX. dies, segons la ferma damunt dita, si aquell de qui hom se clamaue se sira mudat, face dret, e respone daqui enant en poder daquel senyor sobre quis sera mudat ha aquel Senyor de quis sera desexit, ho ha altre hom, si clamar sen volra.

---

(1) Era una font de riquesa per los senyors la confirmació de privilegis d'un lloch, puix per ella cobraven moltes vegades crescudes sumes, y cada nou senyor les confirmava. Segurament per evadir axò, escriguè un glosador del meteix temps, al marge d'aquest privilegi, que estimaven en molt: «nos podie trenquar per tal com deie als succehidors».

E si dins los damunt dits .XXX. dies volra lo senyor en poder de qui haura fermat dret, ho altre hom, qui del se sira clamat, li hauran donada la demanda, e volran demanar lur pleyt, que aquel pleyt sie termenat dins .VI. meses comtadors apres que al libell sera respost el pleyt sera començat, los euals .VI. meses passats, axi com damunt es dit, termenada aquela demanda, ono termenada, per sentencia, o per posa feyta aquel Senyor no'l puxe demanar de ferma dins .VI. dies contadors apres de la sentencia donada, o de la posa feyta, ans se puxe mudar, si mudar se volra.

Si donchs aquel qui haura fermat, opleyt menat. estant aquela ferma, ho menat lo pleyt no fara crim, o iniuria, o alcuna cosa nouelament per les quals los senyors lo puxen demanar de ferma altra vegada per aqueles coses que nouelament haura feytes, la qual ferma demanada, e donada, sia lo libell donat, e lo pleyt termenat, segons la ferma damunt dita.

E si per aventura lo pleyt betermenat per sentencia, axi com damunt es dit, lo senyor se volra apelar, o la part, oltra que fos clamat, aquella appellacio sie termenada empoder daquela cort matexa, dins espay daltres .VI. meses.

E si altra sentencia sera donada sobre aquela appellacio, e seguira aquela appellacio, sie termenada dins espay de .IIII. meses

E si mes appellacions si feyen per lo Senyor, o per les parts. segons que appellacions se poden fer en pleyt per dret (1), cada appellacio fos termenada dins espay de .IIII. meses.

E passat tot lo damunt dit temps del principal pleyt, e de les appellacions, axi com damunt es contengut, si aquel que dret haura fermat, ho el pleyt menat, se volra mudar sobre laltra Senyoria, que ho puxe fer, epus que mudat se sera, face dret, e respone ha aquell altre senyor de quis sera desexit, ho altre hom empoder de quis sera mudat, daqueles demandes que ia haura mogudes contra el, ho moure li volra.

E lo proces el enantament sobre aqueles demandes que feytes seran en poder daquell Senyor empoder de qui haura fermat primerament dret, vaylen enpoder daquell altre senyor sobre quis sera mudat, pus los dits temps seran passats.

E si per auentura lo pleyt sera termenat per sentencia, ho per composicio, ho no termenat dins espay de .VI. meses, axi com damunt es dit, si aquel que'l pleyt haurie menat no sera mudat sobre laltra Senyoria dins espay dels devant dits .VI. dies, e Romandra en la Senyoria en la qual lo pleyt haura menat, sie tengut de menar lo en poder daquell Senyor quil comensa, axi com dret sia.

(2) Item digueren los dits prohomens que totes demandes quel senyor haya personals ciuils o criminals contra lom seu de Celsona totes les li do aquell dia que li dara lo llibell per raho daquella ferma que havia presa dell e sino no li sia tengut de respondre en son poder sino tansolament daquelles que seran contengudes en la demanda que dada li haura sobre aquella ferma mas face li dret i li respongua daltres demandes si fer les hi voldra en poder daquell senyor sobre quis sera mudat, apres los temps damunt dits.

Si donchs lom qui fermat haura apres dla ferma stant e pledegant en

---

(1) Al marge hi ha una nota que diu: «a .II. appellacions se poden appellar, no tercerament segons sentencia definitiva».

(2) Lo següent es del full que falta al vol. 37. Ho copio seguit com està al vol. 38, copia de Miquel de Jon.

poder daquell senyor no fehia nouellament crim o injuria, per la qual si la fa en la dita manera haya a respondre capledegar asenyor o altre hora, si sen clamara, en poder de aquell senyor en poder de qui haura ja fermat si demanda o clam sen fara.

E aquelles demandes que novellament se fara, si defferma, ho de ffet principals, ho dapellacions, si fara, sien termenades dins aquell temps desus dits, lo quals temps correguen en caseun cas en totes coses e per totes coses, axi com desus expressat ya.

E aço digueren per tal que lo senyor no do vna demanda vn dia e altra altro dia, ho altre temps, e en aço poria hauer frau, com tot temps lo porie axi retenir de demanda en demanda e de plet en plet.

Als capitols dels crims responguerem los damunt dits prohomens e digueren, que tot hom de qualque senyoria sia, si haura fet injuria ho malfeta amagadament o maniffestament, e lo senyor e la senyoria del qual haura ffet crim ho la injuria lo demanara de ferma per si ho per clam daltre, que li ferm de dret e aquell plet e demanda e la ferma sien termenats dins los temps damunt dits en fferma een ffet principals eenapellations e sia enantat en aquest cas segons la ferma el primer capitol contenguda.

E si per auentura aquell qui haura ffet lo crim o la injuria no haura finat ne sera stat contra aquell o general publicament, que apres daquella inquisitio començada ho demanada per lo senyor, qualque sia aquell que haura fet lo crim o la injuria, nos puga mudar, e si mudat se sera apres de la inquisitio començada ho demanada, que torn en poder daquell senyor en poder del qual lo crim o la injuria haura feta, o responga e ffaça dret daquell crim o daquella injuria en poder dell.

Enaxi empero que aquella inquisitio o demandes sien termenades dins aquells temps el primer capitol posats, sia en ferma ho principal ho enapellatio e aquella fforma hi lexa o matexa sia fermada e inquisitio general si negun criminos hi sera atrobat.

Esi per auentura aquell crim o la injuria haura fet sera demanat de ferma, dins XV dies despuys aquell crim o la injuria haura feta o la mala feta que nos puga mudar en laltra senyoria, mas si dins XV no sera demanat ques puga mudar, si fer ho voldra e faça dret eresponga a aquell senyor o a altre hom qui sen clam en poder daquell senyor en la senyoria del qual mudat se sera, e aquell senyor puga ffer inquisitio, he enantar contra ell sobre aquell crim o injuria en axi que aquella inquisicio, ho ferma, ho demanda sien determenades dins aquell temps el primer capitol posats.

E si aquell quel crim ho la injuria haura feta sa magara o fugira hos nira en altre loch o en altra terra quant que torn en la vila de Celsona sia tengut de tornar en la senyoria hon estava enaquell temps quant la injuria fonch feta, e si dins XV dyes apres que sera tornat en la vila de Celsona e en la senyoria en que era com feu mals no sera demanat de ferma, apres dels XV dyes se puga mudar en laltra senyoria sis voldra, e si dins aquells XV dies sera demanat de ferma haja a fermar dret e a respondre e a enantar axi com ells damunt dits capitols es contengut.

Encara digueren que ales coses damunt dites no es entesa demanda real bens tansolament, mas personal, la persona tant ssolament, que responga caseu a aquell senyor e enpoder dell daquelles coses que tendra per ell, segons que es forma de dret.

Item digueren los dits prohomens sobre los damunt dits capitols, que si aquell qui haura fermat de dret per demanda quel senyor li fara o altres allegares, allegations el plet o temps de feryes o lonch temps a si esser donat

per testimonis que diga que aya de fora Catalunya, que aquell temps que li sera atorgat per raho de feries o daquells testimonis que no sia comptat ni enies el temps desos assignat el plet principal, ni en les appellacions.

Al terç capitol respongueren e digueren que tothom que haja muller e alberch o alberch solament, mudarse voldra dela una senyoria en laltra que saia a mudar ab sa muller e ab son alberch (ço es) ab ses robes. E si ella seguir nol voldra en altra senyoria, que aquell que sera mudat digue en aquell dia o lendema que mudat se sera a aquell senyor de la senyoria del qual se sera exit, que ell ses mudat en altra senyoria ab sa muller e ab son alberch, si muller no ha. E si ella nol vol seguir, digua a aquell senyor de qui sera exit: ma muller nom vol seguir, gitaulan sius voleu, o la forçau que stigua ab mi e feume ço queus sia vegares, que millor vos sia, que yo nous en respondric per raho della. Car en aquella senyoria que mudat me so vull star e tenir alberch.

Al .IIII. capitol respongueren e digueren que aquells macips que hauran pare e mare, o pare o mare solament, e no hauran muller ni alberch, que facen dret en poder daquella senyoria de qui lo pare o la mare sera, si ab ells star voldra. Esiperauentura lo fill ols fills no voldran star ab lo pare o ab la mare e mudar se voldran en altra senyoria, que aquell dia o lendema que mudat se sera, que diguen a aquell senyor de quis seran exits, que mudats seran a totes demandes que nengu faça contra ells, segons la forma en los altres capitols posada, e en aquella forma hi lexa enant hom enaquells.

Al .V. capitol respongueren e digueren que aquells masips que seran lexos, e no hauran pare, ni mare, ni alberch, que facen dret en poder daquella senyoria sobre la qual vsaran de menjar, empero ques puxen mudar axi com los altres, e com mudats se seran que aquell dia o lendema o diguen a aquell senyor de qui seran desexits, que ells se son mudats en l'altra senyoria, e facen dret e responguen en poder daquell senyor en quis seran mudats, segons la forma en los altres capitols posada.

Encara digueren los damunt dits prohomens, que si algun home de Celsona fe voldra mudar contra la forma e les formes damunt dites, que non puguen ffer, nils senyors nols ho safforen nils deffenen lo un al altre (1).

En 1286: «Encara fou declarat, dit, e ordenat que lo dit noble en Ramon folch, ne los seus, ne altres en nom daquells no reben, ne prenguen homanatge de algun fill de pages de fora daquell dit preborde, si donchs aquell de tot en tot no se mudaue en la juredicció del dit noble en R. folch, e haura lexat lo foch, ho habitatge, he lomanatge daquel preborde, ne lo preborde face les coses damunt dites dels filiis dels homens de fora del noble damunt dit (2).

---

(1) Aqui fineix lo transllat de la copia de Miquel de Jon.

(2) A aquest capitol l'acompanya la següent nota aclaratoria: «Entense que lo fill de pages de fora, que tenra mas per si, ho per sa muler axi com ha hereter, ho senyor habitant en lo mas, ho proprietarii, que deu retre lo foch, ho habitacio e homanatge per si, ho per altre al senyor de qui seran abans que puxen esser dits mudats. No obstant que ell no haye feyt homanatge, com ja lan feyt los passats per ells e per ell, e ell he tots son tenguts al senyor afidelitat, axi com si haguessen jurat, e ha totes altres coses, ut in c. veritatis, de jure iurando, et in q. VII, c. statuimus. Eno val lo lur mudament, si abans que haguessen redut lo foch ho homanatge al senyor de qui seran, se mudauen en altra senyoria».

Encara fou declarat, dit e ordinat que lo dit Noble en Ramon folch, ho los seus, ho lo preborde de Solsona, ho los seus no prenguen homanatge dalgu, ho dalguns homens habitants en la vila de Solsona. Esi per auentura lo rebran, e aquells que los homanatge hauran feyt volran se mudar ala Senyoria, ho al destret, ho juredicciо daltra senyoria, ala qual homanatge no hauran feyt, posquen aquestes coses fer, no obstant lo homanatge damunt dit. Emudament feyt daquel foch, ho habitatge aqvel homanatge sie solt. Eque lo instrument ho carta feyta sobrel mudament dels homens de vna senyoria en altra, en totes coses, e per totes coses inuiolablement obseruar.

Defenses: Defenses mutues. — Salvaguarda y guiatge. — Host y cavalcada.— Guerra.— Acaptes

En 1246, en Ramón Folch feu carta de salvaguarda rebent a la iglesia de Solsona ab tots los seus castells y viles baix la seua protecció y ajuda, component-se ab tots los seus amichs y valedors, tant cavallers com peons a defensar-la. En aquesta carta establiren lo següent: Díu en Ramón Folch:

Constituim encara e manam que los nostres homens de Solsona axi defenen vos, e totes les coses vostres, e homens vostros, axi be en Solsona, com en altro loch comorants, hont que sien defenen, axi com coses nostres especials, e de uoluntat nostra, contra tots, e ab tots los homens vostres se tinguen, e aquells ab tots se defenen.

E los vostres homens de Solsona, semblantment, aiudon als homens nostros axi com a vehins, e ha statut de vila, e aço facen de manament e licencia vostra e dels vostros e per Aço a uos, ne a aquels posque alcuna consuetut illicita, ho contraria esser engenrada. Confermam encara e donant fortalea ales constitucions, o paccions si cas es que los homens de solsona entre si, hon que sien, a profit dels nostros homens e dels uostros.

E encara uos preborde manets als uostros homens de Solsona que aiudon als nostros homens contra totes persones, enquant es com a uehins e estants de la dita uila, axi que per aquesta constitucio ho aiuda a nos a als uostros neguna sinistra, ho contraria consuetut, ho exempli daqui auant no poson o induesquen aquells, enfortint o fermant totes les coses e sengles damunt dites sots titol o virtut de sagrament.

Per major seguretat d'aquesta constitució fèn jurar a vint dels seus mellors hòmens de Solsona, sòts pena de sagrament, tenir y ajudar totes y sengles coses damunt dites.

En 1283, prometé lo vescomte al preborde y als hòmens d'aquest

que si algu de vosaltres, ho de les coses vostres algun mal fahie, ho en alguna cosa molestas, menypreada iusticia de dret Nos deffenrem auos e totes les coses vostres axi com a coses nostres propries, com a noticia de nosaltres peruenran esser malfeytes.

Manam emperamor daço atots nostres batles qui son ara ho honse vuyle per auant seran de nostres terres, e especialment aquells qui son sots la nostra Senyoria en Solsona, ho seran que axi defenen auos e totes les coses vos-

tres, hon que sien, si de nostra gracia confien, axi com a coses nostres propries, e axi com a persona nostra propria, segons lo poder daquells, ebon, esan enteniment de uosaltres sens frau ho engan de vosaltres e dels vostres. Equalseunyle qui contra aquest present guiatge temerariament venra indignacio nostra e pena de Cinçentes peces daur encorregue.

Sie manifest atots presents e esdeuenidors que nos en Ramon per la gracia deu Veçcomte de Cardona per nos eper tots nostres presents eesdeuenidors eencara per tots nostros amichs ensemps aiudadors, e valedors, axi Caualers com homens de peu, eper tots altres confiants de nostra gracia, ab aquesta present publica carta per tots temps valitura, scientment eaconseylat, de bona anima eespontanea uoluntat, abon enteniment esens tot engan Rebem sots nostra proteccio eguiatge especial vos honrat geralt per la gracia de deu preborde de Solsona, etots los succehidors uostros etots aquells de Couent dela Casa dela esglea de sancta Maria de Solsona, etota familia daquella Casa etots misatges vostros haguts chauedors, egeneralment tota la terra vostra, Castells, totes viles grans epetites, spectants ala vostra jurediccio, e tots mosos vostres e tots homens e fembres presents eseguents habitants en qualsque lochs se vuylen luyn ho prop espectants ala esglea de sancta Maria de Solsona, e especialment als homens eales fembres de Solsona, ede tot lo Couent sots la vostra dominacio estants, etots altres lochs, etotes altres coses hon que son ho daqui anant porets guanyar, ho hauer een qualque vuyle manera. Encara tots altres bens vostres, ede tots los vostres homens presents, eesdeuenidors, prometent a deu eala gloriosa verge Maria e eala dita Casa de sancta Maria de Solsona que be he feelment guardarem totes coses epersones sots la senyoria de la dita casa estants Axi com acoses nostres propries abona fe mentre que vos elos succeidors vostros siats apareylats de fer iusticia al complanyent, empoder del vostre jutge, hoaltre qualsevuyle jutge, lo qual vos elegirets a jutgar. Encara prometem auos aatots los uostres que si algu ha vosaltres ho ha les coses uostres algun mal fara, ho moura en alguna cosa, omolestara, menyspreada iusticia de dret, ho aquesta nostra constitucio, ho guiatge, no obstant axi defenrem vos e totes les coses uostres axi com acoses nostres propries, com a nostra noticia pernenran malfeytess. Emperamor daço nos vniuersalment manam als nostres batles he homens qui ara son, ho encara en temps seran en totes nostres terres een especialment aaquelles qui sots la nostra Senyoria en Celsona son, ho seran que axi defenen auos, eatotes coses vostres hon que seen, si de nostra gracia confien, axi com acoses nostres propries, eaxi com la nostra persona propria, segons lo poder daquells, ha bon esan entenement de uosaltres, Esens engan vostre edells vostres. Encara volem eestatuim, eencara prometem que si per auentura algu quisquesie auos ho les uostres coses molestarie en alguna cosa, ho dampnificarie elos nostres batles ho homens qui son ho seran en Solsona een lo seu terme dels malfactors refrenaren la audacia ho malicia per guardar les vostres coses, ho persones, ho coses daquelles algun mal ho dampnage als malsfactors farien, los quals auos ho ales coses nostres ho vostres, ho als homens vostres ho ales coses daquells alguna iniuria faran Nos estatuim que no pusquan nos ho los nostros damunt dits batles ho homens nostros, ho vostros en alguna cosa demandar ho demanar ho per raho daço en neguna manera molestar ans de tot en tot remetem, ediffinim en per tots temps abon enteniment de tots.

Any 1246. En la carta de 1258 díu:

Encara prometem auosaltres per nosaltres que no acuydarem avosaltres

ne desguiarem ne los homens uostres ho les coses uostres, hon que sien luyn, ho prop, ans nos farem auosaltres, ho aquells complangents. compliment de justicia.

Encara nos confessam een veritat regoneixem que per aço vosaltres elos clergues olos homens vostres hauets posat uos elos homens uostres en ma nostra en aquel dia que nosaltres teniem avosaltres elos homens en la esglea enclosos, eper aço semblantment que alguns dels damunt dits anaren dauant Cardona iniustament. Enos volem catorgam que per aço auosaltres ne aaquels ho ala dita esglea daqui auant negun preiudicii sie engenrat, ne per aqueles coses alguna subieccio en aquells ho auosaltres en algun temps uolyam obtenir.

La carta de 1269 díu que

... demane lo Senyor en R de Cardona los guiatges que li sien tenguts per los homens de la Esglea de Solsona.

Els dits prohoms digueren que els homens dela casa de Solsona tinguen guatge al senyor en Ramon de Cardona. eccls quil trenquen menys de scient que vinguen dauant lo preborde o daquel qui tingue son loch eque rete la mala feyta, eque jur que no sabie res que fos guiat del Senyor en R. de Cardona, eque ho jur en poder del preborde o daquel que tingue son loch, elo sagrament feyt que nuylla pena no hi aye, eque sie absolt, catot aço sie lo batle del Senyor en R. de Cardona dauant.

Enegu qui mal fes ala casa de Solsona, ni als seus homens ni ales lurs coses enos los endefenrem que per aço non fos guiatge trenchat, ne demanar nons en pogues de guiatge trenchat, si be serie guiat aquell qui la mafeyta face.

Encara dixeren los dits prohomens que aquells quils trencharan lo guiatge ameient que reten la malafeyta aytambe ell preborde quel face posar ab lo Senyor en Ramon de Cardona demantinent, en guisa quen deye esser pagat.

Encara regonexeren los dits prohomens que son linatge del Senyor en Ramon de Cardona no ha hagut guiatge contra los homens dela casa de Solsona, ne els seus duns ha altres, qui lurs sien, ne el senyor en Ramon de Cardona no ho deu hauer.

En 1258, confessà lo vescomte de Cardona «no hauer hosts, ne lequium, ho caualcades en los homens de la vila de Solsona, prometents avosaltres damunt dits, e als succehidors uostres que sobre les coses damunt dites nuyll temps nos los damunt dits homens enquietarem, ne agrehuyarem per alguna raho».

En 1283, deya lo Senyor de Cardona «que com mane host, ho caualcada en Solsona que hi anauen alguns homens dela esglea de Solsona, hequi trametien.

Encara que-ls sol menar tots esemps, en tot loch, que en vn dia puxen tornar a Solsona».

Contestaren los prohoms: «Determenat es per carta, empero han vist que alguns homens de la esglea de Solsona com lo senyor en Ramon de Cardona hauie guerra que per prechs eper volentat, sens força, quells seguien alguns, e hani carta que ho determine».

En 1286: «Encara fou declarat, dit, e ordinat que lo dit Noble en R. folch, e los seus no facen ne manon en algun cas hosts, exercits, ho companya, ne caualcades, ne sayts als homens dela esglea de Solsona, o dela vila de Solsona, o territori daquela, com aquel Noble en Ramon folch e los seus ne ayen, ne fer pusquen de dret, vss, eobseruancia, ne sien agreuyats aquels en alguna cosa, per ocasio damunt dita. Mayorment com lo dit Senyor en Ramon de Cardona ça entras pare del dit Noble en R. folch aye confessat ab publica carta ell en les coses damunt dites no hauer algun dret, la qual carta vol en tots los seus capitols inuiolablement sien obseruades».

En 1283, deya lo Vescomte de Cardona «que com ha guerra, que son en guerra cels dela esglea, eques han arrear darmescomunament, eguaytar, cobrar, e alguns ferramens afer fer comunament, ealtres missions».

A lo que en contesta «se auengueren los prohomens, que en tota guerra, que Solsona aya, per quelque Senyoría o per el mateix, ques defenen tuyt comunalment, eguayten, ebaden, efan les messions comunalment, etotes altres coses que de vehinat sien, eseguexen comunalment».

En 1286, «fou declarat dit e ordonat que en tota guerra, ho contradiccio, la qual continga hauer lo dit noble en Ramon Folch, ho los seus, ho lo preborde, e lo Conuent dela esglea de Solsona, ho dels succehidors daquells homens dela vila de Solsona, ensemps se defenon dins la vila, e lo terme, een semps obron, eesconguayton, ebadon, etalayon, e totes altres coses ensemps facen, que vehins son, e lo so ensemps seguesquen».

En 1283, deya lo senyor en Ramon Folch que ell «ho batle seu, esaig, acapten alveynat de Solsona, eaxi ho an usat, eque hii albergauen» y que «com senyor acapte diners oblat en la vila de Solsona, que acaptaue en cels dela esglea, elen dauen». Mes los prohoms en contesta «se auengueren quel batle, e saig han acaptat blat, eno als, en los homens del preborde, els homens algunes vegades quels en donauen, altres no, segons quels playe, eaços feye de grat, esens força, ells batles quels defenien, axi com los homens den R. de Cardona. Edaço nuyll temps ne veren nuylla força feyta, entro aquest preborde ho contrasta an.p.de Josa, he hii albergaue ab.II.besties, eab.III o ab IIII homens simplement, een.p. de Josa ha forçat, el preborde ha contrastat.

»Item sa vengueren que, despuys que en Ramon galceran fo mort, lo senyor en Ramon de Cardona een Ramon Folch han acaptat de .II.a.III. vegades blat, en los homens dell preborde de Solsona de fora la vila equel en han dat alguns, ealtres no, segons quels playe de grat, esens força.

»Veheren encara holtra aqueles.II.ho.III. vegades que en perich de Sauasona (1), e en Guillem çatorra acaptauen pel senyor en R. de

(1) En l'altra trasllat porta «Sanahuja».

Cardona blat ells homens del preborde, eel preborde viuse ab en Ramon de Cardona. Een Ramon de Cardona trames carta que cessas, eque retessen alo quen hauien pres, efeuse.

»Altra vegada en .p.G., qui era procurador den R. folch, qui acaptave blat per Raho del, een Ramon folch trames carta que retesen alo que pres nauien, efeu se».

Administració de justicia: — Com rebien dret. — Firmes de dret. — Firmes d'estranys y juheus. — Qual jurisdicció devia fer justicia. — Captura de malfactors. — Immunitat eclesiástica. — Bens dels malfactors. — Bans, penes, mesures, pesos. — Que 'l vescomte no celes ecclesiástichs. — Inquisicions. — Testimonis. — Penyores. — Fadigues. — Fadigues de cavallers y peons. — Empares. — Allongament de deutes. — Pendre deutes. — Cort del paborde. — Aquest podia fer justicia de sanch y de vila-corre. — Y justicies torrades y cremades. — Comunitat en les forques y costell.

Diu lo Vescomte de Cardona, en 1258: «Encara confessam, e en veritat Reconexem a vosaltres damunts dits (al paborde y convent), e als succehidors vostres que si nosaltres alguna questio, ho demanda real ho personal (1), per raho dalguna cosa de nosaltres haviem, que som tengutsarebre dret ho iurisdiccio en poder vostre, edels succehidors vostres, dins la vila de Solsona. Exceptat que si algu dela iurisdiccio vostra, de la vila de Solsona tingue honors ho possessions per nosaltres, que aquell solament sie tengut fer dret empoder nostro, edels nostros».

En 1283, pretenía en Ramón Folch «de les fermes, que les enten a demanar dels homens de fora lesglea entre setmana, een Ponç de pinell (2) a dia de mercat e de fira axi com han vsat» y també «que no deuen fermar juheus nes xpians en poder de la esglea, que ans deuen fermar casen en la Senyoria del Senyor en R. Folch». Contesta lo paborde a lo primer, que era determinat per carta, o per dita dels prohoms, y a lo segon «que si crestia estrayn ha clams de nuyl hom dela esglea de Solsona, que ha afermar de dret en poder dela esglea de Solsona; e si negun juheu se clama dom dela esglea de fora vila, ha afermar de dret edeu ho fer en poder dela esglea de Solsona».

Sobre lo primer

Auenguerense los dits prohomens que si hom de fora, que sie de la sglea,

(1) Al marge hi ha una nota, ab lletra del segle XIV, que diu: «demanda real vol dir en bens que no sien de moneda, demanda personal vol dir deute de moneda».

(2) Era aquest, carlà de Solsona per en Ramón Folch, Vescomte de Cardona.

o dels homens dels prohomens dela esglea que no veren nuyl temps entre setmana que fermassen en poder del Senyor en R. Folch, ne de son batle.

Encara sa uengueren los dits prohomens, que a dia de mercat en ponç de pinel esos antecessors vsaren de pendre fermes adia de mercat ede fira, ede homens estrayns, excepte dels homens de fora vila de la esglea, dels homens dels prohomens de la esglea, Saluant que diu en p. pintor, que ere batle dena Ermesen de pinel, que pres vna vegada vn hom dela nera (1), que hauie aportat cera adia de mercat, e hauie hii mesclada sal, per ço que mes pesas, equant fo sabut quel hauie aturat lome, en R. deç vilaro, een berenguer zarocha celerer. (aquets eren prohoms de l'iglesia) vengueren anarmesen de pinel e parlaren ne ab ela qui ere a Solsona, emana que retes aquel home, no sab sin hac res, ho no, ne com los rete, mas quel dit pintor lo Rete an berenguer zarocha.

Item, altra uegada una fembra dells torrents emblaue salsa adia de mercat als mercers en Solsona, e el dit p. pintor pres aquela, etenguela presa, e vench en Ramon des vilaro, qui ere Senyor de la dita fembra, ab en berenguer zarocha, qui ere celerer, cobraren la dita fembra, dena Ermessen de pinel; no sab si las cobraren per prechs, oper quenya Raho.

Item se auengueren que si vn hom de Solsona, de qualque senyoria sia, se clame adia de mercat dom estrayn, no veren quel dit hom dela dita vila fermas en poder den ponç de pinel, ne dels seus.

Dix empero narnau de viladecans, que en ponç de pinel pare daquest en poncet li mana eli dix, que si nuyll hom de Solsona, de qualque senyoria fos, se clamaue de nuyl hom estrayn ha dia de mercat ho de fira, quen preses ferma, sino que nolin fes dret, eli mana que preses ferma de tot hom de la esglea, qui fos fora la vila, si negu sen clamaue adia de mercat, o de fira. el dit. A. de viladecans no ho volch fer per ço com no trobaue que vsat fos, epassaua aenant, equant vench que en ponç de pinel lo volch de tot apuntar que ho fes, no ho volch fer, eiaquili la ballia.

Encara dix en Johan zamonegal, que algunes vegades homens de Solsona, de la Senyoria den R. folch, se clamauen adia de mercat ode fira de homens estrayns, een Romeu descastell dehic als homens den R. folch que fermassen dret en poder del, els homens den R. folch veniensen an Johan zamonegal edeyentliho, eel manauals que no fermassen dret en poder del, e veniasen an Romeu descastel, edieili perque demanaue ferma als homens den R. folch, eel deix, que en son poder deuien fermar, sino que nols farie dret daquels, el dit Johan deiels que no fermassen en poder del, que nos deuie fer, nes ere vsat nuyll temps, e si el nols en volie fer iusticia, ho dret, sino quel los en farie, e sobre aço Romane que no fermauen.

Item sa uengueren que despuys lo preborde compra besora, que en ponc de pinel diu e demane que de tota re que lesglea compre, ne haie comprat, nels seus homens, los homens daquells lochs que sien de fora vila, deuen fermar en poder del, adia de mercat, o de fira, elo preborde diu que nos deu fer, e sobre aço daquell temps ença que han vist que en ponç de pinel force les fermes, en pren persones, el preborde e sots lochs tinents contrasten les fermes, eli tolen los homens, sobre aço no saben que si deu fer.

Item sa vengueren que si negu se clamaue dom estrayn adia de mercat, o de fira, en poder den ponç de pinel, o de son batle, eper força del ha apagar, que an ponç de pinel han apagar lo terç, os nan auenir ab el, esi per

(1) Llanera.

aventura, apres quel clam sera feyt, els sen auenen abduy, sens força den ponç de pinel, nohia terç.

Item sa uengueren quen A. deç lor, hom den ponç de cap de porch, qui es dela esglea fo aturat per en p. de pinel adia de mercat, efeulo jutyar per sentencia, ehac ne diners, el preborde demanaueo, e contrastaueo, efeu vedar lesglea, e vench carta den R. folch an p. de iosa que ho fes retre, eredes, segons que dien, altres dien que nos reteren.

Item sa vengueren que enguan de nadal ença en Romeu deç castel, batle den ponç de pinel, atura en Jacme de sant just, de la lena, dela esglea de Solsona, per clams que un jueu hauie feyt, esobre aço vedas lesglea, esolues lom, si que noli costa res del seu, quel juheu ho paga».

Sobre la demanda dels juheus los prohoms «nosen auengueren, perço com en Johan zamonegal diu, que el es vsat axi com al capitol es contengut (o sie com demanava'n R. folch), eels dien que no ho veren hanc, el saig del preborde diu, que es vsat en contrari».

En 1286, «fou declarat, dit, e ordinat que si alguns juheus comorans ho estants en la jurediccio del dit noble en R. folch, se conqueren de algun home de fora la vila de Solsona que sie de jurediccio del dit preborde, que aquels juheus fermon, e hayen fermar dret en poder del prebordre, o del batle seu de la vila de Solsona, axi com los xptians son tenguts de fer; si se clamen ho complanyen dels damunts dits homens comorants, ho estants fora la vila de jurediccio del preborde. Esi per auentura los homens de la vila de Solsona dela iurediccio del dit noble en. R. folch, e los juheus se complanyen ho clamen dels homens dela vila de Solsona, dela iurediccio del preborde damunt dit, ho en contrari, ço es quels homens del preborde se clamaran dels homens del comte (está equivocat en lloc de vescomte), que fermon esien tenguts afermar lo actor ho demanador, ho lo querelador, en poder de son senyor, e lo Reus semblantment en poder de son senyor, axi com es de tot en tot asuet, ho acostumat esser feyt».

En 1269, digueren los prohoms «que leuats los homens dela esglea de Solsona; elurs companyes, ells homens de lurs homens, elurs companyes, de tot altre hom digueren que sie del noble en Ramon de Cardona seu, edels estrayns deu fer iusticia el Senyor en Ramon de Cardona si seruit hoan».

Sobre aquest capitol fou «contesa entrel Senyor en. R. folch dela vna part, e del preborde delaltra, perço car lo dit en R. folch deie cafermaue que en qualque loch trobas malfeitors dins la vila de Solsona, oen son territori, en la Senyoria del preborde, que per sa propria auctoritat el ho son batle podien pendre los dits malfeytors, etrer del loch hon fossen en la Senyoria del dit preborde, e lo preborde deya que les dites coses, el dit en Ramon folch, ne son batle, no deuien fer per dret ne segons la dita Auinença». (Se refereix al capitol precedent).

«En apres (v de les idus octubre Any de nostro Senyor MCCLxxxiii), haut tractament ab conseyl dalcuns prohomens de la vila de Solsona de cada Senyoria, eden Ramon dangleola, eden Guillem de Castel Auli, eden berenguer deç vilaro, eden Jacme de pianya, eden A. celoni, eden pasqual descastell, jutge del dit en R. folch, Sauis en dret, declarant fo ordenat, e auengut entrels dits Ramon folch, el dit preborde en aquesta materia, que si malfeytor, o malfeytors que no sien de la Senyoria del dit preborde de la vila de Solsona, ne deforas, siran trobats en la vila de Solsona adeforas lo territori, el senyor en R. folch o son batle volran penre aquel o aquels malfeytors, que no ho puxen fer, mas que sens tot pleit, esens tot contradiment lo preborde olos lochs tinents, encontinent, pus demanats ne sien per en

Ramon folch, ho son loch tinents quellòs deslinren, el giten de lur jurediccio, en tal manera quel malfeytor pusquen aquells pendre, een aço negun engan ne sia feyt».

En 1286 «Encara fou acustumat, dit, e ordonat que en qual loch se vuyle de la vila de Solsona ho del terme daquela vila, o en la esglea, ho en lo masel, ho carneceria. los homens del noble en. R. folch, ho los homens del preborde hauran feyt, ho faran alguns maleficis grans, mediocres, ho no molt grans, ho menors de qualssevuyle linàtge, ho specie sie, ho sien sots la jurediccio daquel noble en R. folch, ho del preborde damunt dit, elo malfaytor, ho malfaytors sien pres afermançats, componen, e sien ponits per lo senyor daquel malfaytor, iasie aço que los malfeyts seran feyts sots la Senyoria edestret del altre Senyor, Saluant peticio, ho demanda a aquell Senyor, en la qual jurediccio, ho destret lo malefici haura, ho sera comes, si del dit maleficii alguna iniuria ho dampnatge fos donat, de les quals coses, si volra agere, ho menar les coses damunt dites per via de dret, sie tengut de rebrel dret del dit malfactor, en poder de son senyor.

Esi per ventura aquel malfactor, ho malfactors encontinent, ho apres lo malfeyt se recoligen, hos metran en lo loch dela iurediccio del altre senyor, aquell Senyor en lo qual loch seran rebuts, lo malfactor ho malsfactors damunt dits, sien tenguts aqueils donar ho foragitar de la sua jurediccio sens frau, en tal manera que lo senyor daquells malfactors pusque aquells hauer.

En axi empero, que si algu se sera mes, ho retengut en la esglea per algun maleficii per aquel comes, non sie fora gitat daqui auant, mas sie seruada la immunitat, ço es franquea, o priuilegii ala esglea, axi com de dret es, esie degut de fer, com lo noble en Ramon folch ne los seus no deguen la esglea, ho le monestir esuahir, ho trencar ne en neguna cosa agrauar, ne abstraer, ho foragitar algun home ne negun bens daquel monestir, ho coses deposades, ho comanades en aquell.

Esi algun malffactor, dela jurediccio daquell noble en R. folch, sera rebut, ho tengut en aquell monestir, fora lo cors dela esglea, aquell preborde e lo loch tinent daquell liuron, ho donon aquell malfactor ha aquell noble en Ramon folch, ho als seus, ho fora giton aquel defora la sua jurediccio. sens engan; en axi que lo dit noble en Ramon folch, ho los seus pusquen aquel penre, e hauer.

Dels bens, ço es saber, daquel malfactor posats ho comanats en lo dit monastir, ho en qual loch se vuyle dela vila dela jurediccio daquel preborde, sie feyt sots la forma, e la manera contenguda en lo primer capitol dels mobles ho se monents dels homens dels estrayns. (V. Estranys § 6).

Aquestes coses matexes sien feytes dels bens deposats ecomanats per homens del preborde de Solsona sots la jurediccio daquel noble en Ramon folch, si alguns maleficiis hauran comes.

Fou encara declarat, dit, e ordonat aquestes coses esser obseruades en los bans, epenes, o calonies, ho clamors, e de coltells treyts, e alnes, e mesures, e pes falsos, e de sang dels animals treyt en lo masel, ho carnecerie, e en tots altres maleficiis, exceptat lo ban del vi que sie eaxi com es acustumat de aquel senyor sots la qual jurediccio lo celer sera, en lo qual lo vi se venra.

Encara fou declarat dit e ordenat que lo noble en Ramon folch, e los seus no mantinguen, ne defenden, ne sostinguen algun canonge dela dita esglea de Solsona, ne encara clergue seglar de Solsona, ho en altra manera, de jurediccio, ho feyt de jurediccio daquel preborde, contra lo preborde ho lo loch tinent seu.

Esi per auentura se esdeuenie que lo preborde volgues penre ho ponir algu dels damunt dits, e aquels fugien, e samaganen, ho serien en les cases dela jurediccio del dit noble en Ramon folch, que lo batle ho los sayts daquel noble en Ramon folch donon, e desliuron los dits canonges, ho clergues al dit preborde, ho als seus, ho almenys foragiton aquells deles cases dela jurediccio del dit noble en Ramon folch, sens frau, en tal manera que lo preborde pusque aquells peure, ho encara retenir».

Sobre les inquisicions ja en 1269, havien establert los prohoms de Solsona «que lo Senyor en Ramon de Cardona no ha inquisicio sobre los homens dela esglea de Solsona, ne dins ne defora, mas creem quels pot hauer en testimonis ab uolentat del Senyor preborde.

Nel preborde no pot fer inquisicio sobrals homens del Senyor en Ramon de Cardona; sino quels pot hauer atestimonis ab uoluntat del Senyor en Ramon de Cardona».

Sobre les penyores y fadigues, en 1246, lo Vescomte de Cardona establi lo següent: «Volem encara, he estatuim eper franquetat liuram que negu dels bayles nostros ho dels nostros homens goson penyorar, ho agreuyar en alguna cosa los homens de santa Maria de Solsona, estants dins la vila de Solsona, per algun deute de canonges, si donchs, algu dels dits homens de sancta Maria no sera deutor ho especial fermança.

Enperamor daço negú del preborde no penyor algú dels nostros homens de Solsona, si donchs primerament fadiga del deute estrany al preborde ho als canonges sera trobada».

En 1283, pretenie'l Vescomte «que si hom del preborde ho canonge, ho altre deu deutes a algun hom de la Senyorie del Senyor en R. folch, ho altro estrayn, quel ho deman de paraula, e sino ho paguen que penyoren e axi ho hauem vsat.» A lo que respongué'l preborde «quels batles de cascuna Senyoria se poden fer dintre la vila fadigues de paraula, ab que les fadigues se facen en guisa que prouar se poguessen, sis negauen; dels homens de fora vila dien que entre aquels ques deu seguir la vsança dels castells.» Sobre qual controversia establiren els prohoms «que si algu de la senyoria del senyor en Ramon folch ho altre hom estrayn haura demanda contra homens del preborde, per raho de deutes que fan fadiga de paraula al preborde ho a son loch tinent, efeyta la fadiga de paraula penyoren, si donchs lo deute no fan pagar, operferir de dret, efer complement de dret».

«En 1286, encara fou declarat, dit, e ordinat que los homens det preborde dela vila de Solsona, de voluntat ede manament del dit preborde feren testimoni en les inquisicions, les quals lo dit noble en Ramon ho los seus feren contra los seus homens de Solsona; Si los homens del dit preborde de aço seran requisits.

Elos homens del dit preborde, en testimonis rebent, nomenon, eespecificon, ho nomenar, ho specificar sien tenguts aqueles persones que en los maleficiis, dels quals seran inquirits, en los quals hauran estat; axi com del dit preborde, ho-daltre qualse vuyle.

Esi en la dita inquisicio, ho enquisicions sera trobat que algu de jurediccio del dit preborde dela vila de Solsona, ho del territori daquela haura comes maleficii, ho maleficiis sobre los quals sera feyta inquisicio, ho haura consentit esser feyta; que per raho de inqnisicio, ho de inquisicions damunt dites neguna probacio sie feyta, ho posque esser feyta de dret, ho de feyt, contra los homens del dit preborde, los quals homens en la damunt dita enquisició, ho inquisicions seran estats nomenats, ne per raho de la dita inquisicio ho inquisicions alguna demanda, ho peticio posque esser feyta contra

los homens del dit preborde, del dit Noble en Ramon folch, ho dels homens seus.

Empero si lo dit noble en. R. folch, ho lo batle seu volra moure peticions ho demandes contra los homens damunt dits del preborde, qui nomenats seran, produyts per testimonis en la inquisicio ho inquisicions dauant dites, que lauors lo dit noble en Ramon folch, ho lo batle seu, haye fer querela, ho requesta deuant lo preborde ho lo lochtinent daquel, e aye offerir, ho dar demanda ho peticio, eque de nou, ho nouelament pusquen produyr dauant lo dit preborde ho lo lochtinent daquel aquells matexs testimonis, los quals en la inquisicio ho inquisicions seran rebuts, ho altres si produyr ne volran si demanda ho peticio sera dada per lo dit noble en Ramon folch, ho per lo batle seu, contra los damunt dits homens del dit preborde, si negada sera.

Eque inquisició en la qual seran nomenats los dits malfactors de jurediccio del preborde neguna probacio puxe esser feyte en poder daquel noble en Ramon folch, ho del seu batle, ne en poder del dit preborde, ho del lochtinent daquel, ho-dels jutges daquels noble en R. folch. e del preborde.

Fou encara declarat, dit, eordenat, que sots vna matexa forma e ordinacio sie feyt esie procehit en totes coses, eper totes coses sis esdeve quel preborde ho lo batle seu fara inquisició contra los homens seus dela vila de Solsona en aquela manera, eaxi sie procehit es proceesque en les inquisicions ques fan per lo dit noble en Ramon folch elos batles seus, axi com desus es dit.

Encara fou declarat, dit, e ordenat que si algu de jurediccio del dit Noble en Ramon folch ho de qualsevuyle altres estrayns qui venran e seran a Solsona, e hauran hagut peticions, ho demandes del dit preborde, per raho de deutes, alo que faran facen de paraula, ho de scrit al-preborde, ho al lochtinent daquel».

En 1286, declararen los prohoms que «feyta la fadiga, en la dita manera (1), que lauors pusquen penyorar, si donchs lo preborde ho lo lochtinent daquel no haura fet fer solucio ho pagua dels damunt dits, ho perferre de dret, ho hauran feyt per complement de iusticia.

En axi empero que les damunt dites fadigues, feytes-de paraula ho en escrit, e aqueles feytes se apareguen per lo batle del dit noble en Ramon folch, ho almenys per lo saig daquel.

E sis contenie ho convenie esser feytes penyores per defaliment de justicia, sien feytes de coses mobles, dela jurediccio daquel preborde fora la vila de Solsona.

En altra manera aquel noble en Ramon folch, ho lo batle daquel, ho los homens seus, ho los saigs, no goson lo dit preborde, ho los homens seus, en neguna manera penyorar, he agrehuyar.

Esi lo dit preborde ho los homens seus de la vila de Solsona, ho fora, hauran peticio ho demanda contra los homens del dit noble en R. folch dela vila de Solsona, feytes fadiges segons la manera damunt dita, soes saber, de paraula ho en scrit per lo preborde, ho lo batle seu, ho saig daquell noble en Ramon folch, ho lo batle seu en la vila de Solsona, facen daquells homens esser feyta paga ho compliment de justicia, que si fer nou volran, lauors proceesque lo preborde e los seus apenyorar.

Esi conuenie affer penyores per defaliment de iusticia, sien feytes de

---

(1) Fa referencia a lo dit en la metexa data, sobre inquisicions.

coses mobles dels homens dela jurisdiccio daquell noble en R. folch fora la vila de Solsona, en altra manera lo preborde ho lo batle, ho los homens seus, ho los saigs, no gosou lo dit noble en R. folch, ho los homens seus, detot en tot penyorar. ho aggrehuyar.

Encara fou declarat, dit, cordinat que lo preborde de Solsona, elos succehidors seus per les demandes daquells edeutes que son deguts ho seran deguts requeren ho requeran ael, ho als homens seus facen epusquen fer fadigues als caualers e a altres homens qualsque sien, e per les coses damunt dites destrenyer eforçar. Esi per auentura los homens de pe del dit Noble en R. folch, ho los caualers, los quals homens e caualers, sien del ueynat de Solsona, no uolran fer dret al preborde, ho als seus homens, en poder daquel noble en R. folch, que lo preborde elos homens seus deguen penre dret en poder daquel noble en Ramon folch. Eque la causa dels Caualers sie menada empoder del batle daquell noble R. folch de la vila de Solsona. Esi per auentura los Caualers no volran fermar, ne fer directus, ho de dret al dit preborde, ho als homens seus, en poder del dit noble en Ramon folch, e menar la causa en poder del dit batle, ho los homens de pe no volran fer directum, ho dret, en poder del dit noble en R. folch, ho del batle seu, que lo preborde procecsque contra los dits Caualers e homens de pe daquell noble apenyorar e destrenyer. Een aquest cas los homens del dit Noble en Ramon folch pusquen jurar homens daquel preborde a recobrar los deutes daquells, sens peticio e emenda. la qual lo dit noble en R. folch ho lo batle daquel no posquen per les coses damunt dites a aquels fer, per alguna raho.

Sobre les empares volie, en 1283, lo vescomte «que si nuyl hom estrayn ne Roba ne res ve en la Senyoria de lesglea, ne algun hom se clame del senyor en R. folch, ne del preborde ques deu veer empoder dela Senyoria del senyor en Ramon folch»—«al Capitol deles empares e deles robes apendre dels homens estrayns (el preborde y convent) responen edien que es vsat que si negun hom del Senyor en R. folch na clams eles Robes son en la Senyoria dela esglea; quel batle den R. folch omostre al batle dela esglea, el batle de la esglea empareo, lo batle den R. folch no so deu pendre, ecom en aço feyen força, Romanie entredita la esglea, epuys retien ho, eu reuocauen. Empero aço deles coses no es clarament determenat, axi com damunt es dit». Sobre aquest capitol no sapigueren què establir los prohoms, per quantabdues parts podien aduhir cassos favorables a les respectives alegacions.

També deya-l vescomte que «ha usat dels deutes a alongar de tots cels dela dita vila, de qualque Senyoria sien». A lo que-ls prohoms digueren «que en Ramon de Cardona e en Ramon Folch alongauen deutes dels homens del preborde, edels seus, que dien quels en faien tort atuyt emayor ha aquels dela esglea».

En 1286 «fou declarat, dit, e ordenat que en R. folch he los seus en temps de guerra ho pau no pusque penre, penyorar, emparar, ho penre deutes que homens dela vila ho del territori de Solsona del preborde deuran alguns mercaders, ho estrayns quals se vuyle, ne deposits ho comandes daquels, com les coses damunt dites de dret fer nos deguen, ede vss ho de consuetut, no sie obtengut».

En la predita data també «fou declarat, dit, e ordenat que lo preborde de Solsona ho son lochtinent tenguen cort, e pledeion, eles coses duguen ho menon en la vila de Solsona en qualque loch se volran en la senyoria, destret e jurediccio dela dita esglea sens negun contrast e enpaxament ho contradiccio del dit noble en R. folch e dels seus».

Ja en 1269, es disputaven sobre-l particular, de manera que «demanaue lo noble Senyor en Ramon de Cardona ala dita esglea, eal preborde, que el deuie fer justicia de sanch, de tots los homens dela vila de Solsona de dins e de fora.

Ala qual demanda ja dita hauenguerense los dits prohomens, e digueren que negun temps no hauien vist ne hoyt dir quel Senyor huc de terroya, nil senyor en R. folch, ne la dona na terroya, sa ab enrera morts, nuyll temps haguessen feyt justicia de sanch ne de vila acorre, ne de altres coses dels homens dela vila de Solsona; de dins ne de fora daquells que sien dela senyoria dela dita esglea. E regonexen que son del preborde edela esglea de Solsona, e del preborde èls lurs homens de dins ede fora. Een R. ells seus, een los estrains. Faço digueren els dits prohomens sobre lo sagrament que feyt hauien».

Lo qual fou més detalladament declarat, en 1286, ab lo següent capitol: «Encara fou declarat, dit, e ordinat que lo preborde de Solsona, elos succehidors seus, ho del batlle daquells facen justicias torrades, ho cremades penyant, cremant, membres trencant, ho taylant iaent en lo coltel ho costel posont, per la vila fustigant ho batent, horeylles tollent, ab ferre senyalant en creu, e altres penes ho sentencies, axi com sera vist al preborde, ho al batle seu de totes les coses del dit preborde, edels homens daquells, ede la familia ho companya del dit preborde, edels canonges, edels homens damunt dits, vuyles que sien dela vila de Solsona, ho defora vila, ho perdonar a aquels sis volra, ho penre redempcio ho pacte seus contradiccio alguna, eenpatxament algun del dit noble en R. felch, ho del batle seu, ho de qualsevuyle altra persona en nom daquel, com les coses damunt dites se pertanguen aaquell preborde eala esglea de Solsona de dret, vs ede forma de carta feyta per noble en R. de Cardona ça entras al damunt dit ponç ara preborde de Solsona, en lo qual instrument ho carta, entre altres coses, se contenie que lo dit Noble en Ramon confessat ha non hauer algun dret en les coses damunt dites; eque les coses damunt dites se pertanyen al dit preborde, eala esglea de Solsona. Eforques, e coltellum siue costel de la vila de Solsona, sien comunes per tots temps entre lo noble en Ramon folch, damunt dit, elo preborde ela esglea de Solsona, eque de comu sien feytes e sien reparades, si aqueles en algun cas se contenra esser reparades».

Mercat.—Carta de guiatge als hòmens vinents al mercat de Solsona.—Confirmació.—Forn en comú.—Nova construcció en comú.—Lo Vescomte ven la seva part a la Iglesia.—Exclusiva d'aquesta en coure pà.—Aquesta deu fer justicia, en cas de baralles, al forn.—Que-l batlle o saigs del un senyor no puguen entrar a les fleques de l'altre per regonèxer si donen ledesme pes.—Ban de vi, de la sanch y de pes fals.—Les carniceríes eren del Vescomte.—Los delinqüents en elles devíen ésser castigats per lo respectíu senyor.—Crides.—Crides de fires.—Qüestions entre lo Vescomte y lo Caslà sobre les fires.—Concessió de guardies als portals per rebre lo delme.

«Sie manifest atots, que jo pere, per la gracia de deu preborde de Solsona, de conseyl e volentat de tot lo couent dela esglea dela dita vila. Eio

hugo de terroya, e ponç de pinel de consentiment e volentat dels prohomens de Solsona aseguram, eguiam tots homens vinents al mercat de Solsona, e daqui partints del dilluns mati trosus al dimerques auespre de vna legua entorn daquela vila en axi que negu no gos aquells homens ho fembres penyorar ne neguna cosa tolre, ho alcuna eniuria fer aaquels per alcuna raho, si donchs per ventura no seran deutors ho fermanços. Esi per auentura ho seran que primerament abans que penyoron aquels, ho demostron, ho diguen als dits senyors, ho als batles daquells. Esi alcu dels nostres homens trencara aquest nostre asecurament que aquel emendo tot lo mal edesonor aquell, que sera feyta, edon als senyors de pena x. sol. Enos damunt dits aquest asegurament fem dels nostres homens. Aço es acabat a XIII deles kalendes de setembre; An de nostro senyor M. CC. è hu.» Seguexen les signatures).

Axó fou confirmat per la carta de govern de 1269, ab lo següent capítol:

«Item digueren los dits prohomens del feyt del mercat que negu quel trenchas de qualque Senyoria sia que pach la pena aquela qui es contenguda en la carta feyta per lo Senyor huch de terroya za ab enrere, eder lo Senyor preborde».

Lo forn dés de 1160, en qual data fou construit, era comú d'ab lues senyoríes, com pot veures en la següent carta:

«Sie atots los homens presents e esdeuenidors manifest: Que lo Reuerent senyor en bernat preborde de Solsona, elos Canonges de sancta Maria daquell loch, elo Senyor en Ramon de terroya, ela muller sua gaya fan vn forn en la vila de Solsona, prop la habitacio ho estatge del dit R. de terroya, en aytal conueneça fan aquell forn que los canonges de santa Maria tinguen aquell per tots temps, e caffon, cayen lenya tots dies en tot lo terme de Solsona habundantment; sens contencio ho contrast empertots temps, e forner, que aquel tingue leuada ho dada sa vida, e daqui auant sancta Maria elos canonges daquela ayen per tots temps dues parts de totes coses que del dit forn exira. Een R. de torroya ab la sua muller haye la terça part. Elos canonges de sancta Maria coguen lo lur pa ali sens puya, si coure hii volran. Een R. de torroya elo batle daquell semblantment coguen lo seu pa ses puga, si coure hii volran. Esi per auentura alcuna contencio, o contesa, o barayla sera entre los homens que en aquell forn uenran ayen fermar dretament, o de dret, en ma dels canonges de sancta Maria: elo batle den R. de torroya eaquells ensemps coneguen de aquels, ede emenda que de aqui exira santa Maria elos canenges daquela ayen dues parts een R. damunt dit de terroya aye la terça part. E sobre aço en R. de torroya ela muyler sua totes coses damunt dites han convengut, ho promes als canonges de sancta Maria desus dita, que ho faran tenir e haver e en pau aells aquestes dues parts desus nomenades, sens neguna contencio epleyt en per tots temps posseir».

Axís continuà fins a l'any 1222, en qual data na Terroya y són marit en Ramón Folch lo vengueren a l'iglesia de Solsona, establint, a més,

«Que tots homens nostres e fembres en la vila de Solsona estants ho habitants, ho són habitadors, coguen pa seu en aquel forn, e negun hom ho fembra sie gosat ho gos coure lo pa lur alena ho en altre loch sino en aquel forn. Esi per aventura algu dels de sus dits homens volie malignar e no vuylye coure pa seu en lo dit forn primerament sie denunciat al batle nostro. Esi lo batle nostre no volra forçar aquel en defaliment de aquell, puxe lo batle vostro aquel destrenyer por sua auctoritat. Esi per occasio del dit forn alcuna barayla o contesa venra, çaes saber, per puya o per pala baraylants e contradients aye fermar senyoria e fermon en mans dels dits Canonges e aquells daqui auant prenguen daquells emenda. Esi la dita casa del forn volrets crexer avosaltres sie legut daquela exemplar per vna braça vers la esglea. Eaxi ho donam avosaltres eatorgam e venem aquel forn, axi que aquel forn nos ho los nostros succeydors ho altra qualsenol persona, no puscham ne pusque construir altre forn en aquela vila de Solsona, ho en lo terme del castel de Solsona, axi com desus es dit». Fou feta aquesta venda per cinccents morabatins d'or bo, pur y de bon pes.

En 1269 diu lo vescomte de Cardona «... diffinim, soluem, eremetem, ab testimoni e auctoritat d'aquesta presènt pública carta per tot temps valedora eduradora, auos en Ponç per la gracia de deu preborde de Solsona, eatot lo Couent daquella, ealesglea vostra, eals succehidors nostres enper tots temps aqueles demandes les quals contra vosaltres fahiem per raho daquela pronunciacio, ho dita la qual los prohomens de Solsona hauien feyta entre nos euosaltres, soble alo ques daue, ho hauie estat donat en pasta ales fembres, que besolfere sapelauen, en los forns de Solsona vostres, per los homens de la nostra senyoria, eaaquells que tenen les pales en los dits forns, la qual demanda auosaltres diffinim enpertotstemps elos homens nostres daqui auan no sien tenguts de dar pasta en los forns damunt dits sino la puya».

En 1286 «Encara fou declarat dit e ordenat que lo batle, ho los saigs, ho altres homens aaquestes coses assignats daquel noble en R. folch, ho dels seus no peson los pans deles pastadores, ho flequeres dela jurisdiccio dela vila de Solsona daquel preborde, ne en les cases daqueles entron per raho de pesar, mes aço facen si ho volran lo batle e saigs, e altres assignats per lo preborde, elo batle del noble en Ramon folch e saigs ealtres assignats aaquestes coses alo matex face de les sues pastadores, ho flaqueres. Elo pa qui sera trobat no esser de ledesme pes, sie daquela senyoria dela qual sera la pastadora ho flequera».

Al contrari del forn la carnicería era del Vescomte, de manera que a petició d'aquest, en 1283, fallaren los prohoms:

«Quel mael es franch den R. folch e que si nuyll hom dela vila hi trau coltel, ne hii emblaue, ney mouie barayla quel senyor de aquell que la barayla moura ho ladronici fara, ho coltel traura deu punir aquel sie den Ramon folch o del preborde; car generalment tocha la mala feyta ques face en la vila ne ells termens de Solsona es del Senyor daquel qui la fa en qualque loch dela vila ho dels termes se façe, saul ban de vi ques deu punir per lo senyor del celer. sobrel ban dela sanch dien que es penyorat per en Ramon folch feper sos antecessors, no saben sills se penyorauen dels homens lurs tan solament o dels homens dela esglea; ban de pesa falsa ode vendre vna carn per altra es posat de nouel, eencara no es leuat, perço com lo pre-

borde diu que ho deu hauer dels seus, e en p. de josa (1) diu queu deu hauer de tot per raho den Ramon folch».

Diu lo Vescomte, en 1291. «Nouolent empero auos honrat en ponç per la gracia de deu preborde de Solsona eal Couent daquela alguna molestia ho tristicia, eniuria, ho calumpnia, ho maluestat posar, ho fer de grat ede espontánea uolentat e francha confessam e atorgam a vos dit preborde eal Couent de Solsona, eals succehidors vostros empertotemps que los Carnices de Solsona, que seran dela jurediccio vostra, pusquen liberalment ho franchament fer e venre carns en lo masel ho carneceria nostra de Solsona, axi com de tot en tot han acostumat. Eque vos ho lo batle vostro, ho lo saig, ho altre en nom vostro puscats aquells carnices ho maseles vostres les carns pesar en les taules ho en lo loch on les carns tenran e punir aquels de fals pes, ho pesos, ho de falsa venda deles carns. Esi per ventura en una taula hauran companya ho societat los uostres carnicers ho maseles elos nostres ensemps lo saig vostro e nostro ensemps ho altre en nom de cascu peson les carns evos puniats lo vostre carnicer e nos lo nostre, si delinquiran en pes ho en altra manera».

En 1286. «Encara fou declarat, dit e ordenat que les crides ho preconies dela vila de Solsona sin comunes al dit noble en Ramon folch e als seus, e al dit preborde, e ala esglea de Solsona eals seus. Eque amduy los senyors aqueles creon, facen, eassignen, remoguen, confermon ecastiguen, si en lofici delinqueran. Esis esdeue algvna cosa publicada esser, ho preconisada, ho cridada esser, ho esser manifestada en nom daquel noble en Ramon folch tansolament, ho en nom daquel preborde tan solament ques facen les dites publicacions, manifestacions, ho crides per la jurediccio, Senyoria, he destret daquel del qual amanament daquel seran feytes. Esi de cert sera comu ha abdues les senyories ques alegue esser publicat, preconisat manifestat, ho esser cridat en comu ho les dues Senyories consentran ho se conuenran entre els de alguna cosa, statuent, preconisant, ho cridant, ho manifestant, ho cridant sie feyt e sie publicat sub nom de comu dels senyors dela dita vila empero enaxi que los establiments ordinacions e estatuts toquant comun statut dela vila o deles senyories sien feytes comunament per abdues les senyories. Esi en altra manera feyt seran nos tinguen, ne a observar daqueles alguna cosa sie tenguda».

En 1291, concedí lo Vescomte, en forma de privilegi:

«Que les crides ho clamacions, ho preconiçacions deles fires dela vila de Solsona, sien feytes efer se deguen sots nom comu dela jurediccio nostra e vostra dit preborde».

Aquesta comunitat en la crida ja era cosa de molt temps observada, puix la donació que de la metexa feren en 1240, fou en comú:

«Sie manifest a tots que io en .p. de mirauat Celerer dela esglea de Solsona, e io en R galceran, batle den R. folch, edela dona na terroya per nos eper tots nostres donam eatorgam atu bernat de clera, en tota ta vida, tota aquela crida de Solsona ab totes aqueles coses que a la crida se pertanyen de totes coses, axi que tu crits totes aqueles coses ques pertanyeran cridar

(1) Aquest ere lo batlle de Solsona per en Ramón Folch, en aquesta data.

en la vila de Solsona. Enegu no sie gosat ne gos cridar en la dita villa sino tu, de tota ta vida. Empero que tu clamos e cridos volenterosament, efeelment totes coses que nosaltres atu manarem, sens neguna messio, esens negun guany de nosaltres ede totes les coses damunt dites, sis bo efeel anosaltres eatots aquels que atu faran cridar alguna cosa, sens tota murmuracio. Enos elos nostres prometem atu fer guerentia bona, eleyal contra totes persones de totes les coses damunt dites de tota ta vida. Erebem de tu per entrada. XX. sol. barchn. dels quals nos damunt dits som be de vos pagats. Aço es acabat les segones kalendes doctobre An de nostro senyor. M.CC.XL».

«Coneguen tots que nos Senyor en Ramon folch duna part e poncet de pinel de laltra volents enposar fi apleyts, acontranes, eacontrauerses que souint hixen; enexen entre drets, econsuetuts que cascu de nosaltres ha en lo mercat dela vila de Solsona, efires daquela vila. Apres moltes controversies de cascuna part exides Nos abdos conuenint, econcordant ensemps, fem diligentment cercar entre los prohomens de Solsona, eantichs homens daquela vila per lo Noble en guillem Ramon de iosa, eper lonrat en jacme, per la gracia de deu Abat de Cardona, que es de dret e de hus, ne de consuetut de cascu de nosaltres en los dits mercats efires; e feyta inquisicio damunt dita econfessions dels homens confessants, publicades en presencia deles partides. Conuenerense los damunts dits lo Senyor en Ramon folch, elo dit ponç que acascun dilluns de hora de vespres trosus aqualsevuyle dimecres pus prop seguent trosus atercia sie lo mercat de Solsona privilegiat, emunit. en axi que tots delinquents, baraylants, cometents, al dit mercat vinents (1) sien tenguts fermar litigar dauant lo damunt dit en ponç e al seu batle, exceptats tots habitans (2) dins la vila de Solsona en los quals lo dit ponç no aya neguna jurediccio, mes en los altres homens e fembres donsevuyle que sien pusque conexer, axi com ha acustumat edetermenar e exequir les suas legitimes sentencies, e hauer encara, axi com de costuma es, lo terç de les coses, ebans dels coltells treyts, si ses deuenie, ho se contenie auenir esser moguda questio sobre los furts, e juhis de sang, que lo batle del dit ponç, elo batle del dit Senyor en R. folch coneguen de la cosa. Esi lo reus, ho colpable merexera esser penyat, ho algun membre esser taylat, ho corre la vila, com aquestes coses sien de mer imperi (3), ho mesclat ab mer imperi, que aguda sentencia lo dit reus, ho malfactor sie liurat al senyor en Ramon folch ha ferne del reus ço ques volra. Esi per auentura la pena criminal del dit reus ho colpable de benignitat del senyor en R. folch sera mitigada ho sera mudada en ciuil, que aquella moneda que de aqui se haura dels dits criminosos, edels altres rixants, exceptats aquells que desus son dits, mit per mit so diuidesquen entre lo dit senyor en R. Folch, een poncet.

---

(1) Porta lo meteix llibre la següent nota: «Axi que si venen per via de mercat ho de fira a la dita vila, eque sie estranyer ha loch, esi es vengut abans no per raho de mercat ne de fira edelenquex en dia de mercat ho de fira, esie estranyer no deu esser del casla, pe ço que diu vinents».

(2) «Axi que aquel que ha casa ho possessions, elogue casa, e va e ve, eno pose en hostaleria, es dit habitant dela dita vila, com jo pusch esser dit habitador en dos lochs si tinch aci casa logada, ho estich en casa daltri ho tinch botiga, een altro loch axi matex, empero que souint vaya e vinga. e aço es de dret».

(3) «Mer imperi vol dir punir en persona; mero mixt imperi vol dir bens e persona».

Esi per aventura lo reus, ho malfactor pres per alguna raho, ho uoluntat dells damunt dits escapane dela preso dells damunt dits, dells grillons, ho ferres daquells, que aquella accio que entemptar se pusque contra los criminosos sie intemptada, si presta es, ho se pot fer, contra los bens daquells, etot alo equant que daqui auant hauer sen pora, sie diuisit per mit. Volem encara e declaram que amdos los batles dells dits senyors assignen e posen juhi en barayles efurts, e altres criminosos merents, ho merexents colpa de sanch ho corre de vila. Esi peruentura, per malicia ho negligencia lo batle del senyor en Ramon folch no volra esser en la conexensa dells damunt dits, que no contrastant la absencia del dit batle del senyor en Ramon folch, empero que el sie requerit per lo batle del dit en ponçet, que lo batle daquel ponç singularment per si pusque jutge posar ede conexer sots lo seu examen esentenciar, absolure, ho condempnar, esi condempnat sera liurar aquel al senyor en R. folch, ho al batle seu, e hauer la meytat daquela moneda que hi sira, la qual aquell senyor haura haguda, si lo dit Reus ho colpable punir haura volgut. Encara ainstam ala damunt dita composicio que si algun actor volra algun ho alguna conuenir dins lo temps del dit mercat sots conexença e jurisdiccio del dit en ponç, que lo dit actor, ho lo conuengut primerament do aaquell ponç, ho al batle deaquel Caucio de fermanses de estar adret, eperseguint aquell, en altra manera, que lo dit ponç, ne lo batle daquell no sien tenguts penre, complir, retenir, ho fer fermar empoder seu (1) algu, ho alguna dels uenints eestants en lo dit mercat, ne los nostros homens ali conuenguts, ho altres sien dampnificats en les coses damunt dites, ho no degudament sien agrehuyats. Euolem' que totes condicions, e maneres que desus nomenades sobre los mercats empertots temps sien seruades een les fires dela vila de Solsona, la qual cosa es acabada a pridie deles kalendes de Noembre, An de nostro senyor. Mill.cc.lxxxv».

«Conegnen tots generalment; Que nos en Ramon, per la gracia de deu veçconte de Cardona, per nos eper tots nostros succehidors de bona anima, ebon coratge, ede bona uoluntat, ab aquesta present publica carta per tots temps valedora eduradora, dam eatorgam plenaria potestat auos honrat ferrer preborde de Solsona, eals vostres succehidors en per tots temps que puxats posar e costruir missatge ho missatges en qualseuuyle porta dela vila de Solsona, per Rebre decimes eprimicies, les quals los homens dela jurisdiccio nostra son tenguts evosaltres donar deles decimes ho primicies de tota la venema. Encara nos atorgam auos eals succehidors vostres en per tots temps que ha aço faedor, ho fer puxats forçar aquells homens nostros. Ede uostra auctoritat propria penre decimes ho primicies damunt dites. Manant als homens del dit Senyor dela vila de Solsona edels termens del castel daquela Que avosaltres liberalment equitia, sens murmuracio, esens alcuna contradiccio de nos, les decimes e primicies fidelment de tota la venema que auosaltres donan. Eporten les besties aqueles que portaran la venema trosus al celer vostre. Euos elos succehidors vostres paguets la partida del salarii deles besties ho dels homens. Emperamor daço uolem eencara establim que si algu contra aquest establiment presumira contra venir, lo qual nos fem en remey deles nostres animes, edaquells qui aquella venema deuen

(1) «Axi que primerament lo querelant, uolent pledeiar dauant lo casla, deu dar fermanças enpoder del abans que entro en pleyt, en altre manera, si non done fermanses, no pot entrar en pleyt, perço com diu desus primerament».

pegar, ho dar, sien cayguts contra la nostra indignacio, eemendon lo doble dela dita venema. Eque aquesta present carta maior fermetat obtingue Nos ab nostro sagel fem signar eenfortir. Aço es acabat a III. de idus de juliol. An de nostro senyor M.CC. LXII».

Copia literal de la carta de 1283.—Materies de que tracta.—Guiatge.—Defensió.—Diverses demandes.—Dels estranys.—Host y cavalcada.—Guerra, guaytes, obres.—Acaptes.—Goengues y capçals.—Fadigues.—Allongaments de deutes.—Jueus.—Firmes de dret.—Inquisicions.—Penyores.—Firmes de jueus.—Empares.—Del maell.—Donacions a confraríes.—Les Llices.—Justicies.—No es tingut, lo Vescomte, firmar en donacions d'honors que, tingudes per ell, se faràn a la Esglesia.—Declaracions dels prohoms sobre aquestes coses.

«Carta de guiatge eseguretat feyta per lo Senyor en R. folch vescomte de Cardona al Senyor preborde de Solsona eal Conuent daquela, eha companya emisatges lurs, habents, e habedors, egeneralment atota la terra lur, eha tots los Castells, viles e viletes ala lur jurediccio pertinents, ho espectants etots masos lurs, etots homens efembres presents esubseqüents, emolts capitols de diuerses questions declarades; primo es lo capitol primer de deffenssio al preborde etotes coses sues edela esglea; lo segon es que mane al seu batle eals homens seus que defenen la esglea eles persones; apres pose molts capitols equestions determenades.

Sie manifest a tots presents eesdeuenidors que nos en Ramon folch, per la gracia de deu veçcomte de Cardona per nos eper tots nostres presents eesdeuenidors, een cara per nostros amichs, coadiutors eualidors nostres, axi cavalers com homens de peu, eper tots altres de nostra gracia confiants ab aquesta present publica carta per tots temps valedora eduradora, scientment, eaconseylat, de bona anima, eagradable uolentat, eencara en nostra bona fe abon enteniment esens tot engan, guiam asseguram esots nostra proteccio e especial guiatge Rebem ha uos honrat en ponç, per la gracia de deu preborde de Solsona, etot lo Couen dela Casa de sancta Maria de Solsona, etota la familia ho companya de vos preborde edaquela casa, etots misatges haguts e hauedors egeneralment tota la terra vostra, castells etotes viles e viletes ala vostra jurisdiccio e senyoria espectants etots masos nostros etots homens presents esubsequents en qualsse vuyle lochs habitants, luyn ho prop ala esglea de sancta Maria de Solsona espectant ho pertanyent eespecialment homens e fembres de Solsona, ede tot lo veenyat sots nostra senyoria estants, ho habitants, etots altres lochs, etotes altres coses, hon que sien, ho daqui auan porets guanyar enqualse vulye manera eencara tots altres bens vostres edels homens vostros presens eesdevenidors prometent anostra bona fe a nostro Senyor deu ela gloriosa Verge Maria, eha sancta Maria, dela casa damunt dita eauos damunt dit ponç preborde, que be efeelment defendrem, e guardarem auos etots homens uostres etotes coses e persones sots la Senyoria dela casa damunt dita, estant axi com a coses nostres propries abona fe mentre que vos elos uostros siats pagats de justicia fer al complanyent.

En cara prometem auos eha tots los vostres que si algu de vosaltres, ho deles coses vostres algun mal fahies ho en alguna cosa molestas, menyspreada justicia de dret, Nos deffenrem avos, e totes les coses vostres axi com acoses nostres propries, com anoticia de nosaltres peruenran eser malfeytes.

Manam emperamor daço atots nostres batles qui son ara, ho honse vuyle perauant seran de nostres terres eespecialment aaquells qui son sots la nostra Senyoria en Solsona ho seran que axi defenen auos etotes les coses vostres, hon que sien, si de nostra gracia confien, axi com anostres coses propries, eaxi com apersona nostra propia, segons lo poder daquells, ebon esan enteniment de uosaltres, sens frau ho engan de vosaltres edels vostres. Equalseuuyle qui contra aquest present guiatge temerariament venra indignacio nostra epena de Cinçentes peces daur encorregue. Eque les coses damunt dites totes esengles perduranment fermes romanguen. Nos damunt dit Ramon folch en nostra propria persona en Reuerencia dela uerge Maria de Solsona juram corporalment abona fe e prometem nos les coses damunt dites fermament obseruar eno en neguna cosa trenchar, si deus nos aiut, eaquests sants IIII euangelis dauant nos posats e anos corporalment ab la ma toquats. Eque aquesta present carta eaquest present guiatge en maior firmitat se alegron totes les coses damunt dites, nos per ma den jachme de claret, notari nostre, fem scriure eab segell nostre enfortir. Aço es acabat a VI deles idus de octobre An de nostro senyor. M.CCL.XXXIII Signum den Ramon folch per la gracia de deu veçcomte de Cardona, qui tot aço damunt dit fermam e juram, testimonis deles quals fermar pregam. Signum den A. rotger perla gracia de deu Comte de paylars. Signum den R. Rotger. Signum den R. de urgio. Signum den R. de anglaria testimonis daquestes coses son, jachme de Claret, notari publich del Senyor en R. folch, qui aço ha scrit e aquest senyal ha posat.

Apres deles cartes damunt dites, encara mogué questio en R. folch contra lesglea, edona les demandes que seguexen.

Enten ademanar lo senyor en Ramon folch aquests capitols deius scrits en la vila de Solsona, eels venyats, eaço diu que han vsat: Primerament enten per seus los homens estranys e tot ço que porten emenen hon que sien.

Encara enten que com lo Senyor de Cardona mane host ho caualcada en Solsona que hii anauen alguns homens dela esglea de Solsona chii trametien.

Encara quels sol menar ensemps en tot loch que en vn dia puxen tornar a Solsona:

Item enten que, com lo Senyor de Cardona ha guerra, que son en guerra eels dela esglea, eques han arrear darmes comunament, eguaytar, eobra, ealguns ferramens afer fer comunament ealtres missions.

Encara lo .v. capitol es que senyor ho batle seu, esaig acapten alueynat de Solsona, eaxi ho an usat, eque hii albergauen.

Encara lo .vi capitol diu, que com senyor acapte diners, oblat en la vila de Solsona que acaptaue en eels dela esglea, elen dauen.

Item lo .vii capitol que la carta dels. x. prohomens dela scriuania, edels forns, deles tortes edeles goengues, edels capçalls, eles altres coses quens es trencada per ells, edemanen quels sie obseruada, eells seyns asonar (1).

---

(1) Los capitols de la carta dels X prohoms a que aquest fà referencia, sòn los següents: «Encara diffinim—diu lo vescomte—a uosaltres demandes

The Institute of Mediaeval Studies LIBRARY

Item lo .VIII. capitol deles fadigues no deuen fer aquells del preborde acaualer, ne ahom estrayn.

Item al .IX. capitol es quel senyor ha usat dels deutes aalongar de tots cels dela dita vila de qual que Senyoria sien.

Item lo .X. capitol dels juheus que foren tots temps desa Senyoria del Senyor en Ramon folch ans que fossen en esta vila.

Item lo .XI. capitol deles fermes queles enten ademanar dels homens de fora lesglea, lo Senyor en Ramon folch, entresetmana, een Ponç de pinel adia de mercat, ede fira, axi com han vsat.

Item al .XII. capitol que si inquisicio se fa en la vila de Solsona que deuen hauer testimonis de cada Senyoria, los vns dels altres.

Item lo .XIII. capitol que si hom del preborde, ho canonge, ho altre deu deutes aalgun hom dela Senyoria del Senyor en R. Folch, ho aaltro estrayn, quel ho deman de paraula, esino ho paguen, que penyoren, eaxi ho auem vsat.

Item lo .XIIII. capitol que no deuen fermar juheus ne xpians en poder dela esglea, que ans deuen fermar cascu en la Senyoria del Senyor en R. folch.

Item lo .XV. capitol, que si nuyl hom estrayn ne Roba, ne res ve en la Senyoria de lesglea, ne algun hom se clame del senyor en R. folch, ne del preborde quees deu veer empoder dela Senyoria del senyor en Ramon folch.

---

les quals fahiem a vosaltres, per raho de guengues e dels capzals que hauets pres, e hauets acostumat de rebre per raho dells morts. E sobre les antortes que per los morts portauen a lesglea, per la sepultura dels abats e dels seyns les quals totes peticions e demandes avosaltres deffinim, e soluem abona fe axi com mills eplenariament dir se pot. Saluant que, si los homens nostres de la nostra Senyoria mouran questio contra vosaltres sobre les coses damunt dites, que a aqueiles responats de dret, axi com iust sera vist, Saluant totes deffenssions de uosaltres, regonexens que les damunt dites demandes iniustament mouem contra uosaltres. Een per amor daço aqueles nos renunciam eprometem uosho la esglea vostra sobre les coses damunt dites daqui auant no agreuyar, ho encara demanar

»Encara nos diffinim avosaltres damunt dits eals vostres, e a la Esglea vostra empetotstemps aquela demanda la qual auos fahiem sobre la scriuania vostra dela vila de Solsona enos atorgauem edehiem: Nosaltres poder fer scribania en la dita vila als nostres homens, la qual demanda auosaltres nos soluem, ediffinim, eremetem. Eregoneixem tota la scriuania esser dela damunt dita Esglea, edels uostres. Esi alcun dret en les coses damunt dites haniem ho hauem per alguna raho que dir ho nomenar si pusque, tot aquel dret nos diffinim, dam, eatorgam eremetem auosaltres eals uostres eala esglea uostra en per tots temps, axi com plenariament dir se pot. Euolem que per raho deles damunt dites questions, ho demandes contra uosaltres mogudes, negun periudici sie feyt anos, ho sis pot fer ara, ho en apres ho ala esglea uostra feyts eatorgats algun periudici sie feyt ne en negnna cosa daqueles no sie derogat ho contradit, mas ferma e incorruptible sien, eestiguen en per tots temps. Econfessam nos hauer rebut de uosaltres per les coses damunt dites .Mill. d. sol. barchn. e vn Roci, en les quals coses nos per vosaltres plenariament som satisffeyts».

Són de la carta de l'any 1269.

Item lo .XVI. capitol, quel mael es franch del Senyor en Ramon folch, edeu hauer la iniuria de tot hom qui aquela face, dela esglea ne daltre.

Item lo .XVII. capitol, que nuyl hom no pot donar Renda sobre coses, ne sobre honors aconfradria, ne ha esglea, si senyor no les ferma, pus se tingue per ell.

Item al .XVIII. capitol, quel Senyor en Ramon folch pren tort en les liçes de fora, que per un pol de sens que dona .I. hom dela vila dela Senyoria del Senyor en Ramon folch ala esglea dien que es tot lur, edaço ten carta lo celerer, e hii saben daltros.

Item lo .XIX. capitol quel Senyor de Cardona, ode terroya solie fer iusticies de tot hom en esta vila.

Tots aquets capitols pose lo Senyor en Ramon folch, Saluant son dret en aquels capitols que aci no son escrits, ede totes aquestes coses sien demanats los prohomens de Solsona de cada part, eaquels qui ja han tengut loch de Senyor per fe eper sagrament.

Responen lo preborde el couent dela esglea de Solsona als capitols deles vsanças, les quals dien que han vsat lo senyor en Ramon folch, eson linatge.

Primerament al primer capitol dien, que tot es determenat per dita dels prohomens de Solsona exceptat les coses dels estrayns sobre les quals coses es appareylat de estar adita o coneguda.

Item al .II. e.III. e.IIII. e.V. e.VI. e.VII. eal .VIII. tro al capitol dels jueus responen lo preborde, el Couent edien, que tots aquels capitols son desmenats per dita dels prohomens de Solsona, ho per cartes.

Item al capitol dels juheus, Responen lo preborde el couent edien, quels primers juheus qui hanc foren en Solsona, estagueren sobre la Senyoria dela esglea, ne sis vol mudar que ho pot fer, axi com los altres homens dela vila.

Item al Capitol deles inquisicions eal Capitol deles fermes, edel terç entre setmana, Responen edien que son determenats per cartes oper dita de prohomens de Solsona.

Item al capitol posat sobre la fadiga de paraula, Responen quels batles de cascuna Senyoria se poden fer dintre la vila fadigues de paraula, ab que les fadigues se façen en guisa que prouar se poguessen, sis negauen; dels homens de fora vila dien que entre aquels ques deu seguir la vsança dels castells.

Item al Capitol deles fermes dels juheus edels estrayns, Responen el preborde el couent edien, que si crestia estrayn ha clams de nuyl hom de la esglea de Solsona, que ha afermar de dret en poder dela esglea de Solsona; esi negun juheu se clama dom dela esglea de fora vila ha afermar de dret edeuho fer en poder dela esglea de Solsona.

Item al Capitol deles empares, edeles robes apendre dels homens estrayns, responen edies que es vsat que si de nuyl hom del Senyor en R. folch, na clams eles Robes son en la Senyoria dela esglea, quel batle den R. folch omostre al batle de lo esglea, el batle de la esglea empareo, lo batle den R. folch no so deu pendre, ecom en aço feyen força, Romanie entredita la esglea, epuys retien ho, eu reuocauen. Empero aço deles coses no es clarament determenat axi com damunt es dit.

Item al capitol del mael edels maelers, dien que es ja determenat, son appareylats de estar adret, oaconeguda,

Item al .XVII. capitol, Responen quel Senyor en R. folch ni lesglea no son tenguts de fermar donacio feyta alesglea, o aconfradries, donors ho camps, ho vinyes, que per ells se tinguen, si nos volen, mas sinoy volen

consentir los senyors: quen ayen auendre a altres ochs, axi com dret ho vol.

Al .XVIII. capitol Responen, que aquel loch deles liçes es dela esglea, eli fan seus, eaxiu han dit los prohomens.

Al .XIX. capitol Responen, que determenat es per cartes eper dita dels prohoms de Solsona.

Eaxi sobre les coses damunt dites juraren .X. prohomens de Solsona de quada Senyoria dir ço que hii sabien, ne vsat hauie estat. los prohomens del Seyor en R. folch son aquets: en pere croat, e R. gerad. Jacme de jouanet, Romen de lobera, berenguer gerad, Gm. ferrer, en prestador, Johan zamonegal, p. pintor, Gm. de junyent. Los prohomens dela esglea de Solsona qui juraren son aquests. En ponç deç vilaro, Narnau des vilaro, en berenguer despla, en R. de besora, en ponç capdeporch. En R. p. p., Narnau de viladecans. En R. sartre, en ferrer bergues, en bernat Raym.

Eaxi los prohomens damunt dits, hagut acort per lur sagrament, digueren en aquesta manera ques segueix:

Auenguense los prohomens el primer capitol, que tot malfeytor estrany que sie trobat dins la vila es den R. folch, esi de fora la vila hix, so es, anegun malfeytor apendre, si que aye feyt mal ha homens dela esglea, ho an R. folch, ode son batle.

Si per auentura haura feyt mal al preborde, o ales coses dels homens seus, el preborde ho los homens seus lo prenen deu romanir en poder del preborde dels bens daquells malfeytos nous sabem com se deu determenar.

Encara sauenguen en que dels homens estranys dins la vila de Solsona, en demanda ciuil, o criminal, que es acustumat de uenre en poder den Ramon folch.

Item sa auenguen, que si bens dalguns homens estrayns siran en la Senyoria del preborde een R. folch, o sos homens, oaltre naura clams, que han vist quel batle den Ramon folch de Cardona ho feye amparar al batle del preborde, ean vist quel batle den Ramon folch de Cardona so prenie eque hom ne vedaue lasglea, ehan vist que ho retien epuys que soluien lesglea. ean vist que augades que Romanie.

Al segon eal terç Responen edien que determenat es per carta, empero han vist que alguns homens dela esglea de Solsona, Com lo Senyor en Ramon de Cardona hauie guerra, que per prechs eper volentat, sens força, quells seguien alguns, ehani carta que ho determine.

Al quart capitol se auenguen los prohomens, que en tota guerra que Solsona aya per qualque Senyoria, oper el matex, ques defenen tuyt communalment, eguayten, ebaden, efan les messions communalment, etotes altres coses que deuchinat sien, eseguexen communalment.

El .V. capitol se auenguèren quel batle esaig han acaptat blat, eno als, en los homens del preborde; els homens algunes vegades quels en donauen, altres no, segons quels playe, eaços feye de grat esens força, ells batles quels defenien axi com lós homens den R. de Cardona. Edaço nuyll temps ne veren nullya força feyta, entro aquest preborde ho contrasta an p. de josa, he hii albergaue ab .II. besties, oab .III., oab .IIII., homens simplement, een p. de josa ha forçat el preborde ha contrastat.

Item sa vengueren que despuys quen Ramon galceran fo mort lo Senyor en Ramon de Cardona een Ramon folch han acaptat de .II. a .III. vegades blat en los homens dell preborde de Solsona de fora la vila, equel en han dat alguns, ealtres no, segons quells playe de grat, esens força.

Veheren encara holtra aqueles .II. ho .III. vegades que en perich de

Sauasona, een Guillem çatorre acaptauen pel senyor en R. de Cardona blat ells homens del preborde, e el preborde viuse ab en Ramon de Cardona, Een Ramon de Cardona trames carta, que cessas, e que retessen alo quen hauien pres, efeuse.

Altra vegada en p. G., qui ere procurador den R. folch, qui acaptaue blat per Raho del, een Ramon folch trames carta, que retessen alo que pres hauien, e feuse.

Al .VI. Capitol se auengueren, que veren quel Senyor en R. de Cardona een Ramon folch aemprauen, com hauien affers, los homens dela esglea de Solsona quell seruisson, auegades eseruienli de diners, ehauegades de blat, ehauegades que deyen de no. eaço feye de grat esens força, segons quels playe.

El .VII. capitol sa vengueren, que sie seguida la carta que feu en Ramon de Cardona, axi com en aquela es contengut.

En lo .VIII. capitol sa vengueren axi com ja ho hauien determenat altre vegada ab sagrament.

En lo .IX. capitol diguerem que han vist los dits prohomens que en Ramon de Cardona een Ramon folch alongauen deutes dels homens del preborde, edels seus, que dien quels en fahien tort a tuyt emayor ha aquels dela esglea.

El .X. capitol sa uengueren edixeren, que han vist estar juheus en la Senyoria dela esglea edien alguns que feyen Renda al Senyor en R. de Cardona, ells altres al preborde; eaxi nosen auengueren.

Auengrense los dits prohomens que si hom de fora que sie dela esglea, odels homens dels prohomens dela esglea que no veren nuyl temps entre setmana que fermassen en poder del Senyor en R. folch, ne de son batle.

(Seguexen a continuació sobre aquest meteix capitol vuyt paragrafs que ja van per ordre copiats al parlar de les firmes de dret).

Item sa vengueren al .XII. capitol que es determenat ja per carta eper altres auinenças.

Item sa vengeren sobrel .XIII. que si algu dela senyoria del senyor en Ramon folch, ho altre hom estrayn haura demanda contra homens del preborde per raho de deutes que fan fadiga de paraula al preborde, ho a son lochtinent, efeyta la fadiga de paraula, penyoren, si donchs lo deute no fan pagar, operferir de dret, efer compliment de dret.

Sobrel .XIIII. capitol nosen auengren, per ço com en Johan zamonegal diu que el es vsat axi com al capitol es contengut; eels dien que no ho veren hanc; el saig del preborde diu que es vsat en contrari.

Sobrel .XV. capitol dixeren alo matex que hauien dit al primer capitol desus posat.

Sobrel .XVI. capitol sauengueren los prohomens quel mael es franch den R. folch, eque si nuyll hom dela vila hi trau coltell, ne hii emblaue, ney monie barayla, quel senyor daquell quela barayla moura, ho ladronici fara, ho coltel traura, deu punir aquel sie den Ramon folch, odel preborde; car generalment tocha la mala feyta ques façe en la vila, ne ells termens de Solsona es del Senyor daquel qũla fa enqualque loch dela vila, ho dels termes se façe, saul ban de vi ques deu punir per lo senyor del celer. Sobrel ban dela sang dien que es penyorat per en Ramon folch, eper sos antessessors, no saben sills se penyorauen dels homens lurs tansolament, odels homens dela esglea, ban de pesa falsa, o de vendre vna carn per altra es posat de nouel, eencara no es leuat, per ço com lo preborde diu que ho deu hauer dels seus, een p. de josa diu que deu hauer detot per raho den Ramon folch.

Sobrel .XVII. capitol sa uengueren que abaste la resposta del preborde, oferma del Senyor.

Sobrel .XVIII. capitol sauengren que noy sabien res, mas dix en Johan Zamonegal quel celerer te vna carta que partex aquela contesa, equela mostra an Guillem de Faus eque eren .III. sorts ela vna que es de sancta Maria de Solsona, eles .II. teniensi per en Ramon folch, pero testimonis hinc ha que hii saben, sien ne demanats.

Sobrel .XIX. capitol sauengueren los prohomens que determenat es per carta».

JOAN SERRA Y VILARÓ, *Pvre.*

La creuada a Terra Santa

(1269-1270)

Són, les gestes del rey famós Jaume I, barreja de llors y espines, com no podía ésser altra cosa un regnat tant llarch y mogut.

La historia que ordena les oloroses roses de que està saturat lo camp d'aquella època, no pot rebutjar-ne los vercers si es que vol portar a terme degudament, la seua alta missió instructiva.

Ocupa degut lloch, entre les espines d'aquell gran regnat, l'intent de conquesta de la Terra Santa.

Quant les guerres venturoses contra los sarrahins d'Espanya y de Mallorca, donaren fama universal al fill del valerós Pere «lo Catòlich», lo Sant Pare hi cregué veure-hi en ell, lo capdill de que freturava la Iglesia Romana, per la deslliurança del Sant Sepulcre.

Ignoscenci IV instà a Jaume I a passar a Palestina y per més animar-lo a portar a terme una creuada, expedí son breu apostòlich del 25 de Janer de 1245 (1).

Llavors lo Rey no se-n determenà, per preocupar-lo l'ideal de guanyar als mussulmans més terres hispanes.

Però en les interioritats de la llar del gran Monarca hi dominava la idea dels Sants Llochs. L'esperit cristià germinant fondament en lo sentimental cor d'una de les seues filles, li feu pendre una resolució heroica. En certa jornada, la primpcesa Sanxa d'Aragó, animada per la idea del sacrifici cristià, emprengué son romiatge a Orient. Fou lo derrer de sos viatges y també lo més gloriós, lo que fíu en 1251. Vestida ab les pobres robes dels peregrins, desconeguda de tothom, romangué en tant llunyanes terres, dedicant-se a cuydar malalts al hos-

(1) Lo publicà jà en 1793, *Fernàndez Navarrete* en les *Memorias de la Real Academia de la Historia,* v. V, p. 168.

pital de Sant Joan en la ciutat de Gerusalèm, ahont morí santament, segons Çurita, en lo susdit any 1251.

La Terra Santa havía de tenir una doble predilecció per Jaume I, dés del moment que, al costat del sepulcre de Jesuchrist, s'hi obría lo de sa bondadosa filla. Siga com se vulla, es un fét, que, d'ara en avant, lo Monarca posí sa mirada, en lo que en altre temps no l'havía aparentment mogut.

Certament que, si ho prenèm sóts l'aspecte de la humana vanitat, a un guerrer animós y afortunat com era aquell Rey, la empresa de dirigir una creuada al Orient contra la mitja lluna, havía d'esdevenir-li la major de les aspiracions. ¡Quin escayent apoteosis a les seues innombrables victories, li resultava poder-se proclamar «conqueridor de la Terra Santa»! Lo Rey d'Aragó convertit en suprém capità de la Iglesia catòlica, veuría posat son nom, al costat dels d'Alexandre «lo Gran», de Scipió «l'Africà» y de Carles Many. Y al ensemps ¡quína hermosa redempció a algunes miseries de sa vida privada!

Si obrím la *Crònica* de les gestes de Jaume I, hi llegirèm, que, lo propòsit de passar a Terra Santa, fou degut a certs oferiments que feren al Rey uns missatgers del Khan dels Tàrtars, poch avans del any 1269. Y res més.

La *Crònica*, ab sa concisió, si no diu cap mentida, dexa de referir la vritat. Puix per cert tením que, ja abans del 1265, lo Rey d'Aragó havía posat les seues mirades al Orient. Són per nosaltres prou significatíus los tractes y embaxades que tant sovintejan en aquests anys, entre Jaume I y los sobirans del Assia, dels quals abans no n'existeix gayre be cap mostra.

La primera vegada que se'l trova en tractes diplomàtichs ab los monarques cristians d'aquelles terres, es en l'entremitg dels anys 1264 y 1265, en que està negociejant ab lo Rey d'Armenia, qui, per haver acatat la autoritat suprema del gran Khan o emperador dels mogols, havía consolidat la independencia del séu reyalme, durant lo segle XIII.

Bo serà recordar que la Armenia, després de la dinastía dels Pagràtides (748 a 1079), passà una temporada de lluytes e invasions que la destruiren casi totalment. Sols en lo mont Tauro s'hi conservaba un petit principat independent, mercès als grans treballs d'un tal Rhupen. Aquest, en l'any 1100, se lligà ab los creuats socorrent-los y donant motíu al restabliment del reyalme d'Armenia y a que la casa dels Rhupenians hi governés quatre cents anys en continuades relacions ab tots los prínceps cristians. Res, donchs, més natural, que Jaume I se relacionés ab aytal reyalme, y que d'allí ne vinguessen embaxades a la nostra terra, com la que lo 25 de Janer de 1265 se trovaba allotjada a Barcelona, fent entrega de no pochs presents al infant primogènit Pere, com los que de dits embaxadors rebé y se-n incorporà lo seu reboster, En Bernat de Peralada (1).

---

(1) VII° kalendas februarii anno Domini M°CC°LX° quarto venerunt

Eren, aquests embaxadors, tramesos per lo vell rey Hethun o Haytgon I (1224-1267) fill de Constantí, senyor de Pardserpert, qui fou cap d'una nova branca de la familia Rhupen, puix lo succehiren sos descendents Lleó III (1267-1289) y Haython II (1289-1300).

Si be no es fàcil establir quins tractes se menaven entre los Reys d'Aragó y d'Armenia en 1265, tampoch es massa aventurat suposar, donada la situació angustiosa en que estava aquell reyalme assiàtich, y la fama guerrera de Jaume I, que maquinessin progectes d'espedicions militars, arbitrant l'auxili de nostre Sobirà.

A les conferencies ab los embaxadors d'Armenia, ne seguexen d'altres entre Jaume I y son gendre lo Rey de Castella, a Alcarraç.

Llavors lo Conqueridor feu seguir ab sa cort a la ilustre dama

---

nuncii Regis de Erminia coram domino Infante P. cum hiis joyis qui sequntur: In primis III^or^ pecie de Cameloto.

Item IIII^or^ pannos cum Auro.

Item VI pannos de Seda.

Item VI archos.

Item V peiras de scanno.

Item III toualons cum auro et seda.

Item II bendas de sancnar cum auro et seda.

Item I pomo dargent ab ymagens daurades per cremar aloe.

Item vna cabseta de fust plena de aloe.

Item II spades.

Item I cultellum cum lima.

Item unam limam descopre.

Item II carcaxs ab sagetes e ab correges et ab tot lur guarniment.

Item III masses de quibus dedit vnam Guilaberto de crudillis aliam Enequo Iupi.

Item vna destral.

Item II Esclauons quos tenet Dominicus de oscha.

Item II sacnadors de besties de quibus dedit vnum Enegoto alium etiam Dominicus de oscha.

Item I drap de Seda qui esta dauant los uls, darmar, per la pols.

Item viginti quatuor paria et medium de pilots in quibus non habet astas.

Item Duo guarnimenta Equi de corio.

Item II testeras.

Item VIII streps.

Item II Escudeles et II Enaps de terra.

Item vna pel de Onça.

Item vna façquia de Seda et V de lana.

Item II sellas de Caual.

Item II de palafredo et IIII bardons de les quals pres la vna lo Seyor Infant obs de Caualchar.

Tot asso damunt dit liura lo Seyor Infant Au bernat de peralada Reboster seu. (R. 17. f. 110, A. C. A.)

(Vegis també *Una embaixada del rey d'Armenia a Jaume I,* per *J. Miret y Sans* en *Lo Geronés,* del 2 de Febrer de 1908, hont també's publicà eix document ab comentaris).

castellana Berenguera Alfonso, segons diu la *Crònica (qui sen vench puys ab nos)* y lo Papa l'amonestà amistosament, de donar bona endreça a sa vida.

En 1266 són patents los tractes del Rey d'Aragó ab lo Soldà d'Alexandría, per quan arrivà a Barcelona una missatgería d'aquelles terres (1), tractes que havien començat, quan menys en 1264, ab la embaxada del burgès de Montpeller Ramón de Conques, sortida de Barcelona en lo mes de Maig (2).

Llàstima, que, d'aytals tractes no-n podèm deduhir cap fet concloent, tal vegada en lo pervindre podràn coordinar-se ab altres més efectíus y prestar una major utilitat que avuy día.

Es un tant expresiva, la lletra del Papa, donada a Viterbo lo 16 de Janer de 1266. Responent a gestions o lletres precedents, del Rey d'Aragó, li deya, lo Sant Pare, ab la més gran energía, que lo Crucificat no rebría tal obsequi d'aquell qui per segona vegada l'estava crucificant ab incestuós amancebament (3). Lo Papa no volía donar cap auxili a Jaume I, si ell abans no allunyava del séu costat a Berenguela Alfonso.

Es, aquesta carta, una revelació. Datada als primers dies del any 1266, nos manifesta com nostre Monarca pensaría realisar una creuada, ja en l'any 1265.

Se seguí llavors, en l'any 1266, la expedició de Murcia, poch costosa per lo Conqueridor, podent afegir un nou marlet a sa corona reyal.

La nova conquesta devía aumentar la seua fama als ulls dels orientals, fentlos-hi entreveure, com verament ell era l'home de qui freturaven, y lo més a propòsit pera deslliurar-los del perill, cada jorn major, dels turchs seldjuicides, que amenaçaven acabar ab tots aquells

---

(1) 1266 (16 Agost). En la llista del què devía lo Rey a Guillém Grunyí, batlle de Barcelona, hi figuran aquestes partides: «dedistis karisime et dilecte nostre Dompne Berengere Quingentos solidos» «Et debemus vobis Centum quadraginta duos solidos barchinone quos dedistis per nobis et mandato nostro Sarracenis nunciis Soldani Alexandrie» (R 14 f. 83 A. C. A.)

(2) En un dels dos documents que existexen d'aquesta embaxada, publicat per Prosper Bofarull *(Colección de documentos inéditos del Archivo de la Corona de Aragón,* v. VI, p. 166) se veu lo séu caràcter polítich comercial y com a Alexandria hi havian no pochs súbdits del Rey d'Aragó, un representant séu per administrar justicia y un alfondech (R. 13, f. 175, A. C. A.)

(3) Copièm de la obra de F. Darwin Swift *The life and times of James the first the Conqueror* (Oxford 1894) qui diu haver-ho tret de Martene *Thes, Nov. Anecdot.* ii 440, l'apartat següent: «illius obsequium Crucifixus non recepit, qui incestuoso contubernio se commaculans Se Ipsum iterum crucifigit. Idem serenitati tuae, sicut alias, sic et nunc, iterato familiariter rogamus et ortamur attente quatenus nobilem feminam Berengariam quam in carnale commercium, non absque nota incestus et salutis tuae discrimine, admisisti, a te prorsus abjicias... Insuper autem scire te volumus nisi nostris monitis acquieveris, nos te ad dimittendam eandem per censuram ecclesiasticam compulsuros».

reyalmes. Lo meteix Khan dels Mongols se determinà, tot seguit, a trametre una embaxada a Jaume I. Axís, al començament del any 1267, estant aquí los missatgers del khan Abaga, qui no feya molt havía començat a governar tant vast imperi (19 Juny 1265). Estava casat ab una filla del emperador de Grecia Miquel Paleólogo y mantingué continuades y amistoses relacions ab los pobles cristians.

Corresponent a aquesta embaxada dels mongols, de que nos parla la Crònica, Jaume I envià al khan Abaga, a Jaume d'Alarich ciutadà honrat de Perpinyà (1), qui ja duya per finalitat, establir la forma de portar a terme la expedició de socors al Orient.

Encara que desprovistes d'importancia diplomàtica per l'obgecte primordial de conquerir la Terra Santa, no devèm ometre la tramesa d'algunes embaxades a pobles africans, precisament en aquest temps en que determinadament aparellava, lo Sobirà, sa creuada al Orient.

Al finir l'any 1267 o començament del 1268, fou quan passà a Tremecen, En Guillem Galcerán, home inquiet, qui havía guerrejat ab lo Rey dés-de són castell d'Ostóles, perturbant les terres vehines. Segurament com a fórmula d'avinença y ab la mira de allunyar-lo, li ordonà dita missatjería africana, tenint de romandre a Tremecen com alcayt dels guerrers cristians que allí hi havía a sou dels sarrahíns (17 Desembre 1267) (2).

La missatgería d'En Ferrer de Queralt a Tuniç (4 Febrer 1469) sembla que sols tingué caràcter comercial (3).

Dexant, donchs, aquests y altres fets similars, que no poden pas ésser aduhits com a antecedents de la creuada a Terra Santa, tornèm a rependre la relació de la *Crònica,* que, en l'any de l'expedició, ja es més explícita, puix detalla còm prengué consistencia la expedició aragonesa.

Feya vuyt dies que Jaume I era a Toledo ab lo Rey de Castella, *quan vench nos missatge* (parla lo Rey) *que Jacme d'Alarich qui era nostre e nos l'haviem enviat al Rey dels Tartres, que era vengut delà, e que'ns aportava bon messatge. E ab ell venien dos tartres, honrats homens, mas la I era pus honrat e havia major poder.*

Lo rey Alfonso aconsellà a Jaume de no fiar en les promeses dels orientals, que eren gent desconceptuada. Però afalagant-li, al Rey d'Aragó, la empresa, li obgectà que *semblava obra de Deu que ell*

---

(1) Sembla particular de la familia Alarich lo nom de Jaume. Era alcayt de Santa Linya en 1282, altre Jaume d'Alarich (R. 60, f. 64, A. C. A.). En 1262, Guillém d'Alarich y sa familla, son perdonats de certs delictes (R. 12, f. 62). En 1271, Guillém d'Alarich es sacristà de Valencia (R. 28, f. 32).

En 1269, lo Rey confirma a Jaume d'Alarich la donació de 250 sols jaqueses de censal sobre Almenar (R. 28, f. 23, A. C. A.).

(2) En la metexa data, Guillèm Galcerán fou perdonat dels danys ocasionats *pro recuperatione Castri de Ostolesio et guerra quam nobiscum habuistis et pro quibuscumque aliis quod contra nos feceritis* (R. 15, f. 74).

(3) R. 15, f. 79, A. C. A.

volia aço comanar a nos que nos que ho facessem, e pus ell ho volia, que nos no li fugiriem per reguart ni per temor de nostre cors, ni per molt que'ns hagues a costar. »« *E sembla nos que Deus lo quer, e pus Deus lo quer, no'ns en pot mal pendre.*

La fermesa de Jaume I fou comentadíssima entre los castellans, parlant-ne lo Mestre d'Uclés y lo del Hospital de Sant Joan de Gerusalèm, que era superior de tota Espanya.

Al endemà partía Jaume I vers Illescas. Fra Gonçalvo Perero, portuguès, gran Mestre del Hospital, se li acostà en lo camí y li prometé servir-lo *ab tot ço que ell pogués haver del Espital en los V regnes d'Espanya e nos quen diressem al Rey de Castella que volgués que ell anás ab nos e quel Rey li lexás traure de sa terra de ço quel Espital havia ço que ell hauria mester.*

Molt agrahí tal proferta lo Monarca, convenint *que parlariem ab lo Rey de Castella, e que semprel cridariem e el que fos a vista de nos, quel poguesem haver quan lo fariem demandar.*

Lo Rey Alfonso anava cassant tot fent la metexa vía, y son sogre li trameté avís de que l'esperàs. Quan conegué lo Castellà de què's tractava, cridà a fra Perero y li diguè:

—*Comanador muyt nos plaç daiuda e de servicio que vos fagades al Rey d'Aragó tanto e mas que si a nos lo fizissedes: e esto vos pregamos e vos mandamos que vos lo fagades.*

Restant-ne de tot complascut lo Conqueridor.

Mentrestant, los cavallers castellans seguíen parlantne ab variats tons. Y al endemà lo Rey Sabi axís parlà al Rey Conqueridor:

—*Rey esta vostra ida que vos queredes fer Deus lo sabe que nos pesa d'una part e nos plaç d'otra: pesa nos porque a tan gran ventura queredes meter vostre cuerpo et con tan terribla gent et tan luny: e plaç nos si vos tan gran be podedes haver per christianos como vos cuydades e assi placia a Dios que sea: e pus non lo vos podemos destorbar, tanto lo havedes á coraçon, non quero que vos hi vaades menos de mi aiuda, car assi lo feystes vos a mi quant menester m'era que m'aiudades, e aiudar vos e de C mil morabetins doro e de C cavalos.*

A lo qual obgectà nostre Monarca que res pendría de ningú sinó de la Iglesia. Mes que *tant hariem ab ell que no voliem dir de no á la sua aiuda.*

Nos entretenim en aquesta relació de la *Crònica*, puix a despit de lo incolora ab que-s presenta, mostra prou bé que no hi havía entussiasme y que los castellans ho aculliren molt fredament. L'auxili que li oferexen, sembla més fill del compromís que de la bona voluntat, y encara temèm que no sía una de tantes inventives del cronista.

Segueix dient la *Crònica*, que, al endemà fó Jaume I a Uclés, acceptant la invitació del Mestre del Hospital, qui li prometé assistir, ab cent cavallers de la orde, a la empresa ultramarina. De la metexa manera, lo cavaller castellà Gil Garcés li ofería cooperar-hi.

Quan los dos Monarques se separaren, digué lo de Castella al de Aragó:

—*Mandats prender LX milia besants que m'ha enviados lo Rey de Granada e damos vos esto por entrada e lo als vendra luego.*

Lo meteix día arribava a Moya Jaume I, ab la suma que li acabava d'ésser entregada, passant dreta vía vers Valencia. Allí l'anaren a trovar En Alarich *ab los tartres e altre missatge de Grecia quey havia, e dixeren nos de part del gran Cha, qui era Rey dels tartres, que ell havia cor e voluntat dajudarnos, e que venguessem a Alayas o en altre loch, e que ell exiria a nos e per la terra trobariem ço que mester hauriem e aixi poriem ab ells ensemps conquerir lo Sepulcre: e deya que ell nos bastaria de geyns, ens bastaria de conduyt: e dix nos laltre missatge de Palialogo emperador dels grechs que ell nos enviaria per mar conduyt.*

Lo Khan prometía juntar-se ab lo Rey d'Aragó y l'Emperador avituallar al exèrcit.

Es la primera vegada en que vehem a Jaume I posar-se en contacte ab lo nou Emperador de Grecia, Miquel VIII *Paleologo,* qui feya poch s'havía apoderat d'aytal imperi, ahont sa descendencia hi devía perdurar dos segles. Era parent dels passats emperadors, proclamant-lo Nicea (1259) y conquerint Constantinopla (1261), hont morí en 1282.

A aquests embaxadors los hi entregaren presents, tant lo Rey com son fill, constant en los registres reyals lo d'un cavall donat als tartres per l'infant Pere (27 de Març de 1269).

Gran fou la activitat que dés d'ara desplegà Jaume I, tant per aparellar la expedició, segons acabèm de veure per la *Crònica,* com per dexar assegurada la tranquilitat a les fronteres del séu reyalme. Per axò procurà refermar la pau ab Granada y ab Cebta, en quines negociacions hi fa intervenir al Rey de Castella, segurament per millor amagar lo principal motíu. La fòrmula que adoptaren sigué la d'establir una treva perpètua, o fins que altra cosa disposés lo Rey de Castella. Abdues foren datades lo 6 de Janer de 1269, y axís escrites:

Don Jayme por la gracia de Dios Rey de Aragon de Malorchas de Valencia Comte de barcelona et durgel et senyor de Mompeler. Al noble Rey de granada Saludes et amor. Ffem uos saber que el noble Rey de Castela nos Rogo que nos diessemos tregua que negun mal no uos lexassemos fer a nostros homnes. On nos per amor del dito Rey damos uos la dita tregua mentre que el touiere per ben. Assi que nos ne nuestros homnes no faremos mal a Ren del vostro. Datum VIII ydus Januarii Anno domini M° CC° LX° VIII° (1).

Mentres estava en aquests y altres més importants preparatíus de la expedició, la seua filla, Reyna de Castella, tractà de fer-lo-hi renunciar. Lo 5 y 6 de Juny s'entrevistaren al monestir de Orta o Huerta,

---

(1) Exactament igual a aquesta fou la adreçada al Senyor de Cebta, la que començava ab les paraules següents: *Don Jaymes por la gracia de Dios Rey de aragon etc. A uos alfqui abualcaçin ibnabubaer alaçafi senyor de Cepta, Saludes et amor: femos uos saber que el noble Rey de Castela nos Rogo que uos diessemos tregua etc.* (R. 15, f. 130, A. C. A.).

a dugues hores de Montreal d'Ariza, ribera del Jalon, prop de Cetina, trovant-s'hi també presents los seus altres tres fills Pere, Jaume y Sanxo *e pregaren nos be per II dies plorant e clamantnos mercé que nos que romanguessem.*

No disuadiren al Rey de son propòsit, que ja era ferm y determinat, a judicar de les apariencies. Però bé-s dexa veure, que no merexía gran entussiasme en sos fills, si atenèm a que lo primogènit Pere, durant tot lo restant del mes de Juny, en lloch d'ajudar al Pare, s'entretingué cassant per les montanyes de Daroca y Terol, tot dirigint-se a Valencia (1), per passar aprés a Barcelona.

Mes los seus reyalmes no dexaren al Conqueridor sense l'auxili que los hi reclamà. Barcelona hi contribuhí ab una bona suma; Mallorca donà cinquanta mil sous y l'Almoxerif de Menorca, mil bous y vaques.

Retornat a Barcelona, del viatge que feu a les Illes lo 1.er d'Agost, començà a aparellar la gent y los vexells de transport. Lo 8 d'Agost li comparegué en la capital catalana son primogènit l'infant Pere, que devía quedar aquí de lloch-tinent durant lo viatge del Sobirà. També hi havía ab lo Rey, per aquests díes, un missatger del emperador de Trebisonda y altre del de Constantinopla, que embarcaren ab les naus.

Es molt natural que ací no-s parlàs d'altra cosa: tot se comentava, de tot se murmurava. Com faltaren a son compromís lo Mestre d'Uelès y lo castellà Gil Garces, quàntes càbales no hi feren sobre axò los demés cavallers de la terra. Y en comentar aquests y altres fets, no-s quedaven enrera los burgesos en llurs tallers de treball, ni los bergants en les grolleres disbauxes de tavernes y bordells, ni les dames y damiceles en les llurs trapaceríes y jochs. Y a tant general concert o desconcert, no hi podíen mancar, ni los predicadors en les iglesies, ni jutglars y trovadors en llurs gloses y cantars.

Entre aquests derrers, Guillém de Cervera apuntà tímidament, en una estrofa, a la empresa de nostre Jaume I, al dir:

eu vólgra passar
ab los tres reys guarnitz
de tot arnés, la mar.

Però qui més s'endinzà a parlar-ne sigué Oliver *lo templer,* en un cant sirventés que apar com una excitació a la creuada aragonesa:

Estat haurai lonch temps en pensament
De son don yeu vuell un sirventés far,
Car no vey res que'm pogués conhortar
De lor' ensay qu'el bon rey fou perdent
Ab sos barons (et) el camp desgarnitz

(1) J. Miret y Sans: *Viatges del infant en Pere, fill de Jaume I, en los anys 1268 y 1269. (Butlleti del Centre Excursionista de Catalunya,* v. XVIII, p. 206).

Pe'ls turchs savays molt laiament aunitz
Mas are'm platz car vey que no'ls oblida,
Ans clamaray mentre en cors haia vida.
La rezenzó e'l sepulcre breument
(Als turchs felós) als convench a laissar
Perque n'han fag mans homs de say crozar
Comts, duex, marqués e'ls autres eyssament
Perqu'yeu prech sil qu'es visibles Trinatz
Ver Dieus, ver hom e ver Sant Esperitz
Que el lur sia ver stella caramida
E'ls guit e'ls guart e'ls perdó lor fallida.
Rey d'Aragó de tot mal non calent
C'havetz conquist de Tortos'al Biar,
Mallorga, sovenga'us d'Outramar,
Perque autre non pot esser tenents
Del sieus temple que havet tant gent servit;
E car vos es del mon lo plus ardit
De fag d'armes ni Roma vos convida
Acoiretz say hon tot lo mon vos crida.
S'el rey Jacme ab un ters de sa gent
Passés delay, leu pográ restaurar
La perd'el dan e'l sepulcre cobrar
Car contra lui turchs non han garniment,
Qu'el sa n'ha tant (vencutz) e desconfitz
Pres e liatz, mortz, nafratz e delitz
(De mons) e tors en batalla en ramida
Et ha conqués ço que tant ha sa vida.
Paire veray, Senyer del firmament
Qu'en la Verge vengues per nos salvar
E batisme prezés per l'antica ley
(Sus en la crotz) hont moris a torment
E puey trassés d'iffern los justs peritz
Resucités que aisi ho trobam escritz
(Siatz aguitz) quan lo rey qui tench Lerida
Al jutjament sia en nostra partida.
Rey d'Aragó volgrá-us vezer garnitz
Ab mil vassalls vostres en camp floritz,
E que hi hagués dos comts en qui pres guida
E entre'ls vescomts el senyor de Gelida (1).

Tot quan està mancat d'inspiració poètica, lo serventés, resulta rublert de sabor popular, transpirant confiança en la expedició del Conqueridor, lo qual nos mostrarà clarament, que-s compongué durant los preparatoris, ço es, en l'any 1269.

Mensis noni die quarta introivit Rex mare in Barchinonensi littore, diu Pere Marcilli, ço es, que lo 4 de Setembre sòrtí de Barcelona la

(1) Milá y Fontanals: *De los trovadores en España,* (Barcelona, 1889), p. 168 y 381. Per tractar-se de la reproducció d'una obra prou coneguda, la havèm publicada en ortografía catalana per major intelligencia dels llegidors catalans.

expedició al Orient, composta de tres grans naus, dotze galeres y bon nombre de vaxells. Se diu que hi anaven alguns mils d'infants y almogàvers y més de vuyt cents hòmens d'armes. Figuravent-hi aximeteix los Bisbes de Barcelona y de Osca, lo Sacristà de Lleyda, qui fou després Bisbe d'Osca, dos fills naturals del Rey, Fernàn Sànxez y Pere Fernàndez, lo Mestre de Calatrava ab bon nombre dels cavallers de aquesta orde, axís com altres de les del Temple y de Sant Joan de Gerusalèm ab sos Mestres o Comanadors d'Aragó (1).

Sembla que a Ramón Marquet se confià lo comandament de la esquadra ab nom d'almirall de Catalunya.

Les tropes d'aquesta expedició se dividíen en tres armes o classes diferents: ballesters a cavall, cavalls armats y ballesters a peu. Lo servey de bagatges no-s dedueix que fós important, com tampoch ho sembla la realitat dels expedicionaris, sobre quin nombre s'ha fantasejat be prou en les histories.

Partí de Barcelona lo Rey, y trovant-se ja a cinquanta milles de la costa, feu mal temps. Quan fó de día, Ramón Marquet li digué:

—*Senyor semblar me hi ha que vos deguessets tornar la en la terra, per ço tota la companya se recullís e queus veessen e sino errar nos han en la mar e nous poran trobar.*

Lo cert es que lo Rey tornà a terra després d'haver-se fet a la mar. No tením de pendre al peu de la lletra les rahons donades en la *Crònica,* puix no sempre són fetes per interpretar feelment la veritat. També poden transpirar aytals paraules una falta d'organisació en l'acte del embarcament.

La *Crònica* diu que de res serví lo retorn del Monarca, puix sols hi trovà una galera en la platja: *car tot l'altre estol s'en era anat vers la mar de Ciges: e ab aquella galea tornamnosen en la mar els altres lenys acostarense a Manorques.*

Al matí següent (dijous 5 de Setembre) vegé una part de la armada vers Menorca, e hi podíen haver-hi 17 veles. *E anant tot aquel dia e tota aquela nuyt, e laltre dia a hora de vespres levas I orre temps de Levant e feu I arch blau e vermeyl daquests quen dien de Sent Marti e levas una manega e ana a ferir en la mar e de blancha que era torna tota negra: e depuys vench el levant e comença quan lo sol era en la posta, e feu ne molt tota la nuyt, si que sempre quel temps se moch haguem a calar e no veyem negun leny ne neguna nau. E aço fo lo dissapte á la nuyt, vespre de Sancta Maria de setembre»... «E quant vench lo digmenge* (s'esqueya a 8 de Setembre) *mudás lo vent en ixeloch e durá tot aquell dia tro a la mija nuyt e quant vench á la mija nuyt mudás en lo lebeg. E en lo diluns* (que era a 9 de Setembre) *que pus fort temps que no havia feyt lo dissapte nil digmenge que tots los IIII vents sajustaren e tots IIII combatiense, si quens dura lo dimars*

---

(1) *Don Jaime I el Conquistador, Rey de Aragón, Conde de Barcelona, Señor de Montpeller,* per Ch. de Tourtoulon. Valencia, 1874, v. II, p. 312.

(10 de Setembre) *tot dia e tota la nuyt en tro al dimecres que anch aquel mal temps no cessa.*

Nos detením a donar compte exacte del mal temps sobrevingut al Rey, no sols perque la *Crònica* axís ho fà, sinó per la gran importancia que li dóna, puix en ell fonamenta tot lo fracàs de la creuada aragonesa. Y si seguím la relació d'aquesta ab preferencia a la de Marsilli (1), es per ésser en açò, iguals. En cambi, al arrivar a la fí de la expedició, o siga al retorn del Rey, hi ha certes diferencies. Crehèm d'utilitat donar les dugues relacions comparades, segons entenèm que hauría de publicar-se tota aquesta interessant historia.

E nos clamam en R. Marquet e en Galceran de Pinos que eren en la nau ab nos, e alguns cauallers quey hauia ab nos, e dixem los que hoissen la paraula que nos los uoliem dir, e dixem. R. Marquet, sembla nos que nostre Senyor no uol que nos passem en oltra mar, car ja altra uegada nos nerem appareylats per passar la, si que .xvij. dies e .xvij. nuyts dura lo mal temps que anch nons poguem recuylir, e era ja passada la festa de sent Miquel ben per .viij. dies.

Ab tant uench nos lo bisbe de Barcelona, el Maestre del Temple, el Maestre del Espital qui eren de nostra terra, e ab tots los prohomens de Barcelona, e ab los senyors de les naus, e ab los mariners, e demanaren nos merce per Deus e per sancta Maria que nos no uolguessem fer aquell uiatge: car ells hauien paor per les grans fosques que eren en Acre a entrada diuern que no errassen la terra, car si la errassen hauien paor que noy poguessen a uenir: e metre uos en

De reditu Regis et cassatione viatici ultramarini = Fractus mentem Rex ad tam diuturnum proditionis periculum et nimium compassus et suis fecit ad se venire milites qui secum erant Petrum de queralt et Raimundum marquet et ait: «Raimundum marqueti uidetur quod dominus non approbat quod nos facimus, nec uiaticum nostrum ad ultramarinas Regiones gratum ei fiat. Modo enim impedit nos iam tot diebus ut aspicitis et iam uice alia nos hoc idem attemptantes totaliter impediunt. Tunc enim decem et octo diebus et totidem noctibus tempestas uiguit»: erantque transacti dies sex mensis octobris.

Accedentes uero Episcopus Barchinone Magister templariorum et hospitalis ac preces Barchinonenses et omnes nauclere et domini nauium et naualis artis scioli ac omnes periti Supplicantes nobis cum magna instancia et per deum et beatam virginem obsecuentes ut nos hanc uiam nullatenus faceremus. Et qui ultramarina partis ha-

(1) En lo M.s de Pere Marsilli, titulat *Chronica gestorum invictissimi Domini Jacobi primi* (fet en 1313) hi figuran los capitols o rúbriques següents, pertocants a la progectada expedició a Terra Santa:

«De prima missa domini Sancii incliti infantis ac Reuerendi Archiepiscopi Toletani.=De reuelacione Regis et eius propositi ad passagium ultramarinum.=De promissione facta Regis per magistrum hospitalis pro passagio ultramarino.=De subsidio facto Rege per Regem Castelle pro passagio ultramarino.=De aduentu nunciorum Regis tartarorum et preparatione Regis ad passagium ultramarinum.=De incoata nauigatione Regis pro passagio ultramarino.=De redditu Regis et cassatione viatici ultramarini».

auentura de mort, nons gosauen conseylar que uos aquel uiatge facsets. E per les pregaries que ells nos faeren e can coneguem que deyen ueritat haguem a romanir, e hauiem tardat el passatge que no deuiem romanir tant ben per .ij. meses. E car aquela uegada noy poguem passar, e que ara per tots nos faça romanir nostre Senyor ben par pus que a ell no plau lo uiatge nostre: car la mala mar be sofferirem nos sol que haguessem uent aenant al nostre: mas pus ell nons dona lo uent on nos deuiem anar, quens semblaua que a ell no playa: e dixem que ueessem sins meyloraria nostre uent, e si ho faya que anassem, o sino que no podiem forçar nostre Senyor. E quant uench aquela nuyt ab lo uent que hauiem del lebeg quens regiem tan con podiem, anam tro en lalba: e quant lo sol exi dens al leuant en la cara, que no poguem anar aenant.

E quan uim que aixi era, e que Deus nons uolia nostre temps meylorar, faem sobre aço senyal a la nau del Sagrista de Leyda qui fo puys bisbe Dosca, e a la de Calatraua, e a la den P. de Queralt quens en tornauem, e faeren la uolta ab nos: e trenca la cima del arbre de la nau del Sagrista, e ab la antena dona en la nau. E si per auentura negun demanaua per cal rao no passa la nostra nau ni aqueles que ab nos sen tornaren aixi com les altres hi passaren, aquesta es la rao: car ells hauien lo uent del lebeg tant complit ques podien aorçar per fer lur uiatge, e nos no podiem sobrepujar el uent perço quan erem puys bays que ells no eren. Ab tant pregam a nostra dona sancta Maria de Ualencia que pregas al seu car fiyl, mentre que erem en aquel turment ben per .iij. dies e per .iij. nuyts can nos podiem escondre en aquell loch hon nos jahiem al qual dien en les naus

bebant noticiam allegabant quod nebula regem consueuerant acre et illam totam maritimam, hyemali tempore unde in incertum oporteret nauigare et defacili finium illorum cognicione non habita periculum nostrum corporale et omnium sequencium imminetur. Deuictus eorum precibus et tam uerisimili consilio fretus romansimus et usque ad presens perlongauimus iter nostrum. Etiam nunc complere conantibus quod tunc minus actum fuerat dominus contradicit ut ostendat et ista uice secunda, hoc uiaticum per nos assumptum sue prouidencie non placet. Mare turbatum et pondus uentorum ubi nos multum affigetur patienter tolerare uellemus sed uento contrario quomodo possumus obuiare. An contra uoluntatem dei sibi nostrum impendimus famulatum. An contra uentum nauigare contendimus. Sic igitur agite. Expectare oportet per totam noctem istum si prosperum uentum per uia quam intendimus dominus concedere dignabiter et nos nostrum incoatum viaticum gaudioso animo prosequemur. Si autem non, redire cogeremur. Tota illa nocte regnante affrico regentes se ac melius poterant expectabant ut ortus solis alium magnum utilem causaret uentum.

Et orto sole affuit subsolanus qui ab hac uia eos totaliter impediunt. Dedit nauis Regis signum nauibus Sacriste yllerdensis Calatrauensium et Petri de queralto ut redeant: quare et ipsa reuertitur et mutantes secute sunt Regem fractus est autem arbor simul cum antena nauis Sacriste et fiere perire compulsa est. Cetere autem naues ab hiis transiuerunt quare in alto nauigantes habebant affricum ad plenum quam iste non habuerant demissius euntes propter quod transire non licuit sed reuertentes acceserunt per duo miliaria ad aquas mortuas et abstulit eis por-

parays, que si ell tenia per bo lo passatge nostre que ell lons lexas complir, car noy guardariem nos mort quens en pogues uenir ne dan, e si ell entenia que no fos profitable a nos ni a chrestianisme, quens tornas denant lo seu altar de nostra dona sancta Maria de Ualencia. E a ella plach que nos hi uenguessem, si que uenguem una uegada al port Daygues mortes: e sus quant uench que fom prop de dues milles uench nos el uent qui exia per la gola dell port e feu nos calar per força, e rodar tot aquel uespre e tota aquela nuyt, si que uenguem en dret Acde. E nos tornam nos a pregar la Mare de Deu que en negun loch ni en nostra terra ni en altre loch no fos la nostra exida sino en aquel loch on es prop de la sua esglesia, e que nos la poguessem aorar e grayr la merce quens hauia feyta de getar nos daquela pena e ahorar al seu altar

E quant uench en laltre dia nos haguem el garbi dolç e amoros, e menans a aquel port. E altre dia mati anam nosen a la esglesia de nostra dona sancta Maria de Ualluert a grayr li la merce el be quens hauia feyt de getar nos daquel peril en que hauiem estat. E nos qui erem el port dix nos .j. sobrecoch nostre qui era exit de fora en vna barca, quey troba frare .P. Cenre e frare .R. Marti, e que eren uenguts de Tuniç: e ells demanaren qual nau era aquela? e ells dixeren que aquela nau del Rey, ques nera tornat perço car no hauia temps: e aixi con nos nos cuydam que alins esperassen ells senanaren a Muntpeyler.

tum. Aura de portu exiens et in sicurum nauigare coegit tota nocte uenerunt quod juxta agdam.

Ffacto mane plauit Leuconotus amicabilis et deduxit ad Aquas mortuas exiuitque ad terram illud qui totius preerat et inuenit duos fratres predicatores in terra qui tunc uenerant tunicio, uidelicet ffratrem ff^{m} cineris et ffratrem R. martini et interrogauerunt illum de naui quam portum interuerat: respondit ille quod nauis erat in quam erat Rex qui propter uentum contrarium reuerti cogebatur. Cumque persone autentice ac in occulis Regis et multorum Regum fidelium et infidelium plurimum uenerabilis noti fuissent Regi optabat Rex quod ibidem eum expectarent de naui egredientes et ipsi ad montempesulanum ascenderunt.

Mentres a les unes naus les hi sobrevingué aquest contratemps, les altres trovaren vents favorables, a causa de llur diferent orientació. Lo qual explica la *Crònica* ab semblant rahonament: *E si per aventura negun demanava per cal rao no passa la nostra nau ni aqueles que ab nos sen tornàren axi com les altres hi passaren aquesta es la*

raho: car els havien lo vent del lebeg tant complit ques pódien aorçar per fer lur viatge e nos no podiem sobrepujar el vent...

Lo desembarch del Rey, se faría segurament lo 11 de Setembre, passant a Montpeller y no retornant a Barcelona fins al següent mes d'Octubre, qual diumenge, que s'esqueya a tretze, estigué a Perelada ahont l'havía anat a rebre lo séu fill primogènit Pere (1).

Dés d'aleshores se veu al Rey cambiant de resolució. La conquesta dels Sants Llochs restà definitivament abandonada. Un autor coetani, Puy Laurens, afirma que hi contribuhí no poch Donya Berenguela, retenintlo a son costat, com la faula ho recitava de Júpiter, seguint a una badella y abandonant lo cel (2).

Dels altres vexells expedicionaris que feren la vía d'Orient, refereix lo continuador de Guíllem de Tiro que *tout autres II naves et toute l'autre navie vint en Acre et si dui enfant bastars* (3). Se refería als fills de Jaume I, Pedro Ferrandiz y Fernàn Sanxis.

Les naus que tením conexement arrivaren a Sant Joan d'Acre en la segona quinzena d'Octubre, foren onze, segons consta en lo registre reyal (4).

La primera en fondexar-hi sigué la d'En Rehedor, que hi entrà lo dijous 16 d'Octubre, després d'haver estat tres jorns a Beyrut. Feu la travessía del Mediterrani en un mes y nou dies. Hi anaven los següents cavallers: Ramón de Montllor, Bernat d'Orriols, Huguet d'Ayguaviva, Jaçbert Alós, Bernat de Niça o d'Eviça y Berenguer y Ramón des Camps, los quals constituhien, ab la seua companyía, 17 cavalls armats, dels que, dos se-n perderen en lo viatge.

Les demés naus anaven molt retraçades a aquesta, tal vegada per deturar en algún port del trànzit esperant noves de les restants, assenyaladament de la del Rey.

Sis jornades més tart que la d'En Rehedor, entrava a Acre la nau d'En Villar (5), un dimecres 22 d'Octubre. Havía embarcat a Barcelona 27 cavalls armats, dels quals ne perdé 6 en lo viatge. Aconduhí los cavallers Berenguer de Vilaragut, Pedro Jordàn, Miquel Periç, Bernat de Manleon, Joan Ximeneç, Pere Berga, Sanxón Suareç, Curruca no y Pedro Sanxiç. Entre la gent de peu hi consten dos hòmens y un mul que hi trametía lo capellà de Donya Berenguela y altres dos hòmens y dos muls del Alfaquí. També hi féu la travessía, un altre

---

(1) Miret y Sans. *Viatjes del Infant en Pere*, etz.

(2) Llegim en Puy Laurens: «*praemissa parte sociorum ipse revertitur ut dictum fuit, consilio mulieris, quem revera Dominus in suum noluit holocaustum. Sic fecit Júpiter, qui juxta fabulam, coelum deseruit sequendo vitulam, si vera fuere quae publice dicebantur*» (cap. 50).

(3) Ch. de Tourtoulion. *Don Jaime I el Conquistador*, vol. II.

(4) Vegis lo document publicat al final que-ns serveix de guía.

(5) Per los documents que tením a la vista, podèm suplir lo nom del propietari d'esta nau, que es illegible en l'estat de comptes que va al final.

personatge, qui, llavors estaría ab nostre Monarca a Barcelona: lo Missatger del Emperador de Trebisonda.

Trebisonda era una nació oriental, tributaria del gran khan dels mongols, que no comptava cent anys d'existencia. Quan Andronich Commenus perdé la corona de Constantinopla, los fills del séu germà Manuel, foren acullits al reyalme de la Iberia per sa tía la reyna Thamar (1185). Hu dels recullits Alexis Commenus, fundà l'imperi de Trebisonda (1204). Treball costà, mantenir la cohesió de dit imperi, als succesors d'Alexis. Debilitat per la pèrdua de la Iberia en lo regnat de Manuel (1238-1263), lo perill dels mongols, feu aliar a aquest sobirà ab los turchs seldjuicides. Pro la desfeta d'Arsinga lo convertí en vassall del gran Khan (1244). Després de Manuel, millorà la situació ab la amistat dels Paleologus de Constantinopla, dels qui fou aliat Joan II emperador de Trebisonda (1280-1297).

Atravessava, per tant, dit imperi, com tots los d'aquella part del món, situació crítica, quan s'aparellà la expedició de Jaume I a la Terra Santa.

Al endemà, ço es, lo dijous 23 d'Octubre, entrava a Acre la nau d'En Guillém Rós, hont sols sabèm que hi fes la travesía, Guillém Octovián, ab un ballester a cavall, perdent-se un cavall en lo viatge.

Dugues foren ja les naus que pervingueren a Acre lo divendres 24 d'Octubre. Una d'elles, d'En Costa, hi menava 21 cavalls, dels quals ne perdé 16 y 7 ballesters segurament a cavall. Sigueren los cavallers, que hi conduhí, Berenguer de Sant Vicents (tal vegada lo Senyor de Vilaçar y Burriach d'aquest nom) (1), Berenguer de Togores, Ramón de Cabrera, Ramón de Montalt, Domingo de Vallobar.

En quan á l'altra nau, la d'En Pere Rís, dels cavalls que havía embarcats, ne perdé 9. Arrivaren ab ella a Acre, los cavallers Ramón de Tornamira, Arnau des Bachs, Albert, Ponç, Guillém y Bernat de Foix, lo castellà Joan Mateos y lo Missatger del Emperador de Constantinopla.

No dexa d'ésser una casualitat molt remarcable y que dóna lloch a meditar, si, tot plegat tampoch fou tant casual com diuhen les cròniques, que, en les naus arrivades a Acre, s'hi trovessen precisament los dos embaxadors qui devien tornar a llurs patries, lo de Trebisonda y lo de Constantinopla.

Lo dissapte, 25 d'Octubre, arrivaven altres dugues naus a Acre. La d'En Pascalí de Muntobrú, hi desembarcà 34 cavalls dels 36 que s'emportà de Barcelona, al ensemps que 5 ballesters. En ella hi anava l'infant bastart Pedro Ferrandiç y los cavallers Fortuny de Lleyda, Fortuny de Berga, Berenguer de Rocavayra y Giralt Astor.

La nau d'En Pintor no conduhía més cavalls armats que tres d'un tal García. En ella hi desembarcaren Ramón de Villaplana, ab 12 ballesters a peu y Miquel Ferrandiç de Talavera, ab altres 6 ballesters a peu.

---

(1) *Lo castell de Sant Vicens o de Burriach*, per lo propi autor, p. 101.

Les quatre derreres naus pervingudes a Acre, hi foren lo diumenge 26 d'Octubre, essent pertanyents a En Mollet, Guillém Dalmau, Bernat Ça-Porta y Berenguer Cuch.

En la primera hi arriva lo Comanador de Montalban ab una companyía de 20 cavalls armats, dels que-n perdé dos. A més set homes a peu que hi trametía la renomada Donya Berenguela, qui no voldría quedar enderrerida en sa cooperació a la empresa.

La nau d'En Guillém Dalmau desembarcà 22 cavalls de 25 embarcats a Barcelona, ab los cavallers Huch de Bellpuig, Amil Sicart y Gil de Tarascó.

La nau d'En Bernat Ça-Porta aconduhí al cavaller Guillém de Puigalt ab 4 cavalls armats, a En Rosa ballester del Rey y a En Berenguer Çaporta.

La nau d'En Berenguer Cuch portà 2 cavalls y 4 hòmens d'En Pericó de Vallebrera, un tal Gilabert ab hòmes y besties de bast, lo canicer Gil ab 4 llebrers; ferrers reyals y alguns hòmens de peu.

No foren aquestes les soles naus de la expedició arrivades a Acre. Una nota solta nos diu que Guillém Ça Guardia, per sí y per la companyía d'En Galceràn de Pinós, formava un contingent de 29 cavalls armats, que no sabèm en quina nau s'hi transportaren. En altre rebuda se parla de la nau d'En Bernat Cantul, quines mercaderíes rebé Ferran Sanxis. Y en altre lloch se pren nota de la presencia del *aembler Martin*, ab sis atzembles embarcades en la nau del Temple. D'aquí que no dubtarèm en creure, que la militant orde cristiana, prengué part en la expedició a Terra Santa.

Per les notes que tractàm de coordinar, se pot veure quant migrada fou la creuada aragonesa. Natural que no devía obrar allí tota sola, sinó que li havía de pervenir molt major ajuda. Calculèm que-s composava d'uns 440 cavalls armats, 20 ballesters a cavall y 163 ballesters a peu en lo cas de poder tornar a provehir-se de cavalls los qui los perderen en lo viatge. No tením seguretat de si figuran o no en aquest compte, los templers allí presents.

L'infant Pedro Ferrandiç prengué la capitanía de la expedició. Per més que eran pochs, restaren a Acre los nostres cavallers, esperant la vinguda de Jaume I, o de ordres seues.

Les llistes dels pagaments de soldades als qui romangueren a Acre, permeten apreciar lo contingent precís de la gent desembarcada. Lo llibre de les racions posa de manifest, que, una part dels expedicionaris, havía rebuda paga per tres meses. Aquesta gent partí tost. Una altra part dels cavallers de Jaume I romangué a Palestina, cobrant cada mes llur soldada. ¿Motivarían la partida dels primers disentiments sobrevinguts entre uns y altres?

L'infant bastart Ferràn Sanxis s'en tornà y l'altre infant Pedro Ferrandiç prosseguí de capitost a Acre. Ab lo primer partiren 254 cavalls armats y 68 hòmens de peu. Dels cavallers desús dits, partiren Eximen D'Urrea, Guillém de Castellnou, Ramón de Cabrera, Xanxo y Miquel Periç, Pere Berga, Pedro Xanxis, Xanxo Suaris, Garcia

Fronti, R. Bastús, Bachs, R. de Tornamira, Br. de Rocavayra, A. de Tordera, Igot, Fortuny de Berga y Pere Jordà. Alguns qui servien oficis *(oficials* en llenguatge de la època) axís com lo *Museu, camsors* ó cambistes, ferrers, ballesters de Tortosa, los hòmens que hi trametía Donya Berenguela y son Capellà, també se-n tornaren.

Desconexèm si es que cobejaven encara algún progecte, los qui restaren al Orient, o si tractavan de donar expansió al sentiment cavalleresch que tant dominava en la generació del gran Conqueridor. ¿Es que tenien complerta fé en la empresa del gran Monarca? ¿Negociejaven com sempre, per no entendre-s may, ab lo Khan dels tartres, ab l'Emperador de Constantinopla, ab lo Rey d'Armenia, o ab lo original Emperador de Trebisonda?

No-s pot dubtar de la existencia de missatgeríes d'uns y altres que-s menaren durant la estada de la espedició de Pedro Ferrandiç. Axís en les interessants partides del Llibre de racions, hi figura la tramesa d'un sarrahí *qui anà defora,* un missatger *del Tarter qui amenà en Acre en Jacme d'Alarich,* lo qual fou molt obsequiat per l'infant Pedro Ferrandiç. Junt ab dita missatgería, aconduhí a Acre, lo propri Alarich, á un embaxador del Archebisbe d'Artzenga y a un altre del Rey d'Armenia.

Mes si lo reyalme d'Aragó no responía, de poch podíen servir aquells continuats tractes, per lo reduhida que quedava la companyía dels Occidentals, no havent manera de cubrir les diminucions.

En lo primer mes tenía, Pedro Ferrandiç, a les seues ordres, 188 cavalls armats, 18 ballesters a cavall y 35 ballesters a peu, los quals quedaven reduhits, en lo segón mes, a 184 cavalls armats, 16 ballesters a cavall y 18 ballesters a peu y en lo tercer mes de campanya a 179 cavalls armats, 9 ballesters a cavall y 18 ballesters a peu.

Aytals resultats nos han de provar també aquella gent no estava inactiva y que en los combats, los ballesters a cavall y los a peu, sigueren més dampnificats que los cavallers, puix les mermes experimentades per los darrers, sols foren d'un cinch per cent y les dels ballesters, tant dels de a peu com dels de cavall, sigueren d'un cinquanta per cent.

Mentrestant a Barcelona s'aparellaren naus per l'Orient, pro no per anar-hi altres cavallers y gent de guerra que reforçassen a la mermada companyía de Pedro Ferrandiç, sinó per aportar-hi blats y altres mercaderíes, de que freturaven los cristians de Palestina.

Entre les 18 naus que formaren aquesta expedició de socors, hi figuraven les que ja hi havien aportat als expedicionaris, quan la sortida del rey Jaume, com eren, les d'En Rís, Rós, Mollet, Costa, Dalmau, Ça-Porta, Cuch y Muntobru y a més les d'En Bosch, Cayol, Fuster, Calafat, Blancars, Ermengol, Roudor, Bonayr y Mayol y una que hi trameteren los *Malfetans,* ó amalfitans.

Que més o menys los grechs cumpliren part de les llurs promeses, ho mostrarà lo fet de constar la rebuda del diner y de grans, de part de Miguel VIII Paleologo.

Suposèm que en lo Febrer del any 1270, dexaría a Acre la expedició del infant Pedro Ferrandiç, aprofitant-se de les 18 naus que hi portaren de Barcelona, grans y llegums. La estada que feren, donchs, al Orient, sigué d'uns quatre mesos.

Lo Comanador de Montalbàn, los cavallers de Foix, Bernat de Nissans, Gil de Tarascó, En Flamench y los qui seguien a Guillém de Castelnou foren los cavallers forasters que no dexaren may la expedició, fent costat al gran nombre de cavallers catalans que principalment la integraven, com eren Ramón Ça-Guardia (¿era lo mestre del Temple?) Galceràn de Pinós, Huch de Bellpuig, Ramón de Montalt, Giralt Astor, Ramón de Montllor, Bernat d'Urriols, Huguet d'Ayguaviva, Jaspert Alquer, Berenguer des Camps, Guillém Octovià, Jordà d'Abellars, Amel Sicart, Pere Gilabert, Guillém de Puigalt, Berengueró de Sant Vicens, Berenguer de Togores y Joan Marcús. N'hi havía pochs d'aragoneses, com Bernat de Mallon y Pedro Martínez de Luna, y algún valencià, com Berenguer de Vilaragut.

Durant la seua estada a Acre, consta haver fet almoyna a Santa María de Vallvert, santuari que radicaría en dita Ciutat de Palestina y del qual se parla en la famosa Crònica de Don Jaume, com trovant-se en la Provença, no lluny del lloch hont desembarcà lo Rey d'Aragó al renunciar a la empresa d'Orient. Per cert que Marsilli omiteix aquesta nova. No-ns espliquèm tant gravíssima contradicció.

Axò es tot lo que hi ha sobre la expedició a Terra Santa: per més que siga poch, l'historiador no pot inventar per allargar-ho. Nostra missió està donchs acabada, afegint tant sols, que, la presencia y gestes dels almogàvers de Jaume I, les creèm precursores de les dels almogavers de Jaume II: les relacions del regnat del primer, ja may més interrompudes, devien portar necesariament, a les del temps de són nét.

LLIBRE DE RACIONS AL ORIENT

In dei nomine.

Comensam de donar racio a la companya del senyor Rey per manament den P. Ferrandis la qual racio fo manada de donar a caseuns dels caualers segons que eren uenguts primers axi que tota la racio fos eguada. A la companyia lo primer disapte de noüembre.

En paseali de muntobru uene en acre sabbati..... XXV dies en Octubre.

E uenhi P. Ferrandis e pres ration a X cavals armats et a V ballesters: fa lo jorn C sols e fa per XIIII dias, Mil CCC sols

Item uench en la dita Nau berenguer de roca uayra e demli ration per I caval armat e fa per XIIII dias..... CV sols. E levamli per I caval que li fal XXVIII sols. E axi roman que li donam LXXVII sols.

Item uench en la dita Nau en Girau Açtor e pres ratio per XIIII cavals armats e fan caseun jorn CV sols. E fan per XIIII dias Mil CCCCLXX sols.

Item uench en la dita Nau fortuny de bergua e pres ration per X cavals armats e fa al dia LXX sols e fan per XIIII dias Mil L sols.

Item uench en la dita Nau fortuny de leyda e pres ratio per I caval

armat e monta als XIIII dias CV sols e leuamli per I caval que li fal XXVIII sols. E axi roman que li donam LXXVII sols.

Item uench en la dita Nau Andreu falconer sibi ¿? e donamli ration per XIIII dias a raho de XII^en^ diners per hom lo dia e fan XLII sols.

Item uench en la dita Nau un nebout den flamenc e demli III sols lo jorn e fa per XIIII dias, XLII sols.

Item donam a chiriuella per XIIII dias XIIII sols.

Suma IIII Milia CXVI sols.

Nau den Costa entra en Acre venres XX ¿? (1) dias en Octubre.

E uench na dita Nau Berenguer sanuicentz e donamli ratio a II cavals armatz et I ballester a XV dias fan al dia XX sols; e fan per XV dias CCC sols. E leuamli per I caval que li fal XXX sols. E axi donamli CCLXX sols de tornes.

Item uenc en la dita Nau Berenguer de togores ap IIII cavals armatz II ballesters e donamli racion a XV dias e fa lo jorn XL sols. E fan per XV dias DC sols. E levamli per II cavals que li fallen LX sols. E axi roman que li donam DXL sols.

Item venc en la dita Nau Domingo de vallobar e donamli ration per II ballesters e fan io jorn X sols e fan per XV jorns CL sols. E lleuamli per II cavals que li fallen LX sols. E axi roman que li donam XC sols.

Item vench en la dita Nau Ramon serradella ballester e damli ration per XV dias e fa LXXV sols a V^en^ sols lo jorn.

E uenc en la dita Nau en Ramon de cabrera e donamli ration a IIII cavals armatz I ballester e fa lo jorn XXXV sols e fa per XV jorns DXXV sols. E leuamli per III cavals que li fallen XC sols. E axi roman que li donam CCCCXXXV sols tornes.

Item venc en la dita Nau en Ramon de mont alt e damli ration a X cavals armatz fan lo dia LXXV sols e fan per XV dias Mil CXXV sols. E daço leuamli per VIII cavals que li fallen CCXL sols. E axi roman que li donam DCCCLXXXV sols.

Suma desta Nau II Milia CCCXCV sols.

Nau den Pere Ris venc al port Nacre uenres XXIIII dias en Octobre.

E uenc en la dita Nau Juan Mateus castellan e damli ration a IIII cavals armatz e fan al dia XXX sols e fan per XV dias CCCCL sols: leuamli per I caval que li fal XXX sols. E axi roman que li donam CCCCXX sols.

Item uenc en la dita Nau Ramon de tornamira e pres ration a II cavals armatz e fan lo jorn XV sols e fan per XV jorns CCXXV sols. E leuamli per I caual que perde XXX sols. E axi roman que li donam CXCV sols.

Item En la dita Nau uenc Arnau dels bacs e pres ration per I caval armat; monta per XV dias CXII sols VI diners.

Item venc en la dita Nau lo misatge del Emperador de constantinopla e damli racion XXV sols lo jorn e fan per XV jorns CCCLXXXV sols.

Item uenc en la dita Nalbert de fox e damli ration a VI cavals armatz e

---

(1) Serà divendres 24?

I ballester e fan al dia L sols e monta per XV jorns DCCL sols: leuamli per II cavals que li fallen sols: e roman DCC ¿X? sols.

E vene en la dita Nau en Ponç de fox e damli ration a ¿V? cauals armats e fan lo jorn XXXVII sols e monta als XV jorns DLXII sols leuamli per II cavals que li fallen LX sols. E axi roman que li donam DII sols.

Item uene en la dita Nau en Guillem en Bernat de fox e damlis ration a VII cavals armatz que fan LII sols; e montan als XV dias DCCLXXXVII sols VI diners: leuamli per III cavals que perde XC sols. E axi roman quel donam DCC minus II sols.

Suma desta nau III Milia LVIII sols.

Nau den Guillem dalmau entra en Acre lo Dicmenge que fo ¿? dias en Octobre (1).

E uench en la dita Nau Nuch de belpuyg e damli ration a XIII cavals armatz e damli cascun dias XVII sols e sing per caualler e fa lo dia XCVII sols que fan per XXVI dias II Milia DXXXV sols.

Item uengren en la dita Nau IIII cauallers den P. martinez de luna e damlis ration a XXVI dias e fan al dia XXX sols e monten al ditz dias DCCLXXX sols. E daço leuamlis per I caval que li fallen LII sols. E axi roman que li donam DCCXXVIII sols.

Item vene na dita Nau nami sicart e pres ration a IIII cavals armatz a XXVI dias e fa lo dia XXX sols e fan per XXVI dias DCCLXXX sols: leuamli per I caval que li fal LII sols. E axi roman que li donam DCCXXVIII sols.

Item vene en la dita Nau Gil de tarascon e damli ration a II cavals armatz a XXVI dias que fa CCCXC sols: leuamli per I caval quel fal LII sols. E axi roman quel donam CCCXXXVIII sols.

Item vene en la dita Nau Domingo gil..... donamli ration XXVI sols.....

Suma desta nau IIII Milia... CÇLV sols.

Nau den.....: entra en Acre lo dia Mercreres XXII dias en Octobre.

E uene en la dita Nau P. Jordan donam ration a IIII cavals armatz a XVI dias e fan lo dia XXX sols e fan per XVI dias CCCCLXXX sols: leuamli per I caval que li fal XXXII sols E axi roman que li donam CCCCXLVIII sols.

Item vene en la dita Nau Michel peritz e damli ration per I caval armat e fa per XVI dias CXX sols.

Item vene na dita Nau en Bernat de manleon e damli ration a X cavals armatz e fan al dia LXXV sols, e fan per XVI dias Mil CC sols: leuamli per III cavals que li fallen XCVI sols. E axi roman quel donam Mil CIIII sols.

Item vene na dita Nau Juhan xemeneç e P. bergua e donamlis ration a II cavals armatz e fan al dia XV sols e fan per XVI dias CCXL sols.

Item uene en la dita Nau Sanchon suareç e churruchano e damlis ration a II cavals armatz e fan per XVI dias CCXL sols: leuamlis per I caval que lis fal XXXII sols. E axi roman quels donam CCVIII sols.

Item vene en la dita nau..... goter? damli ration per I caval armat e fa

---

(1) Será lo diumenge 26 d'Octubre?

per XVI dias CXX sols: leuamli per I caual que perde XXXII sols. E axi roman quel donam LXXXVIII sols.

Item uengren en la dita Nau III cavals (sic) V homes den sancho martinez doblites e damliz ration a XVI jorns e fan al jorn XVI sols e fan per XVI jorns CLXXV sols.

Item uenc en la dita Nau I mul et II homes del capellan de dona berengera e fan lo dia IIII sols e donamlis per XVI dias LXIIII sols.

Item uenc en la dita Nau P.° sanchis e michel periç e donali ration a II cavals armatz e fan al dia XV sols e fan per XVI dias CCXL sols.

Item uengren en la dita nau II homes de P.° garceç panicer e donamlis ration a XVI dias que fan XXXII sols.

Item uenc en la dita Nau Martin de P. ramon porter damli ration asi altre fan per XVI dias XXXII sols.

Item uengren en la dita Nau IIII homes del Rey e demlur ration per XIIII dias e LVI sols.

Item venc I ome et I caual den Michel uioleta e demlur ration III sols lo dia e fan per XIIII dias XLII sols.

Item vengren en la dita Nau III homes et I caval den..... e damlur per ration V sols lo jorn e fan per XIIII jorns LXX sols

Item vengren en la dita Nau II bast et II omes del alfaquim e demlur ration VI^en^ sols lo dia e fan per XIIII dias LXXXIIII sols.

Item venc en la dita Nau lo misatge del Emperador de trapasonda e damlu ration VIII^en^ sols lo dia e fa per XIIII dias CXII sols.

Suma desta nau III Milia CXV sols.

Berenguer de villaragut venc en la nau den villar e damli ration a II cavals armatz e fa lo dia XV sols e fan per XXIIII dias CCCLX sols.

Nau den mollet entra en Acre Dicmenge XXVI dias en Octubre.

E venc en la dita Nau lo comanador de montalban e damli ration a XX cavàls armatz fan lo dia CL sols e monta per XIII dias Mil DCCCCL sols: leuamli per II cavals quel fallen LII sols. E axi roman quel donam Mil DCCCC minus II sols.

Item uengren en la dita Nau VII homes de dona berengera damlis ration VII sols lo jorn: fa per XIII dias XCI sols.

Suma desta nau II Milia CCCXLIX sols.

Nau den Bernat çaporta entra en Acre Dicmenge XXVI dias en Octobre.

E uenc en la dita nau en Guillem de pujalt e damli ration a IIII cavals armatz que fan lo dia XXX sols e fan per XIII dias CCCXC sols.

Item uenc en la dita Nau en Roca ballester del Rey e damli ration per XIII dias que fan LXV sols.

Item na dita Nau venc Berenguer çaporta e damli per ration II sols $\frac{I}{I}$ lo dia e monta per XIII dias XXXII sols $\frac{I}{I}$

Martin aembler uenc en la nau del Temple ap VI azembles e damli raçion VI sols lo dia e fa per XVI dias LXXII sols.

Suma desta Nau DLIX sols $\frac{I}{I}$

Nau den berenguer euc uenc al port Dacre Diemenge XXVI dias en Octobre.

E uenc en la dita Nau P. gilabert ap V oficials ap IIII basts ap IIII homes e damlis per ration lo jorn XXX sols que monten a XIII dias CCCCXX sols.

Item venc en la dita Nau II cavals IIII homens de Perecon de vallebrera e damlus ration VIII sols lo dia e fan per XIII dias CIIII sols.

Item venc en la dita Dau gil canicer ¿sin reç? e damli ration III sols lo jorn e fan per XIII dias XXXIX sols. Item donamli IIII lebrers XVlon diner lo dia e fan per XIII dias XXI sols et IIII diners.

Item vengren en la dita Nau IIII ferrer del Rey e demlur ration IIII sols lo dia et fan per XIII dias LII sols.

Item vengren en la dita Nau IIII homes Dalffons e damlis ration IIII sols lo dia et fan per XIII dias LII sols.

Item venc en la dita Nau Maestre virgili e damli ration II sols lo dia e fan per XIII dias XXVI sols.

Item vengren en la dita Nau II homes den Alictas e damlis ration per XIII dias que fan XXVI sols.

Item donam an Jordi Dacre ration per si e per son fil per manament den P.º ferandiç X sols lo jorn que fan per ¿? jorns C sols.

Suma desta Nau DCCCXXXV sols et ¿? diners.

Nau den Rehedor venc en Acre lo dijous XVI dias en Octubre e auia stat III jorns a barut en la dita nau Ramon de monlor e pres ration a IIII cavals armatz e fa lo dia XXX sols e fa per XXVI dias DCCLXXX sols e daço auia agut den Guillem de castel nou VII muytz en fer hordi e forment que montaren XXV bz. que fau CLXV sols et IX diners. E leuamli per los III dias queste en Barut XXIIII sols. E axi roman quel donam DXC sols minus III diners

Item venc en la dita Nau en Bernat durriols pres ration per IIII cavals armatz e fan lo dia XXX sols fan per XXVI dias DCCLXXX sols: leuanli per VII muytz que auia agutz den Guillem de castel nou enfre hordi e forment XXVI bz. $\frac{I}{I}$ que fan CLXV sols ¿? diners: leuanli per los III dias queste en barut XVIII sols: leuamli per I caval quel mori LVI sols. E monta ço que li auem abatut CCXL sols minus III diners. Exi roman que li auem donat DXL sols et III diners.

Item venc en la dita Nau Nuget daygua uiua e pres ration a II cavals armatz que fan per XXVI jorns CCCXC sols. E daço leuamli per VII que auia agutz den Guillem de castel nou enfre ordi e forment XXVI bz. que fan CLXV sols IX diners. E leuamli per III dias questec en barut IX sols. E axi roman que li donam CCXV sols.

Item venc en la dita Nau Jasbert alos e donamli ration a ¿III? cavals

armatz e fa lo jorn XXII sols VI diners e fan per XXVI dias DLXXXV sols. E daço per VII muytz quel dona en Guillem de castel nou enfre ordi e forment XXV bz. e mig que fan CLXV sols V diners: leuamli per III dias questec a barut XII sols: leuamli per un caual que perde LII sols. Monta ço que li auem abatut CCXXX sols minus III diners. E axi roman que li donam CCCLV sols III diners.

Item venc en la dita Nau bernat de niça ap II cavals armatz e donamli ration a XXVI dias e fa CCCXC sols e daço leuamli per VII muytz enfre ordi e forment que li auia donatz en guillem de castel nou XXV bz. $\frac{I}{I}$ que fan CLXV sols IX diners. Item leuamli per III dias questec a barut IX sols: e monta ço que li auem leuat CLXXVIII sols minus III diners. E axi roman que li donam CCXII sols III diners.

Item venc en la dita Nau berenguer e ramon dez camps e damlis a II cavals armatz a XXVI dias que fan CCCXC sols. E daco leuamli per VII muytz enfre ordi e forment que lis auia dat en guillem de castel nou XXV bz. $\frac{I}{I}$ qui fan CLXV sols IX diners: e leuamlis per III dias questegeren a barut XII sols: monta ço quels auem leuat CLXXVIII sols. E axí roman quels donam CCXII sols III diners.

Item venc en la dita nau Ar. carder e damli ration per XXVI dias e damli per cascun dia V sols. E monta CXXXVIII sols.

Item venc en la dita Nau Pº garcez scutifer: XXVI dias XXVI sols.

Suma desta nau II milia CCLXXX sols III diners.

Nau den pintor venc en Acre di Sabte XXV dias en Octobre.

E venc en la dita Nau Garcia fra... damli ration a III cavals armatz e fan lo dia XXII sols VI diners e montan a XIIII dias que li donam CCCXV sols.

Item venc en la dita Nau Ramon de uilla plana e damli ration per XII ballestres a peu: e fan lo dia XII sols: e fan per XIIII dias CLXVIII sols.

Item venc en la dita Nau Michel ferrandiç de talauera e damli ration a VI ballestres a peu: e fan per XIIII dias LXXXIIII sols.

Item venc en la dita Nau I cavall et II omes den Andreu museu e damlis ration a XIIII dias e fa LXVI sols.

Suma desta Nau DCXXIII sols.

Nau den Guillem ros uenc en Acre Dous XXIII dias en Octobre.

E uench en la dita Nau Guillem Huctuuian e pres ration per I caval armat et I ballester a caual: e fau al dia XII sols $\frac{I}{I}$ e monta per XVI dias CC sols: leuamli per I caval que li fal XXXII sols. E axi roman que li donam CLXVIII sols.

Suma desta nau CLXVIII sols.

Item donam an G. sa Guardia per si et per la companya den Gauceran de Pinos racion a XXIX cavals armats: fan per XXV dias V Mil CCCXXXVII sols $\frac{I}{I}$

Suman XXIX Mil DCCLX sols I diner: fan IIII Milia DLXX besants et mig.

—Aquesta es la secunda racio que donam per III meses a tota la companyia. . sen coma...—

Primerament donam an Ferran xanxis per racio de LXXVII cauals armats de III meses et per racio de XV dies primers et per IIII Milia sols de son cors VIIII Milia CCXVIII besants.

Item donam an Examen dorrea per racio de III meses et de XXVI dies primers A CVIII cauals armats XII Milia DCCLX besants ab LX besants que donam a bernat pascal per minna.

Item doneli per XX homes de son cors II Milia CCC sols torneses que fan CCCLIII besants.

E axi anemli donat per tot XIII Milia CXII besants per los quals pres forment a IIII besants et quarta et ordi a II besants $\frac{1}{1}$ axi com se conte en lalbara quens fo et perdese el pa que pres MCL besants per sso cor ualia IIII besants $\frac{1}{1}$ forment et ordi III besants minus quarta.

E axi munta per ço XIIII Mila CLXVIII besants.

Item done an G. de castelnou per racio de XXVII cavals armats de III meses et XXVI dies II Milia CCCCXVIII besants $\frac{1}{1}$ axi com en lalbara seu se conte dels quals auia el reebut den Roudor Mil DCCCC et LXX besants et pres de nos ¿M? CCCCXLVIII besants $\frac{1}{1}$ et en aquest comte no son los VIII caualers qui romanen assi a racion de LII meses.

Item donam an Ramon de cabrera Racio per IIII cauals armats et per I balester fan lo dia XXXV sols et fan per XC dias abatuts VI sols caseun dia II Milia DC sols torneses que fan CCCC besants. Item donamli per manament den P. ferrandis CCXII sols de tornes per rao dun mul que no li auiem dada racio que fan XXXIII besants minus quarta et axi a aut per tot CCCCXXXIII besants minus quarta.

Item donam a Xanxo peris et a P bergua per II cavals armats fan per XC dies MCCCL sols torneses que fan CCVIII besant minus quarta.

Item donam a P° xanxis et A michel peris racion per II cavals armats fan per XC dies CCVIII besants minus quarta.

Item donam racion a xanxo suaris et a corrotxano fan per XC dies abatut I caual que lur fal MCLXX sols torneses que fan CLXXX besants.

Item donam a garcia fronti racion per III cavals armats fan lo dia XXII sols $\frac{1}{1}$ fan per XC dies II Milia XXV sols torneses que fan CCCXI besants $\frac{1}{1}$

Item donam a I caualer den R. de munlor racion per XC dies fan DCLXXV sols torneses que fan LXXVI besants minus XII ¿?

Item donam an R. bastus racion per I caval armat CIIII besants minus XII diners

Item donam an bacs racio per I caual armat fa CIIII besants minus XII diners.

Item donam an R. tornamira racio per I caual armat fa CIIII besants minus XII diners.

Item donam an br. de rochauaira racio minus de caval fan per XC dies.

Item donam an A de tordera racion per I caual armat fa CIIII besants minus XII diners.

Item donam an igot racion minus de caval fa LXXVI besants.

Item donam A fortuny de bergua racion per X cavals armats fan lo dia LXXV sols et fan per XC dies VI Milia DCCL sols de tornes: leuamli per II cavals morts CCCLX sols torneses et axi roman que li donam VI Milia CCCXC sols torneses que fan DCCCCLXXXIII besants.

Item donam a P. Jorda racion per IIII cavals armats fan lo dia XXX. sols et fan per XC dies II Milia DCC sols leuamli per II cavals morts CCCLX sols roman II Milia CCCXL sols torneses que fan de besants CCCLX besants

Item donam racio a aquest homens de peu:

A p. garçes panicer II homens.

A alfonsso IIII homens.

Al sagrista II homens.

Al capela de dona berengera II homens.

Item An alietes, IIII homens.

Item del Alfaquim II homens.

Item donam al museu—I home.

Item xireuala I home.

Item a Marti de P. R. II homens.

Item den Xanxo garçes IIII homens.

Item Mitifat I home.

Item de dona berenguera VII homens.

Item de peraco de vallèbrera III homens.

Item camsors II homens.

Item de dona teressa I home.

Item balesters de tortoza II homens.

Item farrers IIII homens.

Suma daquests homens XLIIII fan lo dia XLIIII sols fan per XC dies IIII Milia minus XL sols...

Item donam a II homens del enfant en xanxo XL sols.

Suma per tots IIII Milia de sols que fan...

Item donam An veiya boteler del senyor Rey racio per III meses a II sols $\frac{I}{I}$ lo dia fa CCXXV sols torneses que fan de besants... XXXV besants minus II sols.

Suma que munta per tota la racio que ha preza la companya qui sen torna XXVIIII Milia DCCCVIIII besants.

—Aquesta es la secunda (¿ració?) dels qui romanen.—

—Ballesters—

P. ferrandis V balesters.

Fortuny de leida I balester.

Bernat deuizan (deuizan?) I balester.

G. octauia I balester.

Rocha I balester.
Berenguer togores II balesters.
Martin azembler I balester.
M º de nallobar II balesters.
. . . . . I balester.
Arbert de foix I balester.
Jordi de Jaffa II balesters.
Suma dels balesters XVIII que fan lo dia LXXXV sols a rao de V sols per balester e fan per XXX dies II Milia DCCL sols torneses.

—Aquesta es la compaya de la secunda racio dels qui romanen la qual es per lo primer mes.—
P. ferrandis XVI cavals armats.
Comanador de montalba XX cavals armats.
R. sa guardia XV cavals armats.
Gauceran de pinos XIIII cavals
Nuc de belpuig XIII cavals.
Bernat de mallon X cavals.
R. de muntalt X cavals.
Geralt Astor XII cavals.
R. de munlor III cavals.
Bernat durriols IIII cavals.
Nuguet daiguauiua II cavals.
Jaspert Alquer II cavals.
Bernat de nissars II cavals.
Berenguer des camps II cavals.
G. octuuia I caval.
Jorda dabelars I caval.
P. martines de luna IIII cavals.
Namel sicart IIII cavals.
Gil de tarasco II cavals.
P. Gilabert I caval.
G. de pugalt IIII cavals.
Berenguero senuicens III cavals.
Berenguer de togores IIII cavals.
Johan Marcus IIII cavals.
Arbert de Foix VI cavals
G. de foix e bernat VII cavals.
Pons de foix V cavals.
Flamenc III cavals.
Caualers den G. de castelnou VIII cavals.
Berenguer de vilaragut II cavals.
Suma daquest cavals CLXXXIIII cavals armats que fan lo dia VII sols $\frac{1}{1}$ per tot MCCCLXXX sols de tornes et fan per XXX dies XLI Milia CCCC sols torneses.
Item al misatge del enperador grec qui hic era ab nos per I mes DCC... a rao de XXV sols lo dia.
Item Al missatge del cum... io de trepesonda VIIIe sols lo dia fan CCXL sols.

Item Al misatge qui uenc ab en Flamenc CCC sols torneses per XII dies. Suma MCCXC sols.
Item A garcia ferrandis de Mallen per I caval.
Item A xanxo Ruis de Mallen per I caval.
Item Garcia alauaris de cortés per I caval.

Et aquests III cavals donam per XXV dies fan lo dia XXII sols $\frac{I}{I}$ et fan per XXV dies DLXII sols $\frac{I}{I}$

—Aquests son los homens de peu balesters. —
R. de vila plana XII balesters.
Gil de talauera VI balesters.
A de sisquer III balesters.
Aquests XXI fan lo dia XXI sols fan per I mes DCXXX sols.
A de mur X balesters per XXII dies fan CCXX sols.
Item domingo gil per I balester a peu XXX sols.
Item I balester den pugalt XXX sols.
Item domingo gil balester XXX sols.
Item G. martorel balester XXX sols.
Suma desta pagena de balesters a peu MCCLXX sols torneses.

Item donam a P. Gilabert per II Mules del sagrista et per I homens racio V sols et... II homens..... lo dia fan per I mes CCX sols.

Item donam a pons baster Pere valsegre et Pere s. meseus VI lo dia fa per I mes CLXXX sols.

Item donam a perato paniser per si et per II cauals den perato de uallebrera VIIII sols lo dia et fa per I mes CCLXX sols.

Item a berengner saporta per si V^e sols lo dia fa per I mes CL sols.

Item donam als azemblers VIe sols lo dia fan per I mes CLXXX sols.

Item donam a Andreu falconer IIIe sols lo dia fa per I mes XC sols.

Suma desta pagena doficials MLXXX sols torneses.

Item done per manament den P. ferrandis a sancta Maria de ualuert X besants.

Item donam a I sarrahi que ana defora $\frac{I}{I}$ mug. de forment ual II besants quarta.

Auem ho escrit en altre loc.

Item donam an bernat pons per armar la sagetia MCCCCXXXII besants. An la pagada los caualers (1).

—Tersa racio dels qui romanen que fo donada per lo segon mes. —
P. Ferrandis XIX cavals armats.
Comanador de Montalban XX cavals armats.

---

(1) Aquestes quatre derreres partides, després d'escrites sigueren tatxades.

R. sa guardia XV cavals.
Gauceran de Pinos XIV cavals.
Nuc de belpuig XIII.
Bernat de Mallon X cavals.
R. de Montalt X cavals.
Galceran Astor XIIII cavals.
R de Munlor III.
Bernat durriols IIII.
Nuget daiguauina II.
Jaspert Alquer II.
Bernat de nissans II.
G. octuuia I.
Jorda dabelars I.
P. Martines de luna IIII.
Namel sicart IIII.
Guil de Tarassco II.
P. Giliabert I.
Pugalt IIII.
Berenguer de senuicens III.
Bernat tegores IIII.
Johan Marchus IIII.
Arbert de foix VI.
G. de foix et bernat VII.
Caualers den G. de castelnou VIII.
Bernat de vilaragut II.

Suma CLXXXIIII cavals armats fan per I Mes VI Milia et CCCLXX besants a rao de VII e VI diners de tornes per caualer et besants a VI e sols $\frac{I}{I}$

—Balesters a caual—
P. ferrandis V balesters.
G. octuuia I balester.
En Rocha I balester.
Bernat de togores II.
Martin azembler I.
M o de uallobar II.
R. fferradella I balester.
Arbert de foix I.
Gorgi de Jaffa II.
Suma per tots XVI balesters.

Fan lo dia LXXX sols tornes fan per XXX dies II Milia CCCC sols tornes et fan de besants CCCLXVIIII besants minus quarta.

—Oficials—

Furtuyo	Ven	sols	torneses
Flamenc	XV e	»	»
Pere Gilabert per dos mules del sagrista e per I home	Ven	»	»
Pons baster et ualsegre	VI	»	amdos.
Perato paniser	VIIII e	»	ab I caval
Bernat saporta	V e	»	

A VI azemblers. . . . . VIe sols
Andreu falconer. . . . . III »
R. de vilaplana XII balesters a peu. . . . . XIIe »
... de talauera VI balesters. . . . . VI »

Suma que munta tota esta compaya LXXII sol $\frac{1}{1}$ torneses lo dia et fan per 1 mes II Milia CLXXV sols torneses que fan de besants CCCXXX et IIII besants III sols de tornes.

Suma? que munta tota aquesta tersa racio VII Milia LXXIII besants et $\frac{1}{1}$

—Quarta racio la qual donam per lo terser mes a la companya.—

P. ferrandis XIX cavals armats et V balesters fan lo dia CLXVII sols $\frac{1}{1}$ de torneses et munta per I mes DCCL besants los quals li auem pagats.

Comanador de Mont Alba pres per XX cavals armats fan lo dia CL sols tornes fan per I mes IIII Milia D sols tornes. Pagamli DCC Menis IIII besants.

R. sa guardia pren per XV cavals armats. Auemli donats LX Mugs dordi et X de forment que fan CCX besants.

Gauceran de pinos pren per XV cavals armats. Auemli donats LX Mugs dordi fan CLXV besants.

Nuc de belpuig pren per XIII cavals armats. Auemli donats XL mugs de ordi et VI botes de uin fan CLXX besants.

En barnat de mallon pren per X cavals armats. Auemli donats XL Mugs dordi et CXXX sols fan CXXX besants.

En Geralt Astor pren per XII cavals armats: fan CCCXVI besants. Auemloshi pagats.

En R. de Munlor pren per III cavals armats Auemli pagats XCV besants.

En bernat dorriols pren per IIII cavals armats Auemli pagats LXXVIII besants.

Nuget daiguauiua pren per II cavals armats. Auemli pagats XIIII besants.

En Jaspert alquer et en Jorda pren per III cavals armats. Auemli pagats XLVIII besants.

Caualers den P. G. de castelnou prenen per VIII cavals armats. Auemlur donats XXXII Mugs dordi fan LXXXVIII besants.

Berenguero de uilaragut pren per II cavals armats auemli.

En R. de Muntalt pren per X cavals armats.

En Fortuyo pren V^e sols $\frac{1}{1}$ lo dia.

En Flamenc pren per cascun jorn XVe sols torneses. Auemli donats L besants.

Pons baster et ualsegre prenen VIe sols lo iorn entramdos.

P^o panicer ab II cavals pren VIIII sols lo iorn.

Berenguer sa porta pren V^e sols lo dia. Auemli donats XXIII besants.

Martin asembler pren per I balester e per VI azemblers. Auemli donats XVIIII besants.

Andreu falconer pren IIIe sols lo iorn. Auemli donat I besant $\frac{I}{I}$

R. de uilaplana pren per XII balesters a peu XIIe sols lo iorn. Auemli donats XVI besants.

. . . talauera pren per VI balesters a peu VIe sols lo iorn. Auemli donats IIII besants.

En Rocha porter per I balester a caual V sols lo dia. Auemli donats III besants.

Mo de uallobar pren per II balesters a cauals. Auemli donats XXII besants.

R. ferradella prenia per I balester. Auemli donat III besants.

En bernat de nizans pren per II cavals armats. Auemli pagats LXVIII besants.

R et bernat des cams pren per II cavals armats. Auemli pagats XXXVI besants.

Bernat de tegores pren per IIII cavals armats et per II balesters. Auemli donats LXIIII besants.

Johan Marchus pren per IIII cavals armats. Auemli donats XIIII besants.

Narbert de Foix pren per IIII cavals armats. Auemli donats XXXIII besants.

En Pons de Foix pren per V cavals armats. Auemli donats LV besants.

En bernat de foix pren per III cavals armats. no a res pres.

G. octuuia pren per I caval armat. Auemli donat XXIIII besants.

Caualers den Po martins de luna prenen per IIII cavals armats. Auemli donats XLVIII besants.

Namel sicart pren per IIII cavals armats. Auemli donats VIIII besants.

Gil de tarasco pren per II cavals armats. Auemli donats XXV besants $\frac{I}{I}$

P. Gilabert pren I caval armat. Auemli donat XV besants.

G. de pujalt pren per IIII cavals armats. Auemli donats.

Berenguero senvicens pren per III cavals armats.

—Ffeem de Mecio per rao del Misatge del tarter que amena en Acre en Jacme dalarig. —

Primum costa lalberc en quels mesen XVIII besants.

Item munta la dezpessa que lur donam que feeren en acre per XIIII dies DCC sols torneses qui muntan CVIII besants.

Item costaren los draps de logar que lur mesen en lostal III besants.

Item donam al Misager Maior IIII canes de preset uermeil et II enaps dargent.

Item donam a son frare III canes de preset uermel et I enap dargent.

Item donam al Misatger del arcabisbe dartzenga III canes de preset uermel et II enaps dargent.

Item donam al Misatger del rey derminia IIII canes de preset uermel et II enaps dargent.

Item donam an Jacme dalarig III canes de preset uermel et I enap dargent.

E costaren tots aquests enaps et tot aquest drap CCCXXXVIIII besants.

Suma que costa tota aquesta Mecio dels Misatges del tarter et den Jacme dalarig CCCCLXVIII besants.

—Aquestes son les mesions que feren en Acre per descargar et per altres aueries.—

Primum donam an Bonacot Peliser per I butiga que loga en bonayr per lo blat del Rey que hi mes XII besants.

Item pagam al escriua den P. Ris per rao de la Mecio de les uiandes del Rey que auia fetes LX besants.

Item costaren les Mecions que feem per la nau dels Malfetans XXXV besants.

Item pagam an Casteluy per la Mecio que auia feta per les uiandes LXXVIII besants.

Item pagam per la nau den A. Calafat per les mecions XXXIII besants.

Item pagam an Costa per la mecio que auia feta V besants et quarta.

Item costa la mecio de la nau den pintor LXXXIIII besants $\frac{1}{1}$

Item costa la mecio que feem per la nau den bernat saporta LXXVIIII besants.

Item pagam an P. Gilabert per la Mecio de la nau den Cuc que el auia feta CV besants.

Item pagam per la Mecio de la nau den G. dalmat XXX besants quarta.

Item pagam per les mecions de la nau den Pascali de Mutubrun XII besants.

Item feem de mecio de mesurar lo blat et lo ferment et de bastaix et daltres mecions menudes XXXIIII besants.

Item pagam a I espia II besants.

Item donam a sancta Maria de ualuert dacre X besants.

—Aquestes son les rebudes que feem en acre de les naus uengueren de barcelona. —

Primum reebem den Casteluy CCXXXVII Mugs dordi rases.

Item reebem del leny den bosc DCCC minus VII mugs dordi ras.

Item reebem den Cayol CXLVIII Mugs dordi que pres Examen dorrea.

Item reebem den G. ros MCCVII mugs dordi ras.

Item reebem den P. de molet CCXXVII mugs dordi rases.

Item den G. sacosta LVI mugs dordi rases.

Item reebem den P. Ris CCXI mugs dordi rases.

Item reebem den Bernat fuster per en pintor CCLV mugs dordi rases.

Item reebem den Calafat CCLXXXVI mugs dordi ras.

Item reebem den blancars ÇLXX Mugs dordi rases que pres en R. sa guardia.

Item reebem den Ermengol DCCCCLXXII mugs dordi rases.

Item reebem den bonayr DCCCLXVI mugs dordi rases.

Item reebem den G. dalmad CCCLXXXII mugs dordi rases.

Item reebem den bernat Maiol DIII mugs dordi rases.

Item de la nau dels malfetans DXL mugs dordi ras.

Item de la nau den bernat çaporta CCLXX mugs dordi ras.

Item de la nau den Cuc D minus X mugs dordi rases.

Item de la nau de ser pacali de muntobrun DXXX mugs dordi.

Suma per tot VIII Milia CXLIIII mugs dordi rases del qual abatem per

Minua de mesurage cor non bastaua lo mug ras al mug de la uenda IIII mugs per centena: et munta la Suma CCCXXVI mugs. Axi roman VII Milia DCCCXVIII mugs que fan a rao de III besants minus quarta lo mug XXI Milia D minus $\frac{1}{1}$ besants.

—Forment.—

Aquestes son les ..... fet en acre per lo seyor Rey.

Primum reebem den Casteluy DCCCXL mugs de forment rases.

Item reebem den Gayol CXLII mugs de forment rases que pres examen dorrea.

Item reebem den P. de molet CCLIII mugs de forment rases.

Item reebem den P. ris CCVIIII mugs forment.

Item reebem den bernat fuster per en pintor MIII mugs forment rases.

Item reebem den R. saguardia CLXX mugs de forment rases foren den blancars.

Item den Bertran Mayol CCLII mugs forment.

Item de la nau den bernat saporta CCCCLI mugs de forment rases.

Suma III Milia CCCXX mugs et mig rases deles quals abatem per minua CXXXII mugs et axi roman III Milia CLXXXVIII mugs $\frac{1}{1}$ que fan a rao de IIII besants $\frac{1}{1}$ lo mug XIIII Milia CCCXLVIII besants.

—Aquestes son les rebudes que fem minus de cartes.—

Primum reebem de les cozes qui foren de la nau den bernat cantul los quals hauia reebudes en fferran xanxis de les quals nos pres el en comte IIII Milia XL besants.

Item reebem de les coses que en G. de castelnou Auia reebudes de la nau den Roudor quens mes en comte MDCCCCLXX besants.

Item reebem de la nau den bertran Cuc DXXXII bacons $\frac{1}{1}$ que fan a rao de V besants per baco II Milia DCLXII besans $\frac{1}{1}$

Item reebem del meteix CLXV mugs de faues que fan a III besants lo mug CCCCV besants.

Item reebem del meteix CCXXIII mugs de ciurons que fan a V^e besants lo mug MCXV besants.

Item reebem del meteix LX mugs de faua freza que fan a IIII besants lo mug CCXL besants.

Item reebem del meteix XXX Mugs de lenties que fan a V^e besants lo mug CL besants.

Item reebem del meteix XI mugs de fezols per LV besants a V besants lo mug.

Item CCCLX sacs et LX sames et cordes per LXX besants sarrainats.

Item reebem den bertran Maiol XXV sames de bescuit et altres menuderies que pres examen dorrea per CXLVIIII besants.

Item reebem den G. dalmad per menuderies que pres en son comte unc de belpug CCXCVII besants. Item del mateix XV bacons por LXXV besants.

Item reebem de la nau den Molet per rao de les menuderies que auia preses lo comanador de muntalba et per rao del bescuit que el pres en son comte CCCXXVIII besants.

Item reebem de la nau den calafat menuderies per XCVIII besants quen presen en comte.

Item reebem de la nau den P. ris CXVI besants per menuderies quen presen en comte de P. ferrandis.

Item reebem de la nau den bernat sa porta LXXXV bacons que fan CCCCXXV besants.

Item reebem den P. Ris XXXV bacons que fan CLXXV besants.

Suma XII Milia CCCLXXII besants $\frac{I}{I}$

Item reebem den P. ferrandis DX Mugs dordi que foren de paliologo que fan MCCCCII besants $\frac{I}{I}$ à raho de III besants minus quarta lo mug.

Item reebem den P. fferrandis CLXXXXVI besants en or que el liura a bertran sa porta dels que ac de paliologo per a obs de la racio.

Suma per tota la reebuda XLVIIII Milia DCCCXIX besants entre assi.

Item reebi den P. ferrandis CCLXXIII Mugs dordi qui fo del de paliologo que fan DCCCL besants.

Suma per tot L Milia DLXIX besants.

Item reebem den P. Fferrandis CCCCLXVIII besants los quals nos liura de sso que uenc de paliologo et foren donats a la mecio dels Misatges del tarter et den Jaume dalarig.

(Registre 17, folis 117 a 144. A. C. A.)

FRANCESCH CARRERAS Y CANDI.

División de la Conquista de la España mora entre Aragón y Castilla

Los archivos de los cabildos catedrales, salvo raras excepciones, están inesplorados: abrir sus puertas cuesta esfuerzos grandísimos, el poder investigar en los mismos resulta imposible. Por fortuna mía tuve buen Mecenas en un viaje que hice á Toledo, las puertas del archivo se abrieron y se permitió buscar un poco, ya que no había entonces persona encargada del archivo. Por fortuna tropezé con el Cartulario en que suponía poder encontrar lo que buscaba: allí estaba efectivamente. Pero sacar el códice para estudiarlo detenidamente era obra que necesitaba mayores fuerzas que las mías. Acudí, pues, al Emmo. Cardenal Sancha que me tenía hospedado en su palacio, ofició éste al Cabildo y el libro que yo apenas podía ver en la catedral, pasó por una semana á mi poder. Cien cuartillas de notas saqué de su estudio y entre ellas la copia del tratado de Cazorla (1). Después he visto otro cartulario en el Archivo Histórico, procedente de Toledo y del cual es copia el que ahora tiene aquel Cabildo y yo he disfrutado. Me quedaba una laguna y es que en estos códices se habla de un documento árabe de los primeros reyes de Denia, que debía estar allí copiado y sólo está indicado. Suplí esta deficiencia en mi viaje á Roma de 1900, pues allí en el Archivo Vaticano (Act. Arm. IX Cax. XI. número I) encontré el rollo de pergamino donde estaba el original de lo de Toledo y de Madrid con lo árabe y todo. Aun más. Como en el proceso primitivo se decía que el original estaba en la catedral de Barcelona, allí lo buscamos á nuestro regreso. No está ya original, pero si una copia de 1230 en forma auténtica. Una fotografía que tenemos nos hace el papel del original.

(1) Alacena V, arqueta I, legajo I, pieza 2, Cartulario f. 130, archivo del Cabildo Catedral de Toledo. Un ejemplar del Archivo Vaticano tiene la signatura, Act. arm. IX, cax. XI, núm. I.

El hallazgo del tratado de Almizra también fué casual, pues salió de un legajo de papeles sueltos sin catalogar. Estos dos documentos se relacionan perfectamente: el segundo deriva del primero.

A la vista salta que los Alfonsos de Aragón y de Castilla hayan celebrado este tratado en Cazorla, fuera de sus reinos respectivos y estando ocupados en la guerra contra los moros. El objeto del tratado es prevenir un conflicto cuando uno ú otro quiera anexionarse paises por conquistar. La probabilidad de la lucha es aun remota y nos parecen insuficientes todas las explicaciones que nos hemos imaginado. ¡Quien sabe lo que debió ocurrir para que el monarca aragonés consintiera en combinación tan desproporcionada! Se le reservan á éste solamente las provincias actuales de Castellón y de Valencia y la marina de Alicante; todo lo demás de la España musulmana será para Castilla. Y aún no contentos así los castellanos, al conquistarse Valencia quieren que Játiva y su distrito sean también suyos. Comprendemos, pues, las arrogancias de Jaime I en Almizra y su tesón en defender lo poco que los tratados anteriores le concedían.

Hemos registrado los cronistas y bien examinados no resulta fueran los aragoneses ayudados nunca por los castellanos contra los moros: y en cien ocasiones las armas de Aragón apoyaron las de Castilla antes y después de estos tratados.

¿Qué hizo Castilla después de 1244? Contemporizar con los moros, cobrarles párias y esperar la ocasión de echarse sobre ellos,... cuando Aragón dió nueva sangre á Castilla y viril dirección con Fernando el Católico. Así transcurrieron 248 años. Durante este tiempo Jaime I conquistó Murcia y regaló este reino á su yerno: y sus sucesores ayudaron á Castilla en el sitio de Almería desinteresadamente: y en otras ocasiones en que la morisma intentó recuperar lo que los cristianos le habían quitado: finalmente en Granada cooperó con gente y dinero.

Este esbozo histórico es bastante para un libro, que ahora no hemos de hacer; pero es toda una epopeya patriótica en que figuran á grande altura las barras de Aragón.

Convenio celebrado en Cazorla en 1178, entre Alfonso I de Cataluña y II de Aragón y Alfonso VIII de Castilla.

In Xristi nomine. Hec est conuenientia facta inter illustres Aldefonsum regem Castelle et Ildefonsum Regem aragonum Comitem barchinone et Marchionum Pronincie super diuisione terre Ispanie. Diuidunt namque inter se terram Ispanie hoc scilicet modo. Laudat siquidem concedit atque imperpetuum diffinit per se et suos successores predictus Aldefonsus Rex Castelle jam dicto Ildefonso regi Aragonensium et successoribus suis ut adquirant, sibi habeant et in perpetuum possideant libere, solide et absolute non interueniente aliqua contraria, ab uno ad alterum Valentiam et totum regnum Valentie cum omnibus suis pertinenciis heremis et populatis que sibi pertinent et pertinere debent. Similiter laudat concedit atque diffinit eidem et successoribus suis in perpetuum Exatiuam cum omnibus sibi pertinentibus heremis et populatis et Biar cum suis terminis heremis et populatis

et totam terram heremam et populatam que est a portu qui est ultra Biar qui portus dicitur port de Biar sicut respicit uersus exatinam et valenciam et Deniam et totum regnum denie cum omnibus suis pertinenciis heremis et populatis sicut tendit et ducit portus usque ad mare et vadit usque ad calp. Laudat et concedit atque in perpetuum diffinit per se et per suos successores predicto Ildefonso regi Aragonis, et suis successoribus omnia castella et villas, heremas et populatas cum omnibus pertinenciis suis que sunt et erunt infra predicta regna et predictos terminos. Similiter predictus Ildefonsus Rex Aragonis Comes barchinone et Marchio Prouincie laudat concedit atque in perpetuum diffinit per se et per suos successores jam dicto Aldefonso Regi Castelle et successoribus suis ut adquirant sibi et habeant et in perpetuum possideant libere, solide et absolute, totam terram Ispanie heremam et populatam que est ultra predictum portum qui est ultra Biar qui portus dicitur portus de Biar cum omnibus castellis et uillis heremis et populatis et omnibus pertinenciis suis que sunt et erunt ultra predictum portum non interueniente aliqua contraria ab uno ad alterum. Hanc itaquod diuisionem concessionem atque diffinicionem faciunt inter se et successores suos predicti Reges bona fide et sine omni fraude et dolo, libenti animo et spontanea uoluntate perpetuo ualituram et duraturam. Et conueniunt inter se quod neuter alteri de assignata sibi porcione aliquid auferat uel diminuat nec alter contra alterum super predictam diuisionem aliquid impedimenti uel maliciose machinetur: Facta carta apud Cazolam cum ibi haberent colloquium predicti Reges. Anno domini M°C°LXX°VIII° Era MmCCm XVIImXIII° kalendas aprilis.—Signum Aldefonsus Regis Castelle—Signum Ildefonsi Regis Aragonum Comitis barchinone Marchionis prouincie.—Sunt testes ex parte Regis castelle Comes petrus. Petrus roderici de azagra. Petrus de arazori. Gomez garcia. Petrus roderici de gosman. Tello petri. Garcia portales. Martinus roderici de azagra. Suerus pelagii. Raimundus pelagii. Garcia muniz.

Sunt testes ex parte Regis aragonis. Dompnus petrus cesaraugustanus episcopus. Arnaldus de turre rubea magister militie templi. petrus de Castelazol. Blascho romeu. Arnaldus de pontibus. Artallus de Alagon alferiz Regis. Sancius de orta majordomo. Michael de sancta cruce. Berengarius dentenza (1).

Convenio celebrado en Almizra en 1244 entre D. Jaime I de Aragón y D. Alfonso Infante de Castilla.

Publicado por D. Andrés Gimenez Soler en *La Corona de Aragón y Granada,* (Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona, año 1905, n.° 19, página 106); reproducido por D. Salvador Carreres Zacarés en *Discurso leído en el ejercicio del grado de Doctor en Filosofía y Letras,* apéndice II, (Valencia 1908).

ROQUE CHABAS.

---

(1) Copia exacta del ejemplar existente en el A. C. A. colección de pergaminos sueltos, d. 268 de Alfonso I de Cataluña, II de Aragón. Aún cuando fué publicada otra copia por el Sr. Carreres Zacarés, en su *Discurso* del 1908 (Ap. I), merece conocerse la presente por ofrecer algunas variantes, especialmente por su fecha, que en este ejemplar es completa.

Los Templers a Mallorca

Poderosos eran los Templers quan se realitzà la conquesta de Mallorca. Encara que lo fí de la seua fundació fonch la defensa dels pelegrins de Terra Santa, no obstant, com los serrahins ocupaven algunes regions d'Europa, no tardaren aquells cavallers a oferir llurs armes als reys que anaven recobrant sos estats, y a extendre sos dominis per l'Occident, guanyant-se la benevolencia dels sobirans qui regonexíen en ells una defensa del lur poder.

Catalunya y Aragó, ja en temps d'en Berenguer *lo gran* y d'Alfons *lo batallador*, obriren ses portes als valents cavallers, y tal fonch lo ascendent que ab son noble comportament arribaren a exercir demunt aquells monarques, que lo primer volgué, abans de morir, pendre l'hàbit, mentres lo d'Aragó senyalava als cavallers de les Ordres Militars per hereus de son reyalme, herencia que no acceptaren y als quals, per sa renuncia, volgué recompensar lo primer príncep de Catalunya y Aragó, Berenguer IV, establint-los, en 1142, ab pública y formal autorització dins son reyalme y entregant-los varies ciutats, terres y castells. De llavores tots los fets memorables de Catalunya y Aragó deuen qualque cosa de sa gloria al valor o a la opulencia dels Templers, los qui prengueren per son compte la defensa de les places més importants y perilloses de les fronteres, ademés de la part activa que prengueren en les noves y freqüents conquestes.

En los moviments y sedicions dels ambiciosos, tan freqüents durant la compromesa minoría de Jaume I, sempre romangueren a favor del rey, de manera que, obligat lo Papa a entrevenir en lo negoci per seguretat del Rey, manà posar-lo sóts la custodia dels Templers, en lo castell de Montçó, governat aleshores per lo Comenador Fr. Guillém de Montredó.

Lo Conqueridor no oblidà jamay la fidelitat dels cavallers y en totes ses grans empreses l'acompanyaren com a vassalls, cuidant bé lo sobirà de remunerar després de la victoria sos serveys, augmentant axí ab noves terres les moltes que ja posseíien.

A la conquesta de Mallorca foren los Templers dels qui més se distingiren per lo séu valor, segons havíen promès a les Corts de Barcelona y se fà constar en les crònique d'aquell succés. Los frares Ramón Serra, Perelló de Pachs, Bernat Champans, Comenador de Miravet, Pere Ravan y Ramón Bacó, primer Comenador de Mallorca, foren sos noms memorables dins la historia de la conquesta de la nostra Illa. Lo Conqueridor premià aquells cavallers concedint-los lo castell de dins la ciutat hont s'havía depositat lo tresor de la Almudaina, que fonch lo palau de la comanda de Mallorca y la residencia dels cavallers. Además los hi assignà en lo repartiment general de la Illa 525 cavalleríes y mitja, ab la obligació de servir quatre cavalls armats; 365 cases y 54 obradors dins la ciutat, alguns molins y 122 alqueríes repartides en lo terme de la ciutat, Montueri y Pollensa, hont hi constituiren una llochtenencia.

Per més que en aquell temps acabava ja lo feudalisme, los magnats o possehidors de Capdalíes exercíen jurisdicció civil y criminal, mer y mitg imperi sobre los habitadors de llurs territoris, per ministeri del batlle, autoritat civil y judicial qui disponía y sentenciava los negocis de sa jurisdicció.

Com casi tot lo terme de Pollensa era propietat dels Templers, hi fixaren una residencia, destinant-hi un gran edifici en lo centre de la vila, junt a la iglesia parroquial que s'anomenà *Casa del Temple*. Lo Comenador residía ordinariament a la ciutat y tenía a Pollensa son llochtinent. Aquest formalisava, per ausencia del Comenador, los documents de vendes, establiments, creacions de censals, etz. y tenía a son càrrech la defensa dels drets de l'Ordre, cuydant de posar en conexement del Comenador los negocis més importants per sa resolució.

Segons costúm de la època, exercí lo Comenador jurisdicció a Pollensa, per lo qual nomenà un Batlle. A aquest funcionari, qui sempre fonch laich, se sometíen totes les causes promogudes contra los habitadors en territoris dels Templers. Lo batlle del temple fallava o componía les desavinences entre sos súbdits, ohit lo parer y consell dels *prohoms* y dels Jurats.

L'orde dels Templers en força d'aquexa jurisdicció tingué punt designat per axecar lo patíbul comú. Damunt una montanyeta, dominant la vila, a la ombra de la imatge del Sant Crist, que encara-s conserva, eran executats en nom del Rey los criminals. Pretengué lo Comenador que lo sobirà no devía tenir batlle a Pollensa y que los hòmens d'aquella població no devíen prestar sos serveys al Rey sinó ab entera dependencia y de consell del Comenador; no se conformaren los séus hòmens y Fr. Bernat de Montolíu l'any 1279 se presentà devant Jaume II y en poder del notari Miquel Rotlàn, com a Comenador que era de Mallorca, protestà contra aquells que havíen promesos sos serveys sens consell, voluntat y assentiment de l'Ordre. L'any 1301, los Templers, forts en sa pretensió, formularen una serie de capítols en los quals afirmaven lo dret exclussíu de tenir batlle a Pollensa

y feyen càrrechs al Rey per haver anomenat a altre qui lo representàs, fins entre los súbdits del Temple. Les respostes als capítols d'agravi confirman clarament la *major senyoría* que tingué sempre a Pollensa lo Rey, de la qual no se desprengué quan cedí les moltes possessions entregades als Templers.

Faltava sols a l'Ordre del Temple la jurisdicció eclesiàstica per exercir complert domini demunt la parroquia de Pollensa.

Lo fet de veure ja dés de lo principi en la majoría dels documents de mitjans segle XIII la firma del *capellà per la casa del Temple—capellanus pro domo Templi* — indica que los Templers interveníen en los afers parroquials, tan íntimament lligats ab los civils dels quals en certa manera depenjaven, la qual intervenció era tal volta en perjudici de la jurisdicció episcopal y de son representant lo Rector Curat. Lo primer bisbe, don Ramón de Torrella, per evitar confusions y litigis delegà Mestre Pere, canonge de la Seu, per tractar ab Fr. Pere de Montolíu, llochtinent de Comenador a Pollensa, sobre los delmes que cada un devía percebre, arribant a un acort. Quatre anys després de haver fundada la parroquia o esglesia lo meteix prelat la cedí als Templers sóts certes condicions. Facultà al Comenador y a sos successors perque presentàs al Bisbe de Mallorca un vicari o Rector perpetual mentres fós persona idònea per governar la parroquia, lo qui havía de prestar-li la deguda obediencia y canònica reverencia, reservant-se ademés la jurisdicció, correcció, visitació, procuració y coerció plenaria en tot, y lo conexement eglessiàstich de les causes matrimonials, com també lo dret de demanar los delmes que tenía a Pollensa abans de fer la entrega de la parroquia en les terres dels Templers, atenent-se en tot a la divisió feta entre ell y los dits cavallers per los arbitres Fr. Pere de Montolíu y Mestre Pere, canonge de Mallorca. Aquesta entrega fonch acceptada per lo Comenador de Mallorca frà Dalmau de Fonollar, devant lo notari Bernat d'Arters, ab acta de 8 de les kalendes d'Agost de 1240.

La manera com adquiriren los Templers la jurisdicció eclesiàstica donà lloch a dubtes y litigis difícils de compondre entre lo Prelat y lo Comenador, puix aquest no-s conformava en la dependencia que per forsa havía de tenir del primer, gelós de sa jurisdicció y de sos drets no sempre respectats per lo Vicari. Per acabar les diferencies, a 21 de Maig de 1257 lo Bisbe se transigí ab aquells cavallers, obligant-se frà Arnau, Comenador y sos successors a pagar cada any al Prelat lo día de Sant Miquel, deu morabatins, permanesquent en lo dret d'elegir Vicari perpetual ab les reserves dites anteriorment.

Lo Conqueridor establí com a base de la llegislació de Mallorca un regiment de llivertats y franqueses per los nous pobladors, llegislació enriquida ab altres privilegis per son fill y successor en Jaume II, que reforsaren la potestat reyal y asseguraren als pobladors en la possessió de ses terres. De aytals concessions y privilegis s'engendrà dins lo poble una tendencia a sotmetres ab gust a la autoritat del Monarca, millor que a la dels magnats, inclinats sempre a sostenir, mal-

grat de les lleys que'ls subgectaven, lo senyoríu feudal difícil d'agermanar ab lo vigent regiment de franquesa. Aquestes dúes tendencies aparexen clarament marcades entre'l poble de la jurisdicció y los Templers. Aquests, forts en trepitjar certes franqueses ab propria utilitat; aquèll dispost ab sos privilegis a defugir los perjuís que podíen ocasionar-li, cercant redors a la autoritat del Rey, qui sempre los ohía y defensava. Axí apareix en certa denuncia que en 1302 presentaren los prohoms de Pollensa contra lo Comenador y sos batles perque no volíen jurar les franqueses de Mallorca, cobrant més de lo just en les ventes y alienacions de les finques qui eran possehídes en les terres del Temple, percibint també totes les entrades dels establiments y no permetent als vehins coure pà a casseua, contra la costúm de la Illa. A conseqüencia de la denuncia, lo llochtinent del Rey, Delmau Ça Garriga escrigué una lletra al batle reyal de Pollensa, R. Arsat, manant que fossen jurades y observades les franqueses del regne per los Templers; que de tots los alous se donàs al primer enfiteuta la quarta part y de les entrades dels establiments dúes parts (de manera que lo Comenador prengués tres parts dels alous y ab la tercera part de les entrades), y finalment que se permetés coure pà a les cases particulars. Lo Batle reyal, a requesta dels prohòms de Pollensa, després de llegir la carta que acabaven de rebre a Fr. Domingo d'Algayre, llochtinent de Comenador, li manà que juràs les franqueses de Mallorca y que fossen observades per sos batles segons lo manat per lo llochtinent del Rey. Respongué Fr. Domingo que lo batle del Temple havía jurat observar les franqueses en poder del senyor Comenador, y que solament aquest podía entendre en la conducta pública de sos oficials y de cap manera lo batle reyal, qui no tenía títol per manar o castigar als qui no eren de la seua jurisdicció. De tot axò s'en féu acta notarial autoritzada per lo discret Guillém Aulí.

Fruiren los Templers, juntament ab les rendes que'ls produhíen les grans propietats, de jurisdicció civil y eglesiàstica sobre los habitadors de Pollensa. Sa jurisdicció civil foneh subordinada al poder reyal, que conexía, castigava y executava en les causes criminals y se reduhía per tant, al conexement y execució de les causes civils y al dret de dar y confirmar tutoríes y curadoríes als habitadors de sos territoris, com també a imposar bans per la bona custodia, y multar als infractors.

Axí les coses, quan l'Ordre Templaria estava a sa major altura y los molts bens que possehía li asseguraven una llarga y brillant existencia, foren acusats los séus cavallers devant lo Papa com apòstates, heretges y hòmens abominables.

A 22 de Novembre de 1307 manà lo Papa a tots los sobirans de Europa que dictassen les ordres oportunes contra los Templers.

La captura dels Templers a Mallorca, lo meteix que a Catalunya, se dugué a efecte l'any 1307, segons lo Pare Villanueva, puix lo día 10 de Maig de l'any següent lo llochtinent del Rey, Pere de Bellcastell, féu administrador dels bens dels Templers a Bernat Saig.

Abans d'ésser detinguts los Templers, tot d'una de veures acusats devant Climent V, ja'l Rey de Mallorca havía encarregat un batle que entengués y actuàs en los negocis y causes de la jurisdicció dels Templers. En lo mes de Janer de 1306, Pere Vives apareix com a *Batle per lo Senyor Rey en la partida del Temple (bajulus pro Domino Rege in partica domus Templi),* lo qual demostra que a Mallorca se procedí ab més promptitut que no a Aragó contra'ls acusats, y mentres s'evacuava la informació lo Monarca, tal volta obligat per lo de França, del qual en certa manera dependía per sòs comtats del Rosselló y Cerdanya, separà preventivament als processats de la administració de llurs bens y del exercici de la llur jurisdicció. Que fruíen de llivertat los Templers en aquella època, es induptable, perque per Novembre del meteix any 1306, veyèm que'l vicari Fr. Ferrer de Sas, regía la parroquia, la qual degué abandonar al ésser encarcerats l'any 1307, segons se llegeix en lo diari que cita lo Pare Villanueva y que díu: *Fonch deposat l'orde dels Templers e moriren la major part a mala mort e degollats, per lo gran pecat que ab ells era.*

MATEU ROTGER.

NOTES BIOGRÁFIQUES

d'en Pere Salvatge y Fr. Romeu Sa Bruguera

ab mostres de la Biblia catalana rimada de la XIII.ª centuria

Dés de molt jove conservà lo fill y hereter de Jaume lo Conqueridor estreta amistat y comunicació literaria ab trovadors y joglars. En altre treball nostre havèm recomptat y provat com en Cerverí de Girona acompanya Don Pere en lo viatge que féu, en 1269, a Conca y Toledo y com aquest tingué continuament a sou diferents rimadors y cantayres.

Mort son pare, continuà Don Pere donant protecció a alguns de aquells. Fóu, ab tot, lo més afavorit en Pere Salvatge, qui, segons pensa en Milà, era lo séu trovador familiar o de cambra en los moments en que anava a esclatar la gran lluyta ab los franceses.

Cap noticia biogràfica o personal s'havía conegut fins ara d'aquest personatge, al qui endreça lo sobirà un famós cant contra França:

Peire Salvagg en greu pessar
Me fan estar
Dins ma maisó
Las flors que say vólon passar
Senes guardar
Dreg ni razó.

Y al qui també lo Comte de Foix dirigí altre cant sobre la pròxima guerra:

Salvatge, tuitz ausem cantar
Enamorar
Reis d'Aragó,
Digatzme se-s poria tan far,
C'a mi no par
Ses lo lio...

Havèm aplegat alguns documents del trovador català, únichs segons pensàm presentats fins ara per començar la seua biografía. Són divuyt lletres reyals, endreçades unes al propri Pere Salvatge, y altres als batlles y demés oficials, però referents també al dit trovador. Corren dés de l'any 1283 fins al 1287, en un período de cinch anys. Encara tením dues lletres, del 1280 y 1282, que poden ésser atribuídes també a la metexa persona.

Es molt possible que aquest trovador pertenexés a una familia del Vallès. Lo nom Salvatge, com a nom de familia, sols l'havèm vist en dita comarca. Hi ha dues ordes reyals, una al veguer del Vallès, del 11 de Setembre de 1282, per que obligués a Bernat Salvatge a satisfer certa quantitat y altra al batlle de Caldes de Montbuy, del 22 de Octubre del meteix any, mànant-li no prosseguir lo procés contra Nicolàu Salvatge per rahó de baralles (1).

Per decret datat a Valencia lo 7 de Janer de 1280, lo Rey concedí una pensió de siscents sous a Pere, *joglar del sobirà*. ¿Era en Pere Salvatge? Es molt possible, donchs, tres anys més tart, lo propri monarca decretà la possessió a favor de Pere, joglar y de la seua muller, dels bens que los hi havía obligat en Pere Sessé, d'Aragó. Y en lo meteix any, lo 23 de Juny de 1283, fóu manat per lo rey al batlle d'Osca que provehís de tot lo necessari a la dona y fills d'en Pere Salvatge. Díu axís lo document: «P. Dei gracia Aragonis et Sicilie Rex dilecto suo... bajulo Osce vel eius locum tenenti quod provideat uxori et filiis P^i^ Saluatye in victualibus donec dominus Rex aliud mandatum fecerit. Datum Tirasone X° calendas julii anno Domini M°CC°LXXX° tercio» (2).

Poch després degué entrar en Pere Salvatge al servey del rey, perque ab data del 18 de Novembre de 1284 aquest demanà a Domenge d'Osca que satisfés al primer una quantitat, import del séu sou: «P. Dei gracia Aragonum et Cicilie rex dilecto suo Dominico de Oscha quod solvat Petro Salvatge CCLI. solidos et II. denarios jaccenses pro quitacione sua usque ad diem veneris tercium nouembris. Data Cesarauguste XIIII calendas decembris anno Domini M°CC°LXXX°IIII°».

Es indubtable que lo trovador fóu convocat per anar a la guerra contra los franceses invasors del Rosselló y Empurdà. En un dels registres del rey en Pere II del Arxíu de la Corona d'Aragó, hi havèm llegit aquesta anotació: «Scripsimus Raimundo de Orcau quod cum militibus et familiam sua sequeretur et associaret Berengario de Pulcrovisu, Iazpertonum de Castronovo et P. Salvatge ubi ei dicerent vel significarent ad inferendum malum inimicis. Data Barchinone III° idus julii anno Domini M°CC°LXXX° quinto». Precisament en lo 15 de Juliol de 1285 eran los moments més crítichs, quan comensava lo setge de Girona.

---

(1) Ab data del any 1315 havèm trovat una llicencia reyal a favor d'en Bernat Salvatge per extraure cavalls de Catalunya.

(2) Arxíu de la Corona d'Aragó, registre 52, foli 5.

Juntament ab en Pere Salvatge, en Berenguer de Bellvís y en Jazpertó de Castellnou, foren cridats al servey militar en Blasco de Alascún y l'Arbert de Mediona.

Quinze jorns aprés, lo rey li otorgà un salari per mantenir la familia del poeta: «P. Dei gracia Aragonum et Sicilie rex, fideli thesaurario suo Bernardo Scribe salutem et graciam, Noveritis concessisse fideli nostro Petro Salvatie pro provissione quatuor solidos jaccenses quam sibi dare concessimus qualibet die pro expensis uxoris et familie sue et eos sibi solvi mandaueramus per Enexum Lupi de Iassa, habeat et percipiat de cetero in Camera nostra. Quare mandamus vobis quatenus predictam provisionem... dictum Ennequm soluatis vos de cetero predicto Petro Saluatge vel cui voluerit loco sui. Data Barchinone IIII. Kalendas augusti anno Domini MCC°LXXX° quinto» (1).

Lo pagament del citat salari està comprovat per una anotació posada en lo meteix registre de cancellería hont fóu copiat lo document anterior. Díu axí: «Fecimus albaranum Petro Saluatge pro quitacione sua mensis augusti de CCCCXXVII. solidos barchinonenses et usque ad dictam diem veneris (duodecima die in introitu mensis octobris) de DCC. solidos VI. denarios barchinonenses. Item de CCXXVI solidos III. denarios qui sibi fuerunt retenti de quitacione Blasqui de Aleschone. Data Barchinone X° calendas novembris anno Domini M°CC°LXXX° quinto».

En aquells jorns foren satisfetes quantitats també als cavallers Gilabert de Centelles, Iazpert de Castellnou, Uch de Serrallonga, Dino Silvestre y Misser Leo.

Ademés del salari lo rey havía donat un cavall a Pere Salvatge, segons se véu per aquesta anotació de cancellería: «Muçe de Portella persolvat Ismaeli de Portella fratri suo CCCC^os^ solidos quos ei (?) debemus per precio cuiusdam mule quam ab te emimus et dedimus P. Salvatge». Datada a Murvedre, 8 dels idus de Febrer (6 de Febrer) de 1285 de la Encarnació, 1286 del modern estil.

Mort ja lo rey en Pere II, l'hèroe de Panissars, son fill y successor Alfons II, continuà protegint al trovador familiar o íntim del séu pare.

Ab data del 8 de Febrer de 1286 hi ha dos manaments reyals en favor d'en Pere Salvatge. L'un, endreçat a Ennego Lopez de Iassa díu: «Mandamus vobis quatenus soluatis dilecto nostro Petro Salvatge Mille et CCC. solidos regales..... quos dominus Rex inclite recordationis pater noster ei debebat pro quitacione sua, de quibus habet albaranum...» y que li pagui altra quantitat «precio cuiusdam equi et guarnimentorum que ab eo emimus et dedimus Francisco de Rechesen». L'altre, dirigit al meteix Ennego Lopez, mana fer la liquidació de lo que té ja rebut y de lo que encara se deu a Pere Salvatge: «Mandamus vobis quatenus computetis cum dilecto nostro Petro Salvatge... traden-

(1) Arxiu de la Corona d'Aragó, registre 58, foli 41.

dum et solvendum est (?) de ille assignacione quod dominus rex ei fecit habendam et percipiendam quolibet die ad opus expensarum domus sue scilicet ab illo tempore citra quo ei cessastis solvere ipsam assignacionem usque ad Kalendas mensis januarii proximi transacti...» Dada a Burriana 6 idus de Febrer de 1285 (1286 del nou estil).

L'onze de Febrer del meteix any, altre orde de pagament en favor d'en Pere Salvatge, per les despeses del viatge que havía fet, per servey del Rey d'Aragó, a Gastó, vescomte de Bearn, senyor de Moncada y Castellvell. Es en los següents termes: «P. de Libiano quod det P. Salvatge pro expensis itineris quod facit apud Gastonem CC. solidos barchinone. Data Emposte III. idus februarii anno Domini M°CC°LXXX°V°» (1).

Emperò tots aquests documents que acabèm de donar a conèxer no indican qu'el Pere Salvatge, que en ells figura, sía precisament lo trovador o rimayre del meteix nom. Lo que ho demostra es lo següent manament, ahont s el veu encarregat per lo rey Alfons de distribuir entre-ls joglars y cantayres qui concorregueren a la festa de la seua coronació, la quantitat de moneda ab que volgué afavorir-los lo propri sobirà: «Muçe de Portella quod det et soluat omnibus joculatoribus qui inter (?) fuerunt coronationi domini Regis M..... (morabatinos?)..... in auro qui distribuantur inter eos per Petri Saluatge. Et facta sibi solucione..... Data Cesarauguste XIII. calendas maii anno Domini M°CC°LXXX° sexto» (2).

Lo Rey havía entrat a Saragoça lo 12 d'Abril; lo diumenge següent fóu coronat per lo Bisbe d'Osca y lo día 19 del meteix mes ja disposava qu'en Pere Salvatge satisfés la remuneració als joglars. Es, donchs, segur qu'es tracta del Pere Salvatge rimayre y que aquest concorregué personalment a la festa de la coronació d'Alfons II de Catalunya, III d'Aragó.

Sembla que posteriorment a aquests féts obtingué en Pere Salvatge un càrrech oficial de caràcter administratíu, com a *modus vivendi* concedit per lo monarca citat. Ab data del 18 de Juliol del propri any 1286, havèm trobat lo manament reyal a tots los oficials, de no privar a un mercader de Gascunya, nomenat Ramón, la entrada en Aragó ab mercaderíes, satisfent los drets a rahó de sis diners jaqueses per lliura, computant-li ab la quantitat qu'era deguda al dit Ramón y dient-los-hi que «teneantur respondere et computare cum fideli nostro Petro Salvatge vel cum quolibet (?) alio..... loco nostri» (3).

Lo difunt Rey en Pere havía concedit unes cases en Osca a Pere Salvatge; y ara lo fill d'aquell, D. Alfons, no solsament les hi conferma, ab data de 31 d'Agost, sinó que declara que les tindrà per franch alou. Diu axís lo document: «Nos Alfonsus &. per nos et nostros volu-

---

(1) Registre 65, fol. 54.

(2) Registre 65, fol. 142.

(3) Registre 64, fol. 100. La data es 15 calendes Agost (16 Juliol) 1286, a Figueres.

mus et concedimus vobis P. Salvatge quod illas domos quas ex concessione domini Petri excellentissimi Regis Aragonis comendabilis memorie patris nostri, habetis et tenetis in ciuitate Osce, que fuerunt dompne Philipe quod habeatis vos et vestri de cetero cum universis pertinenciis suis per liberum et franchum alodium ita quod de ipsis positis vestram facere libere voluntatem scilicet dare, impignorare et alienare cuilibet excepte cum clericis et personis religiosis ac eciam militibus. Data Barchinone II calendas septembris anno Domini MCC°LXXX° sexto» (1).

Trovant-se lo Rey a Salou lo día 16 de Novembre, endreçà una lletra a Rodrigo de Figueroles, *sobrejuntero* de Jaca, dient-li que donàs crèdit a tot lo que li diría en Pere Salvatge sobre la entrada y tànzit dels mercaders en lo territori aragonès, anomenant-lo *fideli nostro P. Salvage* (2). Y ab igual data donà la següent orde a Lope Sanchez, senyor d'Embun: «Mandamus vobis quatenus aliquibus mercatoribus Guasconie seu aliis qui intrent terram nostram vel inde exeant per partes Aragoni in quibus custodiam ipsarum rerum, comisimus fideli nostro P. Saluage nec rebus ac mercibus..... nullum impedimentum vel contrarium faciatis nec fieri permitatis..... et credatis super hec fideli nostro P.° Saluage de domo nostra de hiis que ex parte nostra super premisis vobis duxerit referenda. Datum apud Salodium XVI calendas decembris anno Domini M°CC°LXXX°VI°».

Consta, donchs, que en Novembre de 1286, en Pere Salvatge estava al servey directe del Rey, en lo palau, *domo nostra*. Emperò, poch tardà en obtenir un càrrech més important com a funcionari d'aduana, per impedir la sortida d'Aragó de mercaderíes prohibides. Com indica lo document que publicàm, lo càrrech del trovador català era lo de comissari custodi o gordià del pas de Canfranch, en lo cim del Pirinèu aragonès: «Noverint universi, quod nos Alfonsus &. tradimus et comendamus vobis dilecto nostro P. Saluatge dum nobis placuerit custodiam portalis de Campfranch de rebus prohibitis inde non extrahendis de regno nostro et portandis ad alia loca extra terram nostram. Ita quod vos custodiatis siue custodire faciatis ibidem bene et diligenter..... et si forte aliquos inveneritis extrahentes de dicto Regno nostro aliquas res prohibitas ipsos capiatis et detineatis loco nostri cum omnibus que portabunt. Mandantes universis officialibus et subditis nostris quod vos teneant pro custode..... et vobis super predictis dent consilium et juvamen..... Data Barchinone X° calendas aprilis anno Domini M°CC°LXXX°sexto». La reducció d'aquesta data al modern estil de comptar lo temps es la de 23 de Març de 1287.

En 27 de Juny següent, lo Rey li manà que deturés a tothom qui volgués extraure cavalls cap a França, valent-se de la escusa de que eren del seguici reyal, quan aniría a la conferencia projectada ab lo rey d'Anglaterra. Diu la lletra: «Petro Saluatge, Cum intellexerimus

(1) Registre 64, fol. 110.
(2) Registre 70, fol. 15.

quod aliqui tam mercatores quam alii sequendo nos ac tenentes iter nostrum ad vistas quas debemus habere cum illustri Regi Anglie intendunt ducere equos et extrahere de terra nostra, volumus ac vobis dicimus et mandamus quatenus quicumque qui non sint de familia nostra inveneritis equos vel roncinos armatorum quos extrahant de terra nostra, ipsos incontinenti accipiatis et emperetis pro nobis et emparatos teneatis donec aliud mandatum a nobis habueritis super eo. Data Osce V^a^ calendas julii anno Domini M°CC°LXXX°VII°» (1).

Poch temps aprés tingué lo trovador català un fort desplaher. Sembla que la seua filla fóu robada en circunstancies dramàtiques, fét qui motivà dues diferents lletres del Rey al Zalmedina d'Osca y al Justicia d'Alcanyiç. La primera, datada a Tarazona lo 6 de Setembre, deya al dit Zalmedina y als seus subalterns: «Mandamus vobis quatenus visis presentibus procedatis contra illos et bona eorum qui subrapuerunt filiam fidelis nostri Petri Saluatge de domo nostra ac eciam dicte surreptioni consenserunt justicia mediante taliter quod sit aliis similia facientibus in exemplum. Date Tirasone VIII idus septembris anno Domini M°CC°LXXX°VII°» (2).

La segona lletra, segons una anotació del registre de cancellería, «Fuit missa littera Justicie et jurate et concilio Alcanicii quod illam mulierem et homines et IIII^or^ tacias et III. cifos et alias res quas tenet emperatas racione surreptionis filie P. Salvatge tradat Petro Ferran di-tenenti locum superjuntario Osce». La data es de 4 dels idus de setembre, ó sía lo día 10 del meteix mes y any.

Aquesta es la darrera noticia documental que havèm descobert del trovador català, qui tingué estreta relació literaria ab lo fill de Jaume lo Conqueridor. De cantaire o rimador familiar del príncep passà a esser funcionari públich y guerrer en la lluita contra los franceses y en los darrers temps de la seva vida, sentí nafrat mortalment lo séu cor al perdre la filla, víctima d'un rapte. Es probable que morí poch temps després, donchs no ha sortit cap altre document den Pere Salvatge posterior al any 1287.

***

Pochs anys després la mort den Pere Salvatge, hi hagué a Catalunya un altre rimayre tant o més desconegut qu'aquell. L'autor de la Biblia rimada, conservada avuy a la Biblioteca Colombina a Sevilla. Aquest autor induptablement que era de la XIII^a^ centuria, un contemporani d'en Ramón Lull. S'ha suposat que no pot ésser altra que fray Romeu de Burguera o Sabruguera, traductor conegut del Psaltiri al català y en prosa.

Sembla que en Sabruguera havía nascut a Mallorca en la segona meytat de la esmentada centuria y que prengué l'hàbit del orde de

(1) Registre 70, fol. 149.
(2) Registre 70, fol. 184.

prehicadors en lo convent de Palma, en 1280. Fr. Diago, en la *Historia de la provincia de Aragón de la orden de predicadores,* y en Bover primerament en *Varones ilustres de Mallorca* y després en *Biblioteca de escritores baleares* han donat algunes notes biogràfiques d'en Bruguera. Leandre Albert, en «*Viris illustris ordine predicatorum,*» l'anomena «cathalanus Romeus patria Maioricensi doctissimus».

L'enviaren a París per estudiar en aquella universitat y al retornar obtingué lo càrrech de provincial d'Aragó, elegit en 1312, quan l'orde de Sant Domenge curava de la conversió dels infidels y de la redempció dels captíus. Per aquesta circunstancia, en Bruguera establí llavors càtedres de llenga àrabe en los convents de la seua provincia. Celebrà capítol en Pamplona, en los primers meses de 1313 y morí en lo convent de Barcelona lo 9 d'agost del meteix any.

H. Finke, en *Papsttum und untergang des Templerordens,* creu que era natural de Barcelona y que estàn de mestre de teología en la universitat de París, prengué part en tots los preparatíus que secretament se feyen per l'empresonament y acusació dels templers, enterant de tot per lletres al rey en Jaume, al Inquisidor català Joan de Lotjer y al séu convent. Aquestes lletres, com ja indicarèm després, les donà a conèxer en Villanueva, en son *Viaje literario.*

No savèm d'hon ha tret en Prutz que en Sa Bruguera fou proposat per Jaume II per un bisbat.

Lo nom *Bruguera,* qui segons en Balari, significa terra erma ab esbarzers y herbes infructifres, s'usà en aquell segle y en lo següent com a nom de familia tant a Catalunya com a Llengadoch. En 1282, un Arnau de Bruguera era batlle de Palamors (1); en 1310, un Jaume de Bruguera era condempnat per lo rey Jaume II, per negociejar en Egipte (2); en 1315, lo Rey citat nomenà a Bernat de Bruguera, capellà del Palau reyal (3). En 1260, un Ramón de Bruguera era batlle de Graollet, en lo pays d'Albi; pochs anys abans hi havía a Beziers un deutor del juheu Cresques, nomenat Guillém Guerau Bruguera; y en 1389, en la facultat de teología de Tolosa hi explicava la gramàtica en Pere Guillém de Bruguera.

Segons lo manuscrit de la Biblioteca Colombina, de Sevilla, no pot assegurar-se que la Biblia rimada catalana sigui obra den Sa Bruguera, fora del Saltiri, que comença en lo foli 202 y que es incomplet, donchs s'han perdut los darrers fulls a partir del salm CXIII, *In exitu Israel de Egipto.*

Tot lo demés del antich y nou Testament, seguit de les obretes especials *De Judes Escariot et de la sua vida, De Pilat et de la sua vida, De la Verónica con vench a Roma, De Vespasiá rey de Galicia* y *Dels*

---

(1) Llicencia del rey al dit batlle per signar totes les escriptures de vendes qui deguessen esser firmades per lo monarca. Donada a Barcelona, 7 idus octubre 1282 (registre 59, foli 121, Arxiu de la Corona d'Aragó).

(2) Registre 207, foli 214, Arxiu de la Corona d'Aragó.

(3) Registre 212, foli 178.

diners on fo venut Jeshuxrispt, o sia tota la part rimada, continguda en los dos cents primers fulls del dit manuscrit, no pot dir-se que sien obra d'en Sa Bruguera perque a continuació vingui un saltiri en prosa ab la capsalera enunciativa de que *fo de latí en romans transladat per frare Romeu Saburgera, maestre en theología de l'orde de Sent Domingo.* Aquesta declaració de autor no fà referencia més que al Saltiri y aquest es en prosa, mentre lo demés anterior es rimat.

Per consegüent, si no-s tingués cap altra noticia, deuriem admetre al esmentat dominicà com a traductor solament dels salms.

Sembla que en Milà y Fontanals sentí també molts duptes de que en Sabruguera, fos traductor de tota la Biblia. En lo seu treball *Poetes catalans del segle XIV*, publicat en la revista *Jahrbuch für romische und englische literatur* y traduit al castellà en les *Obras completas* coleccionades per en Menéndez Pelayo, s'hi troba aquesta significativa declaració: «A la època den Ramón Lull devèm, segons sembla, atri»buir una Biblia rimada y en romans y altres obretes poetiques, *De »Judes Escariote de la sua vida, De Pilat,* &. de la Biblioteca Colom»bina. Totes aquestes obretes van juntes ab un saltiri en prosa, tra»duit del llatí en romans per frare Romeu Burguera, dominicà».

En Milá no havía vist lo manuscrit de Sevilla: no conexía més que lo dit per en Bover en la obra *Varones ilustres de Mallorca,* y malgrat de que en Bover prenía al frare dominicà com autor de tota la traducció rimada, se observa ben clarament que l'insigne professor de literatura no gosà acceptar la opinió del biografiste mallorquí y no volgué dir més de lo que declarava lo manuscrit.

Probablement lo recel o dupte den Milà provenía de la observació de la diferencia entre lo llenguatge de la Biblia rimada y lo del Saltiri, consignada per lo meteix Bover. Es cert que en Bover s'explicava la esmentada diferencia per lo fét general d'usar-se en aquell temps per la poesía un estat de la llengua més enderrerit que no l'usat per la prosa. Emperò, axó sol no es suficient prova de que en Sa Bruguera fos lo traductor també de la part rimada.

En Torres Amat en son *Diccionario de escritores catalanes,* en l'article destinat a Romeu Bruguera, s'entreté en copiar les lletres endreçades dés de París per lo frare prehicador al rey d'Aragó sobre lo procés dels Templers, sens parlar de les seues obres, y tan sols entre los Anònims hi posa l'apartat *Biblia catalana,* dient no més que la traducció de Fr. *Ramón* (sic) Sabruguera, té dos volums en foli. No sabém hón existía aquest altre manuscrit, que no era certament lo de la Colombina, lo qui comprèn un sol volúm. Sospitàm que en Torres Amat no havía vist ni lo manuscrit de Sevilla ni cap altre d'en Sa Bruguera, donchs n'haguera fet una extensa descripció.

Ab tot, tením per probable que la part rimada de la Biblia de la Colombina es també obra d'en Sa Bruguera, qui la dedicà a Donya Marquesa de Cabrera, muller del Comte d'Empuries. En Bover, creu equivocadament que Marquesa era lo títol nobiliari de aquella senyora, quan en veritat era son nom personal, molt corrent en aquell

temps. També s'equivoca al creure que Marquesa es la filla d'en Pons de Cabrera, vescomte d'Ager y comte d'Urgell, mort en 1243 y casada ab Guillém de Peralta, ó una desconeguda filla d'aquest matrimoni portant igual nom que la mare. Rés d'axó; la senyora a qui fou dedicada la Biblia Catalana era una cosina de la que pensa o nomena en Bover; era filla den Gueràu, vescomte de Cabrera y de Sanxa de Santa Eugenia, que và casar ab Pons Uch, comte d'Empuries y que foren pares del comte Malgauli. Donya Marquesa de Cabrera visqué al menys fins a 1327. Son marit, Pons Uch, morí en 1313.

La dedicatoria díu ben clarament:

Asó ay de latí en romans tornat
A honor de la Comtessa que Deus
Dampúries *Marchesa* a nom [guart
E fo fiyla dun gran rich hom
Qui fo vescomte de Cabrera
E lexa esta hereteyra
De Muntsoriu e del vescomdat
Tot quant auia la laxat
De Catalunya porta flor
Densenyament e de valor
De franquea de gai parlar
Dumili crey no apar
De Deu li plats souen parlar
Molt deiunar e molt horar
Per tal can fay a Deu honor
El seruex humilment de bon cor
Ay fayt cest libre on trobara
lo fayt del mon com comensa
batayles moltes e afers assats
Qui son estades els temps passats
E prec tots cels qui la legiran
ho escriure la uolran
Que no deyen les rimes afolar
Del lengage cambiar.

Y tot seguit comença'l Gènesi, ab aquest epigraf:

De la creacio del mon. Genesis.

Lo primer libre es nommat
Genesi primer pausat
En que deu tot lo mon crea
Cel e terra gint orna
Lo primer dia luts forma
Que so desus illumina
les tenebres uolt separar
Daycela luts e apartar
Cautre causes ensemps
Crea els angels els temps
El cel desus emperial
E la materia elemental
Deus ans que cel ne terra fese
Si estaua en si meseys
E anc no ac comensament
Ne aura nul temps finament
Car el es uer comensamens
E fi de tota res uiuens
Nou ordes dangels el crea
En cest afar no demora
E feulos clars e resplandens
E deu lausans ensemblamens
Lo primer horde fo cherubin
E la segona serafin
La tersa e dita tronus
De la quarta principatus
E la quinta potestates
la sisena virtutes
la setena angelica
Dominica co es vuytena
la nouena era de luçibel
Qui era molt clar e bel.
. . . . . .
E crea deu cautre elemens
foch e aygua e aer examens
E la terra qui es redona
Tot axi com a poma
E fo ferma e estable
la qual clau la mar qui es noable
laer qui es soptil con uens
de mar e terra circuncens.

Fóu, donchs, feta la traducció rimada ab posterioritat a l'any 1282, data del casament de dita senyora ab Pons Uch d'Empuries. Y podèm

igualment presumir-la ja acabada en 1307, quan en Sabruguera era mestre de Teología a l'Universitat de París y estava complicat en totes les intrigues y informacions per obtenir lo procés dels Templers. En Villanueva, en *Viaje literario* (vol. V, pln. 177), ja donà a conèxer les lletres d'en Romeu Sabruguera al Rey d'Aragó y la resposta d'aquest. Fray Romeu li escrivía dés de París, ab data del 25 d'Octubre de 1307, que ell havía presenciat la confessió feta per lo Gran Mestre del Temple lo jorn abans, qui regonegué los delictes que li havíen sigut imputats. La resposta de Jaume II, datada lo 4 de Desembre del meteix any, era que malgrat les incitacions del monarca francès no havía volgut procehir contra los Templers establerts en los seus regnes, mas que ara, a instancia del inquisidor Joan Llotger, havía decretat l'empresonament dels dits cavallers, y ab tal motíu li demanava que li trametés dés de París copia del procés que allí s'instruía.

Havèm aplegat un document que demostra com fray Romeu conservà la protecció y amistad del Rey. Aquest, per decret signat a Xàtiva lo 15 de les calendes de Febrer de l'any del Senyor 1310 (18 Janer 1311, segons l'estil modern), li assignà una bona pensió: «Nos Jacobus &. Volentes vos venerabilèm et religiosum virum fratrem Romeum de Brugaria ordinis predicatorum in theologia magistrum, gracia prosequi et favorem, concedimus vobis quod habeatis et recipiatis a nobis in primis Kalendis mensis januarii proximi instantis et deinde annuatim in eiusdem Kalendis quandiu nobis placuerit quingentos solidos jaccenses, pro quorum satisfaccione et solucione assignamus vobis illos quingentos solidos jaccenses quos domus Hospitalis Sancti Johannis Jierosolimi Ilerde pro cena nobis anno quolibet in dictis Kalendis solvere tenetur et debet».

L'afavorit morí, segons ja havèm dit, dos anys després d'aquesta concessió.

Acceptant com a obra seua tota la Biblia catalana de la Biblioteca Colombina, es oportunitat de fer la descripció del manuscrit que havèm examinat detingudament, y donar-ne a continuació dues mostres, perque-s puga estudiar y comparar la part rimada ab la part en prosa (1).

---

(1) Fou en Bover, en *Varones ilustres de Mallorca,* (Palma, 1847), qui primer ha fet la descripció del manuscrit de la Colombina, que en lo temps en que l'examinà dit historiador era ja incomplert. Publicà com a mostres lo curt salm IV y part del pròlech-dedicatoria.

Tampoch va dir en Bover que al devant de tot hi hagués la taula del contingut del volúm, ni los folis hón començaven cada hu dels llibres, ni menys encara les mides del manuscrit.

En Milà no fà més que reproduir lo troç del pròlech publicat per en Bover.

No savèm si aquest manuscrit senyalat avuy 7-7-6 en la Biblioteca de Sevilla y abans Y. 130, n.º 15, fou adquirit por D. Fernando Colón, com molts d'altres o si entrà posteriorment a la mort del fundador en la Colom-

Escrit tot en paper del segle XIVé ab lletra de les darreríes del dit segle o de la primería del següent, lo còdech català de la Colombina, forma un volúm de doscents vintivuit folis, incomplert, donchs acaba en lo salm 113 ab aquestes paraules: *Sobra la tua medería et la tua veritat e posada.* Y sota aquesta darrera ratlla lo recort o repetició de les dues primeres paraules ab que començava lo foli següent, que devía ésser lo 229; *la mía esperansa.* Al començament del volúm es també incomplert, donchs hi ha un sol foli del index o taula, solt, y que en la primera columna del anvers comença: *Cant Deus dix a Salamo que demandas so que volgues.* Lo revers acaba axí: *De Salamó qui feu aucir a Joab per laltar. Del mandament que feu a serrey e con lo feu auciura. De la muler de Salamo.*

Ab lo foli primer comença lo *Génesis,* precedit d'una dedicatoria a la comtessa d'Empuries. Los títols dels diferents llibres del Vell y Nou Testament, són de tinta vermella, lo propri que tots los epígrafs dels capítols o parts en que cada llibre està subdividit y les capítals o inicials del primer mot de cada capítol o part són alternativament de tinta roja o blaba, ab fils del color diferent al de la lletra. Cada lletra inicial del primer mot de les ratlles porta un toch de vermelló.

Aquest volúm mideix trenta centimetres y mitg d'alt per vintiún d'ample. La superficie escrita en la plana mideix vint centimetres y mitg per setze. Està tot escrit a dues columnes; rimat, en vers aparellats, fins al foli doscents, hon comença un Evangeli, segons ja indicarèm al marcar la extensió de cada llibre, en prosa.

Cada columna conté un promedi de trentaquatre ratlles. En la ratlla novena de la segona columna del anvers del primer foli comença lo *Gènesis*, y arriba fins al revers del foli catorzè, hón comença l'*Exode*, sens cap blanch o solució de continuitat. En lo foli 20, segona columna, comença lo *Levitich* y en lo següent lo llibre dels *Nombres*. En lo 24, primera columna comença lo *Deutoronomi* qui acaba en la segona columna del anvers del foli 28, hon té principi lo llibre dels *Jutges*. També es en l'anvers, del foli 34, en la segona columna, hont comença lo primer llibre dels *Reys;* en lo foli 43, lo segón d'aquests llibres; en lo revers del 51 lo tercer d'ells y en lo 60, també en lo revers, comença lo quart llibre, qui arriba fins al foli 69, hon té principi, en lo revers, primera columna, lo llibre de *Tobies*. Aquest acaba en la segona columna del anvers del foli 75, seguint-lo-l llibre de *Daniel*. En foli 87, primera columna del revers, comença lo llibre d'*Esdras* y de la metexa manera comença lo llibre de *Judith* en la primera columna del revers del foli 92. En foli 97, revers, hi ha lo llibre d'*Esther,* y en l'anvers del 104, primera columna, començen los *Proverbis de Salamó*, los qui arriven fins a la segona columna del anvers del 110, hon té principi lo llibre dels *Macabeus*. En la segona columna també del anvers, del foli

---

bina. En lo famós *Registre* o catàlech de dita biblioteca, format per lo meteix fundador, no hi havèm sapigut trobar la anotació de la Biblia catalana rimada.

124, hon acaba lo esmentat llibre dels Macabeus, sens cap blanch, comença lo Nou Testament, y díu:

«Lo testament ueyl auem fenit
Jesu crist ne sia benesit.

»Así comensa lo noueyl testament et els euengelis.

»E aquest euengeli comença primera de la concepcio de Sent Johan babtista». Tot axò en lletra vermella.

En lo foli 164, revers, començen los *fayts dels apostols* y en la segona columna del anvers del 183 comença l'*Apocalipsi*. En lo 191, revers, te principi: «*De Judes escarioth et de la sua vida*»; en lo 194: «*De Pilat et de la sua vida et de la sua mort*» y en lo revers del meteix foli: «*De la veronica con venc a Roma*», En lo 196: «*De vespashia Rey de Galicia que ana a setiar la ciutat de Jerusalem*». En lo 198: «*Dels diners on fo venut Jeshu xrist*». En aquest punt fineix la traducció rimada. Tot lo següent es en prosa.

En foli 200, revers, diu: «*Aquest euengeli se díu en lo día de Nadal e en lo día de santa María de satembra*». En lo meteix foli encara hi ha aquest altre epigraf: «*Aquest euengeli se diu la vigilia de nadal*». També en lo revers del 200, «*Comensa lauengeli de Sent Johan e ligse lo día de nadal a la missa mayor*».

Lo foli 201 te solament escrita la meitat de la primera columna; lo restant del anvers y tot lo revers es blanch.

En lo foli 202 y ab lletra vermella se comença axí: «*En nom de nóstre senyor ihesu xrist et de la verge madona santa M. mare sua assi comensa lo saltiri lo qual transladat fo de lati en romans per frare Romeu Saburgera maestre en theología en lorde de sent domingo. Assi comensa la sua primera feria*».

En l'anvers del foli 228, segona columna, díu: «*Totes les feries son esplegades, beneyt sia lo nom de nostre senyor ihesu xrist e de la verge madona sancta María amen. Assi comense los Salms uesprals*». Tot de lletra vermella. Aquest es lo darrer foli conservat en l'exemplar de la Colombina, que es incomplert, com ja havèm indicat, romanín sens acabar lo salm 113: *In exitu Israel de Egipto*.

Lo treball de posar en rima catalana la Biblia, tenía precehents a França, hont en lo segle XIII é, hi hagué una sort d'epidemia poètica, segons lo mot den Roquefort (1). A més de fer traduccions rimades d'obres de filosofía, teología, moral, histories sagrades y profanes, també foren rimats los comentaris sobre la Biblia y tots los llibres sants. Per fer veure la exageració d'aquella modoria, es suficient recordar que fins posaren en vers la regla de Sant Benet y la Custum o lleys de Normandia. Y no mancaren prehicadors qui feren sermons rimats, encara que per la major part dels hòmens de lletres fossen considerats com obres extralitúrgiques.

---

(1) ROQUEFORT: *Glossaire de la langue romane.*

No es donchs estrany qu'un frare prehicador català, volgués posar la Biblia en forma rítmica catalana. Lo difícil de conèxer es si realment com díu'l prólech utilitzà lo text llatí, o si vegé una versió francesa o encara la traducció en prosa catalana que havía manat fer lo rey Alfons II, en 1287, al jurisconsult Jaume de Montjuich (1). Aytal averiguació exigeix un estudi especial y molt detingut que no-l podèm efectuar nosaltres.

De totes maneres deu tenirse en compte que entre 1250 y 1280, en lo Narbonés, ja corría una traducció del Nou Testament en llengua provençal y que abans del dit any 1250 ja existía una traducció complerta de la Biblia al francès, feta en la Universitat de París y treta d'un original llatí corretgit. Respecte del Psaltiri, ja havía sigut traduit en llengua vulgar a la primería del segle XII^é^ en un convent normand del Mitjorn d'Anglaterra, y Mr. Michel ha publicat los salms rimats, trets d'un manuscrit de la XIII^a^ centuria, que també contenía la oració del *Pare nostre,* en vers. Emperó, de la traducció en prosa del Psaltiri per en Sa Bruguera ni de la Biblia catalana rimada no s'en han ocupat ni Archinard ni Samuel Berger (2).

En Bover observa que aquesta versió rimada té molta semblança ab la obra llatina de Pere de Riga, anomenada *Aurora,* feta en lo segle XII^é^, y que recompta en rima llatina los fets principals de la historia sagrada.

Per donar mostres del llenguatge de la part rimada y de la part en prosa y que-s puga fer comparació, segons ja indicarem abans, havèm escullit lo llibre de Tobies y los salms 1, 2, 27 y 39.

Lo llibre de Tobies es un dels anomenats históríchs, recomptan fets esdevinguts durant la captivitat de Nínive. La historia del pobre céch y del seu fill, desterrats a Nínive, constitueix una comptalla encisadora de les bontats del Omnipotent per los seus fidels; es com una noveleta solta, ab acció y episodis interessants y per aquesta raó la havèm escullida per la present publicació.

LO LIBRE DE TOBIES (3)

En neptalim ac. I. prodom
Qui Tobies auia nom
hom fo molt de gran karitat
De gran fe e de uera leyaltat
Tot son cor fo en deu amar
En el seruir e en honrar

---

(1) CARRERAS CANDI: *Primera traducció catalana de la Biblia.* En la Revista de Bibliografía Catalana, any IV, n.º 7.

(2) *Notice sur les premières versions de la Bible en langue vulgaire* por ARCHINARD (Ginebra, 1839).

La Bible française au moyen âge, etude sur les plus anciennes versions de la Bible écrites en prose de langue d'oil. per S. BERGER (Paris. 1884).

Les Bibles provençales et vaudoises, per S. BERGER (Romania, 1889, Paris); ab un apèndix de PAUL MEYER.

(3) Per senyalar los punts hon acaban les columnes del anvers y revers

E can los fiyls de irael adorauen
les ydoles e sacrificauen
El en ierusalem sen ana
E a deu sacrifica
Decimas de grat donaua
De tot quant cuylia ne lauraua
Mentre era infant ayso fasia
E la ley de deu molt be tenia
puys muler pres de neptalim
Anna ac nom si com ausim
a cap de temps fiyl engenra
E thobies lo nomena.

Cant Salmanasar captiua israel.

Puys Rey de siria salmenasar
En irael uenc per degastar
Tota la terra pres e degasta
E .X. trips preses sen mena
E thobies fo pres ab sa mayso
E en niniue alogat fo
E deu gracia li dona
Del Salmanasar qui molt lama
lay on se volia podia anar [3]
So ques vulia podia far
los presoners el confortaua
Cant mal fesien el los reptaua
vn jorn en roges sen ana
vn seu amich a qui troba
Qui gabel auia nom
E auia bona fe era paubre hom
Tobies .X. basans li a prestats
Quel Rey salmanasar li auia dats
E ali promes qels li retra
E feulin carta que sen porta
puys en niniue se nes tornat
On ab daltres era poblat.

De senacherip e de thobies qui sebolia los morts.

Apres salmanasar per mort fina
E senacherib per el regna
Qui als ebreus gran mal uolia
E tots jorns auciure los faya
Thobies tots los sebolia
E als paubres daua quant auia
Al Rey ho an denunciat
E el ne fo fort despagat
Tot quan auia li leua
E que sen gart vuy mes li manda
Mas thobies no sen uolc estar
ans los anaua soterrar
per quel Rey lo manda aucir
Mas el vay tantost fugir
E sos amichs lan amagat
Que anch lo Rey no la trobat
los fiyls de senacherib lur payre pre-
E a vil mort els laucieren [seren
la doncs thobies retorna
Tot so del seu tot o cobra

De thobies qui sebolia los morts.

Apres uenc vna festa gran
que los jueus en lur ligan [4]
la doncs el feu apareylar
En sa mayso molt que menyar
puys son fiyl thobies apella
E en axi elli parla
vay dix el los paubres amenar
Qui creen deu e aymen car
E aysi ab nos menjaran
car ayçest deu ne lausaran
cant a la taula se son pausats
Ab aycels quel fiyl ac amenats
A thobies an nunciat
Que .I. jueu han degolat
Tan tost de la taulas uay leuar
E lo jueu mor vay ab si aportar
En sa mayso la amagat
Entro que tuyt agren menjat
puys a la taula sen torna
ab lagremes son pa menya
puys de la taula ses leuat
lo mor sebuli que ac aportat
vn seu amic fort lon repta
E molt fortment lin manassa
Axi dix el tan vulgut aucir
Quant tu los morts uas sebolir

---

dels folis, havèm escollit los següents signes: [1] fi de primera columna del anvers.—[2] fi de la segona columna.—[3] fi de la primera columna del revers. [4] fi de la segona columna.

Comença lo llibre de Tobies en la primera columna del revers del foli 69, ratlla 8, y fineix en lo foli 75, en la segona columna del anvers o recte.

Encara no tens uols estar
on non poras ia escapar
Respos thobies nom nestaray
Que mays que homens deu tembray.

De thobies qui torna cech.

Un jorn ac thobies trebaylat
En obres de gran pietat
Morts sebolir trists consolar
Malalts seruir e uisitar
E mentre en .I. lit se pausaua
vna oronegla a quen passaua
sobrels huyls de Thobies fema
E de tot en tot la xorba, [1]
Res del mon no pot uesser
lo vis ac tot perdut per uer.

De la oracio de thobies.

Anc dayso el nos torba
ne no sen moc ne sen muda
Ans tan tost pres deus alausar
E en axi areysonar
beneyt sies tu lo meu senyor
Del cel e de terra creador
Qui los huyls mas tolts corporals
E illuminats los espirituals
per queu puscha tu amar
Ne en res als lo meu cor pensar
E res no ueya temporal
Quem puxa tolra la ternal
lo teu nom sia santificat
Car en dayso suy fort paguat
Cesta tribulacio deus li uolc dar
per thobies a esprouar
Si en res sen torbaria
E si de tot deu lausaria
E per eximpli a donar
De paciencia en tot afar
Tots jors sos amichs lo uisitauen
E del seu fayt tuyt se trusauen
Ara disen els tu prouaras
E clarament conexeras
los bens que as fayts aqet ualran
Ne si dest mal te judaran
Respos thobies humilment
No parlets axi solament
Ay cels poden axi parlar
Qui ydoles uan adorar
Mas nos altra uida esperam
E çela gloria desiram
Que als amichs deus donara
Ab si matex regnar fara
On nons deuem de res torbar [2]
Que de nos uula ordonar
Car ceyls qui ayma el xastia
puys los consola tota uia
Sa muler anna trebalana
E a texir tots jorns anaua
E dayso que gasayar podia
Ab son alberch ela viuia.

Del cabrit que anna aporta

Un dia anna .I. cabrit compra
E a la mayso ela la porta
Can thobies lausi belar
Sa muler vay tost apellar
e don dix el las aportat
Gardat que no sia emblat
Cant sa muler o ac ausit
Dolenta fo e ali dit
Tots temps en ton cor mal pensaras
E tots los altres intyaras
E no gardes lo teu peccat
per que deus ta dels huyls priuat
beneix deu qui ta punit
puix muirte en aquex lit
Dayso thobies fo torbat
E tan tost ses aienolat
E començet deu a preyar
E oracio aytal far.

De la oracio de thobies

Senyor meu tot poderos
ple de bondat tot piados
Qui cel e terra as creat
E de nient quant es format
Quins as formats per ta amor
per tu seruir e per lausor
Qui gloria als bons daras
E en infern los mals puniras
Tu senyor dones tempestat
E puys bel temps per te bontat
Tu dones mals per hom prouar [3]
E puys fas hom ab tu regnar
Tu xasties molt dolsament
Ceyls qui aymes puys son jausent
A tu senyor vul sopleyar
Que mon espirit deges cobrar
Car molt me ual mays be morir
Que aysi viure en martir.

De Sarra fiyla de raguel e dels .VII. marits que ague.

E rages ac .I. rich hom
Raguel ouia nom
una fiyla ac que molt ama
per son nom sarra la nomena
Qui fo molt bella e galarda
blancha e rossa be colorada
E so qui era molt meylor
Deu ama de tot son cor
Raguel la marida
honradament e la dota
E la nuyt cont foren colgats
e en sem foren justats
vn demoni asmodeu apellat
lo marit li a offegat
Don raguel fo despagat
E tot son alberch fort torbat
E axi lin offega
.VII. que negu no la toca
Car vulien ab leys usar
per la belea no per lausar
Deu ne per files engenrar
per deu seruir e per honrar
Tot lur enteniment era carnal
E lexauen les piritual.

Del missatge que feu retreyt a sarra dels marits morts.

Un dia sarra se contenia
ab vna seruenta que tenia [4]
Qui tan tost la nay reptar
E a li dit laxem estar
Car .VIII. marits as offegats
Que tots eren bons e honrats
Cant sarra ach ayso ausit
hanc res del mon nolia dit
Mas della tost se nay lunyar
En la cambra sen nay intrar

De la oracio de sarra

Los yenoyls a en terra pausats
E los huyls a al cel leuats
Tres jorns estech que no menja
Mas ab grans plors deu reclema
Senyor dix ela misericordios
Qui est tot just e piedos
Tu senyor sabs de ueritat
Que en nuyl mal no ay tractat
Contrals marits qui son donats
Mas lo demoni los a offegats
Car lenteniment era carnal
per quels auenc tot ay cel mal
hon agran tort suy eu reptada
De la lur mort e encolpada
per que senyor per ta bondat
Desliurem desta uiltat
Om tramit mort queu tant desir
E seray fora dest consir
En .I. matex temps deus exausi
Dues oracions e les compli
De thobies qui lac pregat
E de sarra cant ac plorat
On langel raphael deus enuia
Que a cascu conseyl dona.

De thobies que noyria son fiyl

Cant thobies ac deu pregat
E deuotament fort reclamat [1]
pensas quel degues deus ausir
E ques degues tant tost morir
On son fiyl thobies apella
E en axi lo xastia
En ten mon fiyl so quet diray
Car bon conseyl te mostraray
E en ton cor o pausaras
E lo contrari no faras
Deu sobre tot quant es amaras
E los seus mandamens seruaras
Ama ton proisme carament
E serueix li liberalment
Almoyna de so del teu faras
A homens paubres seruiras
Car per almoyna es deliurat
hom per tot cert de peccat
E dona bona fama de lagent
Almoyna no laxa hom errar
hom qui la perseuera nos pot damp-
fornicacio esquiueras [nar
A erguyl con a foch fugiras
Car erguyl fo comensament
De tot lomanal destruiment
Ab homens mals ja no iras
Ceyls qui son sauis seguiras
Cant alcun hom auras logat
Tant tost lo paga de bon grat
De hom saui conseyl pendras
homens foyls no escoltaras
Ta mayre vuyles molt honrar
Car tengut es de molt amar

Cant sera morta la sebuliras
E prop de mi la pausaras
Mon fiyl no sies agreuyat
Day çesta nostra paubretat
Car si de bon cor uols deus amar [2]
El te uolra molts bens donar.

Dels .X. basans de gabel quels ne cobras.

Encara fiyl tu deus saber
Que agabel preste per uer
Dets basans de fin argent
De quen feu carta de present
En rages esta poblat
En media vna ciutat
E cant largent cobrat auras
la carta sua li retras
Respos thobies a son payre
Eu no say res en cest afayre
Eu no say gabel qui es
He la ciutat on poblat es
Tu dix el vay vn hom cercar
Que lay te sapia be menar
E sia hom bo e fecel
E del linatge dirael
E ben e gint lon pagaras
E anc ab largent tornat seras.

De thobies qui troba langel en la palça.

Ab tant thobies se nes anat
a la plasa e a cercat
Si poria vn hom trobar
Qui en rages sabes anar
Tan tost .I. joue a trobat
Qui fo cortes e ensenyat
E en son semblant be mostra
Que hom es qui per cami va
Ay cest era angel del cel
Qui auia nom raphael
Que deus trames per consolar
Thobies e sarra per deliurar
En forma dom era uengut
per tal que no fos conegut
Thobies a el se costa
E tan tost li demanda [3]
Sabries en Rages anar
ab hom qui bet uolgues pagar
Respos langel lo cami say
E moltes uets suy anat lay
E gauel eu ay priuat
Un bon hom qui lay es poblat
Cant thobies lac ausit
fort fo pagat e ali dit
venits a mi a mon payre
E comtarem li cest a fayre.

Del angel qui entra a thobies

A thobies sen intraren
jasent el lit cech lo trobaren
Tan tost langel la saludat
Deu te do gaug qui ta creat
Quin gaug dix thobies pusch auer
Que lum del cel no pusch ueser
Deus dix langel gaug te dara
E alegra cant li plaura
Ab tant thobies a parlat
E diligentment la demandat
Sabras tu en rages anar
E mon fiyl lay ab tu menar
Eu dix langel lo cami say
E ton fiyl molt be menarai
Sans e alegres tornarem
E tot largent recobrarem
Cant thobies lac ausit
Molt fo pagat e ali dit
precte quem digues lo teu nom
Car be sembles fiyl de prosom
Azarias dix langel suy apellat
E de ananies suy engenrat
Cert dix thobies molt es honrat
E dourat payre tu est nat
Tan tost els van apareylar
So que pel cami deuen portar
Thobies son fiyl a baysat [4]
E puys a Deu la comanat
El cami son intrats
lo ca los a acompayats.

Del plant que faya la mare de thobies.

La mayre de thobies no faya mas plo-
No la podia nuyl hom consolar [rar
E estaua en gran dolor
E desia per gran amor
Ay fiyl molt car cant te uenray
Ay mon bel fiyl per tu moray
Ay fiyl tu eres mon saber
Tota ma uida e mon plaer
Als no uesia als no peusaua

Als no queria als no amaua
Tu eres fiyl lo meu mirayl
En quem miraua sens trebayl
Ay mon fiyl on sots anat
En terra estraya tan enuiat
Malayt sia çel argent
Que uas querir a estraya gent
Molt ualia mays soferir
Nostra paubrea ab suspir
Que tu fosses ab nos jausent
Que recobrar cel mal argent
Ay fiyl lo cor me uol partir
per gran dolor res no pusch dir
puys son marit fortment reptaua
E en axi ab dol parlaua
Oyme mon fiyl mauets leuat
No say on lauets enuiat
En nuyl temps nol cuyt ueser
per que moray per luy per uer
Molt carament el nos onraua
En nostra valea nos confortaua
Respos li thobies no ayes temor
car tornara ab gran honor
car angel de deu lo guiara [1]
Sa e alegra lo tornara.

Del peix que uolc deuorar thobies.

Cant langel e thobies agren anat
Tot aycel jorn e trebalat
El flom de tigre son aribats
E pres daqui se son pausats
Thobies se uay a costar
al flom que uolc sos peus lauar
E cant el flom fo din intrat
Un peix ues el uenc fort desfinat
Qui thobies uolc deuorar
Mas thobies uay tost cridar
O azarias vin me aydar
Car aycest peix me uol menjar
prinlo dix langel per la ganya
E portar nem en terra estranya
Tan tost thobies la tirat
E en la arena fora la pausat
Tu dix langel estojaras
lo cor el fetge el fel quem trauras
Car causes son medicinals
Que hom desliuren de molts mals
puys del peix an cuyt e molt men-
laltre salen ques nan portat [yat
Mentre per la uia ensems anauen
E de deu tot jorn parlauen
Thobies a langel a demandat
So que auem del peix seruat
A que es bo ne a que ualra
Respos langel e dit lia
Si cor en brases cremaras
Tots demonis esquiueras
Car demoni estar no pora
lay on lo cor cremat sera
De les altres causes te diray
E en son loc te mostraray.

Cant uengren albergar a la mayso de raguel. [2]

Puys dix thobies hon albergarem
aysi dix langel ha un prodom
Qui raguel apela hom
Qui per parentesch tes acostat
Car del linatge teu es nat
Ay cest a vna fiyla ualent
beyla e gran e plasent
E esta deu esser te muyler
E de son payre hereter
E no a pus infans nen pot auer
E tu seras son hereter
Respos thobies e ali dit
Desta donzella ay ausit
Que vuyt marits li son estats dats
E lo demoni als tots offegats
On si eu la prenia per muler
Axi poria morir con els peruer
E mon payre moria de dolor
Quim ayme de gran amor
Respos langel not cal duptar
Car demoni no pot mal far
Aycels qui aymen deu ab fer uoler
E li seruexen de grat e de plaser
Mas aycels agueren enteniment
Dusar ab ela carnalment
E noy feren res per deu a honrar
Ne per fills a en genrar
Axi ague lo demoni en els poder
Els offega per tot uer
Mas tu cant presa la auras
De III. nuyts no la tocaras
Mas tu e ela deu pregarets
En la cambra on jaurets
Que deu uos fassa aiustar
A son plaser e el amar [3]
E que us do fiyls a sa honor
Que li seruesqen ab lausor

puys lo cor del peix tu cremaras
E lo demoni es pauentaras
la quarta nuyt uos ajustarets
E enteniment leyal aurets
No per luxuria a complir
Mas per fiyls auer per deu seruir
per que la donzela demandaras
Tro que la hagues en sa casa no
[menjaras.

De thobies que demanda per muler sa fila de raguel

Ab tant a raguel sen son intrats
Quils a molt be acompayats
E cant vn pauc agren estat
E raguel ac demandat
Don eren ne don uenien
on anauen ne que querien
puys finalment el demanda
E molt diligentment en cerca
Digats dix el si deus uos gar
Sabriets me uosaltres comtar
De thobies mon cusi
Car gran temps a res non ausi
Respos langel bel conaxem
Tots sos afars nos be sabem
Sa es per cert e be pagat
E de riquees be bastat
puys sa muyler a el intra
E thobies molt regarda
E cant lague be esgardat
A son marit ela a parlat
Ay cest masip queu uey aysi
Sembla thobies nostre cusi
Cert dix langel cest es son fiyl
Deus lo li reta sens peril
Can raguel ho ac ausit [4]
Vay lo baysar e alí dit
Amic deus te do sa mor
Et fassa viure ab honor
Car fiyls es dun hom ualent
Deus lon fassa estar jausent
Tant tost de menjar apareyla
E sos parens i conuida
A tuyt se mostra fort pagat
Car thobies ac albergat
Cant fo apareylat de menyar
E a taula se degren pausar
Thobies dix no menjaray
Tro sarra per muyler auray.

De Raguel qui dupta

Cant raguel lach escoltat
Trop fo en si espauentat
E no li a res del mon dit
Tant fo en si espaordit
Car si la li dona per muler [mer.
paor ha que no muyra con lo pri-

Del angel que dix a raguel que la li donas

Cant langel lo uee tant duptar
En axi lo vay comfortar
No ages dix el dest fayt temor
Car tot sera a ta honor
Aquest la deu per cert auer
Car axi es de deu plaser
per que los altres tots morien
Car la muler day cest uolien
E dona la li segurament
Car cest fayt sera a deu plasent
Cert dix raguel crey caxi sia
Con tu as dit car deu vulia
Que hom de mon liniatge la agues
E hom estray no la prengues
per que deus uosa say en uiats [1]
E que siam tuyt consolats.

Cant thobies pres sarra per muyler

La ma dreta de Sarra presa a
E a la ma dreta de thobies la aiusta
Deus dix el qui es payre e senyor
vos aiust eus fassa viure ab honor
puys menyarem alegrament
E lausen deu deuotament
la mayre al uespre apareyla
vna cambra en quels lexa.

Del cor del pex que crema thobies

Tan tost thobies foc se aportar
lo cor del peix i uay pausar
E lo demoni vay fugir
E Raphael lo vay seguir
El desert de egipte la pausat
E ab cadena de foch ligat.

De thobies qui amosca sa muyler

Puys thobies sa muler apella
E en axi el li parla
Germana eu ti uul preyar
Que deyam deu ensems preyar
Estes .III. nuyts nos àbstendrem
E deuotament deu preyarem
Quel nos do la sua amor
E quens aiust a sa honor
Car nos som fiyls domens valens
Qui son a deu molt obediens
per que nons deuem aiustar
Axi com gens de mal afar
Apres .III. nits nos aiustarem
E nostre matrimoni confermarem
Cant sarra lac be escoltat
En axi lia parlat
Germa molt o faray pagadament
E compliray ton mandament [2]
Ab tant ab dos se genolaren
E ab deuocio deu preyaren
Que sa iusten a son plaser
E que infans pusquen auer
Qui deu seruesquen de bon cor
E que cresquen a sa honor
Car molt agren orat van se pausar
E dormiren sens als afar.

De Raguel qui feu far .I. sepulcre.

Ab tant raguel caladament
feu far .I. uas tost de present
on thobies sia pausat
Car pensas que sia offegat
E la seruenta i enuia
E abdosos durment los troba
E cant a Raguel o ac comtat
Res no pot dir tan fo pagat
lo uas a fayt tan tost tancar
E couit gran feu apareylar
Tots sos ueyns a couidats
Tots sos amics e sos priuats
E feren festa yoyosament
E meniaren alegrament.

De Raguel qui hereta son genre.

Puys Raguel son genre hereta
Tot cant auia li dona
La maytat lin dona de present
Cant sera mort aja lo romanent
Apres thobies langel apella
E en axi el li parla
frayre dix el be sabs preuer
Mon payre con gran desplaer
Cant nos tant nos serem aturats
On crey quen sien fort torbats
Car tot jorn comtem les jornades
Cauem estat e les pausades
per queu vul a tu preyar [3]
Que agabel degues anar
E la carta li portaras
E lo deute rechobraras
car araguel fort desplayria
Si eu tant tost daycim partia
En cara lo pots preyar
Que les noces uenga honrar
Eu dix langel lay anaray
E ton argent aportaray
E gabel amenare
De part tua lo preyare.

Del angel qui ana a Gabel

Ab tant langel daquis parti
E uas Gabel tenc son cami
En son alberc la atrobat
E Gabel la be emparat
Thobies uos manda saludar
E tramet uos per mi preyar
Que li retats lo seu argent
Quel uos presta molt francamenf
E la carta que lin fees
Eu laus retray molt uolentes
puys tot lo fayt lia comtat
De les noces e la pregat
Quey deya ab el uenir
Tuyt nauran gaug per uer adir
Cant Gabel lac be ausit
fort fo pagat e ali dit
beneyt sia lo senyor
Qui a thobies fay honor
Car es prodom e qui tem deu
E tot hom ayme qui es seu
Tot largent eu uos liuraray
E a les noçes de grat iray
E de present lo li liura
E langel la carta li dona. [4]

De Gabel qui uenc a thobies.

Puys ab langel senes anat
Molt alegre e molt pagat

E a Raguel sen son uenguts
Quils ha ab gran gaug recebuts
Gran festa an fayta per Gabel
Car era hom leyal e fel
Cant aqui ac I. temps estat
De thobies pren comiat
E a sa mayso sen torna
Lay en Rages on abita.

De thobies lo ueyl et del plant que fassia Anna.

Cant lo prodom thobies no ui tornar
son fiyl al jorn que o dech far
Molt fortment ne fo despagat
E fort nestaua consirat
Pero tota uia be se pensa
Que deus lo guia car lamaua
La mayre no faya mas plorar
No la podien confortar
E desia ab gran dolor
Oy vida mia e ma dolçor
Oy lum de mos huyls ay tot mon be
Oy fiyl molt car per uos morre
Vos erets de ma ueylea sosteniment
Car uos uesia era jausent
Ara en peregrinatge sots anat
Crey que sots mort o aturat
Ay lassa quel cor me uol partir
Car lo meu fiyl no uey venir.

De thobies que sen uolc anar.

Tot ayso thobieres se pensa
per que a raguel axi parla
Senyer si a uos plats eu men iray
E ma muler meu meneray
Car de mon payre ay temor
Que no muyre per gran dolor [1]
Car a jorn cert no suy tornat
Don es dolent e despagat
Respos Raguel axi farem
A uostre payre trametrem
Que uos sots sa e be pagat
per que non sia despagat
E mentre uos romandrets
E ab nos grans plaers aurets
Senyer dix thobies no romandray
Ans per tot cert lay men iray
Cant raguel lausi parlar
E vi que nos uol aturar
La maytat de tots sos bens li a do-[nats
Argent bestiar e catius li a liurats.

De Raguel qui noyri sa fiyla Sarra.

Puys raguel sa fiyla apella
E molts bons nudrimens li mostra
Ton marit dix el molt amaras
E tos sogres molt honraras
De totes coses del mon te garda
on pogueses esser reptada
De tot erguyl te gardaras
Sauiament tos fayts faras.

Cant thobies se parti de son sogre raguel.

Puys a deu la acomanada
E tot ploran la a baysada
Puys de thobies pres comiat
E ab dos an molt plorat.

De thobies quis cuyta e lexa sa muler.

Ab tant daqui se son moguts
E en mig loc de la uia son uenguts
E langel thobies apella
E en axi ab el parla
Nos dix el nos cuytarem
E a ton payre nos nirem
E ta muler el bestiar
A lur espau poran anar
E nos lo fayt direm [2]
E tot lauberch en dresarem
Respos thobies be mi plats
Ab tant els se son cuytats
E la compaya an lexada
Qui molt era be hordonada
Cant pres foren de la ciutat
langel li a axi parlat
Tan tost com ab ton payre seras
Del fel del pex los huyls li untaras
E puys veura tot clarament
E resebra alegrament
La mayre de thobies tot jorn pu-
En un puig e regardaua [yaua
Si veuria son fiyl venir
Car per el mor de gran desir.

De la mayre de thobies quil ui uenir.

Un jorn el puig ela puya
Cant ac plorat ela garda

E a uist son fiyl uenir
De gran gaug se cuyda esmurtir
E tot corrent sen deualla
E a son marit o nuncia
Lo ca quil ac acompayat
En lalberch es intrat
E casen el gombalda
Menan la coa sa ela.

De thobies qui cobra lo ueer.

Ab tant thobies es intrat
E sa mayre la tost baysat
De gran gaug no pot parlar
E ploran nol fa may baysar
puys lo prom dona la ma
A vn infant qui lo mena
De gaug no feya mays plorar
E son fiyl corre abrassar
Lo fiyl los huyls li vay untar [3]
E tant tost viu molt be e clar
De que thobies deu lausa
E en axi a deu parla.

Cant thobies lausa deu per lo ueer.

Beneyt sies tu lo meu senyor
E a tu rent grat e lausor
Car per mon prou mas xastiat
E als altres eximpli dat
E anc vulguist del uis priuar
E ara lo mas rendut bel e clar
E mon fiyl thobies pusch ueser
De que senyor ay gran plaser
Car lauia molt desirat
Per tu senyor lay recobrat.

De sarra qui uench.

Apres VII. jorns sarra intra
E gran companya amena
E cant thobies lo prom ho ac gardat
Molt fo en si maraueylat
Tots sos parens se son aiustats
E sos amics e sos priuats
E fayen gran alegria
per thobies qui clar uesia
E per lo fiyl qui molt amauen
E per Sarra qui molt honrauen.

De thobies qui uolc donar loguer a langel qui era anat abel.

Puys thobies son payre apella
E dauant langel li parla
Tots los benifets li a dits
Que per langel a conseguits
Cant lo payre lac be ausit
Alangel en axi a dit
frayre meu axi farets
la maytat de tots los bens pendrets
E sen uos o do de bon grat
Car be ho auets affanat.

Cant langel los preica et a els se manifesta. [4]

Cant thobies ac ayso dit
Respos langel e ali dit
Benesits deu e el lausats
E el seruits e el honrats
Car el uos a be mostrada
la sua misericordia e exalsada
On com los morts seboliets
Als malalts e als pobres seruiets
E tots proismes molt amauets
E deuotament deu ne pregauets
Eu oferi deuotament
La tua oracio a deu present
bona es almoyna ab oracio
E deiuni ab deuocio
Car eu suy angel Raphael
Qui suy trames sus alt del cel
Per tu sanar e consolar
E per sarra del demoni deliurar
Cant thobies o ac ausit
En terra casec esmortit
langel li dix no ages temor
Mas dona a deu grat e lausor
Cant ab vosaltres eu estaua
fasia semblant que seu menyaua
Mas eu nomenuch res corporal
Mas menyar celestial
Temps es queu deya retornar
Ay cel quim uolc say enuiar
Cant so ac dit el sen puya
Sus alt al cel car lay esta
Thobies ses ayenoylat
Deuotament a deu lausat
De jerusalem molt profeta
E del temps de gracia de que parla
O jerusalem nobla ciutat

Encara seras reedifficat
Tot lo mon te adorara [1]
E nobles dons te offerra
les tues parets edificaran
De safir e de maracdes seran
En les tues places sera cantat
Alleluya e deus lausat.

De la mort de thobies.

Puys cant molts jorns foren passats
E ya li foren besnets nats
Son fiyl thobies apella
Molt noblament lo xastia
Que deu amas e quel temes
E almoynes moltes fees
En apres el se mori
Son fiyl honradament lo seboli
Tots los amichs lan molt plorat
Car per tuyt era for amat.

De thobies que sen torna a son sogre raguel.

Puys thobies sapareyla
E tot quant ac sen porta
E a son sogre senes anat
Qui ab gran gaug la emparat
Raguel a pauc de temps se mori
E thobies lo seboli
Tot quant auia li a lexat
Per que romas be heretat
Ena pres thobies per mort fina
fiyls e files molts hereta
Cest libre es del tot finat
Deus ne sia magnificat.

En nom de nostre senyor ihesu xrist et de la verge madona Santa M.ª mare sua assi comensa lo saltiri lo qual transladat fo de latí en romans per frare Romeu saburgera maestre en theologia en lorde de Sent domingo.

Assi comensa la sua primera feria.

Beatus vir

Benauyrat es lom qui no va en lo conseyl de mals homens et no ha estat en carrera de peccadors e en cadira de pestilencia no ha segut. Mas en la lig de deu es la sua uolentat e en la lig de deu se pensara dia et nit. E eyl sera axi com a arbra qui es plantat prop de sequies daygues qui dara le seu fruyt en son temps. E la sua fuyla no caura e totes les coses que fara profitaran. No seran axi los maluats no seran axi mas axi com a pols la qual escampa lo uent sobre la terra. Per so nos leuaran ab honor los maluats en lo judici nels peccadors en la justament dels justs. Cor deus sab la carrera dels justs et la carrera dels mals perira. *Quare fremuerunt gentes,* LO SEGON SALM.

Per que se son les gens torbades els pobles se pensaren coses uanes. Los reys de la terra saplegaren els princeps saiustaren en una cosa contra deu e et contra lo seu mesies.-Trenquam los lurs ligams de nos lo lur jou. Aquel qui habita en los cels los escarnira et deus sa fara suzain dels. Lauors parlara a eyls en la sua felonia et en la sua ira torbar los ha. Mas yo son per eyl establir Rey sobrel seu sant munt de syon. E preye lo seu sant manament. Deu dix a mi fiyl meu est tu yo te vuy engendrar. Demanam et dar te gens qui sien (1) ta heretat et possessio tua lo termens de la terra. Gouernar los as en uerga de ferra et trencar los as axi com a canter de gerer. Ara reys entenets et aprenets qui sots jutges de la terra.

---

(1) Acaba la 1.ª columna del folio 202.

Seruits a deu en temor et alegrats uos en eyl ab paor. Tenits correccio per tal que deus no sia contra uos irat ne us perdats de la carrera justa. Cor la sua ira sera en breu bulent benauyrats seran aquels qui sien en eyl.»

Assi comensa la segona feria. *Dominis illuminacio mea* «**lo XXVI**» **psalm** (1).

Senyor deu meu es lud mia e salut mia he deyl nom partire e eyl tostemps tembre. Yo senyor deu es lud mia et salut mia e et del nom partire lo senyor deu es guardia mia et deyl aure paor. Con sacostaran contraris homens maluats a consumar la mia carn. Los meus tribuladors els meus enemics sera aflaquits e cauran. Si son posades contra mi bestides no aura paor lo meu cor. Sis leua contra mi batayla en aquest e yo fiansa. Una cosa he yo demanada a deu et aquesta liquir que yo abit en la casa de deu tots los dies de ma uida. Que ueya lo proposit de deu et que uesit lo seu templa. Cor eyl ma defes en lo seu tabernacla en lo dia mal et am amagat en lo seu secret del seu tabernacla. En la pedra ma exalsat et ara exalsara lo meu cap sobre mos enamics. Son anat en torn del seu templa et he sacrificat sacrificis dalegria cantare en cantan al senyor deu. Senyor deu oges la mia uou ab la qual yo crit a tu ages merce de mi et complix me mon desig. Lo meu cor parla a tu et la mia fas cerca la tua fas sercare. No amaes la tua fas a mi net dezes en felonia al teu seruidor. Si es aiudador meu e nom desempars ne nom derroes deus de la mia salut. Cor lo meu pare e la mia mare man lexat, mas tu senyor deus mas amparat. Senyor deu mostram la tua carrera et en dressem al cami dret per rao de mos enemics. Nom vuyles liurar a la anima dels meus turmentadors cor son se leuats contra testimonis falses et la iniquitat es falida. Segons la mia uolentat yo creu veure los bens de deu en la terra de uida. Espera lo senyor deu confortet e ferma lo teu cor en eyls et espera lo senyor deu. *Ad te domine clamabo* Lo XXVII.

Assi comensa la tersa feria: *dixi custodiam* **.lo XXXVIII salm** (2).

Yot dix guardare les mies carreres per tal que no pech ab la mia lengua. Posare a la mia bocha mur, mentre estara dauant mi lom maluat fuy mut et cale et baxem per be et la mia dolor fo refrescada. Escalfas lo meu cor en mig de mi el foch fo enflamat en lo meu pensament. Dix ab ma lengua senyor deu mostrem la mia fin et la mesura dels meus dies que les per tal que yo sapia quem fayl. Vet senyor que tu as posat en los meus dies mesura de tres dits et la sustancia mia es axi dauant tu conores. Empero en tot home viu es complida uanitat. Verament lome fa son cami et es ua et torbes leugerament ajusta et nos sab aqui sa justa et ara qual es la mia esperansa senyor deu meu la mia sustancia ab tu es. Senyor deliuram de tots mos peccats non vuyles posar meyns dom foyl. Jo cale et no obri la mia bocha cor tu o as fet luyan de mi les tues plagues. Jo defali per la fortalea de la tua ma en los repreniments et per rao de iniquitat castigues tu lome. E fas la sua anima estabulir a furt daraya cor uerament tot home es uanitat. Senyor deus oges la mia *oron* et mit en obra la mia pregaria, ueges les mies lagre-

(1) Foli 206, revers.
(2) Foli 209.

mes. No uules calar cor yo so estrayn dauant tu et pelegri axi com tots mos pares. Perdonem senyor et consolarme abans que tenga ma carrera. *Expectans expectaui dominum* LO XXXIX .SALM».

Les mostres que acavàm de donar són més que suficients per fer conèxer que, com deya en Bover, lo llenguatje de la part rimada es més vell que no-l del Saltiri. Lo que no poden demostrar encara que se hi tingui tota la bona volentat y la forta devoció del compatriotisme que sentía en Bover, es la afirmació entussiasta y resolta de que «la versión de la Bíblia rimada en romance puede considerarse como un monumento digno de conservación; como una prueba viva de las altas ideas que adornaban la imaginación del Dominico Provincial».

JOAQUÍM MIRET Y SANS.

Cartulario de Monroyo (Aragón)

Descripción, extracto y notas

Obra de cuatro reyes fué la reconquista de la tierra baja de Aragón; pero no podría disputarse a D. Alfonso II el título glorioso de más grande restaurador. El, y más tarde su hijo y sucesor Pedro II, desarrollaron en esta tierra la fecunda manera político-militar, ya tradicional en Aragón, de oponer á los retornos de las armas musulmanas, no ejércitos movedizos, sino estables núcleos ó comunidades de pueblos nutridos de habitadores al llamativo de grandes privilegios y ventajas y muy interesados, por consiguiente, en la conservación del territorio conquistado. Así la gran comunidad de Alcañiz en 1157, así Valderrobres *(Peña de Aznar la Gaya)* en 1175, así la donación del campamento alcañizano á la Orden de Calatrava en 1180, así Caspe en 1193 á la Orden de San Juan, así Monroyo y sus aldeas en 1209 y así Montalbán *con sus aldeas pobladas* y *por poblar* en 1210.

Pero yo he creído siempre que estas agrupaciones de pueblos no se demarcaron entonces, y que seria vano empeño el de averiguar si se debieron á un capricho de la época, ó se tuvo en cuenta para hacerlas la magnitud de las capitalidades, ó les dió vida alguna razón militar ó política de mucha fuerza. Creo que la Reconquista halló formadas esas agrupaciones, y que presidió á la aceptación de su territorialidad el recurso político-guerrero de aprovechar la cohesión tradicional que mantenía unidos á ciertos pueblos á través de las edades merced á una continuación, á un fenómeno histórico de persistencia muy notable.

Son varias y poderosas, á mi entender, las razones que conducen á este convencimiento. He aquí las principales.

1.ª No una población, sino un accidente geográfico de otra clase, solía en muchos casos dar nombre al territorio de la comunidad *(Peña*

Aznar, Peña del Cid), y al tiempo de la Reconquista era entendida y no dudosa, según probaré, la extensión correspondiente á cada nombre. Y hasta puede creerse que algunas capitalidades ó matrices tomaron el apelativo del accidente local denominador y preexistente *(Montalbán, Monroyo).* Esto obliga á conceder mucha antigüedad á esas masas de poblados.

2.ª Las descripciones perimétricas ó de contorno de estos fragmentos de territorio se hace generalmente en las escrituras (cuando se hace) con extrema sobriedad de señales, declarándose únicamente los límites más conocidos, á veces muy distanciados. Muchos kilómetros de terreno laberíntico median, por ejemplo, entre *Traseras* y el *nacimiento del río Algás* fijados como mojones, sin intermedios, en la población de Alcañiz del año 1157, y no son menos los que se cuentan entre la *Roca de Benet* y *Fuentespalda,* pasando por la actual divisoria entre Cretas y Valderrobres como quiere la escritura de donación de Alcañiz en 1180. Mas llega el argumento á una invencible fuerza ante los casos de donaciones de territorios sólo por su nombre, sin confrontación ni limitación expresa en el documento: ejemplo, la donación de *Peña de Aznar* á la Seo de San Salvador de Zaragoza en 1175. Y á fe que si alguna carta necesitaba una previsora demarcación del donativo á que iba á servir de título, era ésta, precaviendo disputas de Alcañiz, ya que entrañaba la primera desmembración del distrito señalado á esta villa en 1157.

3.ª En los documentos más antiguos, primeros siguientes á la Reconquista, al reseñar linderos, es ordinaria la cita de *términos* de villas y lugares; pero tan indudables al parecer, que no se cuida de definir ni fijar el deslinde de otra manera, es decir, citando nombres de partidas ó accidentes geográficos conocidos. ¿Quién y cuándo había señalado tales términos? ¿No probaría esto su existencia antigua, conocida y no contradicha?

4.ª De igual manera que una fuerza de cohesión trabajaba sin tregua por la integridad de las agrupaciones históricas, y á ella se debieron estas sanciones de las comunidades tradicionales en los siglos XII y XIII, otra fuerza disgregativa, acaso más potente, vino al punto á confirmar la primera allí donde, con propósitos de crear más dilatada comunidad, quisieron sumarse varias sometiéndolas al núcleo de una capitalidad extraña, aunque vecina; y merced á esta segunda fuerza la independencia de los grupos soldados á otro principal no se hizo esperar mucho. No tuvo otra causa la disgregación del conglomerado de parcelas que integrara en un principio la gigante comunidad de Alcañiz: Valderrobres se separaba en 1175, Mazaleón el mismo año, Maella en 1200, Calaceite en 1205, Monroyo en 1209, La Fresneda en 1211.

¡Cuán ancho campo á las tareas de los investigadores eruditos! Baldía, después de lo dicho, cualquiera ponderación de la importancia del estudio de estas partículas en que aparece fraccionado el suelo nacional á raiz de la Reconquista.

Fué Monroyo una de ellas; y se quiso sacar partido de esta circunstancia en los albores del siglo XIII para preparar la conquista del reino valenciano, acercando á la enriscada Morella las amenazas de las cristianas armas. Llamaban de consuno á ello la fortaleza natural de la extensa muela monroyana, su posición estratégica sobre uno de los caminos de Aragón á Valencia y la proximidad de los estados de la Orden de Calatrava, establecida con tanto poderío en Alcañiz, es decir, á espaldas de Monroyo, y llamada á tan gloriosos destinos en la conquista de dicho reino.

***

Al Ayuntamiento de Monroyo sabe hoy el mérito del venerable Cartulario existente en el archivo de la antigua villa, y conserva esta notable fuente de la historia bajo-aragonesa con más respetuosos cuidados que las corporaciones de otros días (1).

Es un cuaderno en pergamino, de tamaño 0^m 23 × 0^m 31, que constó de 53 folios (algunos en blanco) de los cuales se ha perdido el numerado 49, dejando truncados dos documentos del modo que en su lugar se explicará. En este Códice se copiaron las escrituras que atestiguaban los antiguos derechos y privilegios de la localidad y sus aldeas, á fin de tener su títulos coleccionados, con suma facilidad presentes y consultables, según solían hacerlo los pueblos, corporaciones y acaudalados particulares en la Edad Media.

La cubierta, que por cierto es parte de una antigua escritura pergamínea en que figuró como otorgante el concejo de la villa, tiene (aparte de otras lecturas caprichosas é impropias, señal del poco aprecio con que llegó á mirarse el Cartulario) este título: *Varios Pribilejos muy antiguos*. Pero el verdadero título, razón y fe de nacimiento del cuaderno vése en el folio 1.° vuelto, donde dice el encabezamiento del índice ó *tabla* de instrumentos contenidos en el volumen:

«Esta es la tabla que sigue de los Privilegios que fueron otorgados por el señor Rey de Aragón y por el señor maestre de la orden de la Caballería de Calatrava y de Capítulo y de Convento á la villa de *Montrog* y á su *tinensa* de cualquiere gracia que dicho señor Rey y dicho señor maestre nos hayan hecho con el dicho capítulo y convento, así de gracia como de compra, cuyo libro fué sacado (quiere decir hecho) en el mes de Enero del año MCCCCXXVII».

Por supuesto, que esta advertencia como la tabla aparecen redactadas según el modo de hablar de nuestros paisanos en tiempo de Alfonso V. La tabla ocupa los seis primeros folios, presentando la

(1) Al ilustrado cuanto caballeroso secretario D. Enrique Pastor he de agradecer, y agradezco profundamente, las mayores facilidades apetecibles para el estudio de un monumento como éste. Conste para satisfacción del Sr. Pastor y como ejemplo, merecedor de imitación, por parte de todos sus compañeros de secretariado.

escritura, y toda la del Cartulario, abundancia de enérgicos rasgos iluminados con tinta bermeja. Por lo demás, es modesta la presentación del texto.

No guarda orden rigurosamente cronológico la colocación de las escrituras en el cuaderno. Yo las someto á él en este extracto, porque así desfilan dejando entender mejor los sucesos de la historia local en los siglos á que corresponden; bien que cuidaré de acompañar á cada documento indicación precisa del folio que lo contiene en el códice.

⁂

Copia de la bula del papa Urbano II concediendo á los reyes de Aragón diezmos y primicias de las iglesias tomadas á los infieles. (Folio 9).

Es documento muy conocido. Monroyo quiso tenerlo á mano porque arrancaban de esta concesión importantísimos derechos de la villa obtenidos de los reyes y de la Orden de Calatrava.

⁂

Donación de Monroyo, Molinos y Ejulbe á la Orden de Calatrava. (Fol. 11).

D. Pedro II, para salud de su alma y las de sus padres, para exaltación del cristianismo y oposición al paganismo, da á Dios, á Santa María y á Martín Martínez, maestre de la casa de Alcañiz, y por él á dicha casa y sus freiles presentes y futuros, el Castillo de Monroyo con sus términos y pertenencias, montañas, ríos, poblados, casas, y en una palabra, con todo cuanto pertenece y debe pertenecer al donador. Da asimismo las iglesias con sus diezmos y primicias, sin retención alguna; libre y francamente, salva la fidelidad á él y sus sucesores. La donación se hace con encargo de poblar el castillo, haciendo de él un baluarte de la cristiandad, y de oprimir á los sarracenos. De igual manera da al mismo Martín Martínez los castillos y villas de Molinos y de Ejulbe con sus términos y pertenencias. Concede al maestre, freiles y casa de Alcañiz el derecho de cobrar hervajes y montáticos de los ganados que pacieren en los términos de Alcañiz, Monroyo, Molinos y Ejulbe, sin que el rey pueda exigirles nunca ni por razón alguna *montático* ni *carnagio*. Repite al final que la donación se hace ampliamente, como mejor pueda entenderse á provecho de los donatarios; pero con reserva de la fidelidad al rey y sus sucesores, que dispondrán allí de la paz y guerra con los sarracenos.

Dada en Barcelona á 3 de Abril de 1209.

Este documento circunscribe los términos de Monroyo declarando los nombres de los lugares y accidentes del territorio en el perímetro ó divisoria; pero es dificilísima y ocasionada á errores, tratándose de escrituras muy gastadas, la lección de estos nombres propios geográficos, que, por otra parte, solían escribirse de distinto modo aun dentro de un mismo texto. En este suenan el *río tastavins, fontespatula, puerto de mezquin, benifaza, bel, furnos, avinadaza, almenarella, vall y bone, puerto maria, pinar* y *puerto de tevaro,* entre otros menos claros.

Es de notar que en el índice se llama este documento así: *Lo privillegii del Senyor Rey della conquesta del Senyor maestre,* lo cual parece dar á entender que al tiempo de hacerse el Cartulario se creía Monroyo conquista de la Orden.

El rey llama *fortísimo* al castillo de Monroyo.

No puede dudarse que la comunidad monroyana quedó comprendida en los términos de Alcañiz por el señalamiento de 1157, pues que llegaban á *vallibonam, bel, beniazau* y *traseras,* como tampoco puede dudarse que en 1180 no se comprendió en la donación de Alcañiz á los Calatravos, puesto que sólo llegaba ésta al territorio de aquella comunidad *(sicut dividit terminos cum monte rubeo).* ¿Era de moros? ¿Estaba reservada al monarca como punto avanzado de la frontera cristiana? ¿Fué conquista de la Orden después de 1180?

La villa tenía de este documento traslado de traslados, hecho en 1336; pero fuertemente autorizado por la fe de muchos notarios; entre ellos Jaime de Foz, de Alcañiz, Arnaldo y Bernardo de Santa Pau y Juan de Foz, éstos de Monroyo en el año citado.

***

Carta puebla.—(Fol. 13).

El maestre D. Frey Gonzalvo (1), con asentimiento y voluntad de todo el convento de Calatrava, y Frey Alvaro Ferrández, preceptor de Alcañiz, con voluntad de todo el convento de esta villa (2), pueblan á buenos fueros y costumbres de Zaragoza la villa de Monroyo. Se prometen á cada poblador 24 cahizadas de tierra, se conceden las cazas y otros varios derechos sobre el término, un horno, dos molinos y toda suerte de franquezas. La Orden reserva para sí el derecho de tener en la villa un horno y dos molinos, allí donde le plazca, como también sus propiedades y dominios en el término y el derecho de nombrar justicia con el consejo de los habitadores *(cum vro consi-*

(1) El nombre del maestre D. Gonzalvo Yáñez aparece escrito así: *ego FrGºi.*

(2) Se expresan los nombres de varios freiles de la casa alcañizana, entre ellos Frey Garcia, preceptor de Cretas.

lio) (1). Los pobladores serán libres durante tres años de todo servicio; pasado dicho tiempo, habrán de hacer tres cabalgadas, según parece (2); y hechas éstas, serán libres para siempre. Pero pagando sus décimas y primicias, bien que las segundas podrán aplicarse á la fábrica de la iglesia y fortificación de villa y castillo, guardando fidelidad á la Orden de Calatrava y convento de Alcañiz.

Entre los testigos del otorgamiento figuran Bernardo de Cambrils, *miles* (3), y Pedro de Calavera, *bayulus de Callaceyt*. Dióse reinando D. Jaime, siendo *S. de aones* obispo de Zaragoza. *P.* (4) obispo de Tortosa, *García de Gudar*, obispo de Huesca, en el mes de Agosto, era 1269, equivalente al año 1231.

***

---

(1) Tengo por seguro que sobre este derecho, establecido con vaguedad peligrosa, se suscitaron más tarde reñidas diferencias entre la villa y sus señores. Ello es que el Arch. Hist. Nac., entre los documentos de la Orden de Calatrava, conserva una Real ejecutoria de D. Carlos I (20 de Junio de 1541) en el pleito sostenido por el comendador de Alcañiz y villa de Monroyo sobre elección de alcaldes y oficios de justicia, declarando corresponderle á aquel con la concurrencia del concejo. Y ocho años después (en 4 de Junio de 1549) hizo la villa absoluta renuncia en favor de la Orden del derecho de consejo en la elección del justicia, según otro documento del mismo archivo.

(2) En esta parte está el texto casi aniquilado.

(3) Rolando de Cambrils fué señor de Calaceite en 1205, y acaso antes, por recomendación de esta villa que le otorgó la Orden de Calatrava. Un documento del Arch. de la Cor. de Aragón (Registro 13, fol. 226) habla, según todas las trazas, de este Rolando y de su descendencia, que al parecer figuró mucho en esta tierra por los dias del Conquistador. Era familia poderosa, de ¿armadores de galeras?: sirvió á Pedro II, quien probablemente le otorgó el titulo militar de que D. Bernardo se envanece en la carta-puebla de Monroyo, merced corroborada más adelante por Jaime I (mediante la continuación de los servicios) en el documento aludido, que dice en sustancia de esta manera: «El Rey, á sus fieles castellán y baile de Cambrils, salud y gracia. Os mandamos que aquella carta de franqueza concedida por el rey Pedro de buena memoria, padre vuestro, á Rolando de Calaceyt y su hijo Berenguer, observéis á Berenguer, Bernardo y Alberto, hijos de dicho Berenguer, asi como á Rolando y demás nietos del precitado, de la manera que mejor se contiene en la expresada carta; pero queremos que pongan su parte en todo lo necesario al negocio de las galeras, porque en esto no debéis hacer mudanza alguna. Dado en Barcelona á 25 de Agosto de 1264».

Berenguer de Cambrils preséntase como fiador de las dos partes otorgantes en la escritura de partición del distrito de Calaceite en 1206. (Vid. mis *Recitaciones, etc.*, pág. 52).

(4) Que debe entenderse Poncio, no Pedro, como hizo Zurita alguna vez.

Resolución de pleito entre la Orden de Calatrava y el rector de Alcañiz.—(Fol. 14).

Es el documento que vió el maestro Diego de Espés para escribir lo que sigue en el tomo II de su *Historia ms. de la Iglesia de Zaragoza*: «El 1.° de Febrero deste mismo año el capítulo de la Seo de Zaragoza, el obispo Vicente y los frailes de Alcañiz se acordaron sobre el derecho de las décimas y la manera como se había de pagar. *En el año 1240, estando el rey D. Alonso en Ariza por el mes de Marzo, dió con acuerdo y voluntad de sus ricos-hombres la villa de Alcañiz con sus términos á D. Martín Ruiz de Azagra, Sr. de Albarracin.* (1). Los comendadores de Calatrava en virtud de la concesión del rey Don Alonso y de los privilegios de su orden, tenían diferencias con Domingo, Rector de Alcañiz, sobre el derecho de las decimas y primicias de la villa de Alcañiz; el obispo deseando la paz y quietud de sus súbditos adjudicó ciertas partes de las decimas y primicias á los Comendadores y las restantes á la Iglesia de Alcañiz, y esto en todas las Iglesias fundadas dentro del término de su distrito y en las que después se fundaran, las cuales dicen son como apéndices y sufragáneas de Alcañiz. Era comendador un caballero que se llamaba Lope Martín. Todo esto sucedió en el año 1241».

Pero la sentencia, según el Cartulario, fué dada en Zaragoza el dia 1.° de Febrero de 1243.

Además del nombre de Lope Martínez, llamado en la escritura ora comendador, ora preceptor de Alcañiz, suenan los nombres de varios freiles, entre ellos *P. Ruiz,* preceptor de Monroyo.

Viva y patente se ve en este documento la tendencia de Alcañiz á conservar los derechos y atributos de capitalidad, en todos los órdenes, dentro del distrito que se le asignara en 1157. Esforzábase en lograr que todas las iglesias enclavadas en él, aun las de pueblos que, como Monroyo, habían aquistado después cierta independencia, fuesen declaradas sufragáneas y tributarias de la suya.

Otro dato interesante se saça de esta escritura. Cerca de su fecha habían revisado el deslinde de los distritos alcañizano y monroyano el prefecto de Zaragoza D. Miguel Sancho y el comendador D. Lope Martínez. La línea divisoria reconocida se describe de esta manera, poco más ó menos:

«Donde hay un pino cruzado, que hicieron cruzar dichos comisionados, en aquella sierra donde está, es de Alcañiz según las aguas

(1) Son enormes los errores contenidos en las líneas que subrayo. La verdad es, á pesar de las alabanzas de Latassa y de otros escritores y del aprecio general que se dispensa á los tomos mss. del racionero zaragozano, que escribió éste con muy poco cuidado, y que su obra, como fuente histórica, no pasa de mediana.

vierten hacia Alcañiz, y es de Belmonte según vierten á su lado; y por la sierra, á la casa de Domingo Aravot; y de ésta, al río de Mezquín, y al barranco que divide el término de Belmonte y la dehesa de los hermanos (1), cuya dehesa queda en el término de Alcañiz; y por dicho barranco hasta la *portellada de bauge*. Y por otra parte, desde el referido pino cruzado, loma adelante, al camino de Alcañiz á Monroyo; y pasando esta vía, hasta la peña donde dichos comisionados hicieron una cruz; y de aquí, hasta la sierra que está sobre la *val de Juan?;* y según las aguas vierten hacia Alcañiz ó Belmonte, así son los términos de las iglesias. Y por dicha sierra, hasta el camino de Monroyo á Maella: y pasando este camino, al cabezo gordo, y así como de esta loma vierten las aguas hacia Alcañiz, es del término de Alcañiz, y así como vierten hacia Fórnoles, es de su término; y de dicho cabezo gordo, hasta aquel lugar donde los hombres y freiles de Alcañiz pusieron mojones *(boguas)* entre los términos de Alcañiz y Fórnoles; y por esta divisoria adelante, hasta el término de La Freneda».

⁂

Reconocimiento del derecho á las primicias.—(Fol. 16 vuelto).

El principio de esta escritura ha quedado ilegible por destrucción casi total del texto. En la parte asequible están escritos los nombres de varios freiles calatraveños, entre ellos Lope Martínez, comendador de Alcañiz; Pedro Gonzalvo, subcomendador, y Juan Juan, comendador de Monroyo. El de Alcañiz y su convento reconocen el derecho de Monroyo y sus aldeas á sus primicias y prometen defenderles este derecho. Los jurados de la villa y los síndicos ó apoderados de las aldeas (Peñarroya, Ráfales, Fórnoles y Belmonte) (2) aceptan esta *composición* y *transacción* (así la llaman, lo cual deja entender discordia ó pleito), y prometen pagar anualmente á la Orden los 1.000 sueldos convenidos. Figura entre los testigos el *maestro Juan, físico, morador de Alcañiz.*

Hecha en el castillo alcañizano ante los referidos asistentes y otros muchos testigos, así clérigos como legos, el día 14 de Febrero de 1247.

El maestro D. Ferrán Ordóñez y convento de Calatrava aprobaron esta composición en 13 de Abril del mismo año.

⁂

(1) De la Orden según parece.

(2) Es de notar que el comendador Alvaro Fernández (primero de este nombre en Alcañiz) concedió cartas pueblas, no poco expansivas, á Peñarroya y Belmonte en 1232; pero esto, como se ve, no desligaba á las aldeas de su matriz, ni siquiera alteraba las relaciones de derecho entre unas y otra.

Privilegio de exención de hueste, cabalgada y otros servicios.
(Fol. 37 vuelto).

D. Jaime I, por sí y por sus sucesores, concede al maestre, comendador y frailes de Calatrava del convento de Alcañiz, que, pues nunca había sacado hueste, cabalgada, pecha, etc. de los vasallos de la Orden morantes en Alcañiz, en Monroyo, en Molinos, en Maella *(Mazella)* y en Ejulbe hasta aquellos días, y entonces lo había hecho por razón de la gran necesidad, esto no podría redundar en interrupción ni perjuicio de los derechos de tales pueblos.

Dado en Tarazona á 14 de Octubre de 1254.

La suprema necesidad en que D. Jaime ponía sus excusas, debióse sin duda alguna á la sublevación y guerra de *Alazdrach*, que fué este mismo año.

Mucho habría que decir, y acaso que sudar, para acordar este documento con aquel otro del rey D. Jaime (de próxima fecha, de 1258) en que, absolviendo á Alcañiz y todos sus términos de prestar ejército al comendador, fuera de los casos de marchar contra sarracenos ó en defensa de las cosas de la Orden, retiene para sí que lo hagan al rey, contra cristianos y contra moros, cuando lo hiciere Zaragoza (1); y la concordancia no sería más fácil con documentos de otra clase como el expedido en Játiva en 1277, por ejemplo, llamando contra la invasión de los *moros genetes* no sólo á las gentes del comendador alcañizano, sino á la milicia concejil ó del vecindario (2). Tal vez tendría que apelarse, para dejar bien parada la seriedad de la cosa pública en los días del Conquistador á una distinción entre *ejército, hueste* y *cabalgada* que no se ha precisado todavía de un modo definitivo.

***

Concesión de mercado semanal.—(Fol. 36).

D. Jaime I concede á Pedro Alfonso, comendador de Alcañiz, que pueda celebrar y hacer celebrar perpetuamente mercado público en la villa de Monroyo el miércoles de cada semana, con derecho á percibir lo acostumbrado en otros mercados. Toma el rey bajo su protección las personas y cosas de los concurrentes, y amenaza con su indignación y con la multa de 500 morabatinos á los contraventores, salvo y aparte el remedio del daño causado.

Dada en Camper de Calanda, á 9 de Febrero de 1257.

---

(1) Arch. de la Cor., Reg. 9, fol. 17.
(2) Arch. de la Cor., Regs 38 y 39, fol. 194.

Absolución de dar cenas.—(Fol 24 vuelto) (1).

El maestre D. Pedro Ibáñez, con voluntad de muchos miembros de la Orden, dice: que los hombres y universidad de Monroyo le han representado y demostrado como D. Pedro González, comendador que era de Alcañiz, les había pedido cenas, á cuyo tributo no estaban obligados, según pretendían, ni acostumbraban dar, en prueba de lo cual mostraron las cartas y fuero de la población de su villa; que el maestre las hizo leer, y no halló que excusasen de dar cenas; pero, pues tiene entendido que los hombres de Monroyo son buenos y leales vasallos de la Orden, siempre aparejados á su servicio, absuelve á la villa y sus aldeas de dar cenas y no quiere que alguno se las demande ni las tome por servicio ni de otra guisa, á no ser que ellas por amor y buena voluntad las quieran dar.

Dada en Córdoba el domingo 7 de Marzo de 1260.

⁂

Cesión de hornos y molinos.—(Fol. 23).

D. Pedro Ibáñez, maestre de Calatrava, con consejo y otorgamiento de D. Pedro González, comendador de Alcañiz y de Monroyo; de Fr. Jimeno Pardo, subcomendador; de Fr. Jimeno, comendador de Molinos; de los comendadores de Martos y Zorita; del mayordomo, capellán y sobrino del maestre, y de otras personas de la Orden, da y establece los molinos y horno de la Orden en Monroyo (así como la facultad de hacer otros en lo venidero) al concejo de la villa, á condición de que ésta pague cada año, por San Miguel de Septiembre, 129 cahices de pan, es decir, de grano: los 71 de trigo y los 58 de cebada, todo bueno, limpio, recibidero, por la medida de Zaragoza y puesto dentro del castillo. Se entienden cedidos los molinos sin distinción, así de harina como traperos. La Orden retiene el derecho de moler los granos necesarios para su casa de Monroyo y las del término, dondequiera que los freiles ú otros hombres estarán en servicio de la Orden, y esto sin precio ni maquila alguna. Salvo también el derecho de riegos acostumbrado por la Orden y vecinos. El horno que se dá esta *suso la mola*, lindante con corral y bodega de los señores, con *Peña Rotta* y con muro de la villa. Hay también reserva de cocción gratuita del pan necesario para la casa de Monroyo. Con esto, la Orden no podrá hacer en la villa ni en el término molino ni horno alguno. El justicia,

---

(1) Este documento está repetido en el códice: vése repetido, y en forma por cierto más legible, en el fol. 29.

jurados y prohombres prometen cumplir lo convenido. Se hacen dos cartas iguales: una para la Orden por mano de escribano público de la villa, otra para ésta por el escribano del maestre. Testigos, D. Juan Gil Tarín y D. Martín Pérez de Alcañiz, *criados de la Orden.*

En Monroyo, el viernes 27 de Julio de 1263.

Consta por Zurita que en el mes de Marzo de este año el rey Don Jaime I recibió en Zaragoza al maestre Fr. Pedro Ibáñez, portador de una embajada del rey de Castilla. El maestre aprovechó esta venida visitando los estados y cuidando de los intereses de su Orden en Aragón. Logró del Conquistador que abdicase en Pina (21 de Junio del mismo año) las pretensiones de intervenir con derecho en la elección de maestre de Calatrava en Alcañiz, según nos dice el instrumento de la renuncia que se conserva en el Arch. Hist. Nac.

⁂

Aprobación de usos sobre eleccion de escribanos y prestación de cenas.—(Fol. 25 vuelto).

D. Juan Gonzálvez, maestre, con otorgamiento del Convento de Calatrava: porque Monroyo y sus aldeas han sido y son obedientes á la Orden y le han prestado muchos servicios útiles, ganoso de hacerles bien, pues le han enviado á pedir esta merced, quiere que en adelante usen, como usaron hasta aquí, de poner escribanos en la villa y sus aldeas; y si algún derecho tiene la Orden en esto, como en tomar cena de una y otras, de buena voluntad lo renuncia y jamás podrá poner demanda acerca de ello.

Hecha en Calatrava, sábado 5 de Junio de 1277. Escrita por Pedro Pérez, justicia de Alcañiz, por mandato del maestre. También es de Alcañiz uno de los testigos, D. Guillermo Sorell.

⁂

Venta de solares.—(Fol. 29).

D. Rodrigo Pérez Ponce, comendador de Alcañiz, con asentimiento del de Monroyo, Fr. Pedro Ferrández, y de otros, y con asentimiento y voluntad del justicia, jurados y consejo, vende á cuatro vecinos una porción de terreno en la villa de Monroyo, situado á un extremo del *domenge* de la Orden (1). Linda la parte vendida con dominio de la

(1) *Domenge.* Voy creyendo que no el conjunto del dominio ni cada una de las propiedades rústicas de los señores recibian en los pueblos este nombre, sino que estaba reservado á las suertes de excepcional feracidad que se habian reservado en las cercanías de los poblados, en lo que hoy llaman *fre-*

señoría y con su *pedrera*, con balsa del concejo y con solar del hospital de la villa; el precio es de 150 sueldos jaqueses, y los compradores aceptan la obligación de poblar dicho terreno, edificando casas bajo la inspección del concejo, salvos los derechos dominicales de la Orden sobre la villa, como los derechos de la villa sobre sus vecinos.

Hecha la escritura en 13 de Abril de 1279, no dice dónde, pero es creíble que en Monroyo, pues aparece autorizada por un notario de la villa y figura como testigo Arnaldo Ferrer, vecino, dato que serviría para probar la antigüedad del apellido, célebre en aquel pueblo algunos siglos después.

Al urbanizarse el terreno vendido en esta escritura formó el llamado *carrer del taulat*, pues así lo llama el título que se puso al privilegio al hacerse el Cartulario.

⁂

Privilegio de jurados y otros derechos.—(Fol. 26).

D. Rodrigo Pérez Ponce, comendador de Alcañiz, con voluntad de Fr. Pedro Fernández (1), comendador de Monroyo, y de Fr. Bernardo, clérigo del comendador alcañizano, otorga á la universidad de Monroyo y todas sus aldeas, á saber, Peñarroya, Ráfales, Fórnoles y Belmonte, que, salvos sus privilegios en todas las cosas, puedan elegir y meter jurados en cualquiera de dichos lugares, y que juren los electos en poder de las justicias de la Orden, y ésta que no pueda rehusarlos ni removerlos por ninguna razón ni excepción. Concede también el uso de las carnicerías al modo de Zaragoza. Y que si algunos *lexios* (¿ejidos?) quedaron por partir al tiempo de la población en los términos de la villa y aldeas, los tengan éstas francos y quitos sin demanda posible de la Orden. Y que se puedan cazar todas cazas en cualquiera de los términos y en todo tiempo, sin pago de derecho alguno, exceptuadas las dehesas del señorío.

Dado en Calanda á 24 de Febrero de 1284.

Testigos: D. Juan Gil Tarín y D. Martín Pérez, vecinos y habitadores de Zaragoza. Berenguer Bonfil, notario de Monroyo.

⁂

Concesión temporal de la primicia.—(Fol. 26 vuelto).

D. Fr. Rodrigo Pérez Ponce, comendador de Alcañiz, otorga por sí y por sus sucesores que los concejos de monroyo y sus aldeas Peña-

---

ginals las localidades del pais que usan el catalán. En Calaceite dan todavia algunos el nombre arcaico de *domenges* á una parte, la más valiosa, de la zona *freginals*.

(1) En el documento anterior *Ferrández*.

rroya, Ráfales y Fórnoles puedan vender todas las primicias de dichos lugares por tiempo de treinta años, á quién quieran y por el precio que puedan obtener. Por esta concesión han dado á la Orden 30.000 sueldos. Empero por todo dicho tiempo quedan obligados los concejos á proveer de lo necesario á sus iglesias, y finado el plazo, volverán las primicias al uso y destino acostumbrado y contenido plenamente en los privilegios.

Dada en Calanda el 24 de Febrero de 1284 ante los mismos testigos y notario.

Con la asignación de la primicia de Belmonte, quedaron satisfechas y acalladas las pretensiones de la rectoría de Alcañiz á la participación en los destinos de la primicia del territorio monroyano. El resto percibíase, al parecer, con arreglo á ciertas bases y con sujeción á determinadas obligaciones, por los concejos y señorío. Todo esto viene á demostrar el presente documento.

***

Perdón de injurias y confirmación de privilegios.—(Fol. 30).

D. Juan Gonzálvez, maestre, confirma á Monroyo y sus aldeas, aquella absolución y definición que el comendador alcañizano Pérez Ponce, en nombre de la Orden, les había hecho, perdonando las injurias de estos vasallos al mentado comendador y su Religión. Confirma además todos los privilegios, fueros, usos y costumbres que la villa y sus aldeas tienen y han usado sin contradicción.

Hecha la carta en Calatrava, el lunes 21 de Agosto de 1284.

Por esta vez se había roto la siempre alegada fidelidad de los monroyanos á su señora la Orden de Calatrava. ¿Como fué esto? ¿Es que hicieron causa común con Alcañiz en los desacatos de esta villa al comendador Pérez Ponce? Para sospecharlo hay dos indicios de alguna fuerza: la coetaneidad rigurosa de los motines de Alcañiz contra su comendador y los agravios de Monroyo al mismo Pérez Ponce, en primer término; mas el hecho de que los documentos de la Corona pertinentes á estos sucesos hablan de los disturbios de Alcañiz y *su tenencia*. Y aunque Monroyo no era á la sazón de ésta, hablando propiamente, no faltaban restos vivos de la antigua comunidad para que en cierto modo le cuadrara el título (1).

***

(1) Vid. *Desarrollo del municipio de Alcañiz, etc.*, Bol. de Hist. y Geog. del Bajo Aragón, 1907, pág. 50.

Privilegio de construcción de iglesia y horno fuera del castillo ó muela.—(Fol. 30.)

D. Rodrigo Pérez Ponce, maestre de Calatrava, para hacer bien y merced á Monroyo, por ser en pro de la Orden, y porque la villa le ha hecho el servicio de 2.000 sueldos, le concede licencia y pleno poder para construir iglesia abajo en la población, fuera de la muela, donde le convenga, á condición de que en la iglesia que se construya sea hecho por la Orden el oficio de la vicaría, según se hace en la iglesia de la muela, titulada de Santa María de Monroyo, y de quedar exclusivamente para la Orden la casa de esta iglesia de la muela. De igual manera concede facultad para hacer horno abajo en la villa, en el cual no estará obligada á cocer el pan necesario á la casa de la señoría, según debía hacerlo en el horno de la muela, y éste queda de la exclusiva propiedad de la Orden. No se fija término para construir; los efectos de este privilegio principiarán cuando la universidad haya construído sus edificios.

Dado en Calatrava á 7 de Abril de 1287.

***

Confirmación de privilegios.—(Fol. 27 vuelto).

Reunidos en *el fosar* de Monroyo los jurados Pedro Armengot y Berenguer Bonfil y gran número de *buenos homes* de la villa, piden al maestre de Calatrava (presente) D. Fr. García López que, pues le han prestado homenaje de fidelidad y recibido por señor, se digne confirmar todos los privilegios y cartas que ellos han recibido de la Orden, y prometa observarlos. D. García lo hace de la manera más cumplida con otorgamiento de Fr. Pedro Muniz, comendador de Fabara; Esteban Méndez, de Maella; Ferrán Pérez Toledano, de Foz-Calanda; Fr. Juan García, de Molinos; Fr. Blasco Gómez, de Calaceite; Fr. Gonzalvo García, de Godalforza; Fr. Rodrigo Ferrández, subcomendador de Alcañiz; Fr. Lorenzo, prior; Fr. Ferrán Gonzálvez, comendador de La Fresneda, y de Fr. Alfonso Rodríguez y Fr. Lope Ferrández, todos presentes. La confirmación abarca toda suerte de privilegios y cartas dadas á Monroyo y sus aldeas á contar desde el día de su población.

Uno de los testigos, Ramón Martínez de Peralta, caballero, de Alcañiz.

Hecha el viernes 24 de Marzo de 1307.

Notario autorizante, Arnaldo de Santa Pau, de Monroyo.

Corresponde este documento al período interesantísimo de la historia de los pueblos calatravos bajo-aragoneses que siguió de cerca á la venida al país del maestre D. García López de Padilla, honrado por

su religión con la donación vitalicia de los estados de la Orden en los dominios de la corona aragonesa. Ninguna nota, por consiguiente, más oportuna que el índice de los documentos subsistentes de aquellos días y de los cuidados puestos por D. García en la conservación y mejora de esos estados.

«Acta del Capítulo general celebrado en el convento de Calatrava, acordando dar vitaliciamente al maestre D. García López, por sus buenos servicios á la Orden, la casa encomienda de Alcañiz y cuantos bienes pertenecían á la Religión en Aragón y Valencia. En 4 de Septiembre de 1306». (Arch. Hist. Nac.)

«Homenaje que prestó Calaceite al maestre García López y confirmación de los privilegios de la villa. En 9 de Marzo de 1307». (Arch. Mun. de Calaceite).

«Homenaje que hizo el convento de Alcañiz al maestre D. García López. En 14 de Marzo de 1307». (Arch. Hist. Nac.)

«Pleito homenaje que hizo la villa de Alcañiz al maestre de la Orden D. García López de Padilla. En 22 de Marzo de 1307». (Arch. Hist. Nac.)

Pleito homenaje que la villa de Monroyo hizo al maestre de Calatrava. En 23 de Marzo de 1307». (Arch. Hist. Nac.)

***

Concesiones de la Orden.—(Incompleto: falta la primera mitad que ocupó el fol. 49, desaparecido; la existente ocupa el fol. 50).

El índice, al referirse á este documento, dice: «Como D. Fr. García López, maestre, etc., hizo gracia de la dehesa de la madera, y de las gallinas».

Vése, en efecto, en la parte subsistente de la carta que la Orden renuncia á vender madera de la dehesa en lo sucesivo y se obliga á no sacar sino la precisa para las obras de su castillo Monroyo y casas que tiene en las aldeas de la *tinenza*. Sólo los vasallos de ésta disfrutarán de las maderas, y podrán hacer reglamentos del aprovechamiento, aunque no sin intervención del comendador ó alcaide de Monroyo. Al deslindarse la dehesa se habla del camino que arranca de Peñarroya y conduce á *les tallayes* (atalayas.) Prohibe á los oficiales de la Orden pedir gallinas en los lugares y masadas de los términos de Monroyo, porque lo han hecho abusivamente en tiempos pasados y ahora con buen amor y gracia quiere mejorar á sus vasallos. También concede que la medición de granos del censo que la villa debe anualmente á la Orden por cesión de hornos y molinos, y de cualquiera otro que haya de percibir la señoría en Monroyo ó su distrito, se haga por un medidor ó dos designados por el concejo; pero han de ser cristianos y han de jurar ante el comendador ó alcaide que medirán justamente. Otorga, por fin, que las ápocas de pago de los censos puedan encomendarse á escribanos públicos del lugar.

Hecho en Monroyo, en la muela, ante la iglesia de Santa María, el 18 de Junio de 1311.

Testigos: Martín de Alfaro, alcaide de Peñarroya: Pedro Jiménez de Peralta, caballero, y Ferrán Pérez Perdiguer, justicia de Alcañiz. Notario autorizante, Arnaldo de Santa Pau.

Real declaración sobre el servicio de junta.—(Fol. 41.)

D. Jaime II, á instancias de Juan Porta, procurador de Monroyo, declara: que habiendo concedido real gracia de alongamiento al habitador de Cretas Pedro Alcover para el pago de cualquiera deuda (1), no fué respetada por el justicia de Cretas, pueblo del señorío de Francisco, obispo de Tortosa, antes bien, con abuso y sin jurisdicción, había preso á dicho Alcover y pasado á vender sus bienes, sobre lo cual la villa de Cretas había hecho resistencia á Jimeno de Tobía, sobrejuntero de Zaragoza: y porque de real mandato el concejo de Monroyo había hecho *junta* (2) para prender al justicia de Cretas y tomar el lugar á la real mano, ocasionándose al concejo los gastos consiguientes, y éste perdonádolos al rey; jamás la corona podrá alegar posesión de obligar á Monroyo á cosas semejantes, ni á formar juntas á expensas del consejo, y si en lo venidero se formaren, podrá pedirse resarcimiento de gastos según fueros y según las ordinaciones de la Junta de Zaragoza.

Dada en Tortosa á 24 de Febrero de 1316.

---

(1) Al hablar de nuestro fuero único bajo la rúbrica *De elongatione debitorum* en mi discurso inédito sobre *Las Cortes de Teruel y su labor legislativa,* digo lo siguiente:

«Para explicar este fuero es necesario entender que en nuestro reino poseyeron los monarcas la facultad de conceder á los deudores el privilegio de retardar el pago de la deuda, dotándoles de lo que se llamaba *carta ó letra de alongamiento,* armándoles de una excepción dilatoria por motivos especiales, seguramente lícitos y plausibles al principio. Pero los reyes abusaron de esta prerrogativa, peligrosísima de suyo, y por lo visto otorgaron con facilidad (perturbadora de la vida civil y lesiva de muchos intereses) odiosos privilegios, que unas Cortes aragonesas no podían desconocer, ni disimular, ni dejar de condenar; y ante su protesta enérgica, declaraba el Conquistador las razonables limitaciones á que la gracia de alongamiento quedaría en lo venidero constreñida».

Probablemente el privilegio, de carácter general, concedido al cretano Alcover, saltaba por este fuero y burlaba sus limitaciones.

(2) Reunión de gente armada en apoyo de la justicia.

Luego, en fóleo 51, hay el convenio sobre pastos entre Morella y Monroyo, con intervención real, firmado en Barcelona el 14 de Marzo de 1317 (1): y en fóleo 43, una orden real al baile de Morella sobre observancia del mencionado convenio, fechada en Valencia, el 13 de Febrero de 1321. En fóleo 42 hay la transcripción de la composición entre Alcañiz y Monroyo, á consecuencia de un pleito sobre la forma de ciertos aprovechamientos, que no tiene data, pero que es casi seguro que se hizo en Alcañiz y evidente que en un día de Junio de 1321 (2).

En fóleo 38 figura la confirmación hecha por Pedro IV (Zaragoza, 23 Abril 1336) de todos los privilegios y franquicias obtenidos por la Orden de Calatrava y sus hombres y vasallos, entre otros del privilegio de 1324, de tener el maestre García López por durante su vida, hasta treinta judíos en Alcañiz. En fóleo 41, existe una confirmación de privilegios y franquezas de Monroyo, otorgada por el rey en Zaragoza á 7 de Enero 1344: y en el siguiente se encuentra la declaración de Pedro IV sobre el tributo de cenas en Monroyo y su distrito, expresándose que Monroyo, Peñarroya, Ráfales, Fórnoles y Belmonte no deberían sino una cena el año que el monarca ó sus sucesores pasaran por la jurisdicción del castillo monroyano, por más que permanecieren en ella varios días. Dada en Alcañiz á 12 de Marzo 1354.

En fóleo 44, consta la concesión de feria anual por quince días á partir del de San Miguel de Septiembre, á la villa de Monroyo; hecha por Pedro IV, el 28 de Marzo 1382. En el siguiente folio, hay la concesión de mercado todos los miércoles á la misma población y de igual data que el anterior privilegio. En fóleo 46, hay la franquicia de lezda, peaje, portático, peso, aduana etc., en todos sus dominios, á excepción de las poblaciones que tiene el rey de Aragón *ultra collum del Pertus*, á favor de Monroyo y sus aldeas (Valencia, 28 de Mayo 1382.)

En el fóleo 31 existe una orden ó privilegio del Maestre de Calatrava (Fuente del Saz, 2 Abril 1393), prohibiendo á los comendadores y otros miembros de la orden apoderarse de gallinas y pajas de los vecinos de Monroyo, arbitraria y abusivamente según lo venían practicando y que en adelante deberían satisfacer el precio que pidiesen los vendedores. En fóleo 18, la sentencia de 12 de Septiembre de 1399,

---

(1) Morella había pretendido desde antiguo ciertos derechos, el de pastos sobre todo, en el término de Monroyo, rechazando tales pretensiones el comendador y vecinos de esta última población. Por lo cual, reunidos en Barcelona, á presencia del rey, los procuradores de Morella, el maestre de Calatrava D. García López y varios comendadores, se trató de poner remedio mediante una concordia por la que cada una de las dos villas tuviese derecho de apacentar y dar agua á sus ganados en el término de la otra.

(2) Ante el maestre de Calatrava se convino que Alcañiz y sus aldeas tendrían derecho á sacar de Monroyo madera, tea y leña verde y seca; pero sin poder cortar pinos, robles, carrascas ni árboles frutales por su pié, ni árbol de clase alguna en los terrenos cultivados.

sobre administración y aplicación de las primicias de Monroyo, declarando que dicha villa no había de dar cuenta de sus primicias á juez alguno eclesiástico ni seglar. Finalmente, en el fóleo 48 hay el comienzo de un privilegio pontificio confirmatorio de la composición sobre las primicias, que no es posible entender su total contenido, por haberse perdido el fóleo 49 del cartoral.

SANTIAGO VIDIELLA.

El Derecho llamado "Furnático" en el siglo XIII [1]

La Encomienda que la ínclita Orden de San Juan tenía en el Panadés, es sin disputa de las primitivas de Cataluña, ya que nuestras notas se remontan al año 1143. En dicha época habitaban en las Cabañas, poblado muy cercano á Villafranca; mas á principios del siglo XIII residían ya en Vilafranca del Panadés. En los albores del XIV fundaron la Encomienda *(Comanda)* y bellísima capilla de San Juan y en Vilafranca continuaron los hospitalarios su residencia hasta la extinción de la Orden, siendo su último Comendador Fr. D. Manuel de Montolíu y de Erill, fallecido en 1809.

La Encomienda fué derribada en 1845, construyéndose en el solar de la misma la actual Plaza de San Juan, así como algunas casas, en lo que era huerto de dicha casa, sito contiguo á la Comanda.

No disponiendo de espacio para hacer un pequeño resumen de los principales hechos ocurridos en esta ilustre Encomienda, nos concretaremos al tema que nos sirve de epígrafe, diciendo dos palabras sobre la concesión de los *hornos* en la Edad Media, ya que, en la casa que nos ocupa, como también en Vilafranca y otros pueblos de Cataluña, encontramos algunas noticias curiosas acerca de este particular.

En primer lugar á principios del siglo XII ya hallamos mencionado el *trigo* y la *cebada*. Cuando en 1105 el obispo de Urgel San Oth, consagró la iglesia del Monasterio de San Lorenzo de Cerdañola, impuso al abad y á sus sucesores, que debían satisfacer á la Catedral de Urgel *un censo de III pernas* (jamones), *et II modios de blat, unum de for (forment,* trigo) *et aliud de or (ordi,* cebada).

---

(1) En la imposibilidad de dar cabida en este volumen al trabajo que sobre la *Encomienda de San Valentí y San Juan de Vilafranca* teníamos preparado, hemos tenido que concretarlo á este solo punto; pero, *Deo volente* lo publicaremos aparte, ya para que sea conocido el preciado monumento de la capilla de San Juan y además porque hemos adquirido abundantes y curiosas noticias de la Encomienda, después que leímos nuestra modesta labor en el Congreso histórico de la Corona de Aragón.

El *blat segle* (centeno) es también nombrado en 1160.

La propiedad de los hornos pertenecía al rey ó *senor* y en su consecuencia los vasallos estaban obligados á cocer el pan en ellos y por tal servicio debían pagar un tributo llamado *furnático*.

Alguna vez se hizo excepción de esta carga en beneficio de los nuevos pobladores, como aconteció en 1174, cuando los Condes de Urgel concedieron la carta puebla de Castellblanch, en la que, si bien se reservaban la propiedad del horno de la villa, sin embargo dejaban en libertad á los vecinos de poder utilizarlo y que no se les obligase por fuerza á cocer su pan en él: *et si noluerint non sint inde forzati* (1).

En este mismo año el rey Don Alfonso empieza á percibir la mitad de los emolumentos del *horno nuevo* de Tremp (Pallars) y la otra el Obispo de Urgel, como *señor* de la villa, imponiendo á éste la obligación de pagarle anualmente 400 sueldos jaqueses.

El mencionado Monarca en la carta otorgada á Montroig en 1180 fija la cuantía del *furnático,* pues al reservarse para sí y sus sucesores el horno de la villa, dispone que, los pobladores paguen por *furnático* el vigésimo quinto pan, ó sea el 4 por 100 *(pro furnático vicesimum quintum panem).*

En la carta puebla de Vilafranca, dada por el citado Rey en 1191, leemos: *In furnis autem villae vobis concedo et dono, quoqueter panis meus et reginae absque puga cum ibi fuerimus et panis etiam aliorum baronum nostrorum nobis absentibus cum de nostro proprio comederint, sed et bajuli nostri coquent similiter cotidie et semper panem suum unus post alium illorum nec vobis umquam directum firmabunt dum tamen bajuli exteterint bajuliae.*

En virtud de la donación citada, el horno pasó á los señores de la villa ó *carlanes,* los Vilafrancas. Prueba de ello que á 8 kalendas de Septiembre de 1204, Berenguer y Pedro de Vilafranca, Dalmacio de Cañellas, carlanes, juntamente con Pedro Coll, baile del Rey, concedieron autorización á Pedro Sarto y Bernardo de Vallmoll para construir un horno *(unum solidum terrae á profundo altiori usque ad caelum ad faciendum furnum)* cuyo terreno parece que á ellos se lo había cedido B. Falsi y su esposa Dulcia (2).

A 6 idus Diciembre de este mismo año, Berenguer de Vilafranca y sus hijos Berenguer y Guillermo, hacen donación á Pedro de Vilafranca y á sus sucesores de todo el derecho que tenían en el sobrenombrado horno (3).

Además, los mencionados carlanes y el baile del Rey, en 1219 concedieron un nuevo horno á Fr. D. Arnaldo de Vallvehí, Comendador de San Valentí, con la salvedad de que ha de servir sólo para él y los religiosos ó albergados en la *Comanda* (Encomienda) en la inteligen-

(1) Alf. 1.° d. n.° 157. (A. C. A.).
(2) R. 193 de Pedro 1.° (A. C. A.).
(3) Perg. 197 del A. C. A.

cia de que si saben ó presumen que fabriquen pan para otros, les impondrán la multa de *quince morabitines de oro bueno y exacto peso,* como se verá en el Apéndice.

El rey Don Jaime II, en 1322 hace cesión de los emolumentos que le corresponden en el horno de Tremp á favor del Obispo de Urgel.

El derecho de construir hornos estaba todavía reservado al Rey en 1577. Don Felipe II concede este año al Padre Ministro y convento de la Santísima Trinidad de Vilafranca, autorización para construir un horno mediante el censo anual de 10 sueldos.

La libertad para construirlos, así como para vender pan, parece que en Cataluña data de 1675, según se desprende del *Dietari del Antich Concell barceloní,* tomo 9.° pág. 311.—*Disapta XVII Octubre. —En est die se tingue consell de cent acerca de que se fes resta?... que tots los que volguessen poguessen pastar y vendrer pa, axis los de la ciutat com de fora ab certa forma.*

La Encomienda de Vilafranca tuvo un horno hasta el derribo del edificio.

El pan se hacía de dos clases. De trigo *(panís frumentí)* y de cebada *(panís ordaceus).*

Según Marquilles, al comentar el Usatje *Baiulus interfectus,* el comer pan de trigo y montar á caballo, se reputó como signo de nobleza en Cataluña *(comedere panem frumenti et equitare, reputatur honor et status):*

En el siglo XIV eran ya conocidas dos clases de pan, á saber: *pa blanch* y *pa de cedás.* Así se desprende de un bando publicado por los Concelleres de Barcelona en 1372:

«*Ara ojats que per manament del Mostaçaff* (almotacén ó fiel) *ordenarent los concellers y els prohomens de la ciutat que tot flequer o flaquera o tota altra persona que haia acostumat de pastar pa per vendre haia a fer dinals de la terça part del pa que portara quescun die axis blanch com de cedas, al pes ordenat per dit mostaçaff e aquell vendre a tots aquells quin volran sots van de X sols. Item que negun flequer ne flaquera ne altre persona que venga pa de cedas, no gos partir negun pa ab coltell ne en altra manera, ans haia de vendre entegre tot lo pa que tindra per vendre que sien doblers o dinals sots van de X sols*» (1).

---

(1) Archivo Municipal de Barcelona.—Bandos de los años de 1372 á 1378, fol. 86.

APÉNDICE

Concesión del horno á los Hospitalarios de Vilafranca, en 1219

Notum sit cunctis quod ego guillelmus de villa-francha, petrus de villafrancha et bertrandus de canellis, castlani et domini villafrancha assensu et voluntate ac consilio raimundi de quarnallo, domini regis bajuli, et ex pari te domini regis et nostra sive per nos et nostros ac pro remisione animarum nostrarum sive parentum nostrorum et ad preces multorum proborum hominum dicencium esse comodum et bonum nostrum titiusque villae, offerimus domino deo et domui hospitalis sancti valentini et damus sibi et suis et tibarnaldo de pulcro-vicino preceptori eiusdem licentiam et plenam potestatem hedificandi, construendi et condendi furnum in ipso vestro statico quod sicuti... dum in villa-francha adquisivistis et emistis, in quo semper vos et vestri presentes et venturi cochatis totum vestrum proprium panem suficientem et necessarium vobis et jam dicto domui et omnibus vostris propriis hominibus in vestra prefata doma cohabitantibus, sic quod numquam sitis presumtuosi nec ausi in dicto furno coquere panem aliorum hominum vel mulierum predicte villae seu alterius loci, nec etiam aliquid eis necessarium, quod si faceritis, salva presuntione et pena, nobis dabitis quindicem morabitinos boni auri rectique ponderis quotiescumque faceritis, unde legitime et bona fide per idoneos testes probati fueritis, quos statim sine aliqua exécutione vestra et prohibitione pacabitis. Nos vero arnaldus de pulcro vicino preceptor predictus eiusdem domus assensu et voluntate nostrum fratrum sive conventus inde nobis comissi, reddentes in Deo et vobis predictis gratias et grates et colligentes vos in omnibus bonis jam dictae domus factis et facturis convenimus et firma stipulatione, bona fide, vobis et vestris promittimus hanch conditionem inter vos et nos superius scriptam, firmiter semper observare atendere et complere ut melius inter nos et vos superius est divisum et comprehensum et numquam eam frangere transgredi nec contravenire obligando et solvendo vobis in hoc casu penae jam dictae, nos et quaslibet res jam dicte domus quibus melius vestra auctoritate vos vel *sayo* vester volueritis vel voluerit. Actum est hoc II kalendas augusti anno domini MCCXVIIII. Sig✠num petri pontii que hoc firmo tenenti locum guillelmus de villafrancha.—Signum petri de villafrancha.—Signum Bertrandi de canellis.—Signum guillelmi de palatio, domini regis bajuli. Nos omnes domini qui hoc concedimus et firmamus per nos et dominum regem ac per nostros. Signum arnaldi de pulcro vicino preceptoris supradicti qui hoc concedo et firmo ex parte domus sancti valentini et suorum. Signum fratris berengarii. S. fratris martini qui hoc firmamus. Sig. barandi de vieriis Sig. berengarii pilicerii. Sig. petri muleti. Sig. paschasii sarti testium hujus rey.—Jacobus levita qui hoc scripsit precepto raimundo de podio clerici villafrancha, die et anno quo supra. (Escrituras de Jaime 1.°, fol. 145, del A. C. A.)

AGUSTÍN COY COTONAT.

Les bregues sobre lo senyoríu de Vich en temps del Rey En Jaume I

La Iglesia de Vich, representada en les persones del Bisbe y del Capítol de la Seu de Sant Pere, tenía lo senyoríu sobre tota la ciutat vigatana, havent-ne cedit una part en féu a la poderosa familia dels Montcada, que d'any en any procurà anar donant estat legal a les seues pretensions, en pro d'una independencia total de senyoríu. Axó portà en la comarca de Vich un estat de pertorbació constant, que durà désde lo segle XII fins ben entrada la catorzena centuria, moventse unes rivalitats entre la Esglesia ausetana y los Montcada que diferents vegades foren causa d'efusió de sanch y que finalment vingueren a informar les bandositats entre les més potents families de la Plana, que tant alt relléu prengueren durant los segles XIV y XV.

D'uns quants epissodis d'aquestes disputes entre la Esglesia de Vich y los Montcada anèm a ocupar-nos en aquest estudi, circumscrivint-nos en les que tingueren lloch durant lo regnat del Rey Conqueridor, a fi d'ajudar a fer conèxer lo mitg ambent en que visqué Jaume I, fent-hi notar la seua participació, ilustrant al meteix temps un capítol de la historia de la per nosaltres tant estimada ciutat de Vich.

Dés de que Guillém Ramón de Montcada heretà les possessions que sa familia tenía en la Plana de Vich les rivalitats ab lo Bisbe y Esglesia foren continuades. Los intents de composta se succehían, però lo Montcada sempre trovaba manera de no mostrar-se satisfet y axís lograva majors concessions, afermant l'enfeudament temporal que en Guillém Ramón Dapifer havia lograt a Vich y que de poch en poch s'havía fet hereditari. Finalment l'any 1214 començà una nova tongada de pau que durà fins a la mort den Guillém Ramón, ocorreguda en 1223. Indica l'existencia d'aquest periode pacífich que s'acabin los documents que en l'època anterior parlan de bregues y lo fet de que a 16 de les kalendes d'Abril (17 Març) de 1214 lo Montcada concedís

guiatge als hòmens de Vich tal com havía fet l'antesessor séu d'igual nom (1).

Però en aquest espay pacífich no per axò pogué estar ben tranquil lo Bisbe, puix que tingué d'haurerse-les ab lo Rey en Jaume, que pretengué tenir dret a posar una taula en lo mercat general de Vich, que pertanyía a la Esglesia, però a 8 de les kalendes de Març (22 Febrer) de 1221 pogué lograr que lo Rey reconegnés que feya tort en sa pretensió, per més que aquest regonexement fou pagat pêl Bisbe Guillém de Tavertet, concedint-li, que, per pagar los deutes y redimir sa terra, en Jaume I tingués tal taula per espay de quaranta dies y no més (2). En aquest regonexement y en altre document del mateix any (3) veyèm intervenir-hi en Guillém de Montcada, confirmant-nos axò l'acort que hi havía entre los Montcada y lo Bisbe.

Al Guillém Ramón de Montcada va succehir-lo aquest Guillém de que acabèm de parlar, casat aleshores meteix ab Garsenda, filla del infant Anfos d'Aragó y Garsenda de Sabran Forcalquier. Aleshores les dissensions començaren de nou, intervenint-hi arbitres delegats per lo Papa, en nombre de vuyt. Aquests a 6 de les kalendes de Setembre (17 d'Agost) de 1224 donaren sentencia sobre les justicies, lladres, homicidis, furts y altres maleses que tinguessen lloch en el mercat general y sobre la manera de ser la plaça anomenada *Quintana,* nucli del domini del Montcada dintre Vich. En virtud d'aquesta sentencia el Montcada devía perpetuament entregar al Bisbe les justicies del mercat general, posant a ses mans los malfactors. En Guillém se quedaría ab la Quintana y les lleudes, justicies, sortides y censos de la metexa, però sols en concepte de feu y benifet del Bisbe y Esglesia, rebent-ne los canonges los delmes y dos maravedissos anyals de cens, entregant-li lo Bisbe los delinqüents que haguessin fet dany en la Quintana. A més lo Montcada sería atès en les demandes que fes dels habitants de Vich en questió de malfets per lo Bisbe y la Esglesia, y al revés; ajudant-se mutuament los dos senyors de Vich y fent-se entrega dels criminals.

Altres qüestions menys importants se dilucidaren aleshores en la metexa sentencia. S'establí que la compra que lo Bisbe havía feta en 1136 a Arnau Pere de Gurb, consistent en unes cases y horts que hi havía devant de la esglesia de Sant Sadurní, y per tant tocant a la Quintana, fossen franch alou tingut per lo Bisbe y Esglesia, excepte la taula de tallar carns o boquería que sería per Guillém, lo meteix que un diner en la moneda que-s batés que lo percebría lo Montcada per feu y benifet del Bisbe y Esglesia, devent tenir-hi més part si pogués provar que més ni pertocava. Lo Bisbe tindría les cavalcades de tots los habitants de Vich, per ell y per sa Esglesia, tenint-les també lo Montcada en sa part de la manera acostumada. Aquest y los seus

(1) Apèndix I.
(2) Apèndix II.
(3) Arxiu Episcopal de Vich. Vol. V de pergamins núm. 34.

tindrían les justicies de la Quintana en feu del Bisbe y Esglesia, exceptat lo que-n Guillém tingués directament del Rey (1).

Al meteix día 27 d'Agost lo Montcada feu jurament, de tots los feus que tenía per la Esglesia de Vich (2) ab lo que s'acabà aquesta disensió, no sens guanyar-hi molt en Guillém y los seus successors.

L'any vinent se solucionaren dues noves questions sobre drets de la Esglesia vigatana. L'una venía a moure-s ab lo meteix Montcada, puix que tenía lloch entre lo Bisbe y un tal Guillém Ramón de Mercadal y versava sobre uns archs o voltes que aquest havía edificat devant de sa càsa del Mercadal, situada en la part de llevant, en que-s termenava lo senyoríu del Montcada. Com que les noves voltes edificades eran ja en terra pertanyent al Bisbe y Esglesia, los dos jutges nombrats d'acort per resoldre la questió decidiren y fallaren que encar que al lloch ahont s'avían fet la nova construcció hi havía uns pals de fusta y cledes que tenía en Guillém Ramón de Mercadal, los archs devíen aterrar-se per ésser fets contra dret y que tot lo que hi havía devant la casa pertanyía a la Esglesia, devent necessitar-se son permís per fer-hi quelcòm. Aquesta sentencia porta la data dels idus d'agost (día 13) de 1225 (3).

L'altra discussió va solucionar-se a les nones de Novembre (día 5) ab un conveni en que lo Bisbe y lo Montcada, vescomte de Bearn, de concell dels clergues y hòmens de Vich, present lo veguer del Rey, assenyalavan los drets dels veguers del Rey y lo del Ardiaca, que venía a ésser lo de la Esglesia, tal com se venía fent dés de temps antich. S'acordà que, ningú trenqués la pau y treva del Rey, que qui ho fes no pogués entrar a Vich, que el veguer de reyal cuydaría de lo criminal, encar que en lo mercat general no podía agafar a ningú, ni detenir ni pendre-hi res, y que lo veguer de Ardiaca cuydaría del pesos, mesures y inspecció de queviures (4).

Aleshores lo Rey en Jaume als 4 idus de Juny (día 10) de 1225 confirmà los privilegis otorgats per sos predecessors als Bisbes y a la Esglesia vigatana (5).

En Guillém de Montcada morí lo día 11 de Setembre de 1229 en la batalla de Santa Ponça ab son oncle Ramón. Quedà hereva sa esposa Garsenda fins a sa mort y en la major edat de Gastó VII, vescomte de Bearn, que després en 1240 veyèm enmullerat ab Amata de Mates de la noble casa de Bigorra y Comenge.

Ab aquesta entrada de Garsenda a intervenir en los assumptos vigatans tornà a bullir la dissensió. A ella tingué d'intervenir-hi lo Rey en Jaume qui, tornat victoriós de les glorioses gestes de Mallorca

---

(1) Arxiu Episcop. XVI, 1.—Arxiu Capitular, calaix 6, n.e 2009.-A, C. A. pergami 239 de Jaume I.

(2) Apèndix III.

(3) Apèndix IV.

(4) Arxiu Capitular Calaix 6. *Documents per l'episcopologi*, any 1225.

(5) Apèndix V.

lo día 28 d'Octubre de 1230, passà al Aragó tornant a Catalunya en la primavera. Estant a Barcelona, ahont havía anat per atendre lo que devía fer per defensar Mallorca contra les embestides del Rey de Tuniç, feu un viatge a Vich. La crònica reyal puntualisa l'obgecte de la vinguda: «E sobre uns pleyts que hauia en G. de Munteada ab homens de Vich, haguem a anar la; e quan nos haguem .i. dia en Vich, e era prop de mija tercia uench .i. missatje quens enuia en .R. de Plegamans, e ab tras nuytada tota la nuyt, e dix nos que noues eren uengudes per cert en Barcelona, quel Rey de Tuniç deuia esser en Maylorques. E quant hoim aquestes noues som axi cuytats com podiem per temor que nons en uingues desauentura: e disnam nos .i. poch, e no fem sino caualgar, e som ora de uespres en Barcelona, e hauiem feyta gran iornada e reposam aquela nuyt» (1). De Barcelona lo Rey Jaume passà a Tarragona ahont estigué tres setmanes preparant la seva segona anada a Mallorca.

Cap altre document nos acredita aquesta vinguda del Rey a Vich; però res indica que no hagi de donar-se fe en lo que sobre d'ella diu lo text apuntat, fent-hi sols la salvetat de que los *pleyts* que hi havía entre en Guillém de Montcada y los hòmens de Vich no han d'entendre-s precisament com den Guillém, puix que hem dit era mort, sinó de la seua esposa, sostenidora de lo que podríam dir-ne lo dret den Guillém de Montcada. La data d'aquest viatge reyal, que les circumstancies feren no donés resultat, tenía d'ésser unes tres setmanes avants de la expedició a Mallorca, per lo que sapiguent-se que lo Rey era a les illes lo día 21 de Maig (2) y que lo 11 d'Abril estava encar a Tortosa (3), segons pot creure-s preparant l'expedició militar, un ha de convence-s de que lo Rey vingué a Vich poch avants d'aquesta data.

La causa de vinguda del Conqueridor de Mallorca potser puga colegir-se en lo fet de que al casar-se en Guillém de Montcada ab Garsenda empenyorà la Quintana de Vich, com si fos una possesió absolutament seua y per més que-n ses darreres disposicions manà se satisfés lo dret de la Esglesia vigatana (4), sa esposa al ser viuda se cregué ab un nou títol per adjudicar-se la possesió del feu de Vich.

De totes maneres lo fet es que desde aquest temps recrudexen les dissensions entre Garsenda y lo Bisbe y Esglesia de Vich, donant-se lo cas de que a 17 de Març de 1233 los canonges Guilabert de Montral y Ramón de Cabrera, tenint lloch pêl Bisbe y ab consentiment del Capítol, escomunicaren a Garsenda y a sos valedors per les manifestes injuries que feyan, invadint lo dret del Bisbe y prenent los seus hò-

---

(1) *Libre dels feyts esdeuenguts en la uida del molt alt senyor Rey en Jacme,* § 108.

(2) Joseph M.ª Quadrado. *Mallorca* pág. 131, nota.

(3) Noticia donada per l'amich Joaquim Miret y Sans.

(4) Arx. Cap. Cal. 6. *Documents per l'Episcopologi,* Butlla. de 1238, posada en 1250.

mens, posant al meteix temps entredit a totes les terres que tenía sóts son poder (1).

La qüestió fou portada per lo Bisbe, que dés de aleshores era ja Sant Bernat Calvó, al Papa Gregori IX qui, ab data de 7 Kalendes de Abril del any XII de son pontificat (26 Abril de 1238), delegà als abats de Ripoll, Sant Joan de les Abadesses y Casserres perque l'informessen. Lo Papa al fer historia dels fets, deya que lo Bisbe se li havía quexat de que lo difunt Guillém Ramón de Montcada al reclamar la possesió de la Quintana, se'n apoderà violentment, però que restituhí en son testament, y que son fill Guillém, ocultant la disposició del séu pare, detentà aquesta possessió, venint-se finalment a composta en la que se decidí que li dexava la Quintana pagant un cens anyal. En Guillém, afegía Gregori IX, la tingué axís per algún temps però la donà en nupcies a sa esposa com a penyora del dot, encar que en son testament manà que-s satisfés lo dret de la Esglesia, peró sos successors, Garsenda y llur fill Gastó, no restituhíren (2).

En cumpliment de l'ordre del Papa los jutges comunicaren a Garsenda y a son fill, la comissió y los citaren perque compareguessen a Vich dins l'octava de la Mare de Deu d'Agost, però la Bearn ab data de 4 nones (día 2) d'Agost recusà los jutges alegant qu'eran sufraganis o súbdits del Bisbe. Lo día 10 de les Kalendes d'Octubre (día 22) los delegats tornaren a fer la citació, però la Garsenda lo día 1 d'Octubre, feu contestar pêl medi de son procurador que lo Rey la tenía citada ab son fill a Valencia y que havía feta apelació directament al Papa. Lo procurador séu, als idus del meteix mes (día 15), renuncià la comissió y participà als jutges que se-n anava a visitar la Curia Romana. Los abats delegats a 18 Kalendes de Desembre (día 14) declararen contumaços a la Bearn y sos concellers, dient-los que sens dilació compareguessen a Vich lo divendres avants de la festa de Sant Thomàs apòstol día 17 de Desembre, y per més que en tal diada no comparagué ningú, encar aquells tiugueren paciencia per senyalar com a nou termini lo dimarç després de la Circumcissió (3), quedant tot més enredat que may.

En aquest punt de tivantor estava la brega quan un nou incident va afegir-s'hi. Lo saig del Ardiaca prengué un home com a lladre dintre lo domini de la Garsenda, fet que fou protestat per lo seu batlle Berenguer de Mata qui reclamà al detingut, que-s deya Serrat, y després de les cosegüents reclamacions se convingué en posar la qüestió baix l'arbitratge del abat de Sant Joan de les Abadesses, qui a 5 idus (día 25) de Febrer del any 1240, declarà que, no probant-se lo furt comès per en Serrat, no tenía rahó l'Ardiaca y lo Bisbe (4).

Resolt axó en bona pau y armonía, se reprengueren les negocia-

(1) Apèndix VI.
(2) Apèndix VII.
(3) Arxiu Capitular. Cal. 7, plech S., perg. 10.
(4) Apèndix VIII.

cions interrompudes entre Bisbe y Garsenda. No envà presidía nostra Seu, un varó tant virtuós y benigne com Sant Bernat Calvó. Ab data de 2 de les Kalendes de Novembre de 1240 (31 d'Octubre), lo Capítol aprobà la concordia feta entre lo Bisbe y en Berenguer de Roseta procurador de Monteada fermada lo día anterior a Barcelona, devant del notari Pere Marquès, en la que tothòm admetía com a jutge l'abat de Santes Creus, delegat per l'Arquebisbe de Tarragona (1).

Axís y tot, la Garsenda feu los possibles per anar enredant. Després de diferents emplaçaments perque comparegués, se senyalà lo día 11 de Setembre de 1241, mes lo día avants vingué lo séu procurador Roseta, dient que sa senyora no estava obligada a respondre als càrrechs, puix que pertocava a son fill Gastonet, a qui ella havía cedit tots los drets, y que tenía los de sos pare y mare. Los delegats del Bisbe y Capítol devant d'aquesta sortida replicaren qu'ella no podía donar a son fill lo *jus pignoraticium* sobre la plaça de la Quintana, puix no era possessió seua y que si ho havía fet era contra dret, puix que ho havía fet durant la controversia, y a més de tot, essent com era tudora dè son fill, li tocava defensar-lo. Lo jutge manà a les parts discordants que presentessin ses rahons per escrit lo dimarç vinent, mes lo procurador ni altre delegat dels Monteada comparegué (2).

No va termenar aleshores aquesta qüestió, ans tot quedà com estava, a causa de l'actitut en que s'havía colocat Garsenda de Montcada. Entre-tant vingueren nous mal-de-caps als Bisbes, vegent-se lo cas ben especial de com les discussions pendents no privaven pas als Montcada d'anar d'acort ab lo Bisbe en altres coses.

Ressucità aleshores entre lo Bisbe y l'Ardiaca Guilabert de Montral, la qüestió de la pertenencia de la veguería de Vich y castell de Espelt. Los arbitres nomenats, lo precentor y tres canonges vigatans, a 11 Kalendes de Juny de 1247 (22 de Maig) donaren sentencia regonexent lo dret del Bisbe, ab una compensació de 15 maravedissos d'or per l'Ardiaca. En l'escrit de resolució del plet, se diu que al veguer en disputa pertanyían les justicies sobre falsetat en los forns, tabernes, pesos y mides, carniceríes dels mercats generals y de la Quintana, lladrocinis, guarda d'homicidis y perjurs (3). Axís quedà llesta la jurisdicció del Ardiaca com a ajudant del Bisbe.

En aquest temps tornèm a trovar al Rey Jaume intervenint en los negocis vigatans. A 16 les Kalendes de Janer (17 Desembre) de 1246 concedí a en Gastó de Bearn, que ni lo batlle, ni lo veguer o altre home del Rey no entrassen en los castells dels feus den Gastó, ni en los termes dels castells, sinó després de feta fadiga de deu díes en les

---

(1) Arx. Capit. *Documents per l'Episcopologi,* any 1240.

(2) Arxiu Capit. calaix 7, plech S., perg 10.

(3) Id. id. calaix 37. Concordies, vol. 1, perg. 13.—Arxiu Episcopal vol. XVI de pergamins núm. 3.

batllies (1). També a 3 nones (día 3) de Setembre de 1247 lo Rey donà guiatge a la Esglesia de Vich, y a sos bens y persones, posant pena de 500 maravedissos als que fessen mal a dita Esglesia, mentres no-s tractés de persones obligades per haver fet fermança (2).

Fins aquí aquests privilegis afavorían a cada una de les parts sens perjudici de l'altra, però lo Rey no tardà pas a ficar-se en coses perjudicials al Bisbe. Lo que aleshores regía la Esglesia vigatana, lo Bernat de Mur, l'any 1253 anava encunyant moneda propria, segurament la de tern, de que conservèm exemplars y que dú per distintíu lo bust episcopal y les claus (3). Aquest dret d'encunyació del Bisbe no fou ben vist pêl Rey, qui ab data 3 idus (día 11) de Desembre d'aquell any, désde Perpinyà donà ordre, rebuda a Vich los 11 de les Kalendes de Janer (22 Desembre), en que-s deya als obrers y moneders de la seca episcopal que baix pena de ses persones y bens cessessen en la batuda pêl Bisbe o qualsevol altra persona (4). Com que axò no degué ésser obehit, lo Monarca manà al séu veguer de Vich que fes parar la batuda. Al comunicar-ho aquest, anomenat Pere de Vilaragut, al prelat ausetà, lo Prelat a 6 Kalendes de Juny (27 de Maig) de 1254 ne protestà y cominà al veguer de que la revoqués, oferint-se a posar lo cas a sentencia d'un arbitratge, però lo veguer replicà que ell no feya més que obehir a son senyor y que si volía més que-s dirigís directament al Rey (5). Com que aleshores lo Papa Inocenci IV désde Agnani als idus de Juliol del any XII de son pontificat (15 de Juliol) 1254, expedí butlla confirmant l'encunyació episcopal baix cominació de l'indignació de Deu y dels Apòstols, resulta natural que lo Rey no insistís (6).

---

(1) A. C. A. Reg. 16, 1.ª part, de Jaume I, fol. 90. Concedeix que *baiulus vicarius nec aliquis alius homo noster non intret castra feudorum vel aliorum vestrorum vel infra terminos ejusdem castrorum racione alicuius querimonie vel querele nisi prius facta fuerit fatica veginti dierum in bajuliis vestris*. Dès de Lleyda a 18 Kal. Sbre. 1247 otorgà cosa semblant. (Id. id. id fol. 90, vers.)

(2) Apèndix IX.

(3) *Les Monedes Catalanes* per Joaquím Botet y Sisó, v. I, n.e 158-159.

(4) Curia Fumada de Vich. Manual 1250, 51, 53, 56.

(5) Apèndix X.—Arxiu Capitular, Armari 7, plech V., pergamí 15.

(6) Apèndix XI.—A. C. A. La moneda del Bisbe Mur sembla que va encunyar-se ja al comerç del pontificat d' aquest Prelat, que durà désde 1243 a 1264. Hi ha un acort de 24 Maig de 1244 manant que la pabordia del mes de Febrer pagui en moneda de *tern* aleshores currible, en lloch de fer-ho en la de *doblench*, y que les pabordies que anessin vagant, ho fessin també axis. (Arx. Cap. *Liber Vitae*. vol. I, fol. 14). Aquest acort dona a compendre que-n aquest temps corrian dues classes de moneda, la de *doblench*, qu'era la reyal y la de *tern* (tres parts d'argent y nou d'aram) que no podía ser d'encunyació reyal dès de lo moment que los nostres reys no encunyaren moneda d'aquest valor fins al any 1258. Axis sembla que aquesta *nunc corribilis* devía ésser d'encunyació episcopal, essent veros-

Per so no posà reparo ostensible a cap disposició posterior donada per lo Bisbe. D'aquestes, una de 2 nones Març de 1254 (6 Març de 1255) tenía reyalment importancia, puix que en ella lo Bisbe manava lo curs forçós y esclusiu de la seva moneda en los tractes, compres y vendes fetes dintre Vich, posant escomunió als que faltessen a tal disposició y fessen lo contrari (1).

A 14 de les kalendes de Novembre de 1256 (17 d'Octubre) lo meteix Bernat de Mur feu una nova restauració de la moneda, consentint-hi lo Capitol y lo procurador de la comtesa Garsenda y son fill, prevenint la lley d'aquest numerari a quatre diners de plata y manant fos usada en les transaccions ab prohibició de tota altra (2). Aquesta nova disposició en que-s fixa la riquesa del numerari no-s compendría si suposessem que les monedes encunyades ja avants pêl meteix Bisbe tenían aquest valor; per lo que es de creurer que aquí-s tractava d'unes peces diferents de les anteriors y per tant més riques de metall argentí. La moneda aquesta era de quatern y potser no-s diferenciava en altra cosa de la indicada poch ha.

Pochs dies després de la data del document anterior, a 5 de les kalendes de Novembre (28 d'Octubre) lo Bisbe y Capitol feren una concordia referent à lo que devía quedals-hi respectivament en lo guany de l'encunyació, dient-se que hi tindríam parts iguals, deduhint lo feu que per ells y la Esglesia hi tenía lo Montcada y los demés que poguessen haver-hi y les despeses de l'encunyació (3).

Los Montcada en un document datat a 10 kalendes Octubre (22 Setembre) de 1258, després de fer homenatge al Bisbe, com dirèm aviat, aprobaren la restauració de la moneda de Vich, prometent guardar-la en la forma concertada en lo document firmat sobre dita moneda (4). L'any 1253 a 2 Nones de Maig, lo Bisbe concertava ab uns personatges que semblan ésser los delegats per l'encunyació, sobre los guanys de la batuda, tocant al Bisbe 700 sous (5). Axís en aquest temps durava encar la seca episcopal.

Mentrestant s'havían reanuat les velles qüestions entre Bisbe y Montcada referents a jurisdicció. Los anys passavan y res hi havía definit, per lo que lo Bisbe Mur, veyent que la Garsenda y son fill persistían en no voler-li fer homenatge, pregà al Papa Alexandre IV que hi intervingués. Aquest lo día de les nones (día 7) de Març de l'any II de son pontificat (1256) escrigué al elet Bisbe de Lleyda lo piadós Berenguer de Peralta, perque vegés que los Montcada obressen degudament ab lo Bisbe o que en cas contrari los escomuniqués y entredís les

---

símil, que, la disposició capitular, no fos altra cosa qu'una manera de donarli curs obligatori.

(1) Arxiu Capitular, calaix 6, n.º 2013.—Perg. 1254 de Jaume I, A.C.A

(2) Apèndix XII.

(3) Arxiu Capitular.—Cal. 37. *Concordies*, nom. 49.

(4) Apèndix XIII.

(5) Curia Fumada. Manual 1259-1262.

seves terres (1). Lo prelat de Lleyda morí aquell meteix any y no pogué tirar-se avant la voluntat del Papa. Aleshores aquest ab data dels idus de Desembre (día 13) cometé la causa interrompuda feya quinze anys als Paborde, Ardiaca y Sacristá de Tarragona (2). No hem trobat referencies a la manera com aquests jutges s'arreglaren; pero lo fet en que a 22 de Setembre de 1258 la Garsenda jurava ser fidel a son senyor lo Bisbe de Vich y no perjudicar-lo en res (3).

La Garsenda, vescomtesa de Bearn, morí després de Març de 1259 (4) y l'any vinent ja tenim indicis de com hi havia començada brega entre son hereu Gastó casat en 1229 ab Amata de Mates, que portava los drets de Cominges. A 6 idus Juny de 1260 lo Bisbe y Capítol constituiren a Pere de Sala clergue son procurador en la causa que-s debatía o devía debatir-se entre ells y lo noble Gastó devant del abat de Santes Creus (5). Dels resultats d'aquesta mediació no-n consta res, essent molt versemblant que poca cosa degué arreglar-se.

L'infant Pere, herèu del Rey en Jaume, als 7 idus (día 7) de Juny del 1261 posà sóts sa protecció, custodia, comanda, y guiatge al Bisbe de Vich Bernat, canonges y clergues, sos castells, viles y masos, als hòmens y dones ab sos bens, per terra, mar y estanys qualsevols d'aygua dolça (6).

Poch després se reprengueren les negociacions per tornar a provar de resoldre la batallona qüestió de les jurisdiccions. A 2 kalendes de Juliol (30 de Juny) de 1263 lo Bisbe y Capítol ab en Bernat de Centelles, procurador general den Gastó en Catalunya y en nom d'aquest, se comprometeren sóts pena de mil maravedisos a posar per arbitres en ses bregues, lo bisbe de Barcelona Arnau de Gurb y los canonges barcelonins Pere Arbert y Bernat des Coll, especificant que decidirían sobre la plaça de la Quintana y sa carnicería y sobre los cent sous de moneda que en Guillém Ramón de Montcada dexà en son testament en los redits dels castells de Tona y Torelló a la esglesia de Vich. La sentencia devía quedar firmada per Sant Miquel de Setembre, a no ser que-s prorrogués (7). D'aquest termini a 7 kalendes Octubre (25 Setembre) se feu prorroga fins a Nadal (8).

Com tantes vegades ja hem vist, la sentencia no arribà a ésser un fet, puix que a 12 kalendes de Juny (21 Maig) del any vinent lo nou bisbe de Vich Ramón d'Anglesola responía a en Pere Magem batlle del Montcada-Bearn, que se li quexava del entredit posat a la juris-

---

(1) Arx. Cap. cal. 6, n.º 2051.
(2) Arx. Cap. cal. 6 n.º 2019.
(3) Apèndix XIII.
(4) Curia Fumada Manual 1259-62.
(5) Id. id. Man. 1260-68.
(6) Apèndix XIV.—Arx. Capit. Cal. 37, *Privilegis* vol. II, n.º 26, a 2 idus Juny.
(7) Curia Fumada, plech *Bandositats y Guerres* y Manual 1262-68.
(8) Curia Fumada, Manual 1262-68.

dicció del séu senyor y de que lo prelat reclamés de que havía volgut exercir jurisdicció en los hòmens del más Plà del terme de Malla y hagués pretingut tenir públich pregoner; lo Bisbe deya que lo fet a Malla en masos de la Esglesia era contra tot dret y que no tenía rahó en lo del pregoner; ans si veya escomunicades les terres del Montcada, era per haver pretengut fer novitats injustes, puix que lo Bisbe se defensava ab les armes espirituals y procediría encar més segons justicia, si no reparava les injuries, violencies y deseretaments fets contra la Esglesia vigatana (1).

Com que lo Magem no degué contestar a satisfacció del Bisbe, aquest a 10 kalendes de Juny (día 23 Maig) l'escomunicà, confirmant la censura imposada per lo Vicari General Pere de Posa, per més que en aquest decret acabava oferint-se a posar lo seu dret en mans del Arquebisbe de Tarragona o del Rey o infant Pere, afegint, que aquestos dos ja, com hem vist, havían donat guiatge a la Esglesia de Vich y a sos homes y bens (2). Lo Rey encar feu més: puix que a 7 idus Abril de 1267 (día 7) manava a sos oficials no penyoressen als hòmens de la Esglesia de Vich, ni a sos bens, a causa den Gastó de sos hòmens o d'altre rahó, a no ser que fossen dentors o hagnessen prestada fermança (3). Axò no obstant, no privaba que lo representant del Rey a 16 kalendes d'Agost (17 Juliol) de 1269, reclamés al Bisbe quatre hòmens apresonats com a bandejants (4).

Les disposicions y penes canóniques llençades per lo Bisbe contra lo procurador y bens den Gastó, degueren fer lo séu efecte. Axis ab data 9 de les kalendes de Juny (24 de Maig) de 1268 en Ramón Doazet procurador alehores den Gastó, comparegué devant del Bisbe acompanyat de notari que-n prengué acta dient-se disposat a fer en nom de son senyor, jurament de fidelitat y los altres juraments, tal com los prestaren los antecessors den Gastó en ocasions semblants y oferint-se a prestarlos al moment y mostrant-se disposat a fer segons justicia, en totes les maleses que lo Bisbe deya haver rebut del Bearn o dels seus batlles. També, deya, volía firmar en poder del Bisbe sobre les coses de que devía fer-ho en sa curia, mostrant-se disposat a fer lo meteix en poder de persones elegidores per les parts o devant del Rey, del Arquebisbe y del Papa, per lo que donava cinch cavallers en fermança. Y per si lo Prelat no volía admetrer-ho, apelava dés de aquell moment a la Seu Apostòlica. Per mostrar sa procuració lo Doazet presentà lo corresponent document de 6 nones de Març (día 2) anteriors, oferint-se a presentarne altres si aquesta no fos suficient (5).

L'endemà lo Bisbe respongué dient que l'homenatge y jurament devían ser-li prestats personalment però en Gastó, segons aquest havía

(1) Arxiu Capitular, calaix 7, plech T., n.º 50
(2) Id. id. id. 7, plech V, n.º 13.
(3) Arxiu Capitular, calaix 37. *Privilegis*. II. 27.
(4) Arxiu Episcopal, vol. V, n.º 40
(5) Curia Fumada, Manual 1260-68.

promès en cartes. També deya, que, en lo referent a la cognició del feu, estava disposat a fer-ho examinar per un o dos cavallers entesos, y que aniría lleyalment a firmar sobre les coses que devían ventilar-se en sa curia, mentres en Gastó firmés també segons dret y en persona, oferint-se a posar en poder de tercera persona o de la curia de Barcelona lo que no devía fallar-se en la de Vich. Igualment afegía, que, estava disposat a revocar tots los gravámens posats a en Gastó y sos bens y que admetría al Doazet com a simple defensor mentres lo Bearn tot ho arreglés en persona (1).

Lo procurador respongué ab una nova alegació, dient que estava conforme a lo proposat per lo Bisbe sobre la cognició del féu y en tot lo degut, estant a judici de la Curia de Barcelona y renunciant apelar-se; y lo meteix día firmà dret en poder del Bisbe per cent auris, donant fermança y dient que faría dret en totes les coses que lo Bisbe tenía que dir den Gastó, tant personalment com per rahó de sos llochs tinents, solzament en les coses en que tenía de respondre y firmar en poder del Bisbe, oferint-se a ampliar la firma, segons diguessen uns jutges elets per lo Prelat. Aquest en vista d'axò, li senyalà día en lo dimars vinent a quinze o sia 14 de Juny, devent comparèxer a Vich y en son palau episcopal (2).

Com que lo Bisbe Ramón nomenà jutges eclesiàstichs, foren recusats pêl Doazet qui apelà a Roma lo meteix día 25 de Maig (3). L'endemà lo Bisbe nombrava per son procurador al canonge Miquel Despujol, ab facultat per fer lo que convingués devant de qualsevol tribunal (4).

En axò-s veya que l'intenció del procurador den Gastó era allargar la cosa y passar temps. Axís lo Prelat ausetà convocà Capítol de Canonges y d'acort ab aquestos li emparà tots los feus que tenía per la Esglesia vigatana, comunicant al interessat la decissió ab data de 10 kalendes de Maig (22 Abril) de 1270 (5). En virtut d'axó a 3 Nones de Maig (día 5) lo Bisbe requerí a Pere Miró, lloch tinent den Gastó a Vich, dient-li que-s guardés de donar al séu senyor les provinences del forn que lo tal tenía a Vich, puix estava embargat. Lo Miró ho contradigué, per més que afirmava que ningú tocaría los fruyts de tal forn (6).

Elegit procurador y apoderat del vescomte de Bearn a Catalunya en Guilabert de Centelles, presentà una apelació al Bisbe Ramón, datada a 17 de les Kalendes de Juny (16 Maig) del meteix any 1270, protestant dels perjudicis que s'arrogavan al Gastó ab la causa que se li volía seguir per lo referent a homenatges (7). Lo Bisbe alesho-

---

(1) Curia Fumada. Manual 1260-68.
(2) Id. id. id. id.
(3) Arx. Cap., Calaix 6, *Domus de Angularia et de Cardona* v. I, n.º 25.
(4) Curia Fumada. Manual 1260-68.
(5) Arxiu Episcopal. Vol. V, perg. 23.
(6) Arxiu Capitular, Cal. 7, plech T, perg. 41.
(7) Arxiu Capitular, cal. 7, plech Bb., perg. 24.

res, a súpliques del vescomte de Cardona y del Berenguer Arnau, relaxà juntament ab lo Capítol l'embarch, però veyent que axís tampoch de bones en bones lograva res, lo 16 de les Kalendes de Juliol (16 de Juny) següent feu presentar, en nom propri y del Capítol, una lletra datada lo día 5 al Bearn en que-s feya historia del debat, dient que may havía volgut fer lo jurament y homenatge que li havía demanat repetides voltes son antecessor lo Bisbe Bernat de Mur y que havía seguida semblant conducta ab ell, ab tot y que ab escrits y paraules l'havía admonit de que fes l'homenatge lleyal, y que més tart al fer tal demanda al séu procurador Doazet, aquest li respongué que ho faría al tornar a Catalunya, cosa que may se realisava, per lo que havía embargat sos bens y més tart alçada l'empara. Per axò tornava a demanar-li anés a rèbrer personalment l'investidura dels feus y a prestar homenatge segons costums de Catalunya, senyalant-li de termini tot lo mes de Juliol, ó que d'altra manera ell y lo Capítol procedirían en lo que creguessen just (1).

Com que lo Gastó seguí la conducta de sempre lo Bisbe nomenà jutges als 2 Kalendes d'Agost (31 de Juliol) que ab escuses foren recusats per en Bearn y son procurador Pere de Montclar que fou escomunicat. Aquest apelà a Roma y lo Bisbe als 12 Kalendes de Novembre (21 d'Octubre) nomenà a Ramón Dach perque intervingués en la escomunicació (2).

Aquest recurs extrém donà al Bisbe bons resultats arràn meteix al temps en que fou empleat. Axís als 17 Kalendes de Setembre (16 d'Agost) lo Capítol en una constitució sobre vestuari dels canonges, parlà d'aplicar los rèdits que previnguessen de la plaça de la *Quintana racione composicionis inite inter domnum Gastorem et Vicensem Capitulum* (3). Per fí a 5 de les Kalendes de Desembre (27 Novembre) vingut en Gastó a Vich, firmava al Bisbe Ramón d'Anglesola, promesa de serli fidel y ajudar lo (4) ab lo que semblava quedar tot llest, vegent-se com durant los mesos de Març y Abril, de 1271 lo Veguer Reyal prodigà les cédules de perdó de crims y de seguretat y guiatge (5).

Devían faltar encar alguns caps a lligar, després del jurament den Gastó, que havíen sigut sotmesos a judici d'uns compromissaris, tals com en Bernat de Centelles, lo Sagristà de Vich, Pere de Gualba, y Guillém de Brull. Aquests no sentenciaven ab la pressa que lo Bisbe

---

(1) Curia Fumada. Manual. 1270-79.

(2) Arxiu Capitular, calaix 6. *Domus de Augularia et de Cardona*, vol. I, núm. 25.

(3) Arx. Cap. Cal. 37. Privilegis vol. I, 1.

(4) Arxiu Episcopal, vol. VI de pergamins núm. 78.—En l'inventari del antich armari *Vich* del A. C. A. ab la signatura d'*extra-sachs 55* se parlà d'un procés de compromis entre-l Bisbe de Vich y en Gastó de Bearn per rahó dels feus. Aquest document estava sense data y no nos ha sigut possible trovar-lo, ab tot y nostres investigacions.

(5) Curia Fumada Manual 1271-75.

volía, puix que a 6 idus Setembre (día 8) de 1271 foren pregats per aquest de que procedessen aviat segons lo compromís fet, per lo que se mostrava dispost a respondrer a totes les requestes que se li fessen mentres en Gastó ho fes també, demanant que ben aviat s'assenyalés lo día per procedir (1). Lo meteix día los comissaris degueren renunciar al càrrech, puix que reunits lo Bisbe y en Gastó en la riera de Vich s'absolgueren mutuament de tot compromís respecte als àrbitres (2), També lo meteix día, anant lo Prelat vigatà per altres víes, comminà al Bearn perque li prestés homenatge y jurés fidelitat per tots los feus que posseía de la Esglesia y Mitra de Vich (3).

Y aquí acaban tots los documents que-ns han arrivat a les mans referents a aquesta llarga brega. Tot indica que lo Bearn sortí de Catalunya arreglats los seus disentiments ab la Esglesia de Vich. Un document quelcòm posterior, de 15 de les Kalendes de Maig de 1277 (17 Abril), ho donà a entendre, puix que en ell lo batlle den Gastó que hi havía a Torelló, regonexía estar satisfet dels nou cents sous que li devía son senyor del temps que sortí de Catalunya *post dissensionem que erat inter ipsum et Dominum Vicensem Episcopum*, per los que havía empenyorat lo castell torellonench (4). Pot ésser confirmació de aquesta pau lo fet de que lo Rey en Jaume a 9 de les Kalendes de Novembre (24 d'Octubre) de 1274 fes guiatge al Bisbe pèls seus castells del Brull, Montbuy y Espelt (5).

Les lleudes o fruyts que-n Gastó rebía de ser possessions de Vich a les derreríes del 1271, volía donar-les o entregar-les a Fra Ferrer de Montral. Aquesta donació, que no sabèm ab quines condicions era feta, no plagué al Bisbe, qui als 7 idus de Desembre (día 7) hi protestá (6). Axò no privà que més tart se vengués aquelles lleudes, seguint una costúm molt usada en aquell temps. L'any 1275 ja les trobèm venudes, puix que a 3 idus (día 11) d'Abril uns compradors de les metexes, y que rebíen los seus fruyts, les revengueren a altre particular per lo preu de 800 sous, exceptats los capons (7).

---

(1) Arxiu Episcopal, vol V, perg. 41.

(2) Arxiu Capitular, cal. 6. *Domus de Angularia et de Cardona* I. 29.

(3) Arxiu Episcopal. Vol. VI de perg. núm. 22.

(4) Curia Fumada. Manual 1276-78.

(5) A. C. A. R. 19, fol. 182. En aquest meteix A. C. A. segons l'antich inventari deuria haver-hi (Sach. A., núm. 7, del armari de Vich) un document en que lo Bisbe de Vich Ramón, demanava permís al Rey per fabricar nova moneda. Lo document no portaria data y axis fa de mal dir a quin Rey y a quin any se refereix. Lo Bisbe Ramón d'Anglesola visqué dés de 1264 a 1298 y fora estranyissim que ell o altre Prelat vigatà, fessen una demanda ab la que de fet abdicavan d'un dret que s'havia exercit y del que abdicaren definitivament nostres Bisbes al fersc lo concambi de 1315 ab lo rey Jaume II.

(6) Apèndix XV.

(7) Curia Fumada. Manual 1270-79.

Lo rey en Jaume morí a 27 de Juliol de 1276, sobrevivint-lo lo Bisbe Ramón fins al anys 1298, a 19 Febrer. No faltaren al prelat fins a aquesta data noves bregues a que forçosament intervenir y succesos per ell ben poch falaguers. Lo regnat del fill del rey en Jaume I, Pere II de Barcelona, començà ab l'exigencia de tributs que portaren mil penalitats al Bisbe, ab axò s'hi escaygué la lluyta del Bisbe y en Gastó de Bearn contra lo cavaller Arnau de Cabrera; vingueren després los dissentiments del Bisbe ab los veguers reyals sobre jurisdicció y dret de jutjar, seguiren diferentes sedicions sagnantes y finalment les magnes y complicades qüestions del senyoríu ab Guillerma de Monteada com a filla y successora den Gastó en los dominis de Vich, que portaren en contínua revolta armada los darrers anys de l'existencia del Bisbe Ramón d'Anglesola.

APÉNDIX

I. — Guiatge concedit pen Guillem Ramon de Montcada als homes de Vich.

Cunctis tam presentibus quam futuris sit manifestum, quod Nos Guillelmus Raymundi de monte catano, et Guillelmus filius meus libenti animo donamus et concedimus omnibus hominibus ville vici qui ibi sunt et erunt quod nullum guizaticum atque emperantiam sive securitatem a nobis factum et factam valeat infra villam vici aliquo modo.

Similiter si deinde fecierimus, non valeat et si aliquis hoc vel firmam infra villam vici vel extra fuerit in nostro guizatico, sive in nostra securitate, et fuerint ubi debitores vel fide jussores, possitis eos et res suaus aprehendere et pignorare, tam pro se quam per dominos suos et Nos vel aliqua persona per nos sive ex parte nostra de omni supra dicto, Vos vel res vestras demandare atque gravare vel in causam mittere non possimus, vel possit, sed hec carta semper firma permaneat. Quod est factum XVI Kal. aprilis, Anno Domini MCCXIIII. Sig † num Guillelmi Raymundi de montecatano qui hoc firmo. Sig † num berengarii levita. Sig † num berengarii de maiolis. Sig † num berengarii de bisaura. Sig † num bernardii barutini. ✠ RAYMVNDVS DE MENLEV FIRMO ✠;. Sig † num Andree sacerdotis et publici velle vici scriptoris ✠ Guillelmus de monte catano.

Andreas Subdiacanus qui hoc scripsit die et anno quo ✠ supra.; ✠ Guillelmus levita qui hoc fideliter transtulit X Kal Februarii Anno Domini MCCXX.;

(Arxiu Capitular de Vich. Vol. V de pergamins, núm. 60).

II. — Lo Rey en Jaume regoneix el dret del Bisbe en lo Mercadal de Vich.

Ego Jacobus Dei grata Rex Aragonum et Comes Barchinone et Dominus montis pessulani In presentia G. de monte catano et P. archidiaconi Barchinonensis et Raymundi de capraria vicensis Canonici P. grunni R. de plicamanibus. P. monetarii A. de merola Durfort et Bn. de Granario fateor et recognosco tibi G. vicensis Episcopus, quod non possum nec debeo ponere tabulam in villa vici sine licentia et voluntate tua. Ideoque quia valde necessarium est mihi pro debitis meis solvendis et pro redemptione terre mee, rogo te modis quibus possum ut permittas mihi ponere in prenuntiata villa. Ita tamen quod nullum prejudicium tibi vel Ecclesie tue in aliquo ex inde possit generari vel fieri et salvo jure tuo et vicensis ecclesie in omnibus et per omnia. Et etiam promitto tibi bona fide, in manibus tuis quod numquam aliquo tempore possit tibi, vel ecclesie tue, in aliquo prejudicare. Qua propter Ego G. Vicencis Episcopus, Dono tibi licentiam ponendi tabulam in villa vici, in his, XL, diebus tantum et non amplius. Ita tamen, quod nullum prejudicium mihi vel Ecclesie mee, possit generari, nec in aliquo

perjudicare, et salvo tamen jure meo et vicensis Ecclesie, in omnibus et per omnia. actum est hoc, VIII, Kal. Martii anno Domini MCCXX.I.

(Arxiu Episcopal. Vol. V de pergamins, núm. 35).

III.—Jurament de fidelitat prestat al Bisbe per Guillem Ramon de Montcada.

Juro ego Guillelmus de Monte Catano gracia Dei Vice-Comes Biarne filius domine Guillelme de Monte-Catano tibi Guillelmo gracia Dei Ausone Episcopo domino meo quod ab hora in antea fidelis ero tibi per directam fidem sine eugan sicut homo debet esse suo bono seniori, et de cetero non decipiam te de tua vita neque de tuis membris que in corpore se tenent, neque de ipso episcopatu Sancte Ausone sedis sive de omni alio tuo honore quem hodie habes et in antea adquisiturus es Deo donante per meum consilium, sed adjudabo te tenere et habere et deffendere et guerreiare predictum honorem contra cunctos homines vel feminas; qui totum vel partem tibi auferre voluerint, et faciam tibi ipsum adjutorium sine omni enganno, et commonere non me vetabo, et ipse vel ipsi qui me inde commonuerint, reguardum inde non habeant, sed sicut superius scriptum est sic tenebo et attendam, excepto illo de quo tu me solvere volueris tuo grato animo, per Deum et hec sancta IIIIor evangelia. Quod est factum VI Kalendas september, anno domini MCCXX quarto. Signum Berengarii de Cheralto.—Signum Bernardi de Portella.—Signum Petri de Sancta Eugenia.—Signum Bernardi de Monte-Regali.—Signum Dalmacii de Castilione. — Signum Valer de Bergua.—Signum Sanctii de Siverra. — Guillelmus de Mont-Catano. —Signum Andree Sacerdotis et publici Ville Vici scriptoris.—Raymundus Levita qui hoc scripsit die et anno quo supra.

(Arx de la Cor de Aragó, pergami n.º 240 de Jaume I).

IV.—Sentencia en favor del dret del Bisbe vigatà.

Ad judicis spectat officium quod sententia in scriptis mandetur, ne in posterum venire possit in dubium. Idiarco nos A. de mauleuo primicherius et iudex ordinarius et f. de mercatali indices constituti a domino G. gracia dei vicens episcopi sicut actum fiuit inter eundem episcopum et dominum G. de monte cathano cognoscimus de causa que vertebatur inter dictum dominum ex una parte et G. R. de mercatali et P. filium suum ex altera parte super quibusdam archibus nouiter factis et positis in mercatali de uico ante januas suarum domorum de mercatali que sunt in senioratu G. de monte cathano. Opponebat siquidem Episcopus contra eos quod ipsi archus et earum pedes erant fundati et positi in suo solo, videlicet in suo mercatali et quia erat opus nouum deberent inde dirui et euelli funditus quia nullum opus nouum contradicente domino debere poni in alieno loco et precipue in villa et eciam ipsum spacium quod erat de ipsis archibus usque ad domos eiusdem G. R. erat manifeste de mercatali episcopi, verumptamen idem G. R. recognovit et confessus est in iure coram dictis indicibus quod quidquid erat extra portas domorum de mercatali tam in fronte suarum domorum quam aliarum erat de senioratu episcopi et ecclesie, sed ob posicionem

domini episcopi sic respondebat quod ubi erant ipsi archis steterant stantes ligni et desuper cledes et sic tenuerat et habuerat, ad opus uero novum respondebat quod de nouo ipsum hedificanerat et quod novum erat de mercatali et de dominio episcopi et ecclesia vicensi. Nos vero dicti judices auditis allegacionibus et responsionibus et deffensionibus utriusque partis et facta renunciacione ab utraque parte pronunciamus de iure ipsos archus omnino esse omnino euellendos eradicandos et remouendos cum ipsum solum in quo ipsi archus erant nouiter hedificati, essent euidenter de mercatali et dominio episcopi et ecclesie vicensis, et quidquid esse extra januas dictarum domorum usque mercatalem, et ideo nullum opus debebat infieri absque licencia domini episcopi et ecclesie vicensis. Quod est factum idus augusti. Anno domini MCC XXV. Sig † num ferrarii de mercatali.

Ego Arnaldus de meuleu vicensis premicherii subscribo.

Sig † num Andree sacerdotis et publici ville vici scriptoris †.

Sig † num Guillermi presbiteri qui hoc scripsit et litteris superpositis in n. linea ubi sicut uicens. Die et Anno quo supra.

(Arxíu Corona Aragó: Pergamins del Rey Jaume I, núm. 266).

V.—Confirmació dels privilegis de l'iglesia de Vich.

Hoc est translatum a quodam privilegio domini Jachobi quondam bone memorie dei gratia Regis aragonum sigillato sigillo suo pendenti non viciato in aliqua sui parte sumptum fideliter tenor cuius talis est. In Xpi nomini Sit omnibus manifestum quod nos Jachobus dei gracia Rex aragonum. Comes barchinone et dominus montis pessulani, antecessorum nostrorum sequi vestigia cupientes qui ecclesias diuino intuitu suis beneficiis et privilegiis dotaverunt. Cum hac presenti carta perpetuo valitura. Laudamus concedimus et confirmamus vobis venerabili patri Guillelmo dei gratia vicensi Episcopo et ecclesie vostre omnia privilegia sive instrumenta que illustris Petrus bone memorie pater noster et alii antecessores nostri antecessoribus vestris et vobis ac memorata Ecclesie prouide concesserunt. Ita quod quecumque in ipsis instrumentis et privilegiis concessa liquide dinoscuntur, vos et successores uestri habeatis et posideatis in perpetuum sine vinculo et persone alicujus contradicto. Preterea recipimus et constituimus sub nostra speciali proteccione firma costodia et emparatia atque securo ducatu nostro personam vestram et ecclesiam cum omnibus bonis vestris habitis et habendis, et specialiter podium et castrum d'arters cum suis terminis et pertinentiis et hominibus ac feminis ibidem habitantibus et rebus aliis universis et eis omnibus aliis juribus ubique ad nos et ecclesiam nostram pertinentibus ullo modo. Ita quod vos cum omnibus supradictis sitis salui et securi et ad omni grauamine alieni. Nullus quoque confidens de nostri gracia vel amore audeat vel presumant vobis vel ecclesie iure sive hominibus aut rebus uestris aliquibus dampnum vel gravamen aliquod irrogare. Statuentes firmiter et mandantes vicariis baiulis et aliis quibuslibet hominibus nostris presentibus et futuris quod hanc concessionem et proteccionem a nobis liberaliter concessam ratam ac firmam habeant et observent et ab omnibus faciant ubique inviolabiliter observari et quod vos predictum episcopum et ecclesiam vestram cum omnibus bonis vestris manuteneant ubique fideliter et deffendant et a nullo vos molestari permittant. Quicumque autem contra hanc concessionem sive protectionem nostram venire in aliquo atemperaberit iram

et indignationem nostram se noverit incurrisse et pena mille morabatinorum a nobis procul dubio punietur presenti carta nichilominus in suo robore duratura. Datum barchinone quarto idus junii. Anno dominice incarnationis millesimo Ducentesimo vicesimo sexto. Signum † Jacobi dei gratia Regis aragonum comitis barchinone et domini Montispesulani.

Huius rei testes sunt P. ferrandi de albarazmo. R. fulchoins vice comes cardone. G. de ceruaria. Bn. Guillelmus, R. de monte cathano. B. barchinonensis Episcopus. Ato orella, G. de cardona. Nuno Sanacii. Lupo ferrenco de luna. G. de angularia. Ego Guillelmus Rabassa notarius domini Regis· Signum bertrandi de villa nova qui mandato domini Regis pro tomicio de almogea notario suo hoc scribi fecit loco die et anno prefixis.

Signum R. de prato vicensis Canonici tenentis locum Bg de pulcro visu publici vicensis notarii:

Signum berengarii de castell scriptoris jurati qui hoc translatum scribi fecit et eundem emmendavit, fideliter cum originali et clausit XVII, kalendis septembris anno domini MCCLXXX primo presentibus testibus bernardo de angulo et Arnaldo de pinu, sacerdotibus et petro de sala jurisperito mandato Raimundi de prato tenentis locum berengarii de sepulcro visu predicti notarii die et anno subscriptis.

(Arx. Episcop. Vol. IV de perg. núm. 12).

VI.—Excomunió de Garsenda de Montcada.

Anno Dni. M. CCXXXIII sexto decimo Kal. Aprilis Die Jouis ante festum Beati Benedicti. Juxta altare Beati Petri vici, nos G. de Monte regali Urgellensis Archidiaconus et B. de Capraria Vicensis canonicus locum Dni. episcopi t nentes. Assensu et voluntate Dalmacii Archidiachoni et Bernardi primicherii et totius capitoli vicensis propter manifestas injurias quos nobilis domina Gassendis Comitissa nuper bone memorie quodam G. de montecathanio vicensis eclesiae faciebat, fregendo videlicet villam episcopi et ipsius homines capiendo. Excomunicamus comitissam predictam et homnes illos qui tale consilium et auxilium sibi dederunt, ac etiam enterdicimus totam terram que eadem comitessa habet in nostra diocesi, suam presentem videlicet villam vici cum hominibus et feminis in ea existentibus. Castrum et honorem de torilione, et Castrum honorem de curul, et castrum et honorem de bisaura, et Cnstrum et honorem de oris, et Castrum et honorem de tornamira, et Castrum en honorem de medalia cum hominibus et feminis in omnibus ipsis castris et in eorum terminis existentibus et in omnibus ecclesiis que sunt in terminis dictorum castrorum, et in illa parte quam habet in villa vici nullum fiat divinum officium preter tantum baptismum et penitentias et ad quecumque locum quo prefata comitissa venerit a divinis cesset officis dum ipse presens fuerit, salvis privilegis domini pape si forte aliqua ecclesia habet, precipimus siquidem ea distinctione qua possumus totam hanc sententiam quam pure et absolute et sine omnis conditione protulimus firmiter observare et inviolabiter custodiri.

(Arx. Episcopal. Vol. V de perg. núm. 37).

VII.—Butlla papal sobre dissensions entre Bisbe y Montcada.

Gregorius episcopus seruus seruorum dei dilectis filiis sancte Marie et sancti Johannis Riuipullensis Abbatibus et priori Cartriserrensis vicensis

docesis salutem et apostolicam benedictionem. Ex parte venerabilis fratris nostri Episcopi et Capituli vicensis fuit propositum coram nobis quod cum quondam Guillernus Raimundi de monte catano reclamate ipsa ecclesia quandam possessionem eiusdem en villa vicensi que quintana vulgo dicitur vel platea diu retinuerit uiolenter alias eis querens injurias irrogondo, ipse tandem jus ecclesie recognoscens possessionem ipsam cum omni melioracione in testamento suo ecclesie reliquid eidem, mandans nichilominus de predictis injuriis sibi satisfactionem congruam exhiberi. Cuius testamentum W. natus eius occultans possessionem predictam contradicente ecclesia per uiolentiam detinere presumpsit. Cui postmodum dolose circumuerti ab ipso per quandam compositionem nimis illicitam et dampnosam jamdictam possessionem sub censo annuo dimisserunt, quam cum aliquandiu tenuisset demum seruari per ora testamenti patris et de suis injuriis satisfieri ecclesie memorate in ultima voluntate mandauit, quod heredes et successores ipsius in possessione predicta efficere contempnentes occasione compositionis eiusdem possessionem ipsam detinent et restituere contradicunt. Unde cum per fraudem ad talem fuerint compositionem inducti et ex ea vicensis ecclesia enormiter lessa esse noscatur nobis similiter suplicarunt ut subueniri sibi per beneficium restitutionis in integrum et satisfieri eidem prefatis injuriis juxta testacionem circa predictorum per discretos aliquos mandaremus. Quia vero nobis non constitit de premissis descretioni vestre per apostolica scripta mandamus quatinus non obstante quod predictus W. filius prefati Willelmi Raimundi possessionem eandem ad cuius restitutione se teneri sciebat in donationem propter nubtias uxori sue dicitur concessisse, vocatis qui fuerint enocandi et auditis que duxerunt proponenda quod justum fuerit appellatione postposita seruatis, facientes quod statueritis per censuram ecclesiasticam firmiter obseruari. Testes autem qui fuerint notati si se gratia odio vel amore subtexerint per censuram eandem appellationem cessantem cogatis ueritati testimonium prohibere. Quod si son omnes huius exequendis potueritis interese duo vestrum ea nichiloninus exequentur. Non obstante constitucione de duobus diebus edita in consilio generali cum predicta possessio unde agitur in diocesi vestra consistere proponatur. Datum laterani VII kalendis aprilis pontificatus nostri anno quinto.

(Arxiu Capitular de Vich. *Documents per l'Episcopologi,* any 1250).

VIII.—**Sentencia sobre presa d'un home acusat de lladre.**

Pateat universis. Quod questio uertebatur inter venerabiles patres et dominos, P. Dei gratia Episcopum et Capitulum Vicensis ex una parte, et berengarium, de mata bajulum nobilium Comitisse et Gastonis Vicecomitis de bearni, super captionem cujusdam hominis nomine Serrad de boscherons. Dicebat predictus, B. de mata quod. G. Cortes sayo Vicensis Archididiaconi, cepit ipsum Serrad in tenedone et dominio Montiscatani, tamquam furem, nulle fatiga inventa in ipso. B. de mata, vel in aliquo tenente locum nobilium jandictorum et hoc factum fuerat contra speciales conventiones factas inter dominos de monte Catano et Episcopum et vicensem Ecclesiam sicut per instrumenta infrascripta potest plenius comprobari. Ad quem predicti domini Episcopus et Capitulum respondebant quod predictus Sayo non ceperat predictum hominem in dominio vel tenedone montiscatani immo cepit predictum hominem tamquam furem et ratione furti quod fecerat in

mercato, et in dominio et tenedone Vicensis Ecclesie. Dicebant etiam quod non fecerant contra-pactum vel conventiones habitas inter eos, immo secundum conventiones memoratas in captione predicti furis Sayo eorum processerat. Verum predicti domini Episcopus et Capitulum offerebant quod in posse duorum vel trium proborun virorum vici vel in manu alicuyus comunis amici, ponerent totam questionem sine diffugio appellationis, ipsorum sententiam approbantes. Tamen, R, post plurimas alterationes pro bono pecis compromiserunt in dominum R. Abbatem Sancti Johannis utreque partes, jurisdictionem suam quo ad hoc Capitulum prorogando quod predictus Abbas adhibitis sibi sociis B. de riaria. A. cogo. f. mironis B. de Sancta Eulalia et f. de clocario predictam questionem fecit coram se plenius agitari et adjudicatis probationibus ipse B. de mata. tres testes produxit quibus fuit ab utraque parte sacramentum remissum. Unde ego R. abbas antedictus visis et auditis rationibus positionibus et allegationibus utriusque partis auditis et dictis testibus predictorum audita etiam confessionem furis et partium, perquem constitit nobis quod in jurisdictione domini Episcopi fuerit detentus cum nec per dicta testium nec per confessionem ipsius neque peralia aliqua documenta predictus Serrad de furti reatu valeat condemnari, post preuiam partium renuntiationem, predictos dominos Episcopum et Vicensem Capitulum, ab impetitione predicti B. de mata absoluo super petitione jam dicta sibi perpetuum silentium imponendo. Lata firma idus februarii Anno Domini MCC quadragessimum.

Ego. R. Dei gratia Sancti Johannis Abbas.

(Arx. Episcop. Vol. V de perg. núm. 38).

IX.—Guiatge concedit pel Rey en Jaume a l'Iglesia de Vich.

Nouerint universi Quod nos Jacobus dei gratia Rex aragonum Maioricarum et valentie Comes Barchinone et urgelli et dominus Montispesulani Attendens quod Bona diuino cultu dedicata et clericorum per quos diuinus cultus exercetur specialis nostre protections sentire debeant gratiam et fauorem. Ideoque per nos et nostros recipimus et constituimus in nostra proteccione custodia emperantia et guidatico speciali Omnes canonicos et clericos vicenses presentes et futuros cum omnibus rebus eorum mobilibus et semouentibus cum hominibus et feminis et rebus eorum ubique habitis et habendis. Eundo stando et redendo salue et secure per omnia loca dominacionis nostre. Et nullus audeat dictos Canonicos et clericos nec homines nec feminas et bona eorum ad dictos cononicos et clericos et canonicam spectantes inuadere. Capere detinere impedire offendere vel pignorare culpa uel crimine alieno, nisi predicti canonici et clerici et eorum homines et feminas essent debitores uel fideiussores pro aliis constituti. Mandamus itaque vicariis Baiulis Cuiris et nostris subditis universis quatinus dictos canonicos et clericos et omnia alia supradicta manuteneant custodiant et deffendant et non permittant ab aliquibus molestari propriis facientibus justicie complementum de eorum cuilibet conquerenti. Quicumque at contra predicta grauare presumperit penan quingentorum morabatinorum se nouerit incur surum. Dapno allato primitus integre restituto. Datum Ilerde IIII nonis Septembris anno domini MCCXL septimo.

(Arx. Episcop. Vol IV de perg. núm. 14).

X.—Lo veguer reyal de Vich s'escusa dient que obeeix als manaments den Jaume I.

Notum sit cunctis. Quod Nos Petrus de Gualba Arnaldus de Gualba Guillelmus xetmar petrus de Sancto Ipolito Raymundus de Valle forti et peironus vicensis canonici agentibus ex parte domini Episcopi et Capituli vicensis in domibus predicti Raymundi de valle forti que sunt in villa vici monuimus petrum de villari acuto vicarium domini Regis quod revocaret mandatum quod fecerat contra justitiam vel grave dampnum et prejudicium Vicensis Ecclesie monetariis cudentibus monetam vicensem quibus mandaverant sub pena corporis et aueri quodomodo dictam monetam neu cuderent nec operarent in ea et sic pertinebat jus et posessioni ecclesie supradicte. Item rogavimus et monuimus eumdem petrum de villari accuto quod ad alia quod cederant ad dampnum prejudicium vel turbationom juris nostri et ecclesie supradicte super dictam monetam ut aliquis nullathenus procederet contra dominum episcopum et Capitolum vicensem probari fuerit et fuerint supra dicte moneta facere justitiae complementum et etiam dejure suo super ea ostendere coram omnibus e domino Rege et Episcopo comuniter electis ad quod respondebat dictas petrus de villariacuto vicarius domini Regis quod habuerat in mandatis a domino Rege quod ita procederet super predictis et ideo non destrueret alio modo. Aetun est hore sexto Kal. Junnii Anno Domini M.CCLIV presentibus testibus Arnaldo de Tenis Raymundo de Gallinerio et Nicholao rectore ecclesie sancti Martini de Cortibus Bernardo de Malats Raymundo de Tornamira et aliis pluribus.

(Arxiu Episcop. Vol. V de perg. núm. 39).

XI.—Confirmació papal de la moneda vigatana.

Innocencius episcopus seruus seruorum dei. Venerabili fratri episcopo vicensi salutem et apostolicam benedictionem. Justis petencium desideriis dignum est nos facilem prebere consenrum et nota que a rationis tramite non discordant effectu prossequente complere. Cum itaque sicut ex tenore tue peticionis accepimus cusio monete in Civitate vicensi tam ex largitione Principum super hoc jurisdiccionem habentium quam de antigua et approbata ac hactenus pacifice observata consuetudine ad te et episcopos et ecclesiam vicensem pertinere noscatur. Nos tuis suplicationibus inclinati hujusmodi cusionem monete sicut eam iuste obtines et quiete tibi et per te tuis successoribus ac ipsi eclesie auctoritate apostolica confirmamus et presentis scripti patrocinio communimus. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginan nostre confirmationis infringere vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc actemptare presumpserit indignacionen omnipotentis dei et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius se nouerit incursurum. Datun Anagine idus julii Pontificatus nostri Anno duodecimo.

(Arxiu Corona d'Aragó. Butlles. Lligall, 13, núm 68).

XII.—Curs forsos de la moneda vigatana.

Notum sit cunctis presentibus et futuris. Quod Nos Bernardus dei gracia vicensis episcopus per nos et successores facimus et restauramus monetam sancti Petri ausonensis redis de consilio tocius Capituli eiusdem Ecclesie qui in hoc consenciunt et faciunt per se et successores suos et de consilio etiam Bernardi de cintillis procuratoris et tenentis locum domine Comitisse et Gastonis eius filii in Catalonia qui in hoc consentit per dictam dominam comitisam et dictum Gastonem et successores eorum. Hanc autem monetam facimus de lege Quatuor denariorum Argenti puri et de legitimo pondere. Ita quod viginti solidi exeant de marcha. Et ut ista moneta in predicta lege et pondere firmiter perpetuo observetur et teneatur, Juramus per deum et super sancta Quatuor evangelia nos dictus Bernardus dei gracia vicensis episcopus et Capitulum ejusdem Ecclesie et nos dictus Bernardus de Cintillis procurator et tenens locum dicte Domine Comitisse et dicti Gastonis nomine predictorum super animabus eorum quod predicta moneta non mutetur aliquo tempore et perpetua sit nunc et semper. Nec in lege etiam nec in pondere minuatur aliquo tempore per nostrum consilium et voluntatem. Preterea statuimus quod si quis minueret in aliquo Accipiemus inde vindictam consilio nostrorum proborum hominum si persona illa in nostram potestatem peruenerit. Item statuimus quod si quis infra villam vici vendiderit vel comparauerit quamcumque rem cum alia moneta nisi cum supradicta donet pro justicia Quinque solidos si probus homo est et potens. Si vero mediocris eciam donet tres solidos pro iusticia. Et si de minoribus est donet Duodecim denarios. De villanis que extra sunt et venient de extraneis. Ita statuimus quod donent duos solidos unusquisque quando inter se mercantur cum alia moneta. Et si mercentur cum hominibus ville vici donent homines ville numerum supradicte monete. Item statuimus nos Bernardus predictus Episcopus vicensis et Capitulum eiusdem quod quilibet Episcopus cum electus fuerit et confirmatus iuret predictam monetam se perpetuo servaturum. Hoc idem juramentum faciat quilibet Canonicus cum in canonicum Ecclesie vicensis fuerit assumptus. Item statuimus et ordinamus de consilio dicti Bernardi de Cintillis procuratoris dicte domine Comitisse et Gastoris eius filii quod quilibet dominus de montechatano qui habuerit illam dominacionem in villa vici quod dicta Comitisa et dictus gasto ibi habent quod cito adeptus fuerit predictam dominacionem juret predictam monetam se perpetuo servaturum. Item statuimus nos et dictus Bernardus de cintillis procurator et tenem locuns dicte domine comitisse et dicti gastonis de consilio proborum hominum ville vici quod dicti probi homines qui nunc sunt in villa uci iurent se servaturos dictam monetam. Et hoc idem iuramentum faciat quilibet habitator ville vici cum duxerit uxorem. Et hoc idem juramentum faciat quilibet cum intrauerit villam vici de nouo causa habitagii. Et cum dubitaretur de quadam clausula contenta in composicione condam facta inter dictum Guillermum dei gracia vicensem Episcopum et dopnum Guillermum de montecatano cuius clausula talis est. Item statuerunt prefati laudatores quod ipse Guillermus de montecatano et sui habeant in perpetuum in moneta vicensis Episcopi et Ecclesie quando batebit unum denarium in porcione et jure Episcopi et vicensis Ecclesie per feudum et beneficium dicti Episcopi et Ecclesie et cetera quota vel quanta pars debet esse ille denarius quod in porcione et jure Episcopi et Ecclesie vicensis dominus de

montechatano deberet recipere. Nos dictus Bernardus dei gracia vicensis episcopus de consilio Capituli nostri declaramus conuenciorem dicto bernardo de cintillis procuratore et tenente locum dicte Comitisse et dicti gastonis loco ipsorum quod dictus gasto et sui successores inperpetuum recipiant in lucro Episcopi et Ecclesie vicensis deductis tamen expensis, Quartam partem in dicta moneta quando batebit et non aliud quam quartam partem ipse Gasto et sui inperpetuum teneant in feudum et beneficium pro Episcopo et Ecclesia vicensi et dictus Gasto et sui successores possint ponere quando dicta moneta batebit seu cudetur vnam personam que intersit cum guardis domini episcopi in jure ponendi guarde et compoto dicte monete et ad recipiendam dictam quartam partem. Et quod dictus Gasto et sui successores faciant currere dictam monetam per omnia loca quibus retroactis temporibus currere consuevit et quod eam potenter ac viriliter manuteneant custodiant et deffendant bona fide sine enganno. Preterea statuerunt et ordinauerunt quod illud quod fuerit habitum racione predicte pene apposite expendatur et detur ad hedificacionem et reparacionem murorum et valium ville vici. Actum est hoc in palacio domini episcopi vicensis XIIII Kalendis Nouembris Anno domini M.CC. Quinquagesimo Sexto.

Sig † num B. dei gracia vicensis episcopus juratus.—Signum bernardi de Cintillis procuratoris domine Comitisse et domini Gastonis † et predictum juramentum facimus.

Testes huius rei sunt. Bernardus de gurbo.—Dalmacus de castillione.—Arnaldus de Sauo. Petrus de tauartet. —Bernardus de mirauals.—Berengarius de altarripa.—Poncius de malats. Guillermus Nicholai sacerdos.—Bernardus de plano.—Arnaldus coqui.—Ferrarius mironis.—Raymundus de Cardona. —Ferrarius mironts iuvenis.—Bernardus de muro.—Raymundus de galinerio Guillermus barrat.—Petrus des quadres.—Petrus muntaner.—Guillermus de insula. Petrus de torrentibus.—Arnaldus de leonis.—Exameno et plures alii.

Sig † num A de muro vicensis archidiachoni qui hoc iurat et firmat.

Sig † num petri de gualba vicensis canonici iurati: Ego petrus de sancto ypolito canonicus vicensis iuratus et subscribo † Ego A de gualba vicensis canonicus iuratus subscribo † Ego Michael de spigol vicensis canonicus juratus hoc firmo. Ego R. de valleforti subscribo et iuro. Sig † num Gaucerandi de cardona iuratus. promisa ego b. de tornamira vicensis precentor firmo † Ego F. de monte rotundo vicensis canonicus qui hoc firmo † Ego b. de colle canonicus iuratus qui hoc firmo † Ego R. de sala sacerdos canonicus iuro et firmo †.

Sig † num petri de ayreis vicensis canonci et publici ville vici notarius.

Sig † num petri de Alibergo scriptoris iurati qui hoc scribi fecit et clausit mandato petri de ayreis publici vicensis notarii die et Anno supra:

(Arxiu Corona Aragó. Perg. 1462 del Rey Jaume I).

XIII.—Homenatge al Bisbe y regoneixement de la moneda prestats pels Montcada.

Juramus nos Domina Garsendis Comitissa gracia Dei Vercomitissa Biarnensis et Domina Montischatani ac Castri Veteris vobis Bernando gracia Dei Ausonensis Episcopi Domino nostro quod ab hoc ora in antea fideles erimus vobis per directam fidem sine engan sicut homo dibet esse suo bono

seniori; et de cetero non decipiemus vos de vestra vita neque de vestris membris que in vestro Corpore se tenent: neque de ipso episcopatu Sancti Petri Auronensis Sedis sine de omni alio vestro honore quem hodie habetis et in antea adquisituri estis Deo dante per nostrum Consilium. Set adjuvabimus vos tenere et habere et defendere et guerrejare prodictum honoren contra cunctos homines vel feminas qui totum vel partem vobis auferre voluerint, et faciemus vobis ipsum adjutorium sine omni engauno, et comonere non nos vitabimus et ipse vel ipsi qui uos inde comonuerint regardum inde non habeant. Set sicut superius scriptum et sic tenebimus et attendemus excepto illo de quo uos nos soluere volueritis vestro grato animo. Laudamus etiam et approbamus Restauracionem monete Sancti Petri Ausonensis Sedis quam fecistis vos Domine Bernarde Vicensis Episcope assensu et voluntate Capituli vestri et Consilio Bernardi de Scintillis tenentis locum nostrum et Gastoni filii nostri. Quam monetam promittimus tenere et observare prout in forma instrumenti confecti per uos Super dictam monetam plenius continetur. Et hoc omnia Supradicta et singula juramus per Deum et Super Sancta IIII Evangelia. Laudamus etiam et approbanus compositionem quam cum dicto Bernando de Scintillis fecistis super parte quam nos et dictus Gasto filius noster debemus recipere in dicta moneta Quod est factum X Kallendas octobis anno Domini M.CC.L octauo.—Sig ✝ num Domine Garsendis comtisse et Vicecomtisse predicte que predicta laudamus facimus firmamus et juramus. Testes huius rei sunt Dalmacius de Castillione, Bernardus de Gurbo, Raimundus de Medalia, Geraldus de sapaba, Guillelmus de Selige.—Petrus Simon filius Bertrandi de Vilacis vicarius de Basso. Bernardus de Rieria, Arnaldus coqui, ferrarius Mironis, Berengarius de Mayolis.—Arnaldus de Tennis, Raimundus de Gallinesio, Raimundus et Berengarius de Olitis et plures alii.—Signum Petri de Ayreis Vicensis Canonici et publici ville vici Notarii.—Signum Petri de Ollibergo Scriptoris jurati qui hoc scripsit et clausit mandato petri de Ayreis publici Vicensis notarii die et anno quo supra.

(Arxiu Corona Aragó. Perg. núm. 1544 de Jaume I).

XIV—Confirmació dels privilegis a l'Iglesia de Vich per l'Infant Pere.

Nouerint universi quod nos infans Petrus illustris Regis aragonum filius et heres Cathalonie, Recipimus et constituimus sub nostram protectionem custodiam et Guidatico speciali vos venerabiles bernardum dei gratia Episcopum et canonicos et eclesiasticos ecclesie vici et castra et villas et mansos omnes vestros ac singulos homines et mullieres ibidem habitantes et habitaturos. Et omnia bona vestra et ipsorum ubique habita et habentia per terram videlicet mare stagna et quamlibet aquam dulcem. Ita scilicet quod nullus de nostri gratia confidens sit ausus vos aut homines vestros nec aliqua bona vestra vel ipsorum in aliquo loco jurisdictionis et dominationis nostre inuadere, capere, detinere, marchare offendere vel gravare, aut etiam pignorare culpa crimine vel debito alieno. nisi vos vel homines uestri predicti principales debitores vel fideiussores fueritis manifesti, nec etiam in hiis casibus nisi prius in vobis vel ipsis fatica inventa fuerit de directo. Mandantes vecariis baiulis justiciis et futuris et universsis aliis officialibus et subditis nostris presentibus et Futiris quod hoc Guidaticum nostrum firmum

habeant et obseruent Et faciant ab omnibus inuiolabiliter obseruari, et tenere non veniant nec aliquo contradicere permittant vobis tamen et ipsis facientibus querelantibus de nobis justicie complementum Quicumque autem contra hoc guidaticum venire presumpsent iram et indignationem nostram et penam mille morabatinorum se noverit incursurum dampnis nobis et ipsis illatis primitius integre restitutis. Datum apud vicum VII idus junii anno domini MCC sexagesimo primo. Sig † num infantis petri llustris Regis Aragonum filii et heres Cathalonie.

(Arxiu Episcopal de Vich vol. IV de pergamins núm. 14, bis.

XV.—Protesta del Bisbe contra Montcada.

Nouerint universi. Quod in presencia mei Berengarii de stagno scriptoris jurati sub petro de ayreis publico vicensi notario et testium subscriptorum ad hoc specialiter vocatorum et rogatorum dominus Raymundus dei gracia vicensis Episcopus coram nobili Gastone dei gracia vicecomite biarnensi domino Monteschatani ac castri veteris, protestando de jure suo dixit quod nolebat nec consenciebat in aliqua donacioni vel contenssioni que per dictum nobilem dicitur fore fratri ferrario de monte regali de leudis vicensibus, quas dictus dominus Episcopus ipsum nobilem Gastonen asserebat tenere pro ipso et Ecclesia vicensi. Immo expresse contradixit eidem et protestatus fuit sibi et vicensi Ecclesie totum jus sui retinere et petere et agere contra quemcumque. Et de hoc idem dominus Epispopus mandauit fieri juri publicum instrumentum. Quod est factum VII. idus Decembris. Anno domini M. cclxx. primo Testes huius rey sunt. Berengarius Arnaldi de Angularia, Bernardus de Scintillis, Guilabertus de scintillis, petrus de gualba vicensis sacrista et arnaldus pontii.

Seg † um petri de ayreis vicensis canonici publici ville vici notarii.

Seg † um berengarii de stagno scriptoris jurati qui hoc scripsit et clausit mandato petri de ayreis publici vicensis notarii.

(Arxiu Corona d'Aragó. Perg. 2094 dels del Rey Jaume).

JOSEPH GUDIOL Y CUNILL, *Pvre.*

Don Blasco de Alagón, señor de Morella

Entre los ricos hombres y caballeros que compartieron con el gran Don Jaime sus múltiples hazañas y conquistas, cuéntase á D. Blasco de Alagón, varón docto y valeroso que ocupó la mayordomía del reino y supo arrancar de los sarracenos el inexpugnable castillo de Morella. Era hijo de D. Artal, á quien el rey Don Pedro II de Aragón (I en Cataluña) había cedido en hipoteca el castillo y villa de Sástago. Sus predecesores habíanse titulado *seniores* ó ricos hombres de Alagón, de donde tomó su apellido esta ilustre familia.

En 1210, cítase en documentos á un D. Blasco de dicho apellido que pudo ser ya el que intentamos biografiar. Aparece en la villa de Teruel, formando parte del séquito ó acompañamiento del rey Don Pedro, precisamente cuando éste, tras de rápida y aprovechada expedición, acababa de ganar de moros los castillos de Ademúz, Castellfabid y Sertella. Reaparece un año después, con la misma comitiva y en idéntico lugar, estando también allí D. Artal, su padre; y en 30 de Noviembre del propio año le encontramos en la villa de Alagón (pueblo de su nacimiento tal vez), atestiguando con su presencia la regia concesión en favor de los vecinos de aquélla, consistente en poder elegir seis jurados en vez de cuatro que venían nombrando (1). Mas he aquí que, según Zurita (2), en 25 de Agosto de 1213, se encontró aquel con el rey en Lascuarre, en vísperas de la célebre batalla de Muret, y una nota encontrada por Quadrado (3) en el monasterio de Sijena, no sólo acusa su presencia en tales tierras, sino que indica que fué de los que perecieron en tan triste jornada. ¿Es esto cierto?

(1) Archivo General de la Corona de Aragón. Pergaminos 369 y 410 de Pedro I.

(2) *Anales de la Corona de Aragón*, lib. II, cap. III.

(3) En su obra *Aragón* (España y sus monumentos, etc.) nota de la pág. 118.

¿Se trata, acaso, de otro personaje, muy diferente del que pensamos ocuparnos?

Bien pudo asistir y hallar su muerte en tan aciago día otro personaje de igual nombre y apellido; doblemente de creer en una época en que tanto acostumbraba á repetirse el nombre bautismal entre una misma familia. Pero yo no debo ocultar que resulta la tal nota de muy poco ó ningún valor histórico: se redactó muchos años después del hecho, algunas centurias quizá, y entre otros errores que se observan en ella, existe el de afirmar que los cadáveres del rey Don Pedro y sus caballeros, muertos en Muret, fueron recibidos en Sijena el 29 de Septiembre de 1213; pasados sólo dieciséis días del desastre, cuando se sabe por una bula del papa Honorio III que los cuerpos inertes de Don Pedro *et quidam socii eius* (no dice quiénes eran ni cuántos) fueron llevados primero del campo de batalla á la casa que los Hospitalarios tenían en Tolosa, y hasta pasados tres ó cuatro años, en 11 de Febrero de 1217, no se autorizó su traslado al referido monasterio. Otra cosa nos obliga también á dudar sobre la veracidad de la nota que comentamos: el hecho de aparecer luego el de Alagón en estos reinos, lleno de vida y ocupando entre la nobleza el mismo lugar que antes ocupaba. En efecto, en 15 de Septiembre del año 1216, hallándose Don Jaime, todavía niño, en el castillo de Monzón, se le presentaron los prelados de Tarragona y Tarazona, Pedro Hernández, señor de Santa María de Albarracín, Gimeno Cornel, Guillermo de Cervera, el vizconde de Cardona y Guillermo de Moncada, quienes le ofrecieron aconsejarle en lo sucesivo y tenerle bajo su protección y custodia; prestáronle homenaje y juramento de fidelidad, y entre los muchos magnates de Aragón y Cataluña que estuvieron presentes y se adhirieron al acto, figuraba D. Blasco de Alagón (1).

Desde la expresada fecha, viene mencionándose en muchas escrituras, sin interrupción alguna notable. Le seguiremos historiando en aquellos hechos de mayor realce y que tomó parte más activa. En 1221, iba en acompañamiento del Rey para la villa de Agreda con motivo del casamiento de éste con D.ª Leonor de Castilla; asistió á la ceremonia ostentando el honroso cargo de Mayordomo de Aragón (2). Poco tiempo ocupó este cargo en aquella ocasión, puesto que en el siguiente año lo ocupaba D. Artal de Luna, y desde muy poco después hasta el año 1232, época en que volvió á obtenerlo el primero, lo desempeñó casi siempre D. Ato de Foces.

Durante la juventud de Don Jaime, cuando la mayor parte de la nobleza no le era muy adicta é iba entregada á bandos y parcialidades, D. Blasco no se separó un momento de la real fidelidad, constituyéndose en esforzado defensor de la paz, el orden y el derecho. Cuando el monarca pudo escapar de la especie de cautiverio en que se le tenía y, ávido de luchar contra la morisma, efectuó su primera

(1) A. C. A.—Perg. núm. 66 de la col. de Jaime I.
(2) A. C. A.—Perg. 187.

expedición al reino de Valencia consiguiendo sitiar la plaza de Peñíscola (1), fué aquél de los pocos que acudieron á su llamamiento, siguiéndole luego muy de cerca cuando la osadía de D. Pedro de Ahonés llegó hasta el extremo de intentar agredir al joven Rey (2). Cuando no sólo los magnates, sino las principales ciudades y villas siguieron el bando del infante D. Fernando, menospreciando, ó poco menos, al que debía llevar el sobrenombre de Conquistador, junto con D. Artal de Luna, púsose en frente de Zaragoza, centro de los parciales, derrotando á éstos en encarnizada batalla junto al Castellar (3). Intervino también en apaciguar las diferencias que habían surgido; en 30 de Marzo de 1227 estuvo con el Rey en Pertusa (4), firmándose en el siguiente día la concordia, por la cual se redujeron á la obediencia los levantados en armas (5). Premió el Rey este año á varios que le habían ayudado contra sus enemigos, entre ellos á D. R. Fulcón, á quien dió 25,000 sueldos barceloneses, y á Berenguer de Erill que recibió por la misma razón 300 morabetinos (6).

Arreglados los asuntos y zanjados los disturbios del interior, se pensó en seguida en emprender la lucha contra los moros. Se obtuvo previamente un breve del papa Gregorio IX, expedido en Pertusa el 13 de Febrero del año II de su pontificado (1229), por el que se ordenaba á las potestades de Pisa, Génova y otras poblaciones, que prohibiesen á sus súbditos el auxiliar con armas y otros elementos á los sarracenos, especialmente á los de España (7). La ocasión no podía presentarse más propicia para llevar á cabo las conquistas de Valencia y Mallorca, intentadas ya por el ilustre Don Alfonso el Casto. Pedro II se había limitado á tener bien reforzada la frontera, y quizás hubiera intentado algo á no sobrevenir su temprana y desastrosa muerte. Parecía como reservada al Conquistador tan magna obra; y al genio decidido y emprendedor de éste, uníase ahora la desmoralización que imperaba entre los enemigos de la Cruz. Zeit Abuceit, rey de Valencia, había sido destronado por Zaen, y viéndose impotente para recobrar sus Estados, vino con su hijo, Zeit Abahomat, á recabar el apoyo de nuestro Don Jaime y de su hijo Alfonso. Juntáronse ambos monarcas en Calatayud á 20 de Abril del año 1229, estando presentes también Don Juan, legado de la Santa Sede, el Arzobispo de Tarragona, los Obispos de Lérida y Tarazona, D. Blasco de Alagón y otros muchos ricos-hombres y caballeros. El valenciano

---

(1) *In absidione Peniscola tercio nonas Septembris* del año 1225, aparece fechado el perg. núm. 269 de la col. de este reinado en el Arch. de la Corona.

(2) Zurita, lib. II, cap. LXXX.

(3) Zurita, lib. II, cap. LXXXI.

(4) A. C, A.—Perg. 321.

(5) A. C. A.—Perg. 322.

(6) A. C. A,—Pergaminos 343 y 344.

(7) A. C. A.—Doc. núm. 7 de la col. de este Papa.

se comprometió á ceder la cuarta parte de cuanto recuperase de sus reinos y fuese de la conquista del de Aragón, entendiendo como de conquista de éste lo pactado en anteriores tratados entre los Reyes de Aragón y Castilla *(sicut quod antecessores vestros et regis Castelle et inter vos et ipsum est ordinatum et continetur in cartis vestris);* concedió asimismo cuantos castillos y lugares pudiera hacer suyos el aragonés, y en seguridad de todo ello prometió poner en manos de caballeros de nuestro reino los castillos de Peñiscola, Morella, Culla, Alpuente, Jérica y Segorbe (1). Don Jaime se obligó á cooperar y ayudarle en la empresa, rindiéndole en la misma forma los castillos de Ademúz y Castellfabid; pero no pudo cumplirlo personalmente por apremiar más y estar más en sazón la conquista de Mallorca.

Mientras los intrépidos hijos de Cataluña y no pocos aragoneses se cubrían de gloria en las islas Baleares, algunas milicias del reino, capitaneadas por D. Pedro Ruiz de Azagra y D. Blasco de Alagón, fueron en ayuda de Abuceit y en cumplimiento de lo tratado. Esta fué la causa de la ida de D. Blasco al vecino reino, y no por destierro ni castigo impuesto alguno, como se indica en ciertas obras impresas. Es más: muy probablemente que fué allí con el secreto encargo de parte del Rey de estudiar y tantear el verdadero estado y fuerzas con que contaba el enemigo. Estuvo en dicha tierra dos ó tres años, haciéndose temido y respetado de los sarracenos, y quien sabe si preparando á su favor la conquista de Morella.

Los *Anales* de Zurita, la *Crónica* y otras historias nos cuentan que, de vuelta D. Blasco de Valencia, se encontró con el Rey en Alcañiz, y junto con Hugo de Folcalquier, maestre del Hospital, le ponderó en gran manera la bondad del país que acababa de recorrer y que tan bien conocía, llegando á compararle con el mejor y más hermoso del mundo *(la mellor terra, e la pus bella del mon,* se lee en una Crónica publicada en 1515). Le aconsejó su pronta conquista, empezando por Burriana, cuyo lugar, por estar cerca del mar y no lejos de Aragón, podía recibir auxilio de una y otra parte. Añádese que de Alcañiz pasó el Rey á Ternel, con objeto de llevar á cabo una cacería por los montes de Ejea de Albarracín. Efectivamente, en 30 de Enero de 1232 (era 1270) encontrábase el monarca en el citado lugar *(Tirarolium);* pero más que el móvil de una cacería llevóle allí la misión principalísima de avistarse con Abuceit, consiguiendo del mismo otro tratado por el cual, perdida ya por aquél toda esperanza de recuperar su reino, lo concedió por entero á nuestro Don Jaime, desprendiéndose de la parte y derechos que se había reservado anteriormente:... *ego Ceyt Abuçeyt, rex Valencie, per me et per omnes filios ac successores meos... absolvo, remitto, concedo et dono vobis predicto regi Aragonis et vestris successoribus in eternum tota illam partem exituum quem retineram in Valencie civitatis et in suis termi-*

(1) A. C. A.—Perg. 373

nis in alis scilicet cartis que sunt inter vos et me et que facte fuerunt transactis temporibus apud Calataiubum... (1). No se podía exijir más del bueno y destronado rey, como no fuese el ayudar materialmente á los nuestros, á lo cual también se ofreció y lo cumplió más adelante.

La gloriosa conquista del reino valenciano se avecindaba por momentos y por sus propios pasos; el papa Gregorio IX había concedido á la empresa los honores de cruzada; los catalanes se apresuraban á otorgar el tributo del bovaje, y los aragoneses esperaban anhelantes el momento de empezar la lucha, sobre todo hombres como el que nos ocupa, á quien tan importante papel le estaba reservado y que, al decir de los cronistas, se le había hecho perpetua donación de cuanto conquistase por su parte. Decídese, por fín, aquella; los peones de Teruel toman á Ares y casi simultáneamente es ganada Morella por la hueste del habilidoso D. Blasco. Los historiadores de Valencia y morellanos redondean el suceso, poético de suyo, con detalles más ó menos verosímiles, que me abstengo do mencionar por no apoyarse en documentos. Merece, sin embargo, alguna atención, lo dicho por éstos sobre que pudo ser ayudado aquel por gentes de Alcañiz y del resto del bajo-Aragón.

Teruel y Alcañiz habían sido escogidos de antemano como centros de partida para la conquista del vecino reino; desde uno y otro punto hacía tiempo que se luchaba denonadamente, repeliendo al enemigo, ocupándole nuevas plazas y ensanchando de día en día los límites del reino aragonés. Ramón Berenguer IV y Alfonso II de Aragón (I en Cataluña) habíanles concedido ancho campo de acción con que poder desenvolverse: el término general ó distrito militar de Teruel llegaba hasta el Peñagolosa, Arenós, Jerica y Bejis, y el alcañizano penetraba tanto ó más aún de la actual frontera valenciana. Morella debía formar parte y haberse incorporado al reino de Aragón, no sólo por ser de su conquista, sino por formar parte integrante del término general de Alcañiz, cuyos deslindes, designados en tiempo de Ramón Berenguer, iban por Avinsolana, Vallibona, Bel y Benifazá, esto es, más allá de aquélla; además había sido conquistada por Alfonso el Batallador que la tuvo por algún tiempo. Nada tiene de extraño que las gentes de estas comarcas se apresuraran á tomar algunos lugares que consideraban como bien suyos; sin duda propendían á engarzar alguna población más á su querido reino; pero Don Jaime lo disgregó todo más adelante sin otra razón, á mi humilde entender, que la de formar un solo estado de todas sus adquisiciones en esta parte.

¿Cuándo tuvo lugar la rendición de Morella? Algunos autores suponen que ocurrió en 1232, otros que en 1233. Aquí podemos afirmar que fué en 1232; y antes de terminar el mes de Septiembre: en la carta-puebla de Peñarroya, expedida en dicho mes de la era 1270, suscribe el de Alagón como señor ó dominante ya en Morella.

---

(1) A. C. A.—Perg. 480.

Prosiguen refiriéndonos los autores aludidos que de tan notable acontecimiento se dió pronto aviso al rey, quien se apresuró á acudir para la toma de posesión, aunque no tan presto como aquellos afirman, puesto que, según la *Crónica* y los *Anales,* no llegó aquí hasta bien pasada la fiesta de San Miguel y bien entrado el invierno. Vino el monarca á instancias de Fernando Díaz, que decía ser cosa más fácil arrancar la plaza de poder de moros que de un hombre como el que la tenía... ¿A tanto ascendía su poderío? «Era don Blasco, dice Zurita, de los hombres que suelen intentar cuanto la confianza les basta á prometer, y que pretenden conseguir premio cierto donde la esperanza es incierta: y con sus vasallos andaba por su parte haciendo guerra á los moros, y con tratos de los de algunas villas, procuraba que se entregasen á él ofreciendo que los defendería y ampararía en sus casas y haciendas», añadiendo á continuación, *que tenía valor y estado para defender de cristianos y moros lo que ganase* (1). Pudo haber exageración en tales apreciaciones, porque todo esto se escribió muy posteriormente, y con el tiempo los sucesos se abultan. Sin embargo, se trataba de un hombre poderoso, cuya presa equivalía á tanto como un condado, y se comprende que la regia comitiva se acercara á Morella sigilosamente, haciendo alto en un cerro que después se llamó del Rey, donde todo un monarca de Aragón, cuya fama era bien sonada, hubo de aguardarle todo un día y una noche, sin probar bocado y sin más amparo del frío y de la nieve que el resguardo de una baja y estrecha cueva. Resistióse aquél en un principio á entregar la fortaleza, recordando lo prometido anteriormente y sin duda para sacar más partido del negocio; mas al fín tuvo que ceder, no sin arrancar la promesa de ser plenamente recompensado por tamaña cesión. Obtuvo la villa en feudo, para lo cual prestó el acostumbrado homenaje, según la relación que seguimos; mas la escritura estableciendo todo esto (que más adelante transcribiremos) no se firmó hasta algunos años después.

Pronto menudearon las recompensas en favor del flamante señor de Morella. Hallándose la corte en Calatayud, á 22 de Febrero del año 1233, se le concedió, en remuneración de su señalado servicio, la donación íntegra de las fortalezas y villas de Sástago y María, á perpetuidad y con derecho hereditario (2). Más adelante recibió en las mismas condiciones, la concesión de los castillos y villas de Culla y Cuevas de Avinromá; y en el propio pergamino, que se conserva en el Archivo de la Corona, consta que se le hace todo esto por el magno servicio prestado con motivo de la toma de Morella: *propter meritum et remuneracionem et magnum servicium et utile quod nobis fecistis in capcione castri et villa de Morella* (3).

---

(1) Lib. III, Cap. XV.

(2) Zurita, lib. III, cap. XV.

(3) Perg. núm. 644 de la Col. de este reinado. En otra escritura posterior, se lee también: «*Blasco Alagón qui ipsos ibi popularit, et qui Morellam lucratus fuit de sarracenis*».

Sin pérdida de tiempo procuró el de Alagón implantar su gobierno y nueva organización en aquel pequeño estado: á las conquistas, seguía siempre la restauración en nuestro país; de este modo eran más factibles y seguras. Titúlase aquél en sus disposiciones *maiordomus Aragonia et dominus Morella.* A 17 de Abril de 1233, expide carta de población á favor de quinientos vecinos de Morella; les otorga los fueros de Sepúlveda y Extremadura, y les señala al propio tiempo los límites que debía alcanzar la jurisdicción municipal morellana (inclusivas las aldeas). Ordena que, después de sus días, nadie pueda pechar ni ejercer dominio alguno ó señorío en la villa, según prescribían dichos fueros, quedando sólo abligada al pago del diezmo y primicia. Retiénese los molinos entonces existentes y el derecho de cobrar la cuarta parte de sus rentas en los que luego pudiera crear el Concejo (1).

Galardonó también á varios de sus caballeros que le habían ayudado en la empresa, estableciéndoles en las aldeas. Según D. José Segura, dió por el mismo tiempo el señorío de Zorita á Andrés de Peralta; el de Olocau á Pedro Arnaldo Savit; el de Hervés-susans (de arriba, ó Herveset), á Juan Garcés: el de Cati, á Ramón Bacona; el de Villores, á unas monjas de Jerica, y á otros caballeros, los de Cinchtorres, Forcall y Ortells. En el archivo de la Corona (Reg. 11, fol. 150) consta también que dió á Bernardo Monzón la torre de la Zoma (con su heredad) de la Mata, llamada entonces de Iñigo Sancho, con derecho de establecer un horno y molinos.

Dispuestas así las cosas de su señorío, podía acudir á donde las necesidades del ejército real lo demandaban. Emprendida la conquista del reino valenciano con el asedio de Burriana, según él mismo había aconsejado, allí se personó con su aguerrida hueste. Pero ya no resultó en esta ocasión el consejero imparcial de siempre, de cuya sinceridad jamás se había podido dudar. ¿Acaso no le complacía el asunto de Morella, tal como se había dispuesto, y se condolía de no quedar dueño de aquélla, concesionario perpetuo, con facultad de poderlo transferir luego á sus herederos? Sea de esto lo que fuere, lo cierto es que en aquel trágico y prolongado cerco, donde tan patente se puso el heroismo de los unos con la escasa decisión (por no decir mala fe) de los otros, se nos presenta como asociado con estos últimos, los eternos descontentos. Aconsejó al rey que hiciera levantar el sitio y abandonara la plaza, sin otra razón que la de venirse encima la recolección de las mieses y hallar aceptable el fuerte tributo que, de hacerlo así, pagaría el rey Zaen. En el discurso que con tal motivo se dice que hizo D. Blasco, vénse frases que marcan claramente su mal disimulado disgusto, al par que su carácter soberbio y altanero: «Cierto es, cuentan que dijo, que los reyes quieren comenzar muchas cosas, probando, como Vos hacéis en este lugar; pero no todo lo que comienzan los reyes puede llevarse á cabo como ellos quieren; porque si á

(1) Publicada en latín por D. José Segura y Barreda en su obra *Morella y sus aldeas,* tomo I, pág. 188.

cabo se llevara todo lo que vosotros, reyes, queréis, ya podría decirse que serían vuestras todas las tierras del mundo» (1). Es decir que, aquel hombre que poco antes había aconsejado la empresa y que tanto podía influir en las decisiones del soberano, trató ya de hacer retroceder á éste en los primeros pasos, calificándole de poco menos que de ambicioso, cuando acaso á sus palabras no las alentara otra cosa que la propia ambición!

Continuaba la corte en Burriana en julio de 1233; el 22 fué hecha la donación de Gisbert á los Templarios, y el 25, festividad de Santiago, se dió á los mismos una parte de la villa nuevamente adquirida *(partem ville Burriana noviter adquisite):* en una y otra escritura prosigue el de Alagón titulándose mayordomo (2). En la Crónica real se dice que quedaron D. Blasco y D. Jimeno de Urrea como custodios de la indicada villa, hasta que les relevara D. Pedro Cornel con la gente que debía traer de guarnición, cosa muy posible, ya que fué éste quien sustituyó luego al primero en el cargo de mayordomo. Poco tiempo estuvo el rey fuera de Burriana, puesto que en 17 de agosto estaba allí otra vez, tras de haber visitado la ciudad de Barcelona (días 8 y 9), fechando también en el referido lugar el 10 y 15 de noviembre (3). En esta última fecha formaba parte del real séquito D. Artal de Alagón, hijo del que nos ocupa; pero no D. Blasco, el cual permaneció desde entonces un tanto apartado de los asuntos de la guerra, muy probablemente porque le tenía disgustado la forma en que continuaba la posesión de Morella. Al parecer, la donación en feudo de esta villa, y de que se habla en la Crónica, sólo descansaba en la palabra del monarca y de respetables testimonios; mas ningún documento lo afianzaba, ni aparece, hoy por hoy, por parte alguna: de aquí la causa de su disgusto y de su alejamiento de la cosa pública, según todas las trazas.

Jaime I necesitaba de los servicios de tan activo caballero y gran privado, y al fín y al cabo justo era reconocerle la parte de razón que le asistía. Procuró atraerle á su fidelidad en una concordia amistosa, en la que le cedió la referida villa para durante su vida, reteniéndose el rey la torre Celoquia, que tendría en tercería D. Hernando Díaz ú otro en su defecto. Ajustóse esto en Montalbán, á 11 de mayo del año 1235: Zurita, hace referencia de ello bajo el año 1234, pero el original trae la era 1273. Constituye esta escritura uno de los recuerdos más interesantes de las relaciones entre D. Blasco y el Conquistador; es también muy poco conocida en sus detalles, por cuya razón la transcribo al final como apéndice.

Y no paró en esto la liberalidad del monarca: en el propio día y en

---

(1) *Historia de Jaime I el Conquistador*, traducción de los Sres. Flotats y Bofarull.

(2) A. C. A.—Pergs. 494 y 495.

(3) A. C. A.—Perg. 503.

la misma población le otorgó los castillos y villas de Culla y Cuevas de Avinromá de que más atrás hemos hecho mención.

Pero con dichas concesiones sólo se consiguió que D. Blasco acudiera y tomara parte de la expedición en que se puso cerco á Cullera, y pasando por la vega de Valencia, se ganaron las torres de Monteada y Museros (1). En el siguiente año de 1236, asistió á las cortes reunidas en Monzón; mas en la heróica defensa del Puig ya no vemos sino á su hijo, permaneciendo él en Aragón, ya porque la edad y las fuerzas no le permitieran ya ciertas andanzas, ya más probable porque tuviera aún por pobre cosa la donación vitalicia de Morella, que hubiera deseado tener á perpetuidad y con derecho de transferirlo á sus descendientes. Otra vez se opuso á los avances de la guerra, especialmente tras de haber muerto en el Puig su valeroso defensor Bernardo Guillén de Entenza; otra vez, haciendo causa común con el infante D. Fernando y otros ricos hombres, aconsejó que fuese abandonada tan excelente fortaleza y se dejara la lucha para mejor ocasión. Y aquí es donde más elevada aparece la figura del Conquistador, no atendiendo aquel consejo y prosiguiendo con empeño la conquista. Cierto que no estaba desprovisto de razón lo que por su parte alegaban los consejeros de la corona, pues el monarca era en extremo decidido y en un momento aciago podía perderse todo; pero ¿es posible que sin grandes esfuerzos y sin aventurar mucho pudieran llevarse á cabo empresas como aquella?

Tampoco asistió al célebre sitio y toma de Valencia. Mientras el ejército real y otras milicias asediaban la importante ciudad, D. Blasco con los suyos, según escribe el citado Sr. Segura, hizo una batida contra los moros que ocupaban las inmediaciones de Morella. A últimos de agosto de 1237, ganó el castillo y lugar de Galintort (hoy Castellfort), al que concedió á los pocos días la carta de población á favor de Ferrer Sagarra para poblar *(ad populandum)*, permitiéndole tener justicia y concejo, abrir horno y molino, con la sola obligación de pagarle anualmente tres cahices de trigo. Igual ó parecido privilegio otorgó al pueblo de Culla; y en su término, cerca del río Truchas, droyectó fundar una población que por las grandes franquicias que le otorgó (entre otras la de poder gozar su municipio hasta la parte del derecho señorial) se llamó Villafranca del *Sait* ó del Señor (hoy del Cid), cediéndola libremente á Marcos de Villarlongo, Gracián Navarro y otros, en 25 de Enero de 1239. En esta fecha, autorizó también á Juan de Brusca y 30 pobladores más para fundar otro poblado en una heredad propia, término de Cuevas de Avinromá, llamada Albocacer (2).

Para contrarrestar el mal efecto que produciría la ausencia de los Alagón en la conquista de la capital valenciana, D. Artal se unió con el vizconde de Cardona para efectuar una expedición por tierras de

(1) Zurita, lib. III, cap. XXI.
(2) Obra citada, tomo II, págs. 168 y 470.

Murcia. Combatieron á Villena, siendo rechazados por los moros. Luego asaltaron la villa de Saix, apoderándose de gran parte de la misma: pero en lo más recio de la pelea, murió el esforzado hijo de D. Blasco de una piedra que le arrojó un sarraceno desde un terrado, por cuya razón tuvieron que regresar los expedicionarios (1).

D. Blasco, todavía le sobrevivió á su hijo algunos años; pero en documento de 1249, consta ya como fenecido *(quondam difuncto)*. El monarca entró entonces en plena posesión del señorío de Morella, siendo su primera providencia dictar otra carta-puebla, confirmando la que ya regía de D. Blasco. Quiso mostrarse espléndido con sus nuevos vasallos: y en el mismo día (16 de Febrero de dicho año) expidió privilegio de exención de lezda y peaje, poniendo asimismo á los moradores bajo su protección y custodia (2). En 6 de Marzo de 1257 concedió terreno para una plaza, donde la villa pudiera celebrar su feria y mercado, tener su peso y medidas, con facultad, además, de levantar 50 obradores, pagándole los arrendatarios un morabetín de censo al año (3). Tres estatutos otorgó también en el espacio de poco tiempo: uno á favor de los judíos que acudiesen á vivir en la localidad, dándoles los mismos privilegios que ya gozaban los de la aljama (4); otro sobre corte de maderas y hornos (5), y otro para que pudieran formar parte de la junta de Teruel (6). Finalmente, en 4 de Marzo de 1273, les dió licencia para conducir á la villa el agua de la fuente de Vinachos y de construir molinos (7).

Si hemos de dar crédito á los historiadores de Morella, el célebre y único señor de esta villa tuvo un fin desastroso: quiso hacer armas contra Don Jaime, dicen; «se atacaron los dos partidos y á las pocas horas el partido del Rey triunfó, quedando el mismo D. Blasco en el campo de batalla cadáver».... Mas, sobre no apoyarse el hecho en escrituras conocidas, resulta que cuantas rebuscas he practicado en el Archivo de la Corona en comprobación de ello, han resultado infructuosas. De quien se halla que sostuvo cierta lucha con el rey Don Jaime, es de un hijo de D. Artal y nieto del renombrado D. Blasco. Llevaba igual nombre y apellido que su abuelo, por lo que ha podido haber alguna confusión en todo ello. En 1260, entró éste en posesión de la ricahombría de su casa; el Monarca le concedió tener hasta treinta Caballeros á su mando, asignándole, de diferentes lugares, una pensión anual de 15,000 sueldos jaqueses (8). Pero algunos años después se unió á los muchos nobles que pretendían estar agra-

---

(1) Zurita, lib. III, cap. XXXV.
(2) Segura y Barreda, tomo I y II, fols. 191 y 419.
(3) A. C. A.—Reg. 9, fol. 12.
(4) A. C. A.—Reg. 12, fol. 145.
(5) A. C. A.—Reg. 21, fol. 25.
(6) A. C. A,—Reg. 21, fol. 142.
(7) A. C. A.—Reg. 21, fol. 142.
(8) A. C. A.—Reg. 11, fol. 234.

viados con el Rey, y levantándose en armas, causó enormes daños en los lugares de Culla, Villafranca y Vistabella y contra Guillén de Anglesola que se oponía á sus revoltosos planes; por cuyas razones se le condenó á restituir á la Real corona el castillo de Sástago, así como las torres de Galintort y heredades contiguas, salvo aquellas que tenía obligadas al dote de D.ª Justiana, su mujer. En 19 de Febrero de 1264 se le exigía por Reales letras esta restitución, al propio tiempo que se ordenaba a los Justicias y Caballeros del Reino que persiguieran á D. Blasco y le causaran cuantos daños pudiesen (1). Y sin embargo, la cuestión no adquirió graves proporciones: en 11 de Abril del citado año, se le hizo la promesa de que, si obtenía del de Anglesola que retirase las demandas que contra él formulara, le sería devuelto el castillo de Sástago con los derechos que allí tenía (2); y debió acogerse á esta especie de concordia, por cuanto en 2 de Mayo se ordenaba á Arnaldo de Horta que prestase homenaje al de Alagón por el expresado castillo (3). Tiempos después prestó este nieto de D. Blasco excelentes servicios á la Patria y á sus Reyes.

Durante el señorío de Don Jaime en Morella, concedió muchos heredamientos y facultades á las personas que gustaron de establecerse allí. En 9 de Mayo de 1250, otorgó á Jaime Bernardo de Figueroa un molino en el término, bajo el censo anual de seis cahices de trigo. En 15 de Septiembre de 1259, dió permiso á Bernardo de Maderas, Ramón de Aguiló y Pedro Sancho, para poblar la tierra que mediaba entre el castillo y la iglesia, facultándoles para levantar casas en dicho espacio (4). En el siguiente año y diezeiocho del propio mes, autorizó el establecimiento de un horno en Portell, aldea de Morella, á Berenguela de Copons, (viuda de Guillén del mismo apellido) y á sus hijos (5). También dió facultad, en este año á Mateo Cortina para construir un almudí de piedra, por lo que le sería abonada cierta cantidad que adeudaban Ferrer de Lucino y Guillén de Anglesola (6). Hizo asimismo, en distintas fechas, concesiones de menos importancia á Bernardo de Binatea, Teresa Molinera, Lorenzo de Tarazona, Flamenco del Hospital, Berenguer Vives, Juan de Violeta, Berenguer de Espignol, etc. Mas uno de los más favorecidos fué García de Borgia, quién recibió en 1262 la mitad de un campo que había sido de Bernardo Calza, y Mabilia, su mujer, sito en la *Font del Cap;* la heredad que había sido de Romeo Torner, en Vallbona, con otras que habían pertenecido á Raimundo Marín y Berenguer Fuster (7).

---

(1) A. C. A.—Reg. 12, fol. 145.
(2) A. C. A.—Reg. 13, fol. 164.
(3) A. C. A.—Reg. 13, fol. 165.
(4) A. C. A.—Reg. 10, fol. 144.
(5) A. C. A.—Reg. 11, fol. 151.
(6) A. C. A.—Reg. 11, fol. 263.
(7) A. C. A.—Reg. 12, fol. 313.

APÉNDICE

«Manifestum sit omnibus. Quod nos Jacobus Dei gratia rex Aragonum et regni Majoricarum comes Barchinone et Urgelli et dominus Montis pesulani. Attenden tes et considerantes multa et grata servicia que vos fidelis noster Blaschus de Alagone nobis fecistis et cotidie facitis et facietis venimus vobiscum ad bonam pacem et concordiam et amicabilem composicionem super contencionem quam erat inter nos et vos super castrum et villam de Morellam. Igitur cum hac presenti carta damus et concedimus vobis dompno Blascho de Alagone villam de Morella cum omnibus terminis et pertinenciis et exitibus et redditibus suis et cum hominibus et feminis ibi habitantibus qui nunc sunt vel in antea fuerint habitantes et cum omnibus melioramentis que ibi facitis et facere possitis et cum omnibus juribus et pleno dominio quod nos ibi habemus vel habere debemus ullo modo: sub tali condicione quod dictam villam cum omnibus supradictis habeatis teneatis posideatis et expletetis sine retentu nostro aliquo omnibus diebus vite vestre. Retinendo nobis caput castri de Morella quod vocatur Celoquia quam Celoquiam teneat per nos et per vos in fidelitate dompnum Ferrandum Diaz et si forte dictum F. Diaz contingerit mori vel vellet illam dimitere teneat dictam Celoquiam Ximinus Petri de Tirásone et si forte de ipso eveniret vel nollet illam tenere teneat illam ille miles quem nos et vos eligimus ad voluntatem utriusque sub eandem fidelitatem. Et nos Jacobus rex Aragonum promittimus et convenimus quod B. de Alagone in fide et legalitate nostra per nos et omnes successores nostros quod in dicta villa de Morella nec in suis terminis nec in hominibus nec in exitibus vel redictibus non tangamus nec capiamus vel forciamus ullo modo omnibus diebus vite nostre nec aliquis pro nobis immo faciemus eam vobis tenere et posidere et habere et espletare in omni vita vestra et erimus vobis adjutores et valitores contra omnes homines solvendo nobis quod post dies vestros revertatur ad nos vel ad successores nostros villa et castrum de Morella cum omnibus supradictis et melioramentis que ibi feceritis excepta hereditate vestra scilicet VII jovatas terre in illo loco ubi vos illas ad tempus vestri retenuistis et exceptis hereditatibus vestrorum milituum et vestrorum hominum de creacione vestra sicut illas eis assignastis et dedistis et similiter de ordinibus quos hereditastis pro nobis et ad majorem vestram sicuritatem. Nos Jacobus rex Aragonum juramus super librum et crucem Domini tactis sacrosantis Evangeliis hec omnia supradicta atendere et complere fideliter bona fide etrecipimus vos B. de Alagone in Dei fidei et legalitate nostra. Et si forte hec omnia non atenderemus et contra in aliquo veniremus et infra XXX dies faciendo nobis illud scire non faceremus vobis plenaria satisfaccionem volumus et mandamus quod Ferrandum Diaz vel ille fidelis qui tenuerit castrum videlicet Çeloquiam de Morella reddat vobis Çeloquiam et non teneatur nobis vel successoribus nostris de ominio et sacramento nec de carta inter nos et vos etillum inde facta. Et in super nos Jacobus rex Aragonum recipimus dictum Ferrandum Diaz, fidelem nostrum et omnes fideles qui post ipsum venient et omnes homines qui pro eis estabunt in Çeloquia de Morella in Dei fide et

legalitate nostra. Similiter nos Blaschus de Alagone et Artaldus filius noster promittimus et convenimus vobis domino Jacobo regi Aragonum et successoribus vestris quod post dies vite mee de me dompno B. de Alagone tantumodo reddamus et tradamus et liberemus vobis et vestris qui pro vobis regnabunt in Aragone castrum et villa de Morella cum omnibus terminis et pertinenciis et cum omnibus juribus et dominio et cum hominibus et feminis ibi habitantibus et cum omnibus melioramentis ibi factis sicut melius et integrius dici vel intelligi potest ad salvamentum et comodum vestrum vestrarumque ad faciendo inde vestram propriam voluntatem sicut de vestra propria hereditate sine omni nostro nostrorumque retentu retinendo nobis et nostris successoribus omni tempore dictam propriam hereditatem nostrem et salvando hereditates illas que sunt de militibus et hominibus creacionis nostri et de ordinibus sicut superius continetur et ad majorem vestrii vestrarumque securitatem. Nos B. de Alagone et filius noster Artaldus faciemus vobis ominium mannum et oris corporaliter hec omnia supradicta attendere et complere bona fide et sine fraude et quod contra has conveniencias ullo modo non veniamus nec venire faciamus immo erimus vobis et vestris legales et fideles et promittimus et convenimus quod dictum castrum quod dicitur Celoquia de Morella non capiemus..... vel violencia ec contenciemus vel consiliabimus ullo tempore quod exiat de posse F. Diaz vel illius fidelis qui per nos et vos dictum castrum tenuerint. Immo promittimus et convenimus sub fide nostra et omnia quod vobis faciemus quod nos juvabimus predictum fidelem quecumque sit dictum castrum scilicet Çeloquiam de Morella tenere posidere et defensere sicut dictum est et si forte contingeret quod nolit Deus dictum Çeloquiam fore captam vel furatam vel tractam de posse dicte fidelis aliqua ocasione quod juvemus vos cum omni posse nostro quo usque dictum castrum et Çeloquiam revertatur in posse dicti fidelis nostri vel alicujus alterius quam nos et vos eligemus ad voluntatem utriusque. Et si nos B. de Alagone et Artaldus filius noster in aliquibus istarum predictarum rerum devenimus vel super hoc contra vos et prescriptas conveniencias veniremus et infra XXX dies faciendo nobis illud scire non faceremus vobis vel vestris plenariam satisfaccionem volumus solvimus et mandamus quod ille fidelis qui tenuerit Çeloquiam de Morella reddat vobis et vestris Çeloquiam ad faciendum inde vestram propriam vestrorumque voluntatem sine aliquo retentu nostro vel nostrorum et non teneantur nobis de ominio et sacramento nec de carta inter nos et vos et illum inde facta; et in super nos B. de Alagone et Artaldus filius noster recipimus dictum Ferrandum Diaz fidelem nostrum et omnes fideles qui post ipsum veniret et omnes homines qui pro eis stabunt in Çeloquia de Morella in Dei fide et nostra legalitate. Datum apud Montem albanum V idus Madii in era MCCLXX tercia.

Signum Jacobi Dei gracia regis Aragonum et regni Majoricarum comitis Barchinone et Urgelli et domini Montis pesulani. Testes hujus rei sunt Trencauele vice comes Bederri, Rodericus Boso comendator de Monte albano, Rodericus Ximini de Lusia, F. Petri de Pina, Bernardus de Contelli, P. Petri justitia Aragonum, P. Arzes de Roda, Sancius de Antillon, Ximenus Petri de Osa, Guillelmus de Asin, R. de Calvera. Signum Marquisi scriptoris qui mandato domini regis et dompni Blasqui de Alagone hanc cartam scripsi et per Alphabetum divisi loco dia et era prefixis». *(Perg. 643 de la Col. de Jaime I.*—A. C. A.)

MATÍAS PALLARÉS GIL.

Mullerament del Infant En Pere de Cathalunya ab Madona Constança de Sicilia

L'expandiment de la dominació catalana a la mar Mediterrania, es, sens dupte, un dels aspectes més importants de la política de nostre gran Rey En Jaume, qui si per son tracte patriarcal ab sos sotsmesos, puix en mitg de sa splendent grandor parlava ab hom qui s'acostàs a sa persona mentres cavalcava per les ciutats o viatjava per ses terres, seya a la taula de sos propris vassalls e no menyspreuhava los consells donats per sos inferiors més avesats en experiença 's captivà l'amor del poble català ab qui visqué íntimament compenetrat, per sa personalitat tan special e propria entre tots los sobirans de son temps, per sa fama de guerrer dextre e invencible, per son cor noble e sperit pregón, per sa previsora política e savia llegislació, meresqué occupar lo primer lloch en lo món civilisat de la seua època, no pas de les menys abundoses en hòmens cèlebres. Per axò son nom es romàs en l'Historia ab lluhissors d'astre de primera magnitut.

L'expansió marítima, idea política ja tradicional de la casa de Barcelona, desenrotllada en sengles voltes, era de lloncb temps en la pensa d'En Jaume. La primera part fou executada per les armes ab la conquesta de Mallorques en 1229 a 1232: la segona, si be nostre Rey no pogué veure-la realisada durant la seua vida, hi sentà les bases pera assolir-la per la diplomacia, o sía per lo mullerament de son fill, l'Infant En Pere, herèu de la corona de Cathalunya, ab Madona Constança, filla de Manfrè, Rey de Sicilia. La trascendencia d'aquest fét no s'amaga a ningú, car fou l'herèu de Cathalunya e per tant nostra Nació meteixa qui havía de sentir les influences de l'unió de les cases de Barcelona e de Sicilia. Les llongues e glorioses lluytes de resultat propici a nostra Patria testimoníen amplement aytal afirmació.

Aquest es, sens dupte, lo fét més important de la política matrimonial de nostre Rey, la qual venía signar noves orientacions, anch que per dissort massa tart pera corretgir les errades de sos primers anys

de regnat, no imputables verament a nostre Rey, mes sí a sos concellers qui oblidaren l'importança que havía pera Cathalunya de servar la sena influença en la Gallia meridional.

En bréu cop d'ull pot ésser vista la situació de la nostra Patria, al temps del smentat mullerament.

La preponderança de Cathalunya en la Gallia que null poder havía pogut contrastar, comprenie, en lo commençament del XIII^zè^ secle los stats situats entre'l limit occidental del comtat de Bearn tro los Alps marítims e Niça; de les montanyes del Cantal en l'Alvernia e la Dordonye a la mar Mediterrania.

Les lluytes e rancunies entre aquests divers stats d'una part e l'aparició de la nova política invasora de la dynastía dels Capets de la França del Nord, d'altra, sostinguda per lo poder temporal dels Papes, provocaren la crenhada portadora de la guerra, la qual fou sols un pretext. Nostre rey En Pere I lo Cathòlich, se sentí primer català avans que apostòlich-romà e se feu campió de l'independença de Cathalunya e de la Gallia meridional contra la França, quals reys dits «christianissims» trovaban sempre pretexts molt christianissims pera augmentar llurs territoris (1). En la batalla de Murét 1213 per la fí prematura de l'heros de nostra causa, l'influença catalana enllà del Pyrenèu rebé son primer colp mortal de gran trascendença pera la nostra Patria.

La manca d'un capdill qui compenetrat de la importança d'aquesta influença e de l'unitat national conduhís la política a son assoliment, fou la causa de que la pèrdua de Murét no fos de passatgera relativa importança; la victoria de Simó de Montfort marcà lo primer pas enrera de l'influença catalana en la Gallia meridional a favor dels Capets de França.

A l'aveniment d'aquests fets Jaume, lo fill de la bondadosa María de Montpeller, qui aprés havíe d'ésser lo fundador de la unitat catalana ere un infant de cinch anys. Allavors ere necessari, un capdill qui vindiqués l'heritatge deixat per En Pere lo Cathòlich aprofitant la reactió del sentiment nacional quiscun jorn més forta e vigorosa en los stats de la Gallia meridional de la Llengua d'Oc contra la França del Nord.

Per dissort, Jaume, jovincell sens experiença,—en poder de sos propris enemichs qui havien bon compte de fer-li ignorar los sentiments d'aquells pobles,—no vegé, ni aprés hagué entre sos concellers qui li fés veure l'importança de la nationalitat del mitjorn de la Gallia, problema qui a la fí devíe ésser resolt a favor de la dynastia capetiana.

La gran causa per la qual lo rey En Pere I havía donada sa vida, l'unitat catalana, ere allavors desconeguda d'En Jaume, e despreciada com idea política per sos concellers los Cavallers del Temple. Nostre Rey passà la primera época de son regnat en reconquerir—quasi pot ésser dit aixís—la corona que'ls nobles d'Aragó feyen trontollar dessus son cap

(1) *Historia de Cataluña*, BOFARULL.

adolescent. Aquest stat de coses fou qui portà les consequenços adverses pera Cathalunya en la causa defensada per En Pere I, car ere necessari pera son sosteniment un rey ab experiença propria, regint un pays fort, tranquil e compenetrat ab son monarca en l'idea de nationalitat. Aixís mentres Jaume retingut ençà del Pyrenèu per les lluytes dins sos stats, per les guerres contre los serrahins e la conquesta de Mallorques, Lluis VIII de França se feye mestre de quasi tots los payssos de la Gallia meridional dessus los quals havía dret la casa de Barcelona.

En l'any 1228 comença la segona part de la vida del rey Conqueridor, allavors que l'idea de la conquesta de Mallorques fou iniciada. Aquesta empresa quasi exclusivament catalana absorvé l'attenció e volença d'En Jaume, e Cathalunya sempre la part més fidel de son reyalme, la més compenetrada ab les idees de son rey se donà sens mesura per aytal empresa, ço qui fou un fort derivatíu de populació, energies e riqueses de tota classe.

A causa d'aquesta costosa campanya, sens dubte, En Jaume—d'ençà de sa infantesa—no traversà novellament lo Pyrenèu fins l'any 1231 pera visitar Montpeller. Allavors se devie retre compte de l'antich poder de sos passats en la Gallia meridional; allavors degué començar dins son sperit privilegiat la preoccupació de ço qui sdevenie en l'altra banda de Pyrenèu e allavors son talent polítich tan clarivident devíe mesurar tota l'importança del be ignorat e perdut, del temps opportú passat sens sment; son cor noble devie sentir més fòndament la mesquinesa de sos concellers qui no l'instruiren, la perfidia de sos nobles qui sols cercaren enderrocar-lo deslleyalment en comptes d'ajudar-lo contre l'enemich comú. Allavors nasqué en ell lo propòsit de reconquerir l'antiga preponderança de la casa de Barcelona en la Gothia e la Provença, e de restablir l'hegemonia de Cathalunya en tots aquells stats.

Mes sigui per ço que la lluyta contre los serrahins fos més necessaria pera la seguretat de sos stats, ensemps menys perillosa de complicacions, sigui que la continua menaça de Castella sempre cercant pretextes pera manifestar sa rancunia contra Cathalunya e son despit per les glories del Conqueridor, fessin reflexionar nostre rey e pesar les probabilitats de bon reeximent en una nova empresa contra la França, En Jaume no cregué prudent, en aquella occasió, llençar-se a una lluyta contra un stat ja potent e attendà una mellor occasió pera intervenir.

En tant los nobles d'Aragó envejosos de la gloria e de les ventatjes obtingudes per Cathalunya en l'expedició a Mallorques, obligaren al Rey d'empendre l'expedició a Valencia, car los aragonesos aymants de conquestes per terra, mes en consonancia ab llur posició geogràphica e ab llurs tendencies, que les expedicions marítimes vers les quals los catalans havien predilecció, obligaren lo rey de distreure son attenció dels negocis de l'altra part del Pyrenèu tant importants pera la casa de Barcelona.

Fins l'any 1236 no tornà a Montpeller, preoccupat per les revoltes de sos súbdits e les diferencies ab lo bisbe de Maguelone finides apparentment a favor d'En Jaume per la decisió de l'Apostoli.

Aquestes lluytes seguiren fins 1241, llavors que lo bisbe de Maguelone se sotsmetté a la volença d' En Jaume. En 1239 ab occasió de rebre homenatge a Montpeller del comte de Tolosa Raymond VII e de Ramón Berenguer de Provença, Jaume sentà les bases d'una aliança para reconquerir lo seti que son pare lo rey En Pere I li llegà en la Gallia meridional, e començà d'una manera activa los treballs pera contrastar l'avenç sempre major e com fatalment inevitable de la dynastia franca, representada per un rey sostingut per senyors ambiciosos e violents qual jou pesave més quiscun jorn dessus les terres de Llengua d'Och.

Tots los sforços d'En Jaume convergien a evitar que'l comtat de Tolosa passés definitivament a França. Profitant les dissensions matrimonials de Raymond VII, treballà pera casar aquest ab Sanxa, filla de Ramón de Provença. D' aquesta faysó un fill nascut d'aytal mullerament s'haguere reincorporat del comtat de Tolosa e a més la Provença, inutilisant aixís lo tractat de París de 1229.

La realisació d' aquest projecte unificant lo Mitjorn sóts la sobirania d' una nova dynastía de Tolosa ab lo sosteniment de Jaume, haguera realisada l'unitat nacional de la Gallia meridional e l'hegemonia de Cathalunya restaurant novament l'idea de Pere I. Aquest desitg de la reconstitució del Mitjorn, era tan intenç en lo rey Jaume que li feu oblidar sa noblesa de sempre e sa justicia allavors que prengué part e dirigí lo complot ab los comtes de Tolosa y Provença ab palesa injusticia contra la causa de la seua tía Johana d'Aragó. Lo valiment dels Capets era a punt de rebre un colp fatal si la mort imprevista del Papa Gregori IX e la següent vacant apostòlica d'una vuitena de mesos, durant los quals Sanxa de Provença maridà ab Ricart germá del Rey d'Anglaterra, no haguesin impedit lo bon reeximent dels treballs d'En Jaume.

Restava Beatríu darrera filla del comte de Provença, e Jaume treballant per lo mullerament de Beatríu ab Raymond VII cregué novament assegurada per sempre més l'unió de Tolosa e Provença; mes semblava qu'en lo temps ere sonada la fí de la nacionalitat meridional e sos estats marxaven tots malgrat llurs sforços contrastats sempre per incidents imprevists, vers la dominatió franca tant odiada per ells, en constant avenç vers lo Mitjorn. La mort del comte de Provença aterrà los plans de Jaume qui fent lo darrer sforç invadí la Provença no pera adjudicar-se-la, com es stat supposat, — puix ell renonçà sos drets quan se tractà de mullerar Raymond ab Sanxa de Provença, — mes ho feu pera evitar la cayguda de Beatríu, hereua de Ramón Berenguer, sóts l' influença capetiana. Per dissort, cells qui governaven la Provença no compartien l' odi de sos compatriotes vers los franchs, ni secundaren l'idea política de Jaume. Beatríu mullerà ab Carles d'Anjou e lo rey Conqueridor, abandonat per lo

inactíu e capritxós Raymond VII, se trobà sol enfront de les nombroses tropes dels franchs e abandonà lo més bell domini de la casa de Barcelona enllà del Pyrenèu, la Provença, qui passava ja per sempre més sóts domini de la França (1246). Lo sperit popular rebé los nous senyors com un opprobi e una vergonya. En los primers anys los provençals alentats e sostinguts per poetes e trobadors cregueren e sperareu vanament un desllyurament per part d'En Jaume, qui havie renunciat tot projecte de revindicació de la Provença. Les aspiracions nacionals foren combatudes per l'opressió; la crudeltat del nou dominador aufegà los sforços populars pera assolir-les.

A partir de 1248 los fets s'accumulen e sorgeixen adversament per tots cantons. L'insurrecció dels serrahins posà en perill la conquesta de Valencia; a Navarra la mort de Thibault revetllà antigues ambicions; Castella, sostinguda per Lluis IX de França, se dressa menaçant. De l'altra banda del Pyrenèu, l'horitzó se presentave no menys perillós.

No eren solament aquestes les differences entre Jaume e Lluis IX, car mentres lo primer menaçave de revindicar sos drets en los dominis de Raymond VII, Ramón Berenguer é Trencavel, ó sie en los comtats de Tolosa, La Provença, Carcassona, Beziers, etc., Lluis contestave reclamant a son torn los drets qu'éll pretenía haver en Cathalunya e Roselló com descendent de la dynastía de Carlesmany. Fins en sos propis stats, les lluytes entre los nobles d'Aragó, eterna preocupació d'En Jaume, contribuien a difficultar la vida política del rey contristat per l'actitut de revolta de son fill Anfòs e les exigencies de sa muller Violant d'Hongrie pera que los fills del segon mullerament haguessin tots dret a una corona. D'aci venen les noves divisions de terres fetes en lo testament de Jaume, malgrat son desitg e volença de conservar l'unitat national, pera la qual havía treballat e treballave encare tant. Mes Jaume en aquesta occasió fou avans que sobirà d'un poble, spòs de Violant e pare de sos fills.

Montpeller pretextà la pretensió de Jaume, inoportunament suscitada, de cobrar les mallhes; més en realitat producte d'un complot del bisbe de Maguelone, qui declarà haver la vila e lo castell en feud del rey de França e en segon feud per lo rey Jacme tant sols com a senyor de Montpeller. Los montpellerenchs després d'haver ajudat En Jacme contre lo bisbe, are se coalligaven ab aquest e lo rey de França, contre llur senyor.

La guerra semblave inevitable; en aquesta idea los nobles e trobadors feyen presió en l'ànim del Rey, ab cants bellicosos é concells de lluyta. Mes Jaume sense deixar-se portar d'utopies perilloses, meditant les empreses avans d'empendre-les, envoltat d'enemichs poderosos confederats contre d'éll, sols ab Cathalunya adicte a son govern y compenetrada ab sa política, se vegé impotent pera imposar-se per la guerra, e sortosament pera nostra Patria, sotsposà les susceptibilitats de l'amor propi y les tendencies de son esperit cavalleresch; menyspreuhà la vana ambició; evità la sanch vessada xorcament, e deixant

tot ideal aventarer adoptà lo procediment qui, si semblava humiliant per la gloria de son nom — donades les tendencies de la seua època— en cambi ere de més segurs resultats pera son reyalme, eregut, donchs, que un tractat ab Lluis IX fermarie definitivament la pau tant desitjada per abdós monarques e necessaria a llurs pobles.

Lo tractat dit de Corbeil venía d'ésser signat; lo nou estat de coses qui feye recular la sobiranía de la casa de Barcelona, entrò quasi al Pyrenèu, ere reconegut e legallisat. Nostre rey En Jaume renunciave per aquest tractat sos drets al comtat de Tolosa, lo Gavaldà, Millan, Beziers, Nimes, Agde, Carcassona, Albi, Redés, Lauregués, Germenés, Minervés e Sault per l'homenatge rebut de Trencavel. Los payssos de Fenolledes, Pera-pertusa, Quercy, Puig Lorens, Castell-ficel qui eren feuds del ves-comtat de Narbona.

De totes les terres dels Alps marítims a l'Est. tro l'altra vora del Garona, e de les montanyes del Velay e la rivera del Dordogne entrò la Mediterrania, d'aquella extensió considerable e de gran riquesa sols servave lo comtat de Rosselló, lo senyoríu de Montpeller e la sobiranía de Carlat, stat perdut en l'Alvernia, sense cap valor positíu.

En cambi, Lluis IX renonçave sos drets imaginaris en l'antigua Marcha Hispànica, drets prescrits per lo temps e per los fets, durant varies centuries, sens nulla revindicació legal.

Com consequença, aquest tractat modificave profondament la geographia de Cathalunya e ço qui es més important, sa positió e la seua influença entre les nacions de l'Europa Occidental.

Lo tractat de Corbeil es stat interpretat ab criteri opposat adhuch entre'ls historiadors d'une mateixa nacionalitat. De qualques, En Jaume n'ha merescudes severes censures per haver conclòs unes condicions complertament adverses per éll e sols favorables a Lluis de França. Ço qui fou stipulat e acordat en lo susdit tractat ere la fí inevitable d'un encadenament de fets sdevinguts com consequença d'erros anteriors iniciats ja en lo primer temps de Jaume, qui tenie la vista fita vers lo Sud de la Península, en comptes de mirar l'altra banda del Pyreneu, hont eren aquells pobles qui, per la raça, llengua, tradicions, cultura e sympathía aceptaven expontaniament l'influença e la sobiranía de la casa de Barcelona, mentres odiaven tot quant venie de la França del Nord. Quan fou rectificada la susdita política, ja ere passada l'oportunitat.

Altre error concomitant ab l'anterior fou que Jaume, malgrat la conducta de son gendre Anfòs X, sempre menaçador é amattent a crearli difficultats, no volgué considerar pas Castella com la rival de Cathalunya en la Península, qual supremacia s'hauría de termenar, anant los temps, forçosament per la lluyta. No sols no la sotsmetté quant l'occasió li era propicia anch be portat de sa noblesa arrivà a donar-li lo reyalme de Murcia, conquerit per los catalans e pera Cathalunya, segons lo tractat de Campillo. Jaume sols vegé en Castella lo patrimoni de sa filla Yolanda e de sos néts.

Al moment hon som arrivats, una nova fita per l'historia de Cathalunya semblava posada. Jaume voltat per tots cantons, de stats poderosos, exteses ses conquestes e dominis entrò los límits que los tractats li permetien, sols trovà la via lluyre en la mar Mediterrania, allavors, centre del món civilisat com are appar esser-ho novament.

La conquesta e possessió de Mallorques, «d'aquell reyalme dins la mar, hon Deus lo volch formar» (1), plahie molt a nostre rey, e havía feta la primera part de la política naval Mediterrania de la casa de Barcelona. Més enllà, en aquella mar blava, en la mar llatina de la qual En Jaume tant encisat n'ere, havie be altres terres e illes qual possessió podrien donar é donarien jorns de gloria e crit universal pera Cathalunya (2).

Lo reyalme de les Dues-Sicilies ere allavors sóts presa de lluytes entre lo Papat e lo poder civil triomphador del ecclesiàstich. En la península italiana, Carles d'Anjou ere enfront de la casa de Suabia; Anfòs de Castella aspirave a fer-se coronar emperador d'Alemanya e Manfrè posave en perill lo mateix trono pontifical; aixís Italia e Alemanya en gigantesques lluytes civils agitaven l'Europa central. Projectes ambitiosos assetjaren novament En Jaume, d'implantar la política marítima de tradició en la casa de Barcelona. La corona del reyalme de Sicilia, ere offerte per lo sobirà Pontífex al príncep qui volgués deslliurar-lo de lo govern de Manfrè en qui lo Papat reconcentrant les ires, perseguie la «raça de scorçons» dels Hoenstaufen.

Jaume, com fervent cathòlich, adhuch com polítich previsor, pensà que la possessió de les demunt-dites terres sóts lo governament d'un príncep aymant de l'Esglesia, serie ensemps qu'un engrandiment de sos reyalmes, una penyora de pau per l' Italia e per l'Europa. Perque aquest príncep no podie ésser de la casa de Barcelona, tan aymada de l'Esglesia Romana com respectada e temuda dels sobirans d'Europa (3). Més si lo possehidor d'aquelles terres no podie ésser éll mateix, sense envolcallar sos stats en lluytes costoses e de dubtosa solució, podie sens attacar l'Esglesia de Roma, llegitimar aquesta substitució de dynastía, per lo mullerament de son fill l'infant En Pere ab Constança, única filla allavors, e hereva del rey Manfrè de Sicilia.

En aquella època los mulleraments reyals duyen apparellades anexions e separacions de dominis, terres e stats. Les cases regnants tractaven de fer-se en relació d'amistat e de sanch no sols pera llur gloria e extern splendor adhuch com medi d'assolir e satisfer llur ambició d'agrandiment territorial. Si les conquestes de crit universal, lo poder e nom d'En Jaume eren rahóns be temtadores pera los sobirans qui's trovaven en conditions de cobejar projectes d'unió ab la casa regnant de Cathalunya, no eren pas menys motíus d'elaquiació per les princeses de sanch reyal les condicions e lo prestigi personal del jove

(1) Chronica del Rey En Jacme.
(2) Tourtoulon.—*Jacme I le Conquèrant.*
(3) Ibidem.

herèu de la corona de Cathalunya, l'infant En Pere, qui allavors mostrave ja ab sos féts ço qu'ell serie al temps de heretar los reyalmes. Del dit príncep, diu En R. Muntané: «E lo dit senyor infant En Pere, axí com aquell qui ere del pus alt cor e de millor que nul hom qui hanch fos nat ne creu que nexerà» (1). Aquestes qualitats eran ya conegudes e appreciades dels Llengadocians e Provençals qui havien llurs sguarts fitats en nostre Príncep, e ells en llurs aspiracions, en llurs cants lo cridavan com llur futur desllynrador del crudel e malestruch jou de la casa d'Anjou.

Nombrosos missatgers mes o menys officiosos de part de sengles príncepS arrivaben a n'En Jaume e feyen bona tasca pera guanyar la sena volença e cella de son fill envers llur respectiva representació. «E finalment tracta e ordena—diu lo mateix chroniste—que li donàs muyler per ço com de moltes parts li veníen molts honrats matrimonis de filles d'emperadors e de reys»: (2). Entre tots n'ere un missatge de part de Manfrè, rey de Sicilia, fill de l'emperador Frederich d'Alemanya, príncep qui «vivie pus honradament que senyor qui fos al món e ab majors feyts e missions» (3).

Si l'infant En Pere era «d'etat de muller a pendre», l'avans dit rey Manfrè «havie una filla de la primera muller, qui havie tro a dotze anys. E feu parlar al noble infant d'Aragó que la prengués per muller» (4).

Per dissort manquen noves exactes refferents a la manera com vingué a fer-se la trascendental unió de la casa de Barcelona ab los Hoenstaufen de Sicilia, Manfrè essent allavors en lo cim de son splendor. Aquest fou qui, segons Desclot, inicià les primeres proposicions de mullerament a l'infant en Pere no sols per ses qualitats personals, mes aytambé per haver alliança ab una nació poderosa, qui li donàs sostenimen en ses lluytes qu'ell preveye contra lo Papat e altres sobirans d'Europa; car l'Apòstoli tot fent predicar la creuhada contra Manfré trametie embaixadors a les corts europees pera pactar la depossessió del Rey de Sicilia.

Probablement los primers assaigs entre les cases de Barcelona e de Sicilia commençaríen avans que les missatgeríes sdevinguessin officials e públiques. Allavors Manfré era viduu de Beatríu de Savoia morta en 1258 o be tot just mullerat (Juny 1259) ab Helena dels Angels, filla del Dèspota d'Epirus. Constança ere donchs l'única filla e servava sempre son dret d'hereva a la corona.

Calía donchs pendre un determini per un o altre d'aytals offeriments. Axi que aquell matrimoni,—que Manfrè li offeríe,—plagué al senyor rey En Jaume d'Aragó e al senyor infant En Pere, son fill, més que matrimoni qui al món fos. «E finalment acordàs que li donàs la

(1) Chronica d'En Muntaner. Cap. X.
(2) Ibidem. Cap. XI.
(3) Ibidem.
(4) Chronica d'En Desclot. Cap. LI.

filla del rey Manfrè qui era rey de Sicilia e de Principat e de tota Calabria e de terra de e Taranto, e de terra d'Otrento e de Pola e de Brus e de tota aquella encontrada entrò en la ciutat de Scales qui es en la Marcha Dancona e la seua mar teníe de plaja Romana entró a Sent Fabià, qui es mar de la dita ciutat de Scales e de Fermo».

En llur resolució hi pesaren sens dubte rahons de divers genres. Si en Jaume havíe son pla preconcebut de política d'expansió naval no podíe mancar d'aprofitar tant bella occasió d'assoliment de son somni ab la possible e probable unió a la casa de Barcelona d'aquell altre reyalme maritim, la part més hermosa e rica de l'Italia meridional, qui serie vingut per dret de la filla del susdit rey Manfrè. Per part de l'infant Pere, no sens negar possibles rahonaments d'ambició e compenetració ab l'idea de son pare, l' atracció vers les dots personals de la filla del rey Manfrè e de Beatríu de Savoia, la princesa Na Constança, aquella donzella, quasi nina encare, qui al dir de Muntaner «ere la pus bella creatura, e la pus sabia e honesta qui hanch en aquell temps fos» (1) feren decantar son noble cor y son sperit cavaller.

En pus, no deixarien de pesar en abdós la riquesa del dot é la fastuosa vida que'l possehidor del trono de les Dues Sicilies menave: príncep guerrer e famós, de costúms poch scropuloses pera assolir sos propósits, més de gran poder e «qui vivie pus honradament que senyor qui fos al món, e ab majors feyts e messions». La casa regnant de Cathalunya ab son emparentament ab Manfrè cobejave allavors l'idea de possehir un jorn la corona de Sicilia. Si una Constança Normanda havie tramès a la Casa de Suabia lo dret de successió al reyalme, tal volta un altre Constança Suabia lo farie passar als Catalans (2).

L'ellecció feta sens desavinença de criteri, les missatgeries devingueren officials, les negotiations publiques pera portar a bon reeximent lo progecte de mullerament foren tantost començades. Maravellará fortment, tál volta, veure lo cathòlich rey En Jaume, qui tantes proves d'amor filial, respecte e sotsmessió havie donades a l'Esglesia Romana, s'alliar e tractar d'haver intim parentíu ab Manfrè, l'enemich més ferm del poder temporal dels Papes; més si nostre rey jamay s'oposà al poder spiritual del Pontífex, son talent li feu separar complertament sos devers de fill sotsmés spiritualment a l'Esglesia, de sos drets com rey e protector de sas terres, fins resistir ab fermesa, si aixís convénie al seu poble, les combinacions polítiques de l'Apostoli, qui allavors donave e tollie corones e reyalmes. L'avans smentat progecte no constituie une renegació de la vida cathòlica d' En Jaume, car al contraure relació ab l'excomunicat del Papa, lo bastard Manfrè, no fou pas ab l'intentió d'anar contre l'Esglesia de Roma, més.

---

(1) Muntaner. Op. cit.
(2) Del Giudice. La famiglia di Re Manfré.

d'actuar com intermediari e hàbil polítich entre lo poder papal e lo capdill ghibellí.

La nova de la propera unió entre les cases de Barcelona e de Sicilia causà gran stupefacció en l'Europa, e una pregona emoció en la Cort Romana.

Lo rey Manfrè trametté tantost en Cathalunya quatre embaixadors pera concloure les primeres clauses del mullerament fahedor (1). En effecte lo 28 Juliol 1260, los nobles Giraldus de Porta, Major de Juvenacio, Jacobus Mustacii, parents del rey Manfrè e Mestre Stephanus de Manopolo, jutge de la reyal curia, arrivats de poch á Barcelona, se reteren al palau reyal hont aprés haver mostrades al rey Jaume llurs lletres de procuració del rey de Sicilia, foren discutides les bases del mullerament. En lo mateix jorn e lloch fou signat lo document de compromís de l'infant En Pere fill del rey En Jaume ab Madona Constança, filla del rey de Sicilia. En lo dit document los embaixadors sicilians prometten fer e tenir cura de tot ço qui convinent e mester sie sens frau ne èngany pera portar a bona fí lo matrimoni fahedor en la vila de Montpeller lo primer jorn del prop vinent mes de Maig. Quant al dot que la donzella apportarie, los smentats embaixadors prometteren en nom de llur rey Manfrè, qu'ell donaríe al temps del mullerament e per rahó del mateix, cinquanta mil unces d'aur, argent e pedres precioses reconegudes per dos hòmens probs de part de Manfrè e dos per part de En Jaume; e juraren de part de Manfrè, per Déu, demunt los Sants Evangelis, de complir tot ço qui ere stat promès e de no fer-ne nul contrast. La scriptura fóu signada per los susdits embaixadors, devant los testimonis qui foren presents, En Jofre, vescomte de Rocabertí; N'Eximen de Focis, En Bernad de Sancta-Engenia, En Jofre de Cruilles, e En Bertrand de Castellet. En Pere March, notari públich de Barcelona, sotscrigué e clogué l'instrument de tant benahuirades negociacions.

Immediatament aprés, l'infant En Pere d'accord ab son pare l'illustre Rey e a la presencia dels embaixadors sicilians e testimonis avans smentats refermà l'anterior document en altra scriptura (2) en la qual ell prometté tractar sa promesa sposa Madona Constança, ab amor e aixís com pertany a son alt llinatge; e stipulà e s'obligà sollemnialment vers lo rey Manfrè o sos successors, tantost aquest pagui o fassi pagar a ell o a son proccurador les 50.000 unces promeses, segons lo pes corrent en Sicilia en aur, argent e pedres precioses encastades,—qual stimació e ponderació serà feta per quatre prohomens honrats—donar en garantia hypotheca de los comtats de Rosselló, Cerdanya, Conflent e Vellespir; lo comtat de Besalú e Prats; en pus les viles de Caldes e Llagostera ab tots los drets e facultats dessus los dits bens.

En lo mateix doçument es stipulat ensemps qu'en cas de premorir

(1) Apèndix I.
(2) Apèndix II.

Constança sense fills, la susdita quantitat tornarà al rey Manfrè o a sos successors, menys la part que la mateixa Dona Constança hagués deixada pera bé de la seua ànima; mes si l'infant En Pere premorie deixant fills,—díu lo document — sa muller tingue e governe sos reyalmes, comtats e terres, rebi les rendes, puji e nodreixi los fills haguts del mullerament fins qu'ells arribin a vint anys, mentres ella visqui e's conservi vidua. En cas de premorir l'infant En Pere sens fills d'aquest mullerament, que Madona Constança pugui, sens dependre dels hereus, tindre, possehir l'us-de-fruyt dels obligats comtats e villa en ço qui pertanyi per les 50.000 unces de dot, e que d'elles ne faci la seua volença fins que'ls hereus de l'infant Pere paguin o restituneixin a Madona Constança o a sos successors les smentades 50.000 unces; e allavors, los comtats e viles dessus-dits tornaràn llyurement als hereus de l'infant En Pere.

En darrer lloch promet assignar e donar en sereix en lo jorn de les noces, o donació per causa del dit matrimoni fahedor, la ciutat de Gerona e lo castell e vila de Colpllyure ab totes llurs rendes, drets e jurisdiccions tant en lo fur militar com en los altres, pera que d'ells ne faci sa volença com es de consuetut fer entre les dones d'aytals sereix o donations.

Aquests pactes foren jurats per lo rey e l'infant demunt los Sancts Evangelis com penyora de fidelitat sens frau ne engany, mentres lo rey Manfré compleixi també lo stipulat. Lo scrit fóu signat en lo mateix palau reyal de Barcelona per los testimonis avans smentats.

Les negociacions eren començades; mes per llur subsegüent arranjament é fi, lo rey En Jaume qui's trovave a Montpeller, nomenà e trameté en Sicilia En Raymond de Galcelm, Senyor de Lunell, d'embaixador extraordinari (1) pera tractar e ordenar tots los negocis e qüestions entre abdos payssos, car les relacions de mullerament portarien, com havie stat previst per lo pràctich rey Jaume, un desenrotllament del comers més considerable e profitós.

A la fi de la lletra lo rey promet observar e accomplir fidelment tot ço qui sigui tractat e pactat per son embaixador, qui sería probablement portador d'una lletra (2) sotscrita en la mateixa data, per la qual lo rey Jaume regoneix a son amich Manfrè, rey de Sicilia l'entrega feta al noble En Raymond Gaucelm de les 50.000 unces pactades com dot de Constança per los embaixadors tramesos; a més se dóna per be pagat sóts fè e pacte de no demanar-les més.

La susdita lletra ere un rebut anticipat per lo cas que Manfrè pagués les 50.000 unces promeses en dot a la seua filla. Segurament per manca de medis lo rey sicilià no entregà la susdita quantitat, com per les subsegüents negociacions podrà ésser vist.

Lo projecte de mullerament tractat, les embaixades anant e tor-

---

(1) Apèndix III.
(2) Apèndix IV.

nant, les relations d'amistat e altres qui sdeveníen més íntimes e freqüents quiscun jorn, mogueren en l'Europa christiana gran scàndol. L'Italia era en presa de les lluytes entre Güelfs e Ghibellins, los primers defençant lo poder papal contre-ls darrers. Manfrè per ésser oppressor de l'Esglesia de Roma, rebel e detentador de la voluntat del Sanct Pare occupant lo tron de Sicilia, e per los procediments de sa vida privada, ere excommuniat de l'Esglesia Cathòlica. La nova que aquest sobirà tan detestat anave contraure intim parentíu ab la casa de Barcelona causà un ver stupor en la curia de Roma.

N'Anfòs X de Castella trameté per son «rico omne» N'Anfòs Tellez una lletra de «creencia» datada a Còrdova lo 20 Setembre, 1760 (1) a son sogre lo rey En Jaume en resposta de dues lletres de nostre rey per les quals li havía fet saber sos propòsits d'anar a Terra-Sancta, e lo mullerament de son fill l'infant En Pere ab Na Constança filla del rey de Sicilia. N'Anfòs respòn a les susdites lletres consellant-li de desistir d'aytals propòsits specialment del segón per lo bon servey de Déu adhuch per la propria honra del Rey d'Aragó e de sos vassalls, e ho considerarà—díu—com la major offensa personal anch que puga ésser rebuda de son sogre.

Los concells pretenciosos e be altíus donats per l'orgullós rey de Castella qui veye en aquesta unió e alliança de Jaume ab Manfrè lo més ferm obstacle a ses ambicions en la Península Ibèrica, e a ses pretensions a la corona del imperi, no immutaren lo rey En Jacme qui continuà son arranjament pera menar a bona fi l'aveniment portador mes avant de nova gloria a les armes de Cathalunya.

De Roma arrivaven vents d'oppositió e contrast a sos projectes. Jaume, noresmenys offerie a l'Apostoli lo desitg de Manfrè d'ésser admès novament dins lo sí de l'Esglesia Cathòlica, e feye gestions prop lo Sanct Pare per mediatió de son parent Pere bisbe de Gerona, allevors a Roma ab (2) poders de 15 Març 1260 (Era de l'Encarnatió) pera gestionar defendre, discutir, e obtindre mercès del Papa e pera tot ço qui degués ésser tractat e fet en la curia de Roma.

Probablement aquesta embaixada fou tramesa pera finir los differents conflictes sorgits de temps e quiscun jorn agravats entre lo rey e los clergues specialment l'Archebisbe de Tarragona. Sens dubte foren questió aytambé les contrarietats de la vida íntima del Rey produhides per Na Theresa Gil de Vidaura ab ses pretensions de mullerament ab En Jaume novellament plantejades aprés la mort de la regina Madona Violant d'Hongria. Es probable que Jaume intentés reduir l'oppositió de l'Esglesia a sos projectes d'unió ab Manfrè. Alexandre IV allavors occupant la suprema dignitat de l'Esglesia Romana, ere lo terç Papa provingut de la noble familia dels comtes de Seguí. De costums exemplars, de vasta cultura e illustració se deixava portar de sa natu-

(1) Apèndix V.
(2) Apèndix VI.

ral inclinatió als procediments de pau e avinença; mes si ses intentions eren bones, los cortisans de son entorn abusaven de sa feblesa. Vençut varies vegades per les armes de Manfrè, venie de llençar demunt d'ell una nova excommunió. Poch temps aprés, lo 25 Maig 1251, moríe de vellesa a Viterbo.

En tant Jaume qui-s trovabe a Valencia, prosseguíe ses gestions. La data del mullerament fahedor convinguda en lo document essent propera, lo Rey nomenà en 13 Abril 1261 una embaixada special (1) reservada a Ferràn Sanxes—fill natural del Rey, hagut de Blanca d'Antillon,—pera fermar ab Manfrè tot ço qui ere stat pactat e conclòs respecte lo mullerament de l'infant En Pere ab Na Constança. En Guillém de Torroella, cavaller honrat, haguera acompanyat a n'En Ferràn Sanxes com membre important de la dita embaixada, segons díu Desclot (2). Es molt de remarcar qu'aquesta embaixada no fóu tramesa sols pera tractar del affer matrimonial, mes aytambé e molt principalment pera concloure entre les cases de Barcelona e Sicilia una alliança destinada a protegir-se mutualment e specialment contra lo reyalme de Castella. Cal tenir present que Jaume ere allavors en molt dolentes relations ab son gendre Anfós X qui d'altra part, per ses pretencions a fer-se proclamar successor dels Césars d'Alemanya podíe sdevenir un enemich de Manfrè.

Díu Desclot, que lo noble rey En Jaume «tramés sos missatgers al rey Manfrè en dues naus; de los quals missatgers fó la hun Ferràn Sanches, frare del dit infant En Pere d'Aragó, mas ere bort, e l'altre En Guillém de Torrelles cavallers honrats» (3).

Los missatgers se departiren de Cathalunya e's reteren en Nàpols hont parlaren ab lo rey Manfrè. Lo susdit chronista conta ingenuament e seriosa, axís com de consuetut, la manera com foren rebuts los missatgers del rey En Jaume. Aquell rey de Sicilia ere bé arribat a son pinacle de splendor e fama; rich e sumptuós en ses despeses e demostracions, no devie certament desmentir son nom en aytal per ell bella occasió. «E tench se per molt pagat de la missatgería que ells li portaven. Mas lo rey Manfrè, com vench a Nàpols, no albergà pas dins la ciutat ans se atendà de fora, prop la ciutat, ribera mar, e convidà los missatgers aquell jorn a menjar ab ell tot aquell dia ab tota llur companya molt honradament; e foren servits a gran honor, així com missatgers que eren de tant gran valor e de gran senyor. La cort fo molt gran e complida e lo rey donà molts grans dons a cavallers e a jutglars» (4).

Lo lloch de la receptió de l'embaixada catalana fou probablement Castello del l'Uovo (5) prop de Nàpols allí hont uns anys més tart havía

(1) Apèndix VII.
(2) Desclot.—Chrónica, cap. LI.
(3) Desclot.—Ibidem.
(4) Desclot.—Ibidem.
(5) Capasso.—Hist. Diplom. 219.

d'ésser la presó de l'infortunada vidua e dels fills del mateix Manfrè.

Los embaixadors aprés haver rengraciat lo rey per sos presents e honors, presentaren lo missatge del infant En Pere que Manfrè otorgà é tractaren d'amenar la princesa en Cathalunya. Mes lo sobirá de Sicilia tot se veyent molt pagat de las usdita missatgería, stablí un temps pera apparellar naus e galeres e tot ço qui mester fos per lo major splendor de tan gran aveniment, entrò la festa del Pastor qu'ell fixà e que aceptaren los embaxadors cathalans, pera portar la princesa en Cathalunya. La susdita festa s'esqueya aquell any lo 23 Abril.

D'altre part, la cort de Barcelona feya sos preparatíus pera lo mullerament; e en hun (1) document datat a Tarragona lo 8 Agost 1261, lo rey regoneix deure 500 morobatins en aur al noble Alvar comte d'Urgell per les despeses e messions qu'ell havie fetes à Barcelona preparant lo casament de l'infant Pere. En altres dos documents datats en lo mateix lloch e jorn lo rey regoneix deure doscents morobatins a les nobles Jaume de Cervera (2) e R. de Ribellis (3) respectivament, per la mateixa rahó del matrimoni fahedor.

Noresmenys En Jaume trevallave en los preparatíus materials del mullerament, que en son aspecte polítich e diplomàtich. La lluyta entre Manfrè e la Curia Romana ere en lo seu períod més àlgid, e Jaume veye ab recança l'aveniment be proper sens que la pau entre abdós poders rivals fos signade. Volie assolir, a tot preu la reconciliatió de Manfrè ab l'Apòstoli Urbà IV qui venie d'ésser elegit al suprém seti de l'Esglesia Cathòlica aprés un vaccant de 3 mesos deguda a les dissensions dels cardenals. Una embaixada special extraordinaria degué ésser nomenade opportunament. Zurita (4), lo baró de Tourtoulon e altres diuen que lo Rey Jaume trametté Fra Raymond de Penyafort a Roma ab ordre de pregar lo Sant Pare de rebre novament Manfrè en sa gracia e son amor e en l'obediença de l'Esglesia com li havie demanat sengles voltes; s'offerint d'interposar-se ell mateix a fi de proccurar lo bé e agrandiment de l'Esglesia. No he sabut trobar cap document fent allusió a la smentada embaixada de Sant Raymond de Penyafort. Potser aquest s'uní ab lo bisbe de Gerona, en Pere, noble parent del Rey, qui fou tramès avans (15 Març 1260) e qui, per la mort del Papa Alexandre IV e lo llarch interregne, no hauria pogut enllestir sa missió.

En cambi per la lletre del Papa Urbà IV—de la qual ne parlarèm més avant,—existent en l'Arxíu secret del Vaticà, sóts la signatura U, 4, I, 92-2, se deduheix que l'embaixador o enviat del rey En Jaume fou En Guillém de Pontons, Mestre de l'ordre del Temple. Sant Raymond de Penyafort s'uní, tal volta, al embaixador. Sa presencia

---

(1) Apèndix VIII.
(2) Apèndix IX.
(3) Apèndix X.
(4) Zurita, Tourtulon, F. Darwin Suwift, Schottus, Bofarull, Balaguer, Otto Cartalieri, Cherrier.

en Roma era en tot cas molt oportuna car ningú més propri pera portar a bé aquest affer, essent lo promotor de l'Inquisitió e'l principal persecutor dels heretjes. Si ab lo pacífich e bondadós Alexandre IV potser s'hauríe arrivat a una solució, aquesta no fou possible ab lo nou Papa Urbà IV. D'origen francès e de pares molt modests (son pare ere ataconador) Jaume Pantaleón; aprés haver stat canonge de Laón, ardiaque e bisbe de Verdun, occupave feye sis anys lo Patriarcat de Jerusalèm quan fou enlayrat, per sa activitat e per la sua energía en los affers no extenta d'habilitat, a la cadira suprema de Roma.

Lo mon christià pogué creure, un instant, a la elecció del Patriarca de Jerusalém, que la política d'aquest, coneixedor más que nul altre de la situació de Terra Sancta, fore d'armar novament l'Europa contra los infidels possessionats del sepulcre de Jesuchrist. Mes d'ençà del pontificat de Gregori IX, aquesta política havía anat minvant e era quasi abandonada de la Curia Romana.

Lo temps de les creuhades s'era ja bon xich passat; la fè en la covinença d'aytals expeditions, s'era també entebiada en los pobles, aytant com veyen los Apòstolis més attents a les lluytes d'Europa, d'ençà qu'Alexandre IV sols pensave de llençar lo rey Manfrè de Sicilia. Aquests exemples eren donchs poch propris pera revetllar l'enthusiasme dels fidels, specialment quan vegeren los fets d'Urbà IV qui ere resolt de travallar ab totes ses forces pera assegurar lo predomini de l'auctoritat papal en tota l'Italia, se creyent designat de Déu pera desllyurar l'Esglesia dels princeps de la casa de Suabia. A n'aquesta fí, tantost occupà lo seti pontifical, començà une lluyta sens pau ne treva; mas se veyent impotent, cercà en Europa un princep assats fort pera vençre Manfrè. Si les dissensions interminables d'Henrich III ab sos barons feyen incerta tota sperança de part d'Anglaterra, no cregué pas menys illusoria cella qui podíe pervenir d'Allemanya d'ençà que l'imperi era en presa de funestes divisions, aprés la mort de Frederich. Urbà IV girà los ulls vers la natió d'ont ere fill, França, e pregà son rey Lluis IX d'acceptar tant gran empresa. Aquest, tal volta mesurant prudentment son importancia, no l'acceptà personalment mes permetté a Carles d'Anjou, son germà més jove, d'empendre volenter la commanda del Papa, qui ensemps feye predicar en tota l'Europa una creuhada contra Manfrè.

Baix aquesta atmosphera, donchs, les gestions, prechs e supplications de la missatgerie del rey Jaume, qual fí principal ere de girar lo Pare Sant ab rostre propici vers lo seu projecte e de cessar la campanya universal aixecada contra Manfrè, no foren prou pera cambiar l'opinió d'Urbà IV e de la Curia Romana. Lo Pontífex romangué inexorable, e'ls missatgers portaren a n'En Jaume una llarga lletra (1) datada a Viterbo lo 26 Abril 1262, plena de greus càrrechs e reconventions severes.

---

(1) Apèndix XI.

Comença la lletra d'Urbà IV ab lloances que-l Pontífex adreça a nostre Rey de qui n'ha tant alta opinió, ensemps que's dóna per molt pagat dels affectes de sinceritat e devotió vers la Sancta Seu que lo missatger li tramet de part d'En Jaume. Decontinent passa glosar tot ço que En Guillém de Pontons li feu avinent en sa missatgería en la qual li digué com lo rey En Jaume havíe rebudes lletres e missatges provinents del rey Manfrè qui-s planyíe de l'obstinada aversió de part de l'Esglesia de Roma e de sa negatió systemàtica a accordar una vera pau, malgrat qu'ell— Manfré— havíe intentat arrivar-hi de totes ses forces e per diverses maneres. Que vist això, Manfré pregave lo rey En Jaume d'intercedir personalment prop lo Pare Sanct, puix fent això lo rey de Sicilia assolirie sens nul dubte ço qui li ere tant negat. Que lo rey en Jaume creie ver e sencer aquest desitg, per això li tramettie lo missatger susdit. L'Apostoli remembre tot seguit la may desmentida devotió del Rey Jacme e de tota sa familia vers l'Esglesia Catholica ab demostracions e obres grans fetes en tots temps; li fa avinent la sua noblesa e strenuitat les quals li han procurat tantes memorables grandeses vingudes del accors divinal en bé de la Fè christiana, ço qui sempre es present e obgecte de meditació en la pensa del Papa e de bona recordança en lo més íntim del seu cor, puix creu que sa fidelitat, de la qual ne té ferma sperança, no li permetra mancar sa traditió personal ne cella de sos avant-passats; car si en lo rey En Jacme es vivent l'amor de Déu, e si lo zel per la casa del Senyor l'abrusa, en quant pertany a les coses de Déu no mancarà de posar de sa part tots travalls e despeses pera mellor assoliment.

Axís donchs si li promogué gran admiratió per la sua fama, noresmenys sentí greu desconhort quan vegé qu'intercedie per Manfrè e que pensabe d'adquirir llaços de parentiu tan íntim com de mullerar son fill primogènit ab la filla de l'esmentat Manfrè, qui hach comès tants grans peccats e tan públichs. No comprèn pas com Jaume hagi pogut ohir aytals propositions si no es per la honradesa e bona fè may desmentides del Rey català. Per tant e pera fer-li avinent qui es Manfrè, li posa de manifest les greuges e vexations qu'aquest ha fets contra l'Esglesia e altres crims qu'aumente e multiplica quiscun jorn.

Son predecessor lo Papa Alexandre, qui li donà sens mereixements lo principat de Tarento, li haguera ja permès d'haver la possessió del reyalme de Sicilia, si ell tant sols hagués reconegut l'Apostoli per, sobirà; car desitjós d'ésser en pau e d'apropar-lo a la gracia del Senyor havie rebut sempre sos missatgers malgrat que d'ells sols ohís paraules vanes, adhuch scarnis. Mes Manfrè oblidant-se de tants benifets, ingrat a totes les gracies e dons, havie començada la seua gestió fent assessinar quasi en la mateixa presencia de l'Apòstoli (1), lo comte Burell d'Anglone; s'ere ajustat ab los serrahins, perseguidors de Christ e habíe dirigits tots sos colps contre l'Esglesia. Simulant protegir son nebot Conradí de qui era tutor e curador, prengué son reyalme ab

(1) Innocenci IV.

semblança de lo retindre sols per poch temps com mesura de bon govern, qu'ell occupà definitivament després de publicar ab frau la mort de Conradí e de fer celebrar ses exequies; s'atribuie donchs una herencia sens enrogir per son origen qu'ell mateix invocave prostituint aixís la reyal dignitat. Prengué e devastà les esglesies, empresonà los bisbes e clergues sens sment de llurs dignitats ecclesiàstiques, e foragità barons, cavallers e tots cells qui no aprovaben ses malifetes sens compte d'etats ne sexes.

Com tot això, li díu l'Apòstoli, e a més altres obscenitats públiques que no smentèm pera no tacar nostres llavis ¿han pogut romandre desconegudes de tú?

Mes malgrat lo avans-dit lo Papa Urbà es decidit d'admetre-l de nou en lo redós de l'Esglesia si, semblant al fill pròdich venint de lluny,—a quí ell rebería ab los braços oberts,—fos penedit en Crist e's reconciliés ab l'Esglesia. Ell, lo Papa, sería qui més plaher n'hauría, e un triat sacrifici de lloança a Deu offeriríe de bon grat.

Mes Manfrè persistint en lo camí del mal havie fet occir Buffari missatger que son nebot Conradí tramettie d'Alemanya prop lo Sant Pare pera que remeyàs l'estat de son reyalme, e fou assessinat en la propia terra de l'Esglesia per sos partidaris. Ab grans danys, pèrdues d'homes e gran ruina, saltà en Toscana qu'intentà de pendre-la, com la Marcha d'Ancona, stats de l'Esglesia, e assessinà consemblantment En Pere de Calabria.

Aprés tot això Manfrè encara's redressa en sa soperbia e manca tots los tractats, dihent que no han stat acceptats per l'Esglesia. Després nostre nomenament d'Apòstoli, nos trameté missatgers qui sols nos feren mofes e propositions irrisories. A vista de tot això, l'Apòstoli prega affectuosament lo Rey En Jaume trenqui tota relació ab Manfrè e no passi avant en lo tracte de mullerament projectat ne que renovi null intent de gestionar ab la Seu Apostòlica lo perdó de Manfrè, si En Jaume, a qui sempre ha distingit e exalçat tant, vol romandre en la seua amistat e gracia.

A la fi remembra sa splendorosa niçaga e sos grans fets personals sens recordança de parió; les nombrosíssimes relacions de parentíu ab cases regnants a Europa dessus les quals caurà una màcula ignominiosa ab lo parentíu de Manfrè. Tal volta—li diu—ton fill es menyspreuhat dels prínceps del món? Per cas s'allunyen d'ell les princeses de sang reyal? Oh quant deshonor aytals noces portaràn a la teua nissaga! Si'ls fills de tal nora,—diu lo Papa,—deshonren lo nom tan illustre de la casa de Barcelona, lo Rey En Jaume no podrà realment queixar-se. A mes qu'ab tal unió concedeix un honor excessíu a Manfrè, príncep bastard, indigne de portar lo sceptre, traidor a sa propia familia, e de niçaga de scorçons en qui son tots los anathemes e excommunions de l'Esglesia. E ell, En Jaume, qui d'ençà de sa jovenesa havie sempre combatut ardidament los enemichs de la Fé christiana, are, ja en etat madura, s'allie ab ells; e per tal serà tengut per hom sabedor de sa conducta.

Que aytal deshonor no arrivi en ell Príncep ínclit, si no es sols per la seua noblesa, que la seua devotió e de tots sos avants-passats envers l'Esglesia li faci abandonar aytal empresa.

Aquesta tant severa lletra treye tote sperança d'avinença ab l'Apóstoli. Malgrat això, Jacme qui havie son pensament fet, despuis temps, no cambià pas d'opinió.

Per sa part, lo Pontífex no leixá un instant de procurar ab totes ses forces de destruir la situació de Manfrè e continuà les gestions fetes despuis son adveniment a la Seu Pontifical pera assolir son desitg.

Al commençament, Urbà IV era sperançat del accors qui podie arribar-li d'Henrich d'Anglaterra; mes aquest vist lo llunyà del theatre de la futura lluyta, e retingut en son pays per los pertorbaments de son reyalme desistí de sos offeriments. Allavors lo Papa cambià ses gestions e trametté secretament un missatger de gran privament e confiança qui havie nom N'Albert, a Lluís de França e li demaná l'ajuda de son poder pera foragitar Manfrè de Sicilia, promettent lo reyalme susdit pera un de sos fills. Sant Lluís vegé l'empresa arriscada; tal volta més, quant lo poderós rey d'Aragó s'alliabe ab Manfrè qui, si podie bé ésser dispossehit de son reyalme havie filles (1), los drets de les qualss pecialment cells de Constança podien ésser vindicats per son vehí e ensemps alliat lo rey Jaume. A més segons lo testament de Frederich los drets a aquell reyalme passaven a Conradí, e aprés aquest a Edmond, fill del Rey d'Anglaterra, per concessió Apostólica. Per tot això lo rey francès no volgué llençar-se a un affer quals conseqüencies de danys e trastorns pera son stat e pera la christianitat eren incalculables e d'aquesta faysó feu-ho trametre al Sanct Pare. Aytals negotiations no pogueren ésser tan secretes que quelcóm no traslluhís al exterior. Allavors lo Pare Sanct digué que 'l Rey Francès havie stat enganyat per cells qui l'havien concellat de no pas acceptar son offeriment. Lo Papa Urbà IV, francès de naixença, donà una prova més de sa política parcial vers son pays nadíu. Profitant les dissensions de Carles d'Anjou, jermà del Rey de França, contra la regina, per questions de sa muller, pensà de li offerir lo reyalme de Sicilia. Tengut concell ab sos cardinals, lo cridà e feu-li secretament grans propositions si'n treya Manfrè, e li prometté gran res de messions de guerra, d'hòmens e diners.

Entre tant Manfrè sabedor dels complots qui contra ell eren tramats en Curia Romana sdevingué inquiet e pahorós de ço qui pogués arrivar, e fou be dispost de pagar carament la sua reconcilatio ab l'Esglesia. Trametté, donchs (2), a tal fi missatgers qui foren a Viterbo

---

(1) Lo rey de Sicilia havia una filla, Beatriu, de son segón mullerament ab Helena, filla del Dèspota d'Espirus (1259). En lo mateix any 1262, nasqué llur primer fill mascle, Henrich.—Del Giudice. La famiglia di Re Manfredi.

(2) Cherrier.—*La lutte des Papes et des Empereurs*. Livre 9, pàg. 120.

lo 25 Janer 1262, ab poders specials, pera tractar ab Urbà IV les condicions de pau.

Lo rey de Sicilia presentà les següents propositions: Lo Papa aprés haver deslligat Manfrè de l'anathema, li conferiría, en la forma accostumada, l'investidura del reyalme de Sicilia. Per sa part lo rey Manfrè donarie al tresor pontifical, trescentes mil unces d'aur (entorn de 18.936.000 frc.), una desena part a la bestreta, e'l reste llavors qu'ell fos coronat per lo delegat pontifical: e per fi lo cens anyal serie augmentat fins a deu mil unces (631.200 frc.). Lo Pare Sanct respongué ab un categòrich refús.

Tot projecte d'acord fou d'allavors, definitivament abandonat.

Si la negativa del Pare Sanct no pogué fer tornar enrera lo rey En Jaume de son projecte d'unió a la casa de Sicilia, l'actitut d'Urbà IV havie fet naixer scrúpols en la conciença de Lluis de França, qui volgué trencar los pactes refferents al matrimoni fahedor de son fill Phelip ab Elisabeth, filla del rei En Jaume; e trametté prop lo Pare Sanct un missatger qui a més de ratificar la seua adhesió, li feu avinent l'impossibilitat de se rettre personalment a Roma pera visitar-lo com ere lo seu desitg.

Lo missatger trovà lo Sanct Pare a Monte Flascone, ahont l'Esglesia possehie une gran castell, estada d'estíu de la Cort Romana. Escrigué donchs ab aquest motíu una lletra (1) a Sanct Lluis, fent-li avinent com havie tingude gran alegría d'haver rebut Johan de Paris, nunci del venerable bisbe de Tyr, qui de paraula li portà noves de Lluis, llavors qu'ell anave escriure-li e tramettre ses lletres per mans del noble Johan de Valencenis, e qu'aplaçà de fer-ho, stimant molt saber noves sues directes, e de son reyalme. Son plaher era minvat com vegé l'impossibilitat que'l rey francès havie de visitar-lo personalment. Sabie com havie stat en la part més meridional de sos reyalmes pera lo tractat de pau ab lo Rey d'Arago, e com Sanct Lluis un cop sabut lo projecte de son alliat de mullerar son primogènit ab Constança filla de Manfrè, havie trencade tota relació de negotiations dessus lo mullerament de son fill Phelip ab N'Elisabeth, filla del Català.

En la susdita lletra l'Apostoli encoratge Sanct Lluis d'executar tot ço qu'ell li havíe promès; e aixis, si ell no havíe nul tracte ab los enemichs e persecutors de la Sancta Seu, donaríe un gran exemple d'ahesió a la Esglesia.

D'aquesta lletra's deduheix que Sanct Lluis hauríe fets avans serments d'adhesió e sotsmissió a l'Esglesia devant Mestre N'Albert missatger d'Urbà IV qui fou arrivat a França ab l'objecte de guanyar la voluntat reyal pera decidir-lo a prestar socors contre Manfrè rey de Sicilia. Aquesta lletra, qui no porta data, sembla d'aprés lo primer paragraph de son texte, haver stade scrite l'estiu de 1261; car N'Elisabeth de Cathalunya se maridà ab Phelip de França en Maig de 1262, un mes

(1) Apèndix XII.

avans lo mullerament de l'Infant En Pere e Na Constança, e per tan la susdita lletra fou scrita avans la dirigida al Rey d'Aragó ço qui tingué lloch l'any següent. Si be los rahonaments del Sanct Pare n'obtingueren ressó, la nova conducta de Sanct Lluis feu decidir lo rey Jaume de fer explícites e públiques declarations a son alliat que son projecte de mullerament no portave pas nula pensa contra l'Esglesia e lo Pare Sanct. Mitjantsant les susdites assegurances lo matrimoni de Phelip ab Elisabeth se feu ab gran sollemnitat a Clermont Ferrand de l'Alvernia lo jorn de la Pascua Pentecostés de 1262 qui fou lo 28 Maig (1). Lo document en lo qual lo rey Jaume feu les susdites declarations no fou signat entrò lo 6 Juliol del mateix any (2).

En ell díu lo rey en Jaume «a fi que pogàm plenament satisfer la consciencie del rey de França, declaràm que jamay fou nostre propòsit offerir en mul temps al noble Manfrè, concell, auxili o favor contra l'Esglesia Romana mare nostra». Més avant afegeix: «ne permetrèm que qualsevol dels nostres fills, vasalls o sotsmesos ho façan; a fi que tot ço sia sempre fixat e sia allunyada tota materia de sospita, plau-nos, sens que nulla obs nos obligui, promettre-ho en nostra legalitat e bona fe, en presentia dels testimonis sotscrits».

Un cop vençuda aquesta grossa dificultat, En Jaume s'aparellà en los darrers travalls per lo mullerament de son fill En Pere.

En Ferràn Sanxes e'ls altres vasalls tramesos por lo rey En Jaume prop del rey Manfrè aprés haver exposat l'objecte de llur missatgerie volien s'endur la princesa. Manfrè tot se tenint per molt pagat, consequent ab sa magnificença habitual volgué preparar tot ço qui mester fos pera honor de sa filla e del rey qui debía la reebre.

Car «aço no es cosa que axí tost se puxa fer. Per que jo us prech que us sperets tro al Pastor; e aparellaré galeres e naus ab que vaja molt honradament axí com pertany a nostre altea» (3).

E axis los missatgers foren romasos mentres los preparatíus seguien avant. Tantost lo mullerament de Constança ab Pere fou accordat Manfrè havíe signada la tasca a percevre de sos vassalls pera fer lo dot de sa filla, d'acord ab les lleys e consuetuts del reyalme de Sicilia qui commandaven l'impositió d'una tasca quan les filles del rey se maridaven pera constituir lo dot de la sposa (4). Malgrat ésser lley e consuetut, lo stat depauperat del pays per les continues guerres aixecà series protestes e trastorns. Es stat dit de Manfrè qu'exigí 70.000 unces, de les quals sols ne constituí dot 30.000 unces. Aquestes remors no eren del tot incertes; car si es veritat qu'en los pactes s'ere

(1) Sacro Pentecostes die nuptiarum Philippi Francorum Regis F. et Isabellæ Regis F. sollemnia Claramontis Aruernorum oppido celebrantur.—Schottus. *Hispaniæ illustratæ. Indices rerum ab Aragoniæ regibus gestarum.* Lib. II, vol. III, fol. 99.

(2) Apèndix XIII.

(3) Desclot.—Chrònica. Cap., LI.

(4) Minieri Riccio. I notamenti di Matteo Spinelli Difesi 123.

fixat lo dot en 50.000 unces, Manfrè, al temps del matrimoni, sols n'havíe pagades 37.000 (1).

Lo recapte extraordinari que'l rey de Sicilia demanà e exigí a son poble fou de 50.000 unces d'aur; doble de ço que les lleys autorisaven. La perceptió se feu ab tant de rigor qu'un plany unànim fou en totes les boques (2).

Lo poble de Sicilia concretà aquest descontent general en los catalans, causa directa d'un nou impost qui venie fer més feixugue sa vida. La veu de protesta fou initiade per la mateixa regina Helena, la segona sposa de Manfrè e marastra de Constança. Segons díu lo scriptor di Giovenazzo en lo seu «Diurnali» (3) la muller de Manfrè fou molt despagada del parentíu fahedor ab la cort de Jaume, com los catalans eren arribats en mala disposició e descontents.

Helena, segons sembla, aymava Constança malgrat ésser sa marastra, e haguere desitjat ardentment un mellor maridatge per la filla del séu spòs. Princesa grega, educada en l'esplendor e'l luxe de la cort de l'Imperi de Byzanci, tingué gros desplaher d'accullir e tractar aquelles gents, a son juhí, pobres e mal vestides.

Es molt possible, tal volta que la missatgería catalana no anés voltada de luxe e splendor consemblant al de la cort Siciliana, car en aquella època la cort e lo poble català no havíen adoptades encare les costums de refinament e luxe vingudes aprés en lo següent regnat de Pere lo Gran.

D'axó n'es prove la Lley suntuaria publicada en 1234 (4) prohibint més de dos plats de carn al jorn en les collacions «vestes incisas, listatas etc. in vestibus aureum vel argentum» etc. la qual ere en vigor e obligave a tots los nobles cavallers e vasalls inclús lo mateix Rey puix la lley diu «Statuimus quod nos nec aliquis subditus noster» etc.

A més nostra terra ere encara en son ple period de conquesta e fermança de sa integritat e nationalitat, sens que manquessen sovint, per dissort, lluytes internes, retardadores de la regeneratió econòmica del pays. En cambi si'l poble català no ere dels més fastuosos, ere cell qui en l'Etat mitjana sentie més plenament la conciença de sa propria valua colectivament e individual com homens; e per això baix la garantia de llurs privilegis contre llurs senyors ere la més llyure de les nacions europees.

Altre pensament preocupave la regina Helena: era qu'aytals noces eren contraries a la volença del Papa, per l'odi que la Curia Romana sentie contra lo fill de Frederich; e Helena, qui ere molt prudent e previsora, temie la venjança del Pontífex, e veya per terra tots sos tra-

---

(1) Capasso, op. cit. 220.

(2) Cherrier, Histoire de la Lutte des Papes e des Empereurs. Vol., III página 21 e seg.

(3) Minieri, op. cit.

(4) *Marcha Hispanica*, Paris 1688.—Del Guidice. *Una leye suntuaria*, Nàpoli.

valls envers une conciliatió de Manfrè ab l'Esglesia; Urbà IV no deixarie de concentrar tots sos sforços al veure fet aytal mullerament qui supposave una alliança e confederatió d'abdós reyalmes.

Los motíus d'oppositió en Helena no eren pas sols per l'amor a Constança, que ella no podie sentir com marastra. Era l'ambitió de regina e de mare ço qui la feye travallar contre lo susdit mullerament. En aquest, ella hi descobrie la llevor de les ambicioses pretensions de la casa de Barcelona dessus lo reyalme de Sicilia; car no-s comprenie d'altre manera com Jaume, devot fill de l'Esglesia, se juntés en parentiu ab Manfrè, excommuniat per lo Papa, altrament que per secrets fins d'agrandiment de stat. En aquell temps si bé Manfrè havie hagut de sa segona muller una filla qui havie nom Beatríu, noresmenys Constança ere sempre l'hereva a la corona de Sicilia.

Aquests eren donchs los vers motíus del despagament de la regina Helena per tal parentíu, mes sa prudencia signà manyosament la rahó apparent de la pobresa dels catalans. Son despit se féu plenament veure en lo següent fet: quant fóu occasió de fer part de la nova als altres reyalmes, se féu entendre a totes les terres que lo Rey Manfré havíe maridada *la primera filla sua,* e l'havie donada al fill del Rey d'Aragó (1). La regina Helena volie fer entendre ben palesament que era qüestió de la filla que Manfrè havíe haguda de la primera muller Beatríu, filla d'Amadeu comte de Savoia, vidua del Marquès de Saluzzo. Lo poble sicilià si sentíe quelque despagament per aquella unió ere degut a qu'ell preveye les lluytes atihades més que may ab motíu d'aytals noces per lo Papat contre l'independença.

Cathalunya també per sa part, prou depauperada per guerres, menaçade per enemichs potents qui la voltaven, temie que l'unió e alliança ab Sicilia no li portàs una política d'aventures ab totes les consequenças. A més, une part del poble sentíe disgust e scrúpols de conciença per aytals noces ab la filla d'un Rey excommuniat e enemich del Pare Sant qui havie declarat aytal casament vergonyós e indigne de Cathalunya.

En aquest stat de coses arrivà la festa del Pastor la qual se squeye ésser aquell any lo 23 Avril; lo rey Manfrè havie fetes apparellar e armar «moltes galeres e naus— diu Desclot (2) e comanà la donzella a hun comte qui havie nom comte Bonifany e a En Ferràn Sanches; e messeren-la en les galeres; e partiren-se del principat e vengueren-se a Montpeller». Segons se dedueix d'aquesta chrònica l'estol de naus se departí de Nàpols vers Montpeller. Charrier (3) diu que los vaixells catalans arrivaren a Palerm al començament de Maig e se'n departiren avans la fi del mes, pera ammenar en Cathalunya la donzella promesa sposa del Infant En Pere. Si la cort de Manfrè romangué en Nàpols o si fóu portada a Palerm en aquesta occasió es difícil de

(1) Matteo Giovenazzo, op. cit.
(2) Desclot.—Chrònica, loc. cit.
(3) Charrier, op. cit.

dir-ho. La regina Helena. lo 30 Avril havíe infantat, probablement en Nàpols,—díu Giovenazzo—son primer fill, qui hagué nom Henrich poch aprés del departiment de les naus catalanes. Si aquestes romangueren a Palerm tro als darrers jorns de Maig, la cort podie ésser ja en tot a dit lloch. Lo rey Manfrè féu accompanyar la seua filla a més de son oncle, lo susdit comte, de un molt lluhit seguici de nobles, cavallers, prelats, richs-hòmens e ciutadans. Al costat de la princesa, pera son servey particular anaven també Madona Bella qui havíe nodrida Madona Constança; ere molt sabia e honesta dona que l'aymave de tot cor e jamay no's departí d'elle mentres fou viva, e una nina fadrina que havíe stada nodrida ab la dita Madona Constança. També vingueren dos honrats fadrins fills de cavallers. E la hun havíe nom En Roger de Luria qui ere d'honrat linatge de senyors de senyera, fill de Madona Bella, e l'altre ere En Conrad Llança, germà de la donzelleta nodrida ab Madona Constança.

Les naus sicilianes juntament ab les d'En Ferràn Sanxes e d'En Guillém de Torrelles, se feren a la vela ab ruta vers Cathalunya e reteren llur viatge al port de Llates.

En tant la cort del Rey En Jaume ere anada a Montpeller hont a més del l'infant En Pere, se trovaven també l'infant En Jaume qui més tart fou rey de Mallorques, e l'infanta María fills de En Jaume, e tots los nobles barons de Cathalunya e Aragó.

La filla del rey Manfrè donzella «de quatorce anys ere la pus bella creatura e la pus sabia e honesta qui hanch en aquell temps fos» (1) fou rebuda ab grans honors, e grans festes tingueren lloch ab occasió del mulleŕament qui hagué lloch pochs jorns aprés lo 13 Juny 1262 en l'esglesia de Nostra-Dona-de-les Taules de Montpeller ab gran sollemnitat, en la qual l'Infant posà a sa sposa l'anell de bodes. Tot just finida la cerimonia relligiosa, tingué lloch la donatió per sereix que l'infant En Pere feye a la seva sposa. En l'atri de l'esglesia sóts la presencia del Rey e dels nobles, prelats, barons, guerrers fou signat lo document (2) per lo qual l'infant En Pere donave per *cultellum flexum* a Constança, cara muller sua, ab la volença e consentiment de Jaume en dot e per dot per aquelles noces tant benahuirades, la ciutat de Gerona ab tots sos juheus, rendes, drets e pertanyenças; en pus, lo castell de Colpllyure ab tots los seus hòmens; e de tot ço, li'n dexave d'allavors la plena possessió, domini e llyure perceptió de l'us-de-fruyt. Lo Rey En Jaume signa lo document en prova de consentiment e d'inviolable fermença. Sotscriuhen le dita scriptura los testimonis Jausbert, ves-comte de Castell-Nou; Oliver de Termens, Galceràn de Pinós, Raymond Gaucelm, senyor de Lunell; Ferràn Sanxes, fill del Rey; R. de Guardia, García Ortiç e Ath de Focis. Signà finalment l'infant En Pere, ab lo títol d'hereu de Cathalunya. Grans festes e torneigs se seguiren per sengles jorns, mes en mitg d'elles lo rey

(1) MUNTANER.—Chònica, Cap. XI.
(2) Apèndix XIV.

n'oblidà pàs de fermar la part jurídica e econòmica del mullerament ja fet.

Lo rey en Jaume e son fill l'infant En Pere havien be complert per aquesta donatió ço qui fou promès en lo document signat per ells en 28 Juliol 1260; mes lo dot de 50.000 unces no ere pas arrivat aytal com ere promès per los primers embaixadors del rey de Sicilia. L'embaixador noble Ramón de Lunell en 17 Septembre 1260 tramès al rey Manfrè ab lo rebut de les 50.000 unces, tornarie sense elles o mancant-ne les 25.000 de les quals are se'n fa qüestió.

Manfré no's trobave en dispositió de fer lo versament de tota la quantitat qui constituie'l dot de sa filla Constança. Les continues lluytes de son pays e les preparations qu'allavors feye per temença de les properes e més formidables guerres, havíen ruinat lo tresor reyal may prou abundós; per això lo comte Bonifany d'Anglano gestionà altre ajornament de les 25.000 unces encare degudes qui devíen ésser satisfetes la meytat en la propera festa de Sant Miquel e l'altra en la mateixa festa subsegüent o sía un any després; e foren fets pactes entre nostre Rey e Manfré en un document (1) de 15 Juny d'aquell mateix any per lo qual s'estableix que les 25.000 unces del dot de Madona Constança seràn pagades la meytat o sía 12.500 unces en aur, argent o pedres precioses encastades, per la propera festa de la Resurectió al missatger o tramès del Rey En Jaume, en la ciutat de Gènova, e en la subsegüent mateixa festa les 12.500 unces restants, sóts prometença de bona fè e jurament dessus los Sancts Evangelis de part del Rey Manfrè, a honor e consideratió del qual se fa lo susdit ajornament. Foren presents los testimonis En Ricart Filanger, En Robert de Morro, En Raymond Gaúcelm, senyor de Lunell, En Jausbert de Castell-Nou, En Ponç G. de Torrella. Lo notari públich de Montpeller En Raymond Dosca signà lo pergamí.

Lo comte Bonifany d'Anglano retornà en Sicilia pera donar compte á son senyor lo rey Manfrè del mullerament de l'infanta Constança e de totes les festes e dons rebuts en la cort de Jaume, axís com del ajornament obtingut en lo dot de la susdita princesa. Jaume avans de departir-se de Montpeller, pochs jorns aprés les noces, attorgà á l'infant Pere la villa d'Osca, valorada en vuit mil sous malgaresos, ab totes les rendes, lleudes, drets e pertanyences, en smena e compensatió del castell e vila de Colpllyure, donats á Madona Constança com part de sereix lo jorn de les bodes (2). Lo rey d'Aragó havie per segur allavors, en sa pença de modificar son testament, e ab aquesta fí, feu lo smentat cambi de Colpllyure qui es en Rosselló per la vila d'Osca. Lo rey anà a Clermond-Ferran hont hagué vistes ab Lluis IX, e signà, lo 6 Juliol, un document refermant ço qu'ell havíe promés al rey de França, llavors qu'aquest posà difficultats al mullerament

(1) Apèndix XV.
(2) Apèndix XVI.

pactat entre Phelip e Elisabeth, per l'aliança de Jaume ab Manfrè (1).

En 21 Agost de 1262 En Jaume procedí a una nove partició de son reyalme entre sos fills. Donà an'En Pere: Catalunya, Aragó e Valencia; an'En Jaume lo reyalme de Mallorques, los comtats de Rosselló, Cerdanya, Conflent, Vallespir, lo castell è vila de Colpllyure e la sobiranía de Carlát. Si be lo rey feu consemblant errada partió de sos státs, noresmenys, ell no volgué pas una complerta separatió d'ells, car exigí que les lleys de Cathalunya fossen vivents en lo Rosselló, que la moneda de Barcelona hi tingués llyure curs. Substituhí sos fills un a l'altre, e si'ls dominis d'En Jaume arrivessin a passar a altres qui no fossin de sa descendença masculina, los drets e terras deuràn tornar á la Casa de Barcelona. Lo Rey, qui coneixie be lo caràcter de llurs fills, consignà en son dit testament que si l'infant En Pere attacave son jerma Jaume sens provocatió de sa part, perdrie lo dret de sobirania. Los infants se declararen satisfets e contents; més En Pere si be sapigué amagar son despagament, feu un scrit (2) en Barcelona, lo 15 d'Octubre 1262, devant los testimonis cridats, qui foren Fra Raymond de Penyafort, Mestre Berenguer de Torre, Ardiaque de Barcelona; N'Eximeniç de Foces, En Guillém de Torroella; los ciutadans de Çaragoça En Steve Gil Tarí e En Johan Gil Tarí. Signaren com testimonis En Berenguer de Ripoll, En Jaume de Castell Serrahí, En Janer de Rabaça e En Ferrer de Pelliç, tots notaris de Valencia. Pera donar major força o valiment a la seva protesta, cridà per testimonis a Catalans, Aragonesos é Valencians. En aquest document fa constar de que si éll — l'infant En Pere—jurà tenir per ferm e vàlit lo testament e en res contrastar-lo en les donations ó particions en ell fetes, ho acordà per la menaça de son pare lo Rey de desheretar-lo en part ó en tot, més per lo present document protesta sollemnialment d'aytal jurament, e ho fa are en presencia dels testimonis dessus-dits, pera quan entre en possessió de la Corona. Signà lo smentat document En Pere Marchés, notari públich de Barcelona. D'aquest document fou tret un trasllat en 20 Octubre 1277 per Arnau Astruch, Notari públich de Valencia.

Si això pot semblar, de primer colp d'ull, degut a l'ambitió e caracter turbulent d'En Pere, cal veure a més en ell un sperit polítich superior, e una idea més ferma e neta de prejuhís e dels compromisos de son pare, dessus la convinença e necessitat de l'unitat national catalana.

Lo rey Manfrè per les causes avans ja smentades, no devie ésser molt exacte en los termens de pagament convinguts, per quant en 15 Juliol de l'any 1263, es a dir, l'any següent del mullerament de sa filla Constança, lo rey Jaume per una lletra li demana que vulgui be pagar á son fill l'infant En Pere quan personalment vagi á Sicilia, deu mil unces deles 25.000 unces degudes encare, e li fa fermança de

(1) Apèndix XIII.
(2) Apèndix XVII.

res més demanar, fora del reste o sien 15.000 unces. «E les predites deu mil unces — diu lo document — pagueu-les al mateix (l'infant En Pere) si vos plau, e 'l restant de les 25.000 unces pagueu-les al dessus-dit Garcia Ortiç». En la mateixa data lo Rey concedeix a son fill l'infant En Pere e li fa assignatió d'aquelles 10.000 unces d'entre les 25.000 que Manfrè no ha pagades encare (1).

L'infant En Pere havie necessitat de diners per les despeses majors que son mullerament ab una princesa acostumada al luxe e fastuositat de la cort de Manfrè, l'imposaven. Car se desprèn de varis documents que la casa de l'infanta Constança era tingude ab lo stament d'une regina (2).

Potser aquesta quantitat ere també per les despeses de l'anade de l'infant a Sicilia en soccors del rey Manfrè, puix en lo document es dit que 'l Rey li farà entregar les 10.000 unces si ell (l'infant) ajuda personalment al rey de Sicilia e no a nul altre. L'infant no anà a Sicilia e Manfrè 's vegé una volta més desamparat per una de les alliançes en qui més valiment speraba. Potser lo rey En Jaume rebé de part del rey de França avís de que recordés ço qu'havie promès en lo document de 6 Juliol 1262.

La quantitat de 10.000 unces fou a la fí satisfeta a l'infant, del erari reyal (3).

Los nombrosos missatges al rey sicilià, demostren la poca punctualitat en lo pagament e la necessitat del tresor de nostre Rey.

En 23 d'Agost del mateix any En Jaume done poder (4) a Pere de Peyronet pera que de les unces que devie cobrar del rey Manfrè, destini 20.000 sous malgaresos pera recobrar lo séu tron o cadira de braços (cathedra) e lo seu seut, obligats en penyora a Johan Imbert e Guillém de Vertili. E vengui de les mateixes unces fins a fer 15.000 sous malgaresos a fí de llyurar de la fiança que per ell s'eren obligats nominalment dos nobles, Obald R. de Luganyach e P. de Fontaner.

En 29 del mateix mes, nostre Rey trametté une lletra a Manfrè (5) demanant-li de pagar a n'En Jausbert, vescomte de Castell-Nou, les unces degudes en cas de no haver-ho fet a n'En Garcia Ortiç. En lo jorn següent reitera la petitió de pagament en altra lletra (6) al mateix rey de Sicilia, en que fa avinent d'haver donades 10.000 unces a son fill l'Infant; e li demana de pagar al menys dita quantitat a son tramès, Jausbet de Castell Nou.

Lo rey Jaume aprofitave totes les occasions de relatió que lo tracte commercial havie stablert entre abdós payssos Cathalunya é Sicilia. Per un document (7) de 27 Agost 1263, declara qu'En P. frare

(1) Apèndix XIX.
(2) Apèndix XX a XXIII.
(3) Apèndix XXIV.
(4) Apèndix XXV.
(5) Apèndix XXVI.
(6) Apèndix XXVII.
(7) Apèndix XXVIII.

del «vicarius noster in Barchinona», tregué una certa quantitat, tres mil sous barcelonesos, e promet a n'En G. de Borrell li seràn pagats en cambi 15.000 sous (350 unces d'aur) al pes de Pola tantost lo séu nunci hagi percebut lo primer pagament de la quantitat que Manfrè deu pagar per dot de Constança, e mana per lo present a son scrivà En Pere de Roda, qui ere devant Manfrè, per manament del mateix Rey, de fer jurament com tantost En Garcia Ortiç serà fora de les terres de Sicilia li pagarà las 350 unces d'aur. Per si Manfrè no satisfés, com de consuetut, la quantitat, En G. Burgués e Bonnat Sabater surten fiadors de la paraula del Rey fins 12.000 sous, e obligan llyurement e spontania sols cavallevorilment llurs bens a G. Borrell o son mandatari pera pagar-li en cas qu' En Jacme no pugui fer-ho, fins 12.000 sous. En Pere de Roda promet que junt ab En García Ortiç pagarà tantost sien fore de la terra de Manfrè, 350 unces a G. Borrell.

Lo darrer testament d'En Jaume ab lo nou repartiment de terres e stats exigí la modificatiò de l'acta, signada aprés lo mullerament de l'infant En Pere, qui havie hypothecats e obligats los comtats de Rosselló, Cerdanya, Conflent e Vallespir, comtats de Besalú e de Prades, les viles de Caldes e Llagostera, per la quantitat de 25.000 unces d'aur rebudes del comte Bonifany d'Anglano, oncle del rey Manfrè a compte del dot de Madona Constança. En virtut del dessus-dit nou testament los smentats comtats venien constituir lo patrimoni de l'infant En Jaume. Per tant un nou document (1) fou signat a Barcelona lo 27 Agost 1263. Per les rahons susdites l'infant En Pere ab volença de son pare l'illustre rey En Jaume—després de glosar en lo present document ço qui ere contingut en aquell signat lo jorn de les noces —substitueix la primitiva hypotheca dels comtats de Rosselló, Cerdanya, Conflent, Vallespir, Besalú, Prades e de les viles de Caldes e Llagostera, per l'hypotheca en lo regne de Valencia, dels castells e viles de Paniscola, Onda, Almenar, Uxo, Xàtiva, Alfandech de Marayanem, ab llurs masies, viles, pertanyençes e drets universals. En ell l'infant En Pere confesse haver rebudes de mans del comte Bonifany d'Anglano a compte de les 50.000 unces, dot de sa muller Na Constança, 25.000 unces de les quals, 9180 en aur e 15.820 (2) en aur, argent e pedres precioses encastades. Les restants 25.000, se pacte siguin entregades 12.500 la propera festa de la Resurrecció en la ciutat de Gènova, e aprés un any, comptador després de la predita festa, les darreres 12.500 unces. En pus es stipulat que si Madona Constança premoris sense fills haguts de son maridament ab En Pere, la susdita quantitat del dot torni integrament al rey Manfrè exceptat ço que la regina deixés llyurement, entrò la somma de 10.000 unces d'aur. Si l'infant premoris, Madona Constança vivent sense fills, aquesta conservarà tot ço qui es stat obligat ab totes llurs rendes integralment, de quals rendes ne reberà, pera son sosteniment, dues mil llyures turo-

(1) Apèndix XXIX.
(2) Apèndix XXX.

neses al any, e lo restant ho reberà a compte del mateix dot. Emprò, tantost los hereus hagin satisfet a Madona Constança o a sos succesors la quantitat del dot rebuda, los castells e viles ab llurs rendes, drets e jurisdiccions tornin decontinent e llyures a los successors du l'infant. Si l'infant En Pere premorís ab fills, Madona Constança regirà e governarà los castells e viles predites, percebrà llurs rendes e fruyts e nodrirà los comuns fills fins que sien arribats a 20 anys, sempre que la seua sposa se mantingue vidua. E quan això sia arribat, que Madona Constança retingue, d'aquestes rendes dues mil llyures anyals e lo reste de les mateixes rendes e fruyts les rebrà a compte de son dot. Pera major fermança de ço qui es predit, l'infant En Pere jure demunt los Sants Evangelis. Present en aquest acte l'infant en Jaume aprova tot ço qui es contingut, llyurement e ab permissió de son pare l'illustre Rey Jaume qui també aprova e jura servar fidelment totes les clauses. Fou signat aquest instrument lo sisè jorn de les Kalendes de Septembre 1263 (27 Agost), devant les testimonis Jausbert, vescomte de Castellnou; Raymond, vescomte de Cardona; Berenguer Arnau d'Anglada; Bernat Guillém d'Entença; Guillém de Canet; Raymond de Guardia; Bernat de Sancta-Eugenia; Gauceràn de Pinós; Guillém de Cervelló; Bernat de Centelles; Ferrer de Manresa. En Pere March, notari públich de Barcelona sotscrigué e clogué 'l pergamí manament del senyor Rey.

En aquest document al fer la substitució d'una hypotheca per la nova, no's fa sment de les viles de Caldes e Llagostera. Això es smenat en un testimoni de 12 Novembre 1264 (1), hont queden stablertes de nou les mateixes hypotheques del reyalme de Valencia e de les viles de Caldes e Llagostera omeses probablement per oblit en lo document de 27 Agost 1263.

Aquell mateix jorn, 12 Novembre 1264, fou signat un altre document (2), copia de l'acta matrimonial closa lo 13 Juny 1262, hont l'infant En Pere havie feta donatió de la ciutat de Gerona e del castell e vila de Colpllyure, a sa muller Madona Constança en screix de son dot. Per rahó d'haver passat, lo castell e vile de Colpllyre, a formar part de l'heretatge de l'infant En Jaume lo susdit screix es substituit en quant al smentat castell e vila, per la renda anyal de 30.000 sous reyals de Valencia, en rendes e eixides de la Taula de l'Albufaria e de les salines de Valencia. De manera que feta pública licitatió al mes dihent per Madona Constança o per son batlle, o per lo batlle dels hereus de l'Infant, de les predites rendes, n'hagi de primer e en ses mans trente mil sous; ço qui-n resti ho reberàn los hereus de l'Infant o llur batlle. Aquests 30.000 sous quiscún any rebedors en la ciutat de Gerona ab sos juhens, altres homens, jurisdictions e demés, Madona Constança los haurà tota sa vida. Per tant l'Infant fa manament als nobles Eximenis Pere Arenós, Guillém Raymond de Montcada, Pere

(1) Apèndix XXXI.
(2) Apèndix XXXII.

Ferràn, e Carroç, senyor de Rebollet, ciutadans de Valencia, que facin haver e pagar los 30.000 sous a Madona Constança com dessus es dit; e aprés dona jurament d'observar-ho tot inviolablement. L'infant En Jaume, present, ab la volença de son pare l'illustre Rei, llyurement consent e aprova tot ço qui es dit, e fa declaratió que si l'infant En Pere morís sense fills, e ell succehís en los reyalmes de son car frare, farà donar e tenir a Madona Constança los 30.000 sous de screix; e en cas que los dits sous no puguin ésser fets effectius per Madona Constança, lo screix torni gravar dessus lo castell e vila de Colpllyure com avans li fou donat, per tota sa vida e per sos hereus. Tot es jurat per l'infant En Jaume com inviolable e llyure de tot contrast de sa part. Lo rey En Jaume aprova e consent tot ço qui es stat accordat en aquest instrument, jura sollemnialment observarho, e ho segella ab los infants ab llurs segells. Los testimonis d'aytal document foren En Bernat de Vich, jutge ordinari del senyor Rey a Gerona; En Ferrer de Manresa; En Marti Llopis de Bolas, jutge e notari respectivament de l'infant En Pere; Guillém de Rocafull de Montpeller, e Guillém Draper, scritor de l'infant En Jaume. En Pere March, notari públich de Barcelona, en ausencia de Madona Constança, e per manament del rey e dels infants, signà e clogué l' instrument.

La missatgeria tramesa a Tuniç e al rey Manfrè de tornada en Cathalunya, nostre Rey en un document (1) de 24 Juliol 1264, reconeix e confessa al seu missatger En Garcia Ortiç d'Açagra d'ésser be pagat e content de ses missatgeríes e de les 3150 unces qu'ell rebé de Manfrè per compte del rey Jaume, aixís com de tot ço qui fou tractat e conclòs. En veritat, nostre Rey havie obs de peccunia car en 7 Abril del mateix any havie signat un document (2) a favor d'En Johan Gonçalv hont declare ésser deutor de 1350 sous per son fill En Ferràn Sanxes, qui les debie per les despeses de son viatge a Sicilia, probablement allavors del mullerament de l'infant En Pere. La dita quantitat debie ésser pagada ab les calonies del lloch de Calatayud, mes per haver stat entregades a l'infant En Pere, lo rey Jaume assignave a n'En Johan Gonçalv les calonies de Daroca, en pagament del dessus-dit deute.

Les relations diplomàtiques, de parentíu e les commercials sdeveníen més freqüents quiscún jorn. E a les missatgeríes d'En Raymond de Gaucelm senyor de Lunell. d'En García Ortiç, e d'En Jausbert de Castell-nou, s'afegeix cella d'En R. de Conques, qui per document (3) de 19 Maig 1265 es recommanat a tots los vassalls per ésser be tractat e respectat com si fos la mateixa persona reyal, essent lo dit Conques embaixador prop del rey Manfrè e del Soldà de Babilonia.

L'infant En Pere aprove en 27 Agost 1265 (4) uns comptes ab En

(1) Apèndix XXXIII.
(2) Apèndix XXXIV.
(3) Apèndix XXXV.
(4) Apèndix XXXVI.

Gelabert de Cruhilles respecte la destinatió de 5.000 unces rebudes del rey Manfrè e de 2.480 sous rebuts a Barcelona. En primer lloch, quan anà vers lo rey de Sicilia pagà unes joyes empenyorades a Montpeller; les despeses dels mercaders qui anaren en terra de Sicilia e'ls jorns que hi romangueren. També en aquests comptes són smentades despeses per presents que l'Infant feu portar de Montpeller a Madona Constança e altres despeses diverses qui plegades arriven a 26.242 sous e restaven 1.257 sous deguts per l'Infant.

Lo jorn següent, 28 Agost (1) l'infant En Pere fa document a Raymond Romeu d'haver bé los comptes de les 5.000 unces que aquest rebé del rey Manfrè en nom de l'Infant, de 2.480 sous rebuts a Barcelona, ab los quals lo dit Romeu desllyurà, per manament de l'Infant, les joyes smentades en lo document fet per En Berenguer F. notari de Montpeller lo 5 Setembre 1263, qual instrument fou tallat e squinsat. Les joyes eren celles que Gelabert de Cruhilles, per manament del príncep pignorà a Montpeller. En 29 Agost (2) l'infant fa declaratió d'ésser bé pagat e haver rebudes les 5.000 unces e'ls 2.480 sous dessus smentats, e de deure al susdit R. Romeu varies quantitats per despeses fetes en nom seu—entre elles varis presents per l'Infant Constança, molt cara muller sua,—entrò la somma de 1.257 sous los quals promet pagar sens contrast.

Fins aquest punt arriven los documents haguts en Arxíu de la Corona d'Aragó. De'ls Arxíus de Montpeller, Perpinyà e Sicilia, no he pogut obtindre documents qui servissin pera completar los studis refferents a aquest thema. Una de les questions un xich confosa e incomplerta, es la del pagament del dot de Madona Constança. Si Manfrè prometté donar a la seva filla 50.000 unces, per los documents obtinguts resulte sols pagament de 43.150 unces, si d'aquestes son contades les 10.00 que l'infant En Pere rebé de son pare En Jaume; llevades aqueixes 10.000 unces sols haurien stat pegades 33.150 unces segons los documents trobats fins 28 Agost 1265. Probablement cap més entrega de diner fou feta aprés aquesta data; car lo rey Manfrè ere en plena lluyta ab Carles d'Anjou e morí en la batalla de Benevento en Febrer de l'any següent. Les desastroses conseqüencies d'aquesta batalla, l'empresonament de la regina Helena ab los fills de Manfrè e l'usurpatió del reyalme per lo príncep francès, deuríen trencar tot ulterior tracte e reclamatió.

Altre dels períodes sens documents es d'ençà que los embaixadors Ferràn Sanxes e Guillém de Torroella se departiren de Manfrè en Nàpols, entrò lo jorn de les noces en Montpeller. Per tant en lo susdit període poch es sabut del embarcament en Palerm, traversada per la mar, desembarch en lo port de Llates e stada en Montpeller, si bé això té relativament menys importancia.

La política de la Curia Romana havía assolit trobar un príncep

(1) Apèndix XXXVII.
(2) Apèndix XXXVIII.

de la poderosa dynastía de França pera llençar definitivament la casa de Suabia del tron de Sicilia. Manfrè fou mort en la batalla de Benevento lo 26 Febrer 1266 e l'ensanyement de sos enemichs arrivà fins a negar sepultura christiana a son cadavre. La vidua e fills foren empresonats e finiren tristement llur vida en lo Castell del Uovo, prop de Nàpols.

Nostre Rey en Jaume havia vist desfets sos plans d'anexió, en la persona de son fill, del tron de Sicilia, primerament per la naixença d'un fill mascle de Manfrè e Helena, qui hagué nom Henrich. Per la mort de Manfrè e l'empresonament de sa familia, Jaume podíe pensar que sos somnis d'engrandiment mediterrani eren novament d'oportuna executió. Mes potser per temor de lluytes ab l'Esglesia, o per lo pacte qu'ell havie fet de no attacar Carles d'Anjou, fos per ço que Henrich, fill de Manfrè ere víu encare, no volgué attendre les suplications dels Sicilians qui cridaven l'infant En Pere per llegítim possehidor, com spòs de Constança, del dret al reyalme de Sicilia. Si per un moment fou decidit de tramettre l'infant En Pere en socors de Manfrè, l'hereu a la corona de Cathalunya no anà en Sicilia com tampoch anà a Tolosa e a Provença llavors que fou cridat per llurs habitants en llur darrer sforç contra la dominatió dels Capets.

Lo compromís contret per En Jaume de no attacar Carles d'Anjou comte de Provença, ne donar valiment a qui l'attaqués, fou de grossa importança; car En Jaume prometté neutralitat al príncep qui per manament de l'Esglesia de Roma, anave conquerir lo patrimoni de son fill e de sos nets, lo mateix qui un jorn fou la causa de l'incorporatió definitiva de la Provença a la França, ab detriment de Cathalunya com ho fou en temps de son avi N'Anfòs II.

Mes la noblesa d'En Jaume e sa fidelitat als juraments no li permeteren d'approfitar, poch temps després, de l'insurrectió de Marsella contra Carles. Lo partit nacional esperave restablir l'antich stat republicà per qual causa hi lluytaven cavallers de gran valiment. Molt fàcil e productíu hauría stat per En Jaume de posar difficultats al d'Anjou; mes ell mantingué la paraula adhuch llavors que Carles perseguint sos contraris havia atravessades les fronteres entrò los voltants de Montpeller.

Carles d'Anjou, malgrat que molt poch semblant a son germà lo rey Lluis IX, representave noresmenys l'interès de la França a Europa; e aixís tot ço qu'ell guanyave o perdie, era guanyat o perdut pera la França. Mes tart, en 1282, llavors que sclatà la lluyta entre l'infant En Pere (allavors rey) e Carles d'Anjou, fou en realitat lo ressorgiment de les lluytes entre la Cathalunya e la França, les quals influiren tant en l'historia de tota l'Europa.

Jaume polítich, experimentat, vegé perfectament que calía empendre una lluyta contra la Curia Romana e la França unides, temía la insubordinatió dels nobles aragonesos, les revoltes dels serrahins, e presentíe comptar entre sos enemichs lo mateix rey de Castella, son gendre. Sense forces suficients pera sortir vencedor de tants enemichs,

Jaume de la necessitat ne feu virtut, e deixà pera temps sdevenidors que son fill l'infant En Pere conquerís lo patrimoni sicilià punt de sa política seria e previsora. Nostre gran Rey En Jaume morí sens haver pogut assolir son somni de l'hegemonia de Catalunya en la mar Mediterrania.

La conquesta de Sicilia sóts lo jou del d'Anjou costà moltes guerres a Cathalunya, qui fou vencedora de l'alliança de la Curia Romana ab la França e la casa d'Anjou. Lo rey En Pere II fou qui venjà son sogre lo Rey Manfrè de Sicilia e retornà lo patrimoni de sa muller la Regina Constança a sos fills, e a Cathalunya. L'any 1285, quan la lluyta ere ja decidide en favor de nostra Patria, moriren los quatre personnatges més importants d'aquesta colossal lluyta. Carles d'Anjou, desesperat per la seua sort adversa, morie lo 7 Janer, e lo proper Mars baixave a la tomba lo Papa Martí IV, lo séu alliat enemich jurat de Sicilia, principal instigador de les lluytes entre Cathalunya e França. Lo rey Phelip abbatut per tantes dissorts abandonave lo setge de Gerona ab sa host delmada per les sagetes e les epidemies. Lo rey francès morí en camí. Son cadavre pogué passar lo Coll de Paniçars e ésser sepulsat en França, mercès a la noblesa de son enemich l'allavors Rey En Pere II. Per dissort de nostre Patria, lo Rey en ple vigor de sa vida per l'excessíu cansament d'aquella guerra qual directió son patriotisme no volgué confiar en ningú, morí lo 10 Desembre d'aquell mateix any, sense assolir la segona part de sa notabilíssima política, ço es lo retorn de los payssos de la Gallia meridional a l'influencia de la casa de Barcelona. La seua curta vida malgrat son travall intensíssim may interromput, no ho permeté. D'altra manera, aquest príncep guerrer, coratjós e noble com son pare, possehidor de molt més gran visió política y superior talent diplomàtich, lo més alt Rey qui hagi stat en Cathalunya, En Pere II, lo *Gran*, haguera portat ab la dominatió catalana en la mar Mediterrania la preponderancia de Cathalunya en l'Europa llatina.

Tal volta, sense la prematura mort d'aquest Rey, ni la França ni l'Espanya hauríen stat nations vehines: en mitg haurie sorgit del riu Rosa entrò Murcia, un stat Pyrenench, la natió Catalana, e la mar Mediterrania serie un llach català.

APÉNDIX

I. — 1260. Capitulacions matrimonials accordades entre'l Rey En Jaume e'ls embaixadors del Rey de Sicilia (1).—*(Perg. n.° 1619 de Jaume I.—A. C. A.)*

Sit omnibus manifestum quod nos Giraldus de Porta, Major de Jovenacio, Jacobus Mustacii, socii illustris domini Manfredi Regis Cicilie et magister Stephanus de Manopolo ejusdem magne regie Curie judex nuncii et procuratores ejusdem domini regis Manfredi promitimus vobis domino Jacobo illustri Regi Aragonum Majoricce et Valentie Comiti Barchinone et Urgelli et Domino Montispesulani et infanti Petro filio vesiro ex parte dicti Regis Manfredi a quo mandatum et potestatem habemus cum carta procurationis quam vobis tradidimus quod ipse Manfredus collocabit in matrimonium filiam suam Constanciam cum vobis infante Petro predicto. Promitentes nos facturos et curaturos quod dictum matrimonium complebitur inter ipsos bona fide ac sine fraude et dolo hinc usque ad primam diem proximi mensis may, intus villam Montispessulani. Item promitimus vobis quod dictus Rex Manfredus dabit in dotem vobis dicto tempore quinquaginta milia unciarum auri ratione dicti matrimonii inter aurum et argentum et lapides preciosos ad cognitionem quatuor proborum hominum duorum de parte Regis Manfredi et duorum ex parte vestra. Et quod predicta omnia firmius compleantur nos omnes predicti juramus predicta omnia et singula in animam dicti Regis Manfredi qued dictus Rex Manfredus predicta omnia attendet et complebit et in aliquo non contraveniet si Deus nos adjuvet et hec sancta Dei quatuor Evangelia: et sub virtute dicti sacramenti promitimus nos curaturos et facturos quod predicta omnia compleantur. Actum est hoc in Barchinona in palacio domini Regis predicti quinto Kalendas augusti anno domini millessimo CC sexagessimo. In testimonium vero hujus rei presentem cartam suscriptionibus nostris et sigillorum nostrorum munimine roboramus. † Ego Giraldus de Porta, qui supradicta confirmo. † Ego Jacobus Mustacius qui supra predicta confirmo. † Ego Major de Juvenacio qui supra predicta confirmo. † Stephanus de Manopolo Magne Regie Curie judex qui supra predicta confirmo.—Testes vocati et rogati ad hoc presentes fuerunt Jaufridus vicecomes de Rochabertino, Eximinus de Fóssibus, Bernardus de Sancta Eugenia, Jaufridus de Crudillis, et Bertrandus de Castelleto.—Sig † num Petri Marci notarii publici Barchinone qui hoc scripsit et clausit die et anno quo supra.

(1) Publicat en «Colección de documentos inèditos del Archivo general de la Corona de Aragón».—Vol. VI, p. 151.—BOFARULL.

II.—1260. Donacions e screix que l'Infant En Pere jura fer a la seua promesa sposa.—*(Perg. n.° 1260 de Jaume I.—A. C. A.)*

·Nouerint universi: Quod nos Petrus Infans filius Domini Jacobi Dei gracia illustris Regis Aragonis, Majorice et Valencie, Comitis Barchinone et Urgellis et domini Montispesulani presenti scripto fatemur quod in presencia testium subscriptorum ad hoc specialiter vocatorum et rogatorum de mandatu consensu et voluntate dicti domini Patris nostri presentis, promitimus stipulatione solempne dominis Guiraldo de Porta, Majoro de Juvenatio, Jacobo mostatio sociis illustris domini Monfredi Regis Cicilie et Magistro Stephano de Monopolo ejusdem Magne Regie Curie Judici, nunciis et procuratoribus ejusdem domini Regis Manfridi pro tractando et confirmando matrimonio inter nos et illustrem mulierem domnam Constanciam filiam suam specialiter destinatis, de quorum procuracione nobis constitit recipientibus pro parte et nomine ejusdem domini Regis Manfridi quod post quam predictus Rex Manfridus vel heredes ejus solvent vel solvi facient nobis vel procuratori nostro vel cui mandaverimus recipienti pro parte et nomine nostro quinquaginta milia uncias auri ad generale pondus Cicilie inter aurum argentum et lapides preciosos incairatos in auro et argento quorum extimacio fiat ad cognicionem IIII^or^ proborum virorum duorum pro parte domini Regis Manfredi, et duorum pro parte nostra, promisas nobis a predictis nunciis et procuratoribus pro parte et nomine ejusdem domini Regis Manfredi dari in dotem a predicto Rege Matfrido pro predicta domna Constancia filia sua, tenebimus et tractabimus eam honorifice sicut Rex debet tenere et tractare Reginam uxorem suam, et assecurabimus predictum dominum Regem Manfredum et heredus ejus de predictis unciis auri modo et condicionibus inferius donatis, videlicet quod nos in pignore pro predictis unciis ypotecabimus et obligamus eidem domino Regi Manfrido recipienti pro parte et nomine predicto domne Constancie filie sue uxoris nostre, Comitatum Rossilionis, Comitatum Ceritanie et Confluentis et Vallis Spirii, Comitatum Bisulduni et Pratis, Villas Calidarum et Lacustarie, cum omni jus juribus justitiis et rationibus suis, tali modo quod si contingerit, quod absit, ut dicta Constancia decederet sine filiis legitimis ex ipso conjungio procreatis nobis superstitibus dicta quinquaginta milia uncias auri, restituamus nos et heredes nostri eidem domino Regi Manfrido Patri suo et heredibus suis, excepto quod dicte domna Constantia uxor nostra pro anima sua in ultima sue voluntate legabit de unciis supradictis. Item si contingerit nos premori filiis superstitibus ex ambobus procreatis dicta domna Constancia uxor nostra teneat et gubernet Regna Comitatus et terras nostras, et percipiat ex eis omnes proventus et redditus, et quod ipsa nutriat et gubernet filios nostros ex ambobus procreatus donec filii compleverint etatem XX annorum dum tamen vixerit sine marito. Item si contingerit nos premori sine liberis, predicta domna Constantia uxore nostra superstite, liceat eidem domne Constantie et heredibus suis sine voluntate heredum vel successorum nostrorum capere, tenere, possidere et usufructuare predictos Comitatus et Villas eidem a nobis pro predictis L.^a^ millibus unciis obligatos ut in eis et de eis suam ex inde faciat voluntatem donec heredes vel successores nostri solvant et restituant eidem domne Constantie vel heredibus suis predicta L.^a^ milia uncias auri, quibus quinquaginta milibus unciis auri eidem domne Constantie uxori nostre vel suis heredibus

solutis et restitutis predicti Comitatus et Ville perveniant ad manus heredum et successorum nostrorum.

Item promitimus quod in die nupciarum dabimus, donabimus et assignamus ei in dodario et pro dodario suo sive donatione propter nupcias Civitatem Gerunde cum judeis et redditibus, juribus justiciis et pertinentiis suis tam in militibus quam in aliis. Castrum et villam Cangui-liberi cum pertinenciis suis juribus justiciis at redditibus suis tam in militibus quam in aliis ut in eis et de eis suam ex inde faciat voluntatem, ut consuetum est mulieres de earum dodario sive donatione propter nupcias facere. Que omnia predictus dominus pater noster et nos juravimus ad Sancta Dei Evangelia bona fide sine fraude et dolo attendere et complere, domino tamen Manfrido Rege complente nobis omnia ut superius continetur. Actum est hoc in Barchinona in Palatio Domini Regis V Kalendas Augusti anno Domini millessimo CC Sexagessimo. Testes vocati et rogati ad hoc presentes fuerunt, Jaufridus vice-comes de Rochabertino, Eximinus de Focibus, Bernardus de Sancta Eugenia, Berengarius de Cardona, Jaufridus de Crudillis, Carrocius, dominus Rebolleti, Artaldus de Focibus, et Berengarius de Castelleto.

III. — 1260. Nomenament d'En Raymond Galcelm per embaixador prop del Rey de Sicilia.—*(R. 11, fol. 226.—A. C. A.)*

Noverint universi quod nos Jacobus etc. Pro presens scriptum notum facimus quod nos Nobilem et dilectum consanguineum nostrum Raimundum Gaucelmi dominum de Lunello ex deliberato consilio de nostro latare (latore) transmitentem auctoritatem et plenam ei potestatem cencessimus tractandi omnia negotia que inter nos et Illustrem Regem Cecilie sunt tractanda secundum formam per nos eidem nuntio nostro datam. Et omnia que ipse cum predicto Illustri Rege Cecilie tractabit et ordinabit pro nobis rata et grata habemus atque firma et curabimus inviolabiliter observare et efficaciter adimplere. In cuius rei testimonium et cautelam presens presentacionis scriptum fieri et sigillo maiestatis nostre jussimus admuniti. Datum apud montepesulanum XV Kalendas Octobris anno domini M.° CC.° sexagesimo.

IV. — 1260. Rebut del rey En Jaume al Rey de Sicilia. — *(R. 11 f. 226 v.—A. C. A.)*

Noverint universis quod nos Jacobus etc. Reconoscimus et confitemur quod vos Illustrissimus et dilectus Matfridus dei gratia Illustris Rex Cecilie dedistis et tradidistis pro nobis et de voluntate nostra Nobili et dilecto nostro consanguineo Raimundo Gaucelmi domino Lunelli illas Quinquaginta mille uncias auri quas nobis dare debetis ratione (1) *matrimonii Infantis Petri filii nostri et filie vestre prout inter nos et nuncios vestros quos ratione dicti matrimonii ad nos misistis fuit condictum.* De quibus bene peccati sumus ad voluntatem vestram, facientes inde vobis finem et pactum de non petendo. Datum apud Montempesulanum XV Kalendas Octobris anno domini M.° CC.° sexagesimo.

---

(1) La frase en lletra cursiva no es al R. smentat emprò 's trova en la Carta Reyal n.° 85 de Jaume II, A. C. A.

V.—1260. Lletra d'Anfòs de Castella al Rey En Jaume aconcellant-li de no casar l' infant En Pere ab la filla del Rey de Sicilia. — *(Perg. n.º 1630 de Jaume I.—A. C. A.)*

Al muy noble et mucho Ondrado don Jaymes por la gracia de Dios rey de Aragón, etc. (1).

VI.—1260. Lo Rey En Jaume nomena En Pere, bisbe de Gerona, embaixador prop la Santa Seu.—*(R. 11, f. 106 v.—A. C. A.)*

Per nos et nostros constituimus vos venerabilem et dilectum consanguineum nostrum P. episcopum Gerunde certum et specialium procuratorem nostrum ad agendum deffendendum excipiendum et replicandum et ad gratias obtinendum cum domino Papa et ad omnia alia facienda in curia romana que potest vel debet facere quibus legitimus procurator. Promitentes nos hinc ratum et firmum quidquid per nos in dicta curia romana et cum domino Papa exparte nostra facta fuerint et etiam procurata. Datum Valentii idus Martii anno domino M.º CC.º LX.

VII.—1261. Nomenament a favor d' En Ferràn Sanxes pera tractar ab lo Rey de Sicilia del mullerament de l' Infant En Pere e altres affers.

Jacobus Dei gratia etc. damus licentiam et plenum posse vobis Ferrando Sancii filio nostro quod possitis assecurare et assecuratis illustri Regi Siciliæ ac etiam in anima nostra juretis quod nos cum Regem Castelle nullam compositionem sive finem faciemus sine ipso; ipso tamen assecurante et jurante vobis quod cum dicto Rege Castelle nullam compositionem faciat similiter sive finem sine nobis, quidquid enim super predictis cum dicto Illustri Rege Ceciliæ et super facto matrimonii Infantis P. filii nostri et domne Constancie filie sue duxeritis ordinandum, ratum habere promitimus atque firmum. At etiam illud assecurare prout melius dictus Rex Cecilie vel loco nostri assecurabit. Datum Valentie idus aprilis anno domini m.º cc.º Lx.º primo.

VIII. — Document de deute del Rey En Jaume á favor del Comte d' Urgell.—*(R. 11, f. 236 v.—A. C. A.)*

Nos Jacobus Dei gratia etc. Recognoscimus et confitemur debere vobis nobili viro A. Dei gratia comite Urgelli quingentos morobatinos bonos in auro alfonsinos quos nobis debemus ratione missionis quem fecistis in preparando vos cum militibus vestris ut apud barchinone ad matrimonium sive nupcias Infantis P. carissimi filii nostri veniretis. Quos quingentos borobatinos promitimus vobis solvere usque ad venientem mensem post proximum

(1) Publicat en «Colección de documentos inéditos del Archivo general de la Corona de Aragón». Vol. VI, f. 153.—BOFARULL.

venturus festum sancti Michaelis septembris. Datum Terrachone VI idus Augusti anno domini M.CC.LX. primo.

IX. — **Document de deute del Rey En Jaume a favor d' En Jaume de Cervera.**—*(R. 11, f. 236 v.—A. C. A.)*

Nos Jacobus Dei gratia etc. recognascimus et confitemur debere vobis Jacobus de Cervera ducentos morobatinos ratione praedicta solvere in dicto termino etc. sub forma praedicta. Datum die et anno praedictis.

X. — **Document de deute del Rey En Jaume á favor d' En R. de Ribells.**—*(R. 11, f. 236 v.—A. C. A.)*

Sub eadem forma vobis R. de Ribellis ducentos morobatinos. Datum eadem die et anno.

XI. — **1262. Lletra del Papa Urbá IV al Rey En Jaume.** — *(Arxiu secret del Vaticà.—U. 4. I. 92/2.*

Monetur Rex Aragonum ut non contrahat parentelam cum Manfredo de filio suo cum filia illius, et primo confutantur querele Manfredi contra ecclesiam.

Regi Aragonum Illustri. Dilectus filius Frater Guills. de Pontons magister milicie templi in regnis tuis (1) nuncius tuus, vir utique providus, quem contemplatione mittentes et tuae insuper probitatis obtentu affectione paterna recepimus, nostram praesentiam adiens, Manfredi quondam

---

(1) En los Anals ecclesiàstichs de Raynaldi, vol XIV, f. 74 e següents, es publicada aquesta lletra, mes ab punts de la paraula «Frater» a «nuncius tuus», de manera que resta sens smentar lo nom de l'embaixador. Cercànt de comprovar ço que Zurita e altres autors diuen que'l dit embaixador fou Sant Raymond de Penyafort, obtingui de Roma una copia auctèntica de la susdita lletra, signada com segueix: «Ex Archivo Apostolico Vaticano—Die 17 Decembris 1907—Praesens descripto copia concordat cum originali.—Petrus Wenjel, Subarchivista». Segellat ab segèll hon hi ha la tiara sumuntada de la creu e ab les claus creuhades sota. La llegenda diu: «Archivium Secret. Apostol. Vaticanum». La signatura del dit document es: «Archiv. Vatic. Reg. Vatic. Urbani pp. IV, Vol. 28 A, fol. 2». Malhauradament aquest document també porta en punts lo nom del tramès prop lo Sant Pare de part d'En Jaume.

Degut a las gestions de mon amich lo Rvnt. P. Fra Fausti D. Gazulla, de l'ordre de la Mercè, s'obtingué l'acclaració dihent que la lletra del Papa Urbà IV al Rey En Jaume dessús lo mullerament de son fill l'infant En Pere ab Madona Constança, es al Arxiu secret del Vaticà sòts la signatura U. 4. I. 92/2 e diu: Dilectus filius Frater *Guills. de Pontons magister milicie templi in regnis tuis* nuncius tuus» etc. Per tant, queda demostrat que'l dit tramès o embaixador no fou Sant Raymond de Penyafort.

principis Tarentini querelas, de duritia, quam ipse falso imponit ecclesiae Romanae confictas, ac oblationem pacis, quam se idem Manfredus multipliciter ab eadem ecclesia expetiisse asserit, procul dubio simulatam, prudenter exposuit, et speratum tuae sinceritatis ac devotionis affectum ad nos et eandem ecclesiam vobis et nostris fratribus reseravit. Retulit namque dictum Manfredum tibi per suas literas et nuncios graviter fuisse conquestum, quod licet ipse ad obtinendam sedis Apostolicae gratiam studiis continuatis institerit et per tractatus varios totis viribus laborarit multiplici tamen ipsius instanciae opposuit semper rigor Ecclesiae sine causa repulsam: quare idem se in hoc beneplacitis tuis exponens petiit, ut ad tractandam concordiam inter ipsum et dictam ecclesiam interponeres personaliter partes tuas. Ad cujus instantiam tu credens ipsum in veritatis simplicitate procedere, ac intendens in hoc nostra et ipsius ecclesie commoda procurare, id te facturum per eindem nuncium et literas liberaliter obtulisti.

Sane, fili charissime, tuam tuorumque progenitorum devotionem ad memoratam ecclesiam frequenter operis exhibitione probatam, fratrum nostrorum et communi testimonio novimus, ipsamque ac tuam et eorumdem progenitorum facta magnifica, quae ad exaltationem sui nominis, et Christiani cultus ampliationem dignata est dextera Domini, tuo et ipsorum ministerio, misericorditer operari, habentes in apostolicae mentis conscripta sacrario; et intra pectoris cellam meditatione frequenti ac commemoratione celebri recensentes, illam concepimus de tua serenitate fiduciam, hoc de te spe firma et indubitata tenemus, quod sic in te Dei charitas vigeat, sic zelus domus Domini te comedit, quod ad ea, quae ipsius incrementa respiciunt, vel procurare possent, aut conservare prosperum statum ejus, te libenter exponeres, nec in hoc laboribus parceres vel expensis. Sed illud profecto in admirationem, immo in stuporem quodammodo nos inducit, quod licet universis mundi nationibus pateat memorati Manfredi malitia, licet ipse tanquam in malorum profundum demersus Deum contemnens et homines, quasi fons meretricis facta sit ei nimis impudentur fere cunctis publicavit detestabiles actus suos, ipsaque rei evidentia doceat eum quo ad tractatus concordiae in falsitatis duplicitate procedere, ac in corde et corde prosequi, imo solum proloqui verba pacis; tamen providentia regia ejus suggestionibus fraudulentis aures, quod ex tua forsan puritate procedit, inclinare videtur; et ideo cogimur licet inviti, aliqua de abominationibus suis et multiplicibus ac importabilibus offensis, quas contra Deum et matrem Ecclesiam continuando multiplicat, et multiplicando accumulat incessanter, tibi non sine multa cordis amaritudine saltem summotenus explanare.

Hic siquidem licet a principio post obitum Conradi fratris sui, felicis recordationis Innocentio Papae praedecessori nostro fidelitatis praestito corporaliter juramento, ipsum regnum Siciliae pacifice intrare permiserit, eum et Romanam ecclesiam verum ejusdem regni dominum recognoscens; licet idem praedecessor affectu paterno cupiens eum mansuetudinis multae dulcedine, ad sui Creatoris gratiam revocare, ipsum ut filium receperit in visceribus charitatis, et principatum Tarentinum de mera liberalitate, cum nullum idem Manfredus jus haberet in eo, sibi sponte concesserit, et alias eum largifluis munificentiis et magnificis largitionibus honorarit; tamen quasi é vestigio tantorum beneficiorum oblitus, et ad omnia factus ingratus, ut fusi sanguinis semitas sui faceret processus initium, cum conceptum virus amplius celare non posset, quondam Burrello de Anglone, comite, fideli Ecclesiae, in conspectu quasi praedecessoris éjusdem crudeliter inte-

rempto, dum Ecclessia quadam materna fiducia in ipso quiesceret, erigens statim captata opportunitate rebellionis calcaneum contra eam, ad Saracenos Luceriae, per quos in Christianos immanitates exercuit et exercet innumeras, declinavit; ac pactionibus et colligationibus initis cum eisdem contemptoribus et persecutoribus Crucifixi ac nominis Christiani, ad occupationem praedicti regni manus extendens, illud sub simulata nepotis sui nati memorati Conradi protectione tutoria, praesumpsit occupatum aliquandiu detinere: ac tandem idem iniquitatis filius, eiusdem nepotis morte conficta, regnum ipsum tanquam hereditatem propriam occupavit; et nativitatis sue primordia non attendens, non erubuit, sed praesumpsit in regalis dignitatis opprobium, et cunctorum fulgentium hujusmodi claritate, quam ipse sua contagione commaculat, regium in eo nomen assumere per se ipsum, tantae proditionis notam in suum nepotem, cujus se tutorem asserebat et bajulum, non abhorrens, nec ostentationem suae confusionis aspiciens: cum obveniens improbis dignitas non dignos efficiat, sed prodat potius praedicet indignos.

Et ut tali principio sequentia concordarent, et ipse non rector, sicut nec erat, sed raptor potius appareret, vacantes in eodem regno ecclesias occupavit et occupat, non vacantes spoliat; praelatos ipsarum et alios (quorum aliquos diris carceribus mancipavit, quos etiam sicut laicos talliis et exactionibus aggravat) fecit solum in contemptum clavium; cum per praedecessorem nestrum sit variis excommunicationum sententiis innodatus; et contra interdictum Ecclesiae, quod profecto suspicione non caret haereticae pravitatis; quantum in eo est, profanare divina. Nonnullos quoque barones regni praefati, pro eo quod praedecessori et ecclesiae praedictis, licet de ipsius beneplacito adhaeserunt, crudeliter interemit, quamplures incolas regni ejusdem magnates et alios inhumaniter exulare cogendo, nec in iis parcendo sexui vel aetati.

Numquid igitur, ut caeteras obscenitates ipsius, quibus labia nostra polluere nolumus, omittamus, saltem ista tam publica, tam manifesta te latent? Numquid ista tuum praeterire potuerunt auditum? Haec tamen in Christo, si poenitens se habilitasset ad gratiam, ob salutem ipsius libenter, prout deceret, pertransisset Ecclesia, et ei ad suum gremium redeunti, tamquam filio perdito venienti de longe, apertis brachiis occurrisset, immolatura pro eo in ubertate divinae laudis vitulum saginatum. Propter quod tam tempore felicis recordationis Alexandri Papae praedecessoris nostri, quam nostro suos nuncios, non sine multorum scandalo, quamquam ipsius malitia sibi non esset incognita; ut tamen obstetricante saltem manu colubrum educeret tortuosum, et ipsum a peccatorum nexitus liberatum de faucibus sempiternae mortis eriperet, eadem Ecclesia benigne recepit, et varios cum ipsis tractatus inivit: sed ipse illis pendentibus a suarum iniquitatum prosecutione non destitit, imo ipsis eo vacavit instantius, eoque periculosius institit, quo minus poterant eo tempore fideles Ecclesiae, de ipsius insidiis dubitare. Hujusmodi namque tempore idem per suos satellites quondam Buffarium nuncium memorati sui nepotis in terrae Ecclesiae, ac sub ipsius securitate morantem, fecit occidi; et in Ecclesiae devotos, in Tuscia versutiis et armis insiliens, ipsos, non sine multa strage hominum, damnis et injuriis multis afflixit. Ut de morte quondam Petri de Calabria, quem simili modo peremit, et de occupatione marchiae Anconitanae, quae est Ecclesiae specialis, ac invasione Tusciae, aliarumque terrarum Imperii per suos ministros, et caeteris similibus, imo etiam longe deterioribus taceamus.

Post quae omnia in nimiam erectus superbiam, et quasi pullum onagri

se liberum natum putans, tractatus omnes, quanquam eos non acceptasset Ecclesia, sicuti nec debebat, prorsus omisit. Licet enim post vocationem nostram ad apostolatus officium, ad nos plures nuntios destinarit, nosque ipsos benignitate solita duxerimus admittendos, nulla tamen per ipsos nisi delusoria quaedam audivimus, nec digna relatu. Propter quod magnificentiam tuam decere non credimus, nec te volumus quantumcumque libenter tua frueremur grata presentia, pro hujusmodi tractatibus laborare: sed de liberali oblatione tua tibi grates uberes referentes celsitudinem tuam affectuose rogamus, quatenus sinistris ejus suggestionibus non praestes auditum, nec ipsius fraudibus te patiaris involvi. Coeterum quia zelo synceritatis intimae, circa tuae magnitudinis incrementa semper intendit Ecclesia, quia continua benevolentiae studia gessit ab olim et gerit in votis, augmentis exaltare magnificis et insignire titulorum adjeccione sublimium nomen tuum: nos, qui praedecessorum nostrorum vestigia circa te imitari proponimus in affluentia benedictionis et gratiae, silere non possumus, quin mentem nostram tibi paternis affatibus exprimamus.

Considera, igitur, fili, considera tui generis claritatem, quantaque diebus antiquis, quorum memoriam non existit, generositate illustris claruit domus tua: quanta tibi dederit Dominus potentia, et persone strenuitate vigere: quot et quanti regiae dignitatis participes, tibi proxima consanguinitatis et affinitatis linea cojunguntur. Quommodo igitur tandem cadere potuit in cor tuum; quommodo potuit animi tui sublimitas inclinare, ut de contrahendo, matrimonio inter primogenitum tuum illustrem, et natam memorati Manfredi verba etiam patereris audire? Nunquid contempnitur ab aliis mundi principibus natus tuus? Nunquid deerit ei de stirpe regia decens conjunx? O quantum dedecus tali connubio tantam generis de decorare prosapiam! O quam detestabile tam devotum Ecclesiae filium, ipsius inimico et persecutori manifesto, vinculo tante conjunctionis astringi! Nonne posses amarè dolere, si ex tali nuru tibi proles accresceret, toti tuo generi, eique conjunctis, et tibi maximè pudori futura? Certè in te non benè primis ultima responderent: sed ipsi tibi omnino dissimilis appareres, si tu ab ipsa aetate tenera inimicos Ecclesiae, ac Christianae fidei persecutus, nunc maturiorum constitutus annorum, talium aliquem in tui derogationem nominis, tanto favore ac benevolentia prosequaris. Nec enim praeterit regiae considerationis intuitum, quod ex tali conjunctione memorato Manfredo nimius favor accresceet, non sine magne offensa Dei et Ecclesiae, quam ipse totis persequitur nisibus; et tuae magnitudinis laesione, dum ei te conjungendo, qui sic eandem impugnat Ecclesiam, ab ipsa separari, et adversari nimirum videretis eidem.

Absit itaque, absit quod in gloria tua maculam tantam ponas. Absit ut talis unquam tibi nota possit imponi. Absit ut contra claram tuam et ejusdem generis tus famam suspicio in te qualiscumque succerescat, quod à solitis devotionis, et affectionis semitis erga Deum et Romanam ecclesiam dicaris quomodo libet claudicare. Profecto, princeps inclyte, si te nequaquam ab hujusmodi conjunctione retraheret nativa nobilitas, et votum debitae conservationis ipsius, devotio saltem matris Ecclesiae, in te ac tuis progenitoribus radicata, revocare deberet. Placeat igitur excellentiae tue paternis acquiescere monitis, et nostris exhortationibus promptum accomodare consensum, ut prosecutione coniunctionis hujusmodi amplius non insistas; sed ab ea tam tui tuorumque honoris intuitu, quem divini amoris obtenta omnino desistas, ut tibi famae servetur integritas, et illibata tui generis claritas conservetur. Dat. Viterbi VI Kal. maji anno I.

XII. — **1261. Lletra del Papa Urbá IV a Lluis IX de França, pera que trenqui los pactes dessús lo mullerament fahedor de son fill Phelip de França ab N'Elisabeth filla del Rey En Jaume.**—*(Annals ecclesiastichs de Raynaldi, Vol. XIV f. 74).*

Regi francorum illustri. Nuper de Viterbio recedentes declinaturi apud Montem Flasconem, castrum Ecclesiae speciale, ac inibi ad vitandos fervores aestivos aliquandiu moraturi, per dilectum filium nobilem virum Joannem de Valencenis quasdam serenitati regiae decreveramus literas destinandas. Ad gaudium etenim cedit nobis et consolationis multae materiam, cum tua frui non possumus ad praesens grata praesentia, vel te visitare nostris interdum, vel tuis aliquando recreari. Sed nobis ad idem castrum pervenientibus, et ocurrente nobis dilecto filio magistro Joanne Parisiensi, nuncio venerabilis patris nostri Tyrensis archiepiscopi, stylum gratanter convertimus ad delectabilia nostris affectibus de te relata per eum. Ipse siquidem nuncius bonus de terra longinqua, de tua tuorumque incolumitate, ac statu prospero regni tui, nostrum replens animum gaudio, nos et fratres nostros de puritatis tuae constantia, immenia nimium jucunditate perfudit. Retulit namque, quod licet ad praefati regni quasi partes ultimas accessisses, pro matrimonio inter dilectum filium primogenitum tuum, et dilectam in Christo filiam natam charissimi in Christo filii nostri illustris Regis Aragonum contrahendo, comperto tamen, quod idem Rex filiam Manfridi quondam principis Tarentini persecutoris Ecclesiae manifesti, variisque ligati excommunicationum sentenciis, ut de aliis taceamus, primogenito suo non sine magna derogatione sui nominis matrimonialiter copularat, omnino ab ipsius matrimonii prosecutione desistens, in spiritu devotionis et solitae sinceritatis abundantia illud Deo et nobis acceptum non immerito eloquium protulisti, quod nullo modo tuus animus pateretur, te vel tuos alicui, qui se cuiquam inimico, vel persecutori Ecclesiae qualiscunque obligationis vinculo astrinxisset alicujus affinitatis foedere copulari, ne sic cum inimicis Ecclesiae natorum aliquem nuptiarum illicitis quoquomodo recedere videreris. O utinam... liquido tibi pateret... sicut pro certo credimus, quamquam nobis et eisdem patribus votivum hujusmodi tuae devotionis... eloquium, profecto merito exultares, quod tantum nobis et ipsis fratribus exultationis materiam praestitisti: plus enim in iis animo in Domino psallimus, quam literis exprimamus attendentes, quod tu benedictionis filius, honoris tuae matris Ecclesiae zelator eximius, votis ipsius non tantum cordis, verbi et operis conformi promptitudine te conformas, sed ea omni solicitudinis studio niteris praevenire.

XIII. — **1262. Declaració e promesa que'l Rey En Jaume fa de no donar may soccors ne ajuda a Manfrè contra l'Esglesia Romana.** —*(Perg. n.° 587.—Carton J. des Archives Nationales à Paris).* (1)

Jacobus Dei gracia rex Aragonie, majoricarum et Valencia, Comes Barchinone et Urgelli et dominus Montpessuli, universis ad quos littere presen-

(1) La copia d'aquest document la dech a l'amabilitat de Mr. Courteaux, Arxiver dels «Archives Nationales a Paris».

tes pervenerint, salutem. Humani generis inimicus in veros chatolice fidei professores ea semper debaccatur invidia ut quorum nequit evertere consciencias, famam saltem lacerare nitatur et quos apud Deum conspicit inculpabiles apud homines reddat et faciat esse suspectos. Cum igitur longo tractatu gamdudum habito super amicitie federe inter nos et virum magnificum Ludovicum, regem Francie, sue prolis ac nostre mutua conjunctione firmando, idem hostis antiquus vires suas confleverit ad tractandum hujusmodi dissipandum per malivolos homines prout credimus ad aures regis ejusdem et consilii sui, perducens quod nos in apostolice Sedis contemptum et christiane religionis injuriam principis Matfredi filium primogenito nostro dederamus uxorem, nos qui, curam habentes de bono nomine quantumcumque sana sit consciencia, negligere nolumus famam nostram, ne quid nobis impingi valeat quod cedat in opprobrium fidei christiane, pro cujus deffensione non minus ceteris mundi principibus laboravimus juxta vires, prout ex ipsis operibus Dei potentia per nos operans evidencino comprobant, ultro volumus pro regii nostri nominis integritate servanda et ut ejusdem regis Francie possimus plenius satisfacere consciencie tam presentibus declarare quam posteris nostri nunquam fuisse propositi quod viro nobili Matfredo, principi memorato, contra Romanam Ecclesiam matrem nostram consilium, auxilium vel favorem aliquo tempore preberemus; set ex causis aliquibus quas dicto Regi Francie familiariter intimavimus ad dictum matrimonium inter primogenitum nostrum et principis jamdicti filiam celebrandum consensimus et processimus inter ipsa tractatus inicia coram nunciis dicti principis protestati, necnon et multis aliis tunc presentibus quod pro ipso vel alio Romane nos nunquam opponeramus Ecclesie; set et nunc in eodem proposito persistentes, in ejusdem regis Francie presencia, prelatorum eciam et baronum quorum nomina sunt subscripta, profitemus et dicimus quod eidem Matfredo vel suis contra Romanam ecclesiam vel quamcumque personam vices gerentem ipsius vel causam habentem ab ipsa, nullo tempore per nos vel alios assistemus, assumendo negocium contra ipsam Romanam ecclesiam vel dando alii consilium, auxilium vel favorem set nec etiam sustinebimus quod aliquis liberorum nostrorum vel etiam subditorum hoc faciat; et ut hec omnia nostre memorie sint infixa tenacius et de cordibus auditorum omnem materiam suspicionis eliminetur, placuit nobis, licet nulla necessitas nos urgeret, hec omnia promittere bona fide et in nostra legalitate quod et fecimus in testium presentia subscriptorum, quorum nomina sunt hec: Odo Rottomagensis, Guido Narbonensis, et Egidius, Tyrensis archiepiscopi; Guillelmus Belvaxensis, Arnaldus Barchinonensis, Guido Autisiodorensis et Guido, Claromontensis episcopi, Philippus, Supradicti regis Francie primogenitus, Sanctius, filius noster, abbas Vallis Oleti, Philipus, filius imperatoris Costantinopolitani primogenitus, Alfonsus, comes Augi, Francie camerarius, Johannes, Francie buticularius, Simon, dominus Nigelle, Johannes, comes Pontivi, Egidius, Francie constabularius, Petrus, predicti regis Francie cambellanus, Olivarius de Terminis, Raimondus Joscelini, dominus Lunelli, Radulphus, archidiachonus ecclesie Parisiensis, magister Odo de Loniaco, magister Johannes de Ulliaco cancellarius Belvacensis, Guillelmus de Carnoto, thesaurarius Sancti Frambaldi Silvanectensis.

Actum est hoc apud Clarum Montem in Alvernia II nonas julii, anno Domini M° CC° sexagesimo secundo.

(Archives Nationales, J 587; original sur parchemin, scellé sur double queue de cordelettes de chanvre).

XIV. — 1262. Acta del mullerament del Infant En Pere ab Madona Constança e donació de la ciutat de Gerona e del castell de Colpllyure.—*(Histoire du Languedoc. Vol. VIII).*

In nomine Domini nostri Jesu-Christi, anno ejusdem Incarnationis M.CC.LX.II, scilicet idibus junii. Felix copula facti comercii conjugalis cunctis est prestantior vinculis et contractibus dignior universis, etc. Christo igitur disponente, qui ab ipso mundi principio matrimoniale fedus disposuit, nos P. infans, domini Jacobi, illustris regis Aragonum, Majoricarum et Valentie, comitis Barchinone et Urgellis, domini Montispesulani filius, vos illustrem dominam Constantiam, illustris domine Matfredi magnifici regis Sicilie filiam, nobis per consensum mutuum de presenti matrimonii copula legitime copulavimus, et ante fores ecclesie Beate Marie de Tabulis, in villa Montispessulani, astantibus prelatis, comitibus, baronibus, militibus et quampluribus viris nobilibus et discretis, vos annulo subarravimus ceterisque sponsalitiorum solemnitatibus adhibitis desponsavimus. Et quia dignum est nuptiarum nostrarum tam festivum diem communium donorum gratia... de mandato, consensu et voluntate predicti domini regis Aragonum, patris nostri, per cultellum flexum et per hoc presens scriptum, ejusdem patri nostri et aliorum nobilium sigillis et attestationibus roboratum, damus, concedimus et tradimus vobis prefate domine Constantie, dilecti uxori nostre, in dotarium et pro dotario civitatem Gerunde integre cum Judeis, redditibus et justitiis omnibus pertinentibus eidem civitati, tam in militibus quam in aliis, castrum etiam Canquiliberi, cum hominibus, etc. Et in presenti vos in corporalem et veram possessionem ipsarum terrarum induximus, ut eas cum pleno dominio habeatis et possideatis et usufructum ex eis pro vestre voluntatis arbitrio faciatis, etc. Nos vero predictus rex Jacobus, pater eius domini Petri, concessioni et traditioni et ceteris, que per eundem Petrum filium nostrum de eodem dotario acta leguntur, sponte consentimus, etc. Ad cujus rei geste memoriam et inviolabile firmamentum, presens dotarii scriptum exinde fieri jussimus, etc. Acta sunt hec et laudata solemniter apud Montempessulanum, anno et die prefatis.

Ego R. Dosce publicus Montispessulani notarius, etc. S. Jacobi Dei gratia regis Aragonum, Majoricarum, etc., qui omnia et singula supradicta, prout superius continentur, laudamus, etc., appositum per manum G. de Rocas scriptoris sui, in Montepessulano, idibus junii, anno Domini MCCLXII, presentibus testibus Jausberto vicecomite Castrinovi, Olivario de Terminis, Gaucerando de Pinos, R. Gaucelini domino Lunelli, Ferrando Sancii filio domini regis, R. de Guardia, Garcia Ortis et Atho de Fossibus, S. infantis P., illustris regis Aragonum filii et heredis Catalonie, qui omnia et singula supredicta laudamus, etc.

XV. — 1262. Lo comte Bonifany d'Aglano tracta e obté del Rey En Jaume un ajornament pera entregar lo rest del dot de Constança. —*(Perg. n.° 1708 de Jaume I.—A. C. A.).*

Manifestum sit presentibus et futuris: Quod vos Bonifacius de Aglano Dei et Regia gracia Comes Montes albani reconocimus vobis domino Jacobo Dei gratia Regi Aragonum, Majorice et Valencie, Comiti Barchinone et Urge

Ih et domino Montispesulani, et domino Petro Infanti ejus filio quod dominus Matfridus illustris Rex Cecilie debebat vobis persolvere ratione dotis illustre domne Constancie filie predicti domini Matfridi viginti quinque milia uncias auri inter aurium et argentum et lapides preciosos incastatos, que vobis remanent ad solvendum de predicta dote et que debebat vobis persolvere per hos terminos, scilicet in festo Sancti Michaelis proxime venturo duodecim milia et quingentas uncias auri, et in alio sequenti festo sancti Michaelis alias duodecim milia et quingentas uncias auri prout in instrumento inde facto et sigilla dicti domini Matfridi sigillato plenius continetur. De quibus viginti quinque milibus unciis auri vos ab honorem predicti domini Matfridi et ad preces vostras ipsum dominum Matfridium a predicta solucione per dictos terminos facienda prorogatis, unde promittimus et convenimus vobis hoc sollempniter stipulantibus; quod nos faciemus tantum et procurabimus quod dictus dominus Matfridus persolvet vobis vel vestro certo nuncio seu procuratori in civitate Jane predictas viginti quinque milia uncias auri inter aurum argentum et lapides preciosos per terminos infra scriptos, videlicet in primo venienti festo resurreccionis Domini duodecim milia quinquagintas uncias auri inter aurum argentum et lapides preciosos, et in festo eodem sequenti residuas duodecim milia et quingentas uncias auri inter aurum argentum et lapides preciosos incastatos; et quod predicta omnia et singula a nobis superius promissa et conventa a dicto domino Matfrido compleantur et observentur, promittimus in bona fide nostra et etiam juramus super hec Sancta Dei Evangelia a nobis gratis corporaliter tacta per rogatione a vobis domino Jacobo Rege, et a domino Petro Infanti filio ejus in presenti facta, sicut in instrumento inde facto per Raimundum Dosca publicum Montispesulani Notarium continetur in suo robore duratura. Acta sunt hec sollempniter et laudata apud Montispessulani. Anno dominice incarnacionum millèssimo ducentessimo sexagessimo secundo, septodecimo Kalendas Julii in presentia et testimonio.—Richardi Filanger.—Rotberti de Morro.—Raimundi Gaucelmi domini Lunelli.—Jausberti de Castronovo.—Poncii Guielli de Torrella.—Raimundi Dosca publici Montispessulani Notarii qui mandato partium predictarum hoc omnia scripsit, et ad majorem firmitatem et fidem habendam in hoc presenti instrumento apposuit signum suum P ✠.

XVI. — 1262. Lo Rey En Jaume fa donació a son fill l'infant En Pere de la vila d'Osca en compensació del castell é vila de Colpllyure. —*(R. 12, f. 64.—A. C. A.).*

Quod nos Jacobus, etc. Donamus tradimus et assignamus vobis carissimo filio nostro infanti P. heredi Cataloniae in emenda et compensatione castri et ville de Cangolibero quod nos dederimus cum omnibus redditibus et exitibus lezdis et juribus at preventibus suis quomodo donamus et assignamus nobili domne Constancie uxori vestre civitatem nostram Osce et omnes redditibus et exitus tributa salonicis et omnia jura nostra quem in christianis judeis et sarracenis ibi habitantibus et habitaturis recipimus et recipere debemus at heredem quemlibet rationem quam omnia vobis donamus et assignamus pro XX mille solidos malgarenses. Ita quod semper de cetero predicta omnia teneatis et recipiatis et habeatis ad faciendum inde vestras proprias voluntates. Datum in Montepesulano XIIII Kalendas July anno Domini M° CC° LX. secundo.

XVII. — **1262. L'infant En Pere fa protesta contra'l nou testament de son pare lo rey En Jaume.** —*(Perg. n.° 1636 de Jaume I.— A. C. A.).*

Hoc est translatum bene et fideliter factum tercio decimo Kalendas Novembris anno Christi incarnationis millessimo ducentessimo septuagessimo septimo a quodam instrumento tenor cujus talis est: Nouerint universi:. Quod nos Petrus filius domini Jacobi Dei gracie illustrissimi Regis Aragonum, Majoricarum et Valentie, Comitis Barchinone et Urgelli et domini Montispessulani protestamur quod si dominus Rex pater noster mandat vel dicit vel facit sive mandaverit dixerit vel fecerit quod nos concedimus vel juremus ratum et firmum habere testamentum ab eo factum et contra ipsum in aliquo veniamus, vel mandavetit dixerit aliquo tempore vel fecerit, quod nos concedamus, confirmemus vel juremus firmum habere aliquod testamentum donacionem seu quamlibet alienacionem quam ipse fecerit alium vel aliquibus, quod illum testamentum vel testamenta donationes seu alienaciones non concedimus confirmabimus vel jurabimus animo attendendi vel complendi set illas concessiones confirmaciones et juramenta que fecerimus si forte contingat aliquod premissorum fieri faciemus motu paterno, timentes quod si denegaverimus prestare assensum votis ejus quod ipse exheredet nos in parte forte vel in toto quantum in eo fuerit vel forte moveatur in tantum contra nos, quod faciat vel procuret vel machinetur aliquod contra nos in nostrum et regnorum et terram sue dicioni subjectorum prejudicium et gravament; et ideo hanc protestacionem duximus faciendam ne inposterum nobis vel et Regnis Comitatibus sive donacionibus dicto patri nostro subjectis, possit et consensio confirmacione seu juramento nostro in aliquo aliquod prejudicium generari. Facta fuit ista protestacio in Barchinone Idus October anno Domini Millessimo CC° sexagessimo, presentibus testibus ad hoc vocatis.—Fratre Raimundo de Penaforte.—Magistro Berengario de Turri, Archidiacono Barchinone.— Eximino de Focibus. — Guillelmo de Turrille.—Stephano Egidii Tarini—et Johanne Egidi Tarini civibus Cesaraugustc.—Signum Petri Marchessi publici Barchinone Notarii, qui mandato dicti domini Petri filii illustris Regis Aragonum hanc protestacionem scripsit loco die et anno quo supra. Signum Berengarii de Ripullo publici Notarii Valencie testis.—Signum Jacobi de Castro Sarraceno Notarii publici Valencie testis.—Signum Januarii Rabacie Notarii publici Valencie testis.—Signum Ferrarii pellicii publici Notarii Valencie testis.—Signum Arnaldi Astrucho Notarii publicii Valencie qui hoc translatum fecit fideliter translatari et cum originali de verbo ad verbum comprovabit die et anno prefixis.

XVIII. — **1263. Lo rey En Jaume prega'l rey Manfrè vulgui pagar a l'infant En Pere, llavors que aquest vagi personalment a Sicilia, deu mil unces de les vinticinch mil pagadores en dot de Constança.** —*(R. 14, f. 29 v.—A. C. A.).*

Carissimo et quamplurimum diligendo amico M. Dei gratia Illustris Regi Cicilie. Jacobus per eundem Rex Aragonum etc., salutem et sincere dilectionis affectum. Dilectionem vestram sicut possimus deprecamur,

quatenus cum carissimus et dilectus filius noster Infans P. personaliter venerit coram vobis eidem vel cui voluerit decem millia uncias ex illis viginte quinque millia uncias que nobis remanent ad solvendum de dote Karissime et dilecte filie vestre domna Constança tradere debeatis. Nos enim de ipsis decem millia uncias de vobis peccati erimus et contenti cum ipsas sibi persolveritis; facientes inde vobis finem et pactum de non petendo. Salvo vobis et vestris residuo quod de dictis viginti quinque millia uncias remanserit ad solvendum. Et predictas decem millia uncias eidem si placet tradetis non obstante littera quam vobis missimus quod Garcia Ortiz de omnibus viginti quinque millia unciarum respondentis set solùtis dicto filio nostro dictis decem millia unciis residuum dictarum viginti quinque millia unciarum tradatis et tradi faciatis dicto Garcia Ortiz ut vobis scripsimus per litteras nostras.

Datum Barchinone idus Julii anno domini M° CC° LX tercio et hoc instrumentum fuit scriptum per manu G. de Rocha.

XIX.—1263. Lo Rey En Jaume fa donació de deu mil unces a son fill l'infant En Pere, de les vinticinch mil que'l Rey Manfrè deu per dot de Constança.—*(R. 14, f. 30.—A. C. A.).*

Noverint universi quod nos Jacobus Dei gratia Rex Aragonum, Majoricarum Valentie, Comes Barchinone et Urgelli et domine Montispesulani damus et concedimus vobis carissimo et dilecto filio nostro infanti Petro decem milia uncias habendas et precipiendas [ex] illis viginti quinque millia uncias quas Rex Matfridus nobis dare et solvere tenetur pro dote Carissime et dilecte filie sue domne Constancie uxor vestre. Deductis primitus et levatis sex millia ducentis quinquaginta uncias quas predictus Rex tradidit vel promisit tradere Garcia Ortiz nuncio nostro quem pro predictas viginti quinque millia uncias percipiendis duximus transmittendum, promitentes vobis quod dictas dacem millia uncias vobis tradi et solvi faciemus si vos tamen personaliter juveritis ad Regem Cecilie et non aliter. Datum Barchinone idus Julii anno Domini M° CC° L° X tertio et hoc instrumentum fuit scriptum par manum G. de Rocha.

XX. — 1263. Lo Rey En Jaume dóna al seu fill l'infant En Pere les deu mil unces.—*(R. 12, f. 110.—A. C. A.)*

Damus vobis Karissimo filio nostro Infanti P. X milia uncias de XXV milia quas Illustris rex Matfrídus socer vestri, vobis debet; promitente vobis, quod numquam contra predictam donationem veniemus. Immo eam promittimus inviolabiliter observare. Datum Barchinone V Kal, September anno domini M° CC° LX tertio.

XXI.—1264. L'infant En Pere reconeix deure a n'En Jaume de Montjuich una quantitat per despeses de la casa de sa sposa Madona Constança. -*(R. 17, f. 51, v.—A. C. A.)*

Nos Infans Petrus etc. Recognoscimus et confitemur nos debere vobis Jacobo de Monte Judaico notario Karissime Infantis Constancie uxoris nos-

tre, Quator millia Septingentos Quinquaginta octo solidos minus Duobus denariis barchinonensis. Quos nunc nobis in Barchinona mutuastis pro officio vestro reposterie predicte uxoris nostre et pro quitatione nostre Barchinone. Quos quindecim denarios nos assignamus vobis et vestris habendos et percipiendos in universis redditibus exitibus et proventibus nostris Montanearum de Prades et de Siurana huius anni et specialiter in illis denariis quos homines dictarum montanearum nunc dare tenentur pro quistia ..... Mandantes G. de Rateria etc. Datum Barchinone X° Kalendas Octobris anno Domini M° CC° LX quarto.

XXII. — **1264. L'infant En Pere reconeix deure una quantitat a n'En Francesch de Soler per despeses de sa muller Madona Constança.** —*(R. 17, f. 51, v.—A. C. A.)*

Nos Infans Petrus etc. Recognoscimus et confitemur nos debere vobis F. de Solerio panisserio Karissime Infantis C[onstancie] uxoris nostre, Duo mille. CCCC.XC.V solidos quos nobis nunc in Barchinona mutuastis pro officio vestro predicto et pro quidatione vestra Barchinone. Quos denarios assignamus vobis et cui volueritis habendos et percipiendos in universis redditibus exitibus et proventibus nostris Montanearum de Prades et de Ciurana et in denariis quos homines dictarum Montanearum nunc dare tenentur pro questio. Soluta tamen prius assignationem quam inde fecimus Jacobo de Monte Judaico notarii predicte uxoris nostre, promittentes, etc. Mandantus etc. Datum Barchinone VIII Kalendas Octobris anno Domini M° CC° LX quarto.

XXIII. — **1264. L'infant En Pere reconeix deure una quantitat á n'En Perecó per despeses de la casa de la sua muller Madona Constança.**—*(R. 17, f. 51, v.—A. C. A.)*

Nos Infans P., etc. Recognoscimus et confitemur nos debere vobis Perecono menuciario Karissime Infantis Constancie uxoris nostre, Mille Ducentos Sex solidos IIII denarios et obolum barchinonenses. Quos nobis nunc in Barchinona mutuastis pro predicto officio vestro. Quos assignamus vobis et cui volueritis habendos et percipiendos in universis redditibus exitibus et proventibus nostris Montanearum de Prades et de Ciurana. Solutis tamen prius assignationibus ibi factis. Promittentes, etc. Mandamus, etc. Datum Barchinone V° Kalendas Octobris anno Domini M° CC° LX quarto.

XXIV. — **1264. L'infant En Pere reconeix deure a N'Elies Steve certes quantitats per despeses de la casa de la sua sposa Madona Constança.**—*(R. 28, f. 17, v.—A. C. A.)*

Nos Infans P. etc. confitemur [et] reconoscimus nos debere vobis Elie Stephani mille DC.XXXVII solidos videliget dccc. solidos per duobus mulis quod a vobis emimus quorum dedimus. Guillelmo de banasch et alium Janfrido. ..... item CL solidos quos mutuastis nobis Valentie pro officio

vestro super quoquine Karissime infantis Constancie uxoris nostre. Item DC.LXXX.VII solidos jacences qui vobis restant ad solvendum de duobus millia solidos jacences quos nobis mutuastis apud Herdam. Quos quidem omnes denarios assignamus vobis habendos et percipiendos in universis redditibus et Exitibus nostris Calatayubi salvo assignationibus ibi factis. Datum Barchinone XI Kal. Decembris anno domini M° CC° LX quarto.

XXV.—**L263. Lo Rey En Jaume dona llicencia a n'En P. Peyronet pera vendre une part de les unces que'l rey Manfrè li devie.**— *(R. 12, f. 103 v.—A. C. A.)*

Damus licentiam et integram potestatem vobis dilecto nostre fratris P. Peyroneti ex pensario nostro quod loco et nomine nostro possitis vendere, de illis unciis quas pro nobis et nomine nostro debetis recipere et habere a Rege Matfrido ad quem vos super ipsis recipiendis specialiter destinamus Hugoni Fabre de Montepesulano vel cuicumque persone volueritis usque ad sumam viginti mille solidos malgareses et venditionem quam inde feceritis laudamus concedimus et confirmamus ac si per nos personaliter esset facta. Volumus etiam quod cum dicto Hugone Fabre vel cum quolibet alio possitis venditionem facere de dictis unciis usque ad sumam illorum [viginti mille solidorum malgareses]..... iemur Johanni Imberti et G. de Vertilio pro quibus cathedra et scutum nostrum est in pignoram obligatum. Et concedimus et mandamus quod venditis cui et quibus volueritis de unciis predictis tantis quas sufficiant ad solucionem quincium milium solidorum malgaresos pro quibus sunt pro nobis fidejusoria nomine obligati, Obaldo R. de Luganyach et P. de Fontaneris. Et si forteprimo receperitis uncias a Garcia Ortiz pro nobis, de ipsis venditiones predictos volumus quod faciatis. Promitentes nos habere ratum et firmum quidquid per vos inde fuerit procuratum. Datum Barchinone X Kalendas Septembris. Anno domini M° CC° LX Tercio.

XXVI. — **1263. Lletra del Rey En Jaume a Manfrè ab prech que vulgui be pagar a n'En Jausbert de Castell Nou si no ho ha fet a n'En García Ortiz.**—*(R. 14, f. 38 v.—A. C. A.)*

Karissimo et quam plurimum diligendo amico Matfrido Dei gratia illustris Regi Cicilie Jacobus per eandem Rex Aragonum Maiorice et Valentie comitis Barchinone etc. Salutem et sincere dilectionis affectum. Dilectionem vestram sicut possumus deprecamur quatenus si dilectus noster Garcia Ortiz quod pro recipiendis unciis quas nobis debetis vobis duximus transmitendum de partibus vestris recesserit sic quod eidem dictas uncias non persolveritis, predictas uncias nobili et dilecto consanguineo nostro Jacberto vice comiti Castri novi tradere et solvere sicut placet debeatis. Nos enim de eo quod vobiscum ipse fecerit super dicta solutione recipienda paccati erimus et contenti. Si vero dictus Garcia Ortiz ad huc fuerit in partibus vestris eide et non aliis si placet dictas uncias trade debeatis. Datum Barchinone IIII Kalendas September anno domini M° CC° LX tercio.

XXVII. — 1263. Lletra del rey En Jaume fent avinent al rey Manfré d' haver donades a l' infant En Pere deu mil unces de les 35.000 encare degudes, e li prega de pagar-les a n'En Jausbert vescomte de Castell-nou.—*(R. 12, f. 110.—A. C. A.)*

Excellentissimo amico Macfrido dei gratia Regni Cicilie Regi Jacobus per eadem etc. Salutem et suos prosperos actus in melius augmentare. Noveritis nos dedisse karissimo filio nostro Infanti P. x millia unciarum de illis XXV mille quas vos nobis debetis quare vos *rogamus* (1) quatenus predictas X millia uncie solvere et tradat Jauzberto vice-comiti de Castronovo quod nos et predictus filius noster ad vos mitimus tam pro predictis X mille unciis recipiendis, quam pro aliis negociis tractandis et tam eas eidem Jauzberto solveritis nos reputamus ex tunc a vobis longepaccatos et contentos et facimus vobis et vestris de predictis X mille unciis firmum et pactum de non petendo sicut melius dici potest et intelligi ad vestrum vestrorumque salvamentum et bonum intellectum renunciantes excepciorum unciarum non receptarum et non solutarum. Datum Barchinone III Kalendas septembris anno domini M° CC° LX° tercio.

XXVIII.—1263. Lo rey En Jaume promet pagar a n'En G. Borrell de les primeres unces rebedores del rey Manfrè, una quantitat que li devie. Los ciutadans G. Burgués e Bonanat Sabater surten fiadors de la paraula del rey ab llurs bens.—*(R. 14, f. 34 v.—A. C. A.)*

Confitemur vobis debere G. Borrelli civi narbone et vestris XV mille solidos monete barchinone perpetue de terno videlicet ducenti mille solidos que vobis restituimus de illis mille septingentis sexaginta marchis de bossonolla monete preterite barchinone de rublenco et viginti quator quintales de cera et septem jarris olei que P. de castro episcopalis speciale vicarius noster in Barchinona de bonis vestris P... fratris vestri mandato nostro extraxit de domo nostra in Barchinona et triamilia solidorum que de presenti a vobis recipimus numerando unde renunciando exceptione peccunie non numerate et rerum non habitarum et non receptarum promittimus sub fide nostra et legalitate dare et solvere vobis vel vestro mandatario pro cambio eorum quindecim milium solidorum trescentas quinquagintas uncias auri ad pondus de Pola salvas in terra de prima solutione quam nuncius noster est recepturus a dilecto nostro Rege Manffredo de unciis ad solvendum remanentibus ex dote dompne Costancie uxoris infantis P. filii nostri sine dilatione et excusatione et absque omni vestri damno et missione mandantes de presenti Petro de Roda scriptori nostro quem ad Regem Manffredum destinamus quod dictas trescentas quinquaginta nucias vobis vel vestro mandatario solvat ex prima solutione quam reciperit a dicto Rege Maffredo et quod de presenti vobis prestet sacramentum quod statim cum ipse et Garcia Urtiz fuerint extra terram Regis Maffredi dictas CCC. L uncias vobis vel vestro nuncio solvat sine mora. Damus etiam vobis fideiussores et paccatores G. Burgesii et Bonanatum Sabater cives Barchinone qui tantum

(1) La paraula *rogamus* no es al Rtre. smentat, mes consta en la Carta Reyal n.° 85 de Jaume II.

solutionem duodecim milium solidorum monete Barchinone ternalis cum nobis et sine vobis facere teneantur si forte solutionem dictarum CCCL unnciarum auri vobis vel vestro mandatario fiere defferretur. Nos enim G. Burguesii et Bonanatus Sabater fideiussores gratis et meram liberalitatem non seducti ab aliquo vel circumventi renunciantes scienter et consulte omni juri et consuetudini constitutis et constituendis pro nobis in hoc facientibus convenimus et promitimus uterque nostrum insolidum sub obligatione omnium bonorum nostrorum mobilium et inmobilium pro firmam stipulationem vobis dicto G. Borrelli et vestris et cui vellitis quod si dictus dominus Rex aut ejus nuntius different sive postponerent facere dictam solutionem CCCL unciarum nos vobis vel cui velitis solvemus de dicto debito XII. milia solidos monete Barchinone perpetue et ternalis cum domino Rege et sine eo vestri aut vestrorum admonitione recepta in dilate omni dilatione et excusatione postpositis et remotis. Insuper ego dictus P. de Roda de mandato speciali domini Regis convenio et promito vobis dicto G. Borrelli quod statim cum ego et Garcia Urtiz fuerimus extra terram Regis Maffredi persolvam vobis vel vestro mandatario CCCL uncias auri sepedictis et ad maiorem firmitatem habendam domino Rege volente juro per Deum et eius sancta evangelia manibus nostris tacta omnes dictas CCCL uncias auri solvere vobis vel vestro nuncio ut predicitur sine dilatione et absque omni vestro dampno et missione. Actum est hoc in Barchinona VI. Kalendas Septembris anno Domini M CC LX tercio.

XXIX.—**1263. L'infant En Pere cancela les hypotheques obligants los comtats de Rosselló, Cerdanya, Conflent, Vallespir, Besalú e Prades a mes les viles de Caldes e Llagostera per lo dot de sa muller Na Constansça per altres del Reyalme de Valencia.** — (*Pergamí n.° 1755 de Jaume I.—A. C. A.*).

Noverint universi quod Nos Infans Petrus filius Illustris Domini Jacobi Dei gratia Regis Aragonum, Majoricarum et Valentie Comitis Barchinone et Urgelli, et Domini Montispesulani confitemur et recognoscimus vobis Dominae Constantiae filiae Illustris Manfredi Regis Sicilie, dilecte uxori nostre, quod tempore quo vobiscum contraximus matrimonium, assignavimus vobis de voluntate et assensu predicti Domini Regis Patris nostri, atque obligavimus et ypothecavimus pro dote vestra quae est in summa Quinquaginta milium unciarum auri, Comitatum Rossilionis, Comitatum Ceritaniae et Confluentis et Vallis Spirii, Comitatum Bisuldoni et de Pratis, Villas Callidarum et Logustariae, cum omnibus juribus et justitiis rationibus et pertinentiis suis, sicut haec continentur in instrumento inde confecto, cujus series sic se habet. In nomine Domini nostri Jhesuchristi anno ejusdem Incarnationis millesimo ducentesimo sexagesimo secundo, scilicet idus Junii. Pactorum declaratio pacem nutrit, sepelit materiam jurgiorum et specialiter in matrimonii foedere, in quo per parentelae vinculum veri amoris, et pacis concordia, concordiae puritas, et puritatis integritas copulatur. Ideoque Nos Jacobus Dei gratia Rex Aragonum Mayoricae et Valentiae, Comes Barchinonae et Urgelli, et Dominus Montispesulani; et Nos Petrus Infans ejusdem Domini Regis filius in praesentia suscriptorum virorum optimatum terrarum et Guidonis capitis porci Judicis curiae Montispesulani presenti scripto fatemur pro contractu matrimonii inter nos predictum Petrum e

Illustram Dominam Constanciam filiam Domini Manfridi Illustris Regis Siciliae filiam nos praesentialiter recepisse et recepimus a vobis Domino Bonifacio de Aglano egregio comite Montisalbani et avunculo dicti Domini Regis Cicilie speciali nuncio et procuratore ipsius de quo constitit numerantibus solventibus et assignantibus pro parte ipsius Domini Regis Matfridi nomine dotis pro predicta Constancia filia ejus uxore nostri praedicti Petri inter aurum et argentum et lapides pretiosos incastatos ad pondus Regni Ceciliae viginti quinque mille untiarum auri, videlicet; in auro novem mille centum octuagintas uncias, et in auro et argento et lapidibus pretiosis incastatis comuni estimatione estimatis quindecim mille octingentas et viginti ad dictum pondus de summa Quinquaginata mille untiarum quas Dominus Giroldus de Porta Dominus Mayor de Jovenacio voluntate et consensu praedicti Domini Regis Aragonum prius nomine dotis pro dicta Domna Constantia. Alia vero viginti quinque mille unciarum auri tam in auro ponderato quam in auro argento et lapidibus preciosis estimandis idem Dominus Rex Matfridus solvet nobis in terminis subscriptis, videlicet; in festo Resurrectionis Dominicae primo futuro praesentis quintae Indictionis in Civitate Janue duodecim milia et quingentas uncias et reliquas duodecim milia et quingentas uncias solvet nobis in eadem Civitate infine unius anni a predicto festo Resurrectionis numerandi. Licet dictus Dominus Rex Matfridus obligasset se soluturum nobis praedicta viginti quinque milia unciarum auri reliqua breviori termini quare placuit nobis terminum ipsum dicto domino Comiti pro parte dicti Domini Regis Matfredi velut suo nuncio prorrogare. Predictam autem quantitatem viginti quinque mille unciarum auri integraliter recepimus et penes nos habemus. Renuntiantes exceptioni non numerate dotis doli et non electi aut ponderati auri, et exceptioni non electorum lapidum preciosorum, seu minus justa estimationem estimatorum. Pro quibus dotibus sponte et exprese obligamus et impignoramus eidem Domino Regi Matfridi pro parte dictae Domine Reginae Constanciae et eidem dominae Comitatum Rossilionis, Comitatum Ceritaniae et Conflentis et Vallis spirii et Comitatum Besaldini et pratis, villas Callidarum et Lagustariae cum omnibus juribus et rationibus suis pro dicta dote. Si casus restitutionis acciderit, tali scilicet pacto: quod si dictam Dominam Reginam praemori contingerat, integraliter predictam quantitatem quinquaginta mille unciarum auri, [restituemus] excepto eo quod dicta Domina Constancia legabit pro anima sua usque ad summam dicem mille unciarum auri. Et si contingerit nos predictum Petrum praemori, eadem Domina superstite sine communibus legitimis liberis et prole, obligamus nos nostrosque haeredes eidem Domino Regi Matfrido et Dominae Constanciae integras praedictas dotes tam in pecunia quam in rebus estimatis restituere, concessa eis licentia et plenaria potestate praedictos comitatus villas et terras obligatas capiendi, possidendi et usufruendi, donec dotes ipsae eidem Domino Regi et Dominae Constanciae vel eorum haeredibus integre restituantur, et percipiant interim redditus et proventus ex eis et retentis ex eis pro victa et necessariis ejusdem Dominae annuatim duobus milibus librarum turonensium; reliquam quantitatem reddituum computent ipsi in sortem dotium predictarum contradictione nostra nostrorumque heredum seu successorum omnino remota. Item quod si contingerit nos praedictum Petrum praemori superstitibus nostris filiis et prole ex eadem Domina Regina subsceptis, eadem Domina tenebit et gubernabit Comitatus et terras praedictas, et percipiet redditus et proventus ex eis, et nutriet et gobernabit comunes filios usque dum pervenerint ad etatem viginti annorum, dum tamen eadem

domina ad secunda vota non convolet. Quae omnia praescripta pacta promittimus et juramus bona fide servare sine fraude et dolo, et in nullo contravenire vel in aliquo predictorum. Renuntiantes omni auxilio juris tam canonici quam civilis, quo contra praedicta vel praedictorum aliquid venire possemus. Renuntiantes etiam auxilio juris consuetudinarii. Unde et futuram memoriam et prefati domini Regis Matfridi et praedictae Dominae Constanciae et ipsorum heredum cautelam, proesens scriptum publicum exinde fieri jussimus per manum Raimundi de Oscha publici notarii Montispesulani sigillis et subscriptionibus nobilium et dicti Judicis qui rogati interfuerunt roboratum. Acta sunt haec solemniter et laudate apud Montempesulanum anno et die praefixis. Ego Raimundus de Oscha publicus Montispesulani notarius praedicta omnia et singula mandato praedicti domini Regis Aragonum et dicti Dōmini Petri Infantis filii ejusdem haec scripsi, et ad majorem firmitatem et fidem in hoc praesenti instrumento apposui signum meum: P. ✠ Verum quia post praedicta Dominus Rex pater noster fecit ordinationem et divisionem Regnorum et terrarum suarum inter nos et Karissimum Infantem Jacobum fratrem nostrum, et praedicti Comitatus Rossilionis Ceritaniae et Confluentis et Vallis spirii (1) devenerunt in partem et in hereditatem praedicti Infantis Jacobi Karissimi patris nostri, nos de voluntate et assensu praedicti domini Regis patris nostri ad vestram utilitatem et majorem securitatem respectum habentes ut in (2) et pronostra haereditate nobis assignatis obligationem dotis vestrae praedicte habeatis, hanc vobiscum pronunciationem (3) facimus; quod pro omni obligatione, et assignatione quae ratione dictae dotis vestrae vobis facta erat (4) in praedictis Comitatus Rossilionis Ceritaniae et Confluentis et Vallis Spirii et Bisulduni et de pratis et in Villis Callidarum et Logustariae, assignamus obligamus et ypothecamus vobis de praesenti pro dicta dote vestra in Regno Valentiae Castrum et Villam de Peniscola, Castrum et Villam de Onda, Castrum de Almenar, Castrum de Uxo, Castrum de Villam de Exativa et Castrum et Villam Alfandech de Marayanem, cum alqueriis villis et pertinentiis ac juribus suis universis. Quae omnia jure vestrae obligationis praedictae habeatis et teneatis. Ita tamen quod si contingerit vos praemori nobis sine filiis ex nobis ambobus legitime procreatis, tota dicta dos vestra revertatur ad Illustrem Regem Matfredum patrem vestrum, exceptis decem milibus untiarum de quibus vestram possitis facere libere voluntatem. Si autem nos praemori vobis contingerit, omnia praedicta vobis obligata habeatis et teneatis et omnes fructus redditus et proventus integre percipiatis. Ita tamen quod pro sumptibus et alimentis vestris habeatis et recipiatis quolibet anno de praedictis fructibus et proventibus (5) duo milia librarum turonensium. Reliquam vero quantitatem dictorum fructuum et proventuum omnium habeatis et recipiatis vos et vestri successores in solutionem sortis dotis vestrae praedictae. Qua quidem dote vobis soluta per perceptionem dictorum redditiuum et proventuum vel per solutionem vobis vel vestris factam ab haeredibus nostris, omnia praedicta Castra (6) Ville, et omnia alia quae vobis obligavimus

(1) En lo pergami n.º 1787 de Jaume I. A. C. A. diu [et locus de Pratis].
(2) Ibidem. [regnis et terris].
(3) Ibidem. [permutacionem].
(4) Ibidem. [erant].
(5) Ibidem. [redditibus].
(6) Ibidem. [comitatus].

pro dicta dote vestra, nostris haeredibus integre revertantur. Item si filii ex nobis et vobis procreati post mortem nostram superessent, vos teneatis et habeatis praedicta (1) Castra et Villas vobis superius obligata, et percipiatis integraliter omnes fructus redditus et proventus ex eisdem (2) Castris et Villis provenientes pro sumptibus vestris et filiorum nobis et vobis comunium, quos quidem filios nutriatis et gubernetis quousque pervenerint ad aetatem viginti annorum, dum tamen vos ad secunda non convoletis vota. Postquam autem filii pervenerint ad dictam aetatem viginti annorum, vos ex fructibus et proventibus praedictorum Castrorum (3) et Villarum habeatis dicta duo milia librarum quolibet anno, et residuum ipsorum redditum et proventuum recipiatis in solutionem dotis vestrae praedictae ut superius dictum est. Et ut praedicta majori gaudeant firmitate, juramus per Deum et ejus sancta IIIIor evangelia, manibus nostris corporaliter tacta, praedicta omnia (4) inviolabiliter observare et non in aliquo contravenire. Ad haec Nos Infans Jacobus filius praedicti Domini Regis de assensu et voluntate eiusdem Domini Regis patris nostri gratis consulte et ex certa scientia laudamus aprobamus et confirmamus omnia supradicta et singula ut superius continentur. Et ad majorem securitatem promittimus et juramus per Deum et ejus Sancta IIIIor Evangelia manibus nostris corporaliter tacta, quod numquam contra praedicta vel aliqua de predictis veniemus per nos vel per interpositam personam aliquo jure vel aliqua ratione. Nos etiam Jacobus Dei gratia Rex Aragonum Majoricae et Valentiae, Comes Barchinonae et Urgelli, et Dominus Montispesulani laudamus aprovamus et confirmamus vobis dictae Dominae Constanciae omnia supradicta et singula prout superius continentur. Et ut (5) praedicta majori gaudeant firmitate, promittimus vobis et juramus per Deum et ejus sancta IIIIor Evangelia manibus nostris corporaliter tacta, quod contra praedicta vel aliquid de praedictis non veniemus, Imno ea inviolabiliter observabimus. Acta sunt haec in Barchinona sexto Kalendas septembris anno Domini millessimo CCo Sexagessimo tertio. — Sig ✠ num Infantis Patri filii Illustris Domini Regis Aragonum.—Signum ✠ Infantis Jacobo filii Illustris Domini Regis Aragonum, qui haec omnia firmamus concedimus et juramus.—Signum ✠ Jacobi Dei gratia Regis Aragonum Majoricae et Valentiae, Comitis Barchinonae et Urgelli, et Dominus Montispesulani, qui praedicta omnia laudamus firmamus et juramus.— Testes sunt Jorbertus Vicecomes de Castronovo. — Raimundus Vicecomes Cardonae. — Berengarius Arnaldi de Angularia. — Bernardus Guillelmi de Entença. — Guillelmus de Caneto. — Raimundus de Guardia.—Bernardus de Sancta Eugenia. — Gaucerandus de Pinos.—Guillelmus de Cervilione. — Bernardus de Scintillis. — Ferrarius de Minorisa. —Sig ✠ num Petri Marci notarii publici Barchinonae qui haec scripsit et clausit de mandato dicto Domini Regis et dicti Domini Infantis Petri et dicti Infantis Jacobi cum litteris appositis in linea VIIa ubi scribitur constitit,—die et anno quo supra.

---

(1) En lo pergami n.° 1787 de Jaume I. A. C. A., diu [predictos comitatus].

(2) Ibidem. [comitatu].

(3) Ibidem. [comitatus].

(4) Ibidem. [et singula].

(5) Ibidem. [hec]

XXX. — **Joyes e trossell de Madona Constança.**— *(Registre 17, f. 14 a 17 v.—A. C. A.)* (1)

Joye assignate pro domina Regina Constancia.

It Jorlanda de auro una ad pavones et leones ad opus levatum de peciis undecim ponderis unciarum LXXVII $\frac{\cdot}{3}$ (2) pro auro uncie CCC XC tarini I $\frac{\cdot}{3}$

Item alia jorlanda de auro ad pavones et leones de peciis undecim ponderis unciarum LXIII $\frac{\cdot}{3}$ pro auro . . . . . uncie CCCC tarini VIII.

Item alia jorlanda de auro ad Rosas de opere plano de peciis undecim ponderis unciarum XXX tarinorum XII pro auro . . . . . .

Item alia jorlanda de auro ad Rosas et catinellas de peciis novem ponderis unciarum XXXII tarinorum XIII $\frac{\cdot}{3}$ pro auro . . . uncie CCLX.. ..

Item alia jorlanda de auro ad Rosas de opere plano de peciis undecim ponderis unciarum CC tarinorum XX pro auro . uncie LXXXX tarini II.

Item jorlanda de auro una de peciis novem ad Catinellas in capitibus peciarum suno Rosette de auro carulati et in qualibet rosa est mezina una in medio et sunt in eidem simiraldi et balaschecti et in peciis sunt in medio balasch safiri Jacuncii ponderis unciarum XVIII tarinorum XIII pro auro . . . . . uncie LX.V. tarini III.

Item jorlanda de opere levato ad aquilas ponderis unciarum LX. $\frac{\cdot}{3}$ pro auro . . . . . uncie CCCC tarini X.

Item jorlanda de auro una de opere levato ad aquilas de peciis XVIIII ponderis unciarum XL.I tarinorum X pro auro. . . . . uncie C.LX.

Item jorlanda de auro una de peciis novem ad canitellas de opere plano cum simiraldanis zafirectis et balaschectis ponderis unciarum XVIII $\frac{\cdot}{3}$ pro auro . . . . . uncie LXX.V. tarini VII. $\frac{\cdot}{3}$

It jorlanda sarracena de auro una cum magnis balaschis et magnis pernos ponderis pro auro . . . . . uncie M.

..... balaschis et zafiris ponderis unciarum ....

auro . . . . . uncie L.V. tarini V.

..... de auro una Carolata simiraldi II balaxis II saphiris

---

(1) Aquest fort interessant document de nostre Arxiu es copiat en lo registre d'una manera bé defectuosa. Probablement l'original procedia de Sicilia, e'l scrivent de la curia reyal catalana no entendria certament mol tes paraules e consignaria ço qu'ell creia ésser scrit en l'original segons sa interpretació. Son estudi complert seria molt covinent pera la contribució al coneixement de les costums de l'època, mes constituiria per ell sol un tema monographich no pas de petita importança. Per tant no essent son estudi l'obgecte present, me limit a transcriure'l, deixant als archeòlechs la tasca d'estudiar-lo e d'interpretar-lo.

(2) Aquest signe significa «Scilicet», o be «un terç» ?

orienti III ponderis unciarum pro auro . . . . . C....

Item canata de auro una cum habara (habena)? una pendenti ponderis unciarum XIII tarinorum V pro auro . . . . . uncie LXX tarini VII.

Item gulfum de auro unum ad ymagines factum de opere levato in quo sunt ymagine IIII Drachonis et agle ponderis unciarum LIII tarinorum X pro auro. . . . . uncie CCXXX tarini X.

Item aliud gulfum de auro ad ymagines leonectos et drachonellos et aglectos de opere levato cum mezina I in medio ponderis unciarum XL. tarinorum IIII. $\frac{1}{3}$ pro auro. . . . . uncie C.LX.

Item aliud gulfum de auro cum saphiro uno Orientali uno in medio cum carda I de serarald et bal ..... ad ymagines duas Regis videlizet tenentis ensem in manu et Regine et alias duas imagines parvas unius pulsantis ructam alterius pulsantis Savam ponderis unciarum XXX.III. tarinorum XX pro auro . . . . . uncie C.XX. tarini VIII.

Item Grammata de auro duo laborata cum balaxis et pernis vincta ad catenellas ponderis unciarum XXVIII. tarinorum XX pro auro . . . . . .uncie C.XL. tarini V.

Item Grammata de auro ad canetellas cum balaxis et pernis ponderis unciarum XL.VII. tarinorum XV pro auro. . . . . uncie CC. tarini X.

Item grammata de auro ad smaltos cum saphiris ponderis unciarum LV pro auro . . . . . uncie C.X.

Item taxella de auro duo ad aglas de opere levato ponderis unciarum XXX VI. tarinorum X pro auro . . . . . uncie C. tarini V.

Item pahó (?) de auro unus cum saphiro magno uno in pectore et balaxo uno magno in pedibus, ponderis unciarum XV. tarinorum XX pro auro, ...uncie XL

Item Ructula de auro una cum Smiraldi II balaxiis II in capitibus ymag [inam] cum balaxio uno in medio carclato duabus carcolis (carcl.) ponderis unciarum XVIII tarinorum XX pro auro . . . . . uncie L. tarini V.

Item Ructula de auro I. ad ymagines duas cum Smiraldo quadro in medio cum Saphiris IIII or de podio ponderis unciarum VII tarinorum XII pro auro . . . . . uncie LX tarini VIII.

Item Ructula de auro ara magna rotunda cum cameolo uno in medio ad caput hominis cum corona ..... de auro ponderis unciarum XXIII pro auro . . . . . uncie.....

Item buctula de auro rotunda plantaticia cum capite hominis ferus in medio de auro cum Sirculo ad Smaltos ponderis unciarum XII $\frac{1}{3}$ pro auro. . . . . uncie LII tarini IIII.

Item Ructula de auro rotunda de opere plano cum perna in medio carolata balaxiis II safiris II et smiraldi IIII ponderis unciarum VI tarinorum XVII pro auro . . . . . uncie LX.V.

Item buctula de auro una magna rotunda cum cameolo in medio ad medi homine de opere gallico ad folia ponderis unciarum XI pro auro, ... uncie L tarini VII.

Item buctula de auro Rotunda una de opere plano ad caput hominis ferus in medio et alia capita hominum viverum IIII ponderis unciarum X tarinorum XXVI pro auro . . . . . uncie XL.VII tarini X.

Item Ructula de auro Rotunda una de opere plano cum cameolo ad gairatum (?) ad duo capitis ponderis unciarum IIII tarinorum VIII pro auro, ... uncie XX.VIII.

Item Ructula de auro quadra una ad duas ymagines cum duobus leonibus in pedibus cum mezina una in medio ponderis unciarum XI tarinorum XXV pro auro . . . . . uncie LXXX. tarini V.

Item Ructula de auro una quadrata ad ymagines duas cum leonibus sub pedibus earum et balaxio uno crosso in medio ponderis unciarum XIIII tarinorum V pro auro . . . . . uncie LX tarini VI.

Item Ructula de auro una ad duas ymagines cum duobus leonibus sub pedibus cum cameolo uno in meũio in quo erant ymagines homines et mulieres ponderis unciarum XVIII. tarinorum XXIIII pro auro. uncie CXXXV.

Item Ructula de auro ad duas ymagines coronatas tenentes balaxium unum in manibus cum balaxio uno crosso et in medio ponderis unciarum XI. $\frac{\cdot}{3}$ pro auro . . . . . uncie L.V. tarini V.

Item Ructula de auro una quadrat ad duas ymagines Coronatas cum mezina in medio carolata ponderis nigellatas in pondi ponderis unciarum VIII tarinorum XII pro auro . . . . . uncie XXX.VIII.

.... de opere plano cum mezina in medio carolata et cum .... in giro et robunis grossis ponderis unciarum VIII tarinorum XX.II. $\frac{\cdot}{3}$ pro auro . . . . . uncie XL.VIII. tarini X.

Item Ructula de auro una cum magno saphiro in medio corolata saauralata (?) ad ymagines IIII^or^ a opere levato in quo sunt Robini X saphiri orienti VI simiraldem II perfans (?) IIII^or^ ponderis unciarum XX.III pro auro . . . . . uncie LXXX. tarini VII.

Item Ructula de auro Rotunda nigellate de opere plano in quod sunt balaxi I magni in medio carolate IIII^or^ smiraldelle in circuito ponderis unciarum VI tarinorum V pro auro . . . . . uncie XL tarini V.

Item par unum circellorum cum rubonis et balaxis ponderis unciarum VIII tarinorum VI pro auro . . . . . uncie C.C.

Item alii circelli duo de auro cum iacuntio in medio de opere ad filum: ponderis unciarum V. tarinorum XII pro auro . . uncie C X. tarini IIII.

Item par unum circellorum cum rubonis balaxis et pernis pro auro, ... uncie C.C.

Item Corrigia de auro una cum ortom rubeo ad filum de auro de opere levato ponderis unciarum XC tarinorum XXI pro uncie CCCCXC. tarini X $\frac{\cdot}{3}$

Item Corrigia de auro cum cinto rubeo ad aquilectas de opere ad filum smaldi ponderis unciarum XXX.I. $\frac{\cdot}{3}$ pro auro . . . . . uncie L.

Item Corrigia de auro una parva de cinto rubeo in cui sinto sunt perles pluant (?) una bruscita pennata et altera ponderis unciarum V tarinorum ..... pro auro . . . . . uncie XI. tarini IIII. $\frac{\cdot}{3}$

Item corrigia una magna cum cinto rubeo de peciis XX.VIII. ponderis unciarum C.XVIII tarinorum XX.II $\frac{\cdot}{3}$ pro auro . . uncie DC. tarini XV.

Item anuli de auro duo cum rubonis grosis II pro auro . . uncie XXX.

Item anulus de auro unus cum balascho grosso uno pro auro . . uncie L.

Item cupa de auro cooperelata una cum ambia ponderis unciarum L.II. tarinorum V. pro auro . . . . . uncie X C. tarini V. $\frac{\cdot}{3}$

Item pecten de auro unus cum diversis lapidibus ponderis unciarum XII tarinorum V. pro auro . . . . . uncie XXIIII tarini IIII.

Item incruziatur II et pernis et botonum de auro ponderis unciarum pro auro. . . . . uncie LXX.

Item frisi de auro ad smaldos cum pernis et aliis lapidibus ponderis unciarum .... pro auro . . . . . uncie M. tarini XVI, XV granos.

Item capellus de auro unus cum balascho magno in capite et aliis dulsis (diversis)? lapidibus brusditus pernis pro auro . . . . . uncie M. C.....

Item alius capellus levis brusditus pernis et auro fino stratitio cum pernis et aliis pernis grossis et aliis pernis minoribus balaschis et safiris pro auro. . . . . uncie CC.

Item Sambuce que dicuntur felle de auro duos cum diversis lapidibus pro auro. . . . . uncie D.L.IIII tarini XV.

Item anuli de auro cum Smiraldi II pro auro . . . . . uncie XVIII.

Item faldistorium de auro unum cum diversis lapidibus pro auro,
. . . . . , ... uncie M.D. tarini II.

Item cupa de argento de aurata cum cooperolo de opere straforato ad aglas leonettos saphiros granatos et alios lapides ponderis marcharum VII unciarum VII pro auro . . . . . uncie XXV tarini III.

Item alia coppa magna de argento daurata de opere gravato ad ymagines: videlizet ad Reges leones et palumbellos infra quo est castellum unum de auro ad resiliendum exitum vinum ponderis marcharum XI unciarum quatuor pro .... uncie XXVIII tarini VI.

Item alia coppa de argento de aurata coperolata de opere plano cum listis II ad rucem in labiis infra coppa ipsam et coperolum sunt II agle nigellate ponderis marcharum IIII^or^ unciarum VI pro auro,
. . . . . uncie VIII tarini II granos.

Item alia coppa de argento de aurat cooperolata de opere plano in dalliate nigillate ad Rochas cum quibusdam bestiis de auro ponderis marcharum IIII^or^ tarinorum VII pro auro . . . . . uncie VIII.

Item nappi de argento de aurato duo opere plano ponderis marcharum unius uncias nigr (III granos)? pro auro . . . . . uncie II tarini X.

Item nappe cum pedibus de argento deaurate I de opere gravato extra quem nappum sunt in circuitu ymagines hominum et mulierum et infra ymagines sunt sita ad smalde et infra napum est scutum I ad lilium ponderis marcharum IIII uncie I grano pro auro . . . . uncie VIII tarini V.

Item alter nappe de argento de aurato cum pede et circa pedem est vitis una de opere ad filum et infra napum est smalte I et in pomo pedis smalte VI ponderis marcharum II uncias III tarini XXII $\frac{1}{3}$ pro auro . uncie VI.

..... de auratum cum pedibus de opere plano cum agla nigellata in fundo ..... pede est pomum unum tolliatum ad rocas sex ponderis marcharum II uncias in gr .... pro unciis III tarini XXII.

Item nappe de argento cum pede de opere gravato et infra eundem nappum sunt Rote aurum VII et in qualibit rota est lilanium unum et intrinsecus sunt Castella et lilia gravata que est de pondus marchas II uncias III $\frac{1}{3}$ pro auro . . . . . uncie IIII.

Item Nappus de argento de auratus cum pede de opere plano cum pomo uno in medio ad rotas sex intallatas ponderis marcharum $\frac{1}{3}$ pro auro,
. . . . . uncie II tarini XX'

Item nappus de argento de auratus cum pede de opere plano cum pomo uno intallato ad grana ordei sex ponderis marcharum I unciarum VII tarinorum XXII ⁄ pro auro . . . . . uncias III tarini X.

Item cannata de argento due de aurate de opere ad filum cum Nactaris magnis IIII cum granatis zafiris et aliis lapidibus pro auro . uncie LXXX.

Vasa argentea:

Item Tallotoria VIII ponderis marcharum LXIIII . . . . uncie II ⁄

Item scutelle C. ponderis marcharum CC.

Item plactecte IIII ponderis marcharum VIII et unciarum I.

Item coperola IIII ponderis marcharum XII.

Item salcere XX ponderis marcharum XI et unciarum V ⁄

Item candelabra paria rotunda II ponderis marcharum VI tarinorum VII,

Item Capis per primendis Arangiis I ponderis marcharum I et unciarum VII.

Item vacilibus (?) par unum ponderis marcharum VIII uncie VII et gr.

Item saleria una ponderis marcharum III.

Item coclearia XX ponderis marcharum I et uncie VII.⁄

Item caffactrie (?) II ponderis marcharum L.III tarini VII⁄

Item nappi de argento simplices LXIII ponderis marcharum LX . . . . . uncie IIII.

Item candelabra magna II ponderis marcharum LIII tarinorum VII⁄

Item conca magna ad manicas .I. ponderis marcharum XXXII ⁄

Item scala de argento I ponderis marcharum XXX. . . . uncie II ⁄

Item cucumi II ponderis marcharum XXX.

Item predictarum marcharum sunt marcha argentei . . . . . d. XXX.I uncie III gr.

De quibus marchis C.LX. pro coperolis saleria bacillibus tafariis et candelabris magnis extimatis pro qualibet marcha uncie I tarini XVIII sunt . . . . . uncie C.L.VI

Restant marche CCC.LXXI uncie III et gr. que sunt ad racionem de uncia I et media pro marcha et uncie 557 VII tarinorum II sunt omnes in una suma auri uncie d CCC.XIII tarini III.

Item Canate II ad manitas intallate ad vites et flores de aurats et in coperolis earum sunt scuta VI niellats ad aquilas et in medio ponderis marcharum X unciarum IIII pro auro. . . . . uncie XVIII tarini X gr. V.

Item maraschi de aurati niellati VIII ponderis marcharum VIII tarinorum XV pro auro . . . . . uncie XX.

Item palle famitarole de argento niellate perforate II ponderis marcharum IIII et uncia I pro auro. . . . . uncie X.

Item brocha cristallina I minuta argento pro auro . . . . . uncie I.

Item frena de argento de aurata II pro auro . . . . . uncie LX.

Capella:

Grux una de auro de opere levato ad folia cum balassis safiris smiraldis safiris smiraldis et pernis orientalibus ponderis unciarum XL.VI tarinorum

XX pro auro . . . . . uncie C.

Angelus (?) de auro..... in medio pectorio zafiris granatis et topaciis ponderis unciarum XVII tarinorum X pro auro . . . . . uncie XXXII.

Item calix de argento de aurato unus cum patena ponderis marcharum II pro auro . . . . . uncie IIII.

Item Tumbulum de argento unum pondus marcharum I unciarum III ⁻⁄ pro auro . . . . . uncie II et gr.

Item ampulle de argento II ponderis marcharum I unciarum V pro auro. . . . . uncie II tarini XXV.

Item bussula de argento I pro conservandis hostiis ponderis unciarum V ⁻⁄ pro auro . . . . . uncie I et gr.

Item elefans unus pro reservando thure? munitus de argento cum naccara una ponderis marcharum I et unciarum VI pro auro. . . . . uncie VI.

Item Cona de argento una in qua sunt intrinsecus ymagines Jesu Christi. Sancte Marie Sancti Johannis et circumcirca de opere ad filum in qua sunt diversi lapides pro auro . . . . . uncie XV.

Item alia Cona de ligno munita cristallo ad ymagines pro auro , ... uncie II ⁻⁄

Item crux una de cristallo pro auro. . . . . uncie VI.

Item altare unum andaratum de jaspide munitum argento et in circuito de auratu uncie pro auro . . . . . uncie VI.

..... pretii omnium prescriptarum Johetarum et rerum autem uncie XV M. DCCC.XX. tarini VII.

XXXI.—1264. En lo pergamí n.° 1755 (Apèndix XXIX) al fer lo cambi d'hypotheques foren oblidades les viles de Caldes e Llagostera. Per lo present document es smenada aytal omissió.—*(Pergamí n.° 1787 de Jaume I.—A. C. A.)*

Noverint uniuersi quod Nos Infans Petrus Filius Illustri Jacobi Dei gracia Regis Aragonum Maiorice et Valencie Comitis Barchinone et Urgelli et Domini Montispesulani confitemur et recognoscimus vobis Domine Constancie filie Illustris Matfredi Regis Sicilie dilectae uxori nostre quod tempore quo vobiscum contraximus matrimonium assignavimus de voluntate et assensu predicti Domini Regis Patris nostris atque obligavimus et ypothecavimus pro dote vestra que est in suma quinquaginta milium unciarum auri Comitatum Rossilionis, Comitatum Ceritanie et Confluentis et Vallis Spirii, Comitatum Bisuldoni et de Pratis, Villas Calidarum et Lagusterie cum omnibus juribus et justiciis, rationibus et pertinentiis suis sicut hec continentur in instrumento inde confecto cuius series sic se habet. In nomine Domini nostri JhesuChristi anno ejusdem incarnationis millessimo ducentessimo sexagessimo secundo, scilicet Idus Junii. Pactorum declaracio pacem nutrit, sepelit materiam jurgiorum, et specialiter in matrimonii federe, in quo per parentele vinculum veri amoris et pacis concordia concordie puritas et puritatis integritas copulatur: Ideoque nos Jacobus Dei gracia Rex Aragonum, Maioricarum et Valentie, Comes Barchinone et Urgelli, et Dominus Montispesulani, et Nos Petrus Infans, ejusdem Domini Regis

filius, in presencia subscriptorum virorum obtimatum terrarum et Guidonis capitis porci judicis curie Montispesulani presenti scripto fatemur pro contractu matrimoni inter nos predictum Petrum et Illustrem Dominam Constanciam, filiam domini Matfridi Illustris Regis Cecilie, filiam, nos presencialiter recepisse et recepimus a vobis Domino Bonifacio de Aglano Egregio Comite Montisalbani et Avunculo dicti domini Regis Cecilie, speciali nuncio et procuratore ipsius, de quo *plene* (1) constitit numerantibus, solventibus, et assignantibus pro parte ipsius domini Regis Matfridi nomine dotis pro dicta Constancia filia ejus uxor nostri predicti Petri, inter aurum, argentum et lapides preciosos incastatos, ad pondus Regni Cecilie viginti quinque milia unciarum auri, videlicet, in auro, novem millecentum octuagintas uncias, et in aureo argenteo et lapidibus preciosis incastatis comuni estimacione extimatis, quindecim mille octingentas et viginti, ad dictum pondus, de summa quinquaginta mille unciarum, quas dominus Guiroldus de Porta, Dominus major de juvenacio, voluntate et consensu predicti domini Regis Aragonum prius nomine datis pro dicta Domina Constancia. Alia vero viginti quinque mille unciarum auri, tam in auro ponderato quam in auro, argento et lapidibus preciosis estimandis, idem dominus Rex Matfridus solvet nobis in terminis subscriptis videlicet; in festo Resurreccionis dominice primo futuro presentis quinte indiccionis in Civitate Janue, duodecim milia et quingentas uncias, et reliqua duodecim milia et quingentas uncias solvet vobis in eadem civitate in fine unius anni a predicto festo Resurreccionis numerandi. Licet dictus Dominus Rex Matfridus obligaset se soluturum nobis predicta viginti quinque milia unciarum auri reliqua brebiori termino, quare placuit nobis terminum ipsum dicto Domino Comiti, pro parte dicti domini Regis Matfridi, velut suo nuncio, prorrogare. Predictam autem quantitatem viginti quinque milium unciarum auri integraliter recipimus et penes nos habemus: Renunciantas excepcioni non numerate dotis, doli, et non electi aut ponderati auri, et excepcioni non electorum lapidum preciosorum, seu minus justa estimacionem estimatorum pro quibus dotibus sponte et expresse obligamus et inpignoramus eidem Domino Regi Matfridi, pro parte dicte Domine Regine Constancie, et eidem domine, Comitatum Rossilionis Comitatum Ceritanie et Confluentis et Vallis spirii, et Comitatum Besaudini et Pratis, Villas Calidarum et Lagustarie, cum omnibus juribus et rationibus suis, pro dicte dote. Si casus restitucionis acciderit, tali scilicet pacto: quod, si dictam dominam Reginam premori contingerat, integraliter predictam quantitatem quinquaginta milium unciarum auri [restituimus] (2) excepto eo quod dicta Domina Constancia legabit pro anima sua usque ad summam decem milium unciarum auri. Et si contingerit nos predictum Petrum premori, eadem demina superstite, sine comunibus legitimis liberis et prole, obligamus nos nostroque heredes eidem Domino Regi Matfredo et Domine Constancie integras predictas dotes, tam in pecunia quam in rebus estimatis, restituere; concessa eis licencia et plenaria potestate predictos Comitatus Villas et terras obligatas capiendi, possidendi et usufruendi, donec dotes ipse eidem Domino Regi et Domine Constancie vel eorum heredibus integre restituantur, et percipiant interim redditus et perventus ex hiis: et retentis ex eis pro victu et necessariis ejusdem domine, annuatim duobus milibus librarum turonen-

(1) plene. Aquesta paraula no consta en lo pergami n.º 1755.

(2) L. DE LA MARCHE. Vol. I pl. 426.

sium; reliquam quantitatem redditum computent ipsi in sortem dotium predictarum, contradictione nostra nostrorumque heredum seu successorum omnino remota. Item, quod si contingeret nos predictum Petrum premori, superstitibus nostris filiis et prole ex eadem Domina Regina susceptis, eadem domina tenebit et gubernabit comitatus et terras predictas, et percipiat redditus et perventus ex eis, et nutriet et gubernabit comunes filios usque dum pervenerint ad etatem viginti annorum, dum tamen eadem Domina ad secunda vota non convolet. Que omnia praescripta pacta promittimus et juramus bona fide servare, sine fraude et dolo, et in nullo contravenire, vel in aliquo praedictorum. Renunciante somni auxilio juris tam canonici quam civilis quo contra praedicta vel praedictorum aliquid venire possemus. Renunciantes etiam auxilio juris consuetudinarii. Unde ad futuram memoriam et praefati Domini Regis Matfridi et praedictae dominae Constanciae et ipsorum haeredum cautelam praesens scriptum publicum ex inde fieri jussimus per manum Raimundi d'Oscha publici notarii Montispesulani sigillis et subscriptionibus nobilium et dicti judicis, qui rogati interfuerunt, roboratum. Acta sunt haec sollemniter et laudata apud Montempesulanum, anno et dia praefixis. Ego Raimundus d'Oscha, publicus Montispessulani Notarius, praedicta omnia et singula mandato praedicti Domini Regis Aragonum et dicti Domini Petri Infantis, filii ejusdem, hoc scripsi, et ad majorem firmitatem et fidem in hoc praesenti instrumento apposui signum meum P..... Verum quia post praedicta, Dominus Rex Pater noster fecit ordinationem et divisionem regnorum et terrarum suarum inter nos et carissimum Infantem Jacobum fratrem nostrum et praedicti Comitatus Rossilionis, Ceritanaie et Confluentis et Vallis spirii et locus de Pratis devenerunt in partem et in hereditatem praedicti Infantis Jacobi carissimi fratris nostri. Nos de voluntate et assensu praedicti Domini Regis patris nostri ad vestram utilitatem et majorem securitatem respectum habentes ut in regnis et terris pro nostra haereditate nobis assignatis obligationem dotis vestrae praedicte habeatis: hanc vobiscum permutationem facimus quod pro omni obligatione et assignatione quae ratione dictae dotis vestra vobis facta erant in praedictis Comitatibus Rossilionis Ceritaniae et Confluentis et Vallis spirii (1) assignamus et obligamus et ypothecamus vobis de praesenti pro dicta dote vestra in Regno Valentiae Castrum et Villam de Paniscola, Castrum et Villam de Onda, Castrum de Almenar, Castrum de Uxo, Castrum et Villam de Exativa, et Castrum et Villam Alfandec de Marayanem, cum alqueriis villis ac pertinentiis et juribus suis universis (2) et etiam praedictum comitatum Bisuldoni et supradictas villes calidarum et lagustarie, cum omnibus juribus terminis et pertinentiis suis. Que omnia jure vestrae obligationis praedicte habeatis et teneatis. Ita tamen quod si contingerit vos premori nobis sine filiis ex nobis ambobus legitimae procreatis, tota dicta dos vestra revertatur ad Illustrem Regem Matfredum patrem vestrum exceptis decem milibus unciarum de quibus vestram possitis facere libere voluntatem. Si autem nos praemori vobis contingerit omnia praedicta vobis obligata habeatis et teneatis et omnes fructus redditus et perventus integre percipiatis. Ita tamen quod pro sumptibus et alimentis vestris habeatis et recipiatis quolibet anno de predictis fructibus et redditibus duo milia librarum turonen-

---

(1) [et Bisulduni et de Pratis et in Villis Callidarum et Logustariæ] Pergami n.º 1755.

(2) D'aci entró la fi del paragraph no es scrit en lo pergamí n.º 1755.

sium. Reliquan vero quantitatem dictorum fructuum et perventuum omnium habeatis et recipiatis vos et vestris successoris in solutionem sortis dotis vestrae praedictae. Qua quidem dote vobis soluta per perceptionem dictorum redditum et proventuum vel per solutionem vobis vel vestris factam ab haeredibus nostris, omnia praedicta castra comitatus villae et omnia alia quae vobis obligavimus pro dicta dote vestra nostris haeredibus integre revertantur. Item si filii ex nobis et vobis procreati post mortem nostram superessent, vos teneatis et habeatis praedictos comitatus castra et villas vobis superius obligatos, et percipiatis integraliter omnes fructus redditus et perventus ex eisdem comitatu Castris et Villis pervenientes pro sumptibus vestris et filiorum nobis et vobis communium; quos quidem filios nutratis et gubernetis quousque pervenerint ad etatem viginti annorum, dum tamen vos ad secunda non convoletis vota. Postquam autem filii pervenerint ad dictam etatem viginti annorum, vos ex fructibus et perventibus praedictorum castrorum Comitatus et Villarum habeatis dicta duo milia librarum quolibet anno, et residuum ipsorum redditum et perventuum recipiatis in solutionem dotis vestrae praedictae ut superius dictum est. Et ut praedicta maiori gaudeant firmitate juramus per Deum et ejus sancta IIII^or^ evangelia manibus nostris corporaliter tacta, praedicta omnia et singula inviolabiliter observare et non in aliquo contravenire. Ad haec nos Infans Jacobus filius praedicti Domini Regis de assensu et voluntate ejusdem Domini Regis patris nostri gratis consulte et ex certa scientia laudamus aprobamus et confirmamus omnia supradicta et singula ut superius continentur. Et ad majorem securitatem promittimus et juramus per Deum et ejus sancta quator evangelia mambus nostris corporaliter tacta quod numquam contra praedicta vel aliqua de praedictis veniemus per nos vel per interpositam personam aliquo jure vel aliqua ratione. Nos etiam Jacobus Dei Gratia Rex Aragonum, Majoricae et Valentiae Comes Barchinone et Urgelli et Dominus Montispesulani laudamus aprobamus et confirmamus vobis dictae Dominae Constanciae omnia supradicta et singula prout superius continentur. Et ut haec (1) majori gaudeant firmitate promittimus vobis et juramus per Deum et ejus sancta quator evangelia manibus nostris corporaliter tacta, quod contra praedicta vel aliqua de praedictis non veniemus. Immo ea inviolabiliter observabimus. In hujusmodi autem rei testimonium praesentem cartam sigillo nostro et sigillis dictorum Infantis Petri et Infantis Jacobi filiorum nostrorum fecimus roborari. Datum apud Barchinonam pridie idus Novembris anno Domini M° CC° L° X quarto.—Sig ✠ num Jacobi Dei gratia Regis Aragonum Majoricae et Valentiae, comitis Barchinonae et Urgelli et Domini Montispesulani, qui praedicta omnia laudamus firmamus et juramus. —Sig ✠ num Infantis Petri filii Illustris Domini Regis Aragonum, qui haec omnia supradicta laudamus firmamus et juramus.—Sig ✠ num Infantis Jacobi filii praedicti Domini Regis Aragonum qui haec omnia supradicta laudamus firmamus et juramus.—Testes hujus rei sunt Bernardus de Vico, Iudex ordinarius praedicti Domini Regis in Gerunda; Ferrarius de Minorisa, Iudex praedicti Domini Infantis Petri; Martinus Lopis de Bolas, notarius ejusdem Domini Infantis Petri; Guillelmus de Rochafolio de Montepesulano et Guillelmus Draperii, scriptor praedicti Infantis Jacobi.—Sig ✠ num Petri Marci Notarii publici Barchinonae qui in absentia dictae Dominae Constanciae de mandato dicti Domini Regis et dictorum Infantis Petri et Infantis Jacobi

(1) [praedicta]. Pergami n.° 1755.

haec scripsit et clausit cum litteris appositis in linea VII[a] ubi scribitur praedicti et in linea XIIII[a] ubi scribitur locus de pratis et cum litteris et emendatis in linea XXVI[a] ubi dicitur --supradictas—Die et anno quo supra.

XXXII.—**1264. L'infant En Pere cambia la vila e castell de Colpllyure donat en screix a sa muller Na Constança per 30.000 sous reyals de Valencia, anyalment. L'infant En Jaume consent.**—*(Pergami n.° 1786 de Jaume I.—A. C. A.).*

Noverunt universi. Quod nos Infants Petrus filius Illustris domini Jacobi Dei gracia Regis Aragonum Maiorice et Valencie Comitis Barchinone et Urgelli et Domini Montispesulani confitemur et recognoscimus vobis Domine Constancie filie Illustris Matfredi Regis Sicilie dilecte Uxori nostre quod tempore quo vobiscum contraximus matrimonium concessimus et asignavimus vobis in dodarium et pro dodario sive donacione propter numpcias Civitatem Gerunde cum judeis redditibus, justiciis, et omnibus pertinentibus eidem civitati tam in militibus quam in aliis Castrum etiam et Villam Canquiliberi cum hominibus juribus, justiciis, tenimentis et pertinentiis suis tam in militibus quam in aliis sicut hec continuetur in carta publica inde confecta cuius series sic se habet. In nomine Domini nostri Jhesu Christi anno ejusdem incarnationis millessimo ducentessimo Sexagesimo Secundo Scilicet idus Junii. Felix Copula facti comercii coniugalis cunctis est prestantior vinculis et contractibus dignior universis. Huius enim Copule Sacramentum ille rerum summus opifex et Conditor omnium conditorum ab ipsa mundi vagentis infancia dum prothoplausto sociam de sui parte Corporis sociavit necessaria provisione sentivit, ut sic utriusque sexus nexus insepparabilis per Caritatis unionem dulce suavitate connexus ac indissolubile fedus suo fervore deficientes reficiens homines per legitimos successores, quod nostre mortalitate quam in vicio natura contraxit per succesive prolis remedium continue succuratur. Eo igitur disponentes qui ab ipso mundi principio matrimoniale fedus disposuit; Nos Petrus Infans Domini Jacobi Illustris Regis Aragonum Maiorice et Valentie, Comitis Barchinone et Urgelli et Domini Montispesulani filius, vos Illustrem dominam Constanciam Illustris Domini Matfredi Magnifici Regis Sicilie filiam, nobis per consensuum mutuum de presenti in matrimonii copula legitime copulavimus, et ante fores Ecclesie Beate Marie de Tabulis in Villa Montispesulani astantibus prelatis comitibus, baronibus, militibus, et quam pluribus viris nobilibus et discretis vos annulo subarravimus ceterisque sponsaliorum sollempnitatibus adhibitis desponsabimus. Et quia dignum est nupciarum nostrarum tam festivum comercium donorum gracia redimiri, de mandato consensu et voluntate predicti Domini Regis Aragonum patris nostri per Cultellum flexum et per hoc presens scriptum ejusdem Domini Patris nostri et aliorum nobilium sigillis et attestacionibus roboratum, damus concedimus et tradimus vobis prefate Domne Constancie dilecta uxori nostre in dodarium et pro dodario Civitatem Gerunde integre cum judeis et redditibus, justiciis, et omnibus pertinentibus eidem Civitati tam in militibus quam in aliis. Castrum etiam et Villam Canguiliberi cum hominibus, juribus, justiciis, tenimentis et pertinentibus suis tam in militibus quam in aliis. Et a presenti vos in corporalem et veram possesionem ipsarum terrarum induximus, et eas cum pleno dominio habeatis et possideatis et usufruamini et ex hiis pro vestre voluntatis arbitrio

faciatis, nostra heredunque nostrorum contradictione remota: huius dodarii homines et vasalli a presenti vobis prestiterunt fidelitatis et homagii juramenta. Nos vero predictus Rex Jacobus Pater ejusdem Domini Petri, concessioni et traditioni ac ceteris que per eundem Petrum filium nostrum de eodem dodario acta leguntur sponte consentimus et firmamus, et uterque nostrum ipsas prenominatas terras dicti dodarii cum hominibus juribus et rationibus eisdem spectantibus convenimus et juramus et promittimus vobis stipulatione sollempni ab omnibus hominibus defendere et presentem donacionem illibatam servare. Ad cuius rei geste memoriam et inviolabile firmamentum presens dodarii scriptum exinde fieri jussimus per manum Raimundi Doscha publici Montipesulani notarii nostris (1), qui supra Regis Aragonum et Domini Petri ac aliorum testium qui rogati interfuerunt sigilis etsuscriptionibus roboratum. Acta sunt hec sellempniter et laudata apud Montempesulani anno et die prefixis. Ego Raimundus Doscha publicus Montispesulani notarius predicta omnia et singula mandato predicti Domini Regis Aragonum et dicti Domini Petri infantis filii eiusdem hec scripsi, et ad maiorem firmitatem et fidem habendam in hoc presenti instrumento apposui signum meum P ✠. Verum quare post predicta Dominus Rex Pater noster fecit ordinationem et divisionem regnorum et terrarum suarum inter nos et Karissimum infantem Jacobum fratrem nostrum eb predictum Castrum Canguiliberi a nobis assignatum et concessum vobis simul cum Civitate Gerunde in dodario seu donatione propter nupcias devenit in partem seu hereditatem dicti Infantis Jacobi fratris nostri: in emendam et concambium dicti Castri et Villa de Canguolibero damus et assignamus vobis in dodarium et pro dodario seu donatione propter nupcias in tota vita vestra de assensu et voluntate dicti Domini Regis Patris nostri in Civitate Valentia triginta milia solidum regalium Valentie. Que quidem triginta milia solidorum habeatis et recipiatis integre quolibet anno in redditibus et exitibus Tabule Albufarie et salis Valentie. Ita quod facta licitatione publice per vos vel per baiulum vestrum et per baiulum heredum nostrorum de predictis redditibus, retineatis et habeatis inde vos ad manum vestram dicta triginta milia solidorum. Reliquam autem quantitatem que supererit de dictis redditibus recipiant heredes nostri vel baiulus eorum. Praedicta vero triginta milia solidorum singulis annis recipienda et dictam civitatem Gerunde cum judeis et aliis hominibus et cum juribus et pertinenciis suis habeatis et teneatis post obitum nostrum in tota vita vestra. Volentes et mandantes quod Nobilis Eximinus Petri de Arenoso, Guillelmus Raimundi de Montecatheno, Petrus Ferrandi et Carrocius dominus reboleti cives etiam et habitatores Valentie jurent et homagium prestent vobis dicte Domine Constancie quod predicta triginta milia solidorum faciant vos habere et percipere singulis annis ut superius dictum est. Et ut predicta omnia maiore gaudeant firmitate juramus per Deum et eius sancta quator Evangelia manibus nostris corporaliter tacta predicta omnia inviolabiliter observare et non in aliquo contravenire aliquo jure vel aliqua ratione. Ad hec nos Infans Jacobus filius predicti Domini Regis de assensu et voluntate ejusdem Domini Regis patris nostri gratis consulte, et ex certa scientia laudamus approbamus et confirmamus omnia supradicta et singula ut superius continentur. Concedentes et promitentes vobis predicte Domine Constancie quod si predictus Infans Petrus Karissimus frater noster decederet sine filiis legitimis, quod absit, et contingeret nos ei succedere in regnis et terris suis faciemus vos tenere et habere et posi-

(1) nostri (?).

dere in pace in tota vita vestrat predicum dodarium vestrum seu donationem propter nupcias. Et si forte aliquo casu contingeret de jure vel de facto quod vos non possetis habere predictum dodarium vestrum seu donationem propter nupcias in tota vita vestra redeatis ad primum dodarium vestrum seu donacionem propter nupcias et vestra propria auctoritate positis capere et accipere Castrum ei Villam de Canguolibero sicut vobis superius fuerat assignatum sine contradicione nostre et heredum nostrorum. Et ad maiorem securitatem juramus per Deum et ejus sancta IIII^or^ Evangelia manibus nostris corporaliter tacta hec omnia supradicta attendere et observare et non in aliquo contravenire. Nos etiam Jacobus Dei gratia Rex Aragonum Maiorice et Valencie Comes Barchinone et Urgelli et Dominus Montispesulani, laudamus, approbamus, et confirmamus vobis dicte Domine Constancie omnia supradicta et singula prout superius continentur. Et ut predicta omni maiori gaudeant firmitate promittimus vobis et juramus per Deum et eius sancta IIII^or^ Evangelia manibus nostris corporaliter tacta quod contra predicta vel aliqua de predictis non veniamus; immo ea inviolabiliter observamus. In huiusmodi autem rei testimonium presentem cartam sigillo nostro et sigillis dictorum Infantis Petri et Infantis Jacobi fecimus roborari. Datum apud Barchinonam pridie Idus Nobembris anno Domini M°CC sexagesimo quarto. —Signum ✠ Jacobi Dei gracia Regis Aragonum Maioricarum et Valentie, Comitis Barchinone et Urgelli et Domini Montispesulani qui hec laudamus firmamus et juramus.— Signum ✠ Infantis Petri filii Illustris Domini Regis Aragonum supradicti qui predicta omnia laudamus firmamus et juramus. —Signum ✠ Infantis Jacobi filii predicti Domini Regis qui predicta omnia laudamus firmamus et juramus. Testes huius rei sunt Bernardus de Vico judex ordinarius Domini Regis in Gerunda, Ferrarius de Minorisa judex predicti Domini Infantis Petri, Martinus Lopis de Bolas notarius ejusdem Domini Infantis Petri, Guillelmus de Rochafolio de Montpesulo et Guillelmus Draperii Scriptor Domini Infantis Jacobi.—Sig ✠ num Petri Marci notarii publici Barchinone qui in absencia predicte Domine Constancie de mandato dicti Domini Regis et dictorum Infantis Petri et Infantis Jacobi hec scripsit et clausit cum litteris rasis et emendatis in linea undecima ubi dicitur terrarum et cum litteris appositis in linea XIIII ubi scribitur Notarii die et anno quo supra.

XXXIII. — **1264. Lo rey En Jaume declara ésser satisfet d'En García Ortiz embaixador séu prop lo rey de Tuniç e'l rey de Sicilia e de la quantitat rebuda d'aquest.**—*(R. 14, fol. 61, v.—A. C. A.).*

Reconoscimus et confitemur vobis nobili et dilecto nostro Garcia Ortiç de Asagranes a vobis esse bene paccatos et contentos ad nostri voluntate de missatgeria quam pro nobis fecistis ad Regem Tunicii et etiam de missatgeria quem similiter pro nobis fecistis ad Regem Manfredum et de omnibus illis Tribus milibus et centum quinquaginta unciis auri quas ab eadem Rege Manfredo pro nobis habuistis et recepistis et de omnibus aliis quibuslibet quem in missatgeris predictis fecistis vel ratione aliqua aministrastis. Ita quod de caetero, nobis nec nostris, nihil teneamini compotum reddere vec aliquam aliam rationem. Immo, vos et vestros et omnia bona vestra inde clamamus quitios et penitus perpetue absolutos. Datum Barchinone IX Kal augusti anno domini M.CC LX quarto.

XXXIV.—**1265. Lo rey En Jaume confessa deure a n'En Johan Gonzalv 1.350 sous per despeses de son fill En Ferràn Sanxes llavors qu'anà a Sicilia.**—*(R. 14, f. 51, v.—A. C. A.).*

Nos Jacobus, etc. Recognoscimus et confitemur debere vobis fideli nostro Johanni Gonzalvis mille trescentos et quinquaginta solidos jaccenses pro quibus constituimus debitores vobis pro dilecto filio nostro Ferrando Sancii quos ipsos vobis debebat pro bestiis et rebus aliis quas habebat a vobis quado ipsum missimus ad partes Cecilie, quos denarios assignamus vobis et vestris habendos et percipiendos in primo monetatico quod homines ville et aldearum Calatayubi nobis solvere tenentur, eo quia predictos denarios vos recipere debeatis in caloniis dictarum aldearum pro Fferrando Sancii predicto et nos dictas calonias emparavimus a vobis et eas dedimus Karissimo filio nostro infanti Petro et postea ipsos vobis assignamus in monetatico aldearum Daroce set ipsum monetaticum nos dedimus et solvimus in aliis necessariis nostris. Mandantes et cetera. Datum Exee VII Idus Aprilis anno domini M.CC.LX quarto.

XXXV. —**1265. Lo rey En Jaume recomana son embaixador En Raymond de Conques prop del rey Manfrè e del Soldà de Babilonia a sos vassalls a fi de que'l tractin com si fos sa mateixa persona reyal.**—*(R. 13. fol. 175, v.—A. C. A.).*

Dilectis et fidelibus suis universis tam subditis nostris quam aliis ad quos presentes prevenirent. Salutem et gratiam. Cum dilectum et fidelium nostrum R [aymundum] de Conques burgensem ad illustrem Regem Matfredum et ad soldanum Babilonie transmitamus pro negotiis nostris Rogamus dicimus et mandamus vobis quatenus eundem diligatis et honoretis et eundem et navem suam manuteneatis et deffendatis contra eas personas sicut nos personaliter faceretis. Taliter facientes quod de vobis se nobis valeat collaudare et fidelitatem vestram valeamus inde merito commodare. Datum in Calataiubi XIIII Kal. Junii anno domini M° CC° LX° quinto.

XXXVI. — **1265. Document de comptes entre l'infant En Pere e En Raymond Romeu, per certa quantitat qu'En Gelabert de Cruhilles rebé del rey Manfrè.**—*(R. 17, fol. 105, v.— A. C. A.).*

Sexto Kalendas Septembris Anno Domini M° CC° LX. quinto Computavit R [aimundus] Romei cives Barchinone cum Gelaberto de Crudillis mandato domini Infantis in Valencia de quinque millia uncis auri quas pro eodem domino Infante receperat a Rege Cicilia et de duobus milia CCCCLXXX solidos quos reciperat apud Barchinonam quando ivit apud dictum regem Matfridum.

In primis solvit pro joyis redimendis que erant pignori (1) apud Montempesulanum. IIII. millia CCC.XL.III uncias XIII tarinis et terça inter capitale et interesses.

Item expendit dictus R. Romei in expensis ipsius et mercatorum quibus dicte joye erant obligate dum fuerit in terra predictis Regis Matfredi vide-

(1) pigneratis (?).

lizet de secundo die Mensis Septembris in qua intravit terram dicti Regis Matfridi usque ad XVI diem Madii in qua recessit de dicta terra C.XX.VI uncias, XVII terinis minus terça.

Summa de eo quo solvit et expendit pro domino Infante, IIII millia, CCCC, LXX uncias.

Et sic remanent de dictis V millia uncias , ... D.XXX uncias.

Quas D.XXX uncias cambivit (1) dictus R. pro malgarensis et faciunt ad rationem XL III solidos malgerenses pro qualibet uncia— XXII milia DCC.LXXXX solidos malagarensis. Quos XXII milia DCC.LXXXX. solidos malgarenses cambivit dictus R. pro Barchinonensis ad rationem III denariorum pro libra denariorum Barchinonae et sic deducto dicto cambio quod est CC.LXXX.V solidos minus III denarios. Et sic remanent de dictis V millia unciis, XX.II millia DV solidos III maales Barchinonae. Item remanent dicti II millia CCCC.LXXX solidos quod recepit apud Barchinonam. Et sic remanent inter totum, viginti IIII millia DCCCC.LXXX.V. solidos III maales barchinonenses.

De quibus solvit Martino Lupi de Bolas II Millia solidos quos recepit pro eo Jacobus de Linars.

Item solvit G. de Boscho et Bernardo de Peralada pro quitatione Barchinone ipsorum et aliorum, ... XVIII millia solidos.

Item Petro Ferrarii civi Barchinone. . . . . III millia solidos.

Item solvit antequam recedens de Barchinonae quando ivit apud dictum Regem Cicilie in navilio (?) ligni in quo ibit—CCC bisantios qui faciunt ad rationem III solidos et III obolos pro quolibet besantio D.CCCC.XXX.VII solidos VI denarios.

Item donali lo seyor Infant per unes vestedures. . . . CCXX solidos.

Item solvit de mandato domini Infantis Poncio de Buyo — CCC.XL.IV solidos quos dominus Infantis debebat ei cum albarano et recuperavit albaranum.

Item solvit Poncio de Bogione et Bartolomeo Galgayu et belloto procuratoribus mercatoriorum pro missionibus quas [fecerant]? CCXXXI solidos VIII denarios.

Item costà vianda que mes el leyn per si e per los mercaders—CC.LXXXII solidos II denarios.

Item donà en I gunio que aportà de Montpestler al seyor Infant—XXV solidos.

Item despes de pus que fo tornat en Aygues-Mortes e venc al Seyor Infant a Valencia e puys torna a Montpestler ales joyes e puys de Montpestler torna al seyor Infant a Alacant ab loger de barches e de I troter quil avia seguit tot lo viatge—DCCC.LX.I solidos VIII denaris.

Item aportà a Madona coses de Montpestler qui costaven CCC.XV solidos dels quals li pagà En Matheu L solidos regales e axi romanen — CC.LX solidos barchinonenses

Item LXXX solidos pro quitatto d'Alacant e d'aytant com estech a Valencia e despesà entro a Barcelona.

Summa omnium datarum et expensarum quas R. Romei fecit de dictis XXIIII millia. DCCCC.LXXX.V. solidos III maales barchinonenses — XXVI millia CC.XL.II solidos.

Et sic restant quod dominus Infans debet tornare dicto Raimundo Romei —Mille CC.L.VII solidos.

---

(1) cambiavit (?).

XXXVII. — **1265. Stat de comptes entre l'Infant En Pere e En Raymond Romeu, dessus 5.000 unces rebudes del Rey Manfrè.**— *(R. 17, fol. 106.—A. C. A.).*

Nos Infans Petrus etc. Recognoscimus et confitemur vobis fideli nostro Raimundo Romei civi Barchinonae quod venisti nobiscum ad rectum et legalem compotum de illis Quinque millia unciis auri quas recipistis in Cicilia pro nobis ab illustre Rege Matfrido inter quibus redimistis de mandato nostro joyas contentas et expressas in quodam publico instrumento facto per manum Berengarii F. Montispesulani notarii anno Incarnationis Domini M.CC.LX.III nonas Septembris quod instrumento est ruptum et cisum quos quidem joyas vir nobilis et dilectus noster Gilabertus de Crudillis de mandato nostro pignori obligaverat apud Montempesulanum et eas omnes joyas nobis aportastis et tradidistis et totum id quod superfuit de dictis V millia unciis auri nobis restituistis et dedistis. Ita quod penes nos nichil remanet ad solvendum vel restituendum. Item venistis nobiscum ad rectum et legalem compotum de duobus millia CCCC.LXXX. solidos quos recepistis de mandato nostro in Barchinona et satisfacistis inde nobis at voluntatem nostram et mandatum. Et quia de predictis V millia [unciis] joyis et dictis duobus millia CCCC.LXXX. solidos bene paccati sumus et contenti renunciantes exceptione non numerate peccunie et non recepte et errori cauteli facimus inde vobis et vestris perpetuo de predictis omnibus finem et pactum de non petendo et absolvimus inde vos et vestros et omnia bona vestra. Ita quod ratione predicta non possimus vos vel bona vestra petere exhigere vel in causam trahere aut in aliquo convenire (1). Imno sitis inde nos et vestri cum omnibus bonis vestris libere et perpetuo absoluti. Sic melius dici potest et intelligi at vestrum vestrorumque salvamentum et bonum intellectum. Datum Valencia V Kalendas Septembris anno Domini M.CC.LX. quinto.

XXXVIII. — **1265. Stat de comptes de l'Infant En Pere ab En R. Romeu per les despeses de son viatge a Sicilia.**—*(R. 17, fol. 106, v. —A. C. A.)*

Nos Infans Petrus, etc. Recognoscimus et confitemur nos debere vobis Raimundo Romei predicto nongentos viginti duos solidos barchinonenses quos solvistis et expendistis pro nobis ultra quinque millia uncias auri que vobis ab Illustrem Regem Cicilie recepistis et ultra duomillia CCCC.LXXX solidos quos accepistis pro nobis in Barchinona quando missimus vos ad predictum Regem Cicilie. Item debemus vobis CC.LX. solidos heiusdem monete qui restant vobis ad solvendum D.CCC.XV solidos malgarenses quos vobis debebamus pro rebus quas aportastis Karissime Infanti C[onstancie] uxori nostre de Montepesulano. Item debemus vobis LXXX solidos pro quitatione vestra et expensis usque Barchinonam. Et sic sunt in summa mille CC.L.VII. solidos. Quos promittimus vobis solvere in pace. Datum Borriane IIII Kalendas Septembris anno Domini M.CC.LX. quinto.

DANIEL GIRONA.

(1) contravenire (?).

ERRATA.—Plana 266. Document IV.—Les paraules en lletra itàlica deuhen èsser sols les següents: *matrimonii Infantis Petri filii nostri et filie vestre prout inter nos et nuncios vestros quos ratione...*

Plana 271. Document XV.—1.ª línia, diu: «Quod vos Bonifacius de Aglano»; ha de dir: «Quod nos Bonifacius de Aglano».

Repàs d'un Manual notarial del temps del rey En Jaume I [1]

A un recó de la provincia de Tarragona, confinant ab la de Barcelona y la de Lleyda, hi ha la vila de Santa Coloma de Queralt, que té moltes coses per delectar al artista, al arqueòlech y al excursionista que volen visitar-la ab poques hores.

No es de les menys notables l'arxíu parroquial rublert de llibres vells y rancis, en los quals, entre molta farda inútil, s'hi trova abundancia de noves històriques, no sols de la vila, sí que també de tota la comarca.

Aquests llibres són, en sa inmensa majoría, Manuals notarials.

Durant molts segles los rectors eren també notaris públichs, com sab tothòm. Era, donchs, natural que-ls protocols de les escriptures que autorisaven com a notaris, se conservessen en los arxíus parroquials, essent per açò aquests arxíus una rica mina de documents per la historia local.

No sé ahónt he caçat la nova de que lo gran rey En Jaume I fou qui manà primerament que en los arxíus parroquials o no parroquials s'hi arxivessen les notes o aprissies de tots los documents que s'hi autorisassen. Si açò es veritat, no sería aquesta la menor de les glories del gran rey.

Lo que es cert, que los Manuals del nostre arxíu parroquial començan en 1240, en plena època del rey En Jaume.

Serà objecte de la present memoria l'estudi del primer y més antich d'aquests Manuals, que conté documents compresos entre-ls anys 1240 y 1261.

Aquest Manual conté uns 600 documents, que consistexen en compres-vendes, àpoques, préstechs de diner o de blat, etz., pactes matrimonials, testaments, enfeudacions, empenyoraments, es dir, tot

(1) Arxiu parroquial de Santa Coloma de Queralt.

lo que contenen los Manuals o Protocols dels notaris actuals, més alguns actes especials de les costums y manera d'ésser dels temps feudals.

Jo dexaré de banda tot lo demés, pera fer notar solzament lo propri y característich de la època mitjeval.

Per posar algún ordre en aquest treball, lo dividiré en dues seccions, que seràn: 1.ª Actes senyorials; 2.ª Actes populars.

I

ACTES SENYORIALS

Per vía de ilustració a molts dels documents que figuran en la present memoria, convé dir quatre mots de la historia local.

La comarca de Santa Coloma de Queralt fou reconquerida del poder dels serrahins per Wifret lo Pilós a fins del segle IX (1).

Son nét lo comte Borrell, en 976, ven a Guitart lo castell de Queralt, principal de la comarca, y en l'acta de venda, parlant d'aquest castell y son extensissim terme, diu: «*Advenit ad me Borrellus comes per aprisiones quas fecit avus meus Wifredi quondam comiti*». Diu també que llavors lo terme d'aquest castell estava al extrém de la Marca, confinant ab Espanya, ó sia ab lo territori que encara posseien los serrahins.

Vuyt anys després, 894, se trova instalada en aquesta comarca a la nobilíssima familia de Cervelló en la persona d'Ansulf de Cervelló, casat ab Druda (2). Y d'aquí avant aquesta familia, refundida més tart ab la de Castro y finalment ab la de Medinaceli, domina en dita comarca dés de Montargull y Santa Coloma fins al terme del gran monestir de Stes. Creus, un territori d'unes sis hores d'extensió, fins al començ del segle XIX, quan s'aboliren les jurisdiccions senyorials.

De la familia de Cervelló descendeix la de Queralt. Lo primer que s'anomena ab aquest apellido es lo famós Guillém Bernat de Queralt, fill de Bernat Sendré de Cervelló y de sa muller Guixol, noble turbulent que tan mal temps donà al Capítol de la Seu de Vich, segons explica lo P. FLÓREZ en la *España Sagrada* y lo Degà MONCADA en l'*Episcopologi vicense* (3).

De la familia de Queralt, senyora jurisdiccional de Santa Coloma y altres pobles vehins en la època del rey En Jaume I y fins al segle XIX,

---

(1) Vegis *Historia de la villa de Santa Coloma de Queralt*, p. 21.

(2) Cart. de S. Cugat del Vallès, fol. 2. — RIBERA. *Gen. de la fam. de Cervellón*, p. 57.

(3) Que Guillém Bernat de Queralt procedeix de la familia de Cervelló ho demostra lo P. MANUEL MARIÁN RIBERA en sa *Geneología de la nobilíssima familia de Cervellón*, p. 97, 98, 100 y 101.

descendeix la familia noble de Timor, de la que parlarèm també en la present memoria.

Y prou de procmi.

***

Any 1259. — *Aljama de Carricola y de Montes.* — *Nomenament d'alamí.* — ¿Qui diría que en un arxíu de Segarra s'hi trova un document qu'interessa a dues petites poblacions del reyalme de Valencia?

Jo no sabía la existencia d'aquestes: llurs noms me vingueren de nou. Prench lo *Diccionari geogràfich d'Espanya* d'En Madoz y trovo: — *Carricola,* prov. de Valencia, partido de Albayda; «*en la cumbre de un montecillo se eleva la gran torre que toma el nombre del pueblo, obra de moros, y de ella se divisa el castillo de Játiva, que dista três leguas*».

«*Montes (mas de), granja con alc. p. de la prov. de Valencia, partido de Liria, término jurisdiccional de Ribarroja*».

Diu lo document: «Que G. de Vallelara y Berenguer de Timor com a marmessors del testament de Ramon de Timor, arrenden a Mafomet Huarat Ganim, a Iucef Huarat *Zoot* (?) y a Iafiel Amoscla, artisans de Montes y a tots los serrahins de Carricola y de Montes que vulguen pendre part en aquest arrendament, les rendes totes que'l difunt Ramon de Timor cobrava en aquelles poblacions.

»L'arrendament es per tres anys. Los arrendataris pagaran cada any 900 sous, y tindran obligació de guardar y defensar la torre a llurs costes. Data: III kal. Sept.»

Segueix un altre document en que dits marmessors nomenan alamí de tota la honor qu'era de Ramón de Timor, ço es, de Carricola y de Montes al esmentat Mafomet Huarat Ganim, manant a tots los moros y serrahins que'l regoneguen per alamí y li donen sos drets de la metexa manera que-ls cobra l'alamí de Carbonera. (-III. kal. Sept.) (Doc. I.)

Aquests dos documents porten la data del any 1259, vintiún anys després de la conquesta de Valencia. Ramón de Timor sería un dels molts nobles catalans que contribuiren a élla, tocant-li en lo repartiment del territori conquestat los drets aquí esmentats sobre la aljama serrahina de Carricola y de Montes, que li valien la renda anual y no petita de 900 sous.

1261. — *Enfeudament del castell de Montagut.* — Aquest castell dista unes tres hores de Santa Coloma. Arnau de Queralt, l'any 1261, lo dóna en feu a son fill Ramón perpetuament. No diu ab quines condicions. Serà una donació o heretament. Salva lo dret dels senyors; lo qual indica que lo donador no n'era senyor absolut o alodial. Figuran com testimonis alguns nobles de la comarca, que són Ramón de Cocala, G. de Sta. Coloma, P. A. de Pontils y Berenguer de Viure. (Doc. II.)

1260. — *Enfeudament del castell de Pomar.* — Lo tenía en feu Berenguer de Pomar y regoneix per senyor alodial a Berenguer de Queralt. Axis ho regoneix lo feudatari ab lo present document, prome-

tent ferne la corresponent escriptura dictada per fra Pere de Queralt. (Doc. III)

1260. — *Enfeudament del castell de Savélla.* — G. de Vallclara enfeuda a favor de Er. (Ermengol?) de la Goda la carlanía de Savélla tal com la tenía Berenguer de Savélla. Salva los drets que hi tenía dona Berenguera de Savélla y los drets del senyor alodial, especialment la tercera part del preu en favor d'aquest senyor, cada vegada que's vendrà aquesta carlanía (Doc. IV.)

1241. — *Senyalament y limitació dels drets senyorials sobre la vila de Santa Coloma.*—N'era senyor Pere de Queralt casat ab la noble Dona Berenguera de Cervelló. Confessa en la present escriptura que sos passats solien exigir arbitrariament les prestacions personals de jova, tirada, batuda y tragi. Regoneix que açò era injust: «*recognosco quod erat injustum*». D'aquí avant qui tingui un parell de bous, farà una jova; qui tingui egues (no diu quantes), farà dues batudes; qui tingui ase.... (no's pot llegir què prestarà): qui tingui un bou farà una jova.... No-s pot traure lo sentit d'altres prestacions, per estar esborrada la escriptura. Oboleix la privació o limitació que teníen los habitants de la vila de vendre llur vi. Los eximeix de pagar quésta. Fa constar la obligació d'assistir-lo en les hosts y cavalcades y de pagar los censos paetats per los horts y les cases que éll los havía donat. S'obliga lo senyor a donar menjar a estil de la terra a les persones y besties quan trevallaràn per éll. Firma també aquest document Dona Berenguera, y com a testimonis alguns nobles de la terra. (Doc. V.)

1259. — *Drets senyorials.* — Per un acte anterior un home devia haver-se obligat a residir al mas Agaçó, del terme de Santa Coloma. D. Pere de Queralt senyor de la vila l'eximeix d'aquesta obligació mitjançant la entrega de 20 sous, a condició de que l'eximit cuide de fer prestar al dit senyor «la jova, tirada y batuda de costúm, y que en cas de que'l senyor estigue en guerra llavors l'eximit haurà de residir personalment en aquell mas ab un altre home. (Doc. VI.)

1241.— *Obligació de plantar arbres: ban per la defensa de la proprietat.*—Lo meteix D. Pere de Queralt, senyor de la vila, mana als vehins d'aquesta: Que qui serà trovat en hort, vinya o arbre fruyter d'altri, pagarà de ban 12 diners si es de dia, y 5 sous si es de nit, y si no paga tindrà pena d'assots o d'ésser posat al costell (cast. *cepo*). Si s'hi trova una bestia grossa d'altri, aquèst pagarà 4 diners, si una bestia petita pagarà 2 diners. Qui trencarà un arbre fruyter pagarà 5 sous. Tot vehí estarà obligat a plantar cada any deu arbres en sa heretat, ço es, cinch figueres, y cinch altres arbres. (Doc. VII).

Aquest ban de plantar arbres no podía durar gayres anys; d'altra manera dintre pochs anys haguera estat impossible la sembra de blat y demés cereals, qu'es y era llavors lo principal fonament de la alimentació.

1243.— *Hòmens de remença.*— Algunes frases d'alguns documents donen a entendre que aquí tenían també hòmens o pagesos de remença. Per exemple: un home ven per 300 morabatins una proprietat que

tenía a Claramunt «*ab tots los hòmens y dones que hi ha en élla*». En altre document Dalmau de Timor y sa muller Gueraua manlleven 300 sous a Bernat de Soler, y en penyora donan totes llurs rendes que com a senyors cobraven del poble de Guialmons «*ab tots los hòmens y dones*». (Doc. VIII).

En altre document del 1245 Martí d'Olceyó de Bufagranyes afiança devant de D. Pere de Queralt a Pere Tarascó que aquest no-s mourà del castell de Queralt, y si marxa o bé l'Olceyó farà tornar-hi lo Pere Tarascó, o pagarà a D. Pere mil sous. (Doc. IX).

1260.— *Guerra entre nobles: cavalcada.*— Arnau de Timor feu una cavalcada ilegal contra los habitants de Combardís robant-los lo que pogué. Mort Arnau de Timor, son fill fra Pere de Queralt (tinch entès qu'era templer) entrà en pactes ab lo noble Berenguer de Zaguardia, que devía ésser lo senyor de Combardis, per indemnisar lo dany causat per son pare, dany estimat en mil sous que paga fra Pere de Queralt. Lo meteix fra Pere pagà a Pons de Timor 600 sous que li devía, no diu per què. Pagà també a Arnau de Beliana 25 morabatins per una fiança que havía feta son pare l'esmentat Arnau de Timor, en favor de G. d'Aguiló. (Doc. X).

1243.— *Guerra entre nobles; seguretat personal.*— D. Pere de Queralt devía estar en guerra ab lo noble Ramón de Cardona. D. Pere tenía apresat a dos hòmens de Sant Martí Sesgleyoles, que éll creya qu'eren hómens del Cardona. Tres hòmens de Veciana afiançen als dos presoners de St. Martí assegurant que no són de la jurisdicció del Cardona ni de cap altre enemich de D. Pere, sóts pena de mil sous. (Doc. XI).

1261.— *Amigable composta entre dos nobles.*— Guerau de Timor y Bernat de Pontils qüestionaren sobre varies coses, especialment sobre-ls castells de Pontils y de Guialmons. Finalment fan les paus, imposant-se un y altre silenci perpètuu sobre totes qüestions. (Doc. XII).

1246. — *Guiatge.* — Era un document que otorgaven los nobles, com a poderosos y gent de guerra, obligant-se a pendre sóts llur protecció y defensa, alguna persona inferior a ells, a sa familia y sos bens. Solía la persona *guiada* obligar-se a pagar al guiador cada any un módich cens, per exemple: una lliura de cera, una lliura de pebre, uns esperons, o alguna petita quantitat de diner. En lo guiatge que tinch a la vista lo noble Ramón de Timor, a instancies de Guerau de Savélla y de Bernat d'Olorda guía la casa del Bort d'Olorda y a sos bens. No diu quín cens pagarà. No s'obliga a defensar-lo y lo trova defensant-se ell meteix ab armes. Lo guía també en nom de Guerau de Granyena; ço es, promet que-l defensarà també dit noble Guerau de Granyena, però sols fins a Nadal. Lo guiatge es otorgat a 25 de Maig. (Doc. XIII).

1261. — *Fiança carceraria.* — D. Pericó de Queralt tenía pres a Mateu Pellicer (*Pelliparii*). Uns amichs d'aquest se presentan al senyor demanant la llivertat del pres, obligant-se a presentar-li viu o mort quan lo senyor lo reclamarà, sóts pena de 3000 sous. (Doc. XIV).

Altres particulars afiancen a Pere Soler de Rocamora, que tenia pres lo meteix senyor, ab iguals condicions. (Ibid.) Y altres afiancen a Pere den Oliva, sóts pena de cent florins (C. aureos.) (Doc. XV).

1241.—*Multa per traure 'l coltell.*— Guerau Argenter paga 30 sous de multa al Senyor de Santa Coloma per haver tret son coltell en actitut de ferir, trovant-se a la plassa de dita vila. (Doc. XVI.)

1241.—*Poblar la vila.*— Tots los senyors tenien gran afany en poblar o aumentar la població de llurs viles; perque cada habitant era un contribuyent, que aumentava la riquesa del senyor. En lo document que tinch á la vista Guerau Esteve promet al senyor de Santa Coloma D. Pere de Queralt, que no s'exirà de sos dominis ni traurà d'ells sos bens, ni-ls portarà a la nova població que l'Esteve havía feta a la frontera d'Espanya (del territori dels moros). (Doc. XVII).

1241.—*D. Pere de Queralt passa comptes ab son batlle.*— Y confessa que no sols no li deu res lo batlle, sinó que ell D. Pere encara queda a deure al dit batlle, que-s deya Pelegrí, 370 sous, assignantli per cobrarlos les rendes que percebia de Bellprat. (Doc. XVIII).

1260.— *Deveses de conills.*— Se veu que la caça era un privilegi que-s reservaven los senyors. Per ço D. Pere de Queralt concedeix a Borràs den Pascal permís per caçar en son camp del Mariscot (partida de terme avuy dita *Moriscot),* convertit en devesa per caçar conills. Es d'advertir que-l camp era propietat den Borrás y no del senyor. Borràs s'obliga a donar al senyor un conill cada any per Nadal. Ningú podrà caçar en aquella devesa sens permís den Borrás, sóts pena de 5 sous si es de día, y de 60 sous si es de nit. (Doc. XIX.)

Lo meteix D. Pere de Queralt concedeix a Bernat Espelta una altra devesa de conills. Cens anyal, un parell de conills ab pell (unum par cirogrillorum cum vestibus), que-s pagaràn per Nadal.

Guerau Bellull concedeix al meteix Bernat Espelta un'altra devesa al costat de la propria del dit Bernat, pagant un conill vestit cada any per Nadal. Bellull fa tal concessió perque la que éll devía haver obtingut del senyor, es de suposar que l'autorisava per permetre qu'altres cacessen en sa propia devesa. (Doc. XX).

1243.—*Pere de Queralt enfeuda un mas.*—L'enfeuda éll y sa muller Berenguera, a Donat, y li dóna de franch, sens pagar-ne cens, podent-lo transmetre també franch als fills que tinga de sa muller Gueraua, filla den Pellicer. (Doc. XXI).

1242.— *Pere de Queralt dóna un hort a cens.*— Lo donatari es Bernat de Sorells. Cens, un parell de gallines cada any per Nadal, y vuyt sous d'entrada. (Doc. XVII).

1260.—*Bremon de Montpahó compra un mul al rector Arnau de Meyans.*—Preu 290 sous. N'hi queda a deure 90. Es testimoni D. Pere de Queralt. (Doc. XXIII).

1260.— *Bernat de Tous compra un cavall a Pons de Queralt.*— No diu lo preu. Li queda a deure 100 sous. Lo cavall era de color *nigri balzani.* (Doc. XXIV).

1240.— *Valor de la moneda.*— D. Pere de Queralt devía una quan-

titat de diners a Pere de Timor. Per cobrarla degué assignarli les rendes que D. Pere de Queralt tenía al castell de Figuerola. Lo document que tinch a la vista detalla los fruits que havía cobrat lo de Timor y llur preu: y diu:

« 5 migeres d'ordi, preu de quiscuna 4 sous y 2 diners,
» 5 migeres d'espelta, preu de quiscuna 3 sous y 5 diners,
» 5 $^1/_2$ parells de gallines, preu del parell 14 diners,
» 4 fogaces, valor de totes 8 diners.
» 1 quarter de vi, 8 diners.
» 2 pernes (pernils), quiscuna 3 $^1/_2$ sous». (Doc. XXV).

II

ACTES POPULARS

1260.—*Pactes matrimonials.*—En Bort den Pere de Timor se casa ab Er. (Ermesendis?) Nicolava. Li assigna l'escreix de 200 sous. Si tenen fills del present matrimoni, l'escreix (sponsaliciun) passarà als fills. Si no-n tenen, passarà als hereus del Bort, menys 50 sous, dels quals podrà disposar Ermesendis. Pactan partir-se per meytat les compres y adquisicions que facen durant lo matrimoni, de la qual meytat quiscun serà lliure disposador. (Doc. XXVI),

1261.—*Pactes matrimonials.*— Berenguer Pelegrí se casa ab Barquinona. Li assigna l'escreix (sponsalicium) de 150 sous, que passaràn als fills del present matrimoni. Si no-n tenen, passaràn al herèu del donador, exceptant 50 sous de que podrà ella disposar a ses voluntats. Pactan sobre compres y millores com en los pactes del Bort de Timor.

Es de notar que també Barquinona senyala escreix a son marit, cosa desacostumada. Es de 100 sous, que passaràn als fills del present matrimoni; però a falta de fills tornaràn tots als herèus de la donadora. (Doc. XXVII).

1259.—*Pactes matrimonials.*—Pere Reurich se casa ab María, filla de Guilleuma Texidora. La mare d'ell, María Reurica, li fa donació de tots sos bens, ab pacte d'habitar junts. En cas de separació se partiràn aquestos bens, la meytat per la mare y l'altra pel fill. Al morir la mare tots los bens seràn del fill, exceptats 30 sous de que la mare podrà disposar. Al germà del Pere Reurich anomenat Montagut de Reurich, se-l dota ab 200 sous.

Guilleuma Texidora dota a sa filla Maria, la que-s casa ab Pere Reurich, ab 400 sous, dels quals, si mor sense fills, 350 han de tornar a la casa payral, ella, la María podrá disposar dels 50 sous restants.

Lo nuvi Pere Reurich assigna a la nuvia María 200 sous d'escreix (sponsalicium). Pactan partir-se per meytat les compres y millores fetes durant lo matrimoni y ser-ne lliures disposadors. (Doc. XXVIII).

1259.—*Esposalles y pactes matrimonials.*— Se concerta matrimoni entre G. Vidal fill de G. Vidal, ab Mascarosa filla de Janer den Blanch y sa muller Er., celebrador al cap del any, día de Sant Miquel de Setembre, de 1260, essent lo contracte fet també lo día de Sant Miquel del 1259. Los pares dotan a Mascarosa ab mil sous, que, si mor sens fills, han de tornar a la casa de sos pares, menys 100 sous, dels quals podrà disposar. Lo nuvi li senyala a la nuvia 500 sous d'escreix, y ademés la meytat de les compres y millores.

A G. Vidal fill son pare lo fà herèu de tots sos bens. Viuràn junts y lo pare administrarà la casa ab tota llivertat, com avans del casament. En cas de separació se partiran los bens que hi hage, ab la condició que mort lo pare, sa meytat passarà al fill, menys 100 sous de que aquell podrá disposar en sufragi de la seua ànima. També se reserva 200 sous per dotar al altre fill Berenguer. Lo nuvi promet que, si-s pert per ell lo no efectuarse lo matrimoni concertat, pagarà en pena 100 mazmudins. (Doc. XXIX.)

1259.— *Doble casament.*— Se concerta lo casament de Pere y Guilleuma fills de G. Cabeza y Berenguera, ab Guilleuma y Arnau nebots d'Arnau de Meyans. G. Cabeza y sa muller fan herèu de tots llurs bens a Pere: Viuràn junts ab lo novell matrimoni, però los pares governaràn la casa ab amplíssim poder com abans del matrimoni. Senyalen dot als altres fills. Se reserven 200 sous per disposar en testament. Pere Cabeza (l'herèu) senyala a sa futura 800 sous d'escreix. Les compres y millores, a partir.

L'altre matrimoni, lo de Guilleuma Cabeza ab Arnau de Meyans se concerta ara pera quan los dos jovens estiguen en edat núbil, sóts pena de 50 florins. Arnau senyala a sa novia l'escreix de 400 sous. Compres y millores a partir. Se nomena al Arnau herèu dels bens de sa casa pairal, no dels del oncle. (Doc. XXX.)

1260. — *Heretament.* — Ramón d'Albió nomena herèu á son fill Berenguer. Se reté 700 sous per dotar a sos altres fills de la manera següent: A Pere 50 sous. A G. 40 sous. A Jaume 30 sous. A Saurina 400 sous, però si mor sense fills lo dot tornarà a la casa pairal.

Si los fills Pere, G. y Jaume moran sense fills, llur part serà per Saurina si encara no es casada, si ho es, tornarà a la casa pairal.

Lo pare, Ramón, serà tota sa vida senyor y disposador. Però mort éll los bens passaràn tots al herèu Berenguer, exceptats 50 sous de que podrà disposar en testament.

En cas de separació lo pare se reserva en vida la tercera part dels bens de la casa, los quals després de mort passaràn al herèu. (Doc. XXXI).

1260.—*Aprenentatge de piquer ó picapedrer.*—Bernat Brez se posa per aprenent de picapedrer ab G.^{m} d'Agaçó per tres anys. L'amo li farà la vida tots tres anys, però pél primer any l'aprenent li donarà 4 migeres y mitja de forment y 20 sous, y lo meteix aprenent se provehirà de vestit y calçat. Los dos anys restants l'amo li farà la vida y lo vestirà de panyo de Lleyda, túnica de estamfort y calces de blan-

quet de Narbona; y además li donarà un martell, una escoda, un tall, un plóm y una paleta de ferre. (Doc. XXXII).

1246.— *Venda d'un esclau serrahí.* — Guilleuma muller de Pere Ferrer ven a Guillém Romeu un serrahí. Preu 102 sous. Lo comprador ne paga 52 de present, los 50 restants se-ls queda en penyora fins a tant que sie certificat de que l'esclau fou legalment adquirit per la venedora. (Doc. XXXIII).

1260. — *Conveni entre lo Rector de Santa Coloma y lo Majoral de Santa María de Bell-lloch.*— Santa María de Bell-lloch es un santuari situat extramurs de la vila de Sta. Coloma, primitivament governat per un Majoral, que llavors era G. Mir, y al començament del segle següent fou encarregat als religiosos mercenaris y lo posseiren fins a la exclaustració, en 1835.

Un conveni autorisat anteriorment pêl Bisbe senyalava les atribucions del Rector y les del Majoral de Bell-lloch. No obstant açò, hi hagueren qüestions entre ells, les quals foren arreglades ab lo present document ab intervenció de molts prohòmens de la vila y especialment del carlà Guillém de Santa Coloma. (Doc. XXXIV).

1260.— *Testament abans d'un viatge a ultramar.*— L'otorga G. de Lotger, y per prudent precaució, abans d'empendre un viatge a ultramar disposa de sos bens. Fa llegats a Santa María de Bell-lloch, a Montserrat, a Sant Jaume de.... (no's pot llegir), a Sant Pere de Vich. Dexa per misses. Si mor durant lo viatge o *pren* l'hàbit d'alguna religió, dexa tot lo que té als termes de Santa Coloma y d'Almosella a Bondía, muller de Bernat Fuster. (Doc. XXXV).

1241.— *Testament: convit de morts.*— María Rossella en son testament se dexa 60 sous en sufragi per la seua ànima, ço es, 30 pêl convit y 30 en dexes piadoses en la forma següent:

10 sous per misses a la iglesia de Sta. Coloma,
5 » per l'obra de la metexa iglesia,
2 » al sacerdot que s'està ab lo Rector Pelegrí,
1 » pêl ciri (de la metexa iglesia),
1 » a Sta. María d'Olives,
3 » a la sagristía de Stes. Creus,
1 » a Sta. María de Bell-lloch,
1 sou per redimir catius,
1 » a St. Vicens de Valencia,
1 » a Sta. María de Montserrat,
1 » a Sta. María de Roqueta. (Doc. XXXVI).

Era costúm dexar llegats als santuaris. No nomena herèu, però parla d'una donació anterior feta a sos fills Bernat y Novella.

1243.—*Jueus.*—En aquest Manual no s'hi troven jueus de Santa Coloma. Senyal certa de que llavors encara no n'hi havía en aquesta vila, ahont degueren venir poch després. En los Manuals de la següent centuria se'n hi troven a cada plana. Trovo emperò algún jueu foraster que entrevenie aquí per exemple «debemus tibi Jucef de bosoldó judeum de Muntblanch»... «Isac garcia»....

1240-1259. — *Apellidos.* — Tením una multitut d'apellidos avuy usats que son noms de fonts o de batisme, com Mateu, Andreu, Ramón, Robert, etz. Trovo en aquest Manual alguns noms de fonts ara desusats com a tals, però usats com apellidos, per exemple: Saura, Saurina, Subirana, Jordaneta, Barberà, Grossa, Novella, Sibilia, Ferrera, Borràs, Bondía, Borrasa, Venrell (Vendrell), Pasqueta, Bona, Duran, Romeu, Balaguer, Alegreta, Anglesa, Astruga, Ferrer, Pasqual, Janer, Selvaneta (Selvany), Cervera, Cardona.

Nota bé que tots aquests eren noms de fonts o de batisme, no apellidos. Més tart, ara, tots o al menys la major partida, són apellidos y noms de pobles.

Tots los apellidos que són o eren noms de fonts o de batisme, s'explican dient: que-l fundador o altre amo de les cases o families que duen aquesta classe d'apellidos, s'anomenave ab aquells noms de font que s'han consolidat en aquelles families y ara son apellidos.

En molts documents d'aquest y altres Manuals, quant l'apellido es un nom de fonts, a vegades se posa en genitíu, per exemple: «*Guillelmus Stephani, Simon den Paschal*», lo que vol dir *Guillem fill den Esteve, Simon fill den Paschal,* indici evident de que aquests apellidos eren los noms de fonts dels pares o dels passats de la casa.

APÉNDIX

I. — 1259. Aljama mora de Carricola y de Monts.—Nomenament d'alamí

«Quod nos G. de ualclara et bg. de timor manumisores testamenti Ri *de timor,* uendimus uobis Mafomet huarat ganim et Jucef huarat *Zoot* (?) et Jafid amosela *ha... fabris* de muntis et omni alzama (qui in ista emptione uelint esse) de Carricola et de muntis, que est Ri de timor omnes redditus de carricola et de muntis quos nos ibi habemus et recipimus ratione Ri de timor usque ad .III. annos continue uenturos; quos redditus incipiatis accipere et leuare in illa die in qua Rs de castels habuit expletos amayados? usque ad .III. annos continue completos, exceptis caloniis, pro pretio de CM. sol. in quolibet anno; de quibus .CM. sol. persoluatis nobis uel Raymundo de castelione baiulo nostro in festo sti. Michaelis .CCCCL. sol, et in festo carnisprivii quadragessime alios .CCCCL. sol. et ita per supradictos terminos persoluatis nobis uel bajulo nostro in quolibet anno dictos .CM. sol: et uos iam dicti emptores teneamini nobis guardare et custodire turrim sine missione nostra. Testes huius rei sunt P. Dalost et bn. de medianis et f. de figuerola. .III: kal. septembris.

«Quod nos G. de ualclara et bg. de timor damus uobis Mafomet huarat ganim quod sitis alami de tota honore que fuit Ri de timor, scilicet, de Carricola et de muntis, et dicimus et mandamus omnibus mauris siue sarracenis presentibus et futuris quod recipiant uos per alami. Item dicimus et mandamus uobis supradictis sarracenis quod detis ei sua jura, sicut alami de Carbonera recipit sua jura. testes p. dalost, P. de figuerola et bn. de medianis. Actum .III. kal. Septembris.» (Manual 1er, full 3er).

Carricola es una població del antich reyalme de Valencia, partit d'Albayda, «en la cumbre de un montecillo se eleva la gran torre que toma el nombre del pueblo, obra de moros, y de ella se divisa el castillo de Játiva que dista 3 leguas.» (Madoz. Dic.º Geogr. de España, art. *Carricola).*

«Montes (mas de), granja con alc. p. de la prov. de Valencia, partido de Liria, término jurisdiccional de Ribarroja.» (Madoz, ibid. art. *Montes).*

II. — 1261. Enfeudament del castell de Montagut

«Quod nos A. de Queralto per nos et nostros tradimus et donamus uobis Raymundo de queralto filio nostro et uestris imperpetuum Castrum de Monteacuto cum suo termino, cum omnibus redditibus et exitibus et juribus et actionibus nostris quos in dicto castro nos habemus et habere debemus aliquibus modis ad omnes uestras uoluntates in perpetuo faciendas: saluo jure et dominio dominorum. Actum est hoc pridie nonas aprilis. Testes R. de cocala et G. de Sta. columba et P. A. de puntils et Bg. de bonouinere: fuit firmata in posse A. de medianis.» (Man. 1ar fol. 27).

III. — 1260. Enfeudament del castell de Pomar

«Quod ego bg. de pomar concedo et recognosco uobis dno. bgro. de queralto et uestris potestatem castri de pomar, ita sicut nostri antecessores illud consueuerunt habere: et quod faciam uobis inde instrumentum ad cognitionem fratris P. de queralto, qui eum faciat fieri sine fraude mei et uestri. Actum est hoc idus decembris. Testes A. mercader et bn. caorz et peregrinus bajulus.—Et fuit mandatum quod dampnaretur istud instrumentum, et si aliquod *instrumentum recogniciones* de cetero apareret quod sit quassum et uanum.» (Man. 1er fol. 22).

IV. — 1260. Venda de la carlania de Savéllar

«Quod ego G. de ualclara concedo et firmo uobis Er. de *goda* et uestris imperpetuum illam castlaniam de uetula et alia jura omnia que bg. de uetula habebat in dicto castro et in uilla siue in eius termino et consueuit tenere et habere: et hanc concessionem et firmamentum facio uobis dicto Er. et uestris imperpetuum, saluo jure dne. bge. de uetula et aliorum qui aliquid jus habent in dicta castlania et in perdictis juribus, uel habere debent. Item concedo uobis quod possitis uendere totum jus quod nos habemus in dicto feudo, saluo jure et dominio meo et terciam que ibidem pertain domino quum feudum uenditur. T. bg. de sentdumi et jo. de borgiss et R. uela.» (Man. 1er fol 16).

V. — 1241. Drets senyorials

«P. de queralt per me et meos; recognosco ad homines de sta. columba consueti olim cum genere meo quod faciebant ad uoluntatem genus meum. et recognosco quod erat injustum: dimito eis in perpetuum omnes tragines, ita quod ne faciant michi traginum *nisi*..... et faciant michi annis annuatim illi qui habuerint par bouarum .I. jouam; et II batudas illi qui habuerit egas; et qui habuerint asinum faciant..... et qui habuerit .I. bouum faciat michi .I. jouam, et faciat michi .I. tirada... asinum: et non teneant michi nec meis de cetero ut non uendant uinum nisi... in unoquoque anno. Item facio franchos homines qui habitant in sta. columba uel habitaturi sunt *qui hereditari miserint* (1) ut ne faciant michi nulli predicti seruitii neque gestam; sed (ó scilicet) tantum hostem et caualchatam teneantur facere michi et meis: et si forte abuerint tenuerint ortum nec domos: sed teneantur facere veynaticum, et omnes homines qui habitant nec habitaturi sunt in predictum locum in illos dies quando michi juuauerint in predictis seruitiis, scilicet in batudis, in jouis, in traginis, promito eis ut donetur eis comedere et bestiis similiter ad consuetudinem terre. Actum est kal. decembris. Firmat dna. Berengaria conjux. P. de qeralt. Testes Bertran Zacirera, Bertran de puntils, huget de ceruelo.» (Man. de varis anys, antiquior. Aquest document es del 1241). (Man. 1.er fol. 44).

---

(1) Açò *qui hereditari, miserint*, es afegit damunt de la ratlla.

VI. — 1259. Drets senyorials

«Quod nos P. de Queralt dimitimus et deffinimus uobis... de... quod non teneamini uobis stare neque facere stationem in manso de aguaro... sti johannis babtiste usque ad .III. annos continue uenturos: per quam difinitionem recepimus a uobis .XX. ss., tali modo quod uos faciatis nobis fieri youam et tiradam et batudam, et solum aliud seruicium quod dominis est consuetum facere in dicto... et si nos habuerimus guerram faciatis in dicto manso mansionem cum alio homine... Testes huius rei sunt bg. de timor et peregrinus, R. piquer. Actum... kal. julii.» (Man. 1.er doc. 1 er).

VII. — 1241. Ban sobre plantar arbres

«P. de qeralt; constituo ut teneantur tenere bandum in termino ste. columbe; ita constitutum est bandum: ut illi qui inuenerint aliquem personam in ortum suum, nec in arborem fructiferum, admitad (amittat) propter diem .XII. denarios, et propter noctem. V. ssol. uel uirgulam, uel in costellum; et bestia grossa .IIII. den. et bestia parua .II. ds.: et homines extranei quod teneantur bandum secundum consuetudinem terre: et qui cinderit arborem fructiferum admitad .V. ss. in emenda arboris. Et omnes homines qui habitant nec habitaturi sunt in predictum locum teneantur plantare .X. arbora annuatim qui hereditatem habent, et plantent arbora prout potuerin juxta villam unusquisque in suo alodio *et sint de illa arbora .V. ficulnee et .V. alia*... et qui no hoc... omnes... qui hospitium tenuerint... Kal. decembris. et ego P... bandum.» (Man. de varis anys, antiquior: doc. del 1241 fol. 44).

VIII. — 1243. Homens de remença

«... de uilla noua que habeo in termino de claro monte cum omnia iura mea... que uocatur ualle de seuro cum omnes homines quos ibi sunt et feminas nec de... terminos earum. Et *habeat* omnia predicta in comitatu barchne. infra ter... accipio a te pro hac uenditione .CCC. Morabatinos, quorum confiteor me a te bene paccatum... Actum est nonas septembris. Testes R. de timor, P. de tous, B. des soler.» (Man. 1.er de 1241 et seq.).

«Omnibus hominibus manifestum sit. Quod nos Dalmacius de timor et Geralda eius uxor debemus tibi B. de solerio .CCC. ss. barchns. duplic. de quibus denariis bene sumus paccati ad omnes nostras uoluntates, renuncians omni excepcioni non numerate pecunie et doli, pro quibus trecentis sol. inpignoramus tibi... omnes redditus et iura nostra de guialmon cum hominibus et feminis et cum omnibus exitibus suis, siue sint recepta iuste uel injuste ad habendum, tenendum, expletandum tam diu usque quo penibus persoluaris ad tuam uoluntatem, et uos B. de solerio recipiatis omnia que a castro predicto habebitis in compotu uestri debiti et persolucionis et pro pretio quod ualebit tunc temporis ad agnicionem huius mei hominis et uestri. Actum est .XIII. kal... testes. Poncius de timor. P. valta et Romeus de pilis.» (Ibid. any 1243).

IX. — 1245. Confinat o remença?

«Marti dolzeyo de bufagranyes conuenio uobis P. de queralt quod si forte P. tarasco recesserit de castro queralti sine uestra uoluntate dare .M. sol. barchin. sub obligatione omnium bonorum meorum presentium et futurorum, mobilium et inmobilium: et de his teneor uobis usque ad festum sti. Michaelis primo uenientis quod reddam uobis P. tarasco uel .M. sol. *Et ego tarasco promito tibi Marti custodire ab omni dampno* (a): et non possim exire de hac fidancia donec fecissem uobis scire de .VIII. dies.—Actum ydus octubris. testes R. de timor, B. de timor, Pelegri badle.» (Man. 1.er antiquior).

X. — 1260. Guerra entre nobles

«Quod nos bg. de za Guardia miles, per nos et omnes nostros, concedimus et recognoscimus uobis fratri P.° de queralto et omnibus uestris quod sumus a uobis benepaccatus de illis .M. solidis mon. duplicis barch. quos nobis debebatis ratione patris uestri quondam A. de timor cum instrumento *inde* confecto: qui dictus A. de timor raubauit hominibus nostris de combardis: unde cum nos simus de predictis denariis bene paccatus, ponimus per nos et nostros in silencium de non petendo; et recognoscimus quod persoluit uobis dictos .M. solidos peregrinus bajulus ratione uestri.»

«Quod nos bg. de guardia miles salutando recognoscimus et dicimus uobis jo. de borgiis quod dedistis illud instrumentum quod tenetis in nostra comanda fratri P.° de queralto uel peregrino bajulo: quod instrumentum est de diffinicione quam facimus ei de .M. solidis mon. duplicis barch. quos debebat nobis ratione A. de timor patris eius: quum de predictis denariis sumus ad nostram uoluntatem plenaria persoluti.» 1.er Novembre. (Man. 1.er fol. 20).

«Quod nos poncius de timor dez *mangoris* recognosco et concedo uobis fratri P.° de queralto quod sum bene paccatus a uobis de illis .DC. sol. mon. duplicis bar. quos mihi debebatis cum instrumento inde confecto: quos recepi a peregrino bajulo ratione uestri. Testes Poncius de queralto et A. de queralto et P. reurich. Actum est hoc .IIII. nonas nouembris.» (Ibib. fol. 20).

«Quod A. de beliana concedo et recognosco uobis fratri P.° de Queralto quod sum paccatus a uobis ex .XXV. Morabitinis pro quibus erat fidejussor A. de timor pater uester quondam pro G. de aquilone. Actum est hoc .III. kal. octobris. Testes brt. de puntils et poncius de queralto.» (Ibid. fol. 20, v.).

XI. — 1243. Guerra entre nobles: seguretat personal

«P. de monte et R. de za graa et Joannes de muli promitimus et dicimus in ueritate uobis P. de qeralt quod Jouan uerdera et P. loret, quos modo uos capti tenetis, sunt abitatores sti. Martini desgleyoles, et non sunt R. de cardona nec ab aliquem inimicum uestrum; et si de cetero ueritatem scire possitis quod predicti homines, scilicet J. uerdera et P. loret non fuissent habitatores predicti loci, et fuissent ab aliquo inimico uestro quod modo habeatis, in continenti promitimus uos omnes predicti P. de monte et R. de graa et J. muli habitatores inter castri de ueciana qui inde sumus uobis P. de qeralt spontanei fidejussores, ut reuertamus in posse uestro predicti homines J. uer-

dera et P. loret cum omnibus rebus eorum quas modo tenetis capta cum ipsis, uel M. ss. bar. rec. dup. et unus ex nobis pro altero excusare non ualeamus, imo teneamur pro toto cum dampno, nostra bona in morte et in uita in quibus uos libentius accipere nolueritis.—Actum est .III. K. Octobris, testes A. de qeralt, Bg. uergos, G. de terrers.» (Man. 1.er, antiquior, any 1241 et seq.).

XII. — 1261. Amigable composta entre nobles

«Sit notum cunctis quod contencio fuit inter G. de timor et bn. de puntils de multis demandis et querimoniis quas unus quisque habebat contra alium *(super castrum*, díu en lletres esborrades): unde gratis uenerunt ad amicabilem finem et compositionem in posse P. de queralto: In tali modo et conditione quod unusquisque deffinit alteri omnes petitiones et demandas quas contra ipsum posset facere aliqua ratione usque ad presentem diem. Actum est hoc .III. nonas junii. Testes bg. de timor et peregrinus et Bn. de mirales et P. de segura; hoc fuit firmatum in posse A. de medianis.» (Man. 1.er fol. 29).

«G. de timor soluo diffinio et re. tibi Bn.° de puntils et tuis omni tempore omnes questiones et demandas quas habere poteram aliqua ratione contra te... tam de castro de pontils quam de Guilalmon et de eorum terminis, siue qualibet alia ratione, ita quod nec ego nec aliquis nomine meo te nec tuos possim inquietare super aliquibus questionibus quibuslibet et demandis et malefactis a te mihi factis aliquo tempore usque in presentem diem... promittens quod numquam contra predictam diffinitionem et te ueniam nec uenire faciam per aliquam personam interpositam. —Testes sunt Bg. de timor et A. de medianis clericus et pelegrinus.» (Ibid. fol. 31).

XIII. — 1246. Guiatge

«Rs de timor per se et omnes suos ualitores et quibus posit habere guidacionem, precibus G. de uetula et b. dolorda, guidat domum burdi de olorda et omnia sua bona mobilia et inmobilia, presencia et futura omni tempore et etiam suam personam, nisi inuenerit ipsum defendere cum armis: et dedit illi guidaticum pro Gueraldo de granyena usque ad natalem. VIII° K. junii. Testes G. de uetula et G. de ualclara et G. Mir.» (Man. 1.er, fol. 68).

XIV. — 1261. Fiança carceraria per tres mil sous

«Quod ego P. F. et G. de olost, Bn. saluerii, Bn. guiliberti, bg. bonifilii de aquilone et bn. bonifilii ste. columbe recognoscimus uobis duo. pericono de queralt uel peregrino tenere uobis quod manulamus (manuleuamus?) a uobis et de posse uestro abstraimus Matheum pelliparii de rocha mora quem tenebatis captum: et tenemur uobis per tria milia sol. et in hunc modum, quod Matheus pelliparii non exiat de uilla ste columbe in suis pedibus nec in aliis, et si forte exiret de predicta uilla quod nos essemus incursi uobis in .MMM. sol. et promittimus uobis dictum Matheum redire in posse uestro mortuum uel uiuum cum uos requiretis nobis uel dictos .MMM. sol. et de his tenemur uterque pro toto, renuntiantes omni juri et specialiter illi juri qui juuat

fidejussorum non soluere nisi propriam partem debiti: et cum nos reuertemus uobis dictum Matheum absoluamur statim de predicta fidejussione. Testes P. den J.»

Igual fiança fan Pere Artod, Pere Bru, Benet, Pere Venrell, Pere Domenech d'Aguiló y Pere de Bosch en favor de Pere Soler de Rocamora que tenien pres Pericó de Queralt y son batlle Pelegri; també la fiança es de 3.000 sous. (Manual 1.er, f. 32).

XV. — 1259. Fiança per un pres

«Quod nos bn. mercader et R. uidal et Cardona de muntleo, quisque nostrum pro toto, promitimus uobis dno. P.° de queralto quod deducemus in uestro posse, usque ad festum carnis priiu P. den oliua quandocumque uos nolueritis, uel. C. aureos: et pro hoc obligamus uobis omnia bona nostra habita et habenda, presencia et futura. T. bremondus de montepauone et G. de sta. columba.» (Man. 1.er, fol. 11).

XVI. — 1241. Multa per traure un coltell

«G. argenter qui maneo cum G. de appiaria.... dictus G. de appiaria persolutum per me dominis ste. columbe .XXX. sol.... quam facta habebam quia traxi cultellum in foro predicte uille.... me. obligo ei omnia mea bona usque sit.... dictos .XXX. sol. Actum est IIII nonis decembris. Testes R. de camarasa...» (Man. 1.er, fol. 45).

XVII. — 1241. Poblar la vila

«G. esteue promito uobis P. de cheralt quod ego nec filius meus R. a dominacione uestra nos nec res nostras non extradamus, nec de locum ste. columbe uel suo termino absque uoluntate uestra: preterea promitimus uobis bona fide quod de bonis nostris quos habeamus nec habituri sumus non portamus nec mitamus ad populationem quam factam abemus in frontaria hispanie, damus uobis fidejusores P. bord, et P. esteve, quod ita atendam sicut predicitur. Ego P. bord et P. esteve idem fidei promitimus uobis P. de cheralt quod ita faciamus atendere ut predictum est. Actum es .VII. idus marcii testes R. adalbert, Bertran de puntils.» (Man. 1.er, any 1241 et seq).

XVIII. — Pere de Queralt passa comptes ab son batlle

«P. de qeralt uenimus ad computum cum Pelegrino bajulo suo .X. dies ante kal. januarii, in presentia Bertran de zacirera et B. sastre, et confesus fuit coram eis quod erat paccatus ab eo a bajulia et omnium aliarum rerum que habuit unquam nec tenuit sua racione usque in presentem diem, et legalem computum ab eo recepi, et absoluo te et tuis per me et meis, ita quod de cetero ab hac racione predicta nil requiram nec requirere faciamus. Dna. Berengaria uxor eius *firmat* et testes B. de...»

«P. de qeralt debeo tibi Pelegrino meo (suple *bajulo)* .CCCLXX ss. terni *barc* (?) quos abeas eos super omnes redditus quod abeo in locum qui uocatur belprat tamdiu donec recipias ab eas dictos CCCLXX ss. de omnia que inde acceperis in solucionem predicti debiti...» (Man. 1.er antiquior any 1241 y seg.).

XIX. — 1260. Devesa dels conills

«Quod ego P. de queralto per me et meos dono uobis Borracio den paschal deuesam cirogrillorum in termino ste. columbe illo uestro campo de mariscot et in uinea: et habet affrontationes predicta deuesia in tota sorte ysarn et in torrente Artaldi qui diuidit cum honore ecclesie et cum honore Simonis, et cum honore bni. saura et Escaffini et usque ad carrariam dels moledors, et in capite campi Raymundi estefani.» (Man. 1.er, fol. 17).

«Quod ego P. de queralto, per me et meos, dono uobis Borracio den paschal et tuis deuesiam cirogrillorum in termino ste. columbe, in loco uocato Mariscot; et affrontat *in torrente artaldi,* sicut uadit caminus qui uadit apud Reurich usque in capite campi Ri estefani et cum coma dels bruns et cum coma salnera usque in arca et in torrente artaldi: et quod tu et tui des mihi in festo natalis dni. annuatim unum cirogrillum: et quod nullus sit ausus uenari in predicta deuesia ultra tuam uoluntatem; et si faceret quod costaret ei die .V. sol. et de nocte .LX sol. hoc fuit firmatum in posse A. de medianis. Actum est hoc kal. agusti. Testes bg. de timor et peregrinus.» (Ibid. fol. 17 y 18).

XX. — 1244. Establiment d'una devesa de conills

«Quod ego P. de queralt dono et stabilio uobis B. espelta unam deuesam cirogrilorum, in podio de quadra, per censum de unum par cirogrilorum, cum uestibus, in festo nat. dni. afrontat a prima parte in rovira den huc, et de altera in campo de na guiliberta, et de altera in riuo dez codony et de altera in deuesa den salner. testes d. de plegamans et bg. de timor, et pelegri.»

«G. belul dono uobis b. espelta quandam deuesam in podio de quadra pro censu unius cirogrilli uestitus in festo nat. dni. afrontat cum te adquisitore et de altera parte cum rouira den huc, et de altera in campo dena guiliberta, et de altera in riuo del codony. testes P. bofil, A. de zan... et d. de plegamans. intrante madii.» (Man. 1.er de 1241 et seq.).

XXI.—1243. Pere de Queralt enfeuda de franch un mas.

«P. de qeralt et uxor mea Bga. (Berengaria) damus tibi deodatus illum mansum qui olim fuit B. de *manso* et facimus tibi franchum in uita tua; et post obitum tuum, si filii legitimi abueris ab ista uxore quam modo ducis, nomine G. filia den pelliparii, abeant predictum mansum franchum et liberum omni tempore quantum tu deodatus nec filiis tuis quos abueris a predicta uxore lucrare poteris aliqua racione: testes G Mir, Borraz paschal, P. pelliparii.» (Man. 1.er anys 1241 y seq.)

XXII.—1241 o 1242. Enfeudació d'una horta.

«P. de qeralt et conjux mea Berengaria damus tibi B. de sorelos unum ortum in comitatu Minorise in termino ste. columbe juxta fontem de gubia, et est infra meum dominium: (afr.) ab utraque parte terminatum ...I. par

galinarum in festo nat. dni., ab introitu .VIII. ss. actum est. XV. kal. agusti. testes P. de uila pinguia, J. miro et F. des blada.» (Man 1er anys 1241 et seq.)

XXIII.—Dos personatges: Bremon de Montpahó y lo Sr. rector Arnau de Meyans.

«Quod nos Bremundus de montepauone debemus et in pace paccare promitimus uobis A. de medianis rectori ecclesie ste. columbe in primo festo natalis dni. .XC. sol. monete terni bar. ratione cuiusdam muli quem a uobis emimus precio trecentorum minus .X. solidis: et de his damus uobis firmancias benegiut et P. artaldi, quemque eorum pro toto: et ut firmior me sitis, juramus nos bremundus de montepauone atendere et complere. Actum est hoc .IIII. idus octobris. Testes petrus de queralto, bn. de medianis et bn. bufil.» (Man. 1er fol. 18.)

XXIV.—1260. Bernat de Tous compra un cavall a Pons de Queralt.

«Quod nos Bn. de tous debemus et in pace paccare promitimus uobis Poncio de queralto et uestris, in primo festo uenturo sti. andree, die adiale, .C. sol. mon. t. barc. racione cujusdam caballi nigri balzani: et pro mayori securitate uestra damus uobis firmanciam et principalem paccatorem G. de timor. XV. kal. nouembris. Testes A. de uite miles et bg. de sta. oliua et P. artaldi. hoc fuit firmatum in posse A. de medianis.» (Man. 1er, fol. 19.)

XXV.—Valor de la moneda.

«Anno dni. m.cc.xl. recepit P de timor a pignora quod tenebat a petro de qeralt in castrum de figerola .V. migeres ordei, et ualeuat unaqueque .III. ss. e II. d.s et .V. migeres expelta .III. ss. et .V. paria et medium gallinarum .XIIII. d.s I. par, et IIII fogaces per .VIII. d.s et .I. quarter de ui per .VIII. d.s et .II. pernas .III. ss. e mig unam ex ipsam...

«Item sequenti anno recepit predictus P. de timor de eodem pignore .VIIII. migeres e .VIIII. pu(uyerons) tritici, e .VIIII. migeres de ciuada medium ordei et medium espelta, et recepit triticum unam migeram per .VI. ss. e mig, et recepit ordei .III. ss. menys .II. d.s et espelta similiter, et .IIII. de iusticia, et de Berenguer aucla .III. gali et .II. fo(gaces) et .II. *pernes* .III. e mig,... e .V. paria e mig gallines .XIIII. d.s .I par, et .IIII. fo. .VIII. d s et .I *quarter de ui* .VIII. d.s et .IIII. de iusticia.»

(Manual 1er antiquior, anys 1241 et seq.)

XXVI.—1260. Pactes matrimonials.

«Quod ego Burdus den P. timor recipio te Er. micholauam in legalem uxorem, et modo tempore nupciarum nostrarum facio tibi sponsalicium de Ducentis solidis monete barc. quos .CC. (sol.) tui sponsalicii et aucmenti habeas super medietatem omnium bonorum meorum redencium et mouencium, presencium ef futurorum omnibus diebus uite tue, cum uire, et sine uiro

cum infante et sine infante: et post obitum uero tui sint infantibus ex me et te natis et si deffuerint ex me et te infantes, reuertantur predicti .CC. sol. meis proximis, exceptis .L. sol. quos dono tibi ad tuam voluntatem: et habeamus medium per medium omnes emptiones et adquisitiones quas insimul fecerimus unusquisque ad suam uoluntatem. Actum est hoc idibus nouembris. Testes F. de figuerola et P. dianet et Jo. dianet.» (Man. 1.er fol. 21.)

XXVII.—1261. Pactes matrimonials.

«Quod ego Bg. pelegrini accipio te Barchinonam in uxorem et facio tibi sposalitium .CL. sol. quos habeas et teneas super omnia bona mea habita et habenda, cum uiro et sine uiro etc. omnibus diebus uite tue. post obitum uero tuum *proueniant* infantibus ex me et te procreatis: et si forte infantes defuerint et infra annos obierint recuperet cui ego *uoluero* .C. sol. et residuos .L. sol. habeas ad tuas uoluntates in tuo... faciendas. Item habeamus medium per medium emptiones et adquisiciones quas facere poterimus in omni uita nostra.—X° kal. agusti.»

«Barchinona accipio te Bg. pelegrini in uirum et facio tibi sposalicium .C. sol. quos habeas et teneas super omnibus bonis meis habitis et habendis cum uiro et sine uiro, cum infante et sine infante omnibus diebus uite tue; post obitum uero tuum remaneant infantibus ex me et te creatis: et si forte infantes defuerint uel superstites te et infra annos obierint remaneant illi .C. sol. cui uel quibus ego dimissero uerbo aut testamento. Item habeamus medium per medium empciones et adquisiciones quas facere poterimus.—Testes sunt A. de medianis clericus et Ermengaudus de terrers.—(Man. 1.er fol. 31.)

XXVIII.—1259. Pactes matrimonials.

«Quod ego Mª reuricha heredito te P. reurich filium meum de omnibus (que) habeo et possideo ubique: et si discordia inter nos uenerit, quod deus auertat, retineo medietatem omnium rerum quas habuerimus ad diem dimissionis: et in finem obitus mei (retineo) .XXX. sol. et hec iuro. Testes borraz, bn. guilibert et P. artaldi. et si tu decedebas sine filiis, donatio supradicta reuertatur tuis proximis. firma et iura.»

«Quod E. muntagut de reurich deffinio (et) euachuo uobis P. reurich fratri meo omnia bona sedencia et mouencia que mihi pertinent et pertinere uidentur ratione parentum meorum: et accipio a uobis pro hac euacuatione .CC. sol., de quibus mee uoluntati plenarie sum paccatus; et hoc iuro per deum.»

«Quod E. P. reurich promito uobis muntagut de reurich fratri meo paccare .CC sol. in primo festo uenturo sti. Andree sine omni dilatione: quos .CC. sol. dono tibi pro parte et hereditate parentum nostrorum: et dono tibi firmancias bn. guilibert et borraz paschalis.»

«Quod ego Glla. texidora dono tibi Mª filie mee (et) uiro tuo P. reurich, tempore nuptiarum tuarum pro parte et hereditate et legitima paternali et maternali .CCCC. sol. quos .CCC. solidos habeatis et possideatis *secure et potenter* cum uiro et sine uiro cum infante: et si forte decesseris sine liberis antequam ueniant ad perfectam etatem dictos .CCCC. sol. mihi et meis penitus reuertantur, exceptis .L. sol. quos habeas tue uoluntati.»

«Quod E. Glla. texidora debeo et promito uobis Glle. filie mee et uiro uestro P. reurich et cui uos uolueritis paccare in pace .CCCC. sol., usque ad festum natalis dni. .CC. sol. et usque ad festum pasche alios .CC. sol. et de hoc do uobis firmancias R. piquerii et bn. ribera stantem in ceruaria, quisque pro toto.

«Quod ego Glla. texidora et filie mee Seluaneta et pericona promitimus uobis bn. ribera et R° piquerii, qui pro amore et precibus nostris fecistis pro nobis firmanciam de .CCCC. sol. barchin. terni Glle. filie mee et uiro suo P. reurich soluere et defendere et *inmunes traere* de firmancia supradicta, et ut firmiores inde sitis obligamus uobis omnia bona nostra presentia et futura, habita et habenda.

«Quod E. P. reurich facio tibi Me filie Glle. texidore quam duco in uxorem tempore nuptiarum nostrarum (sposalicium) de .CC. sol., quos .DC. sol. habeas super duabus partibus omnium rerum mearum sedentium et mouentium, presentium et futurarum: quos .DC. sol. habeas, teneas et possideas cum uiro et sine uiro, cum infante et sine infante: et si aliquis meorum propinquorum uoluerit abstraere de tuo posse dictum sponsalicium non habeat posse donec tibi et tuis reddant .DC. sol.: et habeamus emptiones et acaptes quas insimul fecerimus medium per medium, quisque ad suam uoluntatem. Testes borracius den paschal et P. F. Actum est hoc pridie idus nouembris.» (Man. 1er fol. 5. y 6) (1).

«Quod Ego Montagut de reurich concedo uobis P. reurich fratri meo quom sum a uobis bene paccatus de illis .CC. sol. monete ternalis barch. quos mihi debebatis racione fraresche siue legitime parentum meorum: ita quod de cetero non possim petere dictos denarios: et absoluo borracium paschal et bn. guilibert de fidejussione quam fecerunt mihi pro supra dictis denariis. (Testes) bg. de sala de yorba et R. piquerii.» (Ibid. fol. 9.)

«Quod Ego Ma uxor P. reuric, cum consilio mariti mei, diffinio et euachuo uobis Glla. tixidora omne jus et fraiscam et ligitimam que mihi pertinent in bonis parentum meorum, ita quod de cetero non possim uobis petere in bonis uestris: et hoc iuro per deum et eius .IIII.or euangelia. Actum est hoc .VIII. idus decembris. Testes R. piquerii et borraz paschal et bn. guilibert.» (Ibid.)

XXIX.—1259. Pactes matrimonials.

«Ego Gennarius den blanch et uxor mea Er. damus Mascharose filie nostre et uiro tuo G. uitali .M. ss. dotis ratione, et filiis ac filiabus a uobis ambobus natis ac uiuis, no aliis, in hunc modum: quod si forte ab hac uita absque prole legitima transmigraueris predicti numi nobis uel nostrum ospicium regenti successissent; nisi tantum .C. ss. quos ad tuas habuisses uoluntates.»

«Quod nos G. uitalis et filius meus G. uitalis promitimus uobis J. roseli et Matheum... deffendere ab omni dampno quocumque ab illa fideijusione quam pro nobis fecistis januario den *blanch*, silicet de .CCCC. sol., ita quod si aliquis casus euenerit quod non possit fieri matrimonium inter *G.* uitalem et Mascharosam filiam januarii den blanc, quod reddamus ei inter duos annos .CCCC. sol.—Actum est hoc .III. kal. Octobris. testes: P. gazul et P. de *naari*.»

---

(1) L'escreix de 200 sous, sumat ab son dot de 400, fan 600 sous. Axis s'explica la aparent contradicció de aquest document.

«Quod ego G. uital facio sponsalicium tibi Mascharose ex Quingentis solidis, quos saluo tibi cum illis .M. solidis quos de tuo proprio in meo posse detulisti, scilicet, super medietatem omnium rerum mearum presentium et futurarum: et dono tibi medietatem in emptionibus et adquisitionibus quas simul faceremus. .XV. kal. septembris. testes A. de medianis et A. de miro.

«Ego G. uitalis heredito te G. uitalis filium meum de omnibus bonis meis que uel quos habeo infra terminum queralti neque in uilla pulcri prati, siue in aliis locis, in hunc modum, quod insimul maneamus et de omnibus predictis sim dominus et potentissimus in omni uita mea, et ego *nunc* (?) regem ospicium nostrum quemadmodum acte (ante ?) et feci: ueruntamen si tu filius meus prenotatus G. non te haberes erga nec siant deberes, retineo medietatem totius donationis notate, de que possim ducere et prouidere mihi in omni uita mea et mea necessaria faciendo: post obitum uero meum reuertatur dicta tota medietas tibi dicto G. Adhuc retineo .C. sol. ad meam uoluntatem in dicta donatione siue pro redemptione anime mee. Item retineo .CC. sol. pro hereditatione filii mei Bgi, quos habeat pro parte legitima siue fratrisca. Item concedo tibi quod possis saluare super medietatam dicti doni dotem quam recipis a Genuario blanch sue filie Mascharose, ratione scilicet .M. sol. cum suo augmento, quod .CC. sol. habeat filius meus bg. pro illis .CCCC. sol. quos ei ex alia moneta assignaui. Testes A. de medianis et A. mironi et R. uitalis.»

«Quod ego G. uitalis filius G. uitalis promito uobis Genuario den blanc et uxori uestre Er. quod quum filia uestra Mascharosa peruenerit ad etatem promptam faciendi matrimonium quod continuo ducam eam matrimonialiter sicut mos est in ecclesie dei; et ita promito complere in fide absque omni dolo, et si forte ad istam promissionem defecero, uel aliam transmutauero uoluntatem .C. Mazmudinas amisissem pro pena, quas assigno uobis super omnibus bonis meis. Versa uice ego Genuarius blanch et uxor mea Er. promittimus uobis dicto G.º quod continuo quod filia mea Mascharosa peruenerit ad etatem quod ualeat tecum facere matrimonium in facie ecclesie, quod nos compleamus et faciamus compleri dictum matrimonium absque omni fuga, et si forte in hoc *facimus* tibi repulsam in hac promissione, tibi dabimus quod amissemus de nostro proprio .C. Mazmudinas quas habuisses super omnibus bonis nostris et uterque nostrum tactando .IIII. euangelia, omnia predicta promitimus obseruare. Testes A. de medianis et bn. jo. et R. uitalis.

«Quod ego Januarius den blanch et uxor mea Er. promitimus tibi G. uitalis et filio uestro G.º paccare .M. sol. ratione exouarii, ex quibus .M. sol. promitimus uobis paccare in primo festo uenturo sti. Michaelis septembris .CCCC. sol. et in primo festo uenturo ste. Mᵉ augusti .CCL. sol. et in primo festo uenturo natalis dni. .L. sol. et postea de festo natalis dni. .C. sol. quo usque dicti .M. sol. uobis sint persoluti dando uobis firmancias jo. prunera, A. Guillermo et f. de figuerola et p. f. de sta. columba et G. de timor. quisque pro toto. testes R. uitalis et G. uitalis presbiter et A. de mediano. Actum hoc .XV. kal. septembris anno dni. .M.CC.L IX.» (Man. 1ᵉʳ, full 2ⁿ y 3ᵉʳ).

«Quod nos G. uitalis et filius noster J. uitalis promitimus uobis Januario den blanch et uxori vestre Er. quod de isto festo sti. Michaelis usque ad unum annum ducam ego G. uitalis filius predicti G. uitalis filiam uestram Mascharosam, et si forte, quod deus auertat, aliquid quarum euenerit quo non possit fieri matrimonium, nos ambo promitimus uobis Januario et uestris reddere .CCCC. sol. quos a uobis in numis recepimus, dando uobis fideijussores bn. rosselli et Matheum de figuerola, unusquisque pro toto. actum est hoc .III. kal. octobris. testes P. Gazul et G. uitalis presbiter.» (Ibid. fol. 3.)

XXX. — 1259. Pactes matrimonials

«Quod nos G cabeza et uxor nostra bga. insimul hereditamus uos P. cabeza filium nostrum de omnibus bonis nostris mobilibus et immobilibus que uel quos habemus, possidemus uel possidere aliquo modo uel racione infra terminum aquilonis, nec in uilla, uel in aliis locis propinquis habemus: (in) hunc modum hanc donationem tibi facimus, quod insimul maneamus et de omnibus simus dni. et potentissimi pro bono et non pro malo, et uiuemus siue si uiuo ad profectum ospicii, quemadmodum usque ad hodiernum diem permansimus. Preterea retinemus duo milia sol. pro heredatione aliorum filiorum nostrorum siue filiarum nasc... et nascendorum. Vero de istis nummis habeat mayor filia Raymunda D. sol., et alios D. habeat M.ª, et G. .C. sol et R. .C. sol. et si forte unus istorum transmigrauerit ab hac uita porcio illius uel illorum ad ospicium reuertatur: et adhuc damus tibi licenciam siue concedimus quod possis obligare medietatem diete donationis pro dote siue augmentacione Guilielme nepote A. de medianis cum qua matrimonium contraere affectas, scilicet pro .DCCC. sol. quos ab ea recepisti cum eorum augmento: et retinemus in fine nostra .CC. sol. Actum est hoc .XVII. kal. *nouembris*. Testes Bg. uinot et R. de uiciana et bg. cabeza. Actum est hoc pridie idus octobris.»

«Quod ego A. de medianis promito uobis G° cabeza et uxori uestre et P. filio uestro et uestris quod faciam fieri matrimonium inter A. nepotem meum et filiam uestram Gllam. quando uenerint ad perfectam etatem: et si ad hanc promissionem aliquam repulsam siue dilationem uobis dabo, quod dedissem uobis .L. aureos pro pena, et de hoc dono uobis fidejussores G. vitalem et P. F. et benegint mecum et sine me. Versauice ego G. cabeza et uxor mea promito uobis A. de medianis quod faciam compleri matrimonium filie mee cum predicto A. nepoti uestro: et do fidejusores brunet et bg. filius meus et G. calaf. XVII. kal. nouembris. Testes G. uitalis et brunetus et P. uitalis.»

«Ego P. cabeza facio uobis Glle. sponse mee nepote A. de medianis facio tibi sponsalicium de DCCC sol. cum suo auemento super medietatem omnium bonorum meorum presentium et futurorum: et dono uobis .C. sol ad. tuam uoluntatem. et habeamus medium per medium emptionis et acaptes quas fecerimus insimul. XVII. kal. nouembris. Testes. G. uitalis et brunet... viciana.»

«Quod ego A. de medianis nepos A. de medianis cum consilio et uoluntate auunculi mei et aliorum amicorum facio tibi Glle. uxori mee sponsalicium de CCCC sol. super medietatem omnium bonorum meorum presencium et futurorum: et do tibi .C. sol. tue uoluntati, et habeamus insimul emptiones et acaptes quos insimul fecerimus.»

«Quod ego A. de medianis habens locum vidiani et peretone sororis mei super omnibus bonorum eorum, heredito te A. de medianis nepotem meum de omnibus honoribus et domibus et de omnia uascula ospicii, et de omnibus pertinentibus ad ospicium et de uno pare boum et de .VI. migeriis tritici et de indumentis sororis tue Glle. quos *eidem* te dono; dando tibi posse quod possis saluare sponsalicium uxori tue Glle. super medietatem dicti doni; tamen retineo CL sol. pro parte et legitima et alios .L Alicsendi sororis tue: et soluantur predicti .L. predicte Gueraldone usque ad .V. annos, et alios... sol. *usque ad* VII. annos.»

«Quod ego bga. uxor F. de corneliano cum consilio et uoluntate mariti mei, et ego Raymunda et Glla. cabeza cum uoluntate mariti mei P. cabeza, et Geralda et Elicsen *sorores* (aquest nom està borrat ab una barra) diffinimus et euacuamus tibi A. de medianis fratri nostro omnes honores et possessiones et omnia alia sedencia et mouencia que fuerunt parentes nostri (sic) quondam; et concedimus tibi quod habuimus legitimas siue frarischas de omnibus bonis parentum nostrorum; et faciendo tibi pactum in predictis bonis ulterius de non petendo: et hec iuramus per deum et eius sta. .IIII. euangelia.»

«Quod nos G. cabeza et uxor nostra bga. et filius noster P. promitimus uobis A. de medianis filio Vidiani et peretone quod si Glla. soror tua decesserit sine filiis ex me P. cabeza procreatis ad antequam uenirent ad perfectam etatem, quod daremus tibi et uxori tue Glle. pro legitima sua .DCCC. sol.; pro quibus octingentis sol. obligamus tibi et uxori tue et omnibus uestris omnia bona nostra mobilia et immobilia, presentia et futura. Vice uersa ego iam dictus A. promito uobis G. cabeza et P. filio uestro et omnibus uestris» (res més).

«Quod nos G. et R. et Raymunda et M.ª et Glla. filii G. cabeza et uxoris eius bge. matris nostre omnes pariter deffinimus uobis P° cabeza fratri nostro omnia bona sedencia et mouencia que nobis pertinent racione legitimarum siue frarischarum parentum nostrorum. Concedendo nos esse bene pacatos de frarisquis et legitimis quas in bonis parentum nostrorum expectabamus habere: faciendo tibi pactum ulterius de non petendo in dictis bonis.»

«Quod nos G. cabeza et uxor nostra bga. et filius noster P. cabeza, debemus et omnino promitimus paccare uobis G et R. et Raymunde et M.ᵉ filiis nostris Duo millia sol. de quibus promitimus tibi Raymundi paccare .D. sol. ratione tue legitime in isto anno: et si nos tibi magis uoluerimus dare ultra .D. sol. de illa aucmentatione, promitimus tibi paccare in quolibet anno .C. sol. donec tibi sint completa siue persolute donatio a nobis tibi facta et te existente persoluta: promitimus tibi Mᵉ paccare .CCC. sol. de illis quingentis solidis quos tibi assignauimus ratione tue legitime et de anno in annum .C. sol. donec tibi predicti .D. sol. sint soluti: promitimus tibi G. his peractis paccare .C. sol. et post te in alio anno promitimus tibi R. in alio anno .C. sol.» (Man. 1.ᵉʳ fol. 4 y 5).

«Quod ego Bga. de corneliano et Raymunda et Glla. et Queraldona et Elicsendis filie quondam Vidiani et Peretone, deffinimus et euachuamus uobis A. de medianis fratri nostro omnem frarisquam siue legitimam que uobis pertinet in bonis parentum nostrorum quondam: ita quod de cetero in predictis bonis non possimus petere siue demandare partem neque frarischam aut legitimam, imo concedimus uobis nos bene esse paccatas, et ponimus silencium de non pretendo: et hoc juramus per deum et eius .IIII.ᵒʳ euangelia: saluis .C. sol. nobis Gueralde et Elicsendi retentis.» (Ibid. fol. 8).

«Quod E. Bga. filia P. de medianis quondam, cum consilio et uoluntate mariti mei P. gazul, dono, absoluo et diffinio uobis A. de medianis filio Vidiani et peretone quondam, illos domenges quos bn. de medianis et p. de medianis et Vidianus acaptauerunt dni. P. de queralto et A. de timor, et etiam domos quas habemus in uilla pulcri prati, et illos honores qui fuerunt .A. *ben* lonc, et omnia alia ad super scripta pertinencia diffinio, dono et remito uobis A. iam dicto imperpetuum: et ut securior inde sitis totum hoc superscriptum iuro per deum et eius sta. .IIII.ᵒʳ euangelia. Testes A. de queralt et bg. ninot et bng. uitalis.» (Ibid.).

«Eodem modo euachuamus nos A. idem be. et uiro uestro omnia que fuerunt P. de medianis, exceptis dominicaturis supradictis et domibus de pulcro prato, et aliis honoribus de A. lonc et domibus de ti... (?) quos Vidianus fecit et incepit facere.» (Ibid.).

XXXI. — 1260. Heretament

«Quod ego R. de albio heredito te filium meum bg. de omnibus bonis meis sedentibus et moventibus, habitis et habendis ubique: et retineo pro hereditatione filiórum meorum .DXX. sol. de quibus habeat P. pro parte sua paternali et maternali .L. sol., et G. .XL. sol., et Jacobus .XXX. sol. et filia mea Saurina. CCCC. sol.: et si predicta Saurina decedebat sine filiis reuertatur sua pars mihi et tibi: et si aliquis istorum filiorum decedebat sine filiis, eorum pars reuertetur dicte Saurine si non fuerit adhuc maritata, et si fuerit maritata reuertatur ospicio: et retineo me quod sim dns. et potens in omni uita mea de predicta donatione pro bono et non pro malo: et retineo in fine obitus mei .L. sol.: et si non possem tecum stare retineo mihi .III.m partem sedencium et mouencium que habuerimus ad diem diuisionis; et post obitum meum tibi et tuis penitus reuertetur. .V. idus decembris. Testes A. de medianis et P. de alost et bn. jo.» (Man. 1.er, fol. 21).

XXXII. — 1260. Aprenentatge de picapedrer

«Quod ego bn. brez promito uobis Go de agazo stare uobiscum de isto festo omnium sanctorum ad tres annos uenturos et completos; et qued adiscam officium uestrum, scilicet picare lapides; et quod ero uobis fidelis et obediens secundum posse meum per predictum tempus: et dono uobis pro comestione istius primi anni .IIII. migerias et mediam frumenti et .XX. sol. pro solidata; et quod ego faciam mihi necessaria in isto primo (anno) de uestitu et calceato: et per sequentos annos quod nos faciatis mihi omnia necessaria mea: et hoc totum promito uobis atendere: et dono uobis firmanciam P. artaldi. Item ego G. de agazo promito uobis bno. brecio facere tua necessaria ut superius dictum est, et quod uestiam te de panno ylerdensi et facere tunicam de stamine forti et caligas de blanqueto de narbona quando tu uolueris, et dare unum martellum et unam escodam et unum tallium et .I. plumbum et unam paletam ferream. Actum est hoc .XIIII. kal. nouembris. Testes G. Velul et P. espelta, A. canela.» (Man. 1.er, fol. 19).

XXXIII. — 1246. Venda d'un esclau serrahí

«Gllma. uxor Pi T. de ceruera, vendo uobis Gllmo. Romeu de zaconiera .I. meum saracenum pro precio .C.II. sol., de quibus recipio a te modo in presenti .LII. sol. et sum bene paccata; et si predictus sarracenus potuero tibi facero bonum predictum saracenum in festo Me augusti tu tenearis mihi persoluere illos .L. sol. qui remanent in festo (no diu quina festa): et si facere non potero (bonum) ego reddam uobis .LII. sol. predictos: et si ego uel meus maritus predictum predauit *indenanerit* dictum saracenum, uel aliquis pro nobis, tenear uobis reddere predictum sarracenum (ó tenearis nobis reddere predictum sarracenum). Dono uobis fidejussorem G. de munleo, qui teneatur uobis usque ad festum. — Testes Guerau de rocamora et pelegri: nonis junii.» (Man. 1.er, fol. 70).

XXXIV. — 1260. Questió entre lo Rector de Santa Coloma y lo majoral de Bell-lloch

«Notum sit cunctis. Quod contencio erat inter A. de medianis capellanum ste. columbe de Marcha et G. mir tenentem locum et procurantem ste. Me de pulcro loco, super quasdam petitiones et querimonias *pecunias* ? ex parte dicti A. de medianis et ex parte scilicet dicti G. mir: petebat ipse A. primo et principaliter honorem qui extractus erat de campo qui erat ante ecclesiam ste. Me de pulcro loco et pertinebat ad ecclesiam ste. columbe, et quedam alia que continentur in ipso instrumento quod factum fuerat ab episcopo vicensi inter dictum A. et dictum G. et ecclesiam ste. Me et ecclesiam ste. columbe: scilicet conquerebatur dictus G. quod dictus A. non obseruabat illud quod positum fuerat in instrumento facto ab episcopo inter ecclesias iam dictas ste. Me et ste. columbe: unde ita determinatum est de uoluntate amborum in presentia fratris P. de ecclesia et fratris A. de otina et Gi de sta. columba et P. artaldi et Bni. bufil, G. belul, A. de sto. genesio, P. clerezo et aliorum multorum proborum hominum illius loci ste. columbe, quod A. de medianis capellanus eiusdem ecclesie ste. columbe donat, laudat et concedit ipso G. dicto procuratori totum quod tenet de iam dicto honore suo et ecclesie ste. columbe sicut est infra et post parietes que modo constructi sunt per ipsum Gllum. procuratorem sicut modo ibi positi sunt, deo et beate Me de pulcro loco et ipsi procuratori et successoribus imperpetum, sub tali condicione quod ipse procurator (et) habitantes in illo loco reddant sibi censuales et successoribus suis .IIII,or denarios monete curribilis barchin. quolibet anno in festo ste. Me agusti, et salua sibi parte decime et primicie si aliquo tempore ibi aliquid laborauerit de iam dicto honore qui positus est inter ipsos parietes et terminos. Item quilibet ipsorum promitunt alter ad alterum bona fide, bona intencione et sine omni fraude obseruare et firmiter tenere et nunquam contrauenire quidquid continetur in ipso instrumento facto ab episcopo vicensi inter ecclesiam ste. Me de pulcro loco et ste. columbe suo robore inuiolabiliter permanente. Actum est hoc pridie kal januarii, Anno dni. MºCCºLXº. Testes R. piquerii et G. uitalis presbiter et Benegint et P. Ferrarii.» (Man. 1.er, fol. 22 y 23).

XXXV. — 1241. Testament y viatge a ultramar

«Quod ego G. de Lotger uolo pergere ultra mare et facio meum testamentum, et eligo manumissores meos A. de medianis rector ecclesie ste. columbe et P. artad, quibus dono plenum posse... omnia bona mea... prout inferius continetur: in primis uolo quod omnia debita mea *et injurie* per soluantur... et si obiero in isto viatico uel si acciperem habitum ordinis omnia que *possideo* in termino ste. colombe et de almosela remaneant Bondie uxori Bn. fusterii... et ipsa persoluat omnia debita et lexias et injuria...» Fa llegats a Sta. Maria de Bell-lloch, a Sta. Maria de Montserrat, a St. Jaume de... a St. Pere de Vich, dexa per misses, al clergue de... «.IIII. kal. Agusti.» Lo doc. es molt borrat. (Man. 1.er, fol. 30).

XXXVI. — 1241. Testament

«Maria rossela facio testamentum. Manumissores R. potor et Bg. de nazari, accipio pro anima mea .LX. sol. et ex illis faciant conuiuium a .XXX. sol.,

et ex alios .XXX. sol. dimitto ecclesie ste. columbe .X. sol. pro missis; ad opera .V. sol., ad cereum .XII. ds , ad sacerdotem qui manet cum peregrino .II. sol., ad ste. Me doliues .XII ds , ad sacristiam sanctarum crucum .III. sol., sti. petri de uicho .XII. ds , ste. Me de pulcro loco .XII. ds , ad captiuos .XII. ds , sto. uincentio ualentie .XII. ds , ste. Me de munt serad .XII. ds , ste. Me de roqueta .XII. ds : et confirmo et laudo dona quos feci filio meo B. et filie mee nouele.» (Man. 1.er, fol. 43, v.).

Nota.—«ad sacerdotem qui manet cum peregrino...» Aquest Pelegrí era lo rector de Santa Coloma, que tenia en sa companyia un altre sacerdot. En altre testament del meteix any (fol. 44) se llegeix: «dimitto peregrino clerico ste. columbe...»

XXXVII. — Jueus

1243. — Debemus tibi Iucef de bosoldo judeum de muntblanch (Man. 1.er, fol. 53.
1243. —Isac garcia. (Man 1.er, fol. 53).

XXXVIII. — Apellidos

1240.—Bg. de Nazari et uxor mea Saurina	(Man. 1.er fol.	43).
» filie mei Subirane... filie Jordanete	»	»
» debeo tibi Saure et uiro tuo Barbera (barbe) .	»	39
» uxor mea Grossa	»	»
1241.—et filie mee Novele.	»	43
» Bg. de bonouiuere et conjux mea Sibilia . . .	»	44
» et uxor mea Ferrera	»	45
» debemus tibi Borras paschal de sta. coloma . .	»	46
» et uxor mea Saura	»	47
1242.—et uxori tue Bondia	»	47
» et uxor eius Borraza	»	»
1243.—Testes P. de candela, uenrel, P. deu ilagrassa .	»	49
1245.— Ego pascheta que modo vocor Nina Guiliberta.	»	62
» dono tibi Bone Matri mee .CCCL. sol.	»	63
» Testes Duran dez auela.	»	»
» filio meo Rumeo.	»	64
1246.—Venrellus Granellus et uxor sua Ra	»	69
» dimitto filie mee fresche .IIII. migerias bladi .	»	69
» afrontat... de .III.a (párte) cum balagario de muntfret.	»	»
» de .IIII.a parte in honore dena Alegreta . .	»	»
1246.—Glls. stephani.	»	70
» dimitto Anglesie filie mee	»	»
» damus... b cugul dagaço et uxori tue Astrugue .I. troz de terra	»	70
1247.—Testes, Barbaranus candela	»	70
» dimitto Ferrario et filiis quos ab ipso habeo. .	»	72
1259.—Ego Simon den paschal	»	1
» Bga. de riuo de buxo... Era proprietaria del mas de Riudeboix: probaSlement hi residía . . .	»	1

1259	Ego Genuarius den blanch	(Man. 1.er fol.	2).
»	Ego P. artaldi	»	3
»	Ego G. de ualclara et bg. de timor	»	3
»	Ego A. de medianis	»	4
»	filia mea Seluaneta	»	6
»	P. de agualada	»	8
»	uxor mea ceruaria.	»	9
»	bn. de rabinat	»	10
»	R. uidal et Cardona de muntleo	»	11

JOAN SEGURA, *Pvre.*

Don Jaime I de Aragón y la Orden de Nuestra Señora de la Merced

I

La fundación de una orden militar para combatir á los enemigos de la Fé y redimir cautivos cristianos, enaltece la figura del Conquistador, ya que el hecho se considere como un hecho meramente político, ya se busque su origen en el orden sobrenatural. Tanto en Castilla como en Aragón y Cataluña había mucho antes del siglo XIII quien se dedicaba á redimir cautivos cristianos; más estaba reservada para Don Jaime I la fundación de un instituto ilustre, que por espacio de varios siglos practicara en el grado más heróico esa obra de caridad. En Castilla estaban los *alfaqueques* ó redentores, y en Aragón y Cataluña alguien indudablemente cuidaba de redimir, pues ya en el siglo X se dejaban mandas con tan laudable objeto (1). Esas redenciones, sin embargo, es lo más probable que se concretaron en nuestra patria á casos particulares, y las más veces con acepción de personas. Don Alfonso II trató de darles un carácter más general, para lo cual determinó fundar una orden religiosa, cuyo principal objeto fuera redimir á los fieles que se hallaban en poder de sarracenos. Las rentas de la nueva institución deberían emplearse en la redención de

(1) Para que sirva de ejemplo, citaré un testamento otorgado en Cataluña el año 1020. Dice así: Et concedo ad Chixelo Mater iam dicto Bonifilio Mancusos II de Auro et ad Rosello Mancuso I et moneo Ego Semofredo Flavio simul cum elemosinarios meos qui michi debet et uncias novem de Auro. Ut si mors michi advenerit intra Triginta dies redimere michi faciat captivos per absolucionem peccatorum meorum. etc. Facto Testamento VIII kalendas Octuber anno XXIII regnante Roberto Rege Francorum.—A. C. A., pergaminos del conde D. Berenguer Ramón I, n.º 24.

cautivos, en la hospitalidad y en ayudar á los caballeros que combatían por la fe de Jesucristo. Mandó edificar una casa-hospital en la villa de Terol, (Teruel), la cual se llamaría en adelante Hospital del Santo Redentor, donde con la ayuda de Dios se observaría la caridad y religión, y se fomentaría la misericordiosa obra de redimir cautivos, ya que éste había sido el principal objeto de la fundación. Ordenó que las demás casas estuvieran sujetas á la de Teruel, que su superior fuera el Maestre, á quien prestarían obediencia todos los frailes de la Orden, y asignoles la regla del Cister, regla que con especial confirmación del papa Alejandro, observaban ya los religiosos de Alfambra. Les dió en la villa de Teruel un huerto, un molino y doce yugadas de tierra con perpetuo derecho de posesión, los hizo señores de Castellot (Castellote) con los términos y pertenencias que entonces poseía y los que en adelante pudiera adquirir, los favoreció con otras donaciones, exenciones y privilegios, y tomó á la Orden bajo su real protección, amenazando con caer en su desgracia y la pena de mil *aureos* al que temerariamente la damnificara en bienes y personas, y por último dispuso, que á los nuevos frailes se unieran los religiosos de Alfambra, formando con ellos un solo cuerpo, *in augmentum ordinis sui et in augmentum Hospitalis Sti. Redemptoris.* La unión se efectuó con el asentimiento de Rodrigo Gonzalbi, comendador en Castilla y Lugarteniente del Maestre, de Juan Garceç, comendador de Alfambra, y de todos los demás frailes, quienes desde entonces fueron súbditos del Maestre que presidía en el Hospital del Santo Redentor. Extendióse la escritura de fundación y dotación en la ciudad de Huesca «.... *mensis Octobris anno domini M° C° LXXX° VIII° Era millesima ducentesima vigesima sexta.*» Autorizóla el notario Pedro Novals, por mandato de su señor el Rey. Se nombran en la escritura á R., obispo de Huesca; R., obispo de Zaragoza; J., obispo de Tarazona; B., obispo de Lérida; Sancho de Horta, Mayordomo de Su Magestad; Peregrin, *Senior* en Barbastro; Galindo de Naja, en Lusia; Juan de Berga, en Huesca; Ferrando Rodrigo, en Daroca; Berenguer de Entenza, en Zaragoza; Artalo, en Alaón, y Martin Perez, en Pina. = Fueron testigos: Raimundo, obispo de Huesca; Sancho de Orta, Eximen de Artosella; Juan, de Bergua; Asalito Pedro Sase; Ferrando, de Daroca, y Pedro, de Aresa (1). Ignoro si los frailes del Santo Redentor llegaron á poner en ejercicio la misión difícil de redimir cautivos, pues son muy contadas las noticias que de ellos tenemos. La mayoría de los historiadores no supieron ni que habían existido, y yo sólo puedo decir, que en 29 de abril de 1196 se unieron á los religiosos del Temple, unión que más tarde fué confirmada por el papa Celestino III (2). Varias pudieron ser las causas que motivaron á los ocho años de vida la desaparición de esta orden militar; para mí la

(1) A. C. A. R. 2, fol. 68.
(2) A. C. A. Bulario Leg. 2, Celestino III, n.° 2.

causa principal no fué otra sino la misma grandiosidad de la empresa. Para ir á redimir cautivos se necesitaban la abnegación y el heroismo de un mártir, y esto no lo dan los señores del mundo. El hombre para imitar á Jesucristo en el oficio de redentor, debía recibir los auxilios del Cielo.

Más tarde apareció la orden de la Santísima Trinidad, que también se dedicó á la redención de cautivos; pero los padres trinitarios no se quedaban en rehenes para darles libertad, ni empleaban en su redención más que la tercera parte de sus bienes y aún con cierta limitación. Esto hacía que las redenciones fueran menos frecuentes y poco numerosas, bastando apenas para remediar las necesidades de Francia en donde dicha Orden había nacido (1). En Aragón, donde tan necesarias eran las redenciones, por ser nuestras costas las que daban más contingente de cautivos, no hallo indicio de esas expediciones arriesgadas hasta los últimos años del reinado de Pedro II. El joven francés Pedro Nolasco, que huyendo de su patria infestada por la heregía se vino á Barcelona á principios del siglo XIII, (2) fué el primero que sacó de las mazmorras centenares de cautivos. Antes de fundarse la orden de la Merced, efectuó seis redenciones, cinco en Valencia y una en Mallorca, gastando en las cuatro primeras su rico patrimonio para sacar del poder de los sarracenos unos mil doscientos cristianos. En las otras dos redimió los que pudo con las limosnas de los fieles. El fué también quien organizó una cofradía ó hermandad, en la que se alistaron muchos jóvenes de

---

(1) Las redenciones efectuadas por los padres trinitarios nunca pudieron compararse con las nuestras. He aquí el testimonio de un autor nada sospechoso: las redenciones que hacen los religiosos mercenarios de España, dice un trinitario francés, son sin comparación mucho más numerosas que las nuestras; nosotros sólo rescatamos unos pocos cautivos y aun á costa de muchos años y fatiga, de modo que ellos son unos astros y nosotros sus rayos. Es preciso que hagamos un esfuerzo extraordinario para rescatar cien esclavos, y nunca se llevan ellos menos de tres ó cuatrocientos. Como la España tiene una costa muy extensa vecina á la de Berbería, están más en peligro sus naturales de ser presos por los piratas; pero si numerosas son sus pérdidas, pronto les sigue el rescate; y nosotros, aunque nos vanagloriamos de cristianísimos, no somos, sin embargo los que más hacemos en la redención de cautivos cristianos. En esto España, que es nuestra victoriosa rival en la propagación de la fe, nos vence y aventaja de mucho, y la verdad me obliga á confesar esta derrota.» — Padre Luciano Herault. *Las Victorias de la Caridad, ó relación de los viajes hechos en Berbería...* etc., citado por el BARÓN DE HENRIÓN en la *Historia general de las Misiones.* Tomo II, pág. 338.— Barcelona, 1863.

(2) No se sabe cuando San Pedro Nolasco vino á Cataluña. El P. Zumel en su opúsculo: De *Vitis Patrum* (1588) dice que ya estaba en Barcelona el año 1203; el cronista Remón opina que llegó el año 1217, pero sin fundamento alguno. Lo otro es lo más probable, dado lo que el Santo hizo antes de fundarse la Orden.

la nobleza para colectar limosnas, obra que si bien fué muy grata á los ojos de Dios, le ocasionó por parte de los hombres disgustos y persecuciones. De esta hermandad ó congregación, que la mayoría de los historiadores han confundido con la orden del Santo Redentor, nos dejó noticia Don Jaime II en dos cartas, la una dirigida al papa Bonifacio desde Valencia con fecha *pridie nonas* enero de 1301, (dia 4) y la otra á Clemente V desde Barcelona el dia 13 calendas setiembre (20 de agosto) de 1306. «En otro tiempo, dice, algunos seglares de nuestro reino muy devotos de Jesucristo que nos redimió con su preciosa sangre, vendieron sus bienes para redimir á los cautivos cristianos del poder de los bárbaros, convirtiendo el precio en su redención, y después pidiendo públicamente limosna á los fieles en las iglesias, redimían con ellas los cautivos que podían. Y como el ilustre Don Jaime, nuestro abuelo, de clara memoria, rey de Aragón, llevado de su piedad quisiera fomentar obra tan misericordiosa, les dió el Hospital de Santa Eulalia de Barcelona, encomendándoles que llevaran en sus vestidos el escudo real bajo el signo de la Cruz.» (1). A esa misma congregación se refieren también indudablemente dos escrituras de probada autenticidad. La una es del año 1260 llamada generalmente el *documento de los sellos,* la cual después de decir que San Pedro Nolasco con su patrimonio y limosnas de los fieles hizo las redenciones ya mencionadas, añade que *padeció muchas persecuciones porque inducía á algunos jóvenes para que se empleasen en obra tan piadosa.* La otra es unas memorias que el Maestre General Fr. Pedro Amerio escribió del Santo. No la tenemos original, mas no por eso es menos digna de fe, pues se trata de una copia del siglo XV admitida por los vocales, y firmada por el notario del capítulo general celebrado en Barcelona el año 1442, bajo la presidencia del Rmo. P. Fr. Nadal Gaver. Dice así: *No es fácil referir cuantos, y cuan grandes fueron sus trabajos no sólo en la juventud cuando viendo su santo ejercicio (de* redencion) *y que muchos de los conciudadanos á imitación suya vendian sus bienes y redimian los cautivos; estas santas y piadosas obras le ocasionaron gran tempestad* (2). Nolasco, empero, veía con dolor que sus fuerzas no correspondían á la grandeza de la obra emprendida, y buscó en el cielo, por medio de una oración constante, los auxilios que no hallaba en la tierra. En cierta ocasión, cuando más fervorosas eran sus plegarias, el Señor lo favoreció con una visión maravillosa. Dice así el documento del año 1260: «Estando un Viernes Santo meditando en la Pasión de Cristo, tuvo

---

(1) A. C. A. Cartas reales n.º 1335.—R.º 335 fol. 321. El objeto que se proponía el Rey con estas cartas era alcanzar la confirmación del Maestre General laico á cuya elección se oponian los religiosos clérigos. Si bien ambos diplomas no discrepan en lo sustancial la carta del año 1301, tiene variantes de gran importancia que demuestran el estado militar de los primeros mercedarios.

(2) A. C. A. Cód. de la Merced, n.º 34 in fine.

una visión, en la cual se le manifestó un olivo colmado de frutos, y muchos hombres que procuraban destrozarlo, y oyó una voz del cielo mandándole que lo conservara y defendiese». El no entendió por entonces el significado de esta visión; pero Dios se lo manifestó después, según declara el mismo documento con estas palabras: Por entonces nada de esto entendió, hasta que este mismo año, que fué el de 1218, á 4 de las nonas de agosto, (dia 2) (1) deliberando consigo mismo sobre retirarse á un desierto, estando consultándolo con Dios en oración, *se le apareció la Santísima Virgen María,* y le mandó que no se retirase á la soledad, sino que fundase una Religión nueva, en la cual pudiese ejercitar su caridad con los cautivos, sacándolos de la esclavitud, y que él había de ser el primero que se vistiese el hábito que debería ser blanco, la cual Religión se había de llamar de Santa María de la Misericordia ó de la Merced de los Cautivos. *Consultado el intento con el rey Don Jaime y el señor Raimundo de Peñafort, respondieron que eso mismo se les había mandado á ellos».*

La revelación hecha por la Sma. Virgen á los tres varones ilustres que fundaron la orden de la Merced, no se puede negar sin incurrir en un escepticismo histórico manifiesto.

Aunque se carezca de otras escrituras, tenemos sin embargo el acta notarial del año 1260, ó sea el *documento de los sellos* (2) que, como ya hemos visto, habla expresamente de la revelación hecha por la Sma. Virgen para fundar la Orden, y reuniendo como reune las condiciones necesarias de autenticidad, aun tratando el asunto ajustándose á la más severa crítica, no podemos rechazarlo sin destruír los principios fundamentales de la historia. Llenaría varias páginas si quisiera exponer cuanto se ha dicho en pro y en contra de este documento; baste decir por ahora, que ha sido examinado y reconocido por auténtico, á lo cual debemos atenernos, ínterin no se demuestre lo contrario. Es un resumen de las informaciones que en Barcelona se hicieron ese año sobre la admirable vida y hechos extraordinarios de San Pedro Nolasco, autorizado por el notario real Pedro Bages, y firmado por nueve religiosos compañeros del Santo, y tres canónigos de la Santa Iglesia Catedral de Barcelona. Además, existen otros motivos de credibilidad no menos respetables. El primero es una carta de San Raimundo de Peñafort, escrita desde Bolonia á San Pedro Nolasco, cuando éste quería renunciar el cargo de Maestre General. Se conserva la copia que nuestros padres mandaron sacar el año 1442 por estar el original muy gastado. En ella le decía San Raimundo, entre otras cosas, lo siguiente: «....yo fuí elegido por hombres, *tu celestialmente por la Virgen.* Atiende á lo que obró el Cielo, y verás que para que fueses electo, *bajó la Virgen de los alcázares del Cielo....* Alégrate, hermano carísimo, y no te dé tristeza el gobierno de tu rebaño, que

(1) La descensión de la Sma. Virgen, según todos afirman, tuvo lugar durante la noche que medió entre los días uno y dos de agosto.

(2) Le dieron este nombre por llevar nueve sellos pendientes.

no tomaste tu este honor, ni aun por prodigio de vara florida, sino por el *descenso de la Madre Santísima.... Acuérdate, Pedro carísimo, de aquella felicísima noche con quien se rió el alba del día eterno, cuando yo por tus merecimientos entré á ser consocio de los celestiales ciudadanos, cuando vimos aquella Señora cuya hermosura hace gloriosos los cielos,* de cuya belleza el sol y la luna se alegran....» (1). El Santo no podía hablar de este asunto con más claridad.

Los padres dominicos de Barcelona tuvieron en su archivo otra carta que Don Jaime escribió al papa Honorio, participándole como se había fundado la orden militar de la Merced, para lo cual había bajado la Santísima Virgen del Cielo. De ella dió fe un autor anónimo del siglo XIV (1323) en el Códice que se guardaba en nuestro archivo de Barcelona, varias veces compulsado. Caresmar no dudó de su legitimidad, y de él copió la vida de San Olegario que trae la *España Sagrada* (2). Contenía las vidas de varios santos, entre otras, la de San Raimundo de Peñafort, en la cual después de narrar la parte que tomó en la fundación de la Orden, y cuanto influyó para que se diera á los mercedarios la regla de San Agustín, dice así: «.... Todo lo cual consta por una carta real que leí en el convento de Predicadores, en el archivo de aquella casa, de la cual es esta cláusula: Al Santísimo Señor Honorio besa sus pies beatísimos. De la Religión de los militares, la cual *bajando la Virgen del Cielo,* etc. Pero no han admitido otra regla que la de San Agustín, ni en alguna cosa han establecido otra constitución, etc., dada en Barcelona en los idus de Agosto (dia 13) de 1218. (3). «Otra carta, dice el mismo autor, me enseñaron también del mismo Rey, la cual llevó este Santo al pontífice Gregorio, y se contiene en ella casi la misma cláusula.... Y como en todas las cosas haya sido Raimundo señalado por el Cielo para cofundador y compañero de esta obra; y asistió á Nos que somos el principal fundador de esta Orden, etc....» (4). Antes de aducir los fragmentos de las cartas citadas, al encomiar las virtudes de San Raimundo admite el hecho de la revelación y descenso de la Santísima Virgen para fundar la Orden.

---

(1) A. C. A. Cod. de la Merced, n.º 34 in fine.

(2) *España Sagrada.*, tomo XXIX, pág. 253.

(3) «... Quod ex Regia quam perlegi epistola in Conventu Predicatorum in Archivo illius domus cuius epistole clausula hec est Sancmo. D. D. Honorio pedum oscula beatorum de Religione militum quam e Celo descendente Virgine etc. cum tamen aliam quam Augustini regulam non admisserint nec aliquam Constitucionem in aliquo edicerint etc. dat Barcinone Idibus Augusti MCCXVIII.» Obra en mi poder una copia de este Códice firmada el 4 de Noviembre de 1742 por el P. Fr. José Roig, archivero de nuestro convento de Barcelona.

(4) «... Et aliam quoque eiusdem Regis ostenderunt quam Sanctus iste ad Gregorium Pontificem detulit in qua eadem est fere clausula. . Cum autem in omnibus Raymundus huius operis e Celo datus fuerit confundator et socius et nobis astitit qui principaliter et hunc fundavimus Ordinem etc....»

Dice que el Santo fué á Bolonia con el fin de ampliar sus estudios, y luego añade: «.... Después regresó á Barcelona, y hecho Canónigo, aprovechó mucho en el temor de Dios, y en el año 1218 *se le apareció la Virgen María, y le encargó que el Rey fundara su Orden* (1).

Fr. Pedro Amerio, uno de los que firmaron el acta notarial del año 1260, escribió unas memorias ó notas biográficas de San Pedro Nolasco, al fin de las cuales dice así: Yo, Fray Pedro de Amerio, escribí lo que ví, otros escribieron lo que vieron, porque no pudiera un hombre sólo escribir tantas hazañas de Nolasco, cuya vida fué admirable, y más admirable su muerte». En ellas no se guarda orden al narrar los sucesos, sino que el autor fué apuntándolos según los iba recordando. Sin embargo, las dos cláusulas que voy á citar están enlazadas íntimamente, por ser la una consecuencia de la otra, y como la primera se refiere á lo que hizo el Santo antes de fundarse la Orden, la segunda es indudable que dice relación al favor extraordinario que recibió de la Santísima Virgen la noche del descenso. He aquí sus palabras: «... Nolasco distribuyó todos sus bienes á los pobres, padeciendo fríos y desnudez por socorrerlos, y en especial por los cautivos. Lleno de congoja por su libertad, buscaba lo necesario para relevarlos de la miseria, sujetándose á muchas incomodidades por romper los grillos y abrir las cárceles que oprimían á los fieles. Abundante y rico en misericordias, parecía un remedo de Dios, y en un cuerpo humano expresaba un alma divina; por donde mereció oir de la boca misma de la Reyna de los Angeles, que sus obras eran muy aceptas á Dios (2).

En 1446 el P. Fr. Pedro Cijar terminó su obra *Opusculum tantum quinque*, y admitió el descenso de la Santísima Virgen á Barcelona sin reparo alguno por ser esa la creencia general. «*Es de notar*, dice, *que esta Orden fué antes revelada por inspiración divina milagrosamente...*» Y en otra parte al hablar de San Pedro Nolasco, añade: «.... *Cierta vez que instaba perseverando en su oración, se le apareció aquella abogada de pecadores adornada de un modo admirable con blanquísimas vestiduras, llevando en los brazos á su preciosísimo hijo Jesucristo...*» (3). A mediados del siglo XV el P. Fr. Nadal Gaver,

---

(1) «... postea Barcinonem reversus Canonicusque factus multum in Dei timore profecit et anno MCCXVIII ei Beata Maria apparuit et de Ordine suo fundando a Rege eum admonuit...»

(2) Primo sua omnia pauperibus distribuens in frigore et nuditate de eorum libertate anxius querebat eis necessaria et inopiam eorum sublevans oppresosque diris compedibus magnis incommodis se subiacens liberans sic misericordiis pauperum animam expressit divinam et gratissima Deo sua opera esse Virginis ore audivit...» A. C. A. Cod. de la Merced, n.º 34, in fine.

(3) El P. Cijar terminó de escribir su obra en Zaragoza el 1.º de Mayo de 1446, según dice al fin de la misma. El original se guarda en el A. C. A. Cod. de la Merced, n.º 252.

Maestro General, registró nuestro archivo de Barcelona, y después de examinar muchos documentos que cita y que yo he comprobado para juzgar del valor histórico que pueda tener su obra, escribió el *Speculum fratrum* en donde trata del descenso y revelación que hizo la Santísima Virgen á los tres fundadores. A esto dedica varias páginas, de donde sólo transcribo algunas líneas para corroborar mi argumentación. «*A este santo varón,* (San Pedro Nolasco), dice, *en medio del silencio de la noche se le apareció la Virgen, el día calendas de Agosto, es decir, el primero del mes, de la Natividad año 1218.*» En otra parte, añade: «.... *y á la misma hora se apareció al Ilustrísimo y Serenísimo Rey Jaime que estaba entonces en Barcelona, y al Señor Fr. Raimundo de Peñafort, su confesor* (1). Formaría un libro sólo con citar los escritores que desde el siglo XV han venido consignando en sus obras el descenso de la Santísima Virgen á Barcelona para fundar la Orden de la Merced, sin que á nadie le ocurriera impugnar un hecho suficientemente probado y generalmente admitido. Sólo en nuestros días que todo se discute, contradiciendo por sistema verdades de un orden sobrenatural, han querido algunos poner ese acontecimiento maravilloso entre las leyendas medioevales, porque según ellos, no se puede probar históricamente el hecho de la revelación. Que fundamento tengan para discurrir así, júzguelo cada uno después de examinar con detención y sin prejuicios los argumentos que acabo de exponer.

Finalmente, nadie ignora el examen riguroso que precede á la declaración hecha por la Iglesia sobre alguna de estas verdades. Pues bien, en varias ocasiones ha manifestado ser real y verdadero el descenso de la Santísima Virgen á Barcelona para fundar la Orden Mercedaria.

Omito las muchas gracias que ha dispensado teniendo siempre presente el hecho milagroso de que tratamos, viniendo á ser cada decreto una nueva confirmación de nuestra creencia, viva y robusta durante siete siglos, que tiene su origen en el orden sobrenatural, y por base no las celestiales apariciones de la leyenda, sino los principios fundamentales de la historia.

II

Si todos los historiadores, salva rara escepción, convienen en el origen sobrenatural de la orden mercedaria, no sucede lo mismo cuando tratan del año en que tuvo lugar su fundación. Desde el siglo XVII que se viene discutiendo una fecha para mi verdadera y nada sospechosa; el año 1218. Antes de demostrar la fundación de mi Orden en este año, sentaré algunas proposiciones que casi todos admiten.

---

(1) *Speculum fratrum*, fol. 8, vt.° y 9 vt.° A. C. A. Cod. de la Merced, n.° 223.

1.ª La Virgen Santísima se apareció á los tres fundadores la noche del primero de Agosto.

2.ª La fundación tuvo lugar en la Santa Iglesia Catedral de Barcelona el día 10 del mismo mes.

3.ª Halláronse presentes el obispo D. Berenguer de Palou, el rey D. Jaime, San Raimundo de Peñafort y San Pedro Nolasco.

Bajo este supuesto, y teniendo muy presente cuanto dijeron ya sobre el particular los padres Ribera y Cavero, veamos si fué posible lo que aquí se defiende. Tanto los que optan por el año 1223 como por el 1228 (1) dicen, que la fundación no pudo ser en 1218, por cuanto San Raimundo tomó el hábito de Santo Domingo el año 1222, y por lo tanto aun estaba en Bolonia, de donde regresó á Barcelona con el Obispo Palou el 1219. Que D. Jaime tenía entonces unos diez años y medio, y es corriente que no estuvo en Barcelona hasta 1223, para hacer armas contra D. Guillén de Moncada y poner cerco al castillo de Cervelló, y que mal podía tener entonces por confesor á San Raimundo, estando ocupado en celebrar cortes en Tarragona y Lérida. El Sr. Canónigo D. Buenaventura Rivas y Quintana trata de hacer más visibles tales dificultades con un nuevo descubrimiento. Dice así: Si algo faltara á fin de que las pruebas aducidas hasta aquí lleven un convencimiento pleno al ánimo del lector, en el archivo de nuestra Catedral acaba de ser descubierto un pergamino que arroja toda la luz que es de desear en esta disquisición histórica, porque dice entre otras cosas lo siguiente: *Anno Domini MCCXVIII eseunte Aprili testes ad h. rogati fuerunt Raimundus de pennaforti, et Bernardus de medalia, et Petrus Sendra et Raimundus de Sexano.* Y concluye con la forma que para todos, á mi entender, es de todo punto concluyente, aunque no sean legibles todas las palabras allí contenidas, porque ha pasado sobre ellas el transcurso de los siglos: *Ego confirmo... not. his omnibus factis, Bononiae, sub porticu Jacobini... gratiarum... oficio et mandato dmi. Petri...* («Documentos del siglo XIII», cajón n.º 14). De lo cual se deduce que en 1218, cabalmente San Ramòn estaba en Bolonia—Bononiae;—por lo mismo, es evidente que no era Canónigo de Barcelona y que por ello no podía intervenir en calidad de tal, en la fundación de la Merced» (2).

Oidas las dificultades veamos ante todo si D. Jaime estuvo en Barcelona antes del año 1223. Aun cuando no existiera documento alguno que demostrara la presencia del Monarca en esa ciudad, antes de lo que suponen dichos autores, sería inverosímil tal suposición. Para esa fecha había estado ya en casi todas las ciudades principales del reino, y es lo más lógico que fuera también á Barcelona, siendo la capital del Principado. Sobre este punto ha de arrojar mucha luz el *itinerario*

---

(1) Hay otras opiniones sobre el año de nuestra fundación, mas son tan disparatadas que no merecen ni nombrarse.

(2) *Estudios históricos y bibliográficos sobre San Ramón de Penyafort*, pág. 133.—Barcelona 1890.

de D. Jaime I que está redactando el distinguido historiador D. Joaquín Miret y Sans. Esperemos el fruto de sus pacientes investigaciones, y entretanto, vayan por delante las citas de algunos documentos. El 18 de Mayo de 1218 hallándose D. Jaime en Zaragoza concedió á la casa de ganaderos la jurisdicción criminal. Entre los testigos se nombra á Berenguer Obispo de Barcelona y Canciller de la Curia del Rey. De este privilegio, á instancia del R. P. Fr. José Nicolás Cavero, libró certificación auténtica D. Diego Franco, Oidor de la Real Audiencia de Zaragoza, el año 1731, la cual se conserva en el archivo de la Corona (1). El 24 de Junio del mismo año firmó en Villafranca la constitución de *paz* y *tregua* (2), y el primero de Julio, (1218) teniendo á su lado al Obispo de Barcelona D. Berenguer, otorgó en Tarragona escritura de reconocimiento á favor del Arzobispo y Cabildo; escritura ya conocida del eminente Zurita y compulsada en 1721 por nuestro P. Ribera (3). El 20 de Julio, (1218) estando el Rey en Barcelona, concedió un privilegio al monasterio de Montserrat tomándolo bajo su protección con sus villas haciendas y vasallos, y prometiendo su salvaguardia á los peregrinos que visitaran aquel santo lugar. A petición del P. Cavero, libró certificación auténtica el R. P. Fr. Miguel Novia-

---

(1) Notum sit omnibus. Quod Nos Iacobus Dei gracia Rex Aragonum Comes Barchinone et Dominus Montispesulani consilio consiliarorum nostrorum Aragonum et Chatalonie damus tibi fideli nostro Petro de Montealteto et universis Pastoribus Cesarauguste plenam licenciam et potestatem iusticiandi omnes latrones... etc. Dat Cesarauguste decimo quinto calen. Iunii sub era millesima ducentesima quinquagesima sexta. Signum Iacobi Dei gracia Regis Aragonum Domini Montispesulani. Testes huius rei sunt B. Episcopus Barchinon, et Cancelarius Regis Curie B. Episcopus Illerdensis P. Vitalis archidiaconus Tirasone... et A. Torrella Blascus Domini Regis scriba eius mandato scribi feci Sig ✠ num Regium scribens et suum faciens manus signum loco die et anno prefixis. Archivo de la casa de ganaderos de Zaragoza, primer calage Arch. de la Corona Cod. de la Merced, n.º 38, fol. 1.

(2) *Constituciones de Cataluña.*

(3) In Christi nomine manifestum sit omnibus Quod Nos Iacobus dei gracia Rex Aragonum Comes Barchinone et Dominus Montispesulani apud Terraconam in sollemni curia constituti assistentibus nobis venerabili B. Barchinone Episcopo nostre curie cancellario Nobilibus A. vicecomite Castriboni G. de Montecatheno consiliariis nostris presentibus et Hugone de Mataplana G. de Cervilione Hugone de terroia Multisque aliis Nobilibus et religiosis viris Recoguoscimus manifeste quod vos karissime in christo pater et patrue Reverende S. divina miseracione Terrachone Archiepiscope... etc. Dat. Terrachone kalendas julii anno domini M CC octavodecimo Sig ✠ num Iacobi dei gracia Regis Aragonum Comitis Barchinone et Domini montis pesulani Ego Berengarius Barchinone Episcopus et aule Regie Cancelarius subscribo Testes sunt huius Rey Hugonus de mataplana Hugonus de Turrerubea G. de Cervilione G. de Cerdano P. A. maiordomus Blascus domini Regis scriba eius mandato scribi fecit signum Regis superponens et suum faciens ma nus signum loco die et anno prefixis cum literis rasis et emendatis quinta linea ubi dicitur... etc.» A. C. A. R.º n.º 3, fol. 30.

la, archivero del monasterio, á 16 de Julio de 1729 (1); y el 25 del mismo mes, (8 calendas Agosto) firmó juntamente con el obispo don Berenguer en otra escritura que no especifica el lugar de la data (2).

---

(1) Padre Cavero. *Informe de la verdad,* pág. 44.

(2) Arch. de la Corona, perg. de D. Jaime, n.º 110.—El debate á que dió motivo el Sr. Sampere y Miquel negando la autenticidad de los citados documentos del año 1218, por la única y exclusiva razón de que en ellos no está la firma de los que él llama procuradores del Reino nombrados por el papa Inocencio III, me obliga á escribir esta nota, esplanando las ideas que insinué al contestar á sus argumentos. Ante todo debe saber el Sr. Sampere, que durante la minoría de D, Jaime el papa Inocencio sólo nombró procurador del Reino al conde Sancho, y los que él llama procuradores equiparándolos al Conde, al menos en el nombre, fueron solamente consejeros del procurador. Hay una bula del mencionado Papa que dice así: Inocencius episcopus... etc. Licet nos cura tangere debeat quorumlibet pupillorum principalius tamen nostram solicitudinem circa illos inflectere nos oportet qui specialius ad apostolicam sedem spectant et cum sint eciam populorum principes constituti multorum salutem et vitam in manibus suis tenent... etc. Hinc est quod nos hec utiliter attendentes circa dilectum filium Iacobum Natum Clare memorie P. Regis Aragonum ut ipsius et terre sue negocia per Dilectum filium Nobilem virum Comitem Sancium cui procuracio terre comissa esse dinoscitur utilius disponantur et ne ipsius responsum sibi vel aliis esse valeat a nonulis qui regia bonum diligunt requisiti hos sibi consiliarios providimus deputandos videlicet in Aragonia venerabilem fratrem nostrum episcopus Tirasonen. et dilectos filios Nobiles viros Esceminus Cornelii et P. Aonen. In Cathalonia vero venerabilem fratrem nostrum Terraconen. Archiepiscopus et Dilectos filios Nobiles viros Guillelm. de Cervaria et Guillelm. de Cardona et Magistrum domus milicie Templi in Yspania salva ordinis sui forma... etc Dat. Lateran. X kal. Februarii Pontificatus nostri Anno Octavodecimo. (A. C. A. Bul. Leg. III n.º 25).

Estos consejeros del Procurador, en virtud del anterior nombramiento, no tenían atribuciones para aconsejar al Rey, primero porque el Papa no les dispensó en él tal facultad, y segundo porque existe un diploma fechado en Monzón el 17 calendas octubre de 1216, en el cual juntamente con otros nobles se da á cinco de ellos el cargo de consejeros reales. Dice así. In Dei nomine. Notum sit cunctis quod nos S. Dei gracia Terrachone Archiepiscopus G. per eandem Tirasone Episcopus P. Ferrandi Dominus Sancte Marie de Albarracino. Eximinus Cornelii Guillelmus de Cervaria Guillelmus Vice comes Cardone Guillelmus de Monte-Catano suscipimus vos dominum Iacobum Regem Aragonis Comitem Barchinone dominum Montis Pesulani sub proteccione et defensione et custodia atque consilio nostro et promitimus vobis quod nos consulemus vobis in omnibus negociis vestris ad voluntatem vestram et tocius vestri Regni... etc.» (Perg. de Jaime I, n.º 66). No me negará el Sr. Sampere, que Pedro Fernández, Señor de Albarracín, y Guillermo de Moncada fueron desde ese día tan consejeros del Rey como los otros, y esto no por concesión del Papa, sino en virtud del documento que acabo de citar. Luego es necesario cerrar completamente los ojos para no ver, que uno tan solo fué el Procurador General del Reino, siete los consejeros de ese Procurador nombrados por el Papa, y otros fueron los consejeros reales, cuyo número no es posible fijar porque, como saben muy bien los

Si hubiéramos de atender á lo que dicen las Constituciones de Cataluña, creeríamos que el año 1218 hubo cortes generales en Barcelona, pues se lee en ellas lo siguiente: «*De Sponsalles* y *Matrimonis*.—Iacme Primer en Barcelona.—Com en la cèlebre Cort debes Barcelona estiguesem... etc. Feta lo any de Nostre Senyor M CC XVIII» (1). Sin embargo, me parece que el haber puesto la data de esa constitución en Barcelona, fué debido á la mala interpretación que los editores dieron á la partícula *deves,* que quiere decir, si no me engaño, situación, *hacia,* y en este caso sería dada en Villafranca, donde es indudable que se celebraban cortes generales el 24 de Junio de ese mismo año. Por otras escrituras que no cito, porque el Sr. Miret y Sans lo hará mejor que yo, se ve que D. Jaime estuvo en Barcelona el 22 de diciembre de 1218 y 10 de enero de 1221, y hasta hoy no conozco un documento que haga inadmisible su presencia en esa ciudad para los días 1.º y 10 de Agosto del año en que pone-

---

que conocen algo el archivo de la Corona, nuestros reyes tenian consejeros por todas partes. Don Jaime los tuvo también aun durante su minoria, y prueba de ello es que Pedro Fernández, Guillermo de Moncada, y Guillermo Vizconde de Castellvó sin ser nombrados por el Papa, ni pertenecer al consejo del Procurador formaban parte del consejo real. En 8 calendas agosto de 1218 decia el Rey:... nos Iacobus... assensu consilio et voluntate venerabilis domini Berengarii Barchinone Episcopi Aule nostre Cancellarii et venerabilium virorum Arnaldi Vice-Comitis Castri boni et Guillelmi de Monte Cathano solvimus et perpetuo licenciamus... etc. (Perg. de Jaime I, n.º 110). Fíjese bien el Sr. Sampere y Miquel en el pergamino 147 de la misma serie, y verá como Don Jaime tuvo facultad del papa Inocencio para nombrarse consejeros durante su minoria, y si pudo hacer esto sin necesidad de recurrir al Procurador General ni á los consejeros de éste, mejor podria obrar en otras ocasiones guiado por los nobles que formaban el consejo real. Lo que me extraña es que el Sr. Sampere, no obstante haber leido estos documentos antes del Congreso, afirmara luego con la mayor frescura, que todos los diplomas del año 1218 citados en mi monografía eran falsos, porque no llevan la firma de los que él llama procuradores y consejeros del Rey nombrados por Inocencio III. ¿Qué hay de extraño en que aparezcan otros consejeros reales distintos de los que formaban el gobierno de la Regencia, si por varias escrituras sabemos que realmente existieron? ¿Qué maravilla se diga en el documento de Tarragona que Arnaldo Vizconde de Castellvó y Guillermo de Moncada eran consejeros del Rey, si en otros del mismo año se nos afirma también que ejercian dicho cargo? Finalmente, todo eso que nos dijo el Sr. Sampere de un gobierno faccioso, poniendo á la cabeza de los revoltosos nada menos que al gran Berenguer de Palou, Obispo de Barcelona, me parece que le hago bastante honor diciendo, que fué una evasiva ingeniosa del orador en momentos de apuro, y nada más. Pero supongamos que tal gobierno faccioso existiera, y que fuera él, según dice el Sr. Sampere, quien firmó los documentos del año 1218. No ve que esa no es razón para negar su autenticidad? Fuera ó no faccioso el tal gobierno ¿qué me importa? si al fin refrendó los mencionados documentos que es precisamente de lo que aquí se trata?

(1) Constituciones de Cataluña, Lib. V, tit. 1.º

mos la fundación. Y extraña que el P. Diago, investigador diligente, no viera en el Archivo de la Corona alguna de las escrituras citadas, pues fué el primero que aseguró no haber estado Don Jaime en Barcelona antes de 1223, lo cual hizo errar á muchos que sin previo examen recogieron más tarde sus palabras (1). Tampoco es obstáculo lo que dice Zurita en sus *Anales*. El no hizo sino dejar quebrada la relación, según acostumbraba cuando no tenía bastante luz sobre aquello de que escribía. He aquí sus palabras: En principios del mes de Julio del año 1218 estuvo el Rey en Tarragona, celebrando Cortes á los catalanes, y de allí se partió á Lérida á donde se juntaron también á Cortes catalanes y aragoneses, por el mes de septiembre...» (2) Según esto, dicen algunos, por el mes de agosto no estaba el Rey en Barcelòna. Mas ahora pregunto, ¿y fué acaso la intención del célebre analista dar á entender, que el Monarca estuvo ocupado en las cortes de Tarragona y Lérida desde primeros de julio hasta septiembre? Yo creo que no; pues en los *Indices* que escribió más tarde, aclara su pensamiento, ya que descontinúa los tiempos y deja al Rey libre de las cortes desde julio hasta septiembre. Dice así *ad annum 1218:* En el mes de Julio celebra el Rey Cortes en Tarragona, por septiembre las celebra á catalanes y aragoneses en Lérida» (3). De manera que en esas ocupaciones del Rey no halló obstáculo que la dificultara poner nuestra fundación en el año 1218, primero al escribir sus *Anales* donde dice (cap. 71): «Este año (1218) según algunos autores escriben tuvo principio la orden de Nuestra Señora de la Merced» y después en los índices latinos: En este año, según se asegura, fué instituída por el Rey la Orden de Nuestra Señora de la Merced, y sus prelados son favorecidos con la insignia real y la cruz de plata de Santa Eulalia de Barcelona (4).

No menos equivocados anduvieron esos autores diciendo, que el obispo D. Berenguer y S. Raimundo regresaron de Italia el año 1219. Escrituras, de cuya autenticidad no podemos dudar, revelan la presencia de dicho Señor sirviendo de Canciller al joven Monarca en Zaragoza á 18 de mayo (15 calendas junio) de 1218, en Tarragona el 1.º de julio, (calendas julio) (5) y en Cataluña estarían ambos el 25 de este mes, (8 calendas agosto) al firmar un diploma que no trae el lugar de la data (6), pues cuatro días más tarde (4 calendas agosto) lo en-

(1) P Diago, *Historia del B. Cathalan...* fol. 29, y en la *Historia de los antiguos condes de Barcelona,* cap. VII y VIII.—Barcelona, 1604.

(2) *Anales,* lib. II, cap. 71.

(3) «Julii Mensis Rex Tarraconae Catalanorum Conventum agit, Septembri Ilerdae Catalanis et Aragonensibus Conventus celebrat».

(4) Hoc ipso anno (1218) a Rege Sacrum Ordinem institutum D. Mariae Mercedis nomine dicatum perhibetur ejusque Antistites, Regiis insignibus argentea Cruce divae Eulaliae Barcinenensis variatis decorantur». Indices rerum ab Aragoniae Regibus... etc.—Zaragoza, 1578.

(5) Véanse las notas 1 y 3 de la pág. 336.

(6) A. C. A , perg. de Don Jaime n.º 110.

contramos firmando otro documento juntamente con diez y seis capitulares de su Cabildo Catedral. Tampoco este pergamino especifica el lugar de la data; pero firmando tantos del Cabildo naturalmente se desprende que fué en Barcelona (1). Y si como muchos aseguran San Raimundo regresó á Cataluña en compañía del obispo Berenguer, ¿de qué manera se podrá conciliar este viaje con el poco tiempo que dejan los documentos para realizarlo? Porque si San Raimundo á fines de abril de 1218 *exeunte Aprili* estaba en Bolonia, según consta por la escritura que alega el Sr. Ribas, allí debía estar con él el obispo Berenguer, y sin embargo sabemos por otra escritura no menos fidedigna, que dicho Prelado se hallaba ya en Zaragoza el 18 de mayo del mismo año. Lo cual equivale á decir que de Bolonia á Zaragoza se trasladó en poco más de diez y ocho días, tiempo relativamente corto si se atiende á la gran distancia y á los medios de que se disponía en la Edad Media para efectuar los viajes. Dejo para los biógrafos del Santo el resolver esta dificultad; á mi me basta saber que su estancia en Bolonia á fines de abril, no es obstáculo que haga inadmisible su presencia en Barcelona para el mes de agosto. Concluyo de todo lo dicho, que tanto Don Jaime como el obispo Berenguer y San Raimundo pudieron hallarse en esa ciudad los días primero y diez de Agosto, para recibir y llevar á efecto el encargo de la Santísima Virgen fundando la orden de la Merced.

Demostrada la posibilidad de la revelación y fundación de la Orden en los días primero y diez de agosto de 1218, probaré la realidad del hecho. Para ello dispongo de argumentos incontestables, advirtiendo que los documentos de que voy á servirme, aun cuando se evalúen con todo el rigor de la crítica, son dignos de fe, y para negar su valor, reconocido por varones eminentes, es preciso aducir escrituras que merezcan por lo menos el mismo aprecio que aquéllos merecen de los historiadores.

1.º Pongo en primera línea el acta notarial de 1260. En ella, después de narrar el descenso de la Santísima Virgen, según hemos visto,

---

(1) El documento trata sobre la fiesta de San Estevan y concluye: Actum est hoc quarto kalendas augusti anno domini M CC octavo decimo. Sig✠num Bernardi de minorisa Barchinone ebdomadarii in cuius manu B. de monteindaico firmavit hanc cartam qui propter infirmitatem manu propria firmare non potuit. Ego Berengarius Barchinone Episcopus subscribo. Sig✠num Poncii de vilar Barcinon, archidiaconus. Ego Magister Martinus subscribo. ✠ scripta libens ista petrus confirmo Sacrista. Sig✠num Arnaldi de calidis Barchinone decani. Sig✠num Raimundi de rosanis Barchinonens. Primichori. Sig✠num Guillermi sacer altari sancte Andree. Sig✠num Petri de Pinello. Sig✠num Ferrarii presbiterii altaris sancti Ioannis. Sig✠num Petri de Blausa ebdomadarii. ✠ Petri de sancto Iohanne. ✠ signum Arnaldi de recasendo. Ego petrus cellerarii subscribo. Sig✠num Raimundi de serriano. Sig✠num Berengarii de Calidis. Sig✠num Berengarii de sancto Vincencio... etc. (Arch. de la Sta. Iglesia Catedral de Barcelona, estancia 4.ª, continuación del tercer aposento, n.º 14).

se dice cuándo y de qué manera tuvo lugar la fundación con estas palabras: «..... Y así, á cuatro de los idus de agosto del mismo año (día 10 de 1218) en la iglesia de Santa Eulalia, que es la catedral de Barcelona, se instituyó solemnemente la Orden referida, en presencia del Rey Ilustrísimo y de D. Berengario, Obispo, y del Señor Raimundo y demás canónigos y de todo el pueblo...» (1)

2.° Es la carta que Don Jaime escribió al papa Honorio dándole noticia de haber fundado la orden militar de la Merced; su data en Barcelona el día idus de agosto de 1218, esto es: tres días después de la fundación. De ella hablé ya al tratar del Descenso (2).

3.° Donación de Guillermo de Entenza á Fr. Pedro Nolasco, Procurador de la limosna de los cautivos, autorizada por Raimundo de Ulmo, notario público de Barcelona. Dice así: Sea á todos notorio que yo Guillermo de Entenza por remedio de mi alma, de las de mis padres y de todos los fieles difuntos, doy y ofrezco al Señor, á la limosna de los cautivos y á vos Fray Pedro Nolasch, Procurador de dicha limosna. . cien sueldos de plata... Se hizo esto en Barcelona á 5 calendas de abril año del Señor 1219». La partícula *fray*, y el título de *Procurador de la limosna de los cautivos* que se da al Santo demuestran que ya se había fundado la Orden. Ese título lo usó Nolasco en los primeros años de su gobierno, según otras escrituras. No tenemos el original. Consta su autenticidad por haber sido jurídicamente compulsado en 1691 y 1721, compulsas que rubricadas por el notario se conservan hoy en el archivo de la Corona (3).

4.° Es una carta de hermandad que Fr. Guillermo de Bas, lugarteniente de San Pedro Nolasco, dió en nuestro oratorio de Barcelona á Andrés Pla y Juana, su esposa, el día 13 de septiembre de 1219, de la descensión de la Virgen y fundación de la Orden, año segundo. No la tenemos original, ni tampoco existe copia auténtica. Trae dos fragmentos en la vida de Santa María de Cervelló, pág. 69, Estevan de Corbera, quien la tenía en su poder á tiempo de escribir esa obra. Por más que el Sr. Rivas y Quintana con una ligereza impropia desvirtuara la fidelidad del honrado ciudadano y erudito historiador, que en sus obras dió pruebas de seguir una crítica más juiciosa y correcta que él en los *Estudios* que publicó sobre San Raimundo, por más que sin motivo alguno, y llevado únicamente de prejuicios inconcebibles, hiriera vivamente nuestros sentimientos, diciendo, que los mercedarios sobornaron al Señor de Corbera, quien, por respeto y cortesía, puso la fundación de la Merced en el año 1218, (4) á pesar de todo eso, yo que sobre este punto discurro de muy distinta manera que el señor

---

(1) Lambertini (Benedicto XIV). *De Servorum Dei beatificatione et Beatorum Canonizatione.*—Bononie, 1734.

(2) Véase la nota 3 de la pág. 332.

(3) Cod. de la Merced n.° 38, fol. 6-77.

(4) No es exagerada mi afirmación, véase sino lo que dice en la pág. 91 de sus *Estudios* sobre San Raimundo de Peñafort.

Ribas, no dudo traer esa carta como un argumento favorable á la verdad que sostengo. Si el Sr. de Corbera fuera un autor tan desprestigiado como Lupián Zapata, alias Antonio Novis, quien, para desgracia de los padres trinitarios, supo fabricar en su despacho los documentos y lápidas que el P. Lorea y el Sr. Rivas nos quieren hacer pasar, sin advertir que la recta crítica no puede admitir jamás tan peregrinos descubrimientos, entonces claro está que no me serviría de su autoridad para probar la existencia de esa carta que él dice tuvo en sus manos. Pero hay razones que me obligan á creer en su veracidad. El registró, nuestro Archivo de Barcelona, basta ojear la vida que escribió de Sta. María de Cervelló para convencerse de lo que digo, y todos los documentos que cita son verdaderos. Los mercedarios supieron rechazar con nobleza los indignos ofrecimientos de Lupián, (1), por eso nuestras escrituras y nuestras lápidas no se hicieron con los materiales y argamasa con que aquel farsante compuso muchos documentos, y la lápida que reprodujo el P. Lorea, últimamente copiada por el Sr. Rivas (2). Volviendo pues al asunto, dice así el Sr. de Corbera: .... Mas en esto digo, que tengo una escritura, la cual se pondrá después para otro intento, en que fray Guillén de Bas, miles sanctae Mariae de Mercede captivorum, locum tenens in maioribus fratis Petri Nolasci, ministri captivorum redimendorum, da i concede carta de ermandad a Andres Pla, i a su muger Iuana, cuya data dize. Datum apud nostrum oratorium sanctae Eulaliae Virginis et Martiris, in palatio Regio, idibus septembris, anno Domini, millesimo ducentesimo decimonono, ab Ordinis fundatione et sanctae Mariae descensione, anno secundo (3). Desgraciadamente no todas las escrituras que se facilitaron al Sr. de Corbera volvieron á nuestro archivo; la que acabo de citar fué una de las que se perdieron entonces.

5.° Privilegio y donación del rey Sancho de Navarra á Pedro Nolasco y militares de su Orden de la Merced, otorgada en Tudela á 7 idus febrero de la era 1259 que corresponde al año 1221 del Señor. En este diploma nos da D. Sancho noticia de su enfermedad, del viaje que Jaime I hizo á Navarra acompañado de Nolasco, descendiendo á pormenores de gran interés, tales como la fundación de la Orden por mandato de la Virgen, su carácter militar, y la gracia que á los nuevos frailes hizo el regio fundador de llevar en el pecho sus armas con la cruz blanca. De este privilegio tenían copia auténtica los mercedarios de Pamplona, y de él dió fe á 25 de mayo de 1662 Juan de Aierra, Escribano de Su Magestad en Navarra y uno de los del número y juzgado de Pamplona (4).

---

(1) Sobre este punto consúltese la obra: *Symbolo de la Concepción de María,* pág. 20 y siguientes del P. Fr. Damian Estevan.—Madrid, 1728.

(2) Obra citada, pág. 92.

(3) *Vida i echos mararillosos de Doña María de Cervellón*, fol. 69.—Barcelona, 1629.

(4) A. C. A. Cod. de la Merced, n.° 14, fol. 37.

6.° Carta de hermandad concedida por el Maestre General Fr. Pedro Amerio á Romeo Bonet y su esposa Isabel. Su data en el Puig de Santa María de Valencia á 4 nonas mayo (dia 4) de 1296 y de la fundación de la Orden año setenta y ocho. El original se guardaba en nuestro archivo de Barcelona, signado con la letra G, n.° 11. Consta su autenticidad por la compulsa que *auctoritate ordinaria* se hizo en Barcelona el año 1721 ante el Provisor de la Curia Eclesiástica D. Domingo Piferrer, con asistencia del Fiscal y peritos jurados. La compulsa de este documento y de otros no menos interesantes para la historia de nuestra Orden se conserva auténtica en el archivo de la Corona (1). El Sr. de Corbera en la obra citada, folio setenta y cinco vuelto se vale también de él para demostrar la fundación de la Merced en 1218. «Otra carta de hermandad tenemos, dice, que prueba lo mismo. Diose quarto Nonas Maii año mil doscientos i noventa i seis i de la fundación de la Orden setenta i ocho, con que se averigua, que fue en el de mil doscientos diez i ocho».

7.° En testimonio de haberse fundado la Merced el año 1218 aduciré la inscripción de una lápida hallada en el puente que miraba hacia el convento de padres franciscanos, y que unía nuestra iglesia con el edificio, antes propiedad de la Orden, después convertido en Capitanía General, á semejanza de los que hoy todavía existen.

Fué reconocida el año 1721, y nuevamente compulsada en 1765. El Sr. Ribas y Quintana también duda de su autenticidad, porque aquel buen señor parece que se propuso dudar de todo lo que se oponía á sus descabelladas afirmaciones. También dice que los arquitectos al examinar el diseño que se había hecho el año 1721, «se vieron sorprendidos porque al parecer la reproducción de la lápida adolecía del grave defecto de infidelidad, lo cual supone ineptitud ó intención siniestra en los que desempeñaron el encargo», y el Sr. Ribas en prueba del respeto que le merecían los hijos de la Merced, no vaciló inclinarse á lo último, pues más adelante declara mejor su pensamiento con estas palabras: No se olvide que los arquitectos y cosmógrafos como se los denomina en el expediente, se resistieron á declarar sobre la autenticidad de la reproducción, porque no les fué presentada en un principio, en la misma forma con que la habían visto antes». Enumera luego una serie de anacronismos que seguramente descifró en la lápida leyéndola al revés, y prosigue diciendo: «¿Qué consecuencias se desprenden de todo lo expuesto? La de que esta lápida es una inscripción y un escudo que pretenden ser antiguos y están hechos á la moderna, y en época muy posterior á la que se quiere representar. Es un anacronismo que la arqueología no excusa: y no quiero que sea temerario mi juicio que en verdad malicioso no lo es, si afirmo que cuando se construyó el segundo puente que tuvo que ser derribado después por sus malas condiciones, se implantó allí

(1) A. C. A. Códices de la Merced, n.° 38.

la lápida». Claro está que el Sr. Rivas no diría tales cosas por malicia — eso hubiera sido ya el colmo — pero sí las dijo ignorando por completo el terreno que pisaba. Contestaré brevemente á sus dificultades, dejando para otra ocasión el detallar la discrepancia insignificante que hallaron los arquitectos entre los diseños de 1721 y 1765, torcidamente interpretada por dicho señor. Bastará hacer constar por ahora, que cuando se hizo el primer reconocimiento en 1721, para llegar hasta donde estaba la lápida, era necesario arrimar una escalera de mano de unos cuarenta peldaños, y no pudo dibujarse entonces con la facilidad y precisión que se hizo el año 1765, después de arrancarla y ponerla en lugar competente. He ahí aclarado el por qué los arquitectos de 1765, no obstante reconocer que aquella era la misma lápida mencionada en los autos de 1721, tuvieron que confesar la discrepancia en detalles accidentales, entre el primer plano, que era imperfecto, y el segundo dibujado con más exactitud. Y la causa de esa imperfección y discrepancia no debe buscarse, ni en la ineptitud ni en la torcida intención de los arquitectos, sino en la dificultad de dibujar la lápida antes de ser arrancada de su lugar. Las cosas se dicen imparcialmente, y en cuanto pueda ser sin molestar á nadie. El Sr. Ribas llama la atención sobre la palabra *monestir* que se lee en la lápida, diciendo, que eso es una anomalía, por cuanto *monestir* ó monasterio, según el diccionario de la Academia, significa: casa ó convento ordinariamente fuera de poblado, donde viven en comunidad los monjes. «No recuerdo, añade, que en una sola de las crónicas antiguas y nuevas de la Orden de la Merced que he tenido ocasión de consultar, haya visto empleada la palabra monasterio», y nota luego esa impropiedad como un punto negro que hace sospechosa la inscripción. Según él, los autores de la lápida debían haber elegido una palabra catalana equivalente al *coetus, conventus* y *conventum* latinos, tanto más «cuanto se supone labrado el escudo en pleno siglo XIII, es decir en aquella época en que.... el fraile de la plaza pública substituía al monje, por razón del cambio de vida que entonces experimentaba aquella sociedad». Para desvanecer este reparo yo no he visto obras impresas, sino escrituras de los siglos XIII, XIV y VX, y en ellas encuentro las palabras latinas *domus* y *monasterium* para significar el lugar donde vivían nuestros religiosos. En un despacho de Pedro III dado el año 1285, leo lo siguiente: «.... *fratribus domus monasterii* sancte Eulalie Ilerde fratrum mercedis captivorum... intravit per violenciam et temerarie *domum seu Monasterium* supradictum... (1). Jaime II en carta del año 1309: «... apud locum seu *Monasterium* Beate Marie de Podio Valencie...» (2). En 1312: «..... Ex parte Religiosorum fratrum et conventus *Monasterii* sancte Marie de Podio Valencie...» (3) Alfonso IV en 1333: «...dictus ordo (la Merced) et ipse

(1) A. C. A. Registro 66, fol. 8, vto.
(2) A. C. A. Registro 143, fol. 213, vto.
(3) A. C. A. Registro 149, fol. 140.

magister habent.... in Civitate barchinone quamdam ecclesiam.... iuxta quam ecclesiam habent monasterium et hospicium.... (1) Pedro IV en una donación hecha el año 1358: «... Comendator et firatres *Monasterii* predicti (Jativa) ecclesiam habeatis et vestrum construatis *Monasterium* (2). D. Martin en 3 de julio de 1400: «.... Idcirco ut Quadre et alia inferius designata que vos prior Monasterii Beate Marie de Mercede captivorum Civitatis Barchinone et conventus eiusdem.... etc. (3). Don Alfonso en 18 de Agosto de 1423: «.... censibus rebus et bonis Priori et conventui ac Monasterio Beate Marie de Mercede civitatis Barchinone....» (4). Dejo de citar más registros, porque no sé cuando acabaría, lo dicho basta para demostrar que á nuestras casas, en la Edad Media, se les llamaba ordinariamente monasterios. El *coetus* latino, aunque significa eso mismo, no lo he visto en ningún documento; mas no por eso quiero decir que no lo usaran. *Conventus* y *conventum* los hallo alguna vez con ese significado; pero lo común era tomarlos para indicar el conjunto de individuos que formaban la comunidad. Una escritura del año 1254 dice así: «....recognosco vobis Fr. Bernardo de Corbaria.... domus Misericordie Captivorum Ste. Eulalie Barchinone et *conventus* eiusdem domus....» Otra de 1317: «Noverint universi quod nos *conventus* Mercedis captivorum Perpinaini...», y concluyo de molestar con tanta cita, aduciendo la última de 1371: «... Priorem monasterii Sancti Michaelis de Crudilis... et *Conventum* eiusdem monasterii...» De manera que la palabra *monestir* ó monasterio bajo ningún concepto hace sospechosa la lápida, antes bien demuestra lo contrario, pues está muy conforme con la manera de hablar en el tiempo que fué grabada.

Añade el Sr. Ribas que tampoco puede admitirse la autenticidad de la lápida porque sus caracteres, según el dictamen de anticuarios conocidamente peritos son semejantes á los que se estilaban á fines del siglo XIV y principios del XV, y que la cruz es á todas luces barroca, según resulta después de compararla con ejemplares del siglo XVI y XVIII. A esto respondo que sobre los caracteres hay mucho que decir; por ahora me basta saber que, no obstante la prevención con que el Sr. Ribas trata este punto, se ve precisado á confesar que son por lo menos de principios del siglo XV, y de consiguiente anteriores á la disputa sobre el año 1218, suscitada á principios del XVII. Por manera que aun cuando la lápida fuera del siglo XV, que para mí es más antigua, viene á confirmar la fecha que traen los documentos. ¿Qué interés podían tener los que la pusieron en falsificarla? Respecto á la cruz, tampoco puede afirmarse que es á todas luces barroca. Esto equivale á decir, que la Cruz de la Santa Iglesia Catedral de Barcelo-

---

(1) A. C. A. Registro 458, fol. 107, vto.
(2) A. C. A. Registro 901, fol. 282.
(3) A. C. A. Registro 2195, fol. 27.
(4) A. C. A. Registro 2478, fol. 38.

na recibió esa variante con el barroquismo, lo cual no es exacto, pues yo tengo sellos auténticos del siglo XIII con el escudo de la Merced, y la diferencia entre las cruces es muy notable. En el uno está con los brazos más prolongados, según los ejemplares citados por el Sr. Ribas, y en el otro se asemeja mucho á la dibujada en el plano de la lápida. Luego esa variante no se introdujo con el barroquismo, pues existía ya en el siglo de nuestra fundación (1). La lápida tenía unos tres palmos y medio y algunas pulgadas de longitud, y tres palmos y medio de anchura. Su inscripción dice así: *Aquest es lo primer Monestir del orde de la Verge M. d... Merce a X de Agost fundat. Any MCC XVI:I»*. No obstante las leiras y cifras corroidas, puede perfectamente traducirse de esta manera: *Este es el primer monasterio del Orden de la Virgen María de la Merced fundado á 10 de Agosto. Año 1218»*. Villanueva menciona esta lápida en su viaje literario (2).

8.° La tradición consignada en documentos y códices muy dignos de ser notados. Las actas de un capítulo celebrado en Sarrión á 7 de noviembre de 1464, después de mandar que todos rezasen el oficio de Nuestra Señora una vez á la semana, dan la razón de tal precepto diciendo: .... porque no está bien omitir el oficio de aquella que nos dió su nombre el año 1218». (3).

El breviario antiguo propio de la Orden que se imprimió el año 1560 en el mes de agosto, dice: A cuatro idus de agosto, á saber: en el dia de San Lorenzo del año 1218 se fundó en Barcelona la Religión de Nuestra Señora Santa María de la Merced por el rey Jaime año quinto de su reinado (4). En el mes de setiembre: El año 1238 fué tomada Valencia por el rey Don Jaime, año vigésimo quinto de su reinado, y veinte de la fundación de la Orden» (5). En el mes de diciembre: El año 1228 fué tomada la ciudad de Mallorca por el rey Don Jaime, corriendo el año diez y seis de su reinado y el once de la fundación de la Orden» (6).

Fray Juan de Laes, compañero de San Pedro Nolasco, en la suscinta

---

(1) Véase la obra: *Estudios*, etc., ya citada, pág. 127 y siguientes.

(2) Los autos del proceso compulsorial deben estar en la curia del Vicariato eclesiástico de Barcelona. Quedó copia auténtica en nuestro archivo y un resumen escrito por el P. Fr. José Carrer se conserva en el A. C. A. Cod. de la Merced, n.° 38, en un cuaderno suelto.

(3) «.... nam dignum est illius non pretermitere officium cuius sumus titulati anno M CC XVIII. A. C. A. Cod. de la Merced, n.° 25, fol. 70.

(4) «Quarto idus Augusti scilicet in die S. Laurentii anno Domini M CC XVIII fuit fundata Religio Domine nostre S. Marie de Mercede Barchinone per Regem Jacobum anno quinto Regni sui.

(5) Anno M CC XXX VIII fuit capta Valencia a D. Rege Iacobo anno Regni sui XXV et a fundacione Religionis XX.

(6) «Anno M CC XX VIII fuit capta Civitas Maioricarum a D. Rege Iacobo anno Regni sui circa XVI a fundacione Religionis circa XI.» De este breviario se conserva un ejemplar en el A. C. A. Cod. de la Merced, n.° 272.

biografía que escribió de Santa María de Cervelló dice, que la Orden se fundó el año 1218, pues al tratar de cuando la Santa emitió su profesión religiosa, se expresa de esta manera: ..... En el año treinta y cinco de su edad, de la fundación cuarenta y siete, y de la Natividad del Señor, 1265, el día 25 de mayo emitió la profesion....» (1).

El autor anónimo que escribió el año 1323 las vidas de algunos varones ilustres en santidad, pone la fundación de la Merced en el año 1218, según vimos al tratar del *Descenso*. De la misma opinión fueron los padres Gaver y Cijar que escribieron á mediados del siglo XV.

No creo necesario citar los muchos historiadores que desde este siglo vienen escribiendo lo mismo que aquí se defiende, ya que puede formularse una regla general, y es que todas las obras anteriores al siglo XVII, ya sean inéditas ó publicadas, salvo rara excepción, dicen haberse fundado la Merced en 1218. Y hago esa salvedad, no por haber yo visto siquiera una tan sólo en donde se demuestre lo contrario, sino porque sería temeridad afirmar en este caso de un modo absoluto, pudiendo existir algunas que me son desconocidas. Antes de registrarse los archivos para instruir el proceso de canonización de San Raimundo, á nadie se le ocurrió alterar el año en que había tenido principio la Merced; mas como entonces se dilucidaron algunos puntos sobre la vida del Santo, se vió principalmente que no había ingresado en la Orden de Santo Domingo hasta el año 1222. Esto no satisfizo al P. Diago ni á los interesados en que fuera ya dominico cuando se fundó la Orden, y apoyándose en un argumento de tan poca fuerza como es el error en que cayó el P. Gaver al dar el año del Señor correspondiente al octavo del pontificado de Gregorio IX, intentaron desviar la opinión general, poniendo nuestra fundación en el año 1223. Este fué y no otro el origen de la disputa sobre el año 1218, que desde el siglo XVII trae revueltos á los historiadores. Y como al escribir sobre mi Orden no me propongo otra cosa sino darle gloria diciendo la verdad, agradeceré mucho las observaciones que alguien quiera hacerme, siempre y cuando sean razonadas y tengan verdadero fundamento.

Ahora toca examinar el motivo que algunos tuvieron para decir que la Merced se fundó en 1223. Ante todo es preciso recordar las palabras del P. Fr. Nadal Gaver, quien aseguró que la Orden fué confirmada por Gregorio IX el año octavo de su pontificado, de la Natividad del Señor 1230, el 17 de Enero, transcurridos desde la revelación y fundación once años y seis meses. Dando fe á este cómputo,

---

(1) «....Anno vero trigesimo quinto etatis sue Fundacionis quadragesimo septimo a Domini Nativitate millesimo ducentesimo sexagesimo quinto die octava kalendas Iunii profesionen emisit....» Este manuscrito fué uno de los que se mandaron copiar el año 1442, y el traslado se conserva en el A. C. A. Cod. de la Merced, n.º 34, in fine.

siguieron al P. Gaver, Gaspar de Torres, Zumel, y Guimerán, autores mercedarios que escribieron en el siglo XVI, y en todas las ediciones que se hicieron de nuestra Constitución se fué repitiendo lo mismo, sin averiguar si el año 1230 correspondía al octavo del pontificado de Gregorio IX. Es evidente que contando de esa manera se cae en un error de cronología, pues está demostrado que el año octavo de Gregorio IX corresponde al 1235 del Señor. No habían advertido los nuestros tal equivocación, cuando el P. Diago les argumentó del modo siguiente: Es un hecho cierto que la Merced se confirmó por Gregorio IX el año octavo de su pontificado, el cual corresponde al 1235 del Señor; es así que Gaver, las Constituciones de la Orden y todos los autores de la misma aseguran que hacía entonces once años y medio que se había fundado, luego la fundación se hizo en agosto de 1223, por cuanto desde este mes y año hasta 17 de enero de 1235 transcurrieron exactamente once años y medio. Como era de presumir, los cronistas de la Merced contestaron en seguida, y en prueba de que la Orden se había fundado el año 1218, alegaron casi todas las escrituras que yo llevo citadas con tal objeto. Lo más lógico y lo que procedía era que á la par hubieran manifestado la equivocación del Reverendísimo Gaver, diciendo que había errado, poniendo el año octavo de Gregorio IX en 1230, por no estar la cronología de los papas bastante dilucidada cuando él escribió, tanto más, cuanto en su mismo libro tenían la comprobación de esto con errores semejantes. El P. Gaver en su *Speculum fratrum* equivocó también los años de Inocencio tercero, pues dice que el primer año de su pontificado cayó en 1192, siendo así que corresponde al 1198, y del año 1218 en que pone la fundación, asegura que era el sexto del papa Honorio, no siendo más que tercero y muy en su principio, por haber sido elegido en julio de 1216. Esto afirmó igualmente el P. Cijar que escribió unos años antes que el P. Gaver, incurriendo ambos en la misma inexactitud por haber seguido los dos la misma cronología. Ni hay que admirarse de tales equivocaciones en aquel tiempo, cuando la cronología de los pontífices estaba por averiguar. El P. Gaver, tomando por base la tradición y los documentos, pudo con verdadero conocimiento de causa fijar el año de la fundación; mas no halló las mismas facilidades al determinar el año en que comenzaron á gobernar los papas. Si al plantearse la cuestión unos y otros se hubieran fijado bien en tales inexactitudes, de seguro que se hubieran evitado muchas discusiones supérfluas; pero desgraciadamente nadie reparó en ellas, y de esto tuvieron no poca culpa algunos de nuestros cronistas. Con razones traidas de los cabellos se siguió defendiendo tenazmente que hubo dos bulas de Gregorio IX, una de formal confirmación, dada el 17 de enero de 1230, año tercero de su pontificado, y otra en que nos asignó la regla de San Agustín, expedida también en 17 de enero, pero de 1235 y de su pontificado año octavo, lo cual sobre no resolver la dificultad del P. Diago, contribuyó á enredar todavía más la cuestión. Los que defendían el año 1223 se apoyaban en un fundamento

sólido, cual es la bula de confirmación y concesión de regla y los documentos más antiguos de nuestra Orden, en los cuales se dice, que fué confirmada el año octavo del papa Gregorio, y mientras se les dejase en pié la segunda proposición, ó sea los once años y medio de existencia que tenía entonces, según el cómputo errado de Gaver seguido por casi todos los autores mercedarios, era muy lógico que pusieran la fundación en 1223. Yo después de estudiar el asunto con imparcialidad y sin prejuicios de ninguna clase, me atrevo á formular las conclusiones siguientes:

Primera. La constitución del papa Gregorio dada en Perusa el año octavo de su pontificado, es verdadera confirmación de la Orden, y en la misma se concedió la regla de San Agustín.

Segunda. Es bula única, mencionada en escrituras anteriores al siglo XV, principalmente en el documento de los sellos donde se dice, que la Orden fué confirmada por Gregorio IX *Perusie anno pontificatus eius octavo decimo sexto kalendas februari,* y de otra no hay noticia en ninguna parte.

Tercera. El P. Gaver la tuvo por bula de confirmación y concesión de regla, pues al tratar de la súplica que se hizo al papa Gregorio para que confirmase la Orden, dice: .... *qui dictus Sanctissimus Pontifex supplicacione admissa dicti Regis quod postulaverat gratanter concessit et regulam Beati Augustini sub qua dicti ingredientes de cetero ordinem predictum valerent proffiteri benigniter tradidit ac concessit anno pontificatus sui octavo....»* y si añadió luego que se hizo esto en 1230, no fué por entender que la confirmación de la Orden y concesión de regla se dieran en años distintos, sino porque juzgó equivocadamente que el año octavo de Gregorio IX coincidía con el 1230.

Cuarta y última. El argumento del P. Diago y de todos los que le siguen defendiendo el año 1223, tendría fuerza si las escrituras y autores anteriores al P. Gaver dijeran que la Orden al ser confirmada por Gregorio IX el año octavo de su pontificado tenía once años y medio de existencia; pero como todos callan esta última circunstancia, ni tampoco dan el año correspondiente al octavo de dicho Pontífice, toda la dificultad estriba en el error cronológico del P. Gaver, y corregido éste no tiene ningún valor. Y no se aleguen para mantener dicha opinión ni nuestro breviario antiguo, ni nuestras constituciones, ni los autores más graves de la Orden, porque todos adolecen de lo mismo, todos bebieron en la misma fuente, en el *Speculum fratrum* del P. Gaver. Ya sé que contradigo á muy grandes autoridades, y que existe una bula de Paulo V dada el 10 calendas setiembre de 1606 donde dice: *Ordo... de Mercede... a piae memoriae Gregorio Papa IX... a Nativitate eiusdem Domini 1230 a revelatione vero predicta 12 Pontificatus autem sui 8 annis in Festivitate S. Antoni Abbatis confirmatus....»* Sin embargo, nada de esto me arredra. Si esa bula llevara la data de los siglos trece ó catorce, entonces sería otra cosa; pero habiendo sido expedida en el siglo XVII, no hace sino persuadirme

todavía más de que aquí se cumplió á la letra aquel principio del Doctor Angélico: *Error parvus in principio evadit magnus in fine.* Afortunadamente no voy solo por el camino que acabo de trazar. El P. Cavero, que trató este punto de una manera admirable, fué del mismo parecer, y el Rvmo. P. Fr. Pedro Armengol Valenzuela en la última edición que se ha hecho de nuestras Constituciones, corrigió el año 1230 que se venía estampando desde el siglo diez y seis, sustituyéndolo por el 1235 correspondiente al octavo de Gregorio IX en que se expidió la constitución *Devotionis vestrae,* dándonos la regla de San Agustín.

Finalmente, dos palabras contestando á los autores que ponen nuestra fundación en 1228. Trabajaría inutilmente refutando una opinión que sobre no haber tenido nunca muchos partidarios, va por tierra con sólo citar un pergamino existente en el Archivo de la Corona. Don Jaime, el primero de agosto de 1228, estaba en la ciudad de Lérida; de consiguiente, no se hallaba en Barcelona la noche en que esos autores ponen el descenso y revelación hecha por la Santísima Virgen á los tres fundadores (1).

III

En vista de las escrituras alegadas, aun cuando no existan indicios manifiestos de haberse celebrado Cortes en Barcelona por agosto de 1218, deben tenerse muy en cuenta las palabras del autor anónimo que escribió año 1323 lo siguiente: Como muchos prelados reunidos dudaran sobre la regla que habían de profesar aquellos religiosos, prevaleció el dictamen de Raimundo, y les dió la regla de San Agustín (2). Tal reunión de prelados sólo tenía lugar ordinariamente cuando se celebraban Cortes ó Parlamentos. Posteriormente muchos autores han afirmado que al instituirse la Orden de la Merced, Don Jaime celebraba Cortes en Barcelona. El P. Cavero considera esto muy probable, por cuanto pudo ser sin dificultad alguna que las Cortes se comenzaran en Villafranca el mes de Junio, continuadas en Tarragona donde firmó Don Jaime el documento antes citado el 1.º de julio estando, según él mismo dice, *en la solemne Junta de Cortes,* y trasladadas finalmente á Barcelona, pues lo hallamos en esta ciudad á 20 de este mes. Fuera esto asi ó de otra manera, lo cierto es que durante los días que mediaron entre el primero y diez de agosto, hubo tiempo suficiente para preparar la solemnidad que, según todos los historiadores, revistió el acto de la fundación. A estos preparativos aludió

---

(1) A. C. A. Perg. de Don Jaime, n.º 357.

(2) «.... cum enim dubitarent multi prelati simul iuncti quam regulam profiterentur Religiosi illi prevaluit Raimundus et tradidit eis Augustini Regulam observandam....»

seguramente Don Pedro IV en una carta dirigida al papa Inocencio con fecha 11 de enero de 1358 (1) en la cual dice, que *post tractatus aliquos....* después de haberlo consultado y prevenido todo, Don Jaime fundó la Orden en la Santa Iglesia Catedral de Barcelona. El R. P. Fr. José Nicolás Cavero, ilustre cronista de la Merced, describió ya con gran acierto las circunstancias de tan solemne acto; justo es, pues, que aquí le ceda mi lugar copiando textualmente sus palabras. Dice así: A Fundación tan pía, y tan señaladamente ordenada por la Santísima Virgen, quisieron que no faltase solemnidad alguna. El Sr. Obispo Berenguer dijo la Misa; y habiendo determinado que se diese á Nolasco el hábito dentro de ella, San Raimundo antes de llegar á este paso predicó, exponiendo á aquel numeroso y de todos modos ilustre concurso, las calidades y el instituto de la Orden que se iba á fundar; como nos lo asegura el manuscrito del año 1323 y después el antiguo *Speculum fratrum* (2).

El hábito debía ser blanco, según la voluntad expresa de la Santísima Virgen, conforme nos lo afirma el instrumento de los sellos diciendo, que apareció á Nolasco... y le mandó, que fundase la Religión, en que pudiera ejercitar la caridad redimiendo los cautivos, y que el hábito fuese blanco, y le vistiese el primero. Así se ejecutó, y después lo aprobó Gregorio nono confirmando la Orden, (3) y así se ha observado siempre y observa inviolablemente.

Mas no se sabe, que la Santísima Virgen declarase la forma del hábito; y parece que la dejó al arbitrio de los fundadores, de manera que con la dirección de San Raimundo y consentimiento de Nolasco, la prescribió el Rey y quiso que en el hábito, y como parte de él se trajese también el escudo de armas, compuesto del escudo real y cruz de la Santa Iglesia de Barcelona, como lo dice el Señor Rey Don Pedro IV en propios términos hablando del acto y solemnidad de la fundación, é instruído de ella por las actas y documentos reales (4).

«Concluído el sermón, fuese San Raimundo ante el Altar Mayor de la Santa Cruz, donde estaban el Obispo y el Rey, y allí se le dió el hábito á Nolasco, y porque nos ha quedado noticia de la distinción con que esto se ejecutó respecto del escapulario y de la toga militar,

---

(1) A. C. A. Registro 557, fol. 248.

(2) «....in die sancti Laurenci cum missam celebraret Episcopus et volebat dare habitum prius Raymundus predicavit....» Autor anónimo del año 1323. El *Speculum fratrum,* añade: In quo sermone manifestavit novum Ordinem ad tam piissimum opus ibi incipiendum fore et ad hoc congregatos esse ibidem omnes».

(3) «. . Ad humiles preces Regis magnifici domini Iacobi avi nostri prefatum opus immensa misericordia approbabit et regulam beati augustini albumque habitum pretactis fratribus laicis contulit et concessit in quo portarent signum nostre Regie dignitatis sub cruce domini ante pectus...» Arch. de la Corona, R.º 335 fol. 321.

(4) A. C. A. Reg. 557, fol. 248.

diremos ahora lo que mira al escapulario, dejando lo que pertenece á la toga para el párrafo siguiente».

El manuscrito mismo del año 1323 refiere puntualmente este paso: *Tomando* (dice) *el Obispo y el Rey el escapulario por delante y Raimundo por la espalda, los tres juntamente y á una vistieron con él a Nolasco* (1). Parece que bastaba para creerlo así el testimonio de este autor pío, docto, diligente, catalán que escribía en aquel Principado, como todo ello se ve por sus obras, y en tiempo tan próximo á la fundación de la Orden, que podían muy bien vivir, y sin duda vivían algunos de nuestros religiosos que alcanzaron á los primitivos, y por lo menos al Maestre General Fr. Pedro Amerio, que fué íntimo y familiar del Santo Patriarca y falleció el año 1301.

«Estas circunstancias en los preceptos de la crítica más rigurosa acreditan grandemente al autor, pues entonces y en aquel país no podía haberse aun obscurecido la noticia de lo que pasó en la fundación de la Merced y mucho menos conservándose, como es creíble, que todavía se conservaba el instrumento de la fundación. A que se añade la cláusula que trae entre otras, de carta del Señor Rey Don Jaime escrita al papa Gregorio IX, y conducida por las manos de San Raimundo, cuya copia asegura se la mostraron los padres de Predicadores de Barcelona. Dice el Rey hablándole del mismo Santo: *Tomando por la espalda el hábito vistió con Nos y con el Obispo al primer religioso*» (2).

«Y tratándose no de acción material y puramente servil de vestir, como pudiera ejecutarla cualquier otro, sino de acción que era muy reservada y que contenía y significaba especial ministerio, carácter y autoridad, no hallamos camino de entender que llenamente fuese de San Raimundo, y que sólo y de por sí diese el hábito á Nolasco; antes bien nos parece que el modo referido era natural, congruente, proprio de las circunstancias, y que derivó en San Raimundo y en el Rey todo el esplendor é influjo que podían esperar».

«Porque es cierto que San Raimundo no se arrogó ni tenía título para hacer suya tal acción: ella era propria de superior y prelado eclesiástico, y así del Obispo, en cuyo territorio é iglesia y debajo de cuya autoridad y gobierno se fundaba, comenzaba y quedaba la Orden. De otra parte no hay vestigio alguno de que el Obispo cometiese la acción al Santo, ni es verosímil que se excusase de ejercerla por si mismo, y de autorizarla con sus manos, así por lo plausible de la obra, como por la atención al Rey que estaba presente, y tenía tanta parte en la fundación. Por eso correspondiendo á lo que era proprio de su alta dignidad, y deseando admitir por compañeros y partícipes al

---

(1) «... Episcopus autem et Rex accipientes scapularium pro anteriori parte et Raymundus posteriori tres pariter Nolascum indueruut...»

(2) «... accipiens a tergo habitum nobiscum et cum Episcopo primum religiosum induit...»

Rey y á Raimundo, los honró y se honró concurriendo los tres en una misma acción de dar el hábito á Nolasco, vistiéndole el escapulario que llevaba consigo el escudo y que siempre es y fué la parte más principal y sagrada del mismo hábito».

Sobre el carácter militar que recibió la nueva Orden en el mismo acto de la fundación añade nuestro cronista más adelante lo que sigue: Llegando á esto dice el mismo manuscrito: (el de 1323) *Que Raimundo tomó la toga militar y dándosela al Rey, la vistió á Nolasco* (1). Parece entenderse que sea el Rey sólo quien vistió con ella á Nolasco, si ya no es que San Raimundo lo ejecutase juntamente con el Rey queriéndole éste hacer la honra de admitirlo por compañero en aquella acción, aunque por ser de caballería pareciese propia del Rey y fuese sólo suya. Uno y otro cabe sin violencia en la frase y modo de las palabras y ayudan la segunda inteligencia del Rey, las otras que hemos dado diversas veces: *Como el Cielo,* (decía) *nos diese á Raimundo por confundador y socio en toda esta obra estuvo siempre con Nos y á nuestro lado*» (2).

«Sea lo que fuese de la forma y modo de esta vestidura y de las ceremonias que acompañaron cuando el Señor Rey Don Jaime adornó con ella á Nolasco, claramente nos enseña que la Orden se fundó é instituyó con la honra y calidades de militar y ecuestre, como nos lo dejó expresado el mismo Señor Rey fundador en otra cláusula de la carta escrita al papa Gregorio IX, informándole de la fundación y estado de la Orden. Tráela el dicho manuscrito del año 1323, y dice el Rey: *Nos principalmente abemos fundado esta Orden,* etc. *estableciéndola con los modos de las militares*» (3).

«No ignoramos que algunos, y entre ellos uno ú otro de nuestra Orden, poco noticiosos é instruídos en esta parte, han dudado y también negado que se fundase militar, dándoles ocasión la tardanza en publicar nuestras cosas; pero el Maestro Ribera la ha compensado abundantemente con un volumen de este argumento, y de tan exquisita diligencia, que no deja que desear. Quien lo leyere, verá la semejanza en el gobierno y modos de la religión de la Merced en su primera centuria con las otras religiones militares» (4).

El P. Cavero, siguiendo las huellas del eminente P. Ribera, demuestra de un modo contundente el estado militar de la Merced en el primer siglo; pero sus razones no convencieron la terquedad de algunos que se obstinaron en lo contrario. Sobre todos ellos descuella el Sr. Rivas y Quintana, quien mofándose del investigador más ilustre

---

(1) «... Accepit militarem togam et tradens eam Regi induit eam Nolasco...»

(2) Véase la nota 10.

(3) «... qui principaliter et hunc fundavimus Ordinem, etc. sub militari more constituentes, etc...»

(4) *Informe de la verdad,* pág. 48 y sigs. Según el P. Gari se imprimió en Madrid, año 1731.

que tuvo Cataluña en el siglo XVII dice así: En las seiscientas treinta y seis páginas de á fólio mayor con setenta y dos párrafos y quince apéndices, que el P. Ribera destina en su «Primera Centuria», para probar *totis viribus* que es legítimo é indisputable el título de «orden militar», no cita un solo hecho de armas en que hubiesen tomado parte activa sus hermanos». Si el tiempo que gastó el Sr. Rivas contando páginas, párrafos y apéndices lo hubiera empleado en estudiar mejor la obra, de seguro que no habría emitido un juicio tan disparatado de la misma. «Por más que no creo haber perdonado diligencia ni consulta, añade, no he sabido encontrar historia alguna, eclesiástica, ni civil, crónica, ni monografía, que nos digan, ni por mera referencia donde los militares de la Virgen de las Mercedes estuvieron ni á retaguardia... Pudo Don Jaime tal vez crear los caballeros de la Merced, no lo hizo no consta en documento alguno» (1).

¿Con que la milicia de la orden mercedaria no consta en ninguna historia? Si los autores de esas obras son dominicos, trinitarios ú otros que copiaron de ellas sin examinar bien lo que copiaban, como hizo el Sr. Rivas, no me extraño de que resultara infructuosa su lavor. Pero aún hay más, tampoco consta en documento alguno, y es muy raro que habiendo sido tan diligente no los encontrara en el Archivo de la Corona donde yo los he copiado á docenas. No los citaré, porque me basta uno tan solo, que es decisivo y resuelve para siempre esta cuestión. Me refiero á una carta dirigida por Jaime II con fecha 4 de enero (pridie nonas) de 1301 al papa Bonifacio, pidiéndole la confirmación del maestro Fr. Arnaldo Amerio ó de Amer, elegido contra la voluntad de algunos frailes que sin atender á la costumbre hasta entonces observada en la Orden, habían dado su voto á un religioso sacerdote. El Monarca, entre otras cosas de gran interés, al hablar de los oficios del Maestre le decía, que estos eran pelear contra infieles, haciendo uso de las armas, y administrar las limosnas de los cautivos. «... cum officium dicti Magistri se habeat ad expugnandas Armis barbaras naciones et ad captivos redimendos elemosinas ministrare...» La carta termina parangonando al Maestre de la Merced con los maestres del Hospital, del Temple, de Calatrava y de Uclés, y la razón de esto la fundaba el Rey en que los mercedarios observaban una regla semejante á la de esas ordenes militares. «... placeat sanctitati vestre dictum ffratrem A (Arnaldum) de amerio cum sit providus et conspicuus in Magistrum dicti ordinis confirmare cum nusquam fuerit observatum quod in Magistrum Hospitalariorum Templariorum Calatravencium et Huclesiorum qui consimilem habent Regulam...» (2). Don Jaime pudo fundar la orden de la Merced esencialmente militar, así como Alfonso II fundó la orden del Santo Redentor, Pedro II la de San Jorge, y Jaime II la de Montesa. Para demostrar que así lo hizo

(1) Obra citada, págs. 147, 148 y 149.
(2) A. C. A. *Cartas reales*. n.º 1335.

bastan los fracmentos de la carta citada, y no me sería difícil aducir diplomas de casi todos los reyes de nuestra Corona que confirman eso mismo.

De lo dicho se sigue otra consecuencia que haré notar á fin de que nadie se apropie lo que no es suyo. Jaime II nos dice explícitamente que los mercedarios se gobernaban por unas ordenanzas semejantes á las de las otras ordenes militares, y escribió al Pontífice para que se siguieran observando como hasta entonces. ¿Con qué fundamento, pues, han asegurado muchos historiadores, que San Raimundo dió á la Merced unas constituciones semejantes sino iguales á las que observaban entonces los religiosos de Santo Domingo? Lo ignoro. Es que oyeron campanas, pero no adivinaron en donde. Que San Raimundo intervino en la formación de las primeras constituciones de los mercedarios, principalmente en lo que miraba á la parte espiritual, es indudable; pero de ninguna manera se puede admitir que les diera las constituciones de los padres dominicos. Para esto era necesario que ellos ya las tuvieran, y aun en el caso de tenerlas formadas entonces, agradecería mucho que alguien me presentara un ejemplar de las mismas, á fin de hacer un estudio comparativo y ver qué relación hay entre ellas y las primitivas que observó la Merced, semejantes á las de las otras órdenes militares. Por fortuna las muestras se conservan todavía copiadas en el códice *Speculum fratrum* del P. Gaver. Se notan algunas variantes accidentales que introdujeron los copistas del siglo XV al deshacer las abreviaturas, pero conservan el tipo característico de un texto catalán redactado en el siglo XIII, (1272) y nadie que tenga algunos conocimientos de la literatura catalana dudará de su autenticidad. Tengan esto presente los que sin fundamento alguno dicen que la Merced es hechura de la orden de Santo Domingo.

Nadie que considere imparcialmente todo lo dicho, hallará dificultad en explicar porque San Raimundo habiendo sido uno de los tres fundadores tomó sin embargo el año 1222 el hábito de Santo Domingo. Hay que tener muy presente, que el copilador de las decretales había pasado los días más hermosos de su vida estudiando las ciencias sagradas, sus aficiones eran trabajar en la viña del Señor iluminando á los hombres con torrentes de sabiduría, de consiguiente era muy natural, que al retirarse del mundo eligiera una orden conforme á sus inclinaciones y manera de ser. La orden de la Merced, habiéndose fundado esencialmente militar para frailes legos, de suerte que los religiosos sacerdotes figuraban únicamente como meros capellanes, estaba muy lejos de llenar las aspiraciones de San Raimundo, y por más que el objeto de la nueva Orden fuera la manifestación de la caridad en el grado más sublime, dejó que otros abrazaran aquel estado de vida para el cual no se sentía con vocación, entrando en la orden de Predicadores que estaba más en armonía con sus aficiones literarias.

El origen de la orden mercedaria tal como la relatan el P. Ribera, el P. Cavero, Feliu de la Peña y otros muchos historiadores, no satis-

face al distinguido cronista de la provincia de Tarragona D. Emilio Morera y Llauradó, quien en su obra *Tarragona cristiana,* emite un concepto á la verdad muy triste de los primeros mercedarios (1).

Primeramente debe saber el Sr. Morera que una cosa es hablar de la tradición, y otra del hecho á que la tradición se refiere. San Raimundo en su carta menciona esplícitamente el hecho del descenso, no la tradición de ese milagro que no podía tener lugar en él, por ser uno de los testigos que lo presenciaron. El origen de esa tradición no tiene por fundamento único la carta de San Raimundo, pues como ya hemos visto hay documentos coetáneos y autores de los siglos catorce y quince que hablan del descenso como de un hecho indubitable. El Sr. Morera no rechaza abiertamente el milagro del descenso; pero demuestra que le merece muy poca fe, pues si bien al principio dice que se comprueba con la carta de San Raimundo, implícitamente lo niega al tratar de como tuvieron origen las comunidades mercedarias. Halla dificultad en admitir y de hecho no admite la fundación de la Merced antes de 1235, primero porque el Rey no contaba más allá de nueve años en agosto de 1218. Don Jaime al fundarse la Orden no había cumplido nueve sino diez años y medio, según la cuenta más ajustada. Tenía por consiguiente uso de razón para conocer el favor que le dispensó la Virgen; le rodeaban además sus consejeros, principalmente el obispo de Barcelona D. Berenguer, y si en mayo y julio de ese año concedía privilegios y en junio y julio celebraba cortes en Villafranca y Tarragona, ¿qué dificultad hay para que el 10 de agosto no pudiera fundar la orden de la Merced? Dice también que San Raimundo se hallaba todavía en Bolonia, de donde regresó con el obispo de Barcelona en el siguiente de 1219. Esto ya lo dijeron otros antes que el Sr. Morera, pero sin demostrarlo, y como él no hace sino repetir lo mismo sin aducir pruebas que dificulten la presencia de San Raimundo en Barcelona para los días 1.º y 10 de agosto, resulta que tal afirmación es absolutamente gratuita, ínterin no se muestren los fundamentos en que se apoya. Retardar la fundación hasta 1235, sólo porque en este año se confirmó la Orden por Gregorio IX, es otra de las cosas que me maravilla mucho en un historiador tan erudito como el Sr. Morera. Siguiendo tan peregrino criterio, habríamos de alterar la fecha de fundación de casi todas las órdenes religiosas, por cuanto difícilmente se citará una que fuese aprobada por el Sumo Pontífice en el día de su institución. Cuando el fundador ó fundadores de un instituto, siguiendo los consejos evangélicos, proponen cierta manera de vivir más perfecta que la observada por el común de los fieles, la Iglesia deja ordinariamente que pasen algunos años de prueba antes de dar su confirmación; mas esta confirmación no altera sustancialmente la norma de vida que se adoptó al principio, y lo que hace es sancionarla para los efectos canónicos. Además, no debe ignorar el Sr. Morera, como buen canonista, que

(1) *Tarragona cristiana.* Tom. II, pág. 857 y sigs. Tarragona 1898.

por mucho tiempo los obispos aprobaron las religiones en lo que miraba á sus diócesis; y si bien esto quedó después reservado exclusivamente al Sumo Pontífice, no es fácil saber cuando comenzó esta reservación. Algunos dijeron que principió en tiempo de Inocencio III con el concilio lateranense, pero según el P. Gabriel Vázquez (1) lo dijeron sin fundamento. En prueba de que cuando se fundó la Merced aún seguían los obispos confirmando las religiones, puede citarse la orden de San Francisco de Paula, fundada en el siglo XV con aprobación de Pyrro Arzobispo de Cosencia, y Sixto IV lejos de oponerse á tal erección, confirmó algunos años más tarde la constitución del Arzobispo. Los padres servitas, mucho antes de obtener la confirmación apostólica, fundaron su orden en 1234 con autoridad del Obispo de Florencia, y á sus piés emitieron los votos de obediencia, pobreza y castidad. Por manera que, si bien la confirmación definitiva de una orden religiosa quedó reservada al Pontífice, se ve por los ejemplos citados, que cuando se fundó la Merced los ordinarios autorizaban aún la erección de nuevas religiones, y admitían por lo menos la profesión de votos, si es que aquellos votos no constituían profesión religiosa. Lo que si quedó como norma desde el concilio lateranense fué, según la común inteligencia, que todas las religiones nuevas de allí en adelante tomaran una de las reglas aprobadas, y así Honorio III habiendo convenido con Santo Domingo aprobar su orden le dijo, que tratara con los suyos sobre la regla que habían de adoptar; pero bajo el supuesto que *Regulam approbatam eligerent* (2). Habiéndose fundado por consiguiente la Merced en la Catedral de Barcelona estando presente el obispo D. Berenguer que autorizó el acto con su presencia, ante quien Nolasco y los suyos emitieron los votos de pobreza, castidad, obediencia y quedarse en rehenes para libertar á los cautivos, y habiéndosele dado desde el principio la regla de San Agustín, que era una de las ya aprobadas por la Iglesia, según indiqué al citar una de las cartas del Rey al papa Honorio, claramente se deduce, que San Pedro Nolasco, San Raimundo y Don Jaime instituyeron no una hermandad ó cofradía, sino una orden religiosa, aunque no le dieran todo el ser tal, por quedar eso reservado al Pontífice á quien pertenecía dar la confirmación definitiva. Luego las comunidades mercedarias antes de que la Orden fuera confirmada por Gregorio IX, sobre no ser imaginarias, tampoco eran una asociación de personas devotas encaminada á propagar la obra heróica de la redención de cautivos cristianos, según supone equivocadamente el Sr. Morera, sino que eran parte integrante de una orden religiosa que tenía todo lo necesario para el ser de tal, desde el momento que recibiera la confirmación apostólica. Por eso la Iglesia en la decretal de canonización de San Raimundo y en los rezos donde se trata este punto, no obstante saber que desde la

(1) In I 2 D. Th. q. 96 art. 4 disp. 166 cap. 4, num. 38.

(2) Quetif y Echard en la Biblioteca de escritores de la orden de Predicadores. T. I, in vita S. Dominici.

fundación á la confirmación de la Orden pasaron algunos años, dicen del mismo Santo, de San Pedro Nolasco y del Rey, que fundaron no la hermandad, sino la orden y religión de la Merced. El que quiera puede consultar las obras de los padres Ribera y Cavero, y en ellas verá como hay razones para sospechar con fundamento, que la Merced era religión formada en 1219, ya fuera que los obispos la aprobaran en sus respectivas diócesis, ya que Honorio III le diera su aprobación *vive vocis oraculo*, de lo que hay vestigios, ya finalmente que Don Jaime la instituyera usando de algún privilegio apostólico concedido á los reyes de Aragón (1). Tenemos el precedente de que Alfonso II fundó en 1188 la orden del Santo Redentor, reconocida como tal por el papa Celestino III al confirmar su agregación á la orden del Temple en 1196. Pedro II fundó también la orden militar de San Jorge, y el Pontífice al confirmarla en 1373 dijo que como religión había observado desde el principio la regla de San Agustín. Es indudable que estas órdenes desde su nacimiento tuvieron el ser de verdaderas religiones, y los reyes gozaron de facultades especiales para instituirlas ¿por qué razón, pues, se ha de negar á Don Jaime tal prerrogativa para fundar la Merced, habiendo como hay despachos reales en los que se dice que la fundó con autoridad apostólica?

Según el Sr. Morera antes de que se fundara la Merced, era ya muy común y general en Aragón redimir cautivos cristianos, contando esta obra misericordiosa, gracias á las predicaciones de la orden trinitaria, con entusiastas favorecedores, que no sólo vendían sus bienes para emplearlos en eso, sino que también se entregaban voluntariamente en sustitución del infeliz que se hallaba cautivo. Que en nuestro reino se tuvo desde muy antiguo especial cuidado de rescatar á los desgraciados que caían en manos de infieles, es un hecho que no discutiré al Sr. Morera, porque ya antes de leer su obra estaba convencido de esa verdad. Lo que no admito en manera alguna, mientras no se pruebe mejor, es que abundaran hombres tan entusiastas que dieran sus bienes y personas para favorecer á los cautivos, y muchísimos menos que tales entusiasmos reconocieran por causa las predicaciones de la orden trinitaria. Hasta hoy conozco escrituras anteriores á la fundación de mi Orden en que se dejan legados para redimir cautivos, tengo noticia de la orden del Santo Redentor mencionada al principio de esta monografía, doy también como verdadera la cofradía ó hermandad organizada por San Pedro Nolasco, quien logró de sus compañeros que emplearan los bienes en la redención de cautivos, y considero muy probable que en 1218 existieran ya gremios que recogían limosnas con el mismo fin; pero ese acto heróico á que alude el Sr. Morera, es decir: la promesa ó voto de quedarse en réhenes para libertar al cristiano cautivo en poder de moros, no lo encuentro por ninguna parte, ni creo que puedan citarse muchos casos antes de fun-

(1) *Informe de la verdad*, pág. 70.—Real patronato, pág. 6-703.

darse la Merced, y si realmente se dieron algunos, bueno sería conocerlos. Los padres trinitarios mal podían influir en tales obras de caridad, no teniendo, como es lo más probable que no tenían, por entonces en Aragón ningún convento. Las noticias y documentos alegados hasta hoy para demostrar lo contrario son á todas luces apócrifos. Tanto los frailes trinitarios militares fundados por Alfonso II como el célebre privilegio que se supone concedido en 1201 por el rey Pedro, existieron únicamente en la cabeza de algunos autores que escribieron á su sabor. La concesión hecha ese año por Pedro II á los padres trinitarios es muy distinta de la que ellos nos presentan. El privilegio que lleva esa data y que parece ser auténtico, confirmado por Don Jaime y más tarde incluído en otra confirmación de Juan I dice, que D. Pedro concedió á los padres trinitarios que en tiempo de guerra y de paz pudieran redimir y comprar cautivos cristianos y sarracenos, esto es: que pudieran comprar y sacar de esclavitud los cautivos sarracenos, y comprados llevarlos á tierra de moros, cambiarlos allí por cristianos, y redimirlos por este medio. Todo lo cual era muy conforme con el espíritu de su regla primitiva, que no mandaba pedir limosnas ni recoger legados para la redención de cautivos, como se hizo después, sino que según ella debería emplearse en tal obra de caridad la tercera parte de los bienes que tuviera la Orden. «La tercera parte, dice, se reserve para la redención de cautivos que padecen prisión entre paganos por la Fe de Jesucristo, ó dando el precio correspondiente por ellos, ó comprando esclavos paganos á fin de que atendida la calidad y condición de las personas, sea redimido el cristiano por medio de una conmutación razonable y de buena fe». A esto venían obligados los padres de la Sma. Trinidad que profesaron la regla primitiva, y no á lo que dice el extravagante privilegio que suponen algunos dado en 1201, pieza á la verdad digna del embustero Lupián, que contiene anacronismos muy salientes, y que merecen el desprecio de los que en sus investigaciones aspiran únicamente al conocimiento de la verdad. Este documento por muchas razones apócrifo, según demostró ya nuestro P. Cavero en su Informe, dice que los padres trinitarios residían en Lérida y en la Torre de Avingaña, que por regla debían pedir limosnas y recibir legados, y que el Monarca les había concedido la privativa de redención y salvaguardia real. Nada de esto tiene verdadero fundamento. Las casas que se nombran en el privilegio no existían en 1201, pues no se han alegado pruebas que lo demuestren, el pedir limosnas y recibir legados para la redención de cautivos se opone al espíritu de la regla que observaban entonces los padres trinitarios, y la privativa de redimir jamás la disfrutaron en Aragón, por ser derecho exclusivo de la Merced. Cuantas veces la orden trinitaria llevó esa cuestión á los tribunales obtuvo sentencia desfavorable. Mientras no se citen razones de más peso, todo induce á creer, que los padres trinitarios no residieron en Aragón antes del año 1218. Viene á confirmar esto mismo una carta de Jaime II dirigida con fecha 4 de mayo de 1310 á los Conce-

lleres de Barcelona, en la que les decía entre otras cosas: No creemos que ignoréis como en el tiempo pasado el Ilustrísimo Don Jaime, de feliz memoria, Rey de Aragón, abuelo nuestro, pensando tan devota como piadosamente en la redención de los cristianos cautivos debajo de la mano de los bárbaros, determinó para el servicio de Dios *abrir el camino* de que dichos cautivos fuesen redimidos del poder y prisión de los bárbaros por religiosos destinados á esta saludable obra, y por el medio de las limosnas que recogiesen de los católicos. Y para poner en ejecución idea tan digna, el mismo Rey estableció el orden de la Merced de los Cautivos... etc.» (1). Esto hace presumir, que antes de fundarse la Merced no había en Aragón orden alguna que se dedicara á la redención de cautivos, ni á colectar limosnas para emplearlas en esa obra de misericordia. Se me dirá tal vez que San Juan de Mata y los suyos pudieron influir en tales actos heróicos residiendo fuera de Aragón. No lo niego absolutamente, pero no es eso lo más probable. Los frutos de la predicación evangélica, principalmente tratándose de tales actos de abnegación, según el orden general establecido no son efecto de una causa transitoria ni de un sermón ni dos predicados al pasar por un sitio determinado. Si según el Sr. Morera antes de fundarse la Merced había ya hombres abnegados que no sólo vendían sus bienes para redimir cautivos, sino que llegaban hasta ponerse en su lugar para rescatarlos, si esto era debido á las predicaciones de la orden trinitaria, una de dos, ó los padres de la Santísima Trinidad alcanzaron esos frutos sólo con unos cuantos sermones que predicaron al pasar por nuestro reino, ó fueron efecto de constantes exhortaciones. Lo primero argüiría una gracia extraordinaria de Dios, mejor dicho un milagro; lo segundo no se concibe sin que residieran en nuestro país y tuvieran frecuente trato con aquellos mismos que evangelizaban. Después que el Sr. Morera pruebe uno de estos extremos, tendrán algún fundamento sus palabras. entre tanto guárdase de decir, que gracias á la predicación de los padres trinitarios, principalmente de San Juan de Mata, tuvieron los cautivos en Aragón antes de fundarse la Merced entusiastas favorecedores.

En cuanto al modo como se fundó la orden de la Merced, el señor Morera se distingue entre todos emitiendo una opinión que no he visto en ninguna parte. Está muy bien que el historiador prescinda de todo

---

(1) «A vestra non credimus fore noticia alienum qualiter olim Illustrissimus dominus Iacobus felicis memorie Rex Aragonum avus noster erga remocionem christianorum sub barbarorum nacionis fetide existencium capcione suum tam pie quam devote dirigendo intuitum ad dei servicium viam cogitavit assumere ut per fideles christi ad huiusmodi laudabile opus devotos sub Religionis habitu Eleemosinis ab universis Catholicis exquisitis dictis captivis ex ipsis eleemosinis redimerentur ac a dictorum liberarentur manu et carcera barbarorum Et propterea ad huiusmodi digne cogitatum propositum exequendum Rex idem ordinem mercedis constituit captivorum... etc.—A. C. A. Reg. 144, fol. 234.

lo que otros han dicho cuando hay para ello verdadero fundamento, pero querer singularizarse hablando sólo por conjeturas y sin conocer bien la materia de que se trata, sobre ser muy expuesto dice muy poco en favor de un autor. No sé por qué causa el Sr. Morera, pone como único fundador de la Orden á San Raimundo, excluyendo á Don Jaime y San Pedro Nolasco que llevaron la parte principal. Tiene razón al decir que los primeros mercedarios se instalaron en el hospital de Santa Eulalia, y que San Raimundo gestionó la bula de aprobación de la Orden; aunque debiera añadir, que el Santo hizo tal diligencia por mandato de Don Jaime que lo pidió al papa Gregorio IX. Me parece, sin embargo, que anda muy fuera de camino cuando dice, que aquella primera comunidad se formó de *donados*, á los que se agregaron otros de diversos puntos, quienes cedían sus bienes ó recogían limosnas para enviarlas á Barcelona; dando así origen á las comunidades primitivas que engrosaron con el tiempo, gracias á aquel mismo fervor, (al despertado por los religiosos trinitarios) y á la supresión de otros institutos más ó menos legales. Si todo esto puede demostrarlo el Sr. Morera con documentos auténticos, preciso es reconocer que ha sido muy afortunado. En el tiempo que llevo de investigación he leído centenares de escrituras referentes á la orden de la Merced; pero en ninguna he hallado que tal fuera el origen de nuestras comunidades. Don Jaime al fundar la Orden no creó *donados*, sino frailes legos para que trabajaran en la redención de cautivos. Es muy cierto que la Merced tuvo donados como las otras órdenes militares; pero no constituían la parte principal, sino eran meros agregados que entraban al servicio del instituto, y á participar de los bienes espirituales y temporales del mismo bajo ciertas condiciones. Tampoco es verdad que las comunidades mercedarias engrosaran gracias á la supresión de otros institutos más ó menos legales. El hecho que cita el Sr. Morera de los frailes de San Antonio de Valls, es un hecho aislado que nada prueba, y de que ellos se unieran á los mercedarios de Tarragona, no se signe que pasara lo mismo con otras comunidades. Si pudieran alegarse varios ejemplos de la misma índole, que no es fácil, entonces con algún fundamento podría formularse un principio general, mas no siendo así, en buena lógica no es lícito deducir una proposición universal de otra particular, y esto precisamente es lo que hace el Sr. Morera, cuando dice, que las primeras comunidades de la Merced, engrosaron gracias á la supresión de otros institutos más ó menos legales, sólo porque los frailes de San Antonio de Valls, suprimidos ó no suprimidos, se unieron á los mercedarios de Tarragona.

Finalmente, debo notar las inexactitudes en que incurre dicho señor al tratar de la comunidad mercedaria de Tarragona. En esta ciudad había mercedarios mucho antes de lo que el Sr. Morera supone. Dice que no consta dato positivo de su existencia hasta últimos del siglo XIII, (1299) pero yo los encuentro allí mucho antes ejerciendo los oficios propios de la Orden. Entre los documentos coleccionados por nuestro eminente P. Ribera hallo varias partidas encabezadas con el

título siguiente: *Vicariatus ecclesiastici. In scribanía comunis civitatis et archiepiscopatus Tarraconae. Manuali seu Registro de anno 1244.* El día 6 calendas octubre de este año, Bernardo Gras y su mujer Berengaria confesaron haber recibido de Pedro Busquets, Capellán de la iglesia de Tarragona, de Joaquín de Garriga y de Fr. Bernardo de Tona *de ordine fratrum captivorum* doscientos sueldos barceloneses pertenecientes á la limosna de los cautivos la cual cantidad habían entregado á Bernardo de Curciano, para que con ella rescatara á Rubeum Denapiles que estaba cautivo en Almería. En otro manual del año 1255 y en partida semejante firmada el día 12 calendas de febrero (21 enero) escribieron, que Fr. Bernardo de Tona era *de ordine fratrum deputatorum ad redemptionem captivorum.* Lo mismo se repite en otra de 6 idus mayo (día 10) de 1256, y en una de 6 idus junio (día 8) de 1264 se dice explícitamente que Fr. Bernardo pertenecía á la orden de la Merced. *Ego Fr. Bernardus de Tona de ordine domus fratrum Sancte Eulalie Barchinone de Mercede Captivorum Administrator domus eiusdem ordinis in civitate Tarracone* (1). Por estos documentos se ve, que cincuenta años antes de lo que supone el Sr. Morera había mercedarios en Tarragona, y aunque no conozco escrituras más antiguas, yo me guardaré muy bien de decir que no estaban allí des le el año 1223. También se equivoca el Sr. Morera, cuando dice, que el convento de la Merced, tomó el título de San Antonio al efectuarse la unión con los frailes de San Antonio de Valls. Ese título lo tomó el convento con la iglesia que los mercedarios adquirieron asociándose á Fr. Estévan, religioso de la orden de la Penitencia ó de los Sacos. Tengo original la escritura otorgada con tal motivo, no el 25 de febrero, sino el 5 calendas de marzo ó sea el 28 de febrero de 1299, y en ella se dice, que Fr. Estévan considerando el estado de pobreza á que había venido la casa é iglesia de San Antonio, antes propiedad de su orden, y que tanto por falta de recursos como de personal competente no se podían celebrar en ella con decencia los divinos oficios, para remediar tales necesidades determinó que pasaran á manos de los religiosos mercedarios, con la obligación de sostenerlas y á ser posible de mejorarlas, protestando que no intentaba con eso contrariar las disposiciones que sobre tales bienes había dado la Santa Sede. Por parte de la Orden aceptaron el compromiso Fr. Pedro de Tona, Comendador de la casa que tenía en esa ciudad, y Fr. Arnaldo Cuconis, prometiendo además que mientras tuvieran las dichas casa é iglesia, darían á Fr. Estévan el alimento y vestido necesarios, con la obligación de admitirlo al hábito el día que quisiera ingresar en el instituto, ó de ayudarle á conseguir su objeto en caso de que intentara abrazar algún otro. En cuanto á los frailes de San Antonio de Valls, ignoro en qué condiciones se unieron á los mercedarios de Tarragona. Se trasladaran ó no á esta ciudad, lo

(1) A. C. A. Cód. de la Merced, n.° 35, fol. 136 y sigs.

cierto es, que á mediados del siglo XV había comunidad mercedaria en Valls. En un registro original que perteneció al convento de la Merced de Barcelona, y que hoy existe en el archivo general de la Corona de Aragón, encuentro á Fr. Jaime Porta, *Comendator S. Antoni ville de vallibus*, subejecutor de una bula dada el 1 calendas diciembre (29 de noviembre) de 1439 por el concilio de Basilea, mandando al General, provinciales, comendadores y vicarios de la Orden, que contribuyeran á pagar tres mil florines de oro, gastados por el convento de Barcelona en la redención de cautivos, para lo cual había empeñado todos sus bienes (1).

Concluyo este punto rogando al Sr. Morera, que se fije bien en el testimonio que voy á citar, para que si llega el día de hacer una nueva edición de su obra, rectifique al menos todo lo referente á la fundación de la orden mercedaria. En el archivo general de la Corona existen despachos reales en los que se dice cual fué su origen. Entre otros que podría citar, hay uno de Pedro IV, conocido ya de los padres Ribera y Cavero. El estudio de *les croniques* era la ocupación favorita del Rey *Ceremonioso,* y ninguno de su tiempo conoció tan bien como él la historia de sus mayores. Algunos despachos que expidió á favor de la Merced, revelan el gran interés que tuvo por saber la parte que en su fundación había tomado Don Jaime, y el modo de expresarse manifiesta que conoció muy bien la historia de los mercedarios en sus relaciones con la Casa Real. Para que nadie dudara de sus palabras previene al lector diciendo, que todo le constaba con evidencia por las actas reales y documentos legítimos de los señores reyes sus progenitores. El testimonio de este monarca es por consiguiente preferible á todos los demás. En una carta dirigida al papa Inocencio (11 de enero de 1358) le decía como se había fundado la Orden expresándose de esta manera: Santísimo Padre: Según nos consta evidentísimamente por las actas y otros documentos legítimos y dignos de todo aprecio de los ilustres señores reyes de Aragón nuestros progenitores, el serenísimo príncipe D. Jaime, Rey de Aragón, nuestro revisabuelo, de indeleble memoria... después de haberlo bien consultado, por reverencia á la Cruz del Señor, en la cual se gloriaba de corazón constantemente, ante el altar mayor edificado bajo la invocación de la Santa Cruz en la Sede de Barcelona, donde honoríficamente está sepultado el cuerpo de la beata Eulalia, Virgen y Mártir, instituyó la orden de Santa María de la Merced de los cautivos, que en muchas partes del mundo se llama orden de la beata Eulalia, y allí mismo creó frailes legos que trabajasen fielmente en la redención de los fieles, cautivos en las cárceles de los sarracenos, á los cuales les ordenó el hábito, y se les dió con un pequeño escudo, que tenía en la parte superior la insignia de la Cruz, y debajo de ella la insignia real entonces suya y ahora nuestra... (2).

---

(1) A. C. A. Cod. de la Merced, n.º 32, fol 99-256.

(2) A. C. A. Reg. 557, fol. 248.

Según esto, Don Jaime en el mismo acto de vestir á San Pedro Nolasco la toga militar, le dió también las armas ó escudo que deberían usar los frailes de la nueva orden, en la misma forma que lo traemos hoy, á saber: las cuatro barras coloradas en campo de oro, divisa de la Casa Real, y la cruz blanca en campo rojo, insignia de la Santa Iglesia Catedral de Barcelona.

IV

«Como desde la Revelación hecha para que se fundasse la Orden, hasta la fundación de ella passaron solos nueve días, no era possible que estuviesse prevenida nueva casa y edificada de intento para habitación y convento de los Religiosos; pero se nos dió otra cuna la más ilustre, la más honrada y correspondiente al origen, y circunstancias de la Orden, y fué el antiguo Hospital intitulado de *Santa Eulalia* y fundado siglos antes, de manera que viéndolo casi arruinado los piadosos Condes de Barcelona Don Ramón Berenguer, primero de este nombre, y su consorte Doña Isabel, lo repararon y aumentaron, como consta por instrumento de 28 de mayo del año 1045 (1).—Este, pues, Hospital, que era parte del Real palacio donde habitaba el Señor Rey Fundador, lo dió para primer suelo y convento á su reciente planta de la Merced» (2).

Según el autor anónimo del año 1323, después de la fundación se reunieron muchos prelados para tratar de la regla que deberían adoptar Nolasco y los que con él habían tomado el hábito, y habiendo deliberado con la madurez que tal asunto requería, al fin prevaleció el dictamen de San Raimundo, y eligieron la regla de San Agustín (3). Esto sucedió antes del 13 de agosto, pues vemos que ese día Don Jaime escribió al Papa Honorio, participándole la noticia de haber fundado por mandato expreso de la Virgen una orden militar que había tomado dicha regla (4). Es de notar el cuidado que se tuvo en manifestar al Pontífice, que los religiosos de la nueva Orden no habían abrazado otra constitución ni otra ley que la regla de San Agustín, para de esta manera conformarse á lo dispuesto por el Concilio lateranense, el cual había mandado, que en adelante las nuevas religiones adoptaran para su gobierno una de las reglas ya aprobadas por la Iglesia.

En el hospital de Santa Eulalia contiguo al palacio real moraron

---

(1) Arch. de la Sta. Iglesia Catedral, *Liber I antiquitatum,* fol. 3. RIBERA. *Real Patronato,* pág. 17.

(2) CAVERO. *Informe de la verdad,* pág 58.—Véase la página 330.

(3) ... cum enim dubitarent multi prelati simul iuncti quam regulam profiterentur Religiosi illi prevaluit Raymundus et tradidit eis Augustini regulam observandam... etc.

(4) Véase la nota 3 de la pág. 332.

nuestros religiosos, hasta que San Pedro Nolasco determinó levantar convento á las afueras de la ciudad no lejos del sitio llamado Codols, á orillas del mar y en la partida conocida con el nombre de Vilanova. Raimundo de Plegamáns compró á Guillermo de San Jaime y á Dulce su esposa la extensión de arenal que poseían en aquella parte, según consta por escritura que autorizó Pedro Bages, notario público de Barcelona en las nonas de agosto (día 5) de 1232, y cinco días más tarde (4 idus) hizo de ella donación á Pedro Nolasco: «... doy y ofrezco al Señor Dios, á la limosna de los cautivos y á vos Pedro Nolasch. Procurador de dicha limosna... todo aquel arenal que compré á Guillermo de San Jaime y á Dulce su esposa... etc.» Plegamáns mandó edificar también en aquel solar un albergue para los cautivos; consta por escritura de reconocimiento que otorgaron los dichos Guillermo y Dulce á favor del mismo el último día de agosto (2 kalendas septiembre) de 1232 (1) en la cual se lee lo siguiente: «...en todo aquel arenal hicisteis levantar edificio para uso de la dicha limosna de los cautivos...» y por la carta de hermandad que Fr. Juan de Laes concedió en Mallorca á Domingo Dolit el día 13 de enero de 1234, sabemos que San Pedro Nolasco para esa fecha se titulaba Comendador del hospital que había mandado fabricar Plegamáns, pues dice así: «Yo Fr. Juan de Laes, Lugarteniente en Mallorca de Fr. Pedro Nolasco, Comendador del hospital de los cautivos que construyó Raimundo de Plegamáns... (2) lo cual demuestra que entonces habitaba ya en la nueva casa.

El P. Ribera y otros dan demasiada importancia á las construcciones de Plegamans. No hay duda que hizo mucho; pero no tanto como se le atribuye. El mandó levantar un modesto edificio con una pequeña capilla en los solares comprados á Guillermo de San Jaime, y esto con la cooperación de Nolasco, de quien se dice en el acta notarial de 1260: «... *omnes egenos et egrotos reficiebat et curabat ad quod domum edificavit...*» mas el claustro y la casa de que habla el P. Ribera (3) no fueron obra de Plegamáns, sino del rey Don Jaime, según consta por varios despachos que más tarde dieron sus sucesores. La reducida capilla ú oratorio de este hospital era ya pública en 1245, si se atiende á la constitución *Religiosam vitam* dada por Inocencio IV en abril de ese año, concediendo á nuestros religiosos de Barcelona que cuando fuere puesto entredicho general, si no hubiesen dado causa para él, les sea lícito celebrar los divinos oficios en voz baja, cerradas las puertas de la iglesia, sin tocar campanas y echados fuera los excomulgados. Además, que ninguno sin su consentimiento y el del Obispo pudiera edificar oratorio ni capilla dentro los límites de su parro-

(1) En la *Milicia,* del P. Ribera, por equivocación se puso el año 1234.

(2) Estas escrituras se conservaban en nuestro archivo de Barcelona, signadas con la letra A y los números 3, 4, 7 y 9 respectivamente. Véase la citada obra del P. Ribera, págs. 127-128.

(3) Centuria primera, pág. 128.

quia, salvo los que para ello tuvieran privilegio apostólico... que cualquiera pudiese elegir sepultura en el convento, y que nadie resistiera á la voluntad de los que así lo determinasen, á no ser excomulgados, entredichos ó públicos usureros, y salvo también los derechos de las iglesias que acompañaban á los difuntos (1). Esto demuestra que los mercedarios el año 1245 tenían en su nueva residencia capilla pública servida por religiosos clérigos y sacerdotes. En 29 de abril (3 kalendas mayo) de 1249 el Obispo de Barcelona dió su consentimiento para levantar una iglesia más capaz y suntuosa. Dicho prelado concedió á Pedro Nolasco y los suyos construir iglesia con campanas en la casa que poseían junto al mar, erigir en ella un altar dedicado á la santísima Virgen, y tener sacerdote propio que sirviera *in spiritualibus* á todos los moradores del convento (2). Para ello se contó con el apoyo de Don Jaime como principal patrono y de otros caballeros distinguidos. El P. Ribera al hablar del oratorio que hubo en el hospital de Plegamáns, dice: «De esta nueva capilla y antiguo oratorio de dicho Hospital se formó competente iglesia que después á impulsos de la regia devoción de dicho Señor Rey Don Jaime Primero, se elevó á la grandeza que hoy goza con el título de la Virgen, como principal tutelar, cuyos Santos Misterios se registran gravados y repartidos por las llaves de dicha iglesia, y en su altar mayor, después del milagrosísimo simulacro de María santísima goza el principal lugar, el de la virgen mártir Santa Eulalia, como segunda Titular y Patrona de el mismo real mercenario templo.—Para el nuevo ensanche y exaltación de este templo, admitió el Señor Rey Don Jaime como Patrón principal á la piadosa liberalidad de algunos nobles caballeros, quienes fundaron algunas particulares capillas en la misma iglesia, con subordinación al Real Patronato; como de esto á más, que consta de las gentilicias nobles insignias que en piedra quedan esculpidas en las llaves de algunas capillas, que hacen ostensión de sus erectores, lo he leído en auténtica escritura que contiene una donación que hizo el caballero Bernardo de Turel, de notoria y aprobada militar calidad heredada por los ilustres señores Condes de Robles ante Pedro Triter, notario público de Barcelona, en 30 de abril de 1488, que empieza así: *Yo Bernardo Turell, Caballero domiciliado en Barcelona considerando que mis predecesores juntamente con el Ilustrísimo Don Jaime Rey de Aragón fundador del Monasterio de Santa María de la Merced, Redención de Cautivos de dicha ciudad de Barcelona tuvieron parte en la edificación de la iglesia de dicho Monasterio...* etc. Y más adelante habla dicho Bernardo Turel de la capilla por él edificada y dedicada á los Santos Bernardo y Honorato, en cuya llave, dice, quedaban las armas de su noble prosapia: *Como lo demuestran las armas mias y de*

---

(1) BULARIUM, pág. 3.—Barcelona, 1696.

(2) Consta la autenticidad de este documento por la compulsa de 1721. A. C. A. Cod. de la Merced, n.º 38.—Real Patronato, pág. 34. Cavero en su Informe, pág. 66. Por error de imprenta se puso año 1246.

mis predecesores puestas y esculpidas en la clave de piedra.—Lápida, añade el P. Ribera, — que he visto perfectamente redonda, que aún hoy existe (1725), fuera empero de su centro, que contiene tres palmos y medio de latitud, en cuya exterior facial superficie quedan grabadas las figuras de dichos dos Santos Bernardo y Honorato, y así mismo perseveran incisas en la superficie de la altitud las armas de dicho caballero Bernardo de Turel, divididas en dos cuartos, en el derecho de los cuales se registra una estrella con siete puntas ó rayos, y en el izquierdo una almena (1).

No es fácil averiguar si las obras del nuevo templo comenzaron el mismo año 1249 en que dió su licencia el Obispo, ó más tarde; fuera cuando quisiera, lo cierto es que el 13 kalendas julio (20 de junio) de 1259 se había erigido ya el altar en honor de la santísima Virgen. Consta por un legado que hizo ese día Pedro Salat, para que nuestros frailes tuvieran encendidas dos lámparas: la una día y noche ante el altar de la santísima Virgen construído en dicha iglesia, y la otra sólo de noche enfrente del sitio en donde él había hecho pintar un Crucifijo y el sepulcro del Señor con los apóstoles, los cuales estaban al lado derecho del templo. Era entonces Comendador Fr. Bernardo de Corbera (2). Urbano IV en una Bula dada el 15 kalendas febrero (18 enero) de 1262, nombra la iglesia que tenía la Orden en Barcelona y dice, que su titular era la santísima Virgen... *Ecclesiam Sanctae Mariae sitam in Civitate Barchinonensi*... etc. (3).

Don Jaime prestó igualmente á Nolasco todo su apoyo en la fábrica del nuevo convento, y prueba de ello es el *jus patronatus* que sobre él tuvieron siempre los reyes de Aragón. En 28 de Agosto de 1250 (5 calendas setiembre) confirmó á los mercedarios en las propiedades que habían adquirido junto al mar, con un despacho que dice así: Nos Jaime.... etc. damos y confirmamos perpetuamente á vos Fr. Guillermo de Bas, Ministro, y á toda la Orden de la Merced lo que hoy poseeis y en adelante podais adquirir en el arenal ó ribera del mar que hay en Barcelona debajo del lugar llamado Codols, donde ahora tenéis la iglesia, casas y huertos, con toda vuestra propiedad hasta la orilla del mar, ya sea por compra, ya por donación de Raimundo de Plegamáns ó de cualquier otra persona.... etc. (4).

Para la fábrica del templo comenzado en 1249 ó poco después, es lo más probable que se tomó parte del local habitado por los religiosos, siendo esta seguramente la causa que obligó á extender la edificación hacia la parte de la playa. Al emprender estas obras halláronse, sin embargo, con el inconveniente de pasar una calle entre la parte edificada y el huerto del convento, (hoy calle de la Merced),

---

(1) *Real Patronato*, pág. 33.
(2) A. C. A. Cod. de la Merced, n.º 43. Tratado de la liter. C., n.º 16.
(3) Bularium, pág. 14.
(4) A. C. A. Cod. de la Merced, n.º 11.

obstáculo que no impidió llevarlas á cabo, por cuanto Don Jaime el 1.º de agosto de 1252 les dió licencia para construir unos arcos sobre la calle que separaba al convento del huerto, y encima de ellos levantar las habitaciones necesarias: Yo, Pedro de Castro Azol, Baile del Señor Rey en Barcelona, por mandato expreso que me hizo el mismo estando en esta ciudad, doy cumplida licencia á ti Fr. Guillermo de Bas, Maestre de la casa de Santa Eulalia de los cautivos de Barcelona.... y á los frailes de la misma, para que cuando quisiereis podais construir y hacer arcos en la calle que pasa entre las casas y huerto que tenéis en Barcelona junto al mar, á saber: en todo el tránsito comprendido entre las dichas casas y huerto, sobre los cuales arcos podréis edificar una ó más habitaciones según vuestra voluntad.... etc.» (1). El P. Mtro. Ribera dice que ya Don Jaime mandó edificar el convento en el mismo lugar que hoy existe transformado en Capitania General, es decir, al otro lado de la calle de la Merced. He aquí sus palabras: .... «mandó su Magestad hacerles casa con su Oratorio fuera los muros de la Ciudad, en su arenal en la parte de medio día, y en el en que oy existe». (2). Así lo creí yo también, mas después de considerar atentamente lo que dice la licencia para levantar los arcos, y algunos despachos que dieron más tarde Alfonso IV y Pedro el *Ceremonioso,* juzgo más acertado situar el convento construido por Don Jaime al lado de la calle Ancha. Los arcos, si hemos de atenernos á lo que dice la concesión, más que para unir dos edificios se hicieron para levantar sobre ellos habitaciones: «dono plenam licenciam.... faciendi et construendi qua hora volueritis arcos in carraria illa que transit inter domos vestras et hortum vestrum... in quantum scilicet ocupat et protenditur tenedo dictarum domorum tuarum et horti super quibus possitis construere et edifficare domum sive domos iuxta libitum vestre voluntatis....» Con fecha 14 calendas de septiembre (19 de agosto) de 1333 Alfonso IV escribió desde Montblanch al Baile de Barcelona diciéndole, que el Maestro General de la Merced se le había quejado, de que los Concelleres á instancia de algunos vecinos le disputaban el derecho de tener en el convento de esa ciudad ventanas que dieran á la vía pública. Estas ventanas, que eran de reciente construcción, indudablemente caían á la parte de la calle Ancha, pues de otro modo no hubieran tenido lugar las reclamaciones de los vecinos, por cuanto á uno y otro lado de la que es hoy calle de la Merced, estaban la parte edificada y solares pertenecientes á la Orden (3). Pedro IV estando en Barcelona, el 4 calendas de septiembre (día 10) de 1343 dió licencia al Prior y religiosos para terminar la portada del convento, en la forma y dimensiones que había sido comenzada. Esta puerta que sin duda era la principal, daba á la calle

(1) A. C. A. Cod. de la Merced, n.º 11, fol. 78.
(2) Real Patronato, pág. 28.
(3) A. C. A. números 458, fol. 107 vto. y 459, fol. 191 vto.

Ancha, y servía para entrar al claustro y á la iglesia (1). Las escrituras citadas hacen sospechar con bastante fundamento, que Don Jaime no mandó edificar el convento en el sitio donde hoy está la Capitanía General, sino al lado de la mencionada calle, local que, al menos parcialmente, fué desalojado é incluido en la obra del templo ojival terminada á fines del siglo catorce ó principios del quince. A juzgar por los vestigios que se conservaban en el siglo XVII destruidos el año 1699 al construir una grandiosa capilla dedicada á Santa María de Cervelló, los claustros del antiguo convento eran espléndidos. El P. Fr. Francisco Arc y Senromá que los vió desaparecer, en unas notas que mandó al P. Cavero, le decía: «.... el dicho claustro para fábrica de aquellos tiempos, era de bastante coste, pues sobre tener antepecho muy bueno y muy capaz, todo de piedra picada, las columnas y arcos eran de jaspe, aunque basto.» Ignoro la fecha exacta de cuando nuestros religiosos abandonaron el convento y hospicio, situados á lo largo de la calle Ancha, para ir á morar en el edificio que se levantó en el lugar donde hoy está la Capitanía General; sin embargo, es indudable que á ese traslado contribuyeron dos causas: primera, el aumento de individuos que formaban la Comunidad, y segunda, la falta de local, que fué disminuyendo á medida que adelantó la construcción de la iglesia, principalmente á fines del siglo XIV como ya dije anteriormente.

El titular del convento fué siempre Santa Eulalia, por eso á nuestros frailes en las escrituras del primer siglo y aun más adelante se les llama indistintamente de la Merced ó de Santa Eulalia. «A esta Real nueva Casa, dice el P. Ribera, eo Monasterio, mandado fabricar por el Sr. Rey Don Jayme, se le dió por tutelar, la Virgen, y Martir Santa Eulalia en memoria de la Catedral de Barcelona, llamada de Santa Cruz y Santa Eulalia, y del antiguo Hospital de la Santa, contiguo á dicho Real Palacio; como asi se manifiesta en las antiguas escrituras... Por eso queda colocado en su curioso nicho sobre la puerta principal de dicho Real Convento de Barcelona un simulacro de dicha Santa, con la Cruz, insignia de su ilustre martirio» (2).

Es de presumir que Don Jaime pasaba algunas horas en compañía de Nolasco, hablando de sus arriesgadas expediciones contra los moros y de la manifiesta protección que en ellas recibía del Cielo. No es, por consiguiente, inverosimil; antes bien debemos tenerlo por cosa cierta, que nuestro regio fundador al edificar el convento se reservó una estancia en la que de tiempo en tiempo recibía el amable trato de los religiosos. De esta opinión fué el P. Ribera y otros cronistas que le precedieron, y en prueba de ello alega el testamento que *auctoritate apostolica* hizo el Rvmo. P. Fr. Nadal Gaver. Por este documento se sabe que en el siglo XV los reyes tenían habitación especial en nuestro

(1) A. C. A. Registro 875, fol. 165.
(2) Real Patronato, pág. 30.

convento, pues dice así el P. Gaver: Desde que me vistieron el hábito, el cual recibí año del Señor de 1406, día 23 del mes de mayo, dominica infraoctava de la Ascensión, y me lo dió el Rdo. Padre en Cristo Fr. Antonio Caxal, Maestro General, presentándome para recibirlo la Ilustrísima Reina Doña Violante, *que habitaba entonces en este monasterio,* siempre he deseado morir en él». (1). De esa prerrogativa que les daba el *jus patronatus* usaron también otros monarcas. Por haber la acción del tiempo reducido á mal estado las habitaciones que los Reyes y familiares suyos ocupaban, Felipe II las mandó hacer á sus expensas en la parte del Mediodía con un espacioso corredor y hermosas vistas al mar.

Entre las diversas causas que influyeron en el ánimo valeroso de Don Jaime, para realizar las hazañas memorables que le han dado el glorioso nombre de Conquistador, debemos poner el espíritu profético de San Pedro Nolasco. Su compañero Fr. Pedro Amerio en las memorias que escribió, dice así: Tuvo excelentísimo don de profecía, con que predijo muchas cosas al rey Don Jaime, en especial cuando intentó cercar á Valencia. Profetizó muchas cosas á su religión y al mundo, que manifestaron hablaba Dios en él con la certeza de los sucesos, tanto que le dieron nombre de Profeta de la España Tarraconense, y por ese nombre era conocido. Muchas profecías por la inconstancia del tiempo, y poco cuidado de los antiguos, no están hoy en los anales de estos reinos, siendo cierto que su predicación y profecías ilustraron á toda España, dieron aliento á sus reyes contra los moros, y para debelarlos por medio de la guerra, les envió Dios en Nolasco un Angel de Paz... En las necesidades que padecía la Iglesia, gastaba días y noches en la oración, rogando á la Reina de los Angeles intercediese para conseguir el fin que deseaba, y como tuviese noticia de las guerras que había en España, y que los españoles trataban de recobrarla de los moros, confortó al rey Don Jaime. Asimismo asistió al rey D. Fernando en el cerco de Sevilla.... Era muy amado de los príncipes, porque vivía siempre cuidadoso de que tuviesen entre sí mucha paz y concordia. Y como el rey Don Jaime tratase de recibir en matrimonio por esposa á una hija del Rey de Hungría, le asistió aconsejándole lo que le parecía mejor.. .» Recuerda lo mucho que algunos le hicieron sufrir injustamente, y luego añade: .... Después, pasados algunos años, como lo veían amigo del Rey y que su fin era consolar á los afligidos, amainaron las calumnias; pero entró en otros trabajos, ya acompañando al Rey á negocios importantes, ya siguiendo al ejército; y siempre hizo estas jornadas á pié, sin usar de comodidad alguna.... Fué azotado muchas veces, y abofeteado en Argel, y por instantes esperaba de las manos de los bárbaros la muerte. Una de las causas era, entre otras, saber los moros que el rey Don Jaime por consejo suyo había conquistado á Mallorca y Valencia, y que los

(1) Real Patronato, páginas 30 y 31.

demás reyes de España por consejo suyo, también armaban muchos ejércitos, y procuraba estuviesen unidos en estrecho vínculo de paz, para que diesen guerra á los moros (1).

Ni las memorias de Fr. Pedro Amerio, ni el acta notarial de 1260, dicen que Nolasco asistiera á la conquista de Mallorca; sin embargo, la opinión más común es de que acompañó á Don Jaime en aquella expedición militar, y que fué el profeta de la victoria. Esa es también desde antiguo la creencia del pueblo mallorquín consignada en escritos y pinturas, por lo que en 20 de Abril de 1639 fué proclamado con toda solemnidad Patrón especial del reino (2). A Don Jaime se debió la fundación de nuestro convento de Palma, pues consta por documentos del Archivo general de la Corona que fué fundación real, y siendo esto así, nadie pudo fundarlo sino el Conquistador de Mallorca, pues en 14 julio de 1232 nuestros frailes ya recibían allí donaciones. El P. Cavero en una colección de noticias sacadas de escrituras auténticas, dice: «Instrumento *pridie idus julii* de 1232 ante Guillén Obber, Notario, en que D. Guillén, Obispo, nos da en feudo honrado sin obligación de servicio alguno una alquería llamada entonces Alberca ó Alburc. — Archivo de Palma». Ignoro si hay alguna escritura más antigua que se refiera á los mercedarios de Mallorca. Otra donación hizo á Fr. Juan de Laes, Procurador en Mallorca, una tal Beatriz, esposa de Berenguer, ya difunto, á 3 de Enero de 1234, para poder mejorar la casa que habitaban los religiosos.... *ad meliorandum et construendum ibi domos in quibus permaneatis semper et faciatis residenciam.* Por otras escrituras se demuestra igualmente que los mercedarios tenían convento en Palma á raíz de la conquista. El cronista Dr. D. Juan Dameto que los vió, en la página 323 de su obra, concluye de esta manera: De lo dicho se infiere que este convento es muy antiguo en toda la Orden, pues aun antes de su confirmación (año 1235) ya estaba fundado en esta ciudad.

V

De haber Dios revelado á S. Pedro Nolasco la toma de Valencia, y de que él instó á D. Jaime para que emprendiera la conquista de ese reino existen pruebas terminantes. Algunos años antes de ser tomada la ciudad, el Santo hizo una redención en ella, llevándose por compañero á Fr. Bernardo de Corbera (3). Después de haber muerto el Patriarca, á fin de que no pereciera la memoria de los hechos extraordinarios que había realizado durante su vida, el Maestre General diri-

(1) A. C. A. Cod. de la Merced, n.° 34, al fin.

(2) P. Ribera, *Centuria primera*, pág. 236.

(3) Este Fr. Bernardo de Corbera no fué el confesor de Sta. Maria de Cervelló, según creyeron algunos equivocadamente: véase la *Centuria primera* del P. Ribera, pág. 477.

gió una circular á los religiosos, para que en caso de saber alguna cosa, fueran á decirlo ante el notario del capítulo que se celebraba en la ciudad de Lérida. Fray Bernardo obedeciendo á la convocatoria, el día pridie nonas de Mayo (día 6) de 1291 en presencia de Fr. Pedro de Luna, notario de la asamblea, hizo con juramento la siguiente declaración: Sea notorio á todos, que yo Fr. Bernardo de Corbera, de la orden de Santa María de la Merced de los Cautivos, según la disposición y decreto de nuestro Maestre General, publicado en el capítulo de Lérida, celebrado en este año 1291 en el día que se contaban cuatro días de las nonas de Mayo, doy fe, que como en el mismo año que vine á nuestra Religión estuviese en Valencia, en compañía de nuestro Venerable Padre Pedro Nolasco, que habíamos ido allá para redimir cautivos, y como durante bastantes días padeciésemos mucho, tanto por la necesidad de las cosas cuanto por la crueldad que los moros usaban con nosotros, pero cierto día, que creo era el cuatro calendas de Octubre, visitando á dicho nuestro padre, que se había retirado á su acostumbrada oración, le hallé inundado de tan grande alegría que me causó novedad, y le empecé á rogar humildemente se dignase declararme la causa de aquel gozo: y luego conocí que se le habría declarado espiritualmente algún secreto, y temía que tan gran Padre no gustara manifestarme tan soberanas cosas, no teniendo aún veinte años. Pero con la humildad que tenía con todos, dijo, prorrumpiendo en lágrimas: Hijo, demos gracias de buena voluntad á mi Dios, cuya misericordia no para siempre se enoja. Nosotros ahora que reverenciamos su nombre, lloramos afligidos por esta ciudad oprimida de los bárbaros, donde siempre se blasfema su nombre y sus siervos sufren la opresión de cárceles, mas apenas pasaran diez años y esta ciudad libre del yugo bárbaro conocerá la verdad cristiana, y Cristo será por sus siervos adorado en ella. Y añadió: ¡Oh hijo! cuantos hijos veo que ha de producir esta ciudad para el Señor, de los cuales por la misericordia de Dios la menor parte no saldrá de nuestra familia. Y también finalmente toda España condoliéndose el Señor será libre. Y como hubiese dicho esto, postrándonos los dos en tierra llorando dimos á Dios las gracias. Todo lo cual yo el sobredicho Fr. Bernardo testifico y juro por Nuestro Señor Jesucristo y los santos cuatro evangelios, que es así, del modo que por mí se ha declarado. En fe de lo cual firmé este instrumento y lo signé un día antes de las nonas de Mayo del año dicho». Siguen las firmas del testigo y del notario (1).

Esta escritura cuya autenticidad ha sido varias veces comprobada refiere, que el Santo por ilustración especial del Cielo conoció de antemano el buen éxito que tendría la conquista de Valencia. Lo natural es que Nolasco manifestara á D. Jaime el favor extraordinario que había recibido, y de que así lo hizo, son testimonios autorizados las

(1) El texto latino lo trae el P. Ribera en su obra «Centuria primera», pág. 476.

memorias de Fr. Pedro Amerio: ya citadas el acta notarial de 1260, y la constante tradición. Omitiendo los muchos historiadores que piensan de esta manera me concretaré al documento de los sellos que al tratar de S. Pedro Nolasco dice así: «... Profetizó muchas cosas, entre las cuales persuadió al Ilustrísimo Rey D. Jaime que sitiase á Valencia, asegurándole la victoria». Todos los cronistas aún los más antiguos admiran la resolución con que D. Jaime llevó á efecto su plan de conquista, no obstante las grandes dificultades y la mala voluntad de algunos ricos hombres que le seguían. El *Libre dels feyts*, atribuído al Monarca, está lleno de episodios verdaderamente admirables, los cuales sólo tienen explicación suponiendo en él la convicción íntima de que el Señor había de darle al fin una completa victoria. Dígase lo que quiera, nuestro magnánimo Rey como hombre, tendría sus debilidades; más nadie podrá negar que su fe y su entusiasmo por la causa de Dios le llevaron á la realización de tan admirables hechos. La confianza que siempre tuvo en la Vírgen Santísima, y la devoción con que pronunciaba su augusto nombre al entrar en combate, lo transformaban en un ser extraordinario que sólo con su presencia infundía terror en el campo enemigo. Muchos historiadores hablan de una fuerza superior que sostenía el brazo del gran caudillo, y refieren milagros y apariciones en favor de las huestes cristianas. Sobre este punto hay sin embargo, diversos pareceres. Yo no diré que en tales narraciones no haya algo de exageración, pero en el fondo hay mucho de verdad, y ante la realidad de los hechos lo justo es, que no se mezclen los favores extraordinarios del Cielo que entonces recibieron nuestros mayores con las fábulas de la leyenda. Al crítico le es permitido examinar con cuidado todos los motivos de credibilidad; mas nunca tiene derecho para negar á priori la existencia de acontecimientos maravillosos, sólo porque no es fácil explicarlos sin admitir un agente superior á la fuerzas naturales. Todas las crónicas de la Edad Media hablan de la protección que Dios dispensaba á los cristianos en sus guerras contra los moros. Algunos replican sin embargo diciendo, que aquella gente fanática veía milagros por todas partes, y que los autores de esas obras escribían guiados más por el espíritu de devoción que por el espíritu de verdad. A lo cual respondo, que en esta materia ambos extremos son censurables. Así como argüiría demasiada buena fe creer todo lo que esos autores dicen, de la misma suerte revelaría mucho escepticismo negarlo sin más motivo que una prevención infundada contra todo lo que es extraordinario y maravilloso. Pensar que todos ellos fingieron milagros y eventos extraños sin más objeto que arrastrar la opinión hacia un ideal político ó religioso, es hacerles muy poco favor, tanto más, cuanto en otras cosas se les da una importancia muchas veces exagerada. Tal contradicción no se concibe en los que se precian de seguir una crítica imparcial y sesuda. Porque si en lo uno merecen crédito, ¿qué razón hay para negar en lo otro su autoridad? ¿Es acaso únicamente por tratarse de hechos de carácter religioso y superiores á las fuerzas naturales? Si

ese es el motivo, habría que llevar la cuestión al terreno filosófico, y comenzar por demostrar á esos tales que Dios existe. Además nunca fueron los hombres tan cándidos que unánimemente manifestaran entusiasmo por cosas que nada tenían de verdad. Si los cristianos de la Edad Media ponían su confianza en Dios, si en los momentos de peligro el nombre de María era la consigna de los cruzados, ¿qué otra cosa prueba el esplendor del culto católico en aquellos tiempos y la multitud de santuarios que aun hoy coronan los picos de nuestras montañas, sino la convicción íntima que tuvieron aquellas generaciones, de que muchas de sus victorias fueron debidas á un auxilio sobrenatural? Es muy sensible que algunos cronistas ya con sus exageraciones, ya dando viso histórico ó ciertas narraciones populares, trasmitan los hechos de un modo nebuloso, incurriendo además en anacronismos tan manifiestos que demuestran bien la ligereza con que escribieron. Mas yo juzgo, que para corregir tales defectos no es buen camino aferrarse en la negación, creyendo que todo eso fué producto de imaginaciones extraviadas. Trabájese más bien en distinguir lo real de lo ficticio, en dar á cada suceso la importancia que en sí tiene, y al fin se hallará un principio de verdad que por multitud de causas llegó desfigurado hasta nosotros. Siguiendo pues este criterio, no seré yo quien reproduzca en esta monografía algunas cosas que se han escrito de los mercedarios y D. Jaime con relación á la conquista de Valencia. Referiré únicamente lo que dicen varias escrituras fidedignas, omitiendo ciertos pormenores que muy bien pueden ser ficticios, por cuanto no se apoyan en sólidos fundamentos.

Primeramente es indiscutible que S. Pedro Nolasco y otros mercedarios asistieron á la conquista de Valencia y su reino. No es fácil averiguar como, cuando, ni en que sitios prestaron sus servicios, sin embargo, es muy probable que antes de formalizarse el sitio de la ciudad formaran parte del ejército expedicionario. De otra manera no se explica como la Orden adquirió castillos, tierras y alquerías al hacerse el reparto después de la conquista. Varios historiadores aseguran, que Nolasco estaba ya en el Puig al ganarse la batalla de ese nombre por D. Bernardo Guillén de Entenza, verificándose entonces ó poco después el milagroso hallazgo de la imagen que se venera en aquel lugar. Los documentos únicamente dicen, que el Santo estuvo en el asedio de Valencia, y no habían entrado los cristianos en la ciudad, cuando el Rey le hizo donación de unas casas en la Boatella, extramuros, con la mezquita á ellas contigua, más cierta heredad que tenía en Andarella el sarraceno Abensiara. El instrumento de esta donación se firmó, según dice el mismo Rey en otra escritura del año 1262, corriendo la era 1276, que equivale al 1238 del Señor, «Sepan todos como Nos Jaime por la gracia de Dios Rey de Aragón, etc. á tiempo de tener cercada la ciudad de Valencia... dimos á Fr. Pedro Nonase, Maestre de la orden de la Merced de los cautivos de Santa Eulalia de Barcelona y á los frailes de la misma Orden ciertas casas en Boatella, extramuros de Valencia, con cierta mezquita situada

junto á dichas casas, las cuales fueron de Abensiara, y la heredad que este sarraceno tenía en Andarella... etc.» (1) Al hacer esta donación D. Jaime mandó extender escritura pública; mas habiéndose omitido por el escribano la cifra setenta y seis de la era, los nuestros pidieron que se corrigiera la data. El Rey oyó tan justa reclamación, y hallándose en Zaragoza el día 10 calendas marzo (23 de febrero) de 1262, revalidó el documento de 1238, dándole la misma fuerza y valor que pudiera tener llevando la data de la era 1276. En el registro original del reparto de Valencia hay una partida que comprueba esa donación. Dice así: *Fr. P. (Petro) nonasch ordinis domus Sancte Eulalie Barchinone domos in Boatella extra Valenciam de Abenhiara et hereditatem suam cum mesquita que est iuxta domos II Idus iulii* (1238) *et hereditatem eiusdem sarraceni quam habet in alqueria de Andarella»* (2).

Preciso es tratar ahora de la imagen de Ntra. Sra. del Puig, la cual, según creencia general, fué hallada entonces por S. Pedro Nolasco. Es á la verdad muy extraño que ni el autor del *Libre dels feyts*, ni Muntaner, ni Fr. Marsilio ni ninguna otra crónica de ese tiempo, que yo sepa, digan una sola palabra que se refiera á este maravilloso hallazgo. Esto que para muchos es un misterio tiene en cierta manera su explicación. Quien prescinde de un hecho tan notable como la fundación de una orden militar por D. Jaime, y no se acuerda para nada de los mercedarios en la conquista de Valencia, no es de maravillar que omita todo lo referente á la imagen de Ntra. Sra. del Puig. Y no se diga que son varios los autores que piensan de la misma manera, por cuanto la obra de Fr. Marsilio no es sino el original ó traducción de la crónica que circula á nombre del Rey, y respecto á las otras, fácil es conocer que sus autores al escribir de D. Jaime, más ó menos se inspiraron en la crónica real. No obstante ese silencio, que nada prueba existiendo argumentos positivos, la crónica del Rey, Fr. Marsilio y Desclot al hablar del castillo del Puig, todos convienen en una circunstancia muy significativa, capaz por sí sola de dar á entender que algo trascendental sucedió allí al tomarlo los cristianos. La crónica que se atribuye á D. Jaime (libre dels feyts) dice así: «... queremos poblar el cerro que ahora tiene por nombre Enesa, y se llamará en lo sucesivo cerro de Santa María.» En otra parte: Desde Huesca donde nos hallábamos, quisimos pasar á Sariñena, y luego resolvimos apoderarnos del castillo que los moros llamaban Enesa, y los cristianos cerro ó *Puig* de Cebolla, y tiene ahora por nombre el cerro de Santa María» (3). Marsilio no hace sino referir el pasaje anterior de esta manera: Bonorum propositorum Illuminator altissimus dedit et posuit in corde Regis ut caperet castrum quod est iusta Valenciam

(1) A. C. A. Cod. de la Merced, n.º 35, fol. 222.

(2) A. C. A. R.º 5, fol. 30 vto.

(3) *Historia del rey de Aragón D. Jaime I* etc. traducción castellana de Mariano Flotats y Antonio de Bofarull, Madrid 1848.

ad duas leucas quod sarraceni vocabant anesam christiani vero castrum de Cebolla nunc autem podius Sancte Marie ab omnibus nominatur» (1). Desclot repite lo mismo: El rey trames en Bernat Guillen d'Entença e En Guillén de Aguiló ab huytanta cavallers e Frares del Temple, e del Espital tro a trenta cavallers, e dos milia homens de peu, á dues legues prop la ciutat de Valencia, en stabliment de un puig que apella hom lo Puig de Cebolla, e ara es apellat lo Puig de Madona santa María de Valencia» (2). No me detendré á examinar ahora si el lugar llamado Enesa era distinto del conocido más tarde con el nombre de Cebolla, según opina D. Javier Fuentes y Ponte en la memoria histórica y descriptiva del santuario de Ntra. Sra. del Puig, que le premiaron en la Academia Bibliográfico-Mariana de Lérida, basta saber que no se llamaba Puig de Santa María antes de tomar los cristianos aquella posición. ¿Por qué razón cambió entonces de nombre? Ninguna de las crónicas antiguas lo dice; los historiadores empero, desde el siglo XIV en adelante se hicieron eco de la tradición, general dentro y fuera del reino de Valencia, y es muy raro encontrar uno que no admita el hallazgo milagroso de una imagen de la Sma. Virgen en el montecillo ó puig llamado desde el día del suceso Puig de Santa María. En las actas de visita que los superiores hicieron al Puig el año 1448 hallo una partida de inventario que dice así: *Item al canto del dit retaule una imatge de la verge maria de pedra lo qual se diu fonch trobada açi en lo puig quant fonch la conquesta de aquesta terra»* (3). Para confirmar esa tradición respetable aduciré un documento del siglo XIII, que con pocas palabras dice lo bastante para desvanecer los reparos del más exigente crítico. Es el acta notarial de 1260, vulgarmente llamada *documento de los sellos*. Ella nos dice que durante el sitio de Valencia, S. Pedro Nolasco avisado por una claridad celestial, encontró la sagrada imagen de Nuestra Señora del Puig que estaba sepultada debajo de una campana. *Durante civitatis obsidione sacram imaginem beate Marie del Puix sub cimbalo in terra sepultam celesti claritate admonitus reperit»*. Don Alfonso II en febrero de 1176 prometió dar al Abad de Poblet y sus frailes, cuando la conquistara, la villa llamada *Cepolla*, (Cebolla) situada cerca de Valencia, para fundar allí un monasterio cisterciense que perpetuamente estuviera bajo la jurisdicción del de Poblet. Por otro diploma del mismo mes y año consta que D. Alfonso confirmó lo prometido, eligiendo además sepultura en el futuro monasterio. Lo mismo hizo el infante D. Pedro, según escritura pública otorgada en diciembre de 1190 (4). Estos documentos nada dicen contrario á la invención de Ntra. Sra. del Puig. Lo que de ellos se deduce es, pri-

---

(1) Copia del códice de Marsilio, pág. 200.—A. C. A. Cod. de la Merced, número 90.

(2) Crónica del Rey en Pere, Coroleu., pág. 96, Barcelona 1885.

(3) A. C. A. Cod. de la Merced, n.º 26. fol. 211.

(4) Tarragona cristiana. Tomo I, apéndices, núms. 30, 31 y 32.

mero: Que el Puig de Santa María no se llamaba con este nombre antes de tomarlo los cristianos, y segundo, que S. Pedro Nolasco fué uno de los personajes que más interesaron á D. Jaime en la conquista de Valencia. Nótese bien que tanto D. Alfonso como el infante Don Pedro no dicen que fundarán un monasterio cuyo titular sea la Santísima Virgen, sino solamente un monasterio de la orden del Cister. Además no es verosimil que D. Jaime ignorara las disposiciones de su padre y de su abuelo. ¿Qué otra causa, pues, sino la que vamos diciendo le movió á no respetar la voluntad de sus mayores, dando á los mercedarios y no al monasterio de Poblet el Puig de Cebolla, llamado desde entonces Puig de Santa María?

Don Jaime mandó edificar allí unas casas que desde luego habitaron nuestros religiosos, les dió además cuatro yugadas de tierra y un campo para huerto. No conozco ni se donde puede existir la escritura de esta donación. El Rey la menciona en otro diploma donde consta la entrega que hizo á los mercedarios de la iglesia de Nuestra Señora del Puig. No es fácil saber cuando empezaron las obras de este templo; en 1240 Don Jaime lo entregó á la Orden en condiciones de poderse celebrar en él los oficios divinos. Lo aceptó en nombre de la Religión Fr. Arnaldo de Carcasona, administrador de la casa de Valencia. La escritura dice así: Sepan todos como Nos Jaime por la gracia de Dios Rey de Aragon, etc. en nombre nuestro y de todos los mios para remedio de mi alma y de las de mis padres, damos y ofrecemos á Dios y á vos Fr. Arnaldo de Carcasona Administrador de la casa de valencia de Santa Eulalia de la Merced de Barcelona y á todos los frailes de la misma Orden presentes y futuros, aquella iglesia del Puig de Anaso ó de Cebolla que se llama Santa Maria, con todo el montecillo donde está situada, para que la sirvais ó hagais servir á honra del Señor de Santa María y de todos los santos». Después concede á los religiosos todas las ofrendas que se hagan á dicha iglesia y los derechos funerarios sin restricción alguna, y termina confirmando la primera donación de casas y tierras que les había hecho, según constaba en escritura pública. El documento fué otorgado por el Rey en Valencia el dia 7 calendas de agosto (26 de Julio) de 1240, hallándose presentes el infante D. Fernando, Guillén de Entenza, Pedro, Obispo electo de Valencia, Pedro Cornell Mayordomo de Aragón, Artaldo de Luna, Pedro Ferrando de Albarracín, Gil de Vergua y Guillermo Romeu (1). Aunque se halla muy truncada la colección de registros pertenecientes al reinado de Don Jaime, los pocos documentos de su tiempo que se han conservado demuestran suficientemente, que se mostró espléndido con la Orden de la Merced. Los mercedarios por su parte se ve que prestaron servicios de consideración en la conquista de Valencia, pues vemos que, á semejanza de otros frailes militares,

(1) Esta donación publicada ya por el P. Ribera en la *Centuria primera,* pág. 154, es bastante conocida

salieron muy favorecidos al hacerse el reparto de los bienes tomados á los moros. A Fr. Juan Verdera, Comendador de Barcelona, se le dieron seis yugadas de tierra en una alquería de Valencia llamada Naquerella el día 16 calendas de Octubre (17 de Septiembre) de 1238. *Fr. J. vendeta comendator Sancte eulalie barchinone captivorum VI iovatas in Naquerella XVI kalendas octobris (1238).* (1). Por causas que ignoro transcurrieron algunos años sin que la Orden llegara á posesionarse de tal heredad, abuso que Don Jaime procuró remediar prometiendo á Pedro Nolasco darle por ello condigna recompensa: *Fratri Petro de Nolasch in emenda sex iovatas quas habere debebat ordo captivorum in Naquerella alcheria Valencie et tocius hereditatis Abimfiara promitit dare emendam competentem in Aliaciria XVI kalendas Aprilis* (1244). (2). «Año 1242 en 8 de las Calendas de mayo, hizo donación dicho Sr. Rey á Fr. Juan Bardaxi Comendador del Convento de Sarrión y á los Religiosos de éste, de Tierras y Sal: ibi, *Duas Iuvatas terrae ad annonam, in Termino de Sarriono quas habeatis super aquam versus salinas, et quatuor fanecatas terre pro horto... et quod de salinis dicti loci possit accipere salem, quantumcumque voluerit ad usum... etc.* y fueron presentes por testigor Guillén de Entença, Don Ladron, Sancho López de Albero, y Aznas de Aranda, y la subsigno Guillén Escriván, Secretario y Notario de su Magestad, y la data fué en Valencia. Hállase entre las escrituras del Convento de Sarrión». (3). El día primero de agosto de 1244 estando en Valencia dió á Fr. Pedro Nolasco ciertas casas en Denia y tierras en Ondara con un fuerte, más un huerto de seis fanegadas. Halláronse presentes el infante D. Fernando, Pedro Cornel, Guillén de Entenza, Pedro Fernandez, Guillén Romeo y su Secretario Guillén Escriván (4). Al año siguiente estando en Lérida, el día 29 de Julio (4 calendas Agosto 1245) dió á Fr. Guillermo de Bas y á la Orden, ocho yugadas de tierra junto al río Palmar, las cuales tenían por lindes el río Ondara, el mar y el camino de Valencia. Además un solar que había en el arrabal de Denia (alphundicum christianorum) para edificar casas, y el huerto contiguo de cuatro fanegadas, á condición de tener la Orden un hospital en la villa de Denia para gloria de Dios y servicio de los pobres cautivos. Fueron testigos Ramón Vizconde de Cardona, Pedro de Moncada, Guillen de Moncada, Ramón Beren-

---

(1) A. C. A. Registro 5, fol. 47 vto.

(2) A. C. A. Registro 6, fol. 20 vto.

(3) Real Patronato, pág. 38.

(4) «...Domos in Denia et sex jovatas terrae in Ondara, sicut vobis assignatae, et determinatae fuerunt contiguas honori Poncii de Belloch, et ribo Ondara, et Montaña, et hortum sex fanecatarum terrae in Revallo, ad habendum, tenendum, possidendum, et expletandum, cum Turri quadrata in dictis jovatis computata cum introitibus»... etc. La escritura de esta donación signada con el número 13 se conservaba en nuestro convento de Valencia. *Centuria primera,* pág. 161.

guer de Ager y Pedro Queralt. (1). Por otra partida que lleva la fecha 7 de mayo de 1248 consta que la Orden adquirió terrenos en Játiva: *Fratribus mercedis quemdam Reallum in Xativa qui affrontat ex una parte in reallo G. daçtor et ex alia in via publica et ex alia in Reallo G. de montertant et ex alia in alfundicis nostris et ex alia in via publica ad racionem de X sol. pro iovata. V. nonas Madii* (1248). (2). El día primero de Septiembre de 1248 hallándose en Valencia nos dió ciertas casas y un huerto de dos fanegadas en Segorbe. El registro que contiene el reparto de Valencia trae una partida que se refiere á esta donación. Dice así: *Fratribus de la merce domos et ortum in Segorbio kalendas septembris* (1248). (3). Don Jaime al entrar en Valencia fundó la iglesia y hospital de San Vicente, por haber sido muy favorecido de este Santo martir en sus batallas contra los moros. Así lo dijo el mismo Rey en un despacho que dió en Lérida el 17 de Junio de 1263. *Fides nostra talis est quod Dominus Ihesus Christus ad preces specialiter Beati Vincencii nobis civitatem et totum regnum Valencie subjugavit et eripuit de posse et manibus paganorum...* (4). Esta iglesia, vulgarmente llamada San Vicente de la Roqueta, perteneció á la Orden de la Merced, por donación graciosa que le hizo el Monarca. Viendo y considerando, dice, que la Orden llamada de la Merced por la gracia de Dios camina más de cada día y se adelanta felizmente, por eso Nos, que somos patronos y fundadores de la misma Orden, queriendo favorecerla y honrarla, y teniendo juntamente muy segura esperanza de que siempre crecerá en aprovechamiento por sus modos honestos, vida laudable de sus religiosos, y por la piadosa obra de la redención en que se emplean; queriendo, además, introducir reformas provechosas en el monasterio ó casa de San Vicente de Valencia, en nombre nuestro... etc. Dió á Fr. Guillermo de Bas, Maestre General, y á los frailes de la Merced el dicho monasterio, la iglesia y hospital con la décima de los réditos que cobraba en la *Albufaria* de Valencia, y los bienes que entonces poseía y pudiera adquirir en adelante. En virtud de esta donación, los mercedarios fueron dueños de los castillos de Burriana y de Cuarte, y de las fortalezas, villas, alquerías, casas, palomares, viñas, huertos, hornos, molinos y demás terrenos cultivados é incultos á ellos correspondientes. Don Jaime no reservó para sí ni para sus descendientes derecho algu-

---

(1) Damus et concedimus... Vobis Fratri Guillermo de Bas, Ministro Ordinis Captivorum, et Ordini ipsi in perpetuum, octo jovatas terrae in termino Deniae juxta Rivum de Palmar, et affrontant in Rivo de Ondara et in via publica, qua vadit versus terram Valentiae et affrontant usque in Mare. Damus etiam vobis ad opus Domorum Alphundicum christianorum quod est in Ravalli, et hortum quatuor fanecatarum, contiguum dicto Alphundico ... etc. Real Patronato, pág. 38.

(2) A. C. A. Registro 6, fol. 89 vto.

(3) A. C. A. Registro 6, fol. 53.

(4) A. C. A. n.º 12, fol. 79 vto.

no... *absque aliquo nostri nostrorumque retentu.* Firmó la escritura en Zaragoza el último día de Septiembre de 1255, hallándose presentes Bernardo Guillén de Entenza, Pedro Cornel Mayordomo de Aragón, Arnaldo de Luna, García Romeo, y Eximén Perez de Arenós (1). La importancia de esta donación se manifiesta por una escritura otorgada en Valencia á 16 calendas de Septiembre de 1256, en la que Fr. Guillermo de Bas no sólo se titula Maestre General de la Merced, sino también de la casa de San Vicente de Valencia (2). El Prior de dicho monasterio, al ver que le quitaban tan rica prebenda, buscó el apoyo de sus amigos, y todos á una comenzaron á difamar á la Orden y al Rey, diciendo, que éste había convenido en tal despojo á condición de darle los mercedarios cierta cantidad. Los calumniadores tuvieron especial cuidado en propalar la falsa noticia por todo el reino, ocasionando de esta manera graves perjuicios á la Merced, pero como la dignidad real estaba de por medio, Don Jaime salió á la defensa, escribiendo una carta á todos los prelados eclesiásticos, muy laudatoria para la Orden, y que al mismo tiempo justificaba su modo de proceder. «Sabréis, les decía, como ha llegado á nuestro conocimiento que el fraile que fué Prior del monasterio de San Vicente de Valencia y algunos otros, llevados del espíritu de malignidad, han desacreditado por lugares y provincias al Maestre y religiosos de la Orden de la Merced, sin dejar nuestra persona en salvo, diciendo y afirmando pública y firmemente, que los dichos Maestre y religiosos obtuvieron de Nos dicho monasterio por dinero. Queriendo, pues, enteraros de la verdad en esta materia, os decimos, que nada creais siniestro, porque dichos detractores mienten en todo ello. Sabed, que en atención á que Nos somos el fundador de esa Orden, y por cuanto vemos que el Maestre y frailes de la misma viven santamente y se ejercitan en obras pías, deseando que tanto ellos como su Orden florezcan y vayan de bien en mejor, y queriendo además evitar la dilapidación de bienes del dicho monasterio, á la que daban motivo el Prior y sus socios con una vida desarreglada, por eso lo ofrecimos á Dios y á la Orden de la Merced, en justicia, con recta intención y voluntad espontánea, según convenía á la Magestad Real. Todo lo cual Nos era lícito á fin de que dicho monasterio no pereciese, ya que por derecho de fundación y dotación somos su patrono.» Concluye pidiéndoles que reciban y traten con benignidad á los religiosos de la Merced, y que solamente á ellos ó á sus delegados entreguen las limosnas colectadas para dicho monasterio. La data en Zaragoza á 3 calendas marzo de 1256. (3). «No obstante, esta Real Carta, dice el P. Ribera, (4), y la pacífica posesión de la Merced, contra ésta movió pleito el Prior antecedente de San Vicente, pretendiendo la reintegración á su Persona.

(1) P. Ribera, *Centuria primera*, pág. 172.
(2) *Centuria primera*, pág. 179.
(3) A. C. A. Cod. de la Merced, n.º 11, fol. 76.
(4) *Centuria primera*, pág. 180.

Púsose la pretensión en tela de juicio en el cual fué Juez por su Magestad delegado, Gonçalo Perez Arcediano de Valencia; cuya literatura tuvo especiales motivos fundados, ó sobre si la primitiva donación Real al Prior contenía causas de irrevocabilidad, ó de si con pruebas se desvaneció por el Prior la culpa, que se le atribuía, ó por otros motivos, y atendiendo el delegado Juez por otra parte cuan opuesta estaba la Merced con los litigios, y malbarato de muchos gastos que habían de ocasionarse, quiso componer las partes, adjudicando el Monasterio de San Vicente al litigante Prior, y dispensando la Merced de la obligación de haber de dar cuenta y razón de lo adquirido y disfrutado en el tiempo que lo poseyó. Aprobólo todo su Magestad; y para que tuviese más vigor la decisión, y que por parte de el reintegrado Prior y Regio Fisco interesados en la defensa de los bienes de dicho Monasterio, como de Real Patronato, no se molestase á la Merced, mandó su Magestad despachar el decreto siguiente dado en Morella en 4 de los idus de septiembre de 1259» (1). Esta es la mejor contestación que nuestro cronista podía dar al P. Diago, quien en el libro VII, capítulo 50, de sus *Anales*, dice al tratar de la iglesia de San Vicente: «Harta culpa tiene la Merced en haber perdido tanto bien, porque el Rey Don Jayme no quiso volverle el Monasterio».

En el lugar de Arguines, situado en los términos generales de la ciudad y obispado de Segorbe, en un valle y á la orilla del camino real que va de Valencia á Zaragoza, y que tiene al Oriente á Algar y Escalés, á la parte del Mediodía á Torrestorres, al Poniente á Liria, y á la parte del Norte á Segorbe, había un antiguo castillo derruído en la cumbre del monte más elevado que mira hacia Algar. Se llamaba Castillejo de Arquines; ignoro si existen hoy vestigios que recuerden ese nombre. Don Jaime con escritura pública, otorgada en Tortosa ante el escribano Guillermo Prades el 17 de enero (16 calendas febrero) de 1239, lo dió á Pedro Andador, quien fué el señor de Arguines hasta 17 de mayo (16 calendas junio) de 1241, que lo vendió á Raimundo Morelló, según consta por la escritura de venta, dada en Valencia ante Guillén de Jaca, notario público de esa ciudad. Los militares mercedarios tenían ya en el reino de Valencia varios castillos por donación que les había hecho Don Jaime, y no sólo mostraban su valor pasando á tierra de moros para redimir cautivos cristianos, sino que defendían también con las armas los puntos estratégicos confiados á su custodia. Hasta fines del siglo XIII, en que D. Pedro III dió los últimos golpes contra la morisma que infestaba el reino de Valencia, fué preciso tener plazas fuertes con hombres dispuestos á rechazar cualquier tentativa del enemigo. Entonces cada señor feudal ó su alcaide era el jefe de una guarnición poco numerosa, cuyo principal objeto era defenderse mutuamente, y guardar los poblados que dominaba la fortaleza. De ordinario estas plazas y sus anejos no

(1) A. C. A. Registro 10, fol. 143.

cambiaban de dueño sin el consentimiento expreso del Monarca, y en las escrituras de traspaso, mientras duró el peligro de las invasiones, se hacía constar la obligación de mantenerlas en pié de guerra. El hecho de haber adquirido la Merced algunos fuertes con esta condición, demostraría por si solo el estado militar de los primeros mercedarios. Uno de los que confiaron á la milicia mercedaria la guardia de su castillo fué el citado Raimundo Morello, Señor de Arguines, quien lo entregó á la Orden el día 3 de marzo (5 nonas) de 1244, siendo los donatarios, en representación de la misma, Fr. Pedro Nolasco y Fr. Guillén de San Julián. El noble Morello tenía además por donación que le habían hecho Don Jaime y su esposa Doña Violante, la alquería de Algar, poblado muy pintoresco, situado en las riberas del río Palancia. El castillo para su defensa estaba en el punto más elevado, protegido con fuertes murallones y una torre desde donde los centinelas podían descubrir á gran distancia los movimientos del enemigo. Esta torre, que según el P. Ribera era altísima, gobernando la Religión el Rvmo. P. Fr. José Sanchis (siglo XVII) fué necesario desmocharla, porque amenazaba desplomarse. Deseoso Raimundo de acabar sus días vestido con el hábito de la Merced, pidió el ingreso á Fr. Bertrando, probablemente Comendador entonces del castillo de Arguines, y el día 2 de noviembre (4 nonas) de 1251 otorgó su testamento, nombrando albaceas á Fr. Guillermo de Bas, Maestre de la Orden, y á Domingo de Camera. Dispuso que su cuerpo fuera enterrado en la iglesia de Santa María de Arguines, á quien dió su caballo con silla y freno, favoreció al hospital que había mandado edificar en Arguines, asignándole el poblado ó alquería de Algar, y el hospital con todas sus rentas y derechos lo legó á la Orden. Como aun no tenían los nuestros el privilegio de poder adquirir bienes realencos, á petición del testador, Don Jaime puso su firma al pié de la escritura, y mandó sellarla con su sello de plomo (1).

El castillo y alquería de Algar fueron incorporados á la encomienda de Arguines, una de las más importantes en aquel tiempo, cuya iglesia probablemente llevó desde esos años el título de Capilla Real, según parece indicarlo Don Pedro IV en un despacho dado en Valencia el 13 de noviembre de 1353, pues una de las razones que tuvo para confirmar el privilegio de salvaguardia real concedido por su abuelo Jaime II á la iglesia y convento de Santa María de Arguines, fué la siguiente: .... *quia Ecclesia dicte domus est et fuit ab antiquitus Capellania nostrorum predecessorum et nunc nostra...*» (2).

Don Jaime II en otro despacho, dirigido al baile, justicia, jurados y hombres buenos de Murviedro el día 24 de agosto (9 calendas septiembre) de 1296, da noticia del privilegio concedido por el Conquistador á dos alquerías que tenía la Orden en el término de Segorbe, la

---

(1) *Centuria primera*, pág. 157.
(2) A. C. A. Registro 896, fol. 161.

una llamada de Rahalaceyt, y la otra sita en el valle de Segou, adquiridas por donación que hizo Guillermo Bruni en su último testamento. La gracia consistía en quedar esos poblados libres de todo tributo real, ya fuera de peitia, cena, ejército ó cabalgata, de lo cual mandó extender escritura pública, encargando á dichos oficiales que para evitar perjuicios de tercero, en adelante todo eso correría á cuenta del real tesoro (1).

Ya dije antes que la propiedad de fincas rústicas y urbanas dadas por el Monarca, no se podían transferir sin que él autorizara el traspaso, de lo cual tenemos ejemplo en el testamento de Raimundo Morelló, ya citado, al pié del cual puso Don Jaime su firma, aprobando la donación que de todos sus bienes había hecho á la Merced. Nuestro regio fundador siempre dispuesto á facilitar los medios conducentes al engrandecimiento y prosperidad de la Orden, estando en Valencia, el día 12 de marzo (4 idus) de 1254 le concedió un privilegio *in perpetuum*, en virtud del cual, sin necesidad de llenar tal requisito, todas las personas de cualquier estado podrían darle ó permutar con ella sus bienes inmuebles, fuesen ó no realencos, ya se tratara de una donación hecha *inter vivos*, ya por testamento *causa mortis*, á condición, empero, de asumir con la tal permuta, donación ó legado, las obligaciones que respecto de él y sus sucesores tuviera la persona donante. Era entonces Maestre General Fr. Guillermo de Bas (2). Podría citar varias escrituras de donaciones importantes hechas á la Merced por ese tiempo en el reino de Valencia. Merecen recordarse de un modo especial las de Eximén Perez de Arenós, y Carroz de Rebollet, señores de varios castillos y poblados adquiridos al hacerse el reparto por Don Jaime. En la hermosa villa de Onda, situada á la falda de un monte y á unas dos leguas del mar, tenía Eximén un montecillo ó puig en el que habían puesto los cristianos una bastida cuando tomaron aquella plaza. De este fuerte hizo donación á los mercedarios, para que allí levantaran iglesia, destinando á su servicio un presbítero: *Así mismo os damos,* dice la escritura, *el Collado de Burriol, sito cerca del puig llamado de Emberenguer, con tal que hagais allí un hospital, casas é iglesia servida por un sacerdote. Item, todo el caserío y huerto contiguos adquiridos por medio de una compra que hice en frente de dicha villa, término de Murviedro, cuyos lindes son por dos de sus partes con las vías públicas; por la tercera con la acequia, y por la otra con la heredad de García de Cuart. Item otro huerto en el mismo término de Murviedro, en el cual está la sepultura de la Señora....* (3) *y de las otras vírgenes de los cristianos; tiene por lindes la obra antigua de la acequia, el camino público que va á la Rambla y al monte Jiberio, el valle de la villa y el huerto de Pedro.... para que*

(1) A. C. A. Registro 194, fol. 245.

(2) A. C. A. Registro 909, fol. 17.

(3) Faltan las palabras sustituidas con puntos. ¿Se tratará de algún sepulcro de mártires pertenecientes á la época romana?

levanteis y tengais allí perpetuamente una iglesia con un presbítero, y en ella un altar á honra y gloria de Santa María. Eximén no impuso á los donatarios más obligaciones que las expresadas, renunciando todo derecho á las mejoras que en esas fincas pudieran hacerse, entre otras la construcción de fortines para su defensa. Autorizó la escritura en Valencia Guillermo Galcerán, notario público de esa ciudad, el día 2 de abril (4 nonas) de 1255. Fueron testigos Guillermo de Cancer y Guillermo de Cruilles, militares, Pedro de Albalate, hermano del Obispo de Valencia, y otros. Aceptaron la donación, por parte de la Orden, Fr. Guillermo de Bas, Maestre General, Fr. Arnaldo de Guasconis, Prior de la casa de Valencia, y Fr. Berengario de Bas (1). Otro de los castillos que tuvo la milicia mercedaria fué el de Rebollet, dado por el Rey á D. Carroz al hacerse el reparto de Valencia (2). Los señores feudales no siempre residían en la fortaleza, sino que de ordinario nombraban un Alcaide, y este, mediante el cobro de ciertos tributos, era el encargado de su custodia. Don Carroz escogió para desempeñar ese oficio en el castillo de Rebollet á Bernardo de Peñafiel, asignándole la tercera parte del diezmo que este debía darle por los bienes que tenía en el area de su señorío. Dicho caballero, como donatario que era de esa castellanía, al hacer su testamento la legó á los mercedarios en las mismas condiciones que él la había recibido de D. Carroz, y les dió además una torre ó fortín con la alquería y molino anejos, sitos en el término de Rebollet. Los nuestros ejercieron oficios militares en el mencionado castillo, y lo mantuvieron en pié de guerra hasta el 2 de enero de 1281, en que libre ya de los moros el reino de Valencia, D. Carroz los absolvió de la obligación que tenían de residir en él, y para que nadie pudiera reclamar en lo sucesivo la tercera parte del diezmo que se les conmutaba por los servicios de castellanía, les hizo de ella perpétua donación. Otorgó la escritura en Gandía el día y año indicados ante el notario Berenguer Arnaldo, asistiendo como representantes de la Orden Fr Pedro Amerio, Maestre General, Fr. Guillermo de Castellfollit, Vicario y Comendador de Santa María del Puig, y Fr. Guillermo de Podialto (3). Por todo lo dicho, sacado de escrituras fidedignas, consta la importancia que se dió á los mercedarios en la conquista de Valencia, y aunque el *Libre dels feyts,* Fr. Marsilio y Desclot no nombren una sola vez á la Orden Mercedaria nada prueba, ó mejor diré prueba mucho, pues ante lo que dicen los documentos, su silencio, ya fuera inadvertido ó mal intencionado, demuestra que los autores de esas obras omitieron cosas de importancia.

---

(1) Este documento se conservaba en nuestro archivo del Puig, cajón titulado «Instrumentos antiguos» saco *María* carta de n.º 5 y copia del mismo existe en el Archivo de la Corona. Códices de la Merced, n.º 35, fol. 25

(2) Carrocins castrum et villam de Reyboylen cum furnis et molendinis XVII kal. augusti (1240) Registro 6, fol. 32 vto.

(3) Padre Ribera. *Centuria primera,* pág 167.

VI

Las órdenes militares tuvieron desde sus principios una divisa ó enseña que las distinguía, y era de ordinario la cruz, emblema de la religión cristiana, para defensa de la cual habían sido instituídas. Así, por ejemplo, los frailes de San Jorge llevaban sobre el pecho la cruz roja; los de Alcántara, la cruz verde, con un peral; los de Aviz, añadían á la cruz dos aves; los de Santiago la cruz á manera de espada con una venera; los de Calatrava, la cruz verde, y los de Montesa usáronla negra hasta que, en 1400, esta Orden fué incorporada á la de San Jorge. A esta insignia en muchas escrituras de los registros reales existentes en el Archivo general de la Corona se le da el nombre de *hábito,* y los antiguos casi siempre tomaban esa palabra para significar el distintivo de las órdenes militares. Hoy generalmente al decir hábito, se quiere dar á entender el conjunto de piezas que forman el vestido de un religioso; entonces hábito significaba, más bien la señal peculiar de cada instituto, principalmente si era militar, la cual se llevaba de ordinario en el pecho y encima del vestido.... *e sien tenguts portar per habit sobre lurs vestits un senyal de Creu vermella.... teneantur portare pro habitu super eorum restibus signum crucis rubee in pectore ad partem sinistram supra cor....»* (1) .... *y pusieron en sus pechos la significança de Cruz, en manera de espada que es nuestro Hábito....»* (2). Podría citar otros ejemplos en confirmación de lo dicho; mas no lo creo necesario, ya que la misma Real Academia Española, uno de los significados que da á la palabra hábito, es: Insignia de las órdenes militares.

Don Jaime al fundar la Orden de la Merced le dió el hábito ó divisa, para que se distinguiera de las otras órdenes militares; pero la concesión que hizo entonces á los mercedarios de poder llevar en sus vestidos las armas reales con la Cruz de la Santa Iglesia Catedral de Barcelona, indudablemente fué verbal, pues no se tiene el menor indicio de que á raíz de la fundación mandara extender instrumento público, haciendo constar esa gracia. En el año 1251, ya fuera que la Orden lo solicitara, ya que el mismo Rey por iniciativa propia quisiera dejar perpétua memoria de tal concesión, hallándose en Zaragoza, el día 13 de Junio nos confirmó ese privilegio. « *Atendiendo,* dice el Monarca, *que redimir cautivos es lo más excelente entre todas las obras de caridad, y que Nos estamos obligados á dar para ello nuestro consejo y nuestra eficaz ayuda, con la presente carta concedemos y perpetuamente confirmamos á ti Fr. Guillermo de Bas, Maestre de la orden*

(1) Don Martín en los capítulos para la unción de la Orden de Montesa con la de San Jorge. P. Ribera. *Centuria primera,* pág. 25.

(2) El Licenciado Diego de la Mota, en el libro II de sus anotaciones á la regla de Santiago.

de Redención de Cautivos y á todos los frailes de la misma presentes y futuros, el hábito ó signo que habéis de llevar en lo sucesivo, á saber: nuestro regio escudo y encima la cruz blanca, y esta señal ó hábito podréis usarlo tanto vos como todos y cada uno de los frailes de dicha Orden; concediendo á tí y á todos los que lleven el dicho hábito ó signo, el no pagar MOSTALAFIA *al ir, estar, ó volver con algún cautivo libertado, ni por su redención, en cualquier lugar de nuestro reino, ya sea en tierra, en mar ó agua dulce, y ningún guarda se atreva á exigir esto de vosotros si quiere permanecer en nuestra gracia....»* Dispensa á la Orden el privilegio de salvaguardia real tomando bajo su protección y custodia las personas y bienes de la misma, manda á los *seniores* mayordomos, vicarios, bailes, zalmedinas, justicias, jurados y demás oficiales, que observen y hagan cumplir indefectiblemente todo lo dicho, y concluye amenazando con su ira y la multa de mil morabetinos á cualquiera que atentase contra su real carta. Fueron testigos los nobles G. Romei, A. de Luna, Gil de Rada, Gil Garcez y Sancho de Antillón. Autorizó la escritura Pedro Andrés.—Por mandato de su señor el Rey (1).

Algunos fundándose en las palabras *concedimus laudamus et perpetuo confirmamus* de este privilegio, pensaron que el uso de las armas reales con la cruz blanca se había introducido en la Orden el año 1251. Los que tal cosa defienden, no demuestran con eso sino que desconocen por completo las fórmulas cancillerescas de aquel tiempo. Si Don Jaime con la palabra *concedimus* hubiera querido significar realmente que la Orden adquiría entonces el derecho de poder usar tal divisa, lo que procedía era omitirla en las confirmaciones posteriores al año 1251, y sin embargo no es esto lo que se observa en otro despacho dado en Zaragoza el 17 de Septiembre de 1256, ratificando ese privilegio. No obstante existir ya la carta de 1251, repite la misma fórmula de *concedimus laudamus et perpetuo confirmamus* (2).

De los mismos términos usó al confirmar en Lérida el 4 de mayo de 1275 el privilegio de poder adquirir bienes realencos, concedido á la Orden en 1254 (3), y *laudamus concedimus et confirmamus* leyó en otro despacho que dió Alfonso III el 6 calendas de mayo (27 abril) de 1284 con el mismo fin (4). Además no hay razón alguna que dé á esa opinión el menor grado de probabilidad, mientras que por el contrario las hay muy fuertes que demuestran haber sido las armas reales y la cruz blanca el hábito ó signo que distinguió á los mercedarios desde el día de su fundación. Don Jaime II en una carta que dirigió al papa Bonifacio el día pridie nonas enero de 1301, al informarle de como había tenido principio la Orden de la Merced, le decía entre

(1) Conservamos el diploma original; *Vida P. Ribera,* Real Patronato, pág. 50.

(2) A. C. A. Registro 897, fol. 84, vto.

(3) A. C. A. Registro 20, fol. 249, vto.

(4) A. C. A. Registro 64, fol. 54.

otras cosas: *Y como el ilustre Don Jaime, nuestro abuelo, de clara memoria, Rey de Aragón, llevado de su piedad quisiera fomentar obra tan misericordiosa,* (la redención de cautivos) *les dió el Hospital de Santa Eulalia de Barcelona, encomendándoles que llevaran en sus vestidos el Escudo Real bajo el signo de la Cruz* (1). Lo mismo repitió en otra escrita á Clemente V el 30 de agosto de 1306, (2) y Don Pedro IV, según ya vimos anteriormente, decía al papa Inocencio con fecha 11 de enero de 1358 al hablarle de nuestra fundación: *El Serenísimo Príncipe Don Jaime les ordenó el hábito, y se les dió con un pequeño escudo, en cuya parte superior estaba la insignia de la Cruz, y debajo de ella la insignia Real, entonces suya y ahora nuestra* (3). En una de las cartas citadas, dice también Don Jaime II: *A humildes ruegos del magnífico rey Don Jaime, nuestro abuelo, aprobó con inmensa misericordia dicha obra,* (habla de Gregorio IX) *y confirmó y concedió á dichos frailes legos la regla de San Agustín y el hábito blanco, y que llevasen en el pecho las armas reales debajo de la Cruz del Señor*». Habiéndose confirmado la Orden á lo más tardar en 1235, si es que antes no había mediado ya alguna concesión pontificia, de lo que hay indicios, claramente se deduce, que los mercedarios usaban las armas reales mucho antes del año 1251.

Don Jaime no pudo ser más liberal con la Orden de la Merced, que fué sin duda su Orden predilecta. En los últimos años de su reinado confirmó sus privilegios, aseguró la tranquilidad del convento de Montpeller (4), y dispuso que todas las casas contiguas á nuestro convento de Valencia se edificaran dejando entremedias un patio de diez palmos, con tal de indemnizar á los dueños el precio del terreno que se inutilizara, ajustándose á la tasa hecha por el justicia y jurados de la ciudad (5). Según queda demostrado, fundó los conventos de Barcelona, Palma de Mallorca, Puig y Valencia; dió las primeras heredades que poseyeron las casas de Sarrión, Játiva, Denia y Segorbe, y prestó su apoyo, si es que no llevó la parte principal, en las fundaciones de Huesca (6). San Miguel del Monte (7), Lérida, Tárrega, Vich y Gerona (8). Reconocido á los favores que Dios le había hecho por mediación de la Santísima Virgen, tuvo siempre gran devoción á Nuestra Señora del Puig. Varias veces visitó aquel famoso santuario, para la fábrica de cual dió en cierta ocasión, estando en Játiva, seiscientos doblones de oro, y en el codicilo que firmó en Alcira el 13 calendas de agosto de 1276 dispuso, que á dicho objeto se destinara

(1) A. C. A. *Cartas reales*, n.º 1335.
(2) A. C. A. Registro 335, fol. 321.
(3) A. C. A. Registro 557, fol. 248.
(4) A. C. A. Registro 21, fol. 52.
(5) A. C. A. Registro 19, fol. 108.
(6) A. C. A. Registro 163, fol. 155.
(7) A. C. A. Registro 380, fol. 123, vto.
(8) Padre Ribera, *Real Patronato*, pág. 45 y 46.

parte del diezmo real que percibía en Aragón, Cataluña, Mallorca, Montpeller, Rosellón, Conflent y Cerdeña (1). En el armario monumental llamado de las reliquias, que hay en la sacristía del Puig, se conservaron hasta la exclaustración algunas alhajas que habían sido regaladas por dicho Monarca; entre otras un retablo de plata, el cual estuvo antes colocado en la parte derecha del altar Mayor, según leo en el acta de una visita del año 1534, escrita en valenciano, que dice así: Item, en el lado derecho hay un retablo de plata que dió el rey Don Jaime de buena memoria, el cual tiene la Virgen con Jesús al brazo, de alto relieve, el rey Don Jaime á la una parte y la Reina á la otra, cada uno con un ángel, y cuatro columnas de plata, todo dorado; el marco es de madera (2). Según el P. Martínez, fueron también dádivas del mismo Rey, un *globo* hermosísimo de estilo gótico que se guardaba en el tabernáculo del altar mayor y dos relicarios: el uno de plata dorada con una espina de la corona del Salvador, y el otro, también de plata dorada y esmaltes, con la Virgen Santísima y el niño Jesús. Este último dice que aún tenía la testimonial que acreditaba haber sido regalado por Don Jaime (3).

La Orden Mercedaria consideró siempre como una de sus mayores glorias el tener por fundador y patrono á un Rey tan esclarecido como Don Jaime. Nunca olvidó los favores que de él había recibido, y en varias ocasiones manifestó su agradecimiento. Sirva para muestra el acta de un capítulo general celebrado en Guadalajara el 1.º de Junio de 1618, donde después de mandar que toda la Orden solemnizara la fiesta del Descenso el primer domingo de Agosto, se dispuso, «*que al otro día de dicha fiesta se celebre cada año Aniversario por el Rey Don Jaime en toda la Religión, por ser Fundador y Patron de ella. Item, añade, ordena este Santo Difiniforio que en todas las Oposiciones de Catédras que hicieren los Religiosos de nuestra Orden y en todos los Actos que se ofreciere nombrar Patrón, se nombre como á nuestro, al invictísimo Rey Don Jaime*» (4). En nombre de esa Orden, que quiere honrar su memoria, presento esta monografía. Si merece la aceptación del Congreso, que figure aún cuando sea en último lugar, como una prueba de nuestro homenaje al Conquistador en la fecha memorable de su séptimo Centenario.

FR. FAUSTINO D. GAZULLA,

O. D. M.

---

(1) A. C. A. Perg. de Jaime I, n.º 2287.

(2) A. C. A. Cod. de la Merced, n.º 27, fol. 300.

(3) *Historia de la Imagen sagrada de la Virgen Santísima del Puig*, pág. 177.—Valencia, 1760.

(4) PADRE FR. AGUSTÍN ARQUÉS. *Extracto de los capítulos generales*. A. C. A., Cod. de la Merced, n.º 45, fol. 251.

Jaume I y los trovadors provensals

Jaume I inaugura en nostre poble una política nova: son regnat es de transició entre l'antiga expansió ultra-pirinenca dels Comtes de Barcelona, d'Anfòs lo Cast y de Pere lo Catòlich, y la ja francament mediterrànea y peninsular, que té sa coronació ab Pere II, Jaume II y Anfòs IV.

La forsa de nostra Corona no era suficienta a deturar d'una banda la empenta de total integració de la monarquía francesa, y d'altra a pendre als serrahims les terres de conquesta catalana que encara ocupavan, y, llensant a la mar esquadres poderoses, lliurar-la de pirates, ruína del comers.

No pogué lo Rey Jaume abandonar del tot les terres occitanes, a les quals l'unía la Senyoría de Montpeller y lo parentíu ab lo Comte de Provensa, però se decantà més cap aquesta vessant del Pirineu, y sentint-se cada colp més acostat als demés reyalmes de la Península, crexents en extensió y poder, que no pas als minúsculs feus dels turbulents senyors de la Provensa, de fidelitat dubtosa sempre, arribà fins a firmar lo tractat de Corbeil, donant sanció legal a la realitat dels fets ja consumats, y entregant definitivament les explèndides planures del Mitjorn a la França del N., àvida d'incorporar-les sempre a la corona dels Capets.

Cambi tan radical, què posava en les Alberes la frontera del domini de nostres reys, que en temps d'Anfòs I havía arribat fins al Atlàntich, no podía obrar-se sense una gran conmoció dels esperits, sense la protesta airada dels que anaven a ésser sacrificats.

Gran apareix a nostres ulls, envoltada de gloria la figura del Conqueridor, y trovèm sa política justíssima; no sabèm com la jutjaríen los catalans de son temps, però lo que es los provensals sí: la Provensa tenía un verb. Los trovadors, prou lliures pera formular ab independencia sos judicis, ja que sempre podían acullir-se entre los enemichs del detractat, nos donan a conèxer lo pensament de sos contemporanis. Pera nosaltres Jaume I es lo prototipo, l'espill del cavaller, per ells

un traidor que trenca sos juraments, assessina sos enemichs y no venja l'ultratge que a son pare inferí la creuada del Comte de Montfort; en nostre concepte fóu lo governant activíssim que no donant-se punt de repòs conquería reyalmes, firmava tractats, promulgava lleys... en llur concepte un home indolent que-s dexava arrebassar les terres y los dominis; en fí, si-l creyem lo guerrer valentíssim que als nou anys ja comanava exèrcits, que acudía als llochs de més perill en setges y batalles, dissimulant ab lo somriure la dolor de les ferides, per ells era un covart, duent contra los serrahims les armes que devía esgrimir contra los francesos, tan sols perque sobre d'aquells era més fàcil la victoria.

Quan, després que en los camps de Muret Pere lo Catòlich hi trobà la mort defensant la llivertat dels feudataris albigesos (per la cobarda defecció de tants nobles catalans y aragonesos que, fugintsen, lo desempararen en la batalla), y son fill, de tendra edat encara, romangué a Carcassona baix lo poder de Simón de Montfort, fins que per l'intervenció del gran Pontífex Inocenci III fou lliurat a ses gents (que l'encarregaren al Gran Mestre del Temple Guillém de Montredón); y quan més tart, tenía Jaume I que subgectar als ambiciosos nobles d'Aragó, encara los Provensals esperavan en sa ajuda, confiant que desseguida li fos possible tornaría per l'honra de son pare: Tomier y Palazi (1), los cavallers de Tarascó qui en sirventesos fets en comú canten la resistencia del Mitg-día, confessen en una estrofa que foren vans sos esforsos prop de catalans y aragonesos «perque lo jove Rey no té qui l'assistexi».

No obstant los anys passavan y lo esperat auxili no arribava: cada día avensava un grau més la conquesta dels francesos y ja los Provensals desconfiavan del nostre Rey; les murmuracions seríen cada día en veu més alta, y qualsevol rumor s'aprofitaría ab tal que esdevingués en deshonor de qui-ls abandonava a ses propries forces, incapaces de posar un mínim destorb al avens triomfador de la nació més potenta d'aquells segles. Axís l'ofensa de Jaume I a n-en Guillém de Montcada (si ofensiva pot ésser una reparació imposada per justicia), se converteix en la mort a traició causada pêl Rey (ab menyspreu nomenat Infant) a un seu baró amparat per les treves, ab aquest sirventés (2) d'en Bernat de Rovenhac l'any 1224 (?).

---

(1) Karl Bartsch, *Grundiss zur Geschichte provenzalischen Literatur*, Elberfeld, 1872.—N.º 422. 1. *De chantar farai una demessa.* 2. *Si col flacs molins torneja.*

Ms.: Dª (a.R.4.4 Biblioteca Estense, Módena).—I. (franç. 854 Biblioteca Nacional, Paris).—K. (franç. 12473 Biblioteca Nacional, Paris).

Vegis: Millot, *Histoire litteraire des Troubadours*, Paris, 1774, vol. III, p. 45.—Raynouard, *Choix des poésies des troubadours*, Paris, 1820, vol. V, plas. 275 y 447. —Milà, *De los Trovadores en España*, Barcelona, 1861 y *Obras completas*, 1889, vol. II, p. 164.

(2) *Grundiss, 661.*—Ms. C (franç, 856. Biblioteca Nacional, Paris).—Vegis: Raynouard, *Choix*, IV, 305.—Milà, *Trovadores*, 160.

Belh m'es quan rey pels vergiers e pels pratz
tendas e traps, e vey cavals armatz,
e vey talar ortz e vinhas e blatz,
e vey guienhs traire, e murs enderrocatz,
5 et aug trompas e grans colps dels nafratz,
e mal-lur grat meto 'ls en las postaz;
aital guerra n' agrada mais que patz,
non tals treguas ont hom si' enganatz.

Tot aiso dic per l' Enfant d' Arago;
10 e deu aver nom Enfant per razo,
quar-leu s' ave qu' enfans fa falhizo,
et elh falhi quant aucis son baro
Raymon Guilhem qu' anc treguas no 'l tenc pro,
ni en sa cort jutjamens datz no 'l fo;
15 perque tots selhs a cuy elh treguas do
devon duptar aquelh enfant felho.

Treguas trencar escien esta lag
e quan a fe no s' emenda' l forfag;
perque l' Enfant a fag un sol assag,
20 qu' ab un mal sag qu' als Catalas a fag,
e digon tug qu' on de selh treguas gag,
e qu'el son cos y fo mes en fol plag;
qu' a filh de rey esta mal atrazag,
quant ampara nulh offici de sag.

25 Enaissi par qu' el sag no fon certas,
quar n' a lauzor d' aul gent e de vilas
e gran blasme de totz los sobiras;
e si d' est sag no' s clamon Catalas,
hom los tenra totz per flacz e per vas,
30 e plus suffrens que negus hermitas;
e meta-hi cascus per si sas mas,
o no' s tenra pus que rabia de cas.

Al Vesconte de Cardona despley
mon sirventes, ans que alhors desrey,
35 que may vol pretz que laire pres mercey,
car en valor se banha, don ieu vey
que pro a pretz, qui 's vuelha so plaidey,
tot vesconte qui n' a egal d' un rey.

A gran poestat esta mal, fe que us dey,
40 que trenc treguas ni que tan lag desrey,
quar de guerra no' s pot honrar lo rey,
trencan treguas, o vol tornar, so crey.

Aquesta poesía demostra l'estat d'opinió que s'havía anat formant contrari al Rey d'Aragó, y lo meteix ens indican los versos ab que Sordel de Mantua li dóna a menjar del cor de Blancàs (any 1236):

25 Del Rey d'Arago vuelh del cor deia menjar,
que aissó lo fara de l'anta descargar,
que pren sai de Marselha e de Milhau, qu'onrar
no 's pot estiers per re que puesca dir ni far (1).

En Durán de Paernas, sastre, compongué un sirventés acusant netament a Jaume I de no mantenir sos juraments, y tenint-lo per home vuyt de leyaltat (any 1239?):

Tos temps serai molvolens et enics
10 al Rey Jacme que mal tenc sos afics,
qu'el sagramen qu'el fei son mols e trics.
Al mieu semblan lo tenc mielh N'Eimeries
de Narbona, per qu'ieu sui sos amics,
qu'el sieu capten com hom qu'es de pres rics;
15 e el aissi com Rey de cor mendics,
per que-m plaira si 'l ven mal ni destrics.
El síeu secors fora-ns rie, et estort
e desconfig Frances, e pres, e mort (2).

Fins en Bertràn de Born (fill), acullit en nostre territori, escrigué lo sirventes *Guerr' e pantais vei et afan* (any 1238) exitant a abandonar les expedicions contra lo Rey de Valencia, y arrebassar a França ses conquestes; es l'atribuit per Raynouard, y en Milà que-l segueix, a Duràn de Paernàs, com ho suposa un sol Ms. discordant ab los de-

---

(1) *Grundiss*, 437.—24. *Plaguer voill en Blancatz en aquest leugier so.*
Ms.: A (5232 Biblioteca Vaticana) C Dª H (3207 Biblioteca Vaticana) I K R (22543 Biblioteca Nacional. Paris) y S (269 Douce Boudleian Library, Oxford).
Vegis: Raynouard, *Choix*, IV, 67.—Rochegude, *Le Parnase Occitanien*, Toulouse 1819, p. 146.—Mahn, *Gedichte der troubadours*, Berlin 1856-73, p. 642.—Mahn, *Die Werke des troubadours*, Berlin 1856-86, 2.248.—Bartsch, *Chrestomathie provençale, acompagnée d'une grammaire et d'un glossaire.* Sixième édition entièrement refondue per Edouard Koschwitz, Marburg, 1904, 226. — Stengel, *Die provenzalischen Leiederhanschrift, Cod. 5236 der Vaticanische Bibliotek in Rom* (en l'*Archiv für das Studium der neuren Sprachen und Literaturen*, vols. L-Ll, Braunsweig 1873).—Kehrli, *Il canzoniere provenzale H*, Codice Vaticano 3207 en los *Studi di filologia romanza*, vol. V, pop. 341-533).—Meyer, *Recueil d'anciens textes*, Paris, 1877, I, 93.—Del Lollis, *Vita e poesie di Sordello di Yoito*, Halle 1896 p. 153.

(2) *Grundiss*, 126.—1. *En talent ai qu'un sirventes encoch.*
Ms.: M (12474 Biblioteca Nacional, Paris).
Vegis: Mahn, *Gedichte*, 56.

més (1). En altre (any 1240), se dol de que lo Comte de Tolosa prengui terres a Jaume I, qui es potent ab los alarbs, però més s' alegraría de veure-l contra los qui rebaxen sa honors devers Montfort (2); los versos que més n' interessen son:

Un sirventes farai novelh, plazen
anc mais non fis; non n' en tenra paors
qu' ieu non digua so qu' aug dir entre nos
del nostre Rey que pert tan malamen
5 lai a Melhau, on solia tener,
qu' el Coms li tolh ses dreg et a gran tort,
e Marcelha li tolh a gran soan,
e Monpeslier li cuget tolre antan.

Coms de Tolza, mal guazardon aten,
10 selh que vos sier, don vey qu' es gran dolors,
quar de servir tanh qualque guazardos;
dones be us servi lo Rey Peire valen
que ab sa gent vos anet mantener,
e mori lai, don fo gran desconort,
15 pero aisselhs que foron al sieu dan
anatz creyssen, e 'l Rey Jeome merman.

Al Comte dic non aia espaven
de Proensa, qu' en breu aura socors,
del nostre Rey, quar trop n' es coratjos
20 que li valha, quan n' aura mandamen
sai en Chiva; pero ieu' lh fatz saber
qu' En Berenguier li a 'l castelh estort,
e ditz que reys que lo sieu vai donan,
ni s' entorna, fai costuma d' enfan.

Lo nostre reys assatz a de poder
mest Sarrazis; màs lai de vas Monfort
volgra vezer hueimais son auriban
contra totz selhs qui 'l van d' honor baissan.

En mitg d'aquestes veus tant sols febles les dels amichs s'axecan,

---

(1) *Grundiss*, 80,22.
Ms.: DIKT (franç 15211 Biblioteca Nacional, Paris) com d' en B. de Born; M com d' en Duran.
Vegls: Raynouard, *Choix*, IV, 263.
(2) *Grundiss*, 80,42.
Ms.: CE (franç 1749 Biblioteca Nacional, Paris) R.
Vegis: Raynouard, *Choix*, IV, 182.—Mahn, *Werke*, 1.305.—Milá, *Trovadores*, 169.

amichs fins a cert punt, y encar tal volta perque lo Rey los protegía Guilhem, Anelier de Toloza se dirigeix (1),

Al jove Rey d' Arago que conferma
merce e dreg, e malvestat desferma.

Guilhen de Montanhagol, en un sirvetés fet durant la guerra de 1241-43, creya que si les promeses de Jaume I teníen compliment, la mala part sería pêls Francesos (2):

Si'l Rey Jacme, cui no mentím,
complis so qu' el ve nos pleim,
35 segon que auzim;
en gran dolor
foran ab Plor
Frances, qui qu' o desvuelha:
e quar defalh,
40 qu' ades no salh,
tot lo mons lo 'n reir vuelha.

Lo meteix trovador en 1245 (?) no deconfiava encara de l'ajuda de nostre Rey, ja que, triomfador dels alarbs, millor guanyaría a los francesos, vensuts per aquells en les ereuades de Sant Lluís; si no 's venja, ab lo Comte de Tolosa los haurà per deshonrats.

Y cap altre crit d' elogi o de confiansa dóna la Musa trovadoresca; los insults, en cambi, les detraccions y los menyspreus no s' acavaren, y llarch fora portar-los tots aquí.

Bonifaci III de la Castelhana invectiva a Jaume I (abans 1241), qui a tot' hora pledejant ab gent de poch valer, no venja a son pare valerós (3):

E-l fics Reys cui es Aragos
fa tot l' an plag a man gasos,
e fora ilh plus belh, so m' es vis,
25 que demandes ab sos baros
son Paire, q' era pros e fis

---

(1) *Grundiss,* 204.—3. *El nom de Déu qu' es pair' omnipotens.*
Ms.: C.
(2) *Grundiss,* 225.—3. *Bel m' es quan d' armatz vei refim.*
Ms.: C.
Vegis: Raynouard, *Choix,* IV, 212.—Rochegude, *Parnase,* 278.—Milá, *Trovadores,* 172.—Coulet, *Le troubadour Guilhem Montanhagol,* Tolosa 1898, (Bibliotheque Meridionale, 1.ª serie, vol. IV)
(3) Gr. 102.—1. *Ara pueis yverns es e-l fil.*
Ms.: M.
Vegis: Appel, *Provenzalische Inedita,* Leipzig, 1890, p. 82.

qui fon mortz entre sos vesis,
tro fos dos tanz aquitiat.

Pera cloure la serie dels detractors de nostre Rey, tornèm al Trovador al qui l'haviem comensada: Bernat de Rovenhac, son major enemich. En la cançó «*Ja no vuelh do ni esmenda*» (1) censurant a Jaume I (ab. 1241?) juga lo vocable, y li troba apropiat lo nom de *Jacme* (jac-me) per sa indolencia:

Rey d'Arago, ses contenda,
deu ben nom haver
Jacme, quar trop vol jazer;
20 e qui per sa terra 's prenda,
el es tan flacs e chauzitz
que sol res no y contraditz;
e car ven lay als Sarrazis felhos
l'anta e 'l dan que pren sai vas Limos.

25 Ja tro son Paire car venda
no pot trop valer,
ni 's cug qu' ieu 'l diga plazer
tro foc n'abran e n'essenda,
e 'n sian grans colps feritz;
30 pueys er de bon pretz complitz,
s'el rey frances merma sas tenezos,
car el sieu fieu vol hèritar, N' Anfos.

Rics homes, mal yssernitz
en vey hom vostres malz ditz,
e laissera-us, s'ie' us vis arditz, ni pros,
44 mas no us tem tan que ja m'es lays per vos.

Y en un derrer sirventès (1253?) reprèn novament als reys d'Anglaterra y d'Aragó, que no prenen revenja dels Francesos; l'acabament es superb com l'altre (2):

Amdos los reys an una cauz' empresa
10 selh d'Arago et aisselh dels Engles,
que no sia per elhs terra defeza
ni fasson mal ad home qu'el lur fes

---

(1) *Grundiss,* 66, 3.
Ms.: CR.
Vegis: Raynouard, *Choix,* IV, 203.—Milá, *Trovadores,* 176.
(2) *Grundiss,* 66.—2. *D' un sirventes m' es grans volontatz presa.*
Ms.: C.
Vegis: Raynouard, *Choix,* IV, 205.—Milá, *Trovadores,* 179.

e fan merce e cortezia
car al rey que conquer Suria
15 laisson en patz lor fieus del tot tener;
nostre Senher lor en deu grat saber.

Vergonha-m pren, quant una gens conqueza
nos ten aissi totz vensutz e conques
e deur' esser aitals vergonha preza
20 quom a mi pren al Rey aragones
et al Rey que pert Normandia:
mais prezan aital companhia
que ja nulh temps no fasson lur dever,
et anc non vitz autre tan ben tener.

25 E pus no pren de la lenda torneza
qu' a Monpeslier li tolon siey borzes,
ne no y 's venja de l' anta que y a preza,
ja no 'lh sia mais retragz Carcasses
pos als sieus eys no 's defenria,
30 assatz fa sol qu' en patz estia:
Patz non a ges senher ab gran poder,
quan sas antas torna a non chaler.

Ricx malastrucx, s' ieu vos sabia
50 lauzor, volentier la us diría:
mas no us pessetz menten mi alezer
que vostre grat no vuelh, ni vostr' aver.

Ab aquesta poesía emmudeix la corda guerrera y apassionada de la lira patriòtica dels Provensals; després, firmat ja lo tractat de Corbeil (1258), tant sols l' elegíaca en dóna una nota, nota única però d'un sentiment tant exquisit, que deu colocar-se a la devantera de la gran producció de l' escola trovadoresca: es lo sirventes d' En Bernat Sicart de Marvejols (1), verdader plany a la mort de la nació occitana, que va endressat a Jaume I:

Ab greu cossire
fau sirventes cozen;
Dieus! qui pot dire
ni saber lo turmen,
5 qu' ieu, quan m' albire,
suy en gran pessamen;
non puesc escrire
l' ira ni 'l marrimen,
que 'l segle torbat vey,
10 e corrompon la ley
e sagramen e fey,
qu'usquecx pessa que vensa

(1) *Grundiss,* 67, 1.
Ms.: C.
Vegis: Raynouard, *Choix*, IV, 191.—Milá, *Trovadores,* 181.

son par ab malvolensa,
e d'auzir lor e sey,
15 ses razos e ses drey.

Tot jorn m'azire
et ai azirament,
la nueg sospire
e velhan e dormen:
20 vas on que 'm vire
aug la corteza gen
que cridon Cyre,
al Frances humilmen:
merce an li Francey,
25 ab que veio 'l conrey,
que autre dreg no y vey.
Ai! Toloza e Proensa
e la terra d'Agensa,
Bezers e Carcassey
30 quo vos vi e quo us vei!
Si quo 'l salvatges
per larg temps mon son chan,
es mos coratges
qu'ieu chante derenan;
35 e car paratges
se vai aderrairan,
e bos linhatges
decazen e falsan,
e creys la malvestatz
40 e 'ls baros rebuzatz,
bauzadors e bauzatz,
valor menon derreira
e deshonor primeira;
avols ricx e malvatz
45 es de mal heretatz.
Rey d'Aragon, si us platz
per vos seray honratz.

Un' altra poesía-s conserva (any 1230?) en tò festíu, molt notable, y referenta a certa lley sumptuaria recentment promulgada, que-l trovador Peire Base (1), (Buse, segons Raynouard y Milá) (2) dirigeix a nostre Rey. Per lo tò en que està escrita es impossible de saber si encobreix un esperit de franca oposició a Jaume I, o si, al contrari, s' han de pendre literals los elogis que-n fà.

Sesta costuma
ni sest establimen
non tenra gaire,
c'an fag novelamen,
20 car lo rey Jacme
no fon a prezen
ni-l Apostoli,
c'absolva-l sagramen,
car nostres vestirs ricx
25 an nafratz e aunitz,—
qui o tractet sia marritz!—
perque cascuna entenda
que no port vel ni benda
mais garlandas de flors
30 en estien per.....
Coras que vengua
lo rey nostre senhor,
que es semensa
de pretz e de valor,
35 per merce-l prenda
c'auja nostra clamor
de la offensa
que fan-li sieu rendor,
que-ls vestirs an naffratz
40 e descadenantz
e dezenbotonatz,
perque nostras personas
ne van pus vergonhozas;
prec que sian tornatz
45 per vos, franc rey, onratz.

---

(1) *Grundiss*, 327.—1. *Ab greu cossiere.*
Vegis: Appel, *Prov. ined.*, 110.
(2) *Choix*, V, 297.—*Trovadores*, 186.

61 Vai sirventesca
al bon rey d' Arago
e a la Papa,
que-l sagramen perdo,
65 car vilanesca
an fag, si Dieus be 'm do,
e ribaudesca
nostre marit felo;
. . . . . .
72 car yeu n' era pus gaia,
la sentura m' esclaia,
que yeu solia senchar;
75 lassa! non l' aus portar.

Caiguts los grans feus del Mitgdía en mans de senyors del Nort; complertament arruinats per les despeses d'una guerra de més de mitg segle, los més petits que romaníen encara baix sos llegítims proprietaris; subjectes uns y altres al domini no ja nominal sinó efectíu dels Reys francesos, los Trovadors hagueren d' emigrar. La musa provensal que, com llegítima filla de son territori en primavera perpètua, cantava l' amor y l' alegría, atiava antichs odis de familia, y ab esperit sempre lliure igual maldeya de França que de Roma: que, si no havía fet professió d' heretgía, prefería l' avenç d' aquesta al del domini franch: era del tot incompatible ab lo nou estat de coses, y hagué de venir la dispersió dels Trovadors, comparable ab la dels savis de Bisanci que per motíus semblants tingué lloch al finir la quinzena centuria. Y, tant com ella fou beneficiosa: Catalunya y Italia ja havíen pres sa part en l' explendor de la poesía provensal, mes dés de llavors lo nombre de sos poetes cresqué, (encara que 'l valor de ses composicions minvà) y, lo que es més important, poch a poch son llenguatge propri invadí lo camp que fins llavors se creya reservat al provensal.

Los Trovadors ja no podíen acullir-se a les petites Corts occitanes: s' havien de refugiar a les de Montferrat, d' Este, de Sicilia, de Castella, de Portugal, de Navarra, y sobre tot en la de nostres Reys. Com los magnats y los poderosos sols protegexen a qui-ls adula, l'època dels Trovadors lliures havía passat y s' iniciava la dels Trovadors àulichs.

D'aquí, un cambi total en les relacions de Jaume I ab los Trovadors: llavors no era ja un dels tants Prínceps a qui acullirse, era lo més potent de tots los qui podíen donar-los hi ajuda, s'acaven, donchs, los improperis, les detraccions y los insults, y ja no's troben paraules prou fortes ab que elogiar son preu y sa valor.

Aimeric de Belenoi, bordelès, que s'establí a Catalunya estant-hi fins a sa mort, escrivía (1):

Francs Reys gentils d'Aragon: gran desir
ai qu'ieu vos veya las armas bailhir;
quar Crestians, Sarrazins ne Judieus;
tant ricx afers no saup far bens e lieus:

(1) *Grundiss*, 9.
11. *Ja n'er cregut qu'afans ni consirier.*
Ms.: L. (3206, Biblioteca Vaticana), l'atribueix a a Peire Rogier T.
Vegis: Mahn. *Werke*, 34.337 y *Gedichte* 903.

y també son seues les paraules, atribuides per en Milà a n'Arnau Plagués:

Del nostre Rey mi par be d'Arago,
que per son sen digus de oc e de no
aissi com pres o requier e oransa (1).

Elíes Caireeh, afegía:

Del Rey d'Arago'm ve talanz
que'l veja, que sos pretz es grans (2).

N'At de Mons en lo sirventès *La valors es grans e l'onors,* única poesía lírica que-ns en resta, recorda als monarques sos devers, reprenent los torts que cometen: dirigeixlo a Jaume I, temperant ab les lloances de l'endressa la llivertat de son independent llenguatge:

41 Rey d'Aragon, senher on pretz se mier,
vos voles be so que hom vos profier:
dones ja per Dieu, que tant es grans e fortz,
servirno's vir vostre valens esfortz (3).

També dirigí a nostre Rey dugues epístoles en vers, notables per sa dedicatoria. La primera, *Si tot no es enquist,* de 1500 versos, acaba:

Anatz premieramen
al noble Rey senhor
d'Arago que tant val... (4)

l'altra més llarga encara (2000 versos) y que comensa *Al Bon Rey de Castela,* després continúa:

Al noble Rey aragones
frac e cortes sert e valen,

---

(1) *Grundiss,* 9, 12.
Meravilh me con pot hom apelar.
Ms.: A B (frac. 1592 Bibliotec Nacional, Paris) CDHIKMN (8235 Biblioteca Fenwech, Cheltenham), a (2814 Biblioteca Ricardiana, Florencia).
Vegis: Mahn: *Gedichte,* 69 y 894 —Milà, *Trovadores,* 182.
(2) *Grundiss,* 133.
No apareix la poesia *De bo* que cita en Milà (*Trovadores,* 183) qui dona, segurament, com a principi lo que ho es d'un fragment.
(3) *Grundiss,* 309, 1.
Ms.: C R.
Vegis: Bartsch: *Chestomathia,* 328.—Rochegude, *Parnase,* 164.—Milà, *Trovadores,* 185.
(4) Ms.; R.
Vegis: Diez, *Leben und Werke des Troubadeurs,* Zwickau, 1829, p. 225.

al bon senher d'Arago
noble de pretz e de razo,
vertuos et illuminat,
bon de faiso, bel de beutat,
valen de cor, savi de sen,
larg de dar, plen d'ensenhamen,
cabalos de totas valors,
dignes de totes honors,
e de totas lauzors aver;
N'At de Mons, humils, ab asser
e ferm e plen de gran dezir
co us pogues a grat servir,
baisan de pes e de mas (1).

En Guilhem de Montanhagol, lo meteix trovador de qui abans parlarem, té una poesía interessada, hont se lamenta de que ja los senyors no recompensen als poetes, la qual endreça a Jaume I, donant ben clarament a compendre sos desitjos (2):

Al valen Rey, que's fa lauzar,
30 d'Arago, chanso, te-y ta via,
que'elh es reys que sap ben regnar
vas Dieu, vas pretz, si no's cambia;
mas d'aisso's sapcha'l reys gardar,
que Dieus e pretz son d'aitan par
35 qu'ades los pert qui's ne desvia.

D'en Pere Cardenal no-ns en resta cap poesía en que parli del Conqueridor, però sa amistat ab ell era molta, segons la biografía que n'escrigué En Miquel de la Tor, y tanta, al dir de la llegenda, que moltes vegades dormía en sa metexa cambra: lo acostat que li fos En Matieu de Caercy, ja-s veurà per una poesía que més tart insertarèm; ara cal reparar en l'estima en que tenía per En Bernat Vidal. D'aquest trovador no s'en sabía res més que lo que'n diu En Cerveri de Gerona:

Trobaire melhor non es
ni er de chans afinar
35 de tals dos n'ai vist finar

---

(1) Aquesta y l'anterior creu en Bartsch (*Grundiss*, p. 49), que van dedicades a Jaume II, no al Conqueridor. Edició completa del Trovador. *Die Werke des trobadors N'At de Mons*, hg. v. W. Bernhardt, Heilderom, 1889.

(2) *Grundiss*, 225.

6. *Leu chansoneta m'er a far.*

Ms.: C. R.

Vegis: Appel, *Prov. ined.* Coulet, edic., citada.

el bisbat de Gerones:
q'us fo En Bernatz
Vidals el frays que ab jay
visc, el honratz
40 Parazol qu'el vas jay (1).

Y es que ningú ha reparat que en la Crònica del Rey se'l nomena per dugues vegades, y ben favorablement per cert. Se tracta de quan lo Rey era a Saragossa y morí en Bernat Guillém d'Entensa, qui estava encarregat del Puig de Santa María: llavors comparegué una comissió de nobles, en la que hi havía Blasco d'Alagon, Eximen d'Orrea, Rodrigo de Lissana, Pero Cornell, García Romeu y Pero Ferràndez d'Azagra, presidida per l'oncle del monarca Don Ferrando, qui dugué la paraula, *E nos* (diu ell) *coneguém en les cares dels que avols noves havíen oides, e dixeren-nos que-n faesem exir tots los homens de casa sino els e Ferran Peris de Pina, e en Bernat Vidal qui era hom savi, e anava ab nos.* (2). Enterat lo Rey de la mort de son esforsat parent y ab més sorpresa encara del consell que los magnats li donavan de desemparar la conquesta de Valencia y cridar les forses que en ella s'ocupaven, es quan los hi fa sapiguer son propòsit fermíssim de la presa d'aquella ciutat, costés lo que costés. *E neguns dels richs homens* (afegeix) *no s'acorda a aquel conseyl que nos dixen sino Ferran Peris de Pina, e en Bernat Vidal: aquests no u gosaren dir denant els, mas a una part* (3).

Cap als darrers anys del regnat de Jaume I, tornèm a sentir accents de sinceritat de la morenta poesía provensal. Corríen veus de creuada y novament s'inflamava ab notes èpiques aquella lira, nascuda pera la lluyta, com en los temps millors de sa esplendenta ufana. La cavalleresca decisió de nostre Rey en lo Concili de Lyó al veure la general indiferencia pera lo reconqueriment de Terra Santa; aquella enèrgica resposta: *Pare Sant, pus negu no y vol dir, irem-nos-en nos* (4) motivà algunes poesíes verdaderament inspirades dels últims trovadors.

Ja Bertran d'Alamano, en una poesía en que censura ab acritut a totes les potestats, la Papal especialment, proposa pera acabar ab aquella situació enutjosa lo passatge d'Ultramar, excitant pera concorre-hi lo Rey de Fransa, lo de Castella,

---

(1) *Grundiss,* 434.
19. *Si tot s'es braus l'airs el mes.*
Ms.: C. R.
Milá, *Trovadores,* 403.
(2) *Libre dels Feyts del Rey en Jaume;* cap. 231.
(3) Ibidem, cap. 234.
(4) Ibidem, cap. 534.

e-l Rey Jaumes, qu' a l' astre e l' ardimen
45 dels serasis mescre gens d' autra gen (1).

Més directe es un sirventés d' En Guilhem de Mur, en lo qual, després de comensar exposant l' objete que-l motiva:

D' un sirventes far mi sia Dieus guitz
quar comensat l' ay per bona razo,
quar lo sanh bers on Dieus fon sebelhitz
volon liurar aissilh qui de lai so,
5 e sia cert quals que s' en entremeta
e n' intre en mar ab bona entencio
que Jhesum Crist en tal luec los meta
en Paradis, quon li siey martir so,

Ve a contarnos com se feyen les creuades, reclutant gent que enteníen, d' una manera tant particular l' absolució general concedida pêl Sant Pare, que amparant-se en ella robaven y ultratjaven a tothòm: acava demanant al infant Sanxo que exiti son Pare a fi de que complint lo vot conservi sa bona fama:

25 L' Archivesque prec de cui es Toleta
qu' amoneste lo bon Rey d' Arago
que per complir son vot en mar se meta
e per tener en pes son bon resso. (2)

Quan los preparatíus de l' expedició ja devíen estar avensats, Olivier del Temple escriuría l' única poesía perque nos es conegut, ab trets d' oració verament patètichs y contenint del Rey Jaume l' elogi més calurós y entussiasta que en vida se-n fes, apart los d' En Serveri.

Rey d' Arago de tot mal non chalen
qu' avet conquist de Tortos' al Biar
e Malhorga, sovenga-us d' Outramar,
20 per que autre non pot esser tenens
del sieus temple que avetz tan gen servit:
e car vos es del mon lo plus ardit
de fag d' armes ni Roma vos convida
acoiretz sai o tot lo mon vos crida.

---

(1) *Grundiss*, 76.—8. *D' un sirventes mi ven grans voluntatz.*
Ms.: T.
Vegis: Appel, *Prov. ined*, 55.—Salverda de Grave, *Le Trobadour Bertrán d' Alamanon*, Toulouse, 1902 (Bibliothéque méridionale, 1.ª série vol. VII).
(2) *Grundiss*, 226, 2.
Ms.: C.
Vegis: Raynouard, *Choix*, V, 203.—Milá, *Trovadores*, 374.

25 S' el Rey Jacm' ab un ters de sa jen
passes de lai leu pogra restaurar
la perd' e-l dan e 'l sepulcre cobrar
car contra lui Turx non an garnimen,
qu' els en a tan vencutz e desconfitz,
30 pres e liatz, mortz, nafratz e delitz
de mons estorz en batalha ramida
et a conques so que tany a sa vida.

Payre veray, senher del firmamen
que en la verge venges per nos salvar
35 e batisme preses per l' antica ley
sus en la crotz on morís a turmen
e pueys traisses d' iffern los just peritz
ressucites qu' aissi o trobans escritz
siatz asuitz quan lo Rey qui ten Lerida
40 al jutjanen sía ab nostra partida.

Rey d' Arago, volgra-us vezer garnitz
ab .M. vassalhs vostres en camp floritz,
e que hi hagues .II. Coms en qui pres guida
e 'ntre 'ls Vescoms el senyor de Gelida (1).

Altament interessanta es una tensó entre En Guillem de Mur y En Guiraut Riquier; al llegir-la sembla que sorprenguèm una conversa particular entre ells, demostrant sa diferencia de caràcter: En Guiraut es el Trovador d' ofici que no pensa en altra cosa que en la recompensa que-s dongui als seus cants, estranyant que-l Rey no havent-li donat res a Montpeller, pense en endurse-l a Murcia; no voldría anar-hi, tém esposar-se als perills de la guerra, però s' alegra de que-l Rey la emprengui, perque tornant de la conquesta podrà fer-lo més rich. En les paraules del de Mur s' hi veu, en cambi, juntament ab lo Trovador al cavaller que no oblida sos devers, creu que si lo Rey vol que l' acompanyin es perque los ha vist grans, richs y superbs, y mentres que-l Rey li dongui l' arnès corresponent a son estament, ab ell anirà per mantenir la fe.

Ghilhem de Mur, que cuia far (2)
le franc Rey d' Arago de nos,
pus que l' havem trobat joios?

---

(1) *Grundiss,* 311.—*Estat aurai lonc temps en pessamen.*
Ms.: R.
Vegis: Raynouard, *Choix,* V.—Milá, *Trovadores,* 331.
(2) *Grundiss,* 226,4 y 248,37.
Ms.: R.
Vegis: Mahn. *Werke,* 4,273.—Milá, *Trovadores,* 375.

que molt me fay maravilhar,
5 car no-ns a dat a Mon'spelier;
qu' el sap qu' a mi a gran mestiers,
si 'l sove, o s' es captengutz vaz me,
perque, si' l play, esmendar m' o pot be.

Lo valen Rey nos vol menar,
10 En Gr., vas Murci' abdos
per fort bonas doas rezos:
e vol que l' anem aiudar
cascus en loc de soudadier,
car em gran e fort e sobrier;
15 l' autra, per so car fara nos lay gran be,
amiex Gr., cant aurem fag per que.

Guilhem, le Reys lay fay anar
selh que son d' armes coratjos,
e non es de mi ne de nos
20 fag d' armas ne de mulh ioglar:
ni aras per sol alegrier
no la-ns vol, mas si el conquier,
cant es tornatz, nos dara tant, so cre,
que 'n serem ricx, per qu' eras no-ns don re.

25 Ges no-m pot desconortar,
que 'l sieu segre nons sia pros:
e si-ns tartz .I. petit sos dos,
elh nos fa dos tans trabalhar
c' als autres ie-m pens, per loguier
30 n' aiam doble', En Gr. Riquier.
Sol contra selhs que mescrezon la fe
aiam quecx cor, segon com lo cors ve.

Guilhem, vos en voletz trotier
aver e pastor e bovier
35 dels Sarrazis, e 'l Rey dara lo-us be;
qu' ieu remanrai, car non an obs a me.

Gr., sol que-m do bon destrier
lo Reys, e rossi e saumier
e l' autr' arnes, c' al mieu par se cove,
40 ieu la 'marai per mantener la fe.

Més amunt ha anunciat una poesía d' En Matieu de Caercy: es lo *Planh* a la mort del Rey en Jaume, donat a conèxer en sa meytat per En Raynouard y en Milà, y publicat integrament per En Karl Appel. Té notes de veritable sentiment, en mon concepte es superior al altre

Plahn que feu en Cerveri, però l'acabament nos arriva a fer dubtar de la sinceritat d'aquell. Si be no cal estranyar-lo, ja que-ls trovadors aulichs de sos cants havíen de mantenir-se: son ofici era lo de poeta y tothòm viu de son ofici. Heusaquí la poesía (1).

Tant suy marritz que no-n puesc alegrar
per re qu'auja ni veja sotz le tro.
per chant d'aucels ni per lays ni per so
. . . . . ni per temps belh e clar;
5 ans tota gens privada-m par estranha
e totz mos gaugs maiers mi par corrotz,
quar falhitz m'es lo melher reys de totz
per pretz complitz de tota bona manha,
per qu'en ira-m son mudat mey plazer;
10 e pus que-m vol aissi-l mort dechazer,
es ben razos que joya me sofranha.

Joya-m sofranh e dols mi vey sobrar,
e no trop re que-m fassa be ni pro,
quan mi sove del bon rey d'Arago;
15 ladonex mi pren fortment a sospirar
e prezi-l mon tot atrestant quom fanha,
quar ylh era francx, humils, de paucx motz
e de grans faitz, si que sobre-ls reys totz
que hom haya ia trobatz en Espanha,
20 era plus altz per valor conquerer;
e pus que-l reys tant sabia valer,
razos requer que totz le mons se-n planha.

Totz le mons deu planher e doloyrar
la mort del rey per drech e razo,
25 quar anc princeps negus melher no fo
el nostre temps de sa ni de la mar,
ni tant aya fach sobre la gent canha,
ni tant haya eyssausada la crotz
on Jhesus Cristz fou pausatz per nos totz.
30 Ay! Aragos, Cataluenha e Serdanha
e Lerida, venetz ab mi doler,
car ben devetz aitant de dol aver
cum per Artus agron silh de Bretanha.

Ges Bretanha no-s pot enquers calhar

---

(1) *Grundiss,* 299,1
Ms.: C.
Appel, *Prov. ined.,* 193.

35 que no-s planha per un rey que ac bo;
ayssi planh yeu son cors e sa faysso
e-l avinent aculhir e-l parlar
del noble rey, si que pels huelhs si banha
tota ma fatz aissi com si era dotz,
40 car ylh era vayselhs complitz de totz
bos ayps. E reys qui tans de bes gazanha
en sa vida, deu portar e tener
apres sa mort corona, per dever,
ab si una et autra que-ns remanha.

45 La corona que-ns rema, figurar
se deu ayssi, qui drechamen la espo:
per lo cercle qui torna de viro,
se deu bona fama significar,
50 pels traversiers valors ab sa companha,
pels quatre claus qui la fermon de sotz,
.IIII. vertutz, per que resplan reys totz,
so es merces cuy drechur' acompanha,
e largueza ab natural saber,
l' altra so es karitatz ab esper
55 e fes, que res no destruy ni gavanha.

Mortz, pus no' t puesc destruyr' e gavanhar
ab cruzels faitz, se vals ab brau sermo
te vuelh maldir, quar m' as le cor felho
fait per totz temps, quar say venguist trencar
60 l' arbre don ey gran raso que-n complanha;
e te, vida, no pretz mays una notz,
quar t' as layssat tolre-l melhor de totz
qu' on sabia, per qu' est d' avol baganha,
quar la on tu mais deurias poder,
65 layssas tostemps ton alt no... premer
a la vil mort, cuy Jhesus Critz contranha.

En l' an mile, qui ben los sap contar,
que Jhesus Critz pres encarnatio,
.CC. e mays .LXXVI. que so,
70 le reys Jacmes el sete kalendar
d' agost feni; donc preguem que s' afranha
Jhesus a lui e-l gart del prevon potz
on Dieus enclau les angels malvatz totz,
e-lh do los gauchz en que l' arma-s refranha,
75 e-l corone e-l fassa lay sezer
en selh regne on non a desplazer,
car aitals locx crey que de luy se tanha.

A tota gens don eyssempl' en paucx notz:
le reys Jacmes es apelatz per totz
80 e Dieuz a-l mes ab sant Jacm' en companha,
quar l' endema de Sant-Jacmes per ver
le reys Jacmes feni, qu' a dreyt dever
de dos Jacmes dobla festa-ns remanha.

Matieus a fait per dol e per corrotz
85 son planh del rey qu' anava mays que totz
les altres reys, e que totz hom se-n planha,
e que-l sieus noms puesqua el mon remaner,
e que-l puesca dels filhs del rey aver
89 e dels amicxs plazers en que-s refranha.

Al costat de tots aquests poetes, sense que a cap d' ells se pugni comparar, n' hi ha un altre qui be mereix lo nom de *Trovador del Rey Jaume:* es En Cerveri de Gerona, lo poeta de cambra del Conqueridor y de son fill En Pere, lo qual ni en una sola de les seues 120 poesíes conservades dexa de referir-se a l' un o a l' altre d' aquells personatges, sino a tots dos. Aquesta circunstancia que-l fà merexedor d' un estudi apart y la d' estar preparant ab lo Sr. Massó y Torrents l'edició crítica complerta d' aquell poeta, m' obligan a no fer més que nomenar-lo en la present comunicació.

LLUIS NICOLAU Y D' OLWER.

Fundación del Real Monasterio de monjes cistercienses de Santa María de Benifazá

INTRODUCCIÓN

Que sea Don Jaime I el Rey de más celebridad y el más grande de entre los Monarcas de la Corona de Aragón, todos lo confiesan. Guerrero invicto, legislador sapientísimo, político sagaz, conquistador animoso y padre de sus pueblos le proclaman cuantos han estudiado la trama de su vida y han comprendido su obra incomparable.

Mas confesemos también que antes que eso y sobre todo eso fué el hombre de fé, cristiano modelado según el Evangelio, cuyas palabras, obras y empresas nacieron al calor de su encendida caridad, fueron impulsadas por su celo por la gloria de Dios y perfeccionadas por una confianza y abandono en la Providencia Divina que sobrepuja todo encomio y nos causa admiración.

En el proemio de su *Crónica* nos revela la estrella misteriosa que guió los pasos de su vida, la Fé, y recorriendo sus páginas se admira al hombre de espíritu de profeta, corazón patriarcal y alma de apóstol. Su oración tiernísima en el peligro de naufragio yendo á la conquista de Mallorca, llena de unción y misticismo cristiano, parece un trozo arrancado de las mejores páginas de Santa Teresa ó de San Juan de la Cruz. Así dice: «Ajudaume, si á Vos vé á plaer, en aquest tan gran perill, que tan bonfet com jo he comensat no-s puga perdre, car no-l perdría jo tan solament, puix Vos lo perdriau majorment, com jo vaig en aquest viatge per exaltar la fé que Vos nos haveu donada, y per baxar y per destruir aquells que no crehuen en Vos».

La Fé caracteriza á Don Jaime, y á la luz de esa virtud cristiana sobrenatural se formó el guerrero invicto, el sapientísimo legislador, el vidente político: ella guió al conquistador afortunado y mejor aun, providencial, y modeló su corazón de padre de sus pueblos.

Fruto de esta Fé los dos mil templos que levantó ó restauró, los monasterios que fundó y entre ellos el de Santa María de Benifazá, de la Orden del Cister, á los principios de la conquista del reino de Valencia, piedra miliaria de su entrada en las campiñas risueñas de nuestro reino, voto elocuente de su piedad, homenaje de gratitud á Dios Nuestro Señor y prenda de consagración de sus nuevas empresas y conquistas.

Su fundación es gloria de nuestro Conquistador y porque su recuerdo yace al presente en olvido, aunque ruinas quedan solamente de aquel célebre Monasterio, como tributo de gratitud al piadoso Don Jaime, cuyo esforzado brazo trajo la Fé á nuestro Reino, borroneamos estos apuntes, cuyas noticias son en parte desconocidas.

I

Los autores, al tratar de esta fundación, siempre la refieren al tiempo de la conquista de Morella, que unos quieren fuese el 1232 por Octubre ó Noviembre, (á nuestro parecer con fundamento), y otros á principios de 1233; pero ninguno dió con la fecha precisa hasta que el M. Finestres, en su «Historia de Poblet» publicó la carta de donación y fundación.

Aun algunos la hacen efecto de la penitencia impuesta á Don Jaime en Lérida, cuando recibió la absolución de su atrevimiento sacrílego de haber mandado cortar la lengua al Obispo de Gerona, D. Berenguer de Castellbisbal, hecho que ocurrió en 1246, por confusión lamentable, lo creen sucedido mucho antes y aun involucran el pleito de D.ª Teresa Gil de Vidaure con el Rey, que no pudo ser sino más tarde.

Incurre en este anacronismo el cronista Beuter que afirma «le fué mandado al Rey Don Jaime, cuando le absolvieron, que fundase un Convento de la Orden de San Bernardo; dió comisión al Abad y Convento de Poblet que fundase un Monasterio en aquel término de Morella, en un lugar llamado Benifazá» (1), y como en otra parte (2) asegura que el Monasterio de Benifazá fué fundado en 1232, hemos de deducir que el citado autor creyó lo del pleito y absolución ocurrido en este tiempo.

Sigue de todo en todo la opinión de Beuter el historiador morellano, Segura Barreda (3), de quien teníamos derecho á esperar más luz sobre este punto, pues escribía de cosas y en lugar tan cercanos al Monasterio, cuyos últimos monjes tuvo ocasión de tratar y es también el más moderno de todos. Dice así este autor, después de referir el

(1) Lib. 2, cap. 23.
(2) Cap. 18 del mismo libro.
(3) *Morella y sus aldeas*. T. II, pág. 461, año 1868.

pleito y supuesta revelación del sigilo por el Prelado de Gerona. «Levantada la censura, el Rey fundó el Monasterio de Benifazar en medio de los extensos bosques de Morella». Y añade más abajo: «Si nos hemos anticipado colocando en este lugar, (habla de la conquista de Morella en 1233), un hecho que algunos autores recuerdan algunos años después, es porque en el Monasterio de Benifazar constaba el hecho en documentos auténticos».

Nuestro Viciana, por su parte, dice haber sido la donación á 23 Enero de 1233 (1). Este autor visitó, en 1562, personalmente el Monasterio y pudo ver los documentos á que se refiere Segura Barreda, que no eran sino un libro menbranaceo con notas escritas al parecer por algún Monje con escasa crítica, pues también referian el pleito con la Vidaure, la absolución del Rey y satisfacción como motivo de la fundación del Monasterio.

Siguen el parecer de Viciana Escolano (2) y su anotador y continuador D. Juan B. Perales, y la afirmación del primero, con lo que dice al hablar de los motivos de la redotación del Monasterio (3): «También se le mandó que hiciese otro tanto, (habla de la dotación de la casa y hospital de San Vicente, de Valencia, como satisfacción de la absolución en Lérida) con el Monasterio de Nuestra Señora de Benifazá, en este reino de Valencia, cuyo edificio le había comenzado catorce años después de la toma de Morella y que le dotase de 200 marcos. De aquí consta el engaño de los que escribieron que el Monasterio de Benifazá lo levantó de cimientos el Rey por habérselo dado por penitencia». Anda injusto y un tanto ligero el sesudo Finestres (4) con nuestro Escolano, al atribuirle la fundación de Benifazá el año 1247, pues éste hubo de dejarse en la punta de la pluma la palabra *antes* después de los *catorce años*, como bien á las claras se deduce del contexto al añadir *de aquí consta el engaño.*

Es bien de admirar que el M. Finestres no diere con el texto de Angel Manrique, analista de su Orden (5), cuyas son estas palabras al referir esta fundación, año de Cristo 1234: «Postea jussus est á Legatis Summi Pontifici ut cenobium Benifasanum in montanis Dertosani agri situm locis, quod ante annos quatuordecim, post captam Morellam, in honorem SSma Virginis inchoarat, sumptuossisime exedificaret et perficeret:» que son las de Escolano.

El P. Mariana (6) refiere con desconfianza lo del sacrilegio del Rey y posterior absolución y penitencia, causa de la dotación del Monasterio, edificado *veinte años antes, luego que se tomó el pueblo de Morella.* De manera que el insigne historiador lo creyó fundado después de la

(1) T. II, parte 3.ª.
(2) Lib. VIII, cap. VI y notas.
(3) Lib. V, cap. VI.
(4) T. II aped. á la disert. XI, n.º 18.
(5) T. IV, cap. V, n.º 9.
(6) Lid. XIII.—Cap. VI.

conquista de Morella y únicamente como número redondo pone *veinte años,* no por querer dar en el año exacto de la fundación.

Para aclarar tanta confusión diremos que la fundación del Monasterio de Benifazá no tiene relación alguna con la absolución del Rey ni menos con el pleito con D.ª Teresa Gil de Vidaure, pues fué á últimos del año 1233 y por motivos y ocasión que después diremos, que posteriormente Don Jaime por haber mandado cortar la lengua al obispo de Gerona D. Berenguer de Castellbisbal, por sospechar que éste le había revelado secretos de Estado, que no eran otros sino el pensamiento de repartir sus Estados entre sus hijos, el de D.ª Leonor y los de D.ª Violante, sinceramente arrepentido y dando ejemplo altísimo de humildad recibió la absolución y aceptó la penitencia entre otras, de «acabar de edificar el Monasterio de Benifazá y dotarlo hasta poder albergar 40 monjes, pues cómodamente sólo podían mantenerse 20 hasta entonces; y gastar 200 marcos en la fábrica de su iglesia». Lo cual sucedió en Lérida el año 1246. Y cuanto al pleito con D.ª Teresa, no debió tener lugar hasta mucho después del 1251, pues en esta fecha fué cuando acaeció la muerte de D.ª Violante, y habiendo tratado después con D.ª Teresa con unión legítima aunque morganática, según que las Cortes aragonesas reconocieron por legítimos á los hijos de esta unión y el Rey los llama á heredarle en su último testamento, luego al parecer descontento de aquélla trató con D.ª Berenguela y D.ª Teresa le puso pleito y reclamó su condición de mujer legítima allá por los años 1260.

II

El Castillo de Benifazá y sus pertenencias fueron sin duda lugar codiciado por su fortaleza, ó mejor tal vez, por la riqueza de las maderas de sus bosques en que abundaba. Núñez, citado por Escolano (1) opina que pudo ser asiento de la ciudad Hilacta que refiere Avieno, pero aún prescindiendo de estos pareceres sobre hechos prehistóricos, es cierto que en tiempo de la dominación árabe Benifaçá, que es su nombre valenciano, era conocido y estimado. Nos lo dicen su primitivo nombre Beni-Hazar y el hallarlo citado en la carta-puebla dada á Alcañiz en 1157 por D. Ramón Berenguer, Príncipe de Aragón y Conde de Barcelona como límite al mediodia y comprendido entre el extenso territorio asignado á aquella población. «Dono vobis, dice, terminos, videlicet... quomodo vadit illa serra in cap de rivo de les Truytes et exit ad serram de Alcorba et quomodo vadit ad illum Portum de Prunellas et vadit ad serram de Moxaca et vadit ad albercam Avilsilona et sicut ad Valibonam et sicut vadit ad Bel et de Bel usque ad *Beniazan* et sicut vadit illa serra usque ad Traseras».

(1) Lib. VIII.—Cap. II.

Benifazá fué, pues, término de Alcañiz setenta y seis años antes de ser conquistado.

Más tarde su hijo D. Alfonso, devotísimo de la Iglesia de Tortosa á la consagración de cuya Catedral primitiva asistiera en 1178 junto con su esposa D.ª Sancha haciéndole valiosos donativos, deseando su mayor esplendor y el honesto sustento de su Capítulo, hizo donación á éste del Castillo de Benifazá y sus términos en Abril del 1195, para que lo poblara, reservándose empero la mitad de sus frutos y productos de industria que rindiese. «Ego Alfonsus .. laudo, concedo et dono tibi Pontio Priori Dertusae et tuis, castrum de Benifazan, quod est in montana de tres aris cum terminis suis, sicut aqua da Valimona dividit usque ad Boxar et sicut carrera qua itur de Sancto Matheo dividit ad vilar de Cenia et usque ad terminum de Monte Rubon». Y más abajo hace expresa mención de los lugares de Predes y Bel.

No obstante esta donación, de la parte que el Rey se reservó se hizo otra poco después á D. Guillém de Cervera, caballero catalán de los más prestigiosos de la Corte aragonesa, por D. Pedro su hijo á 22 Noviembre de 1208, y hallamos en este documento dado en Barbastro la novedad de que Benifazá es considerado como comprendido en los términos generales de Tortosa: «Nos Petrus, dice el regio donante, Dei gratia Rex Aragonum et Comes Barchinona... damus concedimus et laudamus... Vobis Guillermo de Cervasia et posteritati vestrae... locum illum muncupatum Benifazá in termino Civitatis Dertusae cum omnibus terminis et tenimentis et pertinentiis suis».

A ninguno de los donatarios podía seguramente ser de gran provecho esta merced del Rey ni podían poblar aquel territorio continuando como continuaba bajo la dominación mora, pero estaba dentro de lo que alcanza la previsión humana que no pasaría mucho tiempo sin caer en poder de cristianos.

Ya D. Pedro hizo algunas correrías por aquellos años 1212 por esta parte fronteriza del Reino y llegó á apoderarse de Cervera cuyo castillo hubo de abandonar al poco tiempo. Ulldecona, cuyo término es fronterizo de Benifazá, se pobló en 1222 y el propio Don Jaime aún antes de emprender la conquista de Mallorca probó ganar Peñiscola en 1225 como base de operación para sus excursiones al interior, mas hubo de abandonar aquella empresa no sin condiciones honrosas de tregua temporal.

Mas por entonces viudo D. Guillem de su segunda consorte D.ª Elvira, condesa de Subirats, hubo de trocar los arreos militares por la cogulla monástica y tomó el hábito del cister en Poblet, año 1229 y queriendo favorecer á su convento le otorgó donación de Benifazá aún antes de novicio, 4 de Junio de aquel año, la cual se asegura ratificó al año siguiente por testamento que otorgó antes de profesar. Esta donación confirmó Don Jaime á 14 de Junio de 1229, hallándose en Lérida, haciendo también á Poblet merced de cuanto los Reyes sus predecesores se habían reservado en aquel lugar: «Nos Jacobus, Dei gratia, Rex Aragonum, Comes Barchinona et Dominus Montispesulaui... con-

cedimus, laudamus et perpetuo liberaliter confirmamus Vobis Venerabili Patri Raimundo Abbati et Conventui Populeti praesenti et futuro donationem illam quam vobis fecit Guillermus de Cervaria et Monasterio Populeti de loco qui dicitur Benifazá cum omnibus terminis et pertinentiis spectantibus ad eundem... Remittimus praterea vobis et Monasterio Populeti et Conventui supradicto praesenti et futuro illam potestatem quam ibi retinueramus».

Creemos que el pensamiento de fundar Monasterio en Benifazá bullía ya en los ánimos del Rey, de D. Guillém y del Abad de Poblet, pues la amplia donación del Rey y las expresiones que usa en su carta parecen indicarlo: «Et potestatem et dominium, añade más abajo, et omne jus quod nobis pertinebat et pertinere debebat in praedicto loco de Benifazá damus et concedimus vobis et tradimus in praesenti perpetuo irrevocabiter ad habendum tenendum, possidendum et explotandum et ad faciendum cuicumque vel quibuscumque volueritis omnes vestres voluntates».

Terminada la conquista de Mallorca el conquistador ansiaba emprender la de Valencia y encendido su real ánimo con las alabanzas que de la ciudad del Turia le hiciera en Alcañiz D. Blasco de Alagón resolvió empezar por Burriana á la primavera siguiente. Debió ocurrir esto el verano de 1232. No se durmió D. Blasco entre tanto y entrando por la comarca de Morella la rindió por los meses de Octubre ó Noviembre de aquel año. No cita D. Blasco al otorgar la carta-población de Morella, dada á 17 Abril de 1233 donde señala los límites en su término, el castillo ó lugar de Benifazá, pero el contexto nos dice que hubo de considerarlo comprendido en los dominios de su conquista y con esto quedaba ya bajo el dominio cristiano aquella comarca.

Y como la providencia divina hacinaba en aquel año memorable los hechos á favor del invicto conquistador, cayó á mediados de Julio Burriana en su poder y coronado con el laurel de la victoria de aquella difícil empresa, fuese á Tortosa á descansar. Y aquí fué, que viendo el sesgo propicio que tomaba la conquista le hablaron el Abad de Poblet y Fr. Guillém de Cervera sobre la fundación del Monasterio de Benifazá, mas el Prelado y Capítulo dortosenses defendieron sus derechos en aquel lugar según la donación alfonsina de 38 años atrás y Abad, y Fr. Guillém, y Prelado y Capítulo vinieron á concordarse después de alguna discusión; á 13 de Agosto de aquel año, conviniendo en que: «La Iglesia de Tortosa tuviese la mitad de la décima, hornos y censos y aún de los hallazgos y por entero las iglesias y molinos que ya había y se construyeren en lo sucesivo, y Poblet quedaba con lo restante, dominio del Castillo y sus términos y también «et si monasterium populetense voluerit facere ibi monasterium liceat ei secundum Deum et ordinem suum libere et quiete et pacifice sins alicufis contradictione».

Así quedaba Poblet en libertad de ejecutar su pensamiento, pero la proximidad del Castillo de Peñiscola aún habitado por los moros retardó unos meses esta fundación. Llamado por los moros y mediación de

Eximeno de Urrea, Don Jaime bajó desde Teruel á hacerse cargo del castillo de Peñiscola cuyos habitantes no podían sostenerse una vez rendida Burriana, á mediados de Octubre de este año, y posesionado de él fueron cayendo los de Chivert y Polpis en manos de Templarios y también Cervera en las de los Hospitalarios quedando así toda la frontera del Reino en poder de los cristianos antes de terminar aquel año de 1233.

III

Era pues llegada la hora de la magnanimidad del Rey, el momento de exteriorizar la piedad de su alma, de rendir á Dios voto de gracias por los sucesos prósperos de aquel año y la ocasión de consagrarle un monumento que perpetuase el feliz suceso de su entrada en el Reino y fuese prenda de protección, ayuda y esfuerzo para sus nuevas empresas.

Como otro Jacob, rendido á Dios que bendecía prósperamente sus sucesos, le consagra un altar donde perpétuamente sea loado y bendito su santo Nombre y lleno de la devoción, que es señal de predestinación á la Virgen Santísima, siempre invocada con fe por nuestro Rey cristiano, dispone que la casa de Dios que va á levantarse sea bajo su invocación soberana para que la Estrella del mar lo sea también por tierra para él y su ejército.

Y para que se vea cuanta era la fe de aquel guerrero invicto y la piedad que atesoraba su grande alma, copiaremos sus palabras reveladoras de la alteza de su pensamiento: «Patriarcha Jacob Dominum benedicem, eo quod cum ex adjutorium ejus prosperum fecerat, obnoxium se ascribens lapidem possuit in signum superquo Domus Domini est fundata. Non est ergo magnum si hii qui mirabilia recipimus a Domino a quo omne datum optimum et omne domnum perfectum est, aliquid boni in acceptorum recognitionem ponamus. Nos igitur Jacobus, Dei gratia, Rex Aragonum et regni Majoricarum, Comes Barchinonae et Urgelli et Dominus Montispesulani, predecessorum vestigia prosequentes qui in diversis locis in remedium animarum suarum nobilia monasteria construxerunt. Attendentes etiam quod Nos ad idem tenemur cum quilibet nostrum quod seminat id et metet, cum prasenti carta perpetuo valitura per Nos et omnes successores nostros, donamus, concedimus, laudamus et etiam perpetuo confirmamus vobis dilectis nostris Fratri Vitali Abbati et Fratri Guillelmo de Cervaria, totique conventui Domus Populetensis tam praesenti quam futuro Castrum et locum de Benifazá cum omnibus terminis et pertinentiis suis... Volumus tamen et statuimus ut ibi Monasterium cisterciensis Ordinis construatis ubi Domino Deo, ad honorem Sancti Nominis ejus et gloriosae Virginis Matris ejus in cujus honore et vocatione fundetur, assiduis precibus et orationibus serviatur... Datum apud Dertusam X. Kls: Decembris anno Domini M°.CCC°.XXX. tercio».

De regreso á Tortosa, después de la toma de Peñiscola, libre ya de la morisma todo este país que después fué Maestrazgo de Montesa y abierto el camino para que no fuesen molestados los monjes en su nueva mansión, Don Jaime dictó el documento que acabamos de copiar, que nos da fe del día de la fundación del Real Monasterio de Santa María de Benifazá, hijo preclaro de Poblet y hermano de los no menos célebres el Real de Mallorca y el de Piedra en Aragón. Nosotros conocimos una copia auténtica que posee el Capítulo de Tortosa aún antes de ver al M. Finestres que también la trae en su apéndice al tomo segundo de su *Historia de Poblet*, y hemos observado que no difieren sino en palabras insignificantes, por descuido seguramente de los copistas.

¿Fueron aquel mismo año los monjes á establecerse en la nueva fundación? El M. Finestres quiere significarlo, bien que no se atreve á darlo por cierto, y creemos que hasta bien entrado el año siguiente no llegaron los monjes á Benifazá. Lo adelantado del año al dictar la carta-fundación, la necesidad de elección de Abad y convento después de aquella fecha, el hallarse ya muy avanzada la estación de los fríos y sobre todo esto el seguir los moros aún dueños de algunos lugares vecinos dentro de su misma posesión, como Rosell, que no fué desalojado de moros hasta mucho después que fué conquistada Cervera, de la que tomó posesión el Maestre del Hospital Hugo de Follalguer á 22 de Noviembre de este mismo año, nos inducen á esta creencia que corrobora el analista cisterciense Angel Manrique, que habla de esta fundación al tratar los sucesos del año de Cristo 1234.

Por lo menos es cierto no hallarse rastro de habitación de los monjes en Benifazá hasta el día 11 de Diciembre de 1234, en que el Rey hizo donación á su convento de una viña en la partida de Pimpí de Tortosa y unas casas dentro de la ciudad, barrio de Remolinos, entonces calle de Jerusalén. Y como este documento á parte de dar fe del tiempo en que fué fundado el Monasterio deshace indirectamente el error de los que creyeron levantado el Monasterio por la penitencia impuesta á Don Jaime, daremos la parte principal de su texto: «Manifestum sit cunctis presentibus et futuris: Quod Nos Jacobus, Dei gratia, Rex Aragonum, et Regni Majoricarum, Comes Barchinonae et Urgelli et Dominus Montispesulani. Attendentes quod loca religiosa ad laudem et honorem Domini Nostri Jesu Christi et gloriossisimae Beatae Virginis Mariae Matris ejus edificata, debeant a Regibus et Principibus multipliciter augmentari, proüt divinum officium ibi semper et indesinenter celebretur. Igitur cum hac presenti charta... donamus, concedimus atque laudamus, jure hereditario perpetuo posidendo ob redemptionem pecatorum nostrorum et omnium antecessorum et successorum nostrorum, Domino Deo, et Sacratissimae Virgini Mariae et Monasterio quod de novo edificatur in loco quod dicitur Benifasan et toti Conventui ejusdem praesenti et futuro quandam vineam nostram cum terra in qua est fundata quam habemus et habere debemus in territorio Dertusensi et etiam quemdam Celarium nostrum quod habemus in Civitate Dertusae... Dada en Lérida á 11 Diciembre 1234».

Muy de notar es que en esta carta de donación no cita el Rey el nombre del Abad que presidía el Convento, aunque de haber allí ya Comunidad no deja duda el texto citado. Sabemos, empero, que el Abad primero fué Fr. D. Juan, que bien pudo ser Juan de Malacara firmante en la concordia habida en Agosto de 1233 con el Cabildo de Tortosa, porque en otra donación otorgada al año 1235 por el mes de Agosto se dirige el Rey á él y convento de Benifazá.

La Comunidad hubo de establecerse al principio en el edificio-castillo situado en un montículo de difícil acceso, no sin incomodidad de sus monjes, hasta que en 1250 edificado ya parte del actual edificio, se trasladó al nuevo á un kilómetro escaso del antiguo.

Queda, pues, evidenciado el error de los que escribieron haberse edificado este Monasterio algunos años más tarde, y también el de los que lo creyeron fundado por otros motivos que los generosos y rebosantes de piedad que guiaron el ánimo del Rey Don Jaime.

Dios, nuestro Señor, fué bendecido y alabado en este lugar desde entonces, honrada la Sacratísima Virgen y protegido el Rey con las oraciones de aquellos ejemplares varones hasta que otro siglo y otras generaciones le convirtieron en ludibrio de su incredulidad, dispersaron sus virtuosos habitadores y destruyeron el Santuario del Señor.

IV

Podríamos haber dado por terminado nuestro trabajo, pues más allá de la fundación no nos llevaba al presente nuestro propósito, pero como sea también honor de nuestro invicto Rey poner de manifiesto las generosidades usadas con el Monasterio de Benifazá, vamos á dar un resumen de las donaciones y privilegios que á su favor otorgó.

1 — Donación de una casa en Tortosa, calle de Jerusalén, cercana al Monasterio de Religiosas de San Juan, y de una viña y tierras en el término de aquella ciudad. Dada en Lérida á 11 Diciembre de 1234.

2 — Donación del dominio directo y otros derechos que el Rey poseía en el lugar de Bovar en los Montes Negros. Dada en Tortosa á 24 Agosto de 1235.

3 — Privilegio de franquicia para transitar asi los monjes como los ganados del Monasterio por todas las tierras del dominio real, sin pagar peaje, pasaje, herbaje, etc. Dada en Tortosa á 3 Octubre de 1237.

4 — Permuta de una granja, casas, viñas y adjuntos que el Monasterio poseia en Vall d'Alba, término de Villafama, por 70 mazmudinas de renta ánua sobre las rentas reales de Benifallet. Dada en el sitio de Játiva á 11 Febrero de 1244.

5 — Obligación aceptada por Don Jaime de terminar la fábrica del Monasterio y dotarla suficientemente para poder vivir 40 monjes, y 200 marcos para la fábrica de su Iglesia. En Lérida á 20 Octubre de 1246. = (Seguimos á Finestres en la expresión de esta fecha; pero hemos visto dos documentos que refieren haber sido el siguiente año

1247, y como no ha sido posible comprobar cual fecha sea la verdadera, hacemos esta indicación).

6 — Privilegio II de franquicia para poder herbajear y transitar los ganados del Monasterio por todos los dominios del Rey. Dado en Valencia á 16 Abril de 1247.

7 — Confirmación real de la donación hecha al Monasterio por D. Guillém de Moncada del lugar de Refalgarí. Dada en Valencia á 14 Agosto de 1249.

8 — Provisión real mandando á la Orden del Temple para que no molesten al Monasterio en su posesión pacífica de Refalgarí. Dada en Lérida á 27 Agosto de 1250.

9 — Provisión real mandando á los de Morella no molesten al Monasterio en su derecho de herbaje, extracción de maderas y fabricación de hornos de pez, en los términos de Benifazá. Dada en Teruel á 3 Octubre de 1259.

10 — Privilegio para nombrar notario de fé pública á un monje del Monasterio, no obstante los fueros de Valencia. Dada en Lérida á 9 Junio de 1261.

11 — Privilegio para que el Monasterio pueda comprar sal libremente en Tortosa y no en la gabela de Peñiscola. Dado en Barcelona á 20 Agosto de 1261.

12 — Provisión real previniendo á la Orden del Temple no impida al Monasterio el cobro del censo de 70 mazmudinas, sobre Benifallet. A 1.° Septiembre de 1262.

13 — Privilegio III de franquicia de herbajes, peajes, etc., en todos los dominios del Rey. Dado en Lérida á 10 Agosto de 1264.

14 — Permuta de 23 de las 70 mazmudinas de renta sobre Benifallet y 100 sueldos sobre las Reales Rentas de Lérida dejados para el aniversario por D. Guillém de Cervera, por su deudo Berenguer de Ager, todo poseido por el Monasterio, por 43 mazmudinas que el Rey tenía de renta en el paraje llamado Laber, de Tortosa. Dado en Tarazona á 20 Octubre de 1267.

15 — Confirmación de la transacción hecha entre el Monasterio y Orden de San Juan del Hospital, sobre el lugar de Rosell. A 15 Octubre de 1268.

16 — Donación de la tercera parte de los diezmos pertenecientes al Rey en Vallibona y Herbes subiram, términos de Morella. Dada en Montpeller á 26 Agosto de 1272.

17 — Legado testamentario de 1.000 morabatines al Monasterio de Benifazá. Testamento real. Dado en Montpeller á 26 Agosto de 1275.

Estas son las dádivas reales hechas á Benifazá. Es indudable que otras desconocidas generosidades haría el Rey con este Monasterio, hijo predilecto de su afecto, y tantos más hubiera ejercitado á no ir tan necesitado por las guerras que tuvo que sostener y por otras empresas. Aun las noticias que consultamos, añaden que por esta estrechez en que andaba Don Jaime, no se sabe cumpliera la dotación de Benifazá aceptada en Lérida, sino con la donación de los diezmos

de Vallibona y Herbeset y que por eso en su último testamento le legó los 1.000 morabatines.

V

Por referirse á Benifazá, relacionado con su fundación, vamos á decir algo sobre el pleito, célebre en los fastos de la jurisprudencia canónica, que nuestro Monasterio sostuvo con los Hospitalarios sobre la pertenencia del lugar de Rosell.

Nuestros Reyes, como es sabido y se ha tenido ocasión de observar en lo que llevamos dicho, muy antes de ser conquistados otorgaban donaciones de ciertos lugares para cuando llegaran á ser de su dominio, ora fuese en agradecimiento de servicios recibidos, ora para avivar el celo y ardimiento de los próceres que les ayudaban en las guerras.

Así fué como á la Religión de San Juan del Hospital le hizo merced el conde D. Ramón Berenguer del Castillo de Cervera, en el después maestrazgo de Montesa, la cual confirmó su hijo el rey Don Alfonso II por carta de 1171. Estas son sus palabras: «Yo Alfonso, Rey de Aragón, Conde de Barcelona, Marqués de Provenza, á honor y exaltación del Nombre de Cristo y salvación de nuestra alma y las de nuestros padres.... Doy y concedo.... á la Venerable Orden del Hospital de San Juan de Jerusalen, dos Castillos en España, á saber, Cervera y Cullera para cuando Dios los ponga en poder de cristianos, el primero de los cuales ya nuestro padre Ramón Berenguer dió á los Hermanos del Hospital. Mas yo les hago donación y concedo los dos para que los posean perpetuamente con todos sus términos, tenencia, afrontaciones y pertenencias y en todas estas cosas les doy tal dominio y potestad qual yo Alfonso, rey de Aragon tengo ó pueda tener, no reteniéndome para mí y sucesores ningún derecho usático.... Esta donación hago en manos del Rmo. Guido de Malu, Maestre del Hospital en ultramar. Dada en Gerona, mes de Abril de 1171».

Es seguro que luego de tomada Peñiscola, ó aun antes, confirmara el Rey esta donación, pues de las hechas al Temple de Chivert, Polpis, etc., la otorgó en el sitio de Burriana. En aquella remota época el término de Cervera comprendía lo que luego constituyó la mesa maestral del de Montesa, es decir, por el Sur, limitando con Peñiscola, luego el río Cenia dividía con Cataluña por el Este, al Norte los montes Borçella y Mola de Chert que cierran el valle donde se asientan Canet, Trenyquera, Jana, Chert, San Mateo, Salsadella, y por Oeste los términos de Cuevas de Vinromá y su tenencia; comprendido en este perímetro, se halla también el pueblo de Rosell, recostado en la sierra límite Norte. Una vez Cervera en poder del Hospital, Noviembre de 1233, su Maestre D. Hugo procuró desalojar los lugares de su tenencia y á Rosell le dió carta de población á 28 Mayo de 1237, tres años después de posesionarse los cistercienses de Benifazá.

Por su parte el Monasterio tenía asignado en sus términos el lugar de Rosell. Ya en la donación alfonsina al Prior de Tortosa, en 1195, se comprendió el poblado ó término de Rosell, pues el camino que dividía é iba desde San Mateo á Cenia, que debió ser una bifurcación ó hijuela de la vía romana, desde Tortosa á San Mateo por Ulldecona, aun hoy conocido por *camí dels Templaris,* cerraba el término de Rosell contra los Montes y término de Benifazá; y en la hecha más tarde por Don Jaime al Monasterio de Poblet, año 1233, dice así: «Castrum etlocum de Benifazá cum omnibus terminis et pertinentiis suis, et castrum etvallem de Malgraner, et castrum de Fredes et locum et totam terram de Boxar cum sim vallibus et planis et terminis *et totam terram de Rosel,* et castrum de capris et castrum de Bel cum suis termini».

De esta fusión de derechos nació disputa sobre percepción de diezmos y ejercicio de jurisdicción en el lugar de Rosell por partes del Monasterio y de la Religión de San Juan. Hubo de agitarse esta cuestión, al parecer, después de 1237 en que D. Hugo dió á Rosell su carta población.

El Abad de Benifazá con la mejor buena fé pidió al Tribunal eclesiástico á que pertenecían ambos contendientes, se le adjudicara el lugar de Rosell por habérsele donado el Rey de Aragón Don Jaime. Y aunque después reconoció su error, pues la donación no la hizo el Conquistador á Benifazá sino á Poblet, llegó ya tarde cuando alegó donación directa de Poblet que hubo de obtener, pues la causa estaba conclusa para sentencia y dadas las pruebas, por lo que hubo de obtener sentencia desfavorable. Apeló de la sentencia y le contesta el Papa: no consta de la donación del Rey á Benifazá, pero tampoco de la voluntad real expresa á Poblet para que la donase á Benifazá; de modo que no os sirve esta nueva de Poblet. Consta solamente de la generosidad del Rey á Poblet para que fundara Monasterio para salud de su alma y de los suyos, y entonces el Monasterio de Benifazá y su Comunidad no existían aún, no eran capaces de recibir.

Por su parte los Hospitalarios fuertes en la donación que Don Alfonso les hiciera ya en 1171 para cuando Cervera y sus términos cayeran en poder de cristianos, contestaron, que la condición que no obstaba á la naturaleza y calidad del acto de donación, se había cumplido, y por tanto Rosell, comprendido dentro de aquellos, era muy suyo. Y bien que después lo donase el Rey á Poblet y éste á Benifazá, no debía prevalecer contra la suya, pues la palabra real que había separado de muy antes aquel poblado de sus bienes hereditarios, no podía venir contra sí misma, y por último, que la donación y la adquisición ó conquista de aquel lugar, estaban hechas á nombre del Reino, y el Rey venía obligado á cumplir su palabra.

El Papa Inocencio IV confirmó la sentencia dada por el Cardenal nombrado Juez para esta causa, pero deshojó las esperanzas del Abad porque no prejuzgó el derecho, sino tan sólo decretaba la validez de la sentencia, porque estaba dada según la petición, no probaba por el de Benifazá, pues Rosell no fué objeto de donación á su Monasterio, sino al de Poblet.

Parece que esto sucedió por el año 1250. Pidió á Poblet nueva donación, que se la otorgó por voz de su abad Arnaldo de Preixens á 25 Septiembre de 1254, el de Benifazá, y demandó revisión de causa ó produjo nueva demanda y prosiguiendo el pleito con notables dispendios del Monasterio, nada sobrado en aquel entonces, hubo de intervenir el Rey é hizo que las partes se concordaran; y en efecto, vinieron á transigir en Lérida á 16 Septiembre de 1268. Benifazá aprobó la sentencia dada en favor del Hospital, y así renunciaba á sus pretendidos derechos sobre Rosell, y los Hospitalarios le dieron en cambio la granja Chalamera á orillas del Ebro. Esta concordia confirmó el Rey al mes de celebrada.

De aquí la frase tan conocida entre los jurisconsultos «Per mallum libellum, perdidit abbas Rossellum,» que los valencianos traducimos y extendemos, dando idea completa del pleito y resultado: «Per mal libell, perdé l'abad Rosell, y per esmena donarenli Chalamera».

VI

El territorio de Benifazá está situado en el límite oriental del Reino de Valencia, afrontando con Cataluña y Aragón, en la parte más baja del partido de Morella, y ceñido por él y los de San Mateo, Vinaroz, Tortosa y Valderrobles. Su extensión de Norte á Sur entre los términos de Herbés y Cenia y Rosell, mide escasamente 15 kilómetros y de Este á Oeste, entre Valderrobles y Vallibona, 10 kilómetros. Es montuoso, exageradamente quebrado y estéril; críanse en sus bosques apreciables maderas y su vegetación es abundante. El río Cenia lo atraviesa de Norte á Mediodía, y en sus orillas se ven aún algunos molinos harineros y en los siglos XVIII y XIX se levantaron fábricas de vidrio de manufactura ordinaria. Está emplazado el Monasterio en su parte céntrica, en una explanada del terreno, ocupando una extensión de unos 400 metros de lado, rodeado de cerca.

La casa-abadial, llamada Palacio, está al Mediodía; es edificio capaz y sólido. Está allí la puerta general de entrada llamada Puerta Real, románica, sin ornamentación y que tal vez sea la de la primitiva Iglesia. Dentro, hay una extensa plaza; á la derecha el claustro con puerta, del renacimiento. No quedan sino los arcos rellenos de cantos movidos, formando vallado á la luneta convertida en campo de mieses. De los capiteles rotos y maltratados, queda algo digno de estudio. Las habitaciones de los monjes ocupaban el Mediodía; la biblioteca, la parte Oriental, y seguidamente la Sala capitular, pieza de arte ojival, muy apreciable y convertida hoy en pocilga de animales. Luego seguía la Sacristía, del mismo estilo, no tan ornamentada. La Iglesia cierra el Claustro por la parte Norte y se orienta de Este á Oeste; queda el ábside y crucero. Es una cruz latina de regular mérito, del período de transición románico-gótico. Sus capillas, que son cinco, están todas en el crucero mirando á la nave principal, que ya

no tiene bóvedas. También está convertida en habitación de animales. Las demás dependencias no son sino cuerpos levantados sin plano y sin pormenores artísticos.

Hoy es todo un campo de ruinas que un culpable abandono va multiplicando. Pone tristeza en el ánimo contemplar aquel viejo edificio morada, en otro tiempo de santos varones y de hombres de letras, visitado por monarcas y príncipes, hoy á merced de hombres rudos y de gentes inconscientes. Los zagales, nos decían los colonos que habitan el Palacio convertido hoy en masías, se entretienen los días lluviosos en deshacer arcos, columnas y cuanto alcanza su ignorante mano. No ha mucho se levantó una torre-campanario del pueblo limítrofe Ballestar, con sillares procedentes del Monasterio.

El espíritu del gran Rey, que mandó levantar este Monumento como un himno á Dios por los beneficios que le otorgara, vaga por entre aquellas ruinas pidiendo venganza contra una generación destructora que no ha respetado siquiera el pasado. Él inspire en esta ocasión del VII centenario de su nacimiento, que se guarden los escasos fragmentos que restan de su obra.

MANUEL BETI, *Pbro.*

Notes tortosines

Aquest any es jorn de pler pera-ls pobles del Llenguadoch y Provença, Catalunya, Aragó, Mallorca, Valencia y Murcia. Entenent-ho axí, la Reyal Ciutat de Montpeller, congregà en son sí — lo día 2 de Febrer de 1908—als representants d'aytals Estats, pera celebrar, en lo propi bressol del famós Monarca, la commemoració del VII Centenari de son naxement.

Si-ls vehins tots de les grans ciutats, pobles, viles y llogarets, se capacitessen de la importancia d'aquesta data esplendenta, avuy brandarien al vol, esquintzant l'oreig de la tramontana, totes les campanes dels cloquers de la gran Confederació Catalana-Aragonesa. Encara qu'axí no siga, encara que la veu del bon sentit no arribi a penetrar en lo més íntim de tots los cors, no mancaràn esperits atlètichs que bateguen al recort d'aquell gran Rey, savi, prudent y valerós.

Nosaltres, com a tortosins, juntèm lo nostre afecte al que demostraren los nostres progenitors envers l'home eminent, lo Rey gloriosíssim que tant se desvetllà pera consolidar les llibèrrimes ordinacions de nostre poble, de les quals fou lo primer enamorat y lo més constant reinstaurador, com ho probà al adaptar en lo *Fur de Valencia* gran part de la nostra democràtica llegislació.

Lo segéll de la veneració tortosina lo rebé ja en son front En Jaume en sa infantesa, tot just quan s'acabava de deslligar del jou de-n Simó de Montfort, gairebé arràn la seua proclamació en les Corts de Lleyda, després de les quals vingué a Tortosa, pera viurer en son clòs entregat a la bona fè de sos lleals moradors. Aquestos, lluny de mimvar-la, aquesta llealtat, la engrandiren en tots los més enlayrats serveys. Reconexent-ho axís lo Rey, parà esment en les costums del nostre poble y no sols les feu respectar, sinó que les sotscrigué, prenent-les com a propies, com ho prova lo privilegi firmat per ell a Tortosa en 2 de les kalendes de Maig de 1220.

En aquest document regoneix y confirma los drets civils y polí-

tichs concedits als ciutadans tortosins per los seus predecessors, en atenció a que sempre havíen sigut los més esforçats guerrers y los primers en vessar la seua sanch en defensa de la patria. Aquest privilegi, obehí, en gran part, a les atribucions exagerades dels magnats, qui, aprofitantse de les revoltes dels Estats aragonesos, menyspreuhaven les llivertats y franqueses del poble. Pera enrobustir, donchs, les institucions lliures de Tortosa autònoma, En Jaume I firmà, en la esmentada data, l'instrument de referencia, quina doctrina sanciona en lo paragraf següent: *Unde, quia magis quam alii, Regni nostri pro República labores subeunt corporales, speciale, ac majus beneficium obtinendo prerrogativa debent multiplici insigniri.*

Aquesta afirmació del Sobirà la sagellà Tortosa per mitg del séu bisbe En Pons de Torrelles, qui oferí son concurs pera la guerra santa y conquesta del regne valencià. Ab aquest objecte, se celebrà a nostra ciutat, en 26 d'Abril de 1225, una Junta presidida pêl gran Rey y a la que assistiren l'Arquebisbe de Tarragona, Bisbes y Richshòmens de Catalunya. Lo Consell acordà anar a la lluyta y pregonar una Butlla de Creuhada otorgada expressament per-lo Sant Pare. Lo testimoni d'aquesta Junta se troba — segons lo M. Diago — en lo Reyal Arxíu de Barcelona, foli 20 del Registre, de cobertes vermelles, que compté les *Constitucions de paus y treves.* Agrahit lo Monarca per aytal determinació, donà al Bisbe Torrelles los Castells de Miravet, Çuferre y Fragell.

En cumpliment a lo acordat, exí lo Rey al enfront d'un nodrit eczèrcit, qui acorralà als serrahins, terres endintre fins a Penyiscola. Malgrat l'ardiment de la host, los moros resistiren la empenta, obligant a En Jaume a allunyar-se, però no a axecar lo setge, qu'encara durà llarch temps. Aquest fet l'immortalisà lo gran Rey en un document extès y firmat en lo meteix camp d'operacions, y del qual ne reproduhím un fragment, que traduhím del llatí, pera conexement de tots y satisfacció de Tortosa: *Havent d'esser remunerats ab beneficis règis tots aquells qui presten llur concurs y ajuda als Reys y Primpceps; per axò tenint present lo treball que Vos, Venerable Pons, per la Gracia de Deu Bisbe de Tortosa, teníu y heu tingut y en atenció als dispendis que'n lo setge de Penyiscola fereu, multiplicadament, en prò del servey de Deu y nostre, etz. etz....* (concedeix un privilegi, axamplant les fites de la Diócesis per la part de Valencia y fà donació al Bisbe de molts pobles qu'espera conquistar).... *Dat en lo setge de Penyiscola lo dia 3 de les nones de Setembre del any de la Encarnació del Senyor de 1225.*

L'agrahiment, que-s l'arrel de la grandesa moral d'un poble, lo remarcà Tortosa en totes les empreses, y de una manera especial en les Corts catalanes celebrades a Barcelona en lo mes de Desembre de 1228, oferint, a imitació de la ciutat Comtal, totes les naus de son port y los ballesters necessaris pera la conquesta de Mallorca. Acceptats aytals oferiments y los d'altres pobles del Estat Confederat, s'organisà la expedició en lo port de Salou lo día 5 de Setembre de 1229,

d'ahont exí, com a capdevantera d'aquell poder naval, una galera tortosina comanada per Ramón de Montcada, que fou la primera en arribar a les illes Balears y la que assenyalà lo lloch ahont devía fondejar la Reyal Armada al solcar les aygües de la costa mallorquina.

Un colp formalisat l'assalt y després d'una lluyta sangnanta y formidable, que durà més de tres mesos, dos ballesters tortosins sorprengueren y feren presoner al Rey moro Retuhimbe, presentantlo totseguit al Rey Conqueridor, qui ajuntà a n'aquesta satisfacció, la de veure Mallorca junyida á la Corona Catalana-Aragonesa. Agrahit En Jaume I al heròych comportament dels hòmens de Tortosa, los hi donà los bens que-s consignan en lo repartiment del territori susdit.

Aquexos serveys tingueren sempre caràcter extraordinari y los hi prestà Tortosa amorosament en totes les ocasions que-l Monarca los necessità, tant per la millor defensa de la reinstauració política y relligiosa, com pera garantir les llivertats y prerrogatives dels pobles incorporats a son Estat, com pera acabar les malifetes y correries dels serrahins que invadíen la nostra costa y los terrenys fronters que dés de Penyagolosa devallaven a les més baxes vessants de l'altra banda del Ebre.

Pera rebàtrer aquexes incursions, en 1232, reuní En Jaume un nombrós eczèrcit a Tortosa, al que s'hi ajuntà gran nombre de ballesters y ciutadans, qu'exí immediatament en direcció al regne de Valencia, conquerint al séu pas lo Coll d'Ares, Morella, y finalment Burriana. En eix seti les milicies tortosines, que comanaven los Mestres del Temple y del Hospital de la nostra Ciutat, demostraren tanta brahó y constancia, que-l propi Rey, regonexent-ho, premià los seus sacrificis y esforsos ab noves donaciones y altres privilegis molt favorables a la independencia y llivertat municipal d'aquesta ciutat, qu'era, com cap altra, en aquells temps, veritablement autònoma y forta, despresa y poderosa.

Tantost conquerí a Burriana, vingué lo Monarca a Tortosa, hostatjant-se en son Castell, ahont rebé la visita de diferents magnats y celebrà Concell ab alguns Primats de la esglesia. Aquestes visites les feya tot sovint lo Rey a nostra ciutat. Trobant-se, també, en ella, consta que-n 1233, sortí cap Aragó a apaibagar les discordies y ambicions de la noblesa que tants disturbis produhía en les municipalitats y govern interior del Regne. Dés de allí se trasladà a Penyíscola a rebre son Castell, y un colp aquest en poder seu, exí cap a Tortosa, acompanyat dels seus serrahins que ab ell havíen pactat la entrada de la plassa.

Volguent, anys després, axamplar los límits dels seus Estats, en 1236, dirigí En Jaume ses armes envers Valencia. Ans d'arribarhi, sostingué una petita lluyta ab los serrahins qui-s guaríen al Castell del Puig d'Enessa — anomenat després de Santa María — quins murs, encara que enderrocats per los moros poch abans d'abandonarlo, bastiren de nou, en menys de dos mesos, los ballesters de Tortosa. Dés de aquest fort capdevanter, escullit aposta pera establir lo quartel reyal,

guanyant palm a palm, les xamoses terres valencianes, avençà lo Rey fins a la Capital ab un eczèrcit de mil cavalls y xexanta mil infants, en lo que hi figurava lo Consell de Tortosa enfront de llurs milicies y en lo seguici del gran Rey, lo Bisbe de nostra Seu, mossèn Pons de Torrelles.

En lo comens del setge de Valencia, vingué en auxili del Rey moro la armada de Túnis, composta de dotze galeres y sis atxaures, quines naus recorríen la costa dés de lo Grau á Penyiscola, ab l'intent d'atacar la plassa y apoderar-se de son Castell. Aquesta sorpresa contrarià los plans del Conqueridor; mes avisat del perill, Tortosa armà una esquadra formada de tres galeres, set vaxells y onze bastiments que partiren totseguit, fent-se a la mar, en persecució dels tunisenchs: mes ja no-ls toparen, puix, aquests, sense esperar la escomesa, emprengueren la fugida. Malgrat axò, la meytat de les susdites naus, restaren en aygües de Valencia pera lo servey de les forces assetjadores, entornant-se-n les restants cap a Tortosa.

Referint-se a n'aquest fet díu la *Chrònica* de Don Jaume: *En tant enviarem per la Ribera fins sus a Tortosa y a Tarragona que-s guardessen y vinguessen justats. Ells ho feren, y nos havíem tres galeres entre Tarragona y Tortosa, y férenles armar mantinent... La caravana de Tortosa que foren vintiuna vela, armaren set llenys en tal manera que cascú dels llenys prenguera una galera si s'acostés á'n al lleny: Ab les tres galeres y ab los tres llenys tots juntats, ja que les galeres n'haguessen ardit, y fugírensen, y no'ls gozaren esperar. Nos vingué gran conduhit de pá, de vi, de cibada, de formatges y de fruytes, y altres menudencies, ja que la host era tan gran que á la darrería hi havía bé mil cavallers y seixanta mil homens de peu.*

La desaparició de la Armada tunisenca y la tenacitat de la host assetjadora, obligà al walí Zaen a enviar un Missatje al Monarca montpellerí, dientli que, si desistía de sa empresa li donaría tots los castells dés de Guardamar fins a Tortosa y Terol, que li construiría un sumptuós palàu a la Zaydía y que s'ofería a passar-li un tribut anyal de deu mil besants.

En Jaume no-s dexà enganyar y plantà allavors son campament entre lo Grau y la ciutat, per lo Setembre de 1238. Tan ferm era son propòsit y tan gran sa confiança, que no volgué anar endevant sense cridar a sa muller la Regina Violant, qui-s trobava a Tortosa ab tot lo servey de la Casa Reyal. Tan prompte rebé l'avís, la Regina y la seua Cort se-n anaren envers Valencia, acampant al costat del séu marit y essent, com ell, la primera d'alsar l'esperit dels cavallers y host que havían de batre la ciutat. Aquest fet fóu imitat dos segles y mitg després, per la Regina de Castella Donya Isabel *la Católica*, en la Conquesta de Granada.

Malgrat les bones paraules del walí, s'escomençà la lluyta y fóu tan ardenta la escomesa, que lo propri Rey tingué que recomanar a ses companyíes la calma y la serenitat en aytals aventures. Una de aquestes vegades, una sageta serrahina atravessà lo capell del Monar-

ca, clavant-se-li al front; mes ell se la arrencà sense descavalcar ni donar senyals de dolor.

Defraudada tota esperança, lo walí Zaen envià una embaxada al Rey proposant-li la rendició. Aquesta, després d'estudiada detingudament y d'haver sigut consultada ab la Regina, fóu acceptada per nostre Monarca. La capitulació tingué lloch lo día 28 de Setembre de 1238.

Al endemà en cumpliment de lo convingut aparegué la senyera catalana onejant dalt de la Torra dels Templers. Al cap dels tres díes exiren de la ciutat del Turia, en direcció a Cullera, més de cinquanta mil serrahins, carregats de llurs mobles y cabals. Aleshores, mentrestant y al ensemps que la maynada serrahina donava lo séu darrer ¡adéu! a Valencia, feren sa entrada triomfal lo magnànim Jaume primer y sa esposa Violant d'Hungría, seguits de llur Cort y de son lluhit estol de nobles, ciutadans y cavallers y de llur host aguerrida.

Assegurada la pau interior, torbada per les disensions de la noblesa, en 1254, Tortosa, que havía acudit ab tres mil hòmens pera castigar l'alsament del moro Alaçarch, dexà en lo camp de batalla cinchcents morts entre infants y cavallers. Més tart y adhuc l'estar exempta pera aytal servey, concorregué nostra ciutat al setge y atach de Biar però féu constar abans, com s'afirma en lo llibre *Instrumentorum*, foli 136, que aquexa nova prestació se feya *per amor y desprendiment, mes no per obligació*. Describint aquesta acció díu lo meteix Rey en sa Crònica: *Passat ja un día ferem venir nostres Richs-hòmens, y de les ordens aquells que hi eren, y en G. de Montcada que hi era vingut ab seixanta ballesters molt bons de Tortosa: y combaterem la vila per rahó que hi alberguessem. Ells la defengueren molt fort que no'n perdía ré sino per forsa, y hi hagué ferits cavallers de la nostra part y altres hòmens de la llur. Hi estiguerem de mitans Setembre fins á entrada de Febrer.*

Pera lo setge del reyalme de Murcia (any 1266) Tortosa trameté també una galera armada y una tan nodrida host de ballesters, que junt a la dels cèlebres foners mallorquins formavan una ala del eczèrcit.

En altres gestes glorioses va unit lo nom del invicte Rey montpellerí ab lo de Tortosa. Mes no essent nostre propòsit trassar un estudi acabat de tot lo que-s puga referir a la cordialitat que entre abdós regnava, nos limitèm als fets més principals, ja que-l present treball no no té altre obgecte que-l contribuir al homenatge a la memoria del gran Conqueridor.

Que son regnat fóu de gran trascendencia pera la nació catalana en general y pera Tortosa en particular, ho demostra la constitució de Catalunya en *Nació política* y la reivindicació de la llegislació tortosina que ell considerà com patrimoni de les grans inteligencies contra lo poder feudal, y altra cosa no-s deduheix de la *Sentencia de Flix* (6 idus de Maig de 1241), de la *Composició* del Mestre del Temple (16 de Novembre 1272) respecte al manteniment del esperit llegislatíu de Constantí y en les llibèrrimes ordinacions de la nostra Paería (idus de Maig de 1276).

Un estudi acabat de son gloriós pas per la comarca del Ebre ¡prou voldríam fer-lo! Mes hi ha dificultats que sols pot aclarir lo temps y la constancia dels hòmens. En l'Arxíu municipal està la font de la historia civil d'aquella època, però allò es un paller, un munt de papers sense ordre ni concert a causa de la commoció de 1854, en la que les torbes revolucionaries van llençar pêl balcó lo sagrat historial de la Casa del Consell. La esglesia, guardadora vigilant de la nostra tradició, es la única que ha pogut salvar del naufragi populatxer lo que-ls nostres antepassats li llegaren. Entre altres documents, regirant sos armaris, hi hem trobat alguns de suma trascendencia pera l'estudi de aquella època extraordinaria, tan importants com los següents:

I. Privilegi del Rey En Jaume—ja esmentat—confirmant les donacions fetes a la esglesia per los séus predecessors y los límits de nostre Bisbat. Dat en lo setge de Penyiscola a 3 de les nones de Setembre de 1225.

II. Confirmació dels límits del Bisbat y tribut dels Delmes. Datat en Osca a 5 de les kalendes de Maig de 1224.

III. Sentencia arbitral de En Jaume entre la esglesia de Tortosa y Morella sobre les primicies d'aquesta vila. Otorgat a Lleyda a 16 de les kalendes de Juliol de 1263.

IV. Donació del Rey a la Seu dels bens de *cert serrahí*, datada en lo setge de Penyiscola als idus d'Agost de 1225.

V. Privilegi y concessió de cert Alfondech, al Bisbe de Tortosa y Capítol, en la ciutat de Valencia. Dat en la metexa ciutat als idus de Maig de 1240.

VI. Concessió del Rey a en Ramón de Conills y confirmació de la donació que fén dit Senyor de certes possessions seues en la vila de Burriana. Dat en Valencia a 13 de les kalendes de Janer de 1275.

VII. Cessió del Monarca a la esglesia de Tortosa de la capella de Alquezar. Feta a Lleyda a 3 de les nones de Setembre de 1223.

VIII. Lo Rey concedeix salvaguarda a la esglesia de Tortosa, en Barbastro a 12 de les kalendes de Novembre de 1264.

IX. Donació—ja esmentada—dels Castells de Miravet, Zuferre y Fradell.

X. Sentencia d'En Jaume a la esglesia de Tortosa, otorgantli les primicies de Castelló. Datada en la vila d'Onda a les nones de Novembre de 1260.

XI. Donació d'una heretat prop de la Alquería del Rey. Any 1270.

Aquestes y altres concessions deu Tortosa a son gran aymador.

Mes no sols l'hem de veurer al prudentíssim Rey en Jaume I en pactes y contractes pera la realisació de son constant ideal, en ses empreses guerreres, ni en sos afanys de contribuir a les llivertats dels Municipis, ni en son entussiasme de axamplar son domini comercial, sinó també en atendre a la propagació de la doctrina de Christ, fundant institucions monàstiques y protegint ne d'altres, com podríam escorcollar en la historia y desvetllament del Reyal Monestir de Benifassà,

quina vida y prosperitat trobà en lo Conqueridor y en Donya Violant, elements poderosíssims fins al extrém de donar a n'aquella humil Comunitat l'impuls y l'esplendor que-s proposà N'Anfós II de Aragó en ses donacions, quins privilegis jurisdiccionals va confirmar en Jaume primer en la ciutat de Lleyda devant de son notari En Guillém de Casador, a 18 de les kalendes de Juliol de 1229.

Quatre anys més tart, datat en Novembre de 1233, lo Monarca montpellerí concedí nous privilegis y ratificà al Monastir de Poblet la donació del Castell y Tenencia de Benifassà pera que s'edifiqués en aquelles aspres serralades de Santa Escolàstica un convent cisterciense. Satisfet, més tart, dels bons serveys prestats per la Comunitat, cedí al Cenobi de Nostra Senyora de Benifassà lo domini directe que lo Rey tenía sobre aquelles montanyes y molt particularment en los llochs del Boxar y *Monts-negres*. Aquesta escriptura la firmà lo Conqueridor a Tortosa lo día 9 de Setembre de 1235.

Per altra part, la regina Violant secondà l'interès de son marit y disposà, per mitg d'instrument públich— datat a Tarragona en 3 idus de Janer de 1236 — que al morir son cors rebés cristiana sepultura en lo convent de Benifassà. Aquest desitg no pogué cumplir-se per un nou testament que otorgà ab son marit y en lo que-s disposava l'enterrament de abdós al Monastir de Poblet.

¡Llàstima que la incultura de un poble, en hora malehida, hagi convertit en cendra, ja esventada, los tresors de set segles y los secrets de una cultura y civilisació per dissort massa oblidada!...

En Jaume fóu tan gran, que no es prou ample l'espay de una comarca pera axecar en son sí lo monument que ell se mereix. Per axò anèm a acabar.

En son regnat, la llengua catalana s'introduhí, també, de un modo florexent y tan general, que vingué a sòtstituir lo llatí, si bé no en tots los ordres, en la majoría dels documents del Consell, iustruments públichs, tarifes de duanes y contractes comercials. En Jaume I fóu lo més devot admirador d'ella y lo primer conreuhador y propagandista, fins al extrém de no permetre que se-n usés d'altra entre la gent de la seua Cort. Tenint axò en compte, res es d'extranyar que los nostres compiladors la usessen al *escriure oficialment* l'immortal *Llibre de les Costums de Tortosa,* quin text no es més que un himne a la llengua que naxía, mostrant ja en sa infantesa, l'orgull de una dicció castissa y una particular fonètica més dolça y candenciosa que cap altra.

Ja donchs que per fortuna nostra no s'ha estroncat encare la sava de aquella arrèl poderosa, honorèm la memoria del gran Rey, quin gloriós recort no pot fallir entre nosaltres mentres reste a Tortosa una *Rúbrica* de son Còdich, un full de la Historia nostra o un esquitg de la llengua que hem mamat.

FRANCISCO MESTRE Y NOÉ.

Tortosa, día 19 de Juny de 1908.

Memoria sobre la isla de Menorca durante el siglo décimo tercero

Sin otra pretensión que aportar un granito de arena á la trascendental é importante obra proyectada por los iniciadores del «Congreso Histórico» que, en honor del rey Don Jaime I ha de celebrarse el próximo mes de Junio en la ciudad de Barcelona, tomo hoy la pluma cediendo á la instancia de una respetabilísima persona, cuyos vivos deseos me hallo en el imprescindible caso de satisfacer. Como sus indicaciones han sido siempre para mí indeclinables preceptos, no me es posible en manera alguna eludir un deber á que me considero ligado, y mucho menos corresponder á la invitación con el *Rogo te, habe me excusatum* de los que rehusaron asistir al convite del gran Padre de familia que nos refiere el sagrado Evangelio.

Mas bien que á escribir una Memoria, aunque tal nombre dé á este escrito, para cuya clase de trabajo requeríase mayor tiempo del que puedo disponer, me limitaré tan sólo á reunir ciertos datos de fuera de la isla adquiridos, no ahora sino años há por diligentes escritores, concernientes á una época de la que no existen documentos en los antiguos Archivos de Menorca, saqueados é incendiados, los de Mahón en 1535 por los piratas berberiscos que capitaneaba el aventurero Barbaroja, y los de Ciudadela veintitrés años después cuando fué invadida por 15.000 turcos al mando del pérfido y sanguinario Mustafá Piali. De modo que por un lado la premura del tiempo que no me consiente hacer un estudio serio, á que hubiera deseado consagrarme, sobre la historia de la menor de las Baleares durante el siglo XIII, y por otro la escasez de noticias que aquí se tienen referentes á una época anterior á las invasiones sarracenas del siglo XVI, me privan de poder ofrecer un trabajo digno, cual el asunto se merece y lo demandan la erudición y pericia de cuantos van á tomar parte en el anunciado Congreso para honrar la memoria de Jaime I el Conquistador.

Hechas las precedentes observaciones, aunque pobrísima mi obra, para proceder en ella con orden y claridad me ha parecido muy con-

veniente dividirla en dos partes, tratando en la primera de lo que concierne al estado de Menorca en el orden civil durante el siglo XIII, para ocuparme después en la segunda de lo perteneciente al orden religioso.

Indicada esta clasificación, réstame manifestar con toda ingenuidad que mi modesto é insignificante trabajo necesitará ser juzgado con la mayor benevolencia.

PARTE PRIMERA

Estado de la isla de Menorca durante el siglo XIII en el orden civil

Invadida Menorca por los árabes, sin que pueda determinarse á punto fijo cuándo empezaron á dominarla, es probable que ya en el siglo XII la tierra menorquina formara parte del reino de Mallorca. En 1231, si bien la fecha de 1232 combina mejor con los sucesos de aquellos tiempos, llegó el rey Don Jaime por tercera vez á la Balear mayor, y apenas se la entregaron los moros, Ramón de Serra, Comendador del Temple, propuso al soberano que despachara para Menorca las mismas tres galeras con que había entrado en Portopí y fué bogando después hasta la playa de la ciudad, enviando en ellas una embajada que intimase la rendición á los isleños. Quiso el Monarca consultarlo antes con D. Berenguer de Santa Eugenia, D. Assalid de Gudal y don Pedro de Maza, quienes, aprobado el proyecto y extendido el correspondiente despacho en árabe por el judío zaragozano D. Salomón, se embarcaron con el Comendador y el mismo Salomó que debía servirles de intérprete, mientras el Rey, según lo convenido, se disponía para marchar á Capdepera á esperar el resultado de la embajada.

Arribados el día siguiente á Ciudadela, el almojarife con sinceras muestras de amistad suplicó á los embajadores que salieran á tierra, como lo hicieron, y en la misma playa á presencia de varios atentos menorquines fueron leídos los despachos del Rey en medio del silencio más profundo. La contestación de los moros fué que lo pensarían, para lo cual pidieron el plazo de un día. Invitóles además el alcaide á que entraran en la villa, y como se excusasen, en vez de insistir el sarraceno á fuer de cortés les envió á breve rato diez vacas, cien carneros y doscientas gallinas, y pan y vino, cuanto hubieron menester las tripulaciones.

Said-ben-Alhakem Abu Otsman el Koraisi, tan ilustre como literato, se llamaba el almojarife que había logrado erigirse en verdadero jefe de la isla, y que, al presentarse en Ciudadela las tres galeras armadas exigiendo obediencia de parte del Conquistador de Mallorca, no dejaba de influir en sus subordinados para el favorable despacho de la embajada. Apoyábala con alardes de belicosa fuerza desde la fronteriza costa mallorquina el Monarca, simulando con innumerables

fogatas en Capdepera un formidable campamento. Así fué, que llegada la primera noche del arribo de las tres galeras á Ciudadela, viendo los menorquines que de repente desapareció la oscuridad por el resplandor de aquellas grandes hogueras, y extrañándolo preguntaron á los embajadores á que obedecían esos no acostumbrados fuegos, á lo cual se les contestó que el Rey acampaba allí con sus tropas, y esperaba impaciente su resolución. Por de pronto quedaron como espantados, porque las fogatas confirmaban lo que de la venida de un ejército decía la Real Carta; se vieron precisados á escoger entre la rendición y la guerra; y la suerte desgraciada que en el asalto habían tenido sus hermanos de Mallorca, les hizo apresurar su deliberación.

Al día siguiente, saliendo de la villa el alcaide, el almojarife, el consejo y trescientos de los principales fueron á presentarse á los embajadores. Comenzaron por pintar la pobreza de la isla, reconocieron por su Señor al Rey y á sus sucesores, y diciendo que lo poco que la tierra les daba lo partirían con él, prometieron aportarle cada año unos cien almudines de trigo, nuevecientos de cebada, cien cabezas de bueyes y vacas, quinientos entre cabras, ovejas y carneros y dos quintales de manteca. En Capdepera recibió el Conquistador el homenaje de los aterrados menorquines representados por el almojarife, el hermano del alcaide y cinco de los jeques más poderosos del país; allí mismo fué redactado el convenio y firmado en 17 de Junio de 1231, quedando además en el mismo estipuladas algunas condiciones sobre defensa, habitación y comercio, una de las cuales, consignada en el artículo 1.º de aquel tratado, consistía en que cada año en el castillo de Menorca (seguramente en el de Santa Agueda) debía enarbolarse el pendón de Don Jaime y proclamarse en alta voz su señorío por una comisión de cinco personas que en seguida debía retirarse hasta el año siguiente.

Desde entonces Menorca sarracena fué tributaria de Jaime I y de sus sucesores que ejercieron sobre ella verdaderos actos de dominio y jurisdicción, como lo demuestra el Real despacho, expedido por dicho Monarca el 11 de Agosto de 1258, concediendo autorización á A. de Bezers para construir en Ciudadela ó en cualquier otro lugar de la isla un alfondico, con permiso para poder fabricar vino con uva de la que producía la tierra menorquina. Entretanto la isla seguía tranquila y próspera, arraigado en su autoridad y en el favor del Soberano, á despecho de las intrigas del antiguo alcaide, el leal almojarife, cuyo gobierno duró más aún que el reinado de Jaime I, conservando el título de su primer empleo y transmitiéndolo á su hijo. Cinco meses cumplían desde su fallecimiento, cuando en los primeros días de Junio de 1282 entró en el puerto de Mahón una armada de ciento cincuenta velas salida de Port-Fangós al mando de Pedro III, al que correspondió con perfidia Abu Omor ben-Said, apesar de haberle tranquilizado el Monarca dándole la seguridad de que nada iba contra él ni contra la tierra.

Ciertamente que no fué el nuevo almojarife tan fiel guardador como

su ascendiente del vasallaje y obediencia que debía al Rey de Aragón, lo que demostró cometiendo la felonía de dar aviso á sus compañeros de Bugía, Bona y otros puntos de Berberia del proyecto de Don Pedro de dirigirse contra ellos; resultando que, al aportar el Rey á Alcoll, encontró el lugar desamparado y muerto á Bugrón, señor de Constantina, con cuya alianza contaba. Murió Don Pedro en 1285 sin haber podido vengar la traición, y al sucederle Alfonso III, á quien su padre le encargara en el lecho de muerte la conquista de Menorca, recibió aun nueva felonía del arráez de la isla; y deseoso de castigarle y expulsar de sus dominios á los sarracenos, y poseer el codiciado puerto de Mahón, á mediados de Octubre del año siguiente hizo desde Huesca un llamamiento general á sus vasallos, para que á fin del mes estuviese aprontada en Salou la escuadra. A Tarragona acudieron, durante el Noviembre, los magnates y aragoneses con sus mesnadas y las Universidades con sus compañías, embarcando el 22 y anclando en Mallorca del 2 al 10 de Diciembre.

Ni la furiosa tempestad que se desencadenó dispersando la armada, cuando ésta se hallaba ya emparejando con el cabo de Artuig, ni el reducido número de diez galeras con que atracó Alfonso al puerto de Mahón, ni su orilla derecha que cubrían los moros cual nube de langosta, pudieron arredrar al joven Monarca. Interin llegaban las esparcidas divisiones de la hueste conquistadora, desembarcó el Rey en la isleta á que dió nombre; y sin aguardar la completa reunión de sus fuerzas, apesar del insufrible rigor del invierno, con el aumento de cuatrocientos caballeros y un sin número de almogávares, se animó Alfonso á tomar tierra al norte en el fondo del puerto. Empezó entonces al rededor del castillo de Mahón aquella serie de descomunales batallas, cuatro nada menos en un día, invocando en ellas el ejército cristiano al caballero y al anacoreta cuya fiesta aquel día 17 de Enero se celebraba. Los sarracenos menorquines, dicen algunos historiadores, eran valerosos; tenían á sueldo turcos no menos esforzados; unos y otros se batían desesperadamente, corriendo la sangre á torrentes; y no pudiendo resistir el empuje del jóven Rey, arrollados por las tropas catalanas y aragonesas á los gritos de ¡«Sant Jordi»! ¡«Sant Antoni»! fueron desalojados de sus últimas trincheras, dispersándose por el interior de la isla con pérdidas enormes.

Replegáronse á la fortaleza de Santa Águeda, con los fugitivos, los que no habían entrado aún en combate. Allí acudió el Monarca vencedor, sin tomar apenas descanso, empleando dos jornadas en andar cinco leguas de encharcados caminos. No aguardaron los de dentro, apesar del número y de lo enriscado de la posición, á que se formalizara el sitio: iniciaron tratos desde luego, y sometiéronse á las condiciones, por más que duras, de salir con lo que llevaban puesto sin ser registrados, mediante el pago de siete doblas y media por cabeza, quedando por seis meses detenidos los insolventes, y más adelante á merced del Soberano, de cuya capitulación, conforme el documento extractado por Zurita, salieron francos el Arráez ó Almojarife con sus

hijos y familia hasta el número de doscientas personas autorizados para llevarse sus libros, cincuenta espadas y la ropa.

A 21 de Enero de 1287 quedó Menorca en poder de Alfonso III; la media luna fué sustituída por la cruz, y los estandartes catalanes con las barras de Aragón ondearon en las almenas del castillo de Santa Águeda. El Rey trasladóse inmediatamente á Ciudadela, capital entonces de la isla, donde se hallaba ya el 22, dictando desde ella las órdenes más perentorias.

Muy escasas eran las noticias que antes se tenían concernientes á la primera dominación aragonesa en la Balear menor; algunas de las cuales no dejaban de ser harto inexactas. Así se explica como en una «Historia de Menorca», que no ha muchos años vió la luz pública, se leen las siguientes textuales palabras: «A últimos de Febrero ó á prin»cipios de Marzo se embarcó Alfonso desde el puerto de Ciudadela pa»ra sus estados, á donde llegó después de haber hecho escala en »Mallorca. Reclamaban su presencia en Aragón asuntos de gran im»portancia que ocuparon todo su azaroso reinado. Antes de partir de »la isla, había encargado su gobierno á un caballero valenciano lla»mado Pedro de Lesbia».

Tres hechos indícanse en este contexto, que necesitan de vindicación; y porque en ello hállase interesada mi patria pequeña, me he propuesto aprovechar esta oportunidad para defender su verdadera Historia.

1.º ¿Cuándo Alfonso III salió de Menorca después de haber logrado su conquista?

2.º Al dirigirse á Barcelona ¿pasó por Mallorca?

3.º ¿A quien dejó encargado el gobierno de la isla?

Antes de que el erudito é infatigable escritor menorquín, Dr. Don Cosme Parpal y Marqués, realizara las numerosísimas investigaciones que debidas á su actividad y constancia, ha conseguido en el antiguo Archivo de la Corona de Aragón, y cuando se ignoraba el mes en que Alfonso salió de Menorca para regresar á Cataluña, bien podía entonces tolerarse se escribiera que «á últimos de Febrero ó á principios de Marzo se embarcó desde el puerto de Ciudadela para sus estados»; pero decirlo ahora, y reproducirlo hoy, tomando ese dato de historiadores que no tuvieron noticia exacta acerca del mes en que se ausentó de la isla, fuera un verdadero anacronismo, toda vez que se sabe ya en la actualidad de una manera cierta que aquel Monarca se encontraba todavía en Ciudadela en los primeros días de Marzo. Indudables datos son de esto mismo los documentos en que fundo mi aserción.

Fechada en Ciudadela está la Real Orden expedida por Alfonso á primero de Marzo concediendo unas casas y un huerto á Sor Inés Riquelme y Sor María con la obligación de residir en la expresada villa algunas religiosas del monasterio de Santa Clara de Mallorca (1).

(1) A. C. A. Reg. 61, fol. 159, v.º

De primero de Marzo es la Real orden, dada también en Ciudadela, mediante la que el rey Alfonso hizo donación á los Franciscanos de Barcelona y Palma de algunas heredades, libres de todo gravamen, con la sola condición de construir un convento y establecer residencia personal en Ciudadela algunos de los frailes de San Francisco (1).

Con igual fecha de primero de Marzo expidió el Monarca, hallándose en Ciudadela, una orden en que mandaba á Pedro de Lebia asignara una heredad en la isla á los Mercedarios valencianos (2), y otra orden en el mismo día concediendo á Guillermo de Villalonga y á otro fraile de dicho convento, unas casas y una mezquita situadas en Ciudadela, con la obligación de instalar en ella una residencia (3).

A más de los decretos que el rey Alfonso firmó en Ciudadela, también en primero de Marzo, para hacer los nombramientos de Gobernador de la isla, Procurador real y Tesorero regio, con fecha 5 del mismo mes expidió otros dos, el primero concediendo varias casas de Ciudadela á los Dominicos de Mallorca, con la obligación de fundar una residencia en la isla (4), y el segundo haciendo donación de otras casas situadas en dicha villa á un convento de religiosas Agustinas (5). Forzosamente tuvo que permanecer Alfonso III en Menorca hasta el día 5 de Marzo, por cuya razón no pudo embarcarse á últimos de Febrero, como algunos historiadores han venido afirmándolo. Desde Ciudadela se dirigió á Cataluña sin pasar por Mallorca, sosteniendo lo contrario el autor de la aludida *Historia de Menorca;* y la prueba incontestable de que no regresó á Barcelona por la Balear mayor, hállase en la carta que desde dicha ciudad escribió en 20 de Marzo á la Universidad mallorquina, excusándose de no haberlo hecho y rogando al propio tiempo á sus prohombres armasen tres galeras para la defensa de las islas (6).

Era lo propio que Alfonso al ausentarse de Menorca, para su organización política y civil, dejara establecido en ella un gobierno en completa armonía con el de las demás partes del Estado á que había sido anexionada, nombrando un lugarteniente que debía representarle y gobernar la isla. Conformes en esto los escritores que de Menorca se han ocupado, incluso el autor de la indicada *Historia*, no dudaron en afirmar que el agraciado con tan honrosa distinción fué el valenciano Pedro de Lebia ó Libiano. Y no obstante, nada más inexacto; porque Pedro de Lebia jamás llegó á ser gobernador de Menorca. Otro cargo, y no el de representante del Monarca, desempeñó en la isla; era el de Procurador real, para el que le nombró Alfonso en primero de Marzo,

---

(1) A. C. A. Reg. 64, fol. 163, v.º
(2) A. C. A. Reg. 70, fol. 66, v.º
(3) A. C. A. Reg. 64, fol. 160, v.º
(4) A. C. A. Reg. 64, fol. 160, v.º
(5) A. C. A. Reg. 64, fol. 161, v.º
(6) A. C. A. Reg. 64, fol. 195.

hallándose todavía en Ciudadela. *(Dat. Civitella Kalendas martii),* con facultad de poder distribuir las tierras que el Rey había adquirido por derecho de conquista, y la obligación de efectuar este reparto con la intervención, *de consilio et assensu,* del que fuese gobernador (1), cuya cláusula viene á demostrar que el Gobernador era una persona distinta de Pedro de Lebia, y éste no ejercía aquel cargo.

Quien desempeñó por primera vez la lugartenencia de Alfonso en Menorca, fué Pedro Garcés de Nuz, nombrado por el Rey en primero de Marzo Gobernador de la isla (2), al propio tiempo que, en igual fecha, extendió el nombramiento de Procurador real á favor de Pedro de Lebia. Del mismo Real Decreto, mediante el cual se nombró á Garcés Gobernador, no sólo se desprende que estaba encargado de la defensa y custodia de toda la isla, sí que también hallábase revestido de la autoridad civil y militar, y hasta del poder judicial *(et cognoscatis de causis tan civilibus quam criminalibus),* aunque restringido este último por el derecho de apelación concedido á los litigantes y procesados *(quod de procesibus vestris et a sententiis quas tuleritis possit ad nos appellari).* A Pedro Garcés de Nuz substituyó Pedro de Deu en 1288 (3).

El título de Procurador real no llevaba anejo el de Tesorero regio, toda vez que este cargo, por la ausencia de Arnaldo de Bastida que lo ejercía, pasó á desempeñarlo, como lugarteniente suyo, Guillermo Pérez de Vilafreser, lo que el Monarca notificó á sus oficiales en primero de Marzo de 1287 (4).

Al terminar la presente relación del estado de Menorca durante el siglo XIII en el orden civil, conviene hacer constar que esta isla, desde el primer momento de ser conquistada, quedó ya incorporada al Reino de Aragón, pasando á habitarla poco tiempo después ciudadanos de esta monarquía. No pudo ser mucha la diferencia entre las leyes generales del Estado y las particulares de Menorca, por cuanto Alfonso al dictarlas procuró inspirarse en los preceptos jurídicos que entonces regían á Mallorca, de cuya región entró á formar parte la Balear menor, siguiendo su suerte cuando á Jaime II le fué restituído su trono. También se comprende que al Monarca vencedor no le sería posible ordenar inmediatamente después de la Conquista la trascendental disposición que dictó desde Huesca el 15 de Agosto de 1287 concediendo á los habitantes de Menorca las mismas leyes, privilegios, gracias, usos y costumbres de los de Mallorca, y afirmando á la vez que jamás separaría de la Corona de Aragón la isla que había conquistado (5), declaración que más tarde fué solemnemente confirmada por Jaime II de Aragón el día 8 de Agosto de 1291 (6).

---

(1) A. C. A. Reg. 64, fol. 154.
(2) A. C. A. Reg. 64, fol. 162.
(3) A. C. A. Reg. 78, fol. 37.
(4) A. C. A. Reg. 71, fol. 25.
(5) A. C. A. Reg. 75, fol. 25, v.° y 26.
(6) A. C. A. Reg. 192, fol. 22 y 22, v.°

PARTE SEGUNDA

Estado de la isla de Menorca durante el siglo XIII en el orden religioso

Cuando á principios del siglo V residían en la Balear menor descendientes de aquel pueblo ingrato que crucificó en la cumbre del Gólgota á nuestro divino Redentor, aparece ya gobernada por un Prelado celoso, cual era Severo, que logró maravillosas conversiones al Cristianismo mediante las sagradas reliquias del protomártir San Estéban.

Algunos años después otro obispo, llamado Macario, apacentaba como Pastor solícito aquella reducida porción de la grey de Cristo, habiendo merecido en premio de la fortaleza de su fe y del paternal cuidado con que dirigía á sus diocesanos, ser perseguido en el año 484 por el vandálico rey Hunnerico, y según el parecer de varios historiadores, acabar sus días en el ostracismo.

De otro Prelado hace mención un acta notarial por él suscrita en el año 1135, cuya circunstancia con la de haber estampado su nombre como «Obispo de Menorca» al pié de ese documento, viene á demostrar que en aquella época no sólo existía en la isla la sede episcopal, sino que se hallaba ocupada por un obispo propio que se titulaba Garvino, obispo de Menorca.

Por más que de toda esa serie de ocho siglos únicamente se conozcan tres Prelados, como que durante tan largo período de tiempo hubo siempre cristianos en la isla que profesaron su religión, con harto fundamento puede presumirse que aquel rebaño, aunque reducido, no carecería de Pastor, y si durante esa época no lo tuvo propio en algunas ocasiones, por no ser entonces considerada Menorca como obispado, sin embargo no dejó de estar sujeta á prelados de diócesis distintas, lo que confirma y robustece la creencia de que continuó la residencia de cristianos en la isla.

Aunque escasísimas las noticias que de ese período han llegado hasta nosotros con respecto á Menorca, ignorándose asimismo en qué tiempo los árabes se apoderaron de las Baleares, bien puede suponerse que á fines del siglo IX estuvieron en poder de cristianos, á menos que se diga que los musulmanes toleraban en ellas la cristiandad y el clero, por cuanto en virtud de dos Bulas pontificias, una del Papa Formoso que se juzga del año 891 y otra de fecha algo posterior del Papa Romano, que viene á ser una confirmación de la primera, fueron sometidas estas islas al Obispo de Gerona.

Más tarde la Iglesia de Menorca con la Balear mayor quedó sujeta á la Sede episcopal de Barcelona, mediante carta de donación expedida en 1058, por mandato de Halí, hijo de Mugehid, Duque de la ciudad de Denia y de las islas Baleares, cuya donación hecha al Prelado é Iglesia barcinonense es admitida por los autores más críticos de nues-

tra España (1). Aún bajo la dominación sarracena había también cristianos en Menorca, quienes profesaron por algún tiempo su religión en completa libertad, rigiéndose según sus leyes y costumbres y satisfaciendo un tributo más ó menos crecido á sus dominadores, conforme eran las necesidades que éstos experimentaban.

Después de conquistada Mallorca y cuando ya tremolaron las barras de Aragón en las almenas de la ciudad de Palma, tuvo lugar la sumisión de Menorca sarracena, que por espacio de medio siglo floreció tranquila y próspera bien que tributaria del Rey de Aragón. Al expedir Jaime I un real despacho el 11 de Agosto de 1258, concediendo permiso á A. de Bezers para fabricar vino con uva producida en tierra menorquina, le autorizó para venderlo á cristianos y sarracenos, lo que revela la existencia de cristianos en la isla antes de su definitiva conquista, y lo demuestra también un testamento otorgado en Mallorca por Valentín Ses-Torres á 31 de Octubre de 1268 en poder de Jaime de Marina, notario, y publicado á 14 de Mayo de 1273, del cual se desprende que durante la dominación árabe había en la isla algunas iglesias, entre ellas las de Santa María de Menorca, San Martín, Santa María de Fonsadella, Santa María de Villa-Ordeorum y San Cristóbal, habiendo legado el testador á la primera una púrpura de setenta sueldos, y cinco sueldos á cada una de las demás mencionadas iglesias (2).

Conquistada posteriormente Menorca en 1287 por Alfonso III de Aragón, adquirió desde luego gran desarrollo en la isla la Religión cristiana con las fundaciones piadosas y la de tres Capellanías de Patronato real, que fueron debidas al interés con que velaba el joven Monarca por la cultura y moralidad del pueblo menorquín. Deseando Alfonso que sus nuevos vasallos participaran de los beneficios que las Ordenes religiosas otorgan á los habitantes de ciudades y pueblos donde se establecen, concedió al Monasterio de Santa Clara de Mallorca una heredad el 29 de Febrero de 1287 (3), haciendo donación además, el 1.° de Marzo del mismo año, de unas casas y un huerto de Ciudadela á las religiosas sor Inés Riquelme y sor María, con la obligación de residir en la referida villa algunas monjas de dicho Instituto (4). Y en una orden dada por el Rey en Valencia el 26 de Enero de 1289 se cita ya como existente en Ciudadela el expresado monasterio, al conceder-

---

(1) Entre estos autores figuran el P. Mariana, Lib. VI, cap. 2; Piza, Lib. II, cap. 32; el cardenal Aguirre, tom. IV, de los *Concilios de España*, y el P. Florez, tom. VII, pág. 314 de la *España Sagrada*.

(2) La copia de este testamento, según dice el Dr. Juan Ramis en el *Apéndice* de su obra *Extracto del Pariatje*, procede del Hermano Ramón Calafat que vivia en el convento de Padres Franciscanos de la ciudad de Palma, cuya copia habia sacado el mismo religioso de la disposición testamentaria original de Valentin Ses-Torres, que encontró en uno de los Archivos de Mallorca.

(3) A. C. A. Reg. 70, fol. 64, v.°

(4) A. C. A. Reg. 64, fol. 159, v.°

le una alquería en el término de Artuig, ó zona del Sur (1). cuya heredad, por lo que he visto en documentos del Archivo de este convento de Santa Clara, es la que dividida hoy en dos se denominan «Lloch de Monjes» y «Lloch de Monjetas».

Otro convento se fundó en Ciudadela á raíz de la conquista de la isla. Al efecto, en 1.º de Marzo de 1287 concedió Alfonso á los guardianes de los frailes menores de San Francisco de Barcelona y Mallorca algunas fincas consistentes en un huerto que se llamaba del arraez y unas casas contiguas libres de todo gravamen, con la única condición de construir un convento é iglesia y establecer residencia personal en Ciudadela algunos de los religiosos Franciscanos (2). Indudablemente existía ya este convento en 1294, según el testimonio del P. Fr. Andrés Noguera (3), quien copia literalmente el epitafio de un caballero, G. P. de Villafrescrio, que falleció el 28 de Junio de dicho año 1294 y fué enterrado en la iglesia de la referida Orden. Aún puede sostenerse que, si no en el mismo año de la conquista, al menos en el siguiente, los Franciscanos tomaron posesión de sus heredades que ya tenían en su poder en 1290, como se desprende de la concesión hecha á las Clarisas, pasando algunos religiosos á Ciudadela para fundar su nuevo convento y residir en él, conforme estaba expresamente mandado por el Rey.

Como el pensamiento de Alfonso fué que se estableciera en Menorca el mayor número posible de Ordenes religiosas, de ahí que con la misma fecha de 1.º de Marzo de 1287 expidió tres reales despachos, uno mandando á Pedro de Lebia que asignase á los Mercedarios valencianos una heredad (4), otro concediendo á Guillermo de Villalonga y P. de Mauro, frailes de dicho convento, unas casas y una mezquita situadas en Ciudadela, con obligación de establecer residencia en esta villa (5), mientras que por el tercero hizo donación á Fr. Felipe de Claramonte, de la Orden de San Antonio de Viana, de varias propiedades á condición de fijar residencia en la isla algunos religiosos de esta Orden (6). Prescindiendo de si fueron dos ó uno solo los conventos de la Merced fundados en Menorca, lo cierto es que de escasísima utilidad resultaron para los menorquines las antedichas donaciones, toda vez que los Mercedarios salieron de la isla después del convenio celebrado en 1295 entre el Rey de Francia, su hermano Carlos y el Rey de Sicilia por una parte y Jaime II de Aragón por otra, quien se comprometió á devolver á su tío Jaime II de Mallorca las islas Baleares, considerándose nulas desde aquella fecha cuantas concesiones habían hecho Alfonso III y Jaime II de Aragón, cuyos religiosos de la Orden

(1) A. C. A. Reg. 78, fol. 35.
(2) A. C. A. Reg. 64, fol. 163, v.º
(3) Crónica de los Conventos Franciscanos de las Baleares.
(4) A. C. A. Reg. 70, fol. 66, v.º
(5) A. C. A. Reg. 64, fol. 160, v.º
(6) A. C. A, Reg. 61, fol. 161.

Mercedaria, procedentes unos de Barcelona y otros de Valencia, es de creer abandonarían Menorca quizás por temor á que las heredades que se les había concedido volvieran á ser del Patrimonio Real, y sabido es también que los Antoninos, á pesar de la espléndida donación que el rey Alfonso les hiciera, dejaron de cumplir la condición de fijar residencia en la isla, no habiendo fundado hasta el año 1700 su convento en el oratorio público de Santa Rosalía, extramuros de Ciudadela.

Obligado por la premura del tiempo á omitir otras donaciones, como la que hizo el Rey á los Trinitarios de Mallorca que debían fundar en Ciudadela, á más de un convento un Hospital para pobres y peregrinos, que ya estaba en vías de construcción á raíz de la conquista, según se desprende de la Real orden dada el 10 de Mayo de 1287 (1); la concedida á los Dominicos también de Mallorca con la obligación de residir en la Balear menor algunos frailes predicadores, no constando si se cumplió esta condición estipulada, y la de unas casas cedidas á un convento de monjas Agustinas, sin que pueda precisarse si estas religiosas hermitañas residían en Manresa ó Menorca, aunque me inclino á creer que sería un convento establecido en esta isla (2), voy á ocuparme ahora de una obra realizada por Alfonso III, obra de interés que he considerado siempre como primera base ó punto de partida para la organización que en días no lejanos había de darse al Cristianismo en Menorca con la publicación del «Pariatje» ó arreglo de las parroquias.

Hallábase el joven Monarca en Valencia, cuando el 23 de Enero de 1288 (3) dió orden á Pedro de Lebia, su Procurador, de erigir en Menorca tres Capellanías de Patronato real, una en Ciudadela, otra en Santa Águeda y la tercera en Mahón, y dotarlas con la correspondiente asignación de las rentas reales de la isla, con la obligación de celebrar sus obtentores el santo sacrificio de la Misa en los templos en que dichas Capellanías serían fundadas, reservándose el Soberano el derecho de presentación y nombramiento de los presbíteros que en lo sucesivo habían de poseerlas. La Capellanía de Ciudadela, erigida en la

(1) A. C. A. Reg. 10, fol. 113.

(2) Fundo mi opinión en que á principios del siglo v existía ya en Ciudadela un convento de Agustinos, y no fuera extraño que lo hubiese también de religiosas de la misma Orden, toda vez que el obispo Severo hace mención en su «Carta» (418) de una monja que tuvo cierta revelación entre los primeros sucesos maravillosos que entonces acontecieron en Mahón. Aunque el P. Jordán sea de parecer que esas religiosas ermitañas se fueron cuando pasaron á Menorca los árabes, no deja de ser una prueba de que dichas monjas existían en la isla durante los últimos años de la dominación sarracena, el testamento ya citado de Valentín Ses-Torres, del cual se infiere había en aquella época algunas iglesias en Menorca entre ellas la de San Cristóbal, nombre del convento al que Alfonso III hizo la donación para las religiosas Agustinas.

(3) A. C. A. Reg. 78, fol. 35, v.º

iglesia de Santa María, es muy probable fuera el beneficio que en 20 del referido mes y año Alfonso concedió á Arnaldo de Sarriano y que, refundido poco tiempo después en la Pabordía posteriormente creada, poseyó luego el mismo Sarriano, á quien ya en calidad de Prepósito de Menorca se le hizo cesión el 9 de Mayo de 1290 de todas las mezquitas y cementerios, no sólo de Ciudadela, sí que también de toda la isla (1). Por fallecimiento de Arnaldo nombró Jaime II el 1.° de Marzo de 1292 (2) para obtener la Pabordía, al canónigo de Barcelona Guillermo de Villanova, á quien fueron traspasados todos los derechos de que disfrutó el difunto, conceciéndole á la vez las mezquitas y cementerios que pertenecieron á los sarracenos, del mismo modo como Alfonso III había hecho esta cesión al primer Paborde.

La segunda Capellanía se fundó en Santa Águeda, y precisamente debió ser en la iglesia ó ermita que existía en la antigua fortaleza («et alteram in ecclesia sancte agathe castri majoris insula minorice»). De Real Patronato era esta Capellanía, como las otras dos creadas por Alfonso, según lo indican las Reales Ordenes de 7 de Mayo de 1518 y 16 de Marzo de 1620, á cuyo obtentor, al que llamaban vulgarmente Rector, contribuía el Real Patrimonio cada año veinte y cinco Libras, moneda mallorquina, por la única obligación que tuvo de celebrar por sí, ó por otro, el Santo Sacrificio del Altar en dicha iglesia el día de su Titular. Poseía además esta capellanía de Santa Agueda una porción de monte, que por disposición del mismo Real Patrimonio fué posteriormente enajenada, para ser derretida en su día, como otros muchos bienes de la Iglesia, en la fragua de una mal entendida Economía política. Y la tercera Capellanía fundada en el castillo de Mahón («et alteram in castrum portu de maho») no es fácil poderse saber de un modo definitivo en qué iglesia fué erigida. Dice Carbonell que Alfonso «feu edificar altra eglesia axi mateix sots invocatio de la gloriosa mare de Deu en lattre cap de la ylla dins lo castell é vila de Mahó»; y lo cierto es que Jaime II, sucesor de Alfonso, en 20 de Mayo de 1294 (3), dió autorización á los habitantes del castillo y término de Mahón, para que en un patio existente dentro del mismo castillo pudieran levantar un templo á mayor gloria de Dios y de la Virgen, el cual bien pudiera haber sido base del que ocupa actualmente la iglesia parroquial de Santa María, siendo lo más probable que la Capellanía creada por Alfonso en Mahón se estableciera en un principio de una manera provisional en alguna capilla, pasando luego al templo nuevamente edificado. Tampoco fuera extraño que esta Capellanía quedara en su día refundida en la Rectoría de Mahón, puesto que Jaime III de Mallorca, al publicar el «Pariatje», la declaró de Patronato Real, reservando su provisión para sí y sus sucesores.

Por espacio de unos siete años, después de conquistada la isla,

---

(1) A. C. A. Reg 23, fol. 41, v.°
(2) A. C. A. Reg. 192, fol. 16.
(3) A. C. A. Reg. 194, fol. 11, v.°

estuvieron los cristianos menorquines en lo espiritual como una familia sin padre, como un rebaño sin pastor Ya á raiz de la conquista fué solicitada la jefatura de la Balear menor por el Prelado de Mallorca y su Cabildo en carta dirigida á Alfonso III, á la cual contestó el Rey desde Ciudadela el 17 de Febrero de 1287 que se procedería conforme á razón y derecho en la expuesta pretensión acerca la jurisdicción que deseaban tener sobre Menorca (1). A esa anómala situación puso término el Papa Bonifacio VIII en su Bula de 13 de Julio de 1295, confiriendo al que era á la sazón Obispo de Mallorca, D. Ponce Jardín, y á sus legítimos sucesores el poder espiritual sobre los fieles de la isla recién conquistada á los moros. Bien se comprende que, una vez sujeta á la jurisdicción de los Prelados de su hermana mayor, dieran éstos sus providencias y tomasen las convenientes disposiciones para la propagación y fomento de la religión cristiana entre los menorquines, y que guiados por un celo verdaderamente apostólico fundaran iglesias é instituyeran curatos, obrando de acuerdo con Guillermo de Villanova, á quien Jaime II había nombrado ya Prepósito de la isla.

A los doce años de su pontificado entró D. Ponce á gobernar la grey menorquina; y por los relevantes servicios que prestó á mi patria pequeña, no menos que por su ciencia y virtudes que le hicieron digno de ceñir la mitra episcopal, como hijo de Menorca, me considero en el deber de rendir aquí un justo tributo de admiración á tan esclarecido Príncipe de la Iglesia. No consta á quién delegaría sus facultades para el gobierno de la isla de Menorca; y por más que D. Antonio Furió, en su Episcopológico Mayoricense, diga que se ignora también dónde terminó su mortal carrera y el sitio en que fué sepultado, antes de concluir esta Memoria, tratándose de un Obispo que durante los últimos cinco años del siglo XIII fué cariñoso Padre y vigilantísimo Pastor de estos isleños, expondré brevemente los datos poco ha adquiridos concernientes á este Prelado.

Hallábase D. Ponce muy delicado de salud, cuando pasó á la ciudad de Tortosa, de cuya diócesis era entonces Obispo su hermano don Arnaldo de Jardín, habiéndose retirado luego á la casa de Bitem perteneciente desde muy antiguo á los Prelados de Tortosa, para ver si allí podría restablecerse. Entretanto seguía en Bitem D. Ponce, nombró Coadjutor para gobernar la diócesis de Mallorca á su hermano D. Arnaldo, quien fué allá y permaneció algún tiempo, dando acertadísimas disposiciones para el gobierno de aquella iglesia. Así es, que en el Archivo de la Catedral de Mallorca se conservan no sólo algunos documentos autorizados por D. Arnaldo, sí que también la misma comunicación que D. Ponce dirigió á aquel Cabildo, participándole haber designado por Coadjutor á su hermano el Prelado de Tortosa. Continuando en Bitem el Obispo de Mallorca Sr. Jardín falleció en

(1) A. C. A. Reg. 70, fol. 52.

1303, cuyo cadáver fué trasladado á la ciudad de Palma, siendo sepultado en la capilla de Santa Catalina de aquella Catedral (1).

Del estado en que se hallaba el Cristianismo en Menorca á últimos del siglo XIII y principios del XIV vino á dar razón cumplida el Pariatje ó arreglo definitivo que publicó en 1330 á 19 de Marzo Jaime III, aun no salido de su memoria. Como primada de las iglesias de la isla descollaba la de Santa María de Ciudadela, donde el Monarca creó un Paborde que ejerciera jurisdicción sobre el clero menorquín y fieles, visitase las parroquias bajo la dependencia del Obispo de Mallorca y acudiese cada dos años á los Sínodos de la diócesis. Le asignó por habitación unas casas contiguas al templo, por propiedad la alquería de «Binimay» que tomó después el nombre de «Pabordía» y por dotación anual ciento veinte y cinco libras, con obligación de sostener dos presbíteros y dos clérigos menores adictos al culto, además de otro sacerdote beneficiado con quince libras de renta, á manera de vicario perpetúo, encargado de celebrar Misa domingos y fiestas en la capilla de «Cuniola» recien erigida dentro del propio término de la matriz hacia la parte del Norte. Al Rector de la iglesia de Mahón, que pone en segundo lugar después de la de Ciudadela, señala treinta y cinco libras al año y quince al teniente que debía ayudarle en el servicio de ella y decir Misa todos los viernes en la capilla sufragánea de Musuptá.

Cinco eran, además de las dos expresadas, las parroquias de la isla: la de San Juan Evangelista en la alquería de «Monastrell», no lejos de Ciudadela, la misma que se llamó poco más tarde de San Juan de «Artuig», y que cambiada su advocación con la del Bautista permanece como devoto santuario; la de San Bartolomé «á la Fraría», correspondiente á la del mismo titular en Ferrerías; la de Santa Eulalia en «Yalor» (Alayor); la de Santa Cruz de «Lloriac» en el término que se dice ahora de Mercadal y en el pueblo de este mismo nombre la capilla de San Narciso con Misa todos los jueves: y la de San Lorenzo de «Binixems» al este de Alayor en el término de «Fanárig», con su aneja de San Salvador, en la que se ofrecía los sábados el santo sacrificio. En treinta libras hallábanse dotadas las cinco, entrando en aquellas los derechos de estola, interin se les aseguraba igual cantidad sobre los diezmos y primicias, y alrededor de la casa rectoral poseían unas dos cuarteras de tierra, destinadas á huerto y viña.

He concluido. Pero antes de dejar la pluma, paréceme muy justo elevar el corazón á Dios y darle gracias por haberse dignado escoger á Jaime I para conquistar las Baleares, haciendo tributaria á Menorca y que los sectarios de Mahoma que la habitaban le reconocieran como Rey y Señor. Así logró este Monarca, al que la Historia distingue con

(1) Episcopológico de la Santa Iglesia de Tortosa, dado á luz en 1896 por el insigne anticuario M. I. Dr. D. Ramón O'calleghan, Canónigo Doctoral de dicha Iglesia.

el dictado de «Conquistador», asentar la primera piedra sobre la que había de levantarse más tarde en las dos islas hermanas el magnífico y grandioso edificio de la civilización cristiana.

¡Gloria, pues, loor y gloria al Monarca que supo engarzar tan inapreciable joya á la Corona de Aragón!

SEBASTIÁN VIVES, *Pbro.*

Un documento inédito de D. Jaime el Conquistador

La concesión á la Sede barcelonesa de las iglesias de Mallorca, Menorca, Ibiza, Denia y Orihuela

Casi todos los historiadores, al hablar de la conquista de Mallorca, consignan que al regresar Don Jaime de su afortunada empresa, hubo de resolverse una grave cuestión, la de la provisión del Obispado de Mallorca, al cual el Obispo de Barcelona alegaba tener derecho, como extensión de su territorio, en virtud según dicen de concesión que á su iglesia había hecho Mujehid, señor moro de Denia, ratificada por el hijo de este Aly, concesión que fué confirmada, en el acta de la consagración de la Catedral de Barcelona, por el Metropolitano Tarraconense, y los demás Prelados que á este acto solemne concurrieron.

Extraño les parece sin embargo á algunos, que este antiguo privilegio, aun añadiéndole otras remotas confirmaciones, fuera el fundamento único de las pretensiones del Obispo barcelonés y la razón de los extraordinarios derechos que sobre el Obispado de Mallorca pretendía, pero, no habiendo encontrado en sus investigaciones otro alguno, quedan sin saber explicarse cómo por solo ello podía pretender D. Berenguer de Palou, á la sazón Obispo de Barcelona, agregar Mallorca á su territorio, que se sometiera la cuestión á un Tribunal como el que parece se constituyó para fallar la cuestión de Poblet, y que éste resolviera que si bien Mallorca debía tener Obispo propio, salvo el primero que lo nombraría el Rey, los demás serían elegidos por el Obispo y Capítulo de Barcelona, escogiendo la persona entre los individuos de este Obispado, y sólo á falta de ellos entre los mismos del clero de Mallorca; novedad extraordinaria en la disciplina de aquel tiempo, y derechos que á no haber para ellos fundamento especialísi-

mo, se han atrevido muchos á calificar de exhorbitantes. Ello, y que el Sumo Pontífice ni aun siquiera por una sola vez aprobara el nombramiento hecho por Don Jaime, les hace suponer algún derecho incontrovertible á favor de la iglesia de Barcelona, pero desconociéndolo, se limitan, los que estudian á fondo la cuestión, á espresarlo así esperando que con el tiempo se descubra la razón de los grandes privilegios que reclamaba á su favor el Prelado barcelonés.

Así, comenzando por los autores modernos, vemos que Bofarull, en su Historia crítica de Cataluña, nos dice que, cuando la conquista de Mallorca, hubo necesidad de nombrar para aquella isla un Obispo, y con tal motivo tuvieron la pretensión bien fundada, el de Barcelona y su Cabildo, de considerar como suyo el nuevo Obispado, en virtud de la antigua cesión hecha por Aly que señoreaba Denia y las Baleares; pero atendiendo á la importancia de la nueva Sede, cedieron de su derecho los eclesiásticos barceloneses á favor del Rey y como mejor medio al cabo se recurrió á la autoridad del Romano Pontífice. Sea de esto lo que fuere, añade, consta por las cartas del mismo Rey que el primer nombrado fué Bernardo, Abad de San Felíu de Guíxols.

Bofarull, como se ve, no se detiene en el asunto, pero con aquel «sea de esto lo que fuese» indica bien claramente tan notable crítico, que no encontró dato cierto de la solución del conflicto, y lo que más interesa para nuestro objeto, acerca del fundamento de las pretensiones del Prelado de Barcelona por lo cual admitió lo de la donación de Aly, valiendo por lo que valiera.

Balaguer, en su «Historia de Cataluña», después de referir el regreso de Don Jaime á Cataluña y su llegada á Tarragona donde fué recibido en triunfo, añade. Todo el clero y el pueblo le salieron al encuentro con cruces y pendones, y recibieron con grande alborozo al Rey vencedor, dando gracias y bendiciendo á Dios que le restituyera á su pueblo con tan insigne victoria. Consta, por las memorias de Poblet, que fué también á este monasterio á dar gracias á la Virgen, y permaneció en él hasta el 9 de Noviembre, siendo en este punto donde en conferencias con varios prelados comenzaron á suscitarse dificultades sobre la creación del obispado de Mallorca. Púsolas principalmente la iglesia de Barcelona, que pretendía tener jurisdicción sobre las de la isla por donación que le otorgara Aly, señor de Denia y de Mallorca; pero, interviniendo como árbitros los abades de Poblet y de Santas Creus, acordóse la erección ó más bien restauración de la silla episcopal de Mallorca, dejando la elección del primer prelado al arbitrio del monarca, y la de los sucesivos al Obispo y Cabildo de Barcelona, con obligación de nombrarle del seno de aquella iglesia mientras fuese posible, condición que no llegó á cumplirse por sobrado exorbitante. El designado por el Rey para la nueva mitra en 1232, fué Bernardo, Abad de San Felíu de Guíxols, y en 1235, por muerte ó renuncia de éste lo fué el Paborde de Tarragona, Ferrer de Santmartí, más tarde Obispo de Valencia, pero el primero que en propiedad la obtuvo en 1238, fué Raimundo de Torruella, de quien se asegura sin bastante

fundamento que fué religioso Dominico y hermano de Bernardo de Santa Eugenia (1).

Balaguer en esta forma da por bueno que la única base, de las pretensiones de D. Berenguer de Palou á ser Obispo de Mallorca, era la concesión de Aly, y asímismo desconoce toda otra.

Un autor de «Historia eclesiástica», D. Vicente Lafuente, trae la noticia del conflicto, pero profundizando más en su solución, se entera de que ni aun lo que al parecer se convino en Poblet reduciendo en algo las pretensiones del Prelado Barcelonés, se cumplió, pues el Romano Pontífice se reservó la provisión de aquella Sede no admitiendo el nombramiento hecho por Don Jaime, cosa verdaderamente extraordinaria en aquellos momentos en que éste acababa de conquistar un reino para la cristiandad. Disputaban el derecho á la iglesia de Mallorca, nos dice, el Arzobispo de Tarragona y el Obispo de Barcelona. Don Jaime había elegido Obispo presentándolo á la Santa Sede (1232) juntamente con la carta dotal de la nueva iglesia; pero el Papa la consideró insuficiente, y se arrogó el derecho de nombrar entre tanto que se dirimía aquel litigio: después esta medida transitoria pasó á ser permanente. Algún motivo secreto debió haber en ello que todavía no es conocido.

Furió, tratadista particular de la historia de la iglesia mallorquina, refiere en su Episcopologio, que, conquistado el Reino y señaladas espléndidas rentas á su iglesia, no vaciló el Sumo Pontífice en expedir sus Bulas para el restablecimiento del Obispado de Mallorca, y en su consecuencia el Rey nombró para ocupar la sede Episcopal, á D. Fray Pedro Bernardo, Abad bendito (sic) del monasterio cisterciense de San Felíu de Guíxols, sito en el Principado de Cataluña, cuya elección quedó sin efecto, ni tampoco le tuvo el nombramiento hecho posteriormente en la persona de D. Ferrer de San Martí, Paborde de la Metropolitana de Tarragona, según consta de un real despacho fechado en Monzón á 3 de las Idus de Octubre del año 1236. Sin duda fracasarían, añade, dichas presentaciones por las dificultades que se suscitaron entre el Rey, el Obispo y Cabildo de la Catedral de Barcelona. Estos pretendían que la iglesia de Mallorca, no podía tener Obispo particular, por la donación que de la misma hizo á la de Santa Cruz (2), Halí, duque de Denia y Señor de las islas Baleares (3). El monarca alegaba,

---

(1) Prescindimos de hacer observar las equivocaciones históricas que contiene cuanto dice Balaguer acerca del nombramiento de Obispos de Mallorca, pues no interesa en este momento, más adelante hablaremos de ello:

(2) La Catedral de Barcelona, que era la iglesia de la Santa Cruz, como la ciudad era la ciudad de la Santa Cruz, en prueba de lo cual ambas usaban la Santa Cruz como sello. La Catedral se llamó con el tiempo de Santa Cruz y Santa Eulalia, conservando, empero, la Cruz como sello, la Ciudad añadió á la Santa Cruz las barras de los Condes barceloneses.

(3) La ponemos por nota, copiándola del mismo, para que la tenga á la vista el lector: En nombre de Dios Todopoderoso. Yo Halí, duque de Denia y de las islas Baleares, hijo de Muxehith, duque que fué de dicha ciudad, de

sigue diciendo, que siendo Mallorca tierra separada del continente y metrópoli de las demás islas de su archipiélago, no debía carecer de pastor, cual contienda puso al Rey en la precisión de citar para el día de Todos los Santos, en el monasterio de Poblet del orden cisterciense, al Obispo de Barcelona y á los prelados de Tarragona, para ventilar el negocio. Después de los más fuertes debates, en los que cada una de las partes contrincantes alegaron las razones y derecho que les asistía, resolvieron de común acuerdo fiar la decisión de aquella cuestión importante al juicio arbitral de varones sabios y entendidos en la materia. Fueron al efecto nombrados el Abad del mencionado monasterio por parte del Rey, y por la del Obispo y Cabildo fué elegido el Abad de Santas Creus, monasterio también cisterciense, y ambos de nombradía en todo el litoral del principado de Cataluña. El fallo de los dos jueces compromisarios fué á favor de la pretensión del monarca; pues en él se acordó que Mallorca tuviese Obispo propio, que el primero que se nombrase para aquella dignidad fuese presentado por el soberano, y que en las vacantes subsecuentes la obción de proveerlas estuviese de parte del obispo de Barcelona, debiendo ser el candidato de su gremio ó del de la catedral de Mallorca. Sin embargo de que el laudo ó sentencia arbitral favorecía las pretensiones de Don Jaime, concluye, éste al parecer prescindió del acuerdo de los compromisarios, nombrando en primer Obispo de esta diócesis á D. Ramón de Torrella, que no era miembro del Cabildo de Barcelona, y que en lo sucesivo tampoco lo fueron los nuevamente electos, sin intervenir aquella corporación.

Lo que ignora Furió, quien también sólo conoce la donación de Aly, es que la controversia y probable arbitraje, si es que lo hubo, ocurrió en 1230, y que el monarca no eligió por Obispo de Mallorca á Bernardo, Abad de San Felíu de Guíxols, hasta 1232 y que por ello esta elección mal podía quedar sin efecto por las pretensiones del Prelado barcelonés y por aquel laudo, pues éste de existir concedía por aquella vez derecho de nombramiento al Rey. Igualmente ignora, como Balaguer, que el Prepósito de Tarragona Ferrer de Pallarés y

consentimiento de mis hijos y demás ismaelitas, grandes de mi palacio, entrego y doy á la Sede de Santa Cruz de Santa Eulalia de Barcelona y á Gilaberto su prelado, todas las iglesias, y el obispado de nuestro reino que hay en las islas Baleares y en la ciudad de Denia, para que de aquí adelante queden perpetuamente debajo de la diócesis de la dicha ciudad de Barcelona, y que todos los clérigos presbíteros y diocesanos que moren en los dichos lugares, desde el menor hasta el mayor, y desde el niño hasta el viejo, no se atrevan desde este día adelante pedir á ningún obispo, ni orden alguno, ni la consagración del crisma, ni el servicio de cualquier cargo eclesiástico, sino al obispo de Barcelona ó á quien él lo encomendare. Y si alguno (lo que Dios no quiera) procurare con temerario atrevimiento anular ó romper este privilegio, vengan sobre él la ira del Rey del cielo, y quede del todo fuera de toda ley, y sin embargo de ello, quede después este instrumento estable y firme por todos los siglos. — Hízose esta carta de donación en la ciudad de Denia en el año 1058.

no de San Martí, no fué nombrado por el Rey Obispo de Mallorca en sustitución de Bernardo, sino por el Papa, comisario para que arreglase lo tocante al culto divino en Mallorca, mientras no se nombrase para la misma Obispo. Así consta para Bernardo por la *Carta dotationis ecclesiae maioricensis,* en el cartoral de la propia iglesia, que copia en apéndice Villanueva, y para Ferrer de Pallarés del Rescripto Pontificio dado en Perusa en los III idus de Enero de 1235, que obra original en el Archivo de la Catedral de Mallorca, y en las donaciones que le hicieron muchos para aumento de dote de esta iglesia, entre otros el infante Don Pedro, en 17 de Noviembre de 1235. No prescindió pues Don Jaime del acuerdo de los compromisarios si lo hubo, nombrando á D. Ramón de Torrella (1), prescindió de él nombrando á D. Bernardo de San Felíu, y sea por esto, sea porque el Sumo Pontífice creía que ni aún el primer obispo debía ser nombrado por el Rey, se reservó para sí, terminando la cuestión, el nombramiento, hasta que estudiados por él mismo los derechos del Obispo de Barcelona y de otros pretendientes, pudiera resolver en definitiva (2). Buena prueba de que el derecho del de Barcelona y quizás de algún otro eran de una importancia tan extraordinaria que ni aún por la primera vez quiso el Pontífice, sin estudiar detenidamente el asunto, que prosperase el nombramiento del Rey, lo que sería todavía más grave si hubiese habido la transacción que se supone concediendo, por lo menos el primer nombramiento, al Rey.

El más erudito Villanueva, en su viaje literario, después de probarnos que no sólo el Obispo de Barcelona sino también el de Gerona tenían derechos tradicionales sobre el Obispado de Mallorca, nos relata como habían tratado de hacerlos efectivos, sobre todo el de Barcelona, tomando parte en cuantas expediciones se intentaban para obtener la posesión de aquellas islas, como ocurrió principalmente cuando el Conde de Barcelona Ramón Berenguer III, de acuerdo con los Pisanos aprestó aquella grande expedición que refiere el P. M. Flórez y de cuyo feliz éxito presenta el autor que nos ocupa un nuevo testimonio la Bula del Papa Pascual II, dirigida al mismo Príncipe en el año 1116 (Archivo real de Barcelona), en la cual, antes de expresar como admitía al Conde y á sus Estados bajo la protección de la Sede Apostólica con el censo anuo de treinta morabatines, alaba mucho su celo en atender la Religión cristiana en Mallorca con las siguientes palabras: *Non parvum enim tuae nobilitati meritum labor ille conciliavit, quo per anni longitudinem in Balearibus, insulis contra hostes chris-*

(1) En el supuesto de que lo nombrara el Rey, lo que no es cierto ya que fué sin duda el nombrado por los obispos de Gerona y Urgel en virtud de comisión que les dió el Sumo Pontífice para ello una vez que se hubiera aumentado la dotación de la iglesia que completó Ferrer de Pallarés.

(2) Así consta del Rescripto de Gregorio IX datado en Roma á «II Kalendas Augusti Pont. nostri anno VI» (1235) original en el Archivo de la Catedral de Mallorca.

tiani populi desudasti. Cui tuo tuorumque consortium glorioso precinctui Omnipotens Deus gloriosam de hostibus suis victoriam conferre dignatus est, de las que se infiere que la expedición duró un año entero y que fué feliz, como en verdad lo fué; porque ya que no se consiguió sacar á Mallorca de manos de los moros, á lo menos se quebrantó su poder, hasta el punto de quedar feudatarios del Conde. Sólo fué esta empresa desgraciada, nos dice, para el Obispo de Barcelona Ramón Guillém, que murió en esta isla de Mallorca en uno de los encuentros con los moros, á donde con otros prelados y nobles acudió como el más interesado en recobrar el territorio que reputaba sujeto á su jurisdicción, ratificando estos derechos, defendidos á costa de sangre, el Papa Alejandro III en la Bula confirmatoria de las posesiones de la iglesia de Barcelona, la cual dirigió en 1169 al Obispo Guillermo de Torroja, en la que cuenta entre ellas las islas Baleares: *In iure, dice, praefatae ecclesiae confirmamus intra maris spatium insulas duas, Maioricam et Minoricam, sicut antiquis temporibus eandem ecclesiam constat tenuisse.*

Así las cosas llega el momento de la conquista felizmente realizada por Don Jaime, y siendo cosa sabida de todos, sigue diciendo Villanueva, que cuando se restauraron las iglesias de la corona de Aragón, ó se unieron á sus metrópolis antiguas, ó fueron agregadas á otras nuevas, conforme aconsejaban las circunstancias y según el estado que tenían las relaciones de nuestros Reyes con la Silla Apostólica, de tal modo que la metrópoli de Tarragona, á poco más de un siglo de su restauración, se vió otra vez en posesión de su provincia, casi tan entera como la tenía al tiempo de la invasión de los árabes, con la añadidura de la iglesia de Valencia, que en lo antiguo pertenecía á Toledo; se da el caso de que sólo la iglesia de Mallorca se eximió de esta regla general, no reconociendo desde el momento de su restauración al metropolitano de Tarragona ni á otro alguno hasta que se erigió la provincia, separada de Valencia en 1492, quedando en todos estos 263 años sujeta inmediatamente á la Silla Apostólica, de quien recibía la confirmación y consagración de los obispos, aún de los que ella misma se elegía.

Mas ¿qué causas, se pregunta, pudieron producir esta novedad? ¿Ni cómo era posible que el rey Don Jaime, que en estas materias era tan celoso, consintiese que una iglesia, cuya restauración les costaba tan caro, quedase separada de la metrópoli de sus estados? ¿Ni cómo el Papa Gregorio IX, que apreciaba tanto los servicios hechos á la cristiandad por aquel Monarca, que sólo por complacerle agregó á Tarragona la nueva iglesia de Valencia, separándola de su antigua provincia, y esto ocho años después de la conquista de Mallorca; ahora que le vé en los principios de sus empresas contra los moros, separa esta isla de la jurisdicción eclesiástica de su reino y parece oponérsele en todos sus deseos, hasta el punto de no confirmar por obispo al primero que le presentó?

Ve Villanueva como la causa probable de esta solución extraordi-

naria los derechos del Prelado de Barcelona contradichos por el Rey, y el deseo del Sumo Pontífice de conciliar intereses tan encontrados, para lo cual aplaza primero el nombramiento alegando no estar la Iglesia de Mallorca suficientemente dotada (1), y reserva luego para sí la provisión de la nueva sede; duda de la veracidad de la concordia de que da cuenta D'Achery en su Spicilegium, extrañando que ni el original, ni sus copias le viniesen jamás á la mano, y se pregunta ¿cuáles serían los derechos del Prelado Barcelonés? que se le alcanza debieron ser grandes. Porque realmente no se comprende que fundado en menos derechos tradicionales y en confirmaciones remotas, cuando se apreció la importancia de los territorios conquistados, pretendiese aún el Barcelonés ser Obispo propio de todos ellos, estando, como estaban separados por el mar de su Diócesis; y se queda como todos los autores, sin saber cuáles eran las causas de que se diesen tanta importancia á sus pretensiones, enfrente de las que á primera vista parecen más legítimas, más racionales y más lógicas del Rey, en el sentido de restaurar en Mallorca un Obispado aparte, sujeto, como sufragáneo, á la Metrópoli de sus Estados.

Piferrer (2) no conoce otro derecho á favor del Prelado Barcelonés, que la concesión de los Reyes moros, de Denia y Baleares, ó la confirmación de Alejandro III, y así nos dice.

El intrépido y sagaz Mudjehid concedió al Obispo barcelonés Gislabertd que fuesen de su diócesis todas las iglesias de las Baleares y de Denia, que ninguno de sus vasallos cristianos recibiese las sagradas órdenes sino del Obispo de Barcelona, que sólo éste pudiese consagrar el crisma, y dedicar los templos; y en 1058 su hijo y sucesor Aly confirmó aquel extraordinario privilegio, ilustre prueba de la humanidad de aquellos primitivos conquistadores. Cuanta fuese esta, claro lo dice la permanencia de cristianos en la isla, aun cuando las hostilidades que entre los moros baleares y los españoles reinaban, habían de ensañar á los dueños de las islas contra los correligionarios de los que tan fieramente les hacían sentir el rigor de sus espadas. Pero, sea dicho en honor de la verdad, los cristianos, realizada la grande expedición de los pisanos y catalanes, sin duda no se atrevieron á probar hasta donde llegaría la tolerancia de los moros, sino que desampararían la isla cuando se reembarcaron las tropas; y aunque el papa Alejandro III en bula de 27 de Mayo de 1169, confirmó al Obispo de Barcelona D. Guillén de Torroja, entre otras cosas, la jurisdicción en las dos islas de Mallorca y Menorca, más que á la posesión real referíase quizás al derecho adquirido por la iglesia barcelonesa, para que lo hiciese valer cuando la total expulsión de los sarracenos de las Baleares:

---

(1) Así consta de la comisión conferida á Ferrer de Pallarés, de que ya hemos hablado al comentar a Furió.

(2) *Recuerdos y Bellezas de España:* Mallorca, 1842.

Cuadrado viene á decir lo mismo en sus notas á Masilio, el cual, como los demás cronistas, no se detiene en este suceso.

empresa á que jamás renunciaron los sucesores de D. Ramón Berenguer el Grande, y que en vida de D. Guillén de Torroja estuvo á punto de llevar á cabo el rey D. Alfonso el Casto (1).

---

(1) Solamente para precisar las cosas, añadiremos, que la concesión es indudablemente de Aly, llamado Ikbalo-de-Saulah, y no de su padre Mocheid-edim-ben-Abdalá, y de fecha reducida á nuestra cuenta de 26 Diciembre de 1056, siguiendo la opinión del muy concienzudo y erudito Chabás en *El Archivo*, T. I, n.º 48, págs. 377, 378 y 379.

El que fuese donación de Mocheid, y confirmación de Aly lo deducen los autores del Acta de consagración de la Catedral de Barcelona, en que se dice según el libro I de antigüedades de la misma. Notitiae plurimorum tam instantium quam posterorum tradere satagimus qualiter superno opitulante numine Sedes Santae Crucis Santaeque Eulaliae Barchinonensis anno dominice incarnationis quinquagesimo octavo post millesimum, insistentivus gloriosissimi praesulis ejusdem sedis Gislaberti intercessibus, insularum Balearium clericatus atque ordinum necnon urbis Deniae adepta est donum. Dex quoque paedictae urbis Deniae, dum viveret, nomine Mudjehid, interventu jam dicti Pontificis, revocavit atque subdidit insulas praelibatas Baleares, quas nunc vulgo Majoretas et Minoretas vocant, sub jure et diocesi Santae praefatae sedis Barchinonensis, statuens ac jubens ut omnis clerirorum gradus in praedictis degens insulis á nullo pontificum auderet expetere ordinem alicujus clericatus neque sacri chrismatis unctionem vel confectionem neque Ecclesiae dedicationem neque ullius clericatus cultum aliquem, excepto antistete Barchinonensi. Hujus itaque largitionis filius praedicti ducis Mugehid astructor atque imitator, nomine Hali, dedit ac subdidit omnes Ecclesias et episcopatum proefatarum insularum et praedictae urbis Deniae juri et diocesi Sanctae Sedis Barchinonensis, eodem videlicet modo quo genitor suus Mugehid, precatu praenominati Pontificis, impertivit universa haec sedi praelocutae. Impertitionis autem predictarum Ecclesiarum et episcopatus earundem historia digna cognitu ita se habet: In Dei omnipotentis nomine. Ego Hali, Dux urbis Denie et insularum Belearium Mugehid jam dictae urbis olim Ducis proles, assensu filiorum meorum et ceterorum Ismaelitarum in meo palatio majorum contrado, at quae largior sedi Sanctae Crucis Sanctaeque Eulatiae Barchinonensis et praedicto praesuli omnes Ecclesias et episcopatum regni nostri quae sunt in insulis Balearibus et in urbe Denia, ut perpetim ab inceps maneant sub diocesi predictae urbis Barchinonensis et ut omnes clerici, presbyteri et diaconi in locis praefatis commorantes, a minimo usque ad maximum, a puero usque ad senem ab hodierno die et tempore minime conentur despocere ab aliquó Pontificum ullius ordinationem clericatus, neque chrismatis sacri cofectionem, neque cultum aliquem ullius clericatus nisi ab Episcopo Rarchinonensi aut ab ipso cui ille praeceperit. Si aliquis, quod absit, hoc largitionis donum improbo nisu adnullare vel diurumpere, conatus fuerit, caelestis Regis iram incurrat, et ab omni lege penitus exors fiat; et postmodum hoc maneat indiscussum atque firmum omne per aevum. Facta carta donationis VII kalendas Januarii, anno proescripto, apud urbem Deniam, jussu Hali et assensu filiorum Suorum majorumque suorum inferius corroboratorum.—Raimbaldus Archiepiscopus sedis Arelatensis subscripsi.—Arnaldus Episcopus Magalenensis, Guifredus Sanctae primae sedis Narbonensis Ecclesiae Episcopus subscripsi. Froternis Guillelmus gratia Dei Urgellensi Episcopus. Arluviuns Sacerdos, qui hoc scripsit die et anno quo supra.

Tornamira, y vamos ya por autores antiguos, nos cuenta la cuestión de esta manera: Llegó el Rey á Cataluña al tercero día, y tomando puerto en los Alfaques, cerca de Tortosa, se fué al Monasterio de Poblet para dar gracias á Nuestro Señor por el feliz suceso de la jornada. Visitó los sepulcros de los Reyes, sus progenitores, que allí estaban enterrados, y no faltando para asiento de todos los negocios de Mallorca mas de lo que tocaba á las Iglesias, que con cuidado lo reservó para tierra firme (porque se había de tratar con el Obispo de Barcelona y todo su cabildo) mandó convocar en dicho Monasterio los Prelados de la Provincia de Tarragona, que habían sido llamados para la proposición de la conquista; y hallándose ya allí el Obispo de Barcelona, que venía con el Rey, después de haber acudido los demás, trató con ellos de la suficiencia de la Isla para sustentar la Iglesia Catedral, y de la proposición de persona para Obispo. A lo cual se opuso el de Barcelona con su Cabildo de Dignidades y Canónigos, diciendo: que la Iglesia de Mallorca pertenecía á su jurisdicción, por que un Moro, señor de Mallorca y Denia, la había dado á la Iglesia de Barcelona, y que esta donación había sido confirmada por la Sede Apostólica á instancia del Conde que entonces era de Barcelona. Con todo eso, vista la muchedumbre de gente de la Isla, y la opulencia y comercio de la Ciudad, se resolvieron en que convenía tuviese propio Obispo, para que con su autoridad y ejemplo, y con la ayuda de Ministros idóneos, apacentase mejor sus ovejas, y encaminase la conversión de los Moros que allí habían quedado. Por tanto, los Abades de Poblet y Santas Creus, Conventos de la Orden del Cister, Jueces árbitros nombrados, sentenciaron, que con decreto y autoridad de la Sede Apostólica fuese fundada Silla Catedral en la Iglesia mayor de la ciudad de Mallorca con propio Obispo, cuya primera nominación tocase al Rey, y las siguientes al Obispo y Canónigos de Barcelona, de entre los cuales, había de ser electo; y que no hallándose entre ellos persona á propósito, se eligiese el más digno de los Canónigos de Mallorca, de todo lo cual dió aviso el Rey al Gobernador de Mallorca, para que con más cuidado se continuase la fábrica de la Iglesia mayor de la Ciudad, y de las que en cada pueblo había mandado hacer á su propia costa, en cumplimiento del voto que hizo en la tormenta de la primera parte de la conquista.

Con ello Tornamira, quien como veremos copió a Zurita y es copiado á su vez por los modernos, nos da idea del como se ha confeccionado la historia; ahí va el cuento, sin decir quien á ellos se lo contó, y citando cosas y hechos y detalles, que ni que hubieran estado presentes fueran más minuciosos. Claro está que es posible que Tornamira y Zurita tuvieran presente lo que dice Marca y la concordia que trae D'Achery y que Villanueva y nosotros consideramos muy dudosa, pero por ello mismo, y no diciendo de donde saca aquél una noticia no muy conforme con la lógica que se desprende de los hechos ciertos que siguieron al pretendido pacto, no debieron admitir, cuando menos sin citar la fuente, para que no parezca que de otras partes han saca-

do lo que sólo aparece en una colección diplomática extranjera que no nos indica el origen de la noticia.

Por eso vamos á poner á continuación lo que dice Marca en su columna 525, para que se vea, que este respetable autor aun aceptando la concordia *ut legitur in actis illorum temporum:* se asombra y no acierta á esplicarse solución tan nueva, señal que no le parecen bastante los únicos derechos que se suponía tenía el Prelado barcelonés ó sea la concesión de Halí ratificada para producir un estado de desecho tan extraordinario a favor de dicho Prelado.

Capta est ergo Majorica anno MCCXXX extremo. Tum veró orta est contentio inter Jacobum Regem & Episcopum Barcinonensem. Rex enim stabiliendae in ea insula religionis Christianae cupidus Episcopum illic constituiere volebat. Contra Episcopus aiebat insulam ad curam suam pertinere debere propter donum olim Ecclesiae suae factum anno MLVIII, ab Halí domino ejusdem insulae, quod in publico Episcoporum & procerum conventu lectum confirmatumque tum fuerat apud Barcinonem. Tamdem dicti Espiscopus & capitulum, ut legitur in actis illorum temporum, *attendentes quod dicta civitas & regnum Majoricarum Episcopum exigebant, quem Dominus Rex Jacobus supradictus ibi creare volebat animatus ad dotamdam Ecclesiam supradictam, quae tamquam nova plantatio pullulabat, voluntati regia in haec parte liberaliter adhaeserunt.* Primi Episcopi nominatio concessa permissaque Regi fuit. *Mortuo autem isto primo Episcopo consecrato,* subdunt acta, *postea perpetuo fiat electio per Episcopum & capitulum Barchenonae cum assensu Regis Aragonum qui tunc regnabit, & de gremio Ecclesiae Barchenonae, fi ibi potuerit idoneus reperiri. Si autem ibi inveniri non posset, de ipsa eadem Ecclesia Majoricarum vel de alia per eumdem Episcopum & capitulum Barchenonaae, consentiente tamen semper Rege Episcopus assumatur ad Ecclesiam supradictam,* inverso nimirum ordine veterum regularum, quae jubent ne quis Episcopus ex aliena Ecclesia assumantur quandiu dignus inveniri poterit in ea Ecclesia cui est ordinandus antistes. Sic paulatim abolita est vetus disciplina. Elicito itaque consensu Episcopi & capituli supererat ut Episcopus apud Majoricam constitueretur autoritate Romani Pontificis. Ea ergo implorata est a Jacobo Rege. Verum Gregorius IX considerans cathedralem Ecclesiam esse magnificé dotandam, *ut Episcopus & capitulum exinde honorifice sustententur, eo quod alias facilé ibi vilesceret episcopalis titulus dignitatis,* quia sibi de dote Majoricentis Ecclesiæ nondum constabat, supersedendum esse censuit postulatis. Postea tamen concessit. Ait autem Surita primum ad eam dignitatem adscitum memorari Raimundum Torrelliam. Verum ex literis Jacobi Regis de dote ejusdem Ecclesiae, quae edictae funt in historia regni Balearici, apparet primum Majoricensem Episcopum fuisse Bernardum Abbatem sancti Felicis Guixalensis.

Y llegamos así á Zurita, padre de la historia en la Corona aragonesa y á quien han ido copiando todos los que no la han hecho

sacándola directamente de los Archivos. Este esclarecido autor nos relata con gran sencillez, sin los nimios detalles inventados después por otros para dar interés á la historia, ó rotundidad á las oraciones, lo que sabe del asunto con las siguientes palabras, por las que se vé bien claro que tampoco conocía otros derechos del Prelado barcelonés que los que emanaban de la donación de Halí, ni otra solución que la que dieron los Abades de Poblet y Santas Creus.

Partió de la Porraça el Rey con las galeras la vía de Tarragona, y allí les fo breuino tal tormenta, que las galeras que eftauan furtas corrieron gran peligro de perderfe: y el Rey fe uino a Poblet, a donde estvuo la fiesta y octauas de Todos Santos: y auiendo alguna differencia entre el Rey y Don Berenguer Obispo de Barcelona, sobre la institución de la Iglesia Cathedral de Mallorca; por que el Obispo y capítulo de Barcelona dezian, q de derecho, pertenecía a su Diocesi, por razon de cierta donacion, que un Rey moro señor de Denia, y de la Isla de Mallorca les hizo, a la qual consintieron los Condes de Barcelona y los Arçobispos de Tarragona, y que se auia confirmado por la sede Apostólica: pero considerando que aquella ciudad é Isla tenia necefidad de pastor, q en ella residiesse y que el Rey quería dotar aquella Iglesia, dexaron su differencia en la determinación de los Abbades de Poblet y Santas Creus, y de otras personas. Fue determinado, que se creasse Obispo, y vuiesse Iglesia Cathedral, y el primer perlado fuesse el que el Rey eligiesse: y después se hiciesse la eleció por el Obispo y capítulo de Barcelona, con el assenso del Rey, y que el eligido fuesse del gremio de la Iglesia de Barcelona, y no le auiendo idoneo, de la misma Iglesia de Mallorca: y esta orden se guardasse, si se instituyesse Iglesia Catedral en Iuyça o Menorca. Pero esto estvuo sobreseydo mucho tiempo: y las Iglesias parrochiales de aquella Isla, quedaron debaxo de la jurisdicció del Obispo y capítulo de Barcelona. y allende desto se le señaló por su parte dominio, y rentas en lo temporal, y en el puerto de la Palomera: y en las Islas que estan debaxo del: y la Isla de la Dragonera quedó libre al Obispo de Barcelona en lo temporal y espiritual. De Poblete se vino el Rey a Momblanc y Lérida, y de allí entró en el Reyno de Aragón, y fué recibido de todos cô grande fiesta y alegría: y en principio del año de M.C.C.XXXI se concerto, q se fuesse a ver con el Rey don Sancho de Navarra.

Calcúlese pues cuanta no habrá sido nuestra emoción al encontrar en el Archivo Episcopal de Barcelona documento auténtico, del fundamento firmísimo de las pretensiones del Obispo de Barcelona, sobre la sede Mallorquina y demás Baleares, por Don Jaime conquistadas y sobre las de Denia y Orihuela para cuando la conquista tuviese lugar,

No se trata ya de un antiguo privilegio de un Rey moro de Denia y Baleares, no de una confirmación por el Metropolitano y Obispos de lo que podríamos llamar derechos ó esperanzas, tradicionales de la Iglesia barcelonesa, se trata de un vínculo jurídico perfecto, de una concesión plena, solemne, irrevocable, otorgada por el mismo Don

Jaime el Conquistador oidas las cortes reunidas en Barcelona, en vísperas de la conquista, en el cual concede á perpetuidad al Prelado de Barcelona, el mismo que luego justisimamente reclama este derecho, las Iglesias de Mallorca, de Menorca, de Iviza, de Denia y de Orihuela.

Claro está ahora, que tenían fuerza y fundamento sólido las pretensiones de D. Berenguer de Palou al regreso de la expedición, claro que el Rey no podía por un acto de su libérrima voluntad contrariar esas pretensiones, y claro que el posible Tribunal de Poblet, aún reduciendo muy mucho los derechos del Prelado de Barcelona, no pudo menos de reconocer que á éste, ya que no el carácter de Obispo propio de Mallorca como extensión de su obispado era de justicia extricta reconocer en virtud de la concesión solemnemente hecha en vísperas de una expedición á cuyo éxito contribuyó en gran manera, el derecho de nombrar con su cabildo, la persona que debía regir aquel obispado; un derecho de patronato, en una palabra, que si la Iglesia ha concedido á los Reyes como merced, en agradecimiento al apoyo que le han prestado y á sus sacrificios por la propagación de la fé, no había ningún inconveniente en conceder, al Prelado, á quien el Rey había dado aquellas Iglesias con todos sus derechos de una manera solemne é irrevocable.

Y aquella solución que parecía, hasta ahora, tan extraña, la reserva de la provisión del Obispado de Mallorca hecha para sí por el Sumo Pontífice, separando la Iglesia mallorquina de su natural metrópoli, aparece ahora como la solución más lógica y prudente, enfrente de las pretensiones de Don Jaime, inspiradas, si se quiere, en razones de alta política, pero que representaban el desconocimiento más completo de lo que en las condiciones dichas había concedido por un acto de su libérrima voluntad, que ratificaba definitivamente y de un modo solemne los derechos tradicionales del Prelado barcelonés.

Queda pues aclarado el punto histórico, y de paso, como dijo el señor Sampere en laudatorio comentario á la exhumación de nuestro hallazgo, queda aclarado otro, es á saber que Don Jaime cuando conquistó Mallorca, tenía la intención firmísima de llevar sus armas á Murcia, como lo demuestra al conceder de una vez á don Berenguer, Baleares, Denia y Orihuela, señal segura de que las unía en su pensamiento.

Y como con más elocúencia que nosotros habla el documento, lo transcribimos a continuación, terminando así nuestro modesto trabajo.

Concesión de Don Jaume I al Rdo. Obispo de Barcelona de las Iglesias de Mallorca. (1)

In nomine domini nostri ihesu Christi. Nos Jacobus dei Gracia Rex Aragonum Comes barchinonensis et dominis montispesulani cum consilio et

(1) Copiado del documento que se guarda en el Archivo Diocesano de Barcelona. Año 1228. Los puntitos indican palabras ó letras ilegibles.

assensu venerabilis consanginei nostri Comitis Nunonis. Guilelmi de Monte Cathano, vice comitis bisarnensis, Hugonis comitis Empuriarum R. fulchonis, vice comitis Cardone. G. de .....ria nec non et Raimundi de Monte cathano, quos omnes simul ubicum domine, Berengarium Barchinonensis Episcope partitores atque distribuitores deputavimus omnium insularum mayorice atque minorice Evice et aliarum balearum insularum et alterius terre sarracenorum qua domino Deo opitulante debellaturi atque capturi sumus in viatico et in exercitu quod illuc facturi sumus simulque cum consilio prelatorum atque magnatorum quam plurimum, barchinone in generali curia nostra constitutorum. Damus domino deo, et barchinonensi ecclesie, et vobis venerabili patri B. dei gracia eiusdem sedis Episcopo, omnibusque successoribus vestris inperpetuum in omnibus supradictis insulis maioricarum scilicet minoricharum atque Evice et in omnibus aliis balcaribus insulis, in urbe etiam? Denie a... . in oriola, omnes ecclesias cum primiciis oblacionibus defuncionibus consecracionibus benediccionibus atque fidelium largicionibus cum clericorum etiam atque ecclesiarum? ordinacionibus atque distribucionibus et cum omnibusque generaliter et singulariter ad ecclesias ..... ad legem diocesianam pertinere debent aut pertinere videntur Inhibentes specialiter quod nullus alius Episcopus vel Archiepiscopus? sive primas vel qui libet alius prelatus cuiuscumque sit ordinis in sepedictis locis vel eorum terminis audeat .....mat clericos alicuius ordinis mittere aut ordinare seu Ecclesiarum vel personarum consecrationes aliquas facere vel prebendas aliquas sive Ecclesias conferre non in aliquo legem diocesianam exercere nisi tamen vos et succesores vestri. Omnes autem ..... predictis locis vel eorum terminis Decimas habuerint et possederint pro vobis et pro succesoribus vestris eas in feudum teneant imperpetuum. Mandantes firmiter quod aliquis contra presentem concesionem nullo in venire presumat ..... obstantibus aliquibus concessionibus vel donationibus á nobis vel á successoribus nostris inposterum faciendis. Sciant autem huius irrevocabile concessionis atque largitionis violatore se? iram et indignationem omnipotentis dei incursuros et a nobis in rebus et corporibus absque remedio aliquo feriturus. Actum est hoc II Kallendas januarii. Anno ab incarnacione domini M. Ducentessimo vicesimo octavo.

Signum ✠ Jacobi dei gracia Rege Aragonum ..... Barchinonensis et domini Montispesulani? S ✠ Nunonis sancii comitis rossilionis. S ✠ Hugonis Comitis Empuriarum. S ✠ Raimundi fulchonis viccecomitis Cardone S ✠ Guilelmi de cervaria. S ✠ Raimundi de Monte cathano. S ✠ Guillelmus de monte cathano. Huius rei testes ..... Hugo de mataplana Gaucerandus de pinos. Petrus cornelii. Garcia rumeus. Garcia petrus de meitat. Guilelmus umberti. Guillelmus de calderiis. Bn. de sancta Eugenia..... Ego Guillelmus Rabaza canonicus quoque illerdensis et notarius domini Regis quoque ✠ Sig ✠ num Guilelmi scribe qui mandato domini ..... pro Guilelmo rabatie notario suo hoc scribi fecit loco die et anno prefixis.

José de Peray y March.

Es Feudalisme a Ivissa

(Anotacions històriques)

No podia amagarse a n'es genit militar del Rey En Jaume sa trascendencia de sa conquesta de ses antigues *Pytyuses* dins de son admirable plán d'espansió mediterránea, y axí a Vuytubre de 1231, no aconseguida encara sa total reducció d'es moros mallorquins y abans d'empendre 's siti de sa segona illa balear, desitjós de veure prompte completa s'empresa idealisada per Pere Martell, feu donació d'Ivissa y Formentera al Infant Don Pere de Portugal y a Don Nunyo Sans, Comte del Rosselló, si dins d'es terme de dos anys lograven rescatarles d'es poder de la morisma; cambiant ses condicions de dita cessió en cas de que sa conquesta fos realisada p'es meteix Monarca. (Ap. primer)

No's compliren es tractes establerts en sa carta reyal, y altres plans, entr'ells es molt important de sa cunquesta de Valencia, foren causa de que lo noble Don Jaume 's distragués de sa progectada espedició a Ivissa.

Una gloria d'es llinatje catalá, es Sagrista de Gerona y Arcabisbe Elet de Tarragona Don Guillèm de Montgrí, que juntament ab son germá Don Bernat de Santa Eugenia acabava de donar ab motiu de sa presa de Mallorca altes y veritables proves de fidelitat al Rey y d'entusiasme p'es triomf de ses armes cristianes, vengué a moure novament l'esperit de Jaume I en favor d'aquella empresa, oferintli afegir ans d'un any es domini d' Ivissa a sa corona d' Aragó.

Gotjós accedí lo Conqueridor a ses nobles iniciatives d'es prelat catalá, y en conseeuència, per carta feta a Lleyda en Desembre de 1234, li otorgá Ivissa y Formentera en feu segons ses costums de Barcelona, fentli donació perfècta de dites illes per ell y p'es seus hereus, ab castells y viles, cases, salines, ports, aygües dolses y salades, montanyes y plans, boschs, cultius, garrigues, llenyams y herbatjes

y tota lley de bens presents y esdevenidors, en tèrra y en mar, ab tota mèna de drets y jurisdiccions a n'aquelles illes pertanyents; reservantse solsament sa potestat sobre 's castells y llochs armats y es dret anomenat de pau y guerra dins de tot es territori de sa conquesta, ecsigint ademés sa prestació d'homenatje en cas de que 's domini de ses illes pasás a persones seculars. (Ap. segon)

Ajuntárense a n'En Montgrí l' Infant Don Pere de Portugal y Don Nunyo Sans, que per lo vist no dexaren d'acometre per falte d'entusiasme aquella empresa quant anteriorment los hi foneh encomenada; y entre dits tres cavallers s'estengué a dotze d' Abril de 1235 una escriptura de concòrdia que está sintetisada en los tres vinents pactes: (Ap. tercer)

1.° Ocupada s'illa per ses hòsts cristianes, erigirien una Esglesia parroquial a honra de Deu y de la Verge María, sa qual dotarien lliberalment y segons es dictam de quatre persones, dues eclesiástiques y dues seculars, a tal efecte deputades.

2.° Es dividirien sa vila y castell d' Ivissa per parts iguals y lo restant d'es territoris proporcionalment a n'es nòmbre de combatents que cascun hauria en dita empresa.

3.° Rebrien l' Infant y lo Comte llurs partides com a feudataris del Arquebisbe, a qui rendiríen homenatge tan prompte com fos rescatada s'illa d'es poder d'es sarrahins, deguentli ademés en tot temps jurament de sotsmissió y fidelitat.

S' activaren s'aprests y a derrers de Juliol ò a primers d'Agost d'aquell meteix any parti sa flota cristiana d'aqueix famós port de Barcelona, d'ahont exiren en tot temps tantes d'espedicions glorioses, tantes naus heròiques qu'han dexat per totes ses platjes del mon rastres etèrns de sa varonil noblesa, de s'indómita valentía, de sa vitalitat inextingible de nostra rassa.

Curta fou sa lluyta, si bé empenyada y sanguinosa (1). L'ardiment de s'envest rebassá ben prompte sa rabiosa terquetat de s'hòst sitiada. Es dia vuyt d'Agost del any 1235, una vòlta més gloriosament agermanada ab son pendó invicte de ses barres, s'alsá magestuosa sa Creu de Christ dalt d'es castell de la Almudayna, allá en lo cim del puig de nostra vila.

La obra de redempció balear estava ja complerta.

***

(1) Segons lo P. Gayetá de Mallorca en sa *Resumpta histórica, corográfica y coronológica* (1751), sa conquesta d'Ivissa «aunque se perfeccionó en pocos dias, se cimentó con mucha sangre de Christianos, entre los cuales derramaron la suya muchos Sacerdotes, Diáconos y Subdiáconos que habian venido acompañando su Prelado Conquistador». L'Ardiaca de Sant Fruytós, Dr. D. Geròni Vidal de Llobera y Sorribes, en carta dirigida a n'es seus vasalls d'Ivissa l'any 1616, s'anomenava «senyor y consenyor de las islas de Ibiça y Formentera y de les demes adjacents ab efusió de sanch y mort de 700 Eclesiastichs cunquistades».

Fora dels murs de la vila es dividia Ivissa baix de sa dominació sèrrahina en cinch termes o partides: ALHAUEC, XARCH, BENIZAMID, PORTUMANY y ALGARB, ses quals prengueren despuxes es nòms de *Quarto* (avuy curtó) *del Plá de Vila, de Santa Eularia, de Balanzat, de Portmany y de les Salines.*

La vila y son castell foren dividits per iguals parts entre 's conquistadors, segons lo pactat en s'escriptura de concòrdia, y lo restant de sa illa 's repartí en sa següent forma. (Ap. quart).

Modificats algun tant es primitius límits de Xarch, Benizamid, Portumany y Algarb, fou dividit en quatre parts es plá Alhauech, quiscuna de ses quals es va considerar afegida p' es efectes d'es senyoríu, (1), a un d'es restants termes o curtons; y haguent resultat igual es nòmbre d'es combatents que seguiren al Arquebisbe a sa suma d'es que l'Infant de Portugal y lo Comte don Nunyo portaren a sa presa d'Ivissa, en son repartiment de tèrres, que's feu per sorts, tocaren a n'En Montgri, Benizamid y Algarb (Balanzat y Salines) y sa meytat d'Alhauech (Plá de Vila); y Xarch (Santa Eularia) y Portumany, ab ses corresponents parts de dita vall Alhauech, al Infant don Pere y a don Nunyo Sans, respectivament.

Si be 's estanys de ses Salines se troben dins d'un d'es curtons de l'Arquebisbe, es drets sobre sa sal foren dividits segons es meteix criteri a que s'havía ajustat es repartiment general de s' illa (2).

---

(1) Si be a n'es document que'm serveix de guia apareix es plá de Vila (Alhauech) sumat a n'es altres quatre termes, dich que axò fou solsament en quant a n'es senyoríu perque s'illa va seguir considerantse topográficament dividida en cinch partides o termes; y axi en ses *Ordinaciones de la isla y real fuerza de Ibiza,* publicades l'any 1751 juntament ab sa *Resumpta* del P. GAYETÁ, se pot veure que, entre 's oficials de s'Universitat d'Ivissa, ja anteriorment a dites ordenacions, establides l'any 1686, figuraven un *Curtoner* y un *Diputat* d'es *Curtó del Plá de Vila,* representació indéntica a sa que tenien dins d'es Consell General de s'Universitat es restants curtons de Santa Eularia, Balanzat, Portumany y ses Salines.

(2) Per escriptures separades, esteses a vint y vintiun de Juny de 1261, otorgaren l'Infant Don Jaume, fill del Conqueridor, com hereu d'es bens que tenia a Ivissa Don Pere de Portugal y don Guillem de Montgrí, un *besant* y mitj a n'es habitadors d'Ivissa per cada almudi de sal que traguesen d'es estanys, y un *millarés,* també per cada almudi, que valia 22 millareses, a sa naxent Universitat per construcció y adob de murs, sostenimment de guaytes y atalayes y d'altres atencions referents a sa defensa de s'illa; reservantse lo restant d'es valor de sa sal, en proporció de tres parts per Don Guillem y una per l'Infant Don Jaume.

En Setembre del any 1267 donaren mes amplitut a sa precedent gracia, otorgant a n'es ivissenchs, es complert aprofitament de sa sal y reservantse solsament dits consenyors sa jurisdicció y es domini sobre 's estanys.

Usant d'aquest domini establiren posteriorment es senyors d'Ivissa en profit propri, un impost sobre la sal, aumentant ademés es drets percebuts per sa Universitat a mida que fou crexent sa importancia d'es serveys pú-

Quedaren *pro indiviso* entre 's conqueridors s' illa de Formentera y s'arraval de la Marina, ab alguns altres llòchs de dins y de fora vila que reberen es nòm de *plasses comunes* ò de jurisdicció cumunal.

Es primitíu repartiment vingué a cambiar notablement durant sa primera meytat d'es sigle XIII, puig l'any 1242 (Ap. quint) vené lo Rey Don Jaume a n'es Sagrista Montgri, per 9500 sòus melgoreses, sa part correspunent a don Nunyo Sans, cumprada a n'es mermassons de dit Comte; passant ademés pòchs anys després, per venta ò cambi (1), a ses rendes de sa corona sa part pertanyent a Don Pere de Portugal.

---

blichs y s'intervenció de dita Universitat dins s'administració de ses salines.

A principis d'es sigle XV rebien en comú es consenyors vuyt sòus mallorquins (quatre l'Arquebisbe, dos lo Rey y dos l'Ardiaca) per cada almudi de sal, impost que sols havia aumentat mitj sòu al commesar 's sigle XVII. A n'aquesta metexa època rebien es particulars 40 sòus per almudi y mes de 20 sa Universitat.

Ab motiu de sa guerra de Sucessió, foren incorporades ses salines a sa corona per *dret* de conquesta; pero mogut per ses reclamacions y prechs de sa Universitat, que 's veya despullada de ses seues millors y quasi úniques rendes, li otorgà Felip V., l'any 1735, dos mil siscents *pesos* anuals a titul de almoyna y en especie de sal, subvenció que no reb es nostre Ajuntament desde mitjanies d'es sigle passat.

Anteriorment havia otorgat es meteix Rey a n'es habitadors d'Ivissa (ARANAZ. *Historia de la Isla de Iviza,* p. 54) es consum grátuyt de sa sal.

L'Estat va vendre ses salines d'Ivissa l'any 1871 per un milló y 162.000 pesetes.

(1) Per venta feta per l'Infant de Portugal al infant En Jaume fill del Conqueridor, segons uns capitus de reclamacions presentats l'any 1426 per l'Ardiaca Narcis Sans, com a procurador de l'Arquebisbe en Dalmais y de la Esglesia de Tarragona, a n'es senyors representants del Rey y de la Cort d'es principat de Catalunya, reunits aleshores a Barcelona y «diputats per smenar, satisfer e tornar a loch e a dagut stament qualsevols greuges per lo dit senyor Rey e sos predecessors o lurs oficials per qualsevol raho e manera a la dita Cort e altres qualsevols persones del dit principat». De dits capitols, es que compten s'afirmació de referencia diuhen axi:

«Primerament, certa cosa es que lo senyor en Jaume, Rey de Aragó, de alta recordació, *dedit in feudum ad consuetudinem Barchinone* an en Guillem de Muntgri, Elet de Tarragona, lo Castell, vila e illa de Eviça e de Formentera ab homens e ab fembres axi que dins cert temps les dites coses conquistàs e adquiris de poder de moros qui ho possehien. E lo dit Elet, per ço que pus facilment e presta pogues aço dur en execucio, aculli e acompanya a si en la dita conquesta l'Infant en Pere de Portugal e en Nuno Sans, Comte de Rossellò, sots tal parer e comprenença que dit Castell e vila pertissen per iguals parts, e la illa segons lo nombre dels homens armats que cascu hauria en la dita conquesta, e que los dits Infant e en Nuno tinguessen en feu per lo dit Elet les parts que haurien en los dits Castell e vila, e lin fessen homenage. E per ço com en la dita conquesta lo dit Elet hagué per si tans homens armats com los dits Infant e en Nuno hagueren entre els dos, pertangué al dit Elet e hagué la meytat de la dita illa, e linfant en Nuno laltre meytat departidament e divisa. Saguis per temps que linfant en Jaume, fill

D' es seus dominis en feu testament don Guillem de Montgri l'any 1247, (Ap. sisé) dexant a sa mitra de Tarragona sa part que a éll li pertocá quant es repartiment de s'illa, y a n'es Pabòrdre y Canónges d'aquella esglesia es referits bens d'En Nunyo Sans, que foren agregats en 1410 a ses rendes de s'Ardiaconat de Sant Fruytós, existent a sa catedral de Tarragona desde l'any 1275.

Mentres visqueren l'alt En Jaume y don Guillèm de Montgrí, ses relacions entre 's cunsenyors d'Ivissa y entre aquests y lo Rey no pogueren esser mes amistoses. Llòme de gran altesa de mires lo Rey En Jaume, si sabia reduhir s'aldeci d'es nobles rebels y engreyts sabía també premiar lliberalment a n'es patricis que, còm En Montgrí, tengueren sempre s'espasa a n'es servey de la cristiandat y de sa corona d'Aragó; y axi succehí que no solsament respectá Don Jaume, perfèt cumplidor de sa seua paraula, tots es drets y prerrogatives otorgats a n'En Montgrí, conservantli sempre 's senyoríu complert de s'illa per éll conquerida, sino que fins renunciá tácitament, per mes honrarlo, a s'unich domini que, sobre ses fortaleses, s'havía reservat; per lo qual véim continuament a n'es Sagristá anomenant per sí castellans d'Ivissa y fruynt de totes ses prehemineneies d'es mes perfèt senyoríu (1).

Entenía segurament lo Rey Don Jaume, que obrant ab tant de desprendiment, res perdien ni s'honor de sa corona ni sa felicitat d'es seus pobles. Be sabríen defendrels per sí sóls aquells capitans qu'els arrancaren d'es podor de la morisma; y es criteri jurídich d'es conquistadors, influit per aquell meteix criteri que doná lloch a s'admirable Carta-pobla de Mallorca, y sobre tot sa significació y caracter d'En Montgri y d'aquells que devien succhirli en son domini feudal, eren per Jaume I una ferma asseguransa de que 's seus vasalls d'Ivissa estarien perfèctament governats.

No va creure convenient Jaume II es guardar a n'es hereus d'es Sagrista ses metexes atencions que ab aquest havía tengut es Conquistador de Mallorca; y axi que fou coronat Rey va sustituir ab governador propri as castellans posats per En Montgrí, reservantse no

---

del dit Rey en Jaume, qui aprés fou Rey de Mallorques, comprá del Infant de Portugal aquella part que li havía pertangut en la dita illa, la qual part fet Rey de Mallorques se retingué de fer car de dret no podia, com en una mateixa cosa no pogues esser senyor e vasall, per la qual raho lo senyor Rey en Jaume son pare, qui per semblant havía comprada la part de Nuno Sanç de sos mermassors, vené aquella a dit Elet, lo qual en apres en son testament la dexá al pabordre de Tarragona, qui avuy la posseheix.» *(Greuges que larchabisbe pabordre e Esglesia de Tarragona han e pretenen en la illa de Iviça:* Arxiu de la Catedral d'Ivissa.)

(1) QUADRADO: *Islas Baleares*, plana 1325.

solsament aquet y altres drets y prerrogatives propris de sa reyalesa, sino també alguns altres otorgats constantment per ses custums catalanes a n'es senyors feudals (1).

Aquesta tendencia regalista estaría segurament fundada en poderoses raons, y devem dir en favor seu que responía a un mohiment general d'absorció de ses fraccions feudals per ses monarquies que's consideraven suficientment robustes; pero hi ha que confessar també, ab honor de sa fidelitat històrica, que no's mantengué sempre aquella tendencia exempta d'arbitrarietat, y que seguida per altres Reys y estremada per alguns governadors ocasioná freqüentment exaccions y perjudicis a n'es hereus d'En Montgrí.

A sa desaparició d'es feudalisme devía arribars'hi d'una manera evolutiva y legal, sino 's volía caure en despotismes pitjors que quants de defèctes pogués entranyar es sistema; molt particularment a Ivissa, ahont es drets feudals, atquirits feya poch y molt justament, no havíen servit may de senyera de rebelió contra es Monarques. Y que aqui no sempre 's procehí legalment ho demostren ses varies ocasions en que's metexos Reys, desdintse d'acorts propris o desautorisant sa conducta d'es seus governadors, es veren obligats a rebutjar a n'es consenyors eclesiástichs no solsament en s'etjercisi de certs drets més ò menys discutibles, sino també en sa possessió de proprietats y interessos que constituien es mes just y legal d'es senyorius (2).

***

Descrita sa divisió territorial d'Ivissa entre 's conquistadors y es seus hereus, me falta, per cumplir s' obgecte d'aquest sensill treball, donar una idea de sa forma en que fou dividit entre aquélls es govern de sa illa; lo qual a intentré prenguent còm a punt d'estudi es primer ters d'es sigle XV (3), época en que, sufrides ja ses variacions à que tench feta referencia (y que, donada sa cohesió a que dech subjectar mon estudi, me es impossible recorre en detall,) presentava sa divisió jurisdiccional una forma precisa, que's mantingué, salves algunes variacions accidentals, fins que's poders d'es consenyors quedaren, com veurem després, encomenats a n'es lloctinent reyal.

Desde l'any 1410 estava repartida s'illa entre lo Rey, l'Arquebisbe de Tarragona y l'Ardiaca de Sant Fruytós.

Quiscun de dits consenyors tenia dins d'es seus respectius curtons y

---

(1) QUADRADO; id. id.

(2) De dites disposicions reyals ne publich dos en sos apendixs desé y onzé.

(3) Sa major part de ses noticies están preses d'un Capbreu d'es drets del Arquebisbe, fet l'any 1433 per Ramón de Salelles, Vicarf y Comissari General a Ivissa per l'Arquebisbe de Tarragona, y imprés ab notes marginals per l'Ardiaca Geroni Vidal: se troben dits documents a s'arxiu d'es Govern Eclesiástich de Ivissa.

partides jurisdicció civil y criminal, mer y mixt imperi, dèlmes y lluismes (1), jurament de fidelitats y vassallatje.

Lo Rey tenia per representant s'un Governador: un Veguer y un Batlle l'Arquebisbe (2), y un Batlle l'Ardíaca de Sant Fruytós.

En ses apelacions a ses sentencies de dits oficials fallaven un temps es consenyors respectius; pero havent estat aquest un d'es drets que's reservá sa corona, a s'época de referencia 's seguien en s'administració de justicia es següents tramitacions.

De ses causes mogudes dins territoris del Rey en conexia en primera instancia s'un guvernador; d'aquest s'apelava a un jutje delegat, y essent conformes ses dues sentències es posaven en execució atmetent recurs p'es Virrey de Mallorca. Es Veguer fallava en primera instancia totes ses causes civils y criminals a n'es curtons y partides de l'Arquebisbe: de ses sentències d'aquéll s'acudia a n'es Batlle y d'aquest a n'es governador del Rey, trametentse per orde invèrs sa resolució de ses causes y compliment de ses sentències a n'es Veguer, com a jutje ordinari. Finalment, de ses sentències donades p'es Batlle de l'Ardíaca de Sant Fruytós s'acudía a n'es Governador d'Ivissa y ab últim recurs a n'es Virrey o Capitá General de Mallorca. Y totes ses sentències d'es dits oficials es resolien ab intervenció de prohomens, que eren tres en sos judicis civils y sis en ses causes criminals.

Existian, com abans he dit, certs llochs indivisus, anomenats plasses comunes o de jurisdicció comunal; tals eren s'arraval de la Marina, barris de *Vilanova* y *Santa Llucia* y ses plasses de *sa Torreta* y *de les tres Corts* (3). Per es domini de dits llochs o plasses, s'establí un torn anyal entre 's consenyors a fí y efècte d'evitar es inconvenients que desde un començament resultaren de s'acció simultánea de ses diferents potestats; y axí, cada senyor governava un any aquells llochs, reservantse tots es fruyts que pervenien de s'exercissi de semblant jurisdicció.

També 's consideraven de jurisdicció comuna sa carniceria, es mercat, sa presó, ses salines ab sus empleats en s'estracció de sa sal, tot lo referent a ses naus y gent de mar, es dret anomenat d'es segell, p'es despatx de naus y legalisació d'escriptures; es patronat de s'esglesia parroquial, es domini sobre s'Universitat, y sa resolució de negocis d'interés general y publicació de quantes lleys anaven encaminades a n'es regiment de tota sa illa (4).

---

(1) Es lluisme per sa venta y traspás de propietats y aceptació y redempció de censals era d'un quinzé d'es valor de ses finques dins vila, y d'un trenté fora vila. (Ap. nové).

(2) En lo temporal. En lo espiritual estava també subgecte Ivissa a Tarragona, representant a l'Arquebisbe un Vicari General.

(3) Es Capbreu de que tench feta referencia no determinava tots es llochs y oficis de jurisdicció comuna; pero l'Ardiaca Vidal los descriu minuciosament dins una de ses notes posades per éll a dit capbreu. També 's troba una relació de dits llochs y oficis comuns a s'Ap. tretzé d'aquest estudi.

(4) Un dret també comú a n'es consenyors era 's rebe de cascún moro

No obstant sa diversitat de vasallatjes, formaren sempre 's habitants d'Ivissa una sola Universitat. Per l'any 1433 comptava s'Universitat d'Ivissa tres jurats: un *de má major,* un *de má mitjana* y un altre *de má de fora,* es quals eren elegits anyalment es dia primer d'Abril p'es Consell General de s'Universitat, presentantse immediatament de feta sa seua elecció a n'es governador del Rey, a n'es Veguer del Arquebisbe y a n'es Batlle del Ardíaca, es quals, reunits a s'esglesia parroquial y sostenguent tots tres es llibre dels sants Evangelis, rebien a n'es nous oficials jurament de que usarien de son ofici de juraria lleyal y rectament, ab profit, utilitat y honra d'es consenyors, de sa Universitat y de tota s'illa.

Entre 's principals oficials figuraven es *Mostasaf,* encarregat de vetllar per s' exactitut d'es pesos, canes y mesures: y es tres oficials anomenats *de sa sal,* ó siguin s'*Escrivá*, es *Guardiá* y es *Ters Arbitriador*. S' elecció d'es Mostasaf, feta p'es Consell Secret, tenía llòch es dia de Pasqua de Ressurrecció, y a fí d'any devía aquell donar compte a n'es representants d'es consenyors d'es bans imposats, en virtut de son ofici, a n'es contraventors de ses lleys municipals, fentne d'aquells fruyts tres parts iguals: una en profit propri, altre destinada a s'Universitat y sa restant repartida entre 's consenyors.

S'Escrivá, Guardiá y Arbitriador (1) de sa sal eran anomenats es dia de Tots Sants, y lo meteix que's Mostasaf, després d'elegits anaven ab companyía d'es jurats a prestar jurament en mans d'es llochtinents d'es consenyors, de que s'hauríen llealment en ses obligacions propries d'es seus oficis.

A proporció d'es drets de que gosava cascún d'es consenyors, estaven ses seues obligacions, particularment en lo que espectava a sa defensa de s'illa. Y axi, a més d'es drets concedits sobre sa sal a s'Universitat per adob de murs, sostenien per cada curtó quatre cavalleríes, ò siguen quatre homens de cavall posats continuament en pèu de guerra; per manera que'n pertocaven vuyt al Arquebisbe, quatre al Rey y altres quatre al Ardíaca.

Essent comú a n'es tres consenyors es domini de sa vila, mantenía cascún d'ells dos guaytes que vetllaven tota sa nit a n'es castell, donant ab ses trompes senyal d'alarma en cas de venguda de moros y

---

que passava per s'illa un *morabatí* d'or, que valia vuyt sous mallorquins; es qual se repartia entre 's consenyors per parts iguals.

(1) De s'ofici d'arbitriador de sa sal s'en parla ja en s'escriptura de donació de drets sobre sa sal a s'Univesitat y habitadors d'Ivissa feta per l'Infant Jaume II á 20 de Juny de 1261, puix tal era 's carrech d'aquells tres homens de que's tracta en dita escriptura, que devien esser elegits anyalment per dividir's estanys y mesurar y estimar sa sal, no poguent rebre sou ningun ademes d'es salari asenyalat per rahó de son ofici, baix pena de cent besants y pérdua durant cinch anys d'es dret de treure sal d'es estanys d'Ivissa. De tot lo referent a n'es govern de ses salines a n'es sigle XIII s'en tracta llargament a s'Apen. novè.

sonantles ademés cada matí a trencar d'alba, ja com avís de perill, ja com a nova de tranquilitat y pau.

Un altre de ses obligacions comunes a n'es consenyors d'Ivissa era contribuir a n'es sosteniment de s'esglesia parroquial de Santa María. Dotada aquésta per es conquistadors, rebía ademés son Pabòrdre una quantitat anyal de cada consenyor, quantitat que, en 1433 era de setze lliures, dotze sòus y sis diners mallorquins per part de l'Arquebisbe, y quinze lliures, dotze sòus y sis diners per part del Rey y de l'Ardíaca, respectivament.

***

Per mes armònica que resultás s'organizació feudal a Ivissa, sempre era un inconvenient sa divisió de jurisdiccions dins d'un tant curt territòri. Axí ho comprengué l'Emperador Carles V. Assot de la morisma con l'alt En Jaume y dotat com éll de gran tremp d'ánima y d'un admirable criteri militar y polítich, còm es Monarca aragonés, va conexer es César espanyol s'importancia estratégica d'Ivissa, y si's primer la lliurá d'es jou d'es moros, va voler es segón ferla inespugnable a ses rabioses envestides de sa per aquell temps tot poderosa Mitja Lluna. Y fixa ja s'atenció en ses coses d'aquesta illa, li va parexer segurament que tant per sa felicitat d'es subdits, còm p'es millor resultat d'es seus plans defensius, convenía s'unificació de ses diferents jurisdiccions, y axí l'any 1553 proposá y obtingué del Arquebisbe de Tarragona y del Ardíaca de Sant Fruytós que s'encomenás s'exercisi de totes ses jurisdiccions civils y criminals a n'es llochtinent reyal, ajuntantli a son cárrech de Governador del Rey es de Veguer de l'Arquebisbe y de Batlle de l'Ardíaca; consedintse's meteix temps més intervenció a s'Universitat en so govern de s'illa.

Axi seguiren ses coses públiques fins que l'any 1610 l'Ardíaca de San Fruytós Dr. D. Geroni Vidal de Llobera y Sorribes reclamá y obtengué del Rey sa jurisdicció directa sobre 's seus vassalls d'Ivissa. Pero aquexa reintegració no fou de molt llarga durada. Es meteix Felip III demanava ja en so mes de Febrer de l'any 1617, al Papa Paulo V, per conducte del Cardenal Borja, (Ap. dotzé), que's dignás refermar ab sa seua autoritat apostòlica s'organisació establerta per Carles V.; instancies que va repetir lo Rey Felip IV a n'es SS. Pares Gregori XV y Urbá VIII, fins alcansar que aquest lo complagués en sus seus desitjs per Breu donat a 20 d'Agost de l'any 1640. Es feudalisme ivissench havia passat a s'història. (Ap. catorzé).

Ab sos bens y drets territorials del Arquebisbe de Tarragona y del Ardiaca de San Fruytós es dotaren, d'acòrt ab dits consenyors, sa Mitra y Capitol Catedral d'Ivissa, quant l'any 1781 fou erigida la Seu Episcopal ivissenca, fatalment de curta vida, pero de molt gloriosa recordansa.

Després passaren aquells drets al Estat, quant sa desamortisació d'es bens eclesiastichs.

APÉNDIX

I.—**Donació de ses illes d'Ivissa y Formentera, feta per lo Rey Jaume I de Aragó al Infant Don Pere de Portugal y a Don Nunyo Sans, Comte del Rosselló, l'any 1231.** (Publicat per Villanueva, *Viaje literario,* volum 21).

II.—**Conseció d'Ivissa feta per lo Rey Don Jaume al Arquebisbe Elet de Tarragona Don Guillem de Montgrí.**— *Document existent a s'arxiu de sa catedral d'Ivissa.* (Publicat per en Joseph M.ª Quadrado en *Islas Baleares,* plana 1397).

III.—**Conveni efectuat entre en Guillem de Montgri, Don Pere de Portugal y Don Nunyo Sans ans d'empendre sa conquesta d'Ivissa.** —*(D'una copia existent a s'arxiu d'es Govern Ecclesiastich de sa Diócesis d'Ivissa).*

Hoc est transumptum bene et fideliter Tarracone sumptum a quodam instrumento publico, in pergameneo exarato, manu et signo publici et authentico Notarii, clauso et tabellionato, non vitiato, non cancellato, nec in aliqua eius parte suspecto, sed omni proursus vitio et suspitione carente, eius tenor talis est, ut sequitur.—In nomine Sancte et individuæ Trinitatis, ad laudem et gloriam Domini nostri Jesu Christi et gloriosæ Virginis Mariæ matris suæ, cupientes Crucifixi injuriam vindicare ad expugnandum Christi blasphemium, et ad eruendum terram de manibus sarracenorum, quam iniuste detinent occupatam, ut in ea eiectis impiis, populus domino aceptabiliter, divino sit auxilio introductus: Nos Guillermus pro miseratione divina Tarraconen. electus et Petrus Infans Portugalii, dominus maioricarum et Nunno Sancii accinti potenter et viriliter contra Mauros in Insulis de Evisa et de Formentera conmorantes, venimus ad finem et concordiam et amicabilem compositionem super expugnandis et acquirendis Insulis memoratis, in hunc videlicet modum. Quod præparemus nos incontinenti bona fide et sine inganno ad eundem expugnandum et capiendum castrum de Evissa et Insulas memoratas: ita tamen quod eamus ibi omnes cum exercitu nostro, Domino concedente, et eum iam dictas Insulas et Castrum acquisierimus dividemus eas et castrum inter nos bene et fideliter sub hac forma. Primo, quod ad honorem et laudem Domini nostri Jesu Cristi, et gloriosæ Virginis Matris suæ dotabimus ibi Ecclesiam parrochialem, et hereditabimus honorifice, ad arbitrium et cognitionem duorum Clericorum et duarum personarum laicarum, qui bene et fideliter et sub Sacramento in hoc provideant et ordinent. Ipsa vero dotata honorifice et sufficienter, deducantur et percipiantur de omnibus bonis, movilibus et semoventibus, ibidem inventibus, et

acquisitis expensæ factæ et faciendæ in machinis et ingeniis et aliis communiter nessesariis et utilibus ad expugnationem et captionem Castri er fortitudinis. Si autem prædicta non sufficerent, deducantur et percipiantu-prædictæ expensæ de redditibus, sive proventibus, tam villæ quam Insularum, quam uniuscumque alterius rei, quæ apellatione redditus, seu provent tus, totius Terræ, sive maris, intelligi possit. Deinde unusquisque nostrum habeat partes suas, sibi, et successoribus suis, ad suos suorumque voluntates in perpetuo faciendas, hoc tamen excepto: Quod nos dictus Petrus et nostri, et nos dictus Nunno et nostri teneamus iam dictas partes nostras, in iam dicto Castro, Villa et Fortitudine in feudum, secundum consuetudinem Barcinonæ, pro vobis domino Guillermo Electo Tarraconen. toto tempore vitæ vestræ, et post obitum vestrum per succesores vestros Archiepiscopos Tarraconen. Ita tamen quod redditus, exitus et proventus, et census et omnia alia eximenta, tam domorum quam omnium aliarum rerum, et ipsas res inmobiles præter caput Castri, et Fortitudinem ipsius Castri, et Villæ, quas nos habebimus et tenebimus in feudum infra muros ipsius villæ, possimus vendere, impignorare, donare et alienare cuicumque voluerimus et quandocumque, non etiam requisito vobis domino G. nec successoribus vestris. Nec teneamus vobis nec vestris dare laudismum, nec foris capium, nec aliquid ratione alicuius alienationis quam inde fecerimus. Promittentes vobis et vestris successoribus Archiepiscopis, per nos et nostros, dare potestatem grati et paclati de portionibus nostris, scilicet prædictis Castri, Villæ et Fortitudinis, quandocumque et cuotiescumque, per vos et per Nuntios vestros, fuerimus requisiti. Redditus vero, exitus, et omnes proventus totius Villæ dividantur inter nos tres, et successores nostros, legali proportione: tertium per tertium. Alia autem omnia quæ sunt extra villam, tam mobilia quam inmobilia, quam semoventia, quæ sunt in Insulis memoratis, vel erunt in posterum, (Domino concedente) usque in diem divisionis tam mari, quam in terra, quam in stagnis, quam in quibuscumque alliis pertinentibus, et pertinere debentibus ad Castrum et Insulas longe, vel prope, ratione Terræ, vel Maris, dividamus bene et fideliter inter nos pro número militum, seu armatorum, quos quisque nostrum habuerit in obsidione et captione iam dicti Castri et prædictarum Insularum. Hanc autem portionem quilibet nostrum habeat et possideat suo jure. Ita quod dictus dominus P. non teneat ibi aliquid pro domino Nunnone, nec Nunno pro domino Infante, nec dominus Infants pro Domino Electo. Et si forte aliqua causa aliquis nostrum erit impeditus, adeo quod non sit in propia persona in hoc viatico, factis et compectis per milites suos et homines omnibus et singulis bona fide et sine enganno, quæ supradicta sunt, habeat bene et integriter portionem suam, ut supradictum est, ac si ibidem in propia persona interesset: Et nos dictus P. et dictus N. promittimus vobis Domino G. Electo, quod capto Castro, et Villa, faciemus vobis Homagium, pro ipso feudo, omni dilatione remota. Et si forte nos non essemus ibi presentes in propia persona, illi, quibus non commisserimus locum nostrum in exercitu, teneant portiones nostras Castri et Villa in comenda, pro vobis, sub homagio, ad forum Aragoniæ, quousque nos fecerimus vobis homagium pro ipso feudo Et facto homagio quod vos investiatis nos de illo feudo, et alius sit solutus de illo omagio. Et vice versa, si nos G. Electus Tarraconen. non essemus ibi in ptopia persona, illis, qui locum nostrum teneant, ibi recipiant et compleant omnia supradicta, et nos habebimus Ratum, et Firmum, quitquid ille inde fecerit. Insuper nos iam dictus G. Electus Tarraconen. per nos et successores nostros promittimus in fide Dei et legalitate nostra, vobis

dicto P. Infantis et iam dicto N. Sancii, hæc omnia et singula facere, attendere et complere ad bonum et sanum intellectum et bona fide, et sine enganno, et nunquam scienter, vel consulte, in aliquo contravenire. Et vice versa, nos dictus P. Infans, et dictus N. Sancii, promittimus vobis domino G. Electo Tarraconen. et Vestris Successoribus, hac omnia supradicta et singula facere, attendere, et complere, ad bonum et sanum intellectum, bona fide, et sine enganno. Et nunquam scienter, vel consulte, in aliquo contravenire. Et ad maiorem securitatem, et firmitatem huius rei, tactis corporalibus Sacrosantis Evangeliis, iuramus hæc omnia supradicta attendere, et complere: facientes in præsenti vobis dicto G. Electo Tarraconen. Homagium, manibus et ore, ad forum Aragoniæ, pro omnibus supradictis complendis et faciendis. Et conventiones prædictæ non prossint sive valeant illi qui illuc non iverit, vel miserit, prout supradictum est. Vel si iverit, et inde recesserit cum exercitu suo, et posse suo, similiter non valeant nec prossint ei: et quæcumque conventiones sive pacta fuerint facta, usque in hodiernum diem, super dictis Insulis capiendis sive expugnandis vel dividendis, vel aliis capitibus ad dictum negotium pertinentibus, inter nos omnes, vel aliquos nostrum, non valeant amodo; sed pro infactis poenitus habeantur in perpetuum, et illis poenitus ex certa scientia renuntiamus.—Actum est hoc pridie Idus Aprilis, Anno Domini Millessimo Ducentessimo Trigesimo Quinto.—Testes huius rei sunt: F. Prœpositus Tarraconen.—Berengario Dager.—Garcia Perez.—Petrus Arbert, Canonicus Barcinonen.—Galzerandus de Carciliano.—Sancius Peris.—Girbertus Aragonen.—Guillermus Rabassa.—G. de Pavone.—P. Nunnez.—A. Giboti.—Signum Petri, Dei gratia Regni Maioricarum Domini: cuius subsciptionem pro eo fecit P. A.—Ego G. Dei gratia Tarraconen. Electus. Subscribo.—Signum Petri Bonelli, publici Notarii Tarraconen. qui hoc scripsit Mandato Omnium Supradictorum Dominorum.—Signum meum Tomæ Balaguer, Apostolica atque Regia auctoritate Notarii publici Tarraconen. et de Collegio Notariorum eiusdem ciuitatis testis, etr.—Signum meum Marci Antonii Ferrer, Regia auctoritate Notarii publici, civis et de Collegio civitatis Tarraconæ testis, etr.—Signum Francisci Reverter civis, pro Illustrissimo et Reverendissimo Domino, Domino Tarraconen. Archiepiscopo, eiusque, ac Apostolica ac Regia auctoritatibus Notarii publici, Scribaniam Publicam et Comunem, ac Curiam Vicariatus Ecclesiastici dictæ civitatis Tarracon. tenentis et regentis; tenentisque Claves Archivii eiusdem Illustrissimi et Reverendissimi Domini Archiepiscopi: Qui huiusmodi transumptum a dicto eius originali authentico, inter Scripturas dicti Archivii reperto et custodito, extractum et cum eodem viridice correctum et comprobatum, testificatumque (ut supra patet) scribi fecit, et Signo quo in dicta scribania utitur, in publicis claudendis instrumentis, signavit et clausit vigore mandati sibi facti per admodum Reverendum D. Augustinum Freixa V. I. D. Vicarium General. et Officialem Tarraconen. ad instantiam Illustris et admod. Reveren. D. Hieronimi Vidal S. T. D. Archidiàconi S. Fructuosi, et Canonicus Sedis Tarraconæ. Die septima Augusti, Anno M.DCVII.—Accedit fides Ludovici Andreu Apostolici Regiique Notarii, quod prédicti sint Notarii publici, de anno M.DC.VII.

IV.—**Repartiment d'Ivissa y Formentera entre's conquistadors.**—*(D'una copia estesa en pergamí y conservada dins s'arxiu d'es Govèrn Eclesiastich d'Ivissa).*

Istud est memoriale qualiter facte fuerunt diuisionis totius Insule Euicen. in qua continebantur quinque terre, quarum prior erat Alhauech que est ante Castrum versus orientem, sicut aque versant versus Castrum. Alia erat versus orientem, que dicitur Xarch. Alia est juxta Illam, que dicitur benizamit tercium et versus occidentem. Et juxta istam benizamid erat alia que dicitur portuman, versus occidentem. Et juxta istam de portuman est quinta que dicitur Algarb, versus meridiem.

De omnibus predictis quinque factusunt quatuor partes equales hoc modo. Quod de prima, que dicitur Alhauech, facte sunt quatnor partes terminate usque ad Castrum et mare, sic que prima pars Alhauech versus orientem addita fuit et contiguata illi parti que dicitur Xarch. Secunda post illam contiguata fuit parti de benizamit. Tercia contiguata fuit parti de portuman. Quarta contiguata fuit parti de Algarb.

Item ad hoc ut quatuor predicte partes essent equales remota fuit quedam portiuncula de Benizamid et addita et contiguata parti de xarch. Item quedam alia magna porcio de Portuman addita fuit ipsi parti que dicitur Benizamid.

Item quedam porcio de Algarb addita fuit parti de portuman et sic equaliter pro posse facte sunt et terminate quatuor predicte partes et fixure posite per Almoxeruch illius Insule concilio quorumdam sarracenorum presentibus Raymundo de belloro, Raymundo de santo martino, Bernardo de Colletoyto, et quodam milite fre. templi qui dicitur Montoliu, et Guillermo de soler, et Guillermo seruia, et duobus militibus infantis, et Petro Gozalbo; et sic postea sorte quilibet dominorum habuit partem suam. Remanet autem ad diuidendum Insula de formentera.

Termini autem omnium predictarum parcium fuerunt positi per diuisores predictos inter partes ad inuicem contiguas, et nomina eorumdem sicut inferius continetur.

Xarch diuidit ex parte occidentali versus tertium cum benizamid ultra Alchariam que dicitur Caria tastata, que remanet in xarch sicut aque versant versus Alchariam predictam, et ascendit in monte supra Alchariam que dicitur bella formiga. Et descendit inde per heremi planiciem que est juxta Alcharias Aboalil et Alchalona, que remanent in Benizamid, et tendit ad montem qui dicitur Geble lucheym, et deinde tendit ad montem qui dicitur Geblel vilar, et ab inde tendit usque ad montem qui dicitur Alcudia talbit. Et ab inde usque ad montem Gebla Abacrima, et ab inde descendit et transit juxta terminos Alcharie Caria tarram que remanet in Xarch, et ascendit in montem que dicitur Geblal cala, et ab inde descendit in mare. Item Xarch dividit ex parte occidentali versus meridies sicut scindit via que tendit de Caria tatasta et transit per possesiones Alcharie Beate Marie, et tendit ad Castrum. Que possesiones Beate Marie sunt in Alfanech, partim date a Xarch partim a benizamid, sicut via transit usque ad fixuriam possesionum Beate Marie que est in capite binee supra ortum ubi sunt Garrofarii, et inde descendit versus meridiem dividendo cum benizamid per fixuras positas usque ad mare. Et sic pars Alfaueti est asignata Xarch, et pars a benizamid.

Benizamid diuidit cum Portumany et incipit a parte tercii versus mare per partem occidentalem in monte qui dicitur Geble barbat supra mare, et descendit per occidentem usque ad Geble alfilel, et ita sicut aque versant versus orienten remanet totum in benizamid, et ab alfilel, sicut aque versant undique, reuertitur ad monten qui dicitur Geble felmexel, es ab inde tendit versus meridiem usque ad montem qui dicitur Geble Alchalaf, et ab inde descendit per Cacumina montium juxta Alchariam que dicitur benimaymo, que remanet in portumany. Et transit usque ad montem ubi est meta posita, qui mons est positus ante Alchariam que dicitur Xahabil, que Alcharia remanet in benizamid. Et ab eodem monte descendit per serram contiguam sicut aque versant undique et transit ad montem qui dicitur Geble alicuf benizorol. Et ab inde descendit per combam que est infra duas serras usque ad pinum fixuram positam sub via transuersali que vadit ad Alchariam benizorol, que remanet in portumany. Et ab illa pinu ascendit ad montem qui dicitur Jouf benigalib, et ab inde per cacumina montium, sicut aque versant undique, et transit juxta Alchariam que dicitur benalfachem, que remanet in portumany. Et descendit ad mare versus meridiem per fixuras positas usque ad fixuram positam in monte beniameda. Sic quod Alcharia remanet in benizamid, et ab inde descendit ad radicem montis qui dicitur Aleudeya. Qui mons remanet in benizamid. Et ab inde transit per ortam et descendit per quamdam tapiam usque ad pratum.

Portumany diuidit ex parte orientali cum benizamid sicut dictum est superius, a meridie terminatur in monte qui dicitur Joufbenigalis et ab inde transit sicut est fixuratum per montem Gebel menalfachen ad alium montem qui dicitur Gebel cariam beniomer, usque ad cacumen montis ipsius. Et ab inde transit a meridie que est pars tertii de algarb usque ad alium montem qui dicitur Benipater, et ab inde, ad montem qui dicitur Benicaiz. Et ab inde ad alium montem qui dicitur Geble algirem, et ab inde ad montem qui dicitur Geble leugela. Et ab inde ad Geble bembazola, et ab inde ad Geble almadrig.

Algarb diuidit ex parte occidentis in monte usque tertius qui dicitur Geble almadrig Et ab inde descendit ad mare per altitudinem montium sicuti aque versant undique ad montem qui dicitur Gebel algibla beniometi. Et ab inde transit almerze alahamara, a meridie clauditur mare, ab oriente terminatur in alfanez sicut descendit recta linea a monte qui est infra montem qui dicitur Gebel Carias beniomar et montes qui dicitur benipater, et tendit usque caderiol qui est supra duas primas vias, et ab inde usque ad aliud caderiol, et ab inde usque ad mare; pars alhanech que remanet in Algarb diuidit cum portumany a parte orientali, que est occidens de portumany, in radicem montis qui dicitur Geble Almadrig, et transit juxta Alchariam que dicitur Rahal abemenicor, que remanet in Algarb, et deinde descendit per fixuras positas usque ad cantonum orti qui fuit Alchaidi Castri, qui ortus remanet in portumany. Et ab hinc descendit juxta ortum Beate Marie qui remanet in Algarb, et ab inde vadit usque ad fosarum Castri, sic quod Castrum remanet ex parte portumany in mons hermus remanet in Algarb.

Xarch molendinum quod fint Zaffi. Et duo molendina que fuerunt benloaix et sunt in xarch.

Benizamit unum molendinum quod fuit beniayde et duo que fuerunt iniyaf acabuzi. Et unum molendinum fuit debiensala et sunt in benizamid: portumany unum molendinum muzalcabuzi et aliud azmeti abinzayt. Et aliud de bennogaya et aliud quod fuit abnatale et sunt in benizamid.

Algarb molendinum quod fuit dalmoya et est in xarch. Et duo molendina que fuerunt den Cayz et sunt in xarch, et quartum quod fuit de muzaltabuzi et est in benizamid.

Alcharic de xarch: Raffal beniamar, Raffal beneuzaglar, Carias benimaimo, Carias yl de morna, ibi juxta iocoroniz; Cariam aarabi, Cariam pilelle, Raffal benimaizoch, Cariam de zafargell, ibi juxta benibonagran; Cariam bemfalim, Cariam zaaroil, Cariate alfadidi, Cariam bemfariz almozarud, Raffal bemsayt, Raffal tagomago, Cariam morle, Cariam Geble alquiles, Cariam alabrisa, Cariam tatasta, Cariam formiga, Cariam bolagtar, Cariam Canatelle, Cariam benaquibdi, Cariam bemelueloch, Cariam abemiman, Cariam beniarrayz, Cariam zarracha, Cariam Algenorg, Cariam bemsomade, Cariam alchadirac, Carias bemenagip, Carias Alcudeye, Alborg de boali.

Alcarie de benizamid: Cariam balanzat, Cariam alcoygua, Cariam almeali, Cariam Calona, Cariam Cucelle, Cariam albobalil, Cariam xarhabil, Cariam beniconter, Cariam yanyz, Raffal almagost, Cariam doronxel, Cariam alcalaf, Cariam bemabarchy, Cariam benimoanya, Cariam bemeladip, Cariam algepzi, Cariam benisale, Cariam bemyoayb, Cariam benimaiz, Cariam mamfoz, Cariam auxile, Cariam algebely, Cariam aolemlachi, Cariam abenaaza, Cariam almixafia, Cariam benganz, Cariam bemfilell, Cariam laztach, Cariam bemmanix, Cariam bemzaya, Cariam benitima, Cariam bengaalib.

Alcarie de portumany: Cariam abxatoye, Cariam abemporixa, Cariam assetga, Cariam bemfamigi, Cariam benilucer, Cariam benipipi, Cariam del fauoli, Cariam beniculgip, Cariam benimazoch, Cariam forata, Cariam benionara, Cariam bemalcaruz, Raffal benimolha, Cariam abastili, Cariam benimaymo, Cariam benimussa, Cariam benifadale, Cariam benioquexa, Cariam bemazebi, Cariam bemalaarab, Raffal beniraha, Raffal almuleli, Raffal bemeyze, Raffal benibeude, Raffal beniometti, Raffal elmenxe, Raffal bemfilell, Cariam alfaquim, Cariam almzach, Cariam beniroym, Cariam bemahomet, Cariam beniamede, Çariam bemtanduz.

Alcarie de Algarb: Cariam benibazola, Cariam aleugele, Raffal arnialip, Raffal bemerze abenjondal, Raffal lemerze alcotala, Cariam bemuedenez, Cariam albaxadi, Cariam beniofari, Cariam beniomar, Cariam alganip, Cariam alfadet, Raffal bemerze alabuet, Cariam benyale, Cariam beniahomar, Cariam benilop, Cariam algitem, Cariam benicayz, Cariam benipater, Cariam eudaer, Raffal abemanzor, Raffal algazi, Raffal benzibi.

V.—**Venta feta a Don Guillem de Montgrí per lo rey Jaume I en 26 de Janer de 1242 de sa porció d'Ivissa comprada a n'es mermessors d'en Nunyo Sans.** (Publicat per en Quadrado, *Islas Baleares*, plana 1401).

VI.—**Testament de Don Guillem de Montgrí, otorgat a 18 de Juny de 1247.**—*(A s'arxiu de sa catedral d'Ivissa n'hi ha una copia mal conservada; axó m'obliga a ferne solsament un estracte, servint me ademés de s'estracte publicat per en Quadrado en sa obra «Islas Baleares» y d'una copia de sa cláusula referent a sa dexa feta a l'arquebisbe de Tarragona, que's troba també dins dit arxiu).*

In nomine Domini nri. J. C. Ego Guillelmus de Montegrino Gerundensis sacrista attendens quod nulli mortalium notus est terminus etz., eligo manumissores videlicet dnum. Gerundensem episcopum et dilecto Bernardum de Sancta Eugeniâ fratrem meum...; jubeo corpus meum sepeliri in simeterio Sancte Marie sedis Gerundensis supradicte, si ibi decessero...; volo et mando ut ante omnia de omnibus mobilibus et faciendis et redditibus et possessionibus...; familie mee certa portio detur ad arbitrium manumissorum meorum. *(Seguexen molts de legats a sa catedral, canonges y bisbe, a ses esglesies de Sant Félix, Sant Pere de Galligans, de Sant Martí de Cósta, de Sant Daniel y convent de Menors de Gerona; a ses esglesies y hospital de Torroella, a sa de Peralada, a sa de Begny, a sa de Fonilars, a sa de Serra, a sa de Boada, a ses de Santa Cristina y Santa Maria de Arador y a sa de Santa Maria de Ullá)...* His vero completis castrum et terminum de Eviça et de Formentera que existens electus Tarraconen. acquisivi divina gratia mediante mense archiepiscopali Tarraconen. in perpetuum applico et asigno, tali pacto, videlicet, quod dominus Archiepiscopus qui pro tempore fuerit et successores sui, ad honorem sancte et individue Trinitatis faciant tres candelas ardere perpetuo et continue nocte et die ante altare beate Tecle virginis et martiriis xpi. et tribus pauperibus in victu semper provideant et vestitu, ac meum aniversarium honorifice fieri faciant in ecclesia Tarraconen. Verum si Archiepiscopus qui pro tempore fuerit predicta nollet observare et adimplere, predictum castrum et terram, trina monitione premisa a preposito Tarraconen., statim in jus et propietatem Prepositure et Canonice Tarraconen. in perpetuum convertatur sub pactionibus antedictis. Dimitto in perpetum propositure Tarraconen. tertiam partem castri et quartam partem terre de Eviça et Formentera quam emi a dno. Jacobo Dei gratia Rege Aragonum, tali videlicet pacto. . quod reficiat quotidie et honorifice in commensa pauperum in canonica X^m^. pauperes, et quotidie tales eligantur qui magis videantur agere. *(Instituex ademés una Capellanía ab s'assignació de CL besans, quin obtentor, entre altres obligacions)* teneatur celebrare ter in septimana ob remedium anime mee et parentum meorum et omnium fidelium defunctorum in altari Scti. Dominici gloriosi confesoris, quod situm est in eclesia jam dicta, de quibus provenientiis faciat per singulos annos C cereos aptos, quemlibet unius libre et unius quartoni qui ardeat qualibet die sabbati ad missam B. Marie et insuper in quatuor festivitatibus ejusdem et natali... *(A n'es Sagrista de Gerona li concedeix sa presentació per sa dita prebenda dins d'es vint dies vinents a cada vacant. Encarrega a n'es batle d'es castell de Constantí y a s'alcaide d'es d'Ivissa y a tots es habitants de s'illa que prestin a l'Arquebisbe y a n'es Pabordre de Tarragona es meteix homenatje que a éll li deuen, y després acaba:)* .. Rogo carissimos et dilectos Bernardum de Sta. Eugenia fratrem meum et Gaufridum vicecomitem de Rupebertino nepotem meum ut hanc meam ultimam

voluntatem defendant ac ob remedium animarum suarum, et sic de eorum dilectione confido, faciant inviolabiliter observari. Actum est hoc XIIII kal.julii anno Domini MCCXL septimo.—Ego G. de Montegrino gerundensis Sacrista. subscribo.—Ego Facundus Gerunden. episcopus, subscribo. - Sig✠num Bd. de Sta. Eugenia.—Sig✠num Gaufridi vicecomitis de ruppebertino.—Ego Gaufridum de tastia... subscribo.—Ego Petrus Sancte Tarraconen. ecle. archiepiscopus, subscribo et hoc testamentum confirmo XVIII Kl. februarii anno dni. millo. CC.° XL.° VIII salvis his qui in codicill. continentur factis hodie per dominum Sacrista, scriptis per manum Raymundi de villa nova pu.° not. Tarraconen. (Seguexen a continuació ses firmes que legalisan sa copia d'es testamen.

VII.—Codicil a n'es testament precedent, otorgat devant d'es notari de Tarragona Ramón de Vilanova a 15 de Janer del any 1249.—*(De s'arxiu de sa catedral d'Ivissa).*

Sit notum cunctis quod Ego Guillermus de Montegrino, Sacrista Gerundensis, recognosco me condidisse testamentum de Castro Eviçe quod adquisivi existens electus in ecclesia Tarrachone et de alliis bonis meis, quod testamentum approbo et confirmo. Et quia quadam in eo posita volo immutare et declarare, hos facio codicillos, per quos declaro et immuto quod dominus Archiepiscopus qui per tempore fieret non teneatur solvere in ere alieno modo nec in legatis relictis in dicto testamento, nec in provisione familie mee, nec injuriis restituendis ultra Centum marchas argenti nec ultra possit gravari mensa Archiepiscopale preter onus trium pauperum et trium candelarum et aniversarii. Item addo et declaro quod prepositus tarraconensis non teneatur previdere pauperibus nisiao modo quo nunc alliis pauperibus in refectorio previdetur, nec teneatur previdere pauperibus nec solvere Centum quinquginta bisancios quosque receperit sine alio onere redditus et preventibus et alia sibi legata in testamento. Et si ipsi redditus deperirent ex toto non teneatur ad onus aliquod suportandum Si vero per parte deperirent dicti redditus, solutis primo Centum quinquaginta bisantiis ecclesie Gerundense, prevideat pauperibus saltem quod sufficient redditus, et non ultra. Si vero excreverint redditus, totum habeat prepositus supportando onera supradicta. Rogo quod dominum Archiepiscopum et prepositum et Capitulum Tarraconenses subscribant in testamento meo, hoc salvo quod si mutavero in hiis que dimitto Archiepiscopo et ecclesie Tarrachone voluntate mea, non paretur eis aliquod perindicium per subscriptiones eorum. Actum est hoc Tarrachon. octavo decimo Kal. februarii, anno dominice incarnat. m.° CC.° XL.° octavo. Ego G. de Montegrino Gerundensis Sacrista subscribo. *(Firmen, ademés d'es notari, cinch testimonis entre ells* R. de Avinione y Bernardus de Pennafortis, *canonges de la Seu de Gerona).*

VIII.—Confirmació d'es testament d'En Montgrí, feta per lo rey Jaume I a 24 de Febrer del any 1251.—*(De s'arxiu de sa Catedral de Ivissa).*

Hoc est translatum cuiusdam Instrumenti domini Jacobi illustris Regis Aragonis, cum bulla plumbea pendente in filo serico, cuius tenor est. Noverint universi quod nos Jacobus Dei gracia Rey Aragonum, Maioricarum et

Valentie, Comes Barchinone et Urgeli et dominus Montispessulani, per nos et nostros succesores laudamus, confirmamus et approbamus et in perpetum corroboramus testamentum venerabilis et dilecti nostri G. de montegrino Grerunden. Sacriste, et spetialiter et expresso illud legatum et donationem et ordinationem quam idem Sacrista fecit in eodem testamento de Castro et Insula ac terra Eviçe et de Insula frumentarie mense Archiepiscopali et Canonice Tarrachon. cum honoribus suis, sub eisdem pactis, modis et condicionibus in eodem testamento concessis, sicut in eodem testamento plerique continetur. Hoc siquidem laudamentum et confirmationem et corroborationem facimus salvo omnia et fidelitate nostra et potestate ad consuetudinem Barchinone prout plerique continetur in instrumento donationis quod dicti Sacriste fecimus de predicto Castro et Insulis memoratis. Datum in alchanicio VI Kl. marcii Arno Domini m.° cc.° quinquagessimo. Signum ✠ Jacobi Dei gratia Regis Aragonum Maioricarum et Valencie, Comitis Barchinone Urgelli et domini Montispesulani. Testes fuerunt P. Conilii et de Luna, J. de rocaberti, Bn. de Sta. Eugenia, Ex. de focibus. Signum Glli. de Bocha qui mandato domini Regis pro G. de pulcro loco notario suo hoc scripsi loco, die et anno prefixis.—Ego B. Tarrachone Archiepiscopus qui hoc translatum cum originali probavi, subscribo. Ego Raymundus de Villa nova notarius Tarrachone, qui hoc traslatum cum originali probavi pro teste subscribo. Ego Petrus garmiçano hoc traslatum fideliter translatavi X novembris Anno Dni. M.° CC.° LXX.°

IX.—**Ordenacions fetes per l'Arquebisbe Don Bernat d'Olivella, sucessor d'En Montgrí en son domini de la meytat d'Ivissa, qui governá la Seu de Tarragona desde 1272 a 1287.**—*(Copia a s'arxiu d'es Govern Eclesiastich d'Ivissa).*

Bernardus divina miseracione Tarrachone Archiepiscopus: Dilectis ac fidelibus suis Universitati hominum de Eviça salutem et gratiam. Venerabilis in Cristo dilectum Poncius de palaciolo Gerundensis Canonicus ac prepositus Ecclesie dicti loci de Eviça et Berengarius de Castelleto, personaliter ante nostram presencian existentes, nobis quasdam litteras de credulitate et quedam Capitula seu peticiones et suplicationes nomine vestrum omnium obtulerunt. Hos igitur visis et inspectis predictis litteris et Capitulis seu petitionibus antedictis, auditis etiam et diligenter intellectis que iidem prepositus et Berengarius de Castelleto ex parte vestra voluerunt exponere coram nobis, attendentes et prospicientes et intendentes ad utilitatem et comodum omnium et singulorum habitancium dicti loci, aliqua prout sequitur duximus ordinanda. In primis autem dicimus et volumus quod omnes libertates, franchitates seu immunitates quas Venerabilis Guillermus de Montegrino quondam Gerundensis Sacrista eo tempore quo erat Electus et Administrator seu procurator ecclesie Tarrachon. vobis concessit seu contulit, observentur, nisi per ipsum Sacristam vel aliquem pro eo et nos esset aliter ordinatum. Item volumus et dicimus quod omnes venditores faciant faticas nobis vel baiulo nostro infra tempus in instantis acquisitionum contentum, ubi vero certum tempus non fuerit comprenhensum fiat fatica viginti dierum nobis vel baiulo nostro, et solvatur laudimium sicut consuetum est, sciilicet in Castro Eviçe et in circuitu Quinturadecimum et extra per insulam Tricesimum. Et nos vel baiulus noster possimus rem que vendi

debuerit si voluerimus retinere, vel tradere illi qui ipsam rem emerit vel alii cuicunque. Item volumus et dicimus quod de moneta quam Emptores salis aportaverint, sive in auro, argento, seu quacunque alia moneta, quod recepta illa moneta per scriptorem dominationis ad hoc institutum, una cum Arbitratoribus dicti loci si presentes fuerint et eorum copia de facili haberi poterit, vel eorum uno vel duobus, aliis absentibus; et computacione facta super cambio de illa eadem moneta per dictum Scriptorem, pro rata omnibus salis venditoribus plenarie satisfiat. Item volumus et dicimus quod Arbitratores Salinarum libere et fideliter suum oficium absque aliqua exaccione sive servicio alicuius persone indigene vel extrance excepto suo salario exequantur: et quicumque eorum inventus fuerit aliquid ratione dicti officii preter suum salarium recepisse, penam Centum bisanciorum incurrat et nihilominus extrahendi salem de Stagno Eviçe per Quinquenium careat potestate. Item etiam circa personarum baiuli nostri, ut pro extimatione salis expresse seu nominatim non sit ausus servicium recipere, volumus omnia observari, hoc autem ex speciali gratia concedimus quamdiu nobis placuerit duraturum. Item volumus, dicimus et mandamus quod cum debuerit fieri extimatio seu arbitratio salis predicta, Scriptor dominationis predictus teneatur requirere Arbitatores quos invenire poterit in castro presentes, quos si invenire non poterit, bajuli dominationis cum uno vel pluribus dictorum Arbitratorum vel absque eis omnibus si in promptu haberi non poterunt, cum dicto Scriptore super sale predicto ut eis videbitur valeant arbitrari. Si quis autem ipsorum Arbitratore contentus non fuerit fiat ut est actenus observatum. Item volumus et mandamus quod lignum seu navis aliqua super facto salis non valeat expediri quosque collatio seu recognitio facta fuerit de libris lignorum sue navium, necnon Scriptoris predicti et predictorum Arbitratorum si ipsi Arbitratoris vel unus saltem ex eis cum libro ipsorum in promptu intra Castrum pridiem postuerint inveniri. Item volumus, dicimus et mandamus qusd Arbitratores qui pro tempore fuerint, et annuatim mutari debent, in principio sue administracionis jurent ad sancta Dei evangelia quod in officio sibi comisso recte et fideliter se habebunt et a nemine ratione sui officii preter suum salarium recipiant aliquod servicium. Et in fine anni quo predictam administrationem dimittere tenebuntur, eligent et nominabunt sex personas de habitatoribus Castri et insule de Eviça, quas magis ydoneas ad predictum officium noverint exequendum, et eas baiulis dominationis de Eviça nominabunt. Et dicti Baiuli instituant tres derillis sex personis, eis nominatis, que sibi magis placuerint, in arbitationis officio supradicto: quod si predicte tres persone accipere noluerint, iidem Baiuli per impositionem et exactionem certe posse eas compellere valent ad subeundum officium memoratum, nisi forsitam se ex iustis causis proterunt a predicto officio excusare. Item volumus et mandamus quod Universitas hominum de Eviça predictorum teneantur ponere annuatim propiis missionibus et expensis, scilicet de millaresio ut est consuetum, duos vigiles sive guaytas ydoneos ad custodiam Castri de Eviça ad arbitrium baiulorum dicti Castri, qui vigiles sive guayte sint continue et asidue in dicto Castro nocte dieque, ita quod de die dormiant et de nocte vigilent et custodiant dictum Castrum bene et diligenter, et nihil aliud preter dictam vigiliam et custodiam dicti Castri pro predictis Baiulis vel aliquo alio facere teneantur. Item volumus, dicimus et mandamus ut omnes et singuli habitatores Castri, ville et insule supradicte, ad observationem predictorum omnium teneantur, et Baiuli loci predicta si opus fuerit faciant inviolabiliter observari.

X.—**Esmena feta fer l'any 1289 per n'Anfós III d'Aragó a Pere de Sarriá governador seu a Ivissa, d'es agravis y perjudicis causats a l'Arquebisbe y Pabòrdre de Tarragona.** (Publicat per en Quadrado *Islas Baleares,* plana 1406).

XI.—**Restitució de bens y jurisdiccions al Arquebisbe y Pabòrdre de Tarragona, feta per manament de n'Anfós IV a son governador a Ivissa Antoni Joan Domenge, l'any 1434.**—*(De s'arxiu de sa catedral d'Ivissa).*

Alfonsus dei gracia Rey Aragonum, Sicilie, Balence, Maiorice, Sardinie et Corsiæ, Comes Barchinone, Dux Athenarum et Neopatria ac eciam Comes Rossilionis et Ceritanie, Illustrici Regine Marie consorti carissime et locute nostre generalis Salutem et prosperum successum continua incrementa: Necnon dilectis et fidelibus consiliariis nostris bajulo generali Regni Balence, ac Regenti officium Gubernacionis Insule Eviçe ceterisque universis et singulis officialibus nostris ubilibet constitutis et dictorum officialium locorum presentibus et futuris ad quem seu quos spectet et contigerit prevenir-lautem et dilectionem. Licet pridem certis respectibus aprehensioneme Castrorum, billarum et locorum ad mensam archiepiscopalem Tarracone ubilibet pertinencium eciam vaccantem fieri providimus et mandamus ad manus Curie nostre, et de facto fuerit eiusmodi nostra provisio ad execucionem deducta, ne dum quo ad bona dicte mense sed eciam quo ad bona prepositure Ecclesie Tarracone; et quoniam nostre intencionis non est ut bona ipsius prepositure seu illorum possessio aliquantum apprehendatur nec eciam Arrendatores quivis collectores aut alii quibus redditibus, jura, emolumenta et obvenciones nedum dicte prepositure sed eciam dicte mense pertineant in ipsorum integra percepcione aliquantum impediantur, vobis dicte Illustre Regine nostram intencionem huiusmodi decclarantes dicimus, aliis vero mandamus exprese sub incursu nostra indignacionis et ire quatenus apprehensionem si quam feceritis bonorum dicte prepositure visis presentibus de factis seu de facti protinus faciatis. Et insuper aprehensione Castrorum, Civitatis et billarum dicte mense archiepiscopalis penes nostram Curiam remanentes quousque secus vobis tradidimus in mandatum, quoscumque redditus, jura, emolumenta, obvenciones, provectus, fructus et esdevenimenta quecumque eidem mense cepi libere, integre et absque diminucione aliqua permitatis omni consultacione cesante et dilacione ac dificultate quibuslibet ultroiectis. Sic enim deliberate et consulte fieri volumus et compleri. Datum in bibefelici panormy, sub nostro sigillo secreto die XIII Septembris anno a nativitate Dm. M.°CCCC.° XXX.° quarto—Rex Alfonsus.

En virtut d'aquesta carta reyal, feu fer es governador per tots es llochs públichs de sa vila sa següent crida:

«Ara hoiats queus fahem asaber per manament del honrat Nanthoni Johan Domenge, donzell Regent l'offici de Governador en la villa de Iviça per lo molt alt Senyor Rey atots los vasalls dél Reverent pabordre de Tarragona qui son poblats e habitants en les vila e ylla de Eviça en les partides, porcio e jurisdiccio del dit Rnt. Pabordre e pabordria de Tarragona, e a instancia e requesta del hon. moss. luys palancha prevere en la Seu de Tarra-

gona, beneficiat, procurador del Rnt. moss. Guillem de Vallspir Canonge e Pabordre de Tarragona, que com ell dit hon. Regent per manament e letres del dit molt alt Senyor Rey a VII del mes d'Abril del any present e corrent MCCCCXXX quatre se hagues preses a mans Reals tota la partida porcio e jurisdiccio, censals e altres bens, drets, emoluments, obvencions, vendes, delmes e esdeveniments qualsevol a la dita pabordria en qualsevol manera pertanyents e expectants, hoc encara la posada e prehemmencies que ha en lo Castell, e daltre part los homenatges dels homens e vassalls de la dita pabordria, hara de nou lo dit molt alt Senyor Rey ab letra sua patent de ma sua signada e en lo dos ab son segell secret segellada, dada en la Ciutat de Palerm a XIII de Setembre del dit any MCCCCXXX quatre, hage manat ab grans penes al dit hon. Regent que totes les dites coses entegrament derrenclesque derrenclir e tornar faça sens ambaras, contradiccio, dilicultat e consultacio. Emperamor daço lo dit hon. Regent ab veu de la present publica crida intima a tot hom generalment de qualsevol stament o condicio sia, que ell per obediencia del dit manament real derrencleix, restitueix e torna als dits Reverent Pabordre e Pabordria de Tarragona complidament e integra totes les damunt dites juresdiccions, bens, e drets qualsevol, e en quin nom se vol sien nomenats. E no res menys per aquesta mateixa crida publica aboleix, cassa e anulla, e per abolits, cassats e anullats haver vol tots e qualsevol homanatges per ell dit Regent a ma Real presos e rebuts dels vassalls dels dits Reverent Pabordre e Pabordria: tornant aquells dits pabordre e pabordria en aquells loch, dret, jurediccio e prehemmencies que eren abans de la aprehensio de totes les coses sobredites E nores menys daltre part per tenor de la dita letra real lo dit hon. Regent ab veu de la present publica crida, intima e notifica atot hom generalment de qualsevol stament o condicio sia, que lo dit molt alt Senyor Rey declarant la sua intencio vol e mana expresament e de certa siencia qus romanent la aprehensio dels Castell, Ciutat e viles fets de la dita mensa Archiepal. en ma de la cort del dit Senyor Rey fins que per avant hauran en manament del dit Senyor, que sen fara, qualsevol rendes, drets, emoluments, obvencions, perveniments, fruyts e esdeveniments a la dita mensa Archiepal. spectants e pertanyents, per los arrendadors del dit Archabisbat o per aquells aquis pertanyara del dia de la dita aprehensio a ma de la cort Real feta en avant esser rehebuts liberalment e integra e sens diminucio alguna permeta, tota consultació cessant e dilacio e diticultad qualsevol foragitades. Perque lo dit hon. Regent en aquests scrits mana sols virtut de les penes contengudes en la dita provisio que de VII de Abril perpesat ença e en avant responguen de tots los dessus dits a la dita mensa Arepal. pertanyents en qualsevol manera als arrendadors de aquells e aquel e procuradors d'aquells totes aquelles persones qui res hi deguen ney tenguen ni dar sien tengudes en qualsevol manera. e guart si qui aguardar siha.

XII. — **Carta de Felip III a n'es Cardenál Borja tractant de sa jurisdicció del Ardiaca de Sant Fruytós a Ivissa com a consenyor de s'illa.**— *(D'una copia que's guarda dins s'arxiu de sa Catedral d'Ivissa).*

Don Felipe por la Gracia de Dios Rey de Castilla, de Aragon, de León, de las dos Sicilias, de Jerusalem, de Portugal, de Navarra y de las Indias &.

Muy R.do en Cristo Padre Cardenal, nuestro muy caro y muy amado amigo. La Isla de Ibiza está repartida en quatro partes: la una tengo yo, las dos el Arzobispo de Tarragona, y la quarta el Arsidiano de S.n Fructuoso, que ahora es Jerónimo Vidal, y cada uno tiene la jurisdicción en la parte que le toca, de que han nacido siempre tan grandes inconvenientes y confusión que obligaron al Emperador mi S.r y Aguelo, de gloriosa memoria, el anyo de M.D.LIII a procurar que el Arzobispo y Arsidiano que entonces eran, le diesen sus poderes, como se los dieron, y con ellos nombró una persona por Gobernador y Cap.n General de toda la Isla, y con orden que exersiese la jurisdicción en nombre de todos tres y sin perjuizio de ninguno de ellos; en la parte que le tocava a su Mag.d Cesarea en su nombre, y en las del Arzobispo como Veguer, en la del Arsidiano como su Bayle; lo qual se usó suio y continuó desde el anyo de MD.LIII hasta el setiembre de MD.CX que por la grande instancia que me hizo el dicho Arcidiano Gerónimo Vidal mandé volverle la jurisdicción de la parte que le toca para que él nombrase la persona que le paresiese que la exersiese sin que el Gobernador ni otro Ministro mio se lo impidiese: el dicho Arsidiano nombró por su Bayle á Serafin Vidal, su hermano, y exersió la jurisdicción por más de dos anyos hasta que le pareció volverse á Tarragona, y poco después salió el mismo Arsidiano de la Isla para dar lugar á la Visita que por mi orden y á su instancia hasia en ella el obispo de Dragón, el qual viendo que no havia Bayle por el Arsidiano hizo este oficio administrando la jurisdicción en su nombre, y haviendo visto y averiguado los inconvenientes que havian resultado del tiempo que el dicho Serafin Vidal su hermano tuvo la jurisdicción, y el desconsuelo que tenian los vasallos, entre los quales se havian movido parsialidades, y en prehemineusias algunas contenciones que todo amenazava grande ruina en aquella Isla y que con esta ocasión no residia el Arsidiano en su Iglesia, se le pidió de que en cumplimiento de lo que havia ofresido quando se le entregó la jurisdicción, que dentro de muy breve tiempo nombraria el Gobernador por su Bayle, como se hasia antes, pues con esto se quitaria de obligaciones y cuydados, y no solo no se seguia danyo á la Isla ni á sus prehemineuncias y rentas antes bien mayor beneficio seguridad y aumento; pero de ninguna manera ha querido haserlo escusándose con razones de poca subsistencia y consideración, y aunque aviendo él faltado a lo que prometió y siendo tan notorios los inconvenientes y confusión que se siguen para la seguridad y buen gobierno de la Isla y administración de la Justicia, que siendo tan pequenya se administre en ella la jurisdicción por tres personas diferentes, y que pudiera yo conoser desta causa y mandar que continuara el gobierno en la forma que se havia hecho desde el dicho anyo de MDLIII hasta el de MDCX, no solamente por la soberania que tengo en la dicha Isla sino también porque el Arzobispo y Arsidiano tienen sus porsiones en feudo mio que soy S.r directo della, y que la pretension que tengo es tan en favor del bien público y de la misma Isla, pues residiendo en Espanya los tres duenyos della se debe tener mayor confiansa de mi Gobernador en paz y en guerra que de los Ministros del Arsidiano, y tanto más haviendo de ser sin perjuizio de sus prehemineuncias y rentas y mayor beneficio y augmento dellos, y que para la seguridad de la Isla por estar muy serca de Argel y sugeta á muchas invaciones de cosarios y enemigos de la fee y que tiene un puerto muy importante, sustento alli un presidio y fortaleza con muy grande gasto; con todo esto no he querido haserlo sino mandar de nuevo que se entregue la jurisdicción al dicho Arsidiano, confiando que S. San.d, informado de todo lo que aqui se ha referido, mandará que se vuelva á gobernar la dicha Isla

y exercer la jurisdicción en ella perpetuamente en la forma que se introduxo el dicho anyo de MDLIII; y asi en recibiendo ésta la representareis á S. Sand.d y suplicareis de mi parte con muy grande instancia lo tenga por bien, y hareis para ello todas las diligencias que convinieren, que del buen susseso y que se despache con mucha brevedad quedaré muy servido; é sea muy R.do en Cristo Padre Car. Borja, nro. muy caro, muy amado amigo, Ntro Senyor S.r en vuestra continua guarda. Dado en Madrid á VIIII de Febrero MDCXVII.—Yo el Rey.— V.t Roig Viscans. — V.t Comes Thesan.— V.t Maris. Boclins, Rg. — V.t Sentis, Regens. — V.t D.r Salvador fontanet, Regs.—V.t Perez Manrique, Regens. – Hyeronimus Villanueva, Secret.—Al Cardenal Borja que pida a S. San.d que la jurisdicción de la Isla de Ibiza se exersa en la forma que se introduxo el anyo de 1553.

XIII.—**Jurisdicció del Ardiaca de S. Fruytós, com a consenyor de s'illa d'Ivissa, l'any 1619.**—*(De s'arxiu de sa Catedral d'Ivissa). Die XVI mense augusti, anno a natt.e Dni M.DC.XVIIII.*

Los dia mes y any susdit constituits personalment en lo castell y casa Real en la Isla de Iviça devant la presencia del molt Ill.e el Capita Juan Ponce conseller de la sacra C. R. Mag.t del Rey nre. S.r , Gover.or y Cap.a gnal. en la dita Illa, lo molt magnifich Juan Jover de Juan Batle per lo molt Ill.e S.r el D.or Hyeroni Vidal Sorribes y Llobera, Ardiacha de S.t Fructuos, altre dels señors de la dita Illa de Iviça y Formentera, los Mag.chs Pere Ant.o Jover y Pere Balansat de Pere vehyns y habitadors de Iviça, testimonis per les infres cosses cridats, en presencia dels quals lo dit Mag.ch Juan Jover Batle requiri y maná ami Fransesch Laudes, per les autoritats Apostolica y Real notari publich de la dita Illa de Iviça, y degués llevar Acte de com ell donava y entregava al dit molt Ill.e S.r Gover.or y Cap.a general una carta Real, clossa y segellada ab lo sello Real de sa Mag.t , perque sa S.a Ill.a degues possar en execusió lo q. sa prefata Mag.t li mana en aquella. E lo dit molt Ill.e S.r Gov.or, tinguda que agué dita Real carta en ses propies mans. maná á mi dit nott.i degués llegir aquella, la qual fonch del thenor seguent. —Al amado nro. el Capitan Ju.o Ponçe a cuyo cargo está el govierno de nra. Isla de Iviça.—El Rey.—Amado nro: el D.or Hieronimo Vidal Arcidiano de S. Fructuoso en la S.ta Iglesia Metropolitana de Tarragona ha dado algunos cabos sobre pretenciones q. tiene en favor de su dignidad y después de haverse visto los papeles q. ha presentado y otros, ha resuelto lo siguiente:

1. Que el oficio del sello q. consiste en dar las Bolletas de Salud para portes y legalización de escripturas, se ponga en turno, y si pretende algo quien le tiene por privilegio, le muestre aquí dentro de dos meses del dia que se le notificare, y hareis vos q. se haga y intime luego en recibiendo esta.

2. Que la Universidad muestra aqui los derechos q. tiene en respecto del oficio de Draçaner dentro de dos meses que se le notifique, q. lo hareys tambien luego: y porque el Arcidiano ha representado q. no se le puede causar perjuicio en el año de su turno, porque la marina, donde exerse el Draçaner su jurisdicción, es de las Plaças comunes, os informareys de lo que en esto hay y me lo avisareys.

3. Que no os entrometais por ningun caso con los q. riñen en Pormany, en tomar las partes ni llevar las penas, y asi os lo mando, y q. restituyais al

Arcidiano lo q. haveys llevado desde que se le entregó la jurisdicción, ni las llevareys en lo de adelante vos ni otro q. tuviere ese cargo, ni las aplicareys al Fisco; y porque quiero saber la causa que tuvisteis para librar de la carcel a Miguel Orvay, Francisco Orvay, Francisco Laudes y Estevan Llaneras, que les tenia presos el Bayle del dicho Arcidiano por haver delinquido en su jurisdicción, melo avisareys con brevedad, y porque se quexa el Arcidiano del modo con q. tratays sus vasallos os encargo y mando que los trateys de aqui en adelante bien, teniendo con ellos buena correspondencia y si se ofreciere caso de haver de exercer jurisdicción contra alguno dellos que son moradores de Pormany, sea por medio del Bayle del Arcidiano y no de los ministros de la Governación, pues desde la entrega son distintas estas dos jurisdicciones ordinarias en primera instancia.

4. Que pues el año q. toca al Arcidiano el turno en las Plazas comunes (como se entiende q. lo son la Marina, puerto de la villa, cabo de la puente, del Cargador de la sal, en el Arraval, la Plaça de las tres Cortes, la Torreta, Villanueva, partida de S.ta Lucia, carniceria, las salinas y estanco, la Formentera, la puerta del trencador entre Iviça y Formentera) es de caso llano que pertenece al Arcidiano la jurisdicción, asi en los naturales como en qualesquiera extranjeros, ora sean marineros, ora no lo sean, y en los capitanes de navios, sin que se le pueda poner en su año del turno estorbo é impedimento en la jurisdicción ordinaria que en su nombre y por él exercian los Governadores, antes de la entrega q. se le hizo de su jurisdicción, no solo en Pormany sino en las Plaças comunes en el año de su turno.

5. También se os advierte q. no hagays casos de guerra sino los q. meramente lo fueren, para q. cese la guexa q. el Arcidiano tiene desto.

6, Y asimismo se os advierte q. la Universidad es comun, q la casa de la Aduana está en la Marina, q. el hacer pregones con penas contra los q. defraudan no es soberania sino de la jurisdicción ordinaria, y q. en el año q. le toca por su turno en las Plaças comunes podrá el Arcidiano conocer destos fraudes y llevar las penas de los q. fueren hallados haverlos cometido; y si en su año acontece hacer el arrendamiento le tocará hacer el pregon. En la paga de las quinientas libras q. he mandado restituir en mòneda corriente al dicho Arcidiano por las q. dió por la visita desa Isla, hay tanta dilacion q. obliga a q. se quexe, y a mi a bolveros a encargar, como lo hago, q. procureys la brevedad de la paga, dando para ello en mi nombre todas las órdenes q. fueren necesarias.—De todas las sobredichas cosas me ha parecido advertiros para q. las pongays en ejecucion como os encargo y mando q. lo hagays, y q. de las q fuere necesario, segun lo q. arriba se os dice, me aviseys con la brevedad q. fuere posible.—Datt. en Madrid a XXI de março MDCXVIIII:=Yo El Rey=V.t Roig. Vice C.en—V.t Comes thes,en —V t Perez Manrique R.s —V.t Villar, R.s —V.t Don Salvador fontanet, R.s —V.t Santis. R.s —Augustinus Villanueva, Secretarius.

He hoit sa S.a lo thenor de dita carta Real, dix q. se la posava dalt lo cap y se oferia pronta en posar en execucio tot lo contingut en la dita carta Real y respondre als caps q. en aquella se li mana respongue.=E aqui mateix lo dit molt Ill.e S.r Gov.or y Cap.a general mana a mi dit Fransech Laudes nott.i en presencia dels susdits testimonis degués continuar al fi y peu de la present carta Real un memorial de caps q. dit S.r Ardiaca demana, lo qual dix li era estat enviat a sa S.a Ill.e per lo Ill.m Señor Don Andres Roig, Vice Canceller y President del S. S. R. C. de Aragó, pera q. degues entregar les coses en ell contingudes al dit S.r Ardiaca, lo qual memorial de caps es del thenor seguent.

Algunas cosas entre otras q. se han de restituir al Arcediano como sucesor de Nuño Sancio uno de los tres conquistadores.

1 El corral de las gallinas, q. toca a la parte del castillo del Arcidiano, entre el castillo y la Iglesia, o libreria della.

2 Los Consulados de los italianos, españoles y demàs naciones.

3 El oficio de Corredor.

4 El derecho de la pez, q. le toca al Arcidianato como señor uno de Iviça.

5. El Carcelarato, pagando maximamente su salario como al Corredor.

6. El dar licencia para cazar en las Islas de Formentera, la Plana y demàs, el año q. le tocan por turno las Plaças comunes.

7 Las casas de dentro la villa tocan al Arcedianato, q. ha suplicado al Patrimonio del Arzobispo y Real en quanto sucedente al Patrimonio del Infante Don Pedro de Portugal, por razon de lo qual es S.r su Mag.t de Iviça y de la tercera parte de la villa y quarta de la Isla.

8 El dominio del estanco y demàs Plaças comunes, de tres en tres años, y se restituye como es justo y en el modo q. se pudiere al Arcidianato en las de tres en tres años, y en las otras simultaneas como es razon.

9 Las oficinas, el leñero, bodega, cavalleriza q. estàn debaxo del quarto del castillo tocante y perteneciente al Arcidianato de S. Fructuoso.

10. La cisterna del Patio, q. le toca como a cada uno de los S.rs Rey y Arzobispo las cisternas q. tienen en sus partes de dicho castillo.

11 La llave de la Puerta de la Almodayna, asi como los demàs Señores tienen la suya.

12 La llave una de las tres q. hay en el Arca del Depósito de la Sacristia; y finalmente todas las cosas tocantes al Arcidianato de S.n Fructuoso, como aquí debe de haver representado el Arcidiano. Y sobre todo los bienes rentas y demàs cosas q. algunos particulares le tienen tomado mala y injustamente, y todas las oficinas, cavalleriza, bodega y demàs estancias q. estan debaxo della quarta parte del Castillo q. le toca al dicho Arcidiano como uno de los Señores que es de los tres Rey y Arçobispo.

En aprés los dits dia mes y any e cassi encontinent en presencia dels susdits testimonis lo dit molt Ill.e S.r el cap.n Juan Ponce Governador y Cap.n gral. en la dita Illa per sa prefata Real Mag.t , en execució y cumpliment de lo que sa Mag.t li mana en la dita Real carta y memorial de coses q. s'han de restituir y entregar al dit S.r Ardiacha, maná ami dit nott.i degues llevar Acte de com ell donava possessió de les coses contengudes en la dita Real carta y memorial a ell tramés per lo dit Ill.m S.r Vicecanceller, al dit mag.ch Juan Jover Batle en la dita Illa y Procurador del dit molt Ill.e S.r Ardiacha de S.t Fructuos aqui present y acceptant la dita possessió en nom del dit son principal... De totes les quals coses lo dit Juan Jover en dit nom requiri ami dit nott.i en presencia dels susdits testimonis degués llevar Acte puclich y li degués donar una y moltes copies: tot lo qual per mi dit nott.i fonch fet y otorgat los dits dia mes y any en presencia de dits testimonis.

XIV.—**Breu d'Urbà VIII disposant que ses jurisdiccions d'es consenyors d'Ivissa siguen exercides p'es Governador del Rey.** — *(Copia a s'Arxiu d'es Govern Ecclesiastich d'Ivissa).*

Urbanus PP. VIII.—Ad futuram rei memoriam: exponi nobis nuper fecit Charissimus in Christo filius noster Philipus Hispaniarum Rex Catholicus

quod licet Gubernium temporale Insulae de Iviça Maris Balearis ad ipsum Philipum Regem pro una, nec non ad Archipiscopum Tarraconensem pro duabus et pro reliqua quartis partibus ad Archidiaconum Sancti Fructuosi nuncupatum in Ecclesia Tarraconensi pro tempore existentem respective spectet; per dictus tamen Philipus Rex millites presidiarios cum arce seu fortalitio in eadem Insula pro illius defensione et manutentione tenet, et Gubernator a dicto Philipo Rege deputatus ab hinc quinquaginta annis et ultra ipsius Insulae Gubernium etiam pro dictis Archiepiscopo et Archidiacono in eorum respective annis illorum respective nominibus exercuit. Cum autem, sicut eadem expositio subiungebat, modernus Archidiaconus huiusmodi per se, seu ab eo deputatum vel deputandum, officium Bajulum nuncupatum, dictam Insulam pro parte illius sibi tangente ac in anno ad eum pertangente, non autem per dictum Gubernatorem ab eodem Philipo rege deputatum, in notabile eiusdem Insulae preiuditium, gubernare intendat, Nos praemissis quantum cum Domino possimus obviare volentes, supplicationibus dicti Philipi Regis nre. nobis super hoc humiliter porrectis inclinati quod ad beneplacitum nostrum Gubernator ab ipso Philipo Rege deputatus seu deputandus gubernium generale dictae Insulae, prout ab hinc dictis quinquaginta annis et ultra fieri consuevit, exercere libere et licite possit et valeat ac omnino etiam debeat (solutis tamen per dictum Gubernatorem aemolumentis siquae ratione exercicii dictae jurisdictioni pro Archepiscopi et Archidiaconi partibus in dictis eorum annis perceperit respective eisdem, salvisque et iilesis remanentibus, alliisque erorum juribus), apostolicae auctoritate tenore presentium concedimus atque statuimus, non obstantibus constitutionibus et ordinationibus apostholicis ceterisque contrariis quibuscumque. Datis Romae apud Sanctam Mariam Majorem sub annulo Piscatoris. Die XX Augusti MDCXXIIII Pontificatus nri. anno secundo.

ISIDOR MACABICH LLOBET, *Pvre.*

Ramón Muntaner, Cronista dels Reys de Aragó, ciutadà de Valencia

«Un día estant yo en una mía alquería per nom Xilvella, que es en la horta de Valencia», axís comença el capítol primer de la Crònica dels Reys d'Aragó el valent y sabi cavaller En Ramón Muntaner, autor de la més preuada joya històrica de la literatura patria.

Després de haverse gitat e escapat de vintiquatre bataylles entre de mar e de terra en que era stat, com de moltes presons e turments que en la sena persona son estats donats en bregues e en les moltes persecucions que havía habudes, així en riqueses com en altres maneres, aquell hom de món, valent com a cathalà y prudent com Ulisseu se retirà del tràfech mundial de joventut propi y buscant repòs a més fatigoses lluytes y cercant crear una familia, s'establí en la hermosa ciutat de Valencia, treta fea poch temps del domini serrahí per la esforçada tiçona del bon rey Jaume I, qual ciutat anava creixent y desarrollantse mercè al enèrgich rent posat per el Conqueridor.

Tot quant al insigne Cronista pertany interessa en gran manera, puix ell alçà monument de perpètua gloria als feyts dels reys y pobles aragonesos, guiats per aquells prínceps que tant bé saberen interpretar el sentiment expansíu dels séus súbdits, quant finida la tasca que en la reconquesta a Aragó se li debía y pertocava, m'amprenen la conquesta del Mediterrani.

La biografía de Muntaner hasta la època del séu establiment en Valencia ben clara y patent se nos mostra en la seua Crònica, referint els seus actes, al meteix temps que els fets del séu temps, molta part d'ells com a testimoni de vista o a ells contats per els protagonistes y encara no desmentits ni per naturals ni per estrangers, ans nova y continuament roborats y confirmats per autèntichs y oficials documents, creent el comunicant mancar una nova y magna edició de tan monumental obra hon, a prés de esmeradament castigada, sía documentada plenament ab tots los mijos que el avans dels estudis histò-

richs demanen y la més exigent crítica confirmen que els fets contats per el insigne Jurat de Valencia si de alguna tatxa poder ser motejats son de la seua magnitut y heròica grandesa.

Dues families ben distintes, una y altra preclares en la historia aragonesa, aparexen en els documents del segle XIII y XIV ab idèntich nom, anys y lochs. La progenie d'en Raymundo de Muntaner, esforçat cavaller que assistí a la conquesta de Mallorca aydant al rey Jaume I, y fón per aquest Rey heredada y colmada de gracies y privilegis restant establida en la daurada Illa y essent robust tronch de magna frondositat y abundants rebrots. En el any 1613 foren registrats en els libres de *Manaments y empares* del Justicia civil de Valencia, una larga serie de documents pertenexents a esta familia y en quals libres, actualment guardats en el Arxíu del Regne de Valencia s'encontren els que anotèm (1).

---

(1) Segons el índice de esta colecció s'encontren els seguents:

460.—Privilegio del rey Don Jayme I haciendo caballero del brazo militar á D. Raymundo Montaner para él y sus sucesores pudiendo usar las insignias militares, cuya merced le hace en remuneración á los servicios que prestó en la conquista de las islas de Mallorca. Dado en Lérida á 21 de Mayo de 1232. Lib. 3, M.º 25 del libro 32, fol. 1.º

461.—Donación hecha por el R. D. Jayme I de unas tierras á favor de D. R. de Montaner, hecha en Mallorca á 1.º de Febrero de 1231. L. 3, M.º 24, lib. 32, fol. 3.

462.—Donación por D. Nuño Sanchez, Señor del Rosellón y Cerdaña á favor de D. R. de Montaner, de seis jovadas de tierra en el lugar de Bunyola. Mallorca 1 Mayo 1232. L. 3, M. 25, del lib. 32, fol. 4.º

463.—Donación por Jayme I de unas casas situadas en la C. de Mallorca, á favor de Jaime Montaner, hijo de D. Raymundo. Mallorca 1 Agosto 1260. Lib. 3, M.º 24, lib. 32, fol. 4.º v.º

464.—Donación hecha por D. Nuño, de 10 jovadas de tierra en el lugar de Bunyola á Jayme Montaner. En Mallorca 1 Mayo 1261. Lib. 3, M.º 24, lib. 32, fol. 3.º v.

465.—Donación por D. Raymundo de Montaner de todos los bienes censos, etc. que poseia en la villa y término de Monllor, á favor de Pedro Montaner su hijo. En Mallorca á 20 de Enero de 1240. Lib. 3, M.º 24, lib. 32, fol. 6.

466.—Donación hecha por el R. D. Jayme, de 10 jovadas de tierra en la V. de Monllor, á Pedro Montaner. En Mallorca 20 Enero 1240. L. 3, M. 24, lib. 32, fol. 17.

467.—Confirmación y aprobación por Jayme I de todos los honores, rentas, etc. que tenian en las islas de Mallorca D. Raymundo de Montaner, su hijo Hernán Montaner, habitante en el Reino de Aragón y sus hijos Juan, Jayme, Pedro, Guillermo. En Lérida 12 Marzo 1274. L. 3, M. 24, lib. 32, fol. 8 v.º

468.—Donación por D. Nuño, de 20 j. en el término de la C. de Mallorca á Juan de Montaner. Mallorca 1 Agosto 1240. Id., id., fol. 11.

469.—D. por Jayme I de 20 jovadas de olivar en la parroquia de Bunyola á Juan Muntaner y sus sucesores. Valencia. Agosto 1254. Id., id., fol. 12 v.º

470.—D. por Jayme I de 10 j. de tierra en la C. de Mallorca á favor de Juan Montaner. Mallorca 23 Julio 1269. Id., id., fol. 14.

La convicció que tenim de que els Montaners de Mallorca son distints al celebrat Cronista, nos la dóna la «Información de testigos suministrada ante el Justicia de Zaragoza por D. Francisco Montaner por sí y como procurador de D. Onofre Jayme Montaner su padre, para probar su hidalguía y nobleza y ser oriundos de la Villa de Biescas de Aragón en donde está el Palacio de los Montaners» fón feta la dita «Información» en 1600 davant la Cort del Çalmedina (1).

Per primera vegada apareix el Cronista Muntaner en Valencia, segons ell mateix nos refereix, ab ocasió del séu casament en una jove valenciana filla del Senyor de Xilvella de Lalgarbia (huy Chirivella). Esta hermosa possesió tocà en el *Repartiment* al Comanador de Alcañiç (2) y fóu venuda al pare de Na Valençona, segons nos porten els cronistes valencians. Senyor de Chinivella l'anomenen Diago, Escolano y tots quants han parlat del nostre Montaner y com a possesió seua la anomena al començar de la seua historia. Emperò havèm encontrat una donació feta en 1386 per el Mestre y convent de Calatrava de León de Castella a D. Pere Boyl y sa muller Cathalina dels lochs de Betera, Xirivella, Maçanasa y Masamagrell primerament per nou anys y després pera sempre, mediant permissió del Sant Pare y dés de aquell temps el senyoríu pertenecix als Boyls.

Està fora de dubte que Muntaner, per part de la seua muller fón propietari del loch de Xirivella de Ponent, ignorantse per ara ahont estaría Xilbella de la Axarquia, y creen que el domini superior estaría en mans de la Orde de Calatrava sent senyor Muntaner en lo que no tocava a exe dret, que precisament sería el que fóu venut o donat a D. Pere Boyl.

Dexèm al Cronista que nos diga com fón vingut a Valencia: «E es veritat que yo En Ramón Muntaner en aquella sahó vingui en Sicilia de Romania, e demani licencia al Senyor Rey que yo pogués anar en les parts de Cathalunya a pendre ma muller que havía affermada

---

471.—Aprobación por el R. D. Jayme de las donaciones hechas á Raymundo Montaner. En Mallorca 23 Julio 1269. Id., id., fol. 15.

472.—Donación de 200 lib. hedra por el Rey Don Alfonso á Juan Montaner por sus muchos servicios. En el cerco de Bonifacio á 15 de Julio de 1421. Id., id., fol. 19.

473.—Privilegio del Rey Don Pedro sobre concesión de habitación en la iglesia de Bunyola á favor de Raymundo Montaner. Barcelona 3 de Agosto de 1341. Id., id., fol. 20.

(1) En dits libres de Manaments y empares s'encontren altres documents de esta familia que al començar el sigle XVII passa una de les seues rames á Valencia: al fi donèm un extracte de la informació.

(2) Commendator de Alcanissi: alqueriam de Chilbella de Lalgarbiae cum furnis et molendinis X Kalendas martii a. d. MCCCXXXIIX pl. 375 de la edició de Bofarull en la *Colección de documencos de la Corona de Aragón*. Encontrèm també en el Repartiment varies donacions in Xilbella de la Xarquia: a Ponç de Montsoriu, a J. y B. Dalfocea in alqueriam de Xilbella de la Axarquia.

fadrina en la Ciutat de Valencia bé havía X anys». Tardà a vindre a Valencia per rahó de la seua afortunada expedició a la illa de Gerba y al cap de tres anys pres comiat y colmat de dons per lo Rey aplegà a Valencia e «ani pendre ma muller que no hi estich més de XXIII jorns y puix recullila en la galea e giram a Mallorques e trobam quel Senyor Rey de Mallorques era mort». Aprés de enviats muller y fills pera defensarlos dels perills de les discordies finit y acabat el delicat encàrrech de fer entrega del infant En Jaume en mans de la seua avia, mare del infant En Fernando *venguimen a Valencia hon era mon alberch e fuy hi tres jorns abans de Nadal, sa e alegre: la mercé de Deu* (1).

La fama de prudent y valerós, l'alta personalitat adquerida per la seua influencia en la confiança de la casa dels Reys y sens dubte la seua nadiva activitat no el dexaren entregarse al oci y descans tant com se pot creure, donades les escasses noticies que d'ell mos havíen arribat, ans, com provarèm, fins a la seua mort continuà treballant en el govern de la seua patria adoptiva y servint als séus protectors els princeps del Casal d'Aragó.

No tením noticia de la seua primera venguda a Valencia y la ocasió que tingué pera esponsarse ab Na Valençona, emperò creèm sería quan enviat per lo rey Frederich de Sicilia arribaría a les levantines costes pera tractar affers de la guerra entre'ls germans de la casa real o pera acomodar voluntaris que defensaren la causa d'en Frederich; axís pareix per el document del Arxíu de Aragó en que Jaume II donà guiatge a Muntaner, que havía segut enviat del Rey de Sicilia, en 15 de Juni de 1311.

Per el primer document que havèm encontrat de la seua permanencia en la nova patria, apareix Muntaner al servici del rey Frederich, presentant una denunciació davant lo Justicia criminal de Valencia en l'any 1321, titulantse sag o alguatzir de dit Rey, perque havent acordat balesters y hòmens de mar en la dita ciutat per tramètrelos en Sicilia, aquests, avans de terminar lo temps de la convinença eren fugits y demanava pera la seua seguritat foren presos y entregats a fí de que restituiren part de lo que havíen rebut.

Havent cumplit lo que els Furs demanaven entrà en la classe dels ciutadans y ben prompte fón nomenat y elegit Jurat juntament ab él ilustres ciutadans, Ripoll, Mathoses, Vinatea, etz., que donaren jorns de gloria a la nova ciutat que a la sombra de Jaume II prosperà en alt grau.

Segons consta en el *Manual de Concells* del nostre Arxíu Municipal: «En lo día de diumenge en lo qual comptava hom tertio kalendas iunii anno domini MCCCXXII foren elets en jurats de Valencia en P. de Poblet, en Berenguer Colom, en Ramón Muntaner, en Berenguer Planell, en P. Ripoll, en Berenguer Ripoll, ciutadans de Valencia (2).

---

(1) Cap. CCLXIX.

(2) *Manual de Concells,* t. I, fol. CCXXX.

Acabat el temps de la seua juradería y en les eleccions verificades en el mes de Juni de 1325 fón elegit Muntaner prohom conceller per la parroquia de Sant Nicolàu, hont tenía sa casa y fón nomenat entre els prohoms que havíen de redactar els capítols de la missatjería que s'envià al Senyor Rey pera utilitat de la ciutat y observació dels furs y privilegis y bones costums.

Una qüestió de interés capitalíssim se presentà en aquella sahó per part dels senyors aragonesos, pretenent anular lo venerable còdich del bon rey En Jaume; intentaren la magna obra del sabi legislador destroir. La protesta fón vivíssima per part dels valencians quant l'obra dels Furs estava amenaçada de mort. Però la direcció de la cosa pública estava en mans expertes y reunit el Concell en plè, foren elets el sabi Berthomeu Mathoses y el prudent Ramón Muntaner *pera tractament necessari sobre la unió dels furs axí que fur de Valencia fos en lo Regne per bon estament de Justicia de la Ciutat y Regne;* encara que alguna modificació fón introdnída els furs de Valencia s'extengueren a casi totes les poblacions del Regne.

En 1327 fón reelegit prohom conceller per la parroquia de Sant Nicolàu, junt a B. Ripoll y al expert Berenguer de Codinats.

En 1328 fón elet missatger, sense ser Jurat, pera anar a la solemnitat de la coronació del Senyor Rey Nanfòs ensemps ab en Berenguer Dalmau, y de grat copièm el acort del Concell en el que foren elets los embaxadors y que larga discussió reportaría per el notable reglament en el Concell aprovat, prohibint tractar ab los Reys si no era estant tots junts els representants de Valencia y la més justa prohibició de demanar o rebre mercès:

«En lo día de disapte en lo qual comptava hom XIIII Kalendas aprilis anno. d.mecevicessimo octavo En Berthomeu Mathoses, en C. Dalmau, en Arnau, G. Català, en Domingo Claramunt, en Berenguer de Ripoll, missatjers elets per part de la Ciutat ensemps ab en R. Muntaner anadors a la solemnitat del molt alt senyor Rey Nanfòs juraren en poder e ma de mi en Berthomeu beltran notari reeben daquells aixi com a publica persona en nom daquells de quis pertany o pertanyer pot ho deu sobre los sants iiii evangelis de deu, servaran los capitols fets sots Kalendari de pridie k.decembris a.d.m.CCCXVII, ordinat e feyt com a missatgers seran tramessos al Senyor Rey ho á son primer engenrat ço es que per si ne per altre no impetren ho impetrar façen del Senyor Rey ne de son primer engenrat sino tan solament aquelles coses per les quals seràn tramesos per la dita ciutat.

»Lo dit en R. Montaner en lo día XIII k.aprilis no vol fer lo dit sagrament ans dix que retendría son acort sil faria o no ho si romandria del viatge ho si iria en aquell.

»En aprés en lo día de dimarts en lo qual comptava hom XI k.aprilis lo dit en R. Muntaner feu semblant sagrament que els altres companyons seus feyt avien e segons que desus es declarat» (1).

---

(1) Fol. XII, t. II. *Manual de Concells.*

No sabèm per què Muntaner no voldría fer el sagrament del secret y gracies, però en les eleccions pròximes fón elegit primer Jurat y tot queda arreglat anantsen Montaner ab los Jurats á la Coronació més esplendent y de qual reinat tant s'esperava: «E axí mateix hi som nosaltres VI que hi son tramessos per la Ciutat de Valencia, que hi anam ab gran companya; que tots díes donavem civada á besties nostres propies á LII he hi havíen be CXII persones he hi menam trompadors e tabalers e nafil e dolçayna, los quals vestím tots de reyal, ab los penons reyals e tots be encavalcats. E cascu de nos tots VI menavem nostres fills e nostres nabots ab arnes de bornar e tenguem casa uberta del jorn que partim de Valencia entro que hi som tornats, a tot hom qui menjar volgues ab nos. E donam en la cort vestidures de draps daur e daltres cascuns á jutglars e hi portam CL brandons de Valencia, cascu de dotze lliures e feem los tots verts ab escuts reyals».

En Çaragoza impetrà cartes pera avituallar a Valencia per motíu de la vinguda del Rey pera jurar furs e privilegis y a primers de Novembre ja estava en Valencia presidint la venta del quitament en la plaça del Cambi o dels Mercaders y seguint els libres municipals el vorem assistir junt ab els tres jurats en tots los concells, sent de notar la fructífera tasca de estos jurats, encara no siga per res més, sinó per el gran nombre de documents que de aquells anys se conserven; la nova disposició dels libres, els reglaments de policía urbana y de higiene pública, de arbitrar recursos pera el pobres captíus, etz., que fan de aquella època una de les més profitoses y en que se comença en gran escala la transformació de la ciutat antiga en una gran població.

En 1329 Muntaner com a jurat de Valencia rubricà les Corts celebrades *in ecclesia cathedrali valentie quinto idus madi* (1) una de les més notables.

Entre els papers y legajos dels templers existents en l'Arxíu de la Corona de Aragó, s'encontra el encàrrech a Ramón Muntaner pera que comprara forment a obs del benaventurat viatge de Granada (2).

Al mateix any perteneix el encàrrech fet per el Rey a Ramón Muntaner pera que compre o fassa comprar *vinum necessarium pro felici*

---

(1) Aureum opus. De confirmatione ac concussione fororum et privilegiorum fol. LXXXII. privileg XIII. Alfonsi II.

(2) Pera vore el historial de esta larga guerra, consultes la notable obra del sabi catedràtich de Historia de Çaragosa mon bon amich D. Andrés Gimenez Soler: «*La Corona de Aragón y Granada.* Historia de las relaciones entre ambos reinos. Cap. sexto. de 1323 á 1335. Barcelona.—Imp. de la Casa Provincial de Caridad, 1908». El document diu axi:

«En Nom de Déu e de Madona Sancta Maria. En la Ciutat de Valencia XV anats del mes de Noembre de 1329 ordena lo senyor rey nanfos que a obs del benaventurat viatge de Granada sia comprat en Aragó forment pera IIII mesos a Ramón Montaner, cavallers armats e a D cavaller de la genetia ço es IIIID cafisos de forment a mesura de Valencia pera dar racions de farina.

»Item que sien armades X galees ço es IIII lengeres e VI uxers dels

viagio seu intrata quod facere intendimus contra perfidos sarracenos regni Granate (1).

Quant més ocupat estava el Rey en els affers de la guerra D. Jaume de Xerica, casat ab la filla de Roger de Lauria, D.ª Margarita, instà al Rey este turbulent Senyor pera que li pagara la empara feta contra el Rey y éste escríu a Ramón y Johan Montaner, *civibus Valentie,* pera que li abonen trenta mil sous a conte dels setenta mil que el Rey li adeudava al Senyor de Xerica. El Rey li escríu dés de Montalba el 15 k. iunii de 1330 (2).

En este mateix any fóu elegit altra vegada Conseller per la parroquia de Sant Nicolau.

Después de 1330 els documents nos indiquen la existencia de Muntaner en Mallorca al servici del rey Jaume y este deu ser l'any de la sua arribada a Mallorca, puix él testà en Valencia en el mes de Juni de 1329, davant el notari Andreu Despigol, company séu en la Juradería y notari també de la ciutat (3). Hasta primers de 1230 està en Valencia, com consta en la publicació de les Corts en 10 de Giner fetes en la iglesia de la Seu (4).

Si agitada y turbulenta fón la menor edat del Rey de Mallorca, no menys trist fón el séu regnat y sens dubte, desitjant tindre al seu costat persones de fidelitat y prudencia, cridà a qui tan acreditades tenía estes qualitats, remunerant en la seua vellea al qui nen tan feelment l'havía servit y entregat en mans de la seua avia mentres son pare anava al Orient en defensa de un imperi y regnat que no tingué la ventura de alcançar.

Muntaner entra en la Cort del Rey de Mallorca y com camarleng y familiar séu y después de ferlo súbdit y feudatari comença a concedirli gracies y privilegis, y establintse en Mallorca en els séus

---

quals se armen los V en Barcelona quant als altres V galees es ordonat que ya sab lo dit visalmiral que en la Ciutat de Valencia I leugera e I possa e axi sien adobades en contenent e reconegudes de rems e exarcies e si han complement. E axi aquestes dos con les altres III que vindrán de Barcelona amarinades sien armades en Valencia per en Ramón Muntaner e per Pere Lambert, los quals façen fer en Valencia LX millers de cayrells e passadors de la talla quils será donada.

»Item quels dits armadors de Valencia facen fer L pells de tapies ab torn». Este document está tret do la colecció Sanz y Barutell existent en la R. Academia de la Historia y diu: «Conforme á un papel antiguo del Archivo de Aragón en legajo perteneciente á los templarios, n.º 121».

(1) *Manaments y empares,* 1612, t. 7, fm. 68. fol. I, vid. apend.

(2) *Manaments y empares,* 1612, t. 7, m. 68, fol. 3, v.

(3) Els protocols de este notari han desaparegut y en el Arxiu Municipal no s'encontra ningú: serien dels més importants per el gran número de documents municipals que legalisà.

(4) Colecció de Furs, de 1482.— Fori conditi, per D. R. Alfonsum secundum Valentie in Curia quan ibidem celebrabit regnicolis dicti Regni nono (23) k. nouembris 1329.

fills y continuant en Macari Muntaner la confiança que en el Cronista havía tingut el Rey.

Incomplets son els datos que tením de la permanencia en la illa y confièm que seràn donats a llum nous documents; nosatros se contentèm en apuntar els que en Valencia s'encontren, dexant pera altra ocasió formar un diplomatari complet tant de Ramón Muntaner com de la seua larga descendencia que hem seguit hasta el segle XVII en que un dels séus hereus, habitant en Campanar, junt a Valencia, tenía el càrrech de Capità de milicies.

De 1332 es el següent document liurat per Jaume II: «Nos Jacobus. d. g. Rex Maioricarum. Notum facimus universis et singulis..... quod concessimus fideli et dilecto nostro Raymundo Muntanerii cum nec eius bona non teneri ad prestationem alicuius talli queste seu tolte pro tempore quo in nostro officio domestici prefuerit et volumus nunc erga successores eorum in dicto officio predictis prestationibus tallis, etc. Datum in civitate Maioricarum quarta nonis martii. a. d. m. trecentessimo secundo».

En 1333 ya s'el anomena camarleng en un privilegi en que li concedeix la paga per els séus oficis en la Cort y per encarrechs que li havía fet de una copa de plata sobredaurada y una jerra y qual preu se li devía (1).

Estant Jaume III en Perpinyà y tenint gran necessitat de dinés, escríu a Muntaner pera que obligue als jueus de la Aljama o call de Mallorca a que li entreguen lo que debíen al Rey o que empenayra este deute con tal que li foren remessos al moment els diners que tanta falta li feen.

Este es l'últim document que tením de Montaner y dels séus actes en Mallorca, encontrantlo per fí en la illa de Ibiça ahon morí, com confessa el séu fill Macari en la publicació del testament de son pare fet en Valencia en el mes de Octubre de 1336 y posteriorment en 1606 registrat en la Cort del Justicia Civil de Valencia (2), encara que solament síen algunes clàusules notables, ahont nos dóna a conèxer la seua voluntat de ser soterrat en la iglesia del Convent de Preicadors de Sant Domingo, ahont manà construir la capella de Sant Macari y ahont sabèm que ell fóu trasladat, segons díu son net Ramón Muntaner en lo séu testament, publicat en 1468, que díu axí: «En aprés elegeix la ecclesiastica sepultura al meu cors fahedora, si quant morir me obvendrà en la sepultura de la capella de Sant Macari construída en lo Monestir de Prehicadors de la ciutat de Valencia hont està soterrat mon pare Macari Montaner y en la qual capella està també soterrat mon avi Ramón Montaner, Senyor qui fóu del loch de Chilvella, en túmulo de dita capella». El cementeri desaparegué pera construir la capella

(1) En este mateix any fóu elegit Johan Montaner prohom per la Parroquia de Sant Nicolau de Valencia.

(2) Arxiu regional de Valencia. Justicio civil. Llibre de *Manaments y ampares*, 1606. L. 10, M. 100, fol. 27.

del Rosari y modernament destruída pera nova edificació en el quartel de ingenyers militars.

Donèm fí a este nostre treball copiant la cláusula testamentaria del insigne Cronista y afegím lo que el anomenat y cèlebre crítich valencià P. Teixidor porta en la seua obra manuscrita sobre les capelles y enterraments del Monestir de Sant Domingo: millor que ell ningú conegué la copiosa documentació del Arxíu de este convent, resplandint en les seues obres la más exigent crítica, essent un dels més notables historiografs de la escola crítica valenciana ilustrada per Mayans, Ribelles, Perez Bayer, Segura, Sales y Cerdà.

APÉNDIX

I

In dei nomine; Sea á todos manifiesto que á treinta del mes de mayo de lanyo del nascimiento de nuestro senyor Jesucristo de mil y seiscientos en la Ciudad de Saragoça del Reyno de Aragón y ante la presencia del Illtre Senyor Joan Esteban ciudadano çalmedina y juez ordinario de la dicha ciudad paresció y fué personalmente constituido Francisco Montaner ciudadano militar de la ciudad y reino de Mallorca, el qual en nombre propio y como procurador legitimo que es de Onofre Jayme Montaner su padre ciudadano militar de dicha Ciudad y Reyno de Mallorca el qual en los dichos nombres y en aquellos mejores via modo et forma dixo que dava y dió una proposición del thenor siguiente. Ante presencia de Joan Esteban, etc., para que haga entera fee assi en juhissio como fuera del en todo tiempo ad futurum offrece y da la presente cédula de articulos probativos siquiere interrogativos sobre los quales supplica se examinen y se interroguen todos los testigos que por su parte y a su instancia se produxeron y presentaren.....

Item dise el dicho procurador que los senyores y possehedores del palacio y casa de montaneres de la villa de Biescas y los descendientes a mas daver sido y ser como actualmente son muy principales hijos dalgo infanzones por todo el sobredicho tiempo hasta de presente continuamente han traydo y de presente traen por armas un escudo de gules con una montanya blanca y en ella un castillo de plata con puertas y ventanas y una orla azul y en ella ocho estrellas de oro. Las quales dichas finales han sido y son el tropheo de la dicha casa y palacio de montaner y de los senyores successores y descendientes de aquel y por tales han sido y son tenidos de todo lo que del sobre dicho tienen noticia y tal de lo sobre dicho ha sido y es la voz comun y fama pública de los dichos sesenta años y más.....

Item dice el dicho exponiente y procurador que en la dicha villa de Biescas ha havido y hay voz comun y fama publica entre los vesinos y abitadores della que a muchos años que de la villa de Biescas se fueron á vivir del Reigno de Mallorca dos hermanos llamados Jayme montaner el uno y el otro Pedro montaner los quales eran infançones e hijos dalgo y descendientes por recta linea masculina de los señores del dicho casal de montaner y que los dichos dos hermanos adquirieron mucha hazienda en el reino de Mallorca y se casaron en la villa de Buñola y tuvieron hijos y descendientes y que de presente se conserban en dicha ciudad y Reyno de mallorca la qual dicha voz y fama publica se a continuado y continua en la de presente en la dicha villa de Biescas y así es verdad.

Item que los montaneres se han acostumbrado y acostumbran á tratar y reputar por cartas responsiones y otros reconocimientos desde mallorca á Biescas y de los unos á los otros reconociéndose entre ellos respectivamente por deudos y parientes de un sucesor linaje y solar nasidos y procreados y hazen y llevan todos ellos unas mismas armas del qual dicho parentesco hay

actos y escripturas fe facientes en la casa y palacio de montaner de dicha villa de Biescas.

(Arxiu general del Regne de Valencia — Cort del Justicia civil de Valencia. Libre de Manaments y empares. 1618. L. 7, m. 64, fol. 1).

II

Dic sabati XVI Kalendas novembris—A vos Senyor: Com Berthomeu Mathóses justicia de la Ciutat de Valencia en los feyts criminals demostra en Ramon Muntaner..... fahedor per lo molt alt Senyor Rey Frederich per la gracia de Deu Rey de Sicilia en les parts de la senyoria del Senyor Rey de Aragó dient que com lo dit en Ramón Muntaner hagues acordat balesters e homens de mar en la ciutat de Valencia per trametre en Sicilia e aquels lo dit en Ramón Muntaner per part del dit Senyor Rey de Sicilia feu per paga de iiii messes ..... provehir al dit Senyor Rey de Sicilia e encara ultra los dits iiii messes anassen aytant com lo dit senyor Rey de Sicilia los hagues abs sots la forma e la condicio e les convinenços qui fossen entre los caps de companyes de aquells balesters e los balesters e els homens de mar de una part e de part del dit Ramón Muntaner per lo dit Senyor Rey de Sicilia del altra les quals convinenços feu escriure per orde en lo libre del acordament de la taula per ma den P. de vida ciutada de valencia e escriva iurat en la dita taula en les quals convinenços capitols e titols son aquets que seguixen.

En nom de deu sia e de madona sancta maria e de tots los seus beneyts sants e santes començam acordar balesters comits nauxer e prohers en la ciutat de Valencia divendres a vi jorns de febrer del any de la incarnacio de nostre senyor deu Jesucrist mcccxx ab les convinences que aci apres son escrites.

La avinença dels balesters ..... atres persones damunt dites son aquestes que yo en Ramón Muntaner per part del molt alt Senyor en Frederich per la gracia de Deu Rey de Sicilia pren sagrament e homenatge de cascun per si aixi que caps de ballesters que fon homenatge per ells e per lurs companyons qui servirá be e lealment lo dit Senyor Rey e aço juraren en ma del dit en Ramón Muntaner ho de sos fahedors e puix cascun per si fa lo dit sagrament al cap de companya. E deu encomençar a contar lo primer jorn que faran vela del loch hon seran recollits per anar en Sicilia e son tenguts de servir al Senyor Rey. E que..... conter e raho en lo sou de que seran pagats dels IIII messes sia..... tenguts á servir lo dit senyor Rey aytant que al dit senyor Rey plaura.

E lo dit senyor Rey..... e que tantost com sien recullits per anar en lo dit viatge que els..... hom de nau ó leny vench en que vachen.

Item los es tingut lo dit senyor Rey que pus seran recullits queis faça donar cascun dia vinticuatre unces de pa cuyt asta hajen presa terra en Sicilia.

E els damunts dits balesters son tenguts al dit senyor Rey de haver espasses gorguera capell de ferre, dues ballestes de dos peus una de strep, doscentes creus de cayrells ço es a saber cent destrep e cent de dos peus.

E com sia cert al dit en Ramón Muntaner que alcuns caps de companyes dels dits balesters e balesters e homens de mar sien fugits de Sicilia e partits del servir del dit senyor Rey de Sicilia sens licencia e paraula IIII messes

fos passat e sense absolucio del sagrament e del homenatge que al dit senyor Rey de Sicilia eren tenguts e encara no observant les convinenços damunt dites en que eren tenguts ans menyspreant e..... lo dit senyor Rey de Sicilia e el damunt dit sagrament e homenatge en que li eren tenguts son fuyts de Sicilia e tornats en aquestes parts perque requer lo dit en R. Muntaner per part del dit senyor Rey de Sicilia a vos senyor justicia que aquells facats cercar e pendre en tal manera que al dit senyor Rey de Sicilia e a mi per ell sia salvo tot son dret aixi de la paga que de mi han reebuda per lo dit senyor Rey de Sicilia sien tenguts e a major cautela a vos presenta lo dit en Ramón Muntaner per part del dit senyor Rey de Sicilia una carta del molt alt senyor Rey daragó la tenor de la qual es aytal.

Jacobus dei gratia Rex Aragonum. Valentie Sardinie Corsice comes Barchinone ac Sancte Romane Ecclessie capitaneus amiratus dilectis et fidelibus suis universis et singulis officialibus nostris vel eorum locum tenentibus ad quos presentes pervenerit salutem et dilectionem. Cum audientiam nostram pervenerit quod nonnulli tam balestarii quam marinerii et alii ad servitium illustrissimi Regio Frederici charissimi fratris nostri conductu non complerto ipsi qui servire debebant recesserunt a servitiis dicti Regis stipendium eis solutum retinendo id circo intendentes predictos omnes in iis graviter excessise vobis dicimus et mandamus quatenus visis presentibus capiatis omnes et singulos supradictis ubicumque infra districtum nostrum poteritis inveniri et capto detinentur donec aliam a nobis receperitis jussionem. Dat. Barchinono pridie nonis octobris. a. d. 1321. la cual carta presentada e legida vos requir de part del dit senyor Rey de Aragó lo dit Ramón Muntaner en nom del damunt dit que leixats seguir e complir lo manament que en la dita charta fa a vos e als altres officials del seu distrit e que en res no us hi degats..... aquells studiosament facats ençercar e pendre en tal manera quel manament del dit Senyor Rey sia complit en altra manera sino ho feyats protest per part del dit Senyor Rey de Sicilia quel dit senyor Rey de Aragó sen pogues tornar sobre vos e vostres bens e aço requer lo dit en Ramón Muntaner per part del dit Senyor Rey de Sicilia que aperdurable memoria e a conservacio del seu dret sia escrit e mes ab canalar e any e libre de la vostra cort.

E lo dit justicia dix que ell era apparellat de conseguir e complir ab deguda reverencia lo manament del dit senyor Rey e de liurar al dit en Ramón Muntaner sag qui prenguen tots aquells qui son fuyts á la dita armada encontinen que per lo dit en Ramón Muntaner ho hom per ell li sien mostrats com per ell no sien coneguts ne sapia en qual loch son ni qui son e que per ell no estará de ferhi car ço que fer hi puixa e requeri que la dita resposta e registrada apres les coses dessus sequentes, e lo dit Ramón Muntaner dix que salva honor e reverencia del dit justicia no era al dit en Ramón Muntaner sag mas que lo dit justicia fees aquells pendre segons lo manament del dit Senyor Rey com ell Ramón Muntaner sia apparellat satisfer als dits saigs del lur salari.

E lo dit justicia dix que ell era apparellat a pendre aquells encontinent quels trob e que li seus mostrats e encontinent maná á tots los saigs de la cort e a tots aquells quils trobe qui á la dita armada sien fuyts prenguen encontinent quels trobe e lo manament feu á tots los caps de la guayta. Testimonis pere palau pere dalfocea e bernat arseti notari.

(Denunciacions davant lo justicia civil. 1321. má 11).

III

Noverint universi quod nos Jacobus. d. g. Rex maioricarum etc. gratis et liberalitate nostra uolentes te dilectum scuttifferum Raymundum Muntanerii prossequi dono et favoribus gratiosis per nos et successores quos cumque damus et concedimus eidem eodem Raymundo et tuis ac quibus volueritis perpetuo in feudum et feudi benefficium ad bonam consuetudinem barchinone quinquaginta libras barchinonenses rendales quas tibi assignamus super coffris nostris quoscumque eas super certis redditibus atque locis tibi ducerimus assignandas pro quibus tibi singulis annis solvendis festo sancti michaelis mensis septembris obligamus tibi ac tuis omnia bona nostro habita et habenda in quorum fidem et testimonium presenti carte nostre jusimus appendi sigillum. Nunc est quod ego Raymundus montanerii et gratiam huiusmodi ac in feudationem predictam. Et de ea vobis gratias reffero per me et successores meos in dicto feudo promitto vobis eidem domino meo regi ex pacto mutuo mundi habito quod pro feudo ipso eramus. Et faciemus inde vobis et legales vanas alli vestri et vestrorum. Et faciemus inde vobis et vestris recognitionem ac homagium et fidelitatis juramentum quotiens in dicto feudo mutetur dominus vel vassallus. Et quod pro feudo ipso presto vobis de presenti sacramentum fidelitatis ad sancta dei evangelia manibus meis tacta et facio homagium vobis ore et manibus commendatum Et ad similem recognitionem faciendam sacramentum fidelitatis prestandum et homagium faciendum vobis et vestris perpetuo ut premittitur in dicto feudo mutetur dominus vel vasallus obligo vobis prefato domino meo regi et vestris feudum ipsum et me et successores meos in illa acta et laudata sunt hec in camera Consilii castri regii civitatis majoricarum quarto idus januarii anno domini millessimo trecentessimo vigesimo quinto.

Signum meum jacobi deigratia regis majoricarum comitis Rossilionis et ceritanie ac dominus montispesulani quibus laudamus et firmamus.

Signum Raymundi muntanerii predicto qui hec laudo et juro.

Testes hujus rei sunt nobilis Joannes de montetauro et petrus de fonolleto vicecomes Ademanus.

Signum meum Jacobi escuderii notarii prefati domini regis majoricorum ac illius auctoritate publici qui ipsius prefati mandato hec scribi et clausi.

(Arxiu gral. del Regne de Valencia. Cost. del Justicia civil. Libre de manaments y empares. 1613, t. 3, m. 32, fol. 27).

IV

E que li sia donada al dit montaner copia authentica e fe faent tantes quantes vegades seran menester.

Hoc est translatum bene et fideliter factum decimo quarto calendas decembris anno domini millessimo trecentessimo quinquagesimo septimo sumptum a quibusdam clausulis notule ultimi testamenti venerabilis Raymundi muntanerii civis valentie quondam publicam fuit abstractum confectumque fuit per Andream despigol notarium valentie quondam defunctum pridie idus junii anno domini millessimo tercentessimo vigessimo nono tenor quarum quidem clausularum requitur per hac verba.

Et accipio mihi de bonis meis pro anima mea et sepultura facienda decem

mille solidos regalium valentie de quibus dimitto pro construenda quadam capella in ecclesia predicatorum sub invocatione beati Macarii quam volo ibi fieri duos mille solidos in pariete cujusvis capelle versus ciminterium volo quod fiat monumentum ubi corpus meum sepeliatur etiam ubi donna valençona uxor mea guillermus de fabritius et Joannes muntaner et eorum descendentes possint post eorum finem si voluerint sepeliri.

Item dimitto pro quadam pitantia que fiet die novene fratribus dicti ordinis predicatorum valentie decem libras.

Item dimitto pro facienda quadam pitantia dictis fratribus, die qua fiet aniversarium decem libras. Item dimitto operi ecclesie dictorum fratum predicatorum decem libras. Item dimitto Conventui ejusdem ordinis pro libris decem libras un orent ad Deum pro anima mea. Item dimitto frati michaeli egual dicti ordinis predicatorum consanguineo meo pro libris decem libras completis predictis cetera bona mea mobilia et inmobilia et jura quecumque mihi pertinentia et pertinere debentia ubique dono et dimitto jure institutionis Macario filio meo et ipsum meum heredem universale instituo et si dictus Macarius obierit supra etatem viginti annorum sine filiis legitimis substituo in bonis qui sibi... dimitto dictum Martinum filium meum si tunc vixerit et si dictus martinus non vixerit substituo dicto macario heredes ceteros filios meos cuiusque essent et dicte domine uxoris mee super viventes si qui fuerint et si nullus eorum tunc vixerit substituo dicto Mocario herede Joannam Montanerii si tunc vixerit et in ejus deffectum filios masculos dicti Joannis et si dictus Joannes vel filii sui masculi non vixerint nunc substituo dicto Macario heredes pauperes Jesueristi ita quod ipsa bona vendantur in dicto casu per dictos manumissores meos et pretium eorum largiatur et distribuatur pro anima mea ad notitiam eorundem die lune pridie kalendis octobris anno domini millessimo tercentessimo trigessimo sexto. Macarius Muntanerii constitutus in presentia mei Andree despigol notarii Valentie et presentibus testibus infrascriptis dixit ad sui audientiam pervenisse quod Raymundus Muntanerii pater suus qui ut asseruit finierat dies suos in loco de Ibica, confecerat suum testamentum in posse mei dicti notarii et ideo petiit publicari ipsum fuit statim per me duorum notariorum in presentia dicti macarii et in presentia dicti joannis muntanerii manumissoris nominati un testamento predicto et testium subsumptorum ad requisitionem dicti macarii publicatum: dicto testamento lecto et publicato dictus Macarius dicit quod potestatim de omni jure sibi pertinenti in bonis dicti quondam patris sui tum ratione quinquaginta mille solidorum quos asseruit dictum quondam patrem suum dedisse eidem macario tempore matrimonii habendos post obitum dicti Raymundi quem ratione viginti unismille solidorum quos asserint dictum Raymundum recepisse de dote promissa eidem macario cum domina Spanyola uxore sua quam alia ratione quod jus remanet in omnibus sibi salvum. Ita quod ratione dicte publicationis facte in sui presentia nec per receptionem dicte herencie quam recipere intendebat solum honore dicti patris sui aut beneficio tamen inventarii et non alias nullum eidem macario in fine suo fiat prejudicium: presentibus ad hoc testibus Jacobo borrelli, lupo de apparicio notarii et aznar de sinaos quo quidem publicato et aliis predictis facta fuit in civitate valentie presentibus testibus supradictis.

Signum de Honorat Joan de Solanes justicia de la ciutat de Valencia en lo civil qui vista la damunt dita nota original en lo present trellat sa autoritat et decret dona e posa.

Signe den Berenguer guitart notari publich per autoritat real per tota

la terra e senyoria del molt alt senyor Rey de Aragó qui en lo loch del discret... de colent notari publich per aquella mateixa autoritat scriva de la cort de lo civil de Valencia por lo honrat en Jaume scriva la autoritat del dit honrrat justicia de manament seu en lo present traslat aposa e signe dijous segon dia de agost any de la nativitat de nostre senyor deu mil tres cents cincuanta huit.

Signum Berengaris caudonia autoritate regia notarii publici valentie qui hoc scribi feci de notulis librorum Andree despigol notarii publici ejusdem quondam defuncti translatum fecit et clausit die et anno in prima linea contentis.

(Arxiu históric del Regne de Valencia. Justicia civil. Manaments y empares, 1606. L. 10, m. 100, fol. 27).

V

6. Ramon Montaner fui natural de Peralada ciudadano de Valencia, Señor del Lugar de Chirivella y author de la Historia de los Reyes de Aragón que comenzó á escribir en lemosin á 15 de Mayo de 1325 como expresamente confiesa el mismo en el prólogo de la Historia. Otorgó su testamento en Valencia ante Andrés Espigol en 4 de Junio de 1329 y habiendo muerto en Ibiza fué publicado en 31 de Agosto de 1336 y en él se encuentra la cláusula siguiente. Et accipio mihi de bonis mehis pro anima mea et sepultura facienda decem mille solidus regalium valentie—de quibus dimitto pro construenda quadam capellania in ecclesia Predicatorum.

Si el P. Clemente hubiera leido con toda reflexión esta cláusula, viera que el túmulo que dispuso para su entierro el dicho Montaner quiso que se pusiera en la pared, que caia al Cimenterio *in pariete cujus capellae versus cimiterium volo quod fiat;* y esto no cabia verificarse en la paręd de la capilla que al presente es de Santo Tomás que dista tanto del sitio donde estaba el Cimenterio, pues este estaba en el terreno que ocupa la capilla del Rosario y corria por las espaldas de las Capillas de la parte de la epistola, y la de Santo Tomás estuvo siempre á la parte del Evangelio; con que es evidente que en este de Santo Tomás ni estuvo ni pudo estar la capilla de San Macario que mandó fabricar Ramon Montaner y no Guillem Montaner como falsamente dice el mismo P. Clemente.

7. Fabricose, pues, en este terreno del crucero del Rosario la antigua Capilla de San Macario y en ella fué enterrado el cuerpo del dicho Ramon Muntaner que trasladaron de Ibiza su hijo y heredero Macario Montaner y el hijo de este Ramon Montaner. Consta de la cláusula del testamento del dicho nieto que murió en el año 1468 que dice assi: *En apres elegeix la ecclesiastica sepultura al meu cors fahedora si quant morir me obvendrá, en la sepultura de la capella de Sant Macari construida en lo Monestir de Prehicadors de la ciutat de Valencia hon está soterrat mon Pare Macari Montaner y en la qual capella está també soterrat mon Avi Ramon Montaner Senyor qui fou del loch de Chilvella en un túmulo de dita capella.»* Vease Falcó en sus Anales pag. 26, donde impugna también el error del P. Fray Francisco Clemente.

8. Aunque el dicho Ramon Montaner que mandó fabricar esta Capilla de San Macario no dejó en ella obligación perpétua de aniversario con todo hizo algunos legados al Convento como consta en otra cláusula que dice assi: Dimitto pro quadam pietantia que fiat die novenae... etc.

9. El dicho Ramon Muntaner en la cláusula copiada dió facultad para poderse enterrar en dicha Capilla hacedera de San Macario, á su mujer Valenzona; y de esta no hallo memoria alguna. A Juan Montaner ó Muntaner que assi se llamaba entonces este apellido. Este Juan Muntaner no uso del entierro de dicha Capilla, pues fué enterrado en el claustro en la sepultura de su hermana Castellana Montaner y por él celebraba el Convento tres aniversarios notados en el libro antiguo fol. 4, 15 y 31. *Anniversarium domini Joannis Montanerii, absolutio in claustro super tumulum dominae Castellanoe ejus saroris.*

10. El mismo Ramon Montaner tuvo en hijos á Martin y Macario. Este á quien dejó su universal herencia, del matrimonio que contrajo con Na Española tuvo en hijo á Ramon Muntaner quien murió el año 1468 y fué enterrado en dicha Capilla de San Macario según consta n.º 7. La dicha Española mujer de Macario Montaner dejó un aniversario perpetuo con limosna de 2 ₰, y aunque no consta el año en que le dejó y murió, ya se celebraba y era muerta en el año 1399 según recibo de la Dominica 4 adviento de dicho año: Habuimus de aniversario perpetuo dominae Spanyola uxoris quondam Macarii Montanerii per manus uxoris Paschasi Maçana militis et sunt ejusdem mensis et anni.

(Biblioteca Universitaria de V.ª Capillas y sepulturas de la Iglesia y claustro de este Real Convento de Predicadores de Valencia. escrive J. Joseph Teixidor, Archivero del mismo Real Convento, año del Nacimiento 1755. Manuscrito, 86-7-2.)

VI

Nos Alfonsus d. g. rex aragonum valentie: de industria et fide et legalitate vestri dilecti consiliarii nostri Raymundi montanerii fidem indubiam obtinent tenore presentium comittimus vobis et plenam ac liberam partem ac autoritatem conferimus quod nomine et pro parte nostra ematis sen emi faciatis vinum necessarium pro felici viagio sen intrata quod facere intendimus contra pérfidos sarracenos regni Granate. Ita quod de partibus Calabrie et Sicilie out aliis partibus ultramarinis out cismarinis vinum ipsum proutmelius poteritis ad utilitatem curie nostre ematis sive a mercatoribus inde emptionem faciatis ad certum quid pro libra vel ad certum pretium pro salma, carrico sive quarterio vel quomodo quo discretioni vestri melius videbitur expedire pro quo quidem vino emendo poteritis bono nostra obligare et securitates idoneas com fidei iussoribus et tabulis campsarum prestare Et alia omnia facere que ad cautelam et securitatem vendentium ad dictum vinum fuerit oportuno. Has enim securitates et obligationis et promissiones de solvendo pretio dicti vini et lucro etiam inter vos et ipsos venditores condito et conducendo firmiter observare promittimus ac iuramus per deum et ista santa quatuor evangelia manibus nostris corporaliter tacta promittentes vobis bona fide regia et sub virtute dicti prétiti iuramenti quod vos et fidei iusores seu campsores per vos dandos in dempues penitus ser validus a predictis et de presenti vobis tantam quantitatem pecunie in loco certo assignabimus que sufficiat ad predicta. Comittimus insuper vobis quod vinum ipsum custodiatis et conservetis acportari ubi nos erimus in dicto viagio regni Granate faciati et inibi ipsum dimitatis et partiamini prout nos seu scriptor portionis domus nostre de mandato nostro ducerimus ordinandum et tam de emptionibus supra dictis quam de administratione et parti-

tione dicti vini magistro rationali curie nostre teneamini reddere rationem. In cuius rei testimonium presentes fieri et sigillo nostro appendicis jussimus communiri. Dattis valentie octavo calendis dicembris anno domini millessimo nono. Francino de Bastida, Mandato regio.

Signum meum michaelis ioannis amat sacre catholice et Regie magestatis scribe mandati areginarii regentis protonotarie principatus cathalonie per totam terram et ditionem suam, notarii publici Barcinone, populati qui hujusmodi .... a suo originali cuaterni super negotiis Granate a foleo eusdem primo. pretitulato in regio archivio recondito et custodito per alium scribi feci et clausi atque regentis protonotarii regio sigillo muniti. Barchinone die septima tertia mensis decembris millessimo rex centessimo. Loco sigilli.

Cort del Justicia civil de Valencia.

(Manaments y empares. 1612. t. 7, m. 68, fol. 1.)

VII

Alfonsus dei gratia Rexaragonum valentie, fideli nostro macario muntanerii expensorii domus inclite infantisse marie illustris principis Caroli bone memorie Jerusalem et Sicilie regis filie salutem et gratiam licet super ordinatione per nos facta pro solvendis sumptibus dicte infantisse et familie sue quam per vos cum littera nostra vobis directo que data fuit valentie duodecimo kalendas iunii anno subscripto mandavimus observarii contineatur interalia quod Jacobo de Arterii juniori portionem quatuor aminalium ad rationem duorum solidorum bardinonis pro animali quolibet die qualibet ordinatione tribuatis. Item quod Poncio guillermi de Villafranca quatuor animalium. Joanni de Centillis trium animalium Et ad opus vestri trium animalium tribueritis pari modo die qualibet portionem Et nihil hominus quod nos una cum prenominatis omnibus videlicet unusquisque vestrum eum uno scutifero ultra quitationis vobis et eis qui dicitur doni promissa ordinarie concederetis in domo seu curia ipsius infantisse prout in littera super dicta hec et alia latus continetur. Attamen significamus vobis quod nos nunc recognita et prostpecta ordinatione predicta ordinationem et quibusdam causis moderantes et eam in subscriptis restringentes sui dabimus providendum quod prefatus Jacobus de Arterius cessante ulterius predicta postione quatuor equitaturarum recipiat et gandeat pro labore sua negatiorum dicte infantisse centum solidos regalium valentie quolibet mense porciones etiam predicti ponci guillermi ad tres equitaturas Johannes de sentillis prefati ad duas equitaturas et vestiam etiam portionem ad duas equitaturas ducimus reducendas. Ita quod unicuique portio unius equitature de cetero subtrahatur et ulterius et ulterius non salvatur Providentes insuper quod vos et alii prenominati de domo dicte infantisse ordinario comedatis nec scutiferum vestrum nec eorum ad comedendum in domo ipsa de cetero admitantur quocirca vobis.....

Et mandamus quatenus hanc nostram ordinationem teneatis et unviolabiliter observetis cetera autem in predicto priori ordinàtione contenta volumus et intendimus in sua robore permanere et observare prout in ipsa priori litera expresantur. Datis Barchinone decimo quarto kalendis octobris anno domini millessimo trecentessimo trigessimo quinto. S. Guillermi Augustin notarii Regis.

Signum meum Michaelis Johannis chivat sacre catholice et regie magestatis scribe.

(Manaments y empares 1612 T. 7, mano 68. fol. 6).

VIII

Jacobus d. g. Rex Maioricarum. Propter multa grata et acceptibilia servitia per vos dilectum camerarium nostrum Macharium montanerii filium Raymundi montanerii in nostro servitio facta et inde facere non cessastis de nostra libera voluntate assignamus vobis dicto Macario super coffris nostris bis mille solidos monete Maioricarum. Mandantes fidelibus procuratoribus nostris Joanne et Ferdinando de Vallamundi.

Datis in civitate Maioricarum tertio nonas octobris anno domini m. trecentesimo trigessimo sexto.

(Manaments y empares 1613. L. 3, m. 48).

IX

Pro Machario muntanerii camerario domini regis.

Jacobus. d. g. Rex maioricarum. Quia vos dilectus camerarius noster macharius montaner illam assignationem quadraginta librarum monete maioricarum per nos vobis ob vostra servitia quod ad annuas pensiones super baiulis de luchmajor et menecor Regni maioricorum factam in solutum prorata illorum bismille solidorum per nos vobis dicto Macario montaner et insuper censu..... scribaniarum ac judicaturarum et tributorum..... bajulis civitatis maioricorum et vicari. Ita quod vos quolibet anno habeatis et percipiatis super iuribus et emolumentis dictarum scribaniarum donec de dictis bis mille solidis vobis concessis complete satisfacietis.

Datis in Civitate maioricorum, die decima mensis decembris anno a nativitate domnia m. trecentessimo trigessimo septimo.

X

Pro Macario Muntanerii camerario domino Regis.

Jacobus. d. g. Rex majoricorum... Attendentes nos assignates vobis dilecto camerario nostro macario muntanerii..... singulis quadraginta libras monete maioricarum in solutum illorum bis mille solidorum in et supra iuribus officiorum infrascriptos ut patet cum carta huismodi tenoris...

Jacobus. d. g. R. maioricarum. Attendentes insuper vos nobis supplicanti ut vobis dictam gratiam finito temporo solutionis dictorum bis mille solidorum ampliare ad vite vestre..... dignaremur nam cum servitia vestra longa atque per vos nobis prestita premiari maiori gratia mercantur tenore presentis ipsas quadraginta libras maioricarum finito tempore solutionem dictorum bismille solidorum habendas per nos annis singulis in et super censu seu tributo scribaniarum bajuli civitatis et vicarii maioricarum prout in dicta carta designatur dum vixeritis in humanis nobis concedimus mandantes notario seu scriptoribus dictarum scribaniarum tenentibus seu regentibus quatenus finit tempore solutionis dictorum bis mille solidorum vigores presentis concessionis nobis annis singulis vita vestra durante respondeant integre omni difficultats quiescente Datis maioricarum die vigesima secunda mensis decembris. a. d. 1337.

XI

Jacobus. d. g. Rex maioricarum Fidelibus procuratoribus nostris in Regno maioricarum Paulino Bondo consiliario et Bernardo Jane et Bernardo de Vallamundi nostris domesticis salutem et dilictionem Attendimus cum nostra littera comissise fideli nostro scutifero camere Machario muntanerii ducentum quinquaginta libras barchinonenses quas non sufficiunt ad solvendum prestationem et prestitium illi solvere provistum quia de nostra curia absens fuit de nostro consensu mandamus vobis quatenus de pecunia nostra detis et solvatis dicto Machario muntanerii ultra dictam quantitatem centum quinquaginta libras predicte monete ad complementum rationis predicte quas per tot servitia per eum et eius patrem nobis fideliter impensa atque per dictum Macharium assidue impenduntur dandas decernimus. Datis in civitate navarini quarto calendas decembris anno domini m. trecentessimo trigesimo octavo.

(*Manaments y empares, id., id.*).

XII

Lo justicia en lo civil de la Ciutat de Valencia aconsellat del doctor don Cristofol rotgla altre de sos assesors instant y requirent Geroni montaner cavaller attes que per inspeccio y visura del ultim testament de Macari Montaner reebut per jaume magistre et etiam per lo signe de aquel consta que aquell es lo verdader ultim testament del dit macari montaner lo qual fonch rebut à dos dies del mes de giner del any mil trecents noranta y cuatre e per l'antiguetat del dit acte feu manifestament ser aquell. Per ço et aliis es proveheix que dit testament sia registrat en los libres y registres de la present Cort y de aquell sien donades al dit Geroni montaner les copies autentiques que fe fahents.

Recepit Borras notarius proscriba.

E per execucio de la dita provisio fonch registrat lo acte del tenor seguent:

En lo nom de nostre senyor Deu Jesu Xrist y de la gloriossisima verge Santa maria mare sua amen. Com totes les coses mundanals sien transitories e lo hom posat de la mort corporal escapar no puixa. E per ço no es a lom tan cert com la mort e tan incert com la hora de aquella per ço se pertany al hom sabi pensar en aquella e mentres a temps esmenar sos defalliments e proveir sabiament de la sua anima hordenar e dispondre de si e de les sues coses per ço que mort sobta nol ne faça morir intestat per tal yo macari montaner cavaller habitador de Valencia e encara detengut de greu malaltia corporal de la qual tem morir empero en mon bon seny e memoria e recort e lenteniment e loquela ferma e sancera en lo sant testimoni de Jesus e tots los sants ciutadans de paradis en mans dels quals coman la mia anima revocant primerament cassant e anulant tots e qualsevols testaments, codicils e altres darreres voluntats mies per mi sien fetes en ma y poder de qualsevol notari ab qualsevol paraules encara que aquelles sien derogatories les quals ab lo present meu testament revoque e daquelles men penide de nou. Convocats e apellats los notaris e testimonis desus escrits en presencia daquells en poder del dit notari disponent e ordenant de la mia anima de

mi e de mos bens façedor en aquest meu testament e ultima voluntat mia e ab lo qual elexit com a marmessors meus a dona Corsa Spanola cara e amada muller mia la qual puixa fer complir les coses que yo dessus ordenaré à la qual done facultat ple e bastant poder que puixa tants de mos bens pendre aquells vendre e alienar e los percebre eaquells distribuir e aço sens manaments e auctoritat del jutge alguns be a aquelles no esperades que basten a fer complir lo que desus trobaran esser dispost y ordenat per anima mia e aço sens dany algu que vinga de llurs persona e bens. Primerement ans de totes les coses vull disponch e mane que tots mos deutes sien pagats torts e injuries restituhides y satisfeytes aquelles empero deutes tots e injuries que verdaderament apparran yo esser tengut e obligat ab cartes e altres llegitimes proves e testimonis dignes de fe for de anima en aço benignament observat. En apres elegeix la ecclesiastica sepultura al meu cos fahedora si e quant morir me obvendrá en la sepultura que yo posseheix construida en la capella de sant Macari en lo Monestir de prehicadors de la present ciutat hon mon pare en Ramon montaner e marti montaner mon germa son soterrats lexant lo orde de la mia sepultura a disposicio e voluntat de la dona Corsa Espanyola muller mia molt amada e prench de mos bens per anima mia per animes de mon pare Ramon Montaner e mon Avi Joan montaner e de mos parents meus aqui yo tinch obligació cinch milio sous moneda real de valencia de les quals vull e man sia feta al meu cos la ecclesiastica sepultura aniversari e capdany be e complidament a coneguda de la dita muller mia e feta e complida la dita mia sepultura del ques sobrara dels dits cinch milia sous sien donats al prior e pares del dit Convent y monestir de predicadors vint lliures pera llibres e mes deu lliures pera pitança a dits frares lo dia que yo morire.

Item vull man que sien donades als frares de san frances quinse lliures pera llibres. Item vull e mane que sien repartides trenta lliures entre los pobres vergonyants que a la dita muller mia apparran ab vot y parer del rector de la iglesia parroquial del gloriós señor sent Andreu de la present ciutat E tot lo restan dels dit cinch milia sous vull e mane se distribueixa en fer dir e celebrar per anima mia e dels meus tantes misses quantes dir e celebrar se poran per anima mia e dels meus. E dels altres bens meus vull e man que primerament ans de totes coses sien pagats a la dita dona Corsa Spanyola molt amada muller mia tots aquells vint y milia sous quem porta en contemplació de matrimoni que sia feyt e pagat lo creix a dita dot corresponent del qual creix la dita muller mia ne puixca fer a ses voluntats com de llur cosa sua e mes li deixe y llegue a la dita muller mia deu milia sous pera que puixca fer a ses voluntats. En tots los altres bens meus mobles e inmobles sehents e removents deutes..... que yo hare e a mi pertanyen o per avant a mi pertanyeran per qualsevol causa titol manera e raho lluny o prop en qualsevol nom que sien..... a ma propia universal e encara general per dret de institucio en primer lloch a la dita dona Corsa Spanyola molt amada muller mia de vida de aquella tan solament e apres obit de aquella fas e institueix hereus meus propis o universals generals per dret de substitució a Ramon muntaner y fernando muntaner fills meus e de la dita dona Corsa Spanyola llegitims e naturals per eguals parts entre aquells fahedors e fer de dits bens a les sues voluntats.

Aquest es lo ultim e darrer testament ultima e darrera voluntat mia la qual vull que valga per dret de darrer testament e per dret de darrer testament vull e man que que valga per dret de darrers codicilis o per aquella millor via forma y manera que millor de justicia valer puixca e diga. Lo

qual fou fet en la dita Ciutat de Valencia a dos dies del mes de Giner any de la nativitat de nostre senor deu Jesu Xrist. mil trecents noranta quatre.

Señal y forma de mi Macari montaner testador qui desus qui lo present meu ultim y darrer testament llohe y aprove ratifique y conferme e lo qual aprest obit meu vull e man sia portat a deguda real execucio.

Presents testimonis foren appellats e convocats á la confectio del desus dit testament e per lo dit testador pregats los honorables e discrets Pere rives notari. Arnau valls mercader e Pere miró scrivent habitador de Valencia los quals interrogats per mi desus notari si coneixien al dit testador e tots dixeren que hoc aqui lo semblant interrogat lo dit testador si coneixia los dits testimonis e dix que hoc e yo notari desus scrit los conegui molt be á tots.

Postea vero die dominica intitulata octava mensis octobris dicti anni millessimi tercentessimi nonagessimi quarti que erat vigesima sexta die post obitum dicti Macarii testatoris ad instantiam et requisicionem dicte domine spanyole manumissoris et heredes primo loco publicatum dictum testamentum per me Jacobum magistrum notarium valentie illius receptorem in quadam turre sita et posita in horta valentie vulgariter nuncupata Chilvella que acceptamus manumissorum ab amorem dicti deffunti et herentiam cum beneffício inventarii et protestatus est quod in construendum inventariuns nullum tempus ei precursat nec vult teneri ultra vices hereditarias ac etiam acceptavit legatum et protesta est de omnibus sibi licitis et permissis protestavit.

Testes Petrus miro scriptor valentie habitator et Joannes romeu famulus dicte domine Spanyole valentie habita Signum Jacobi magistri auctoritate regia publici notari qui predictis man alterius scriptis interfui clauri et subsignavi loco die mense et anno prefixis.

(*Cort del Justicia civil de Valencia.—Libre de Manaments y empares. L. Q. M. 85, fol. 30*).

XIII.—La primera stampacio de la Crónica de Ramón Muntaner.

Ajustats en lo archiu del magnifich racional proveiheixen que la Cronica de les coses de la Corona de Aragó per Ramón Montaner quondam señor del loch de Chilvella per ser una cosa que conve axi al servey de sa Majestat com á la claricia de les coses y azanyes fetes per los Reys de Arago de inclita recordacio sia imprimida en la mateixa lengua que aquell mateix la escriguè e cometen lo carrech de dita impresio al magnifich Reacional.

(*Arxiu municipal de Valencia. Manual de Concells. 5 Juny 1557*).

Als molts magnifichs senyors Mosseny Guillem Ramón Catalá etc.....

Pelip Mey stampador de dita Ciutat. S. P. Molts dies ha que lo Magnifich en Bernart Simo ciutada desta ciutat, essent Racional, possa en mon poder un libre molt antich, fet per en Ramon Muntaner, lo qualt ab molt gran treball, e curiositat aquell havia hagut de part molt autentica e verdadera, encarregantme molt y manam me de part de vostres Senyories stampas dit libre perque lo que en ell se contenia no ixques de la memoria dels homens, per esser de ma y james stampat e per tractar coses molt verdaderes, e antigues del inclyt Rey don Jaume conquistador daquesta insigne ciutat e de alguns de sos descendents. Los quals vostres senyories e sos predecessors

(com a bons naturals de la corona Darago) son estats continuament affectats, e an servit ab totes ses forces. E yo desitjan servir alguna de les merces que tinch reebudes de vostres Senyories, e fer lo que so obligat com a hu del naturals de dita ciutat, e desitjos de servir aquella com a propia e vera patria ab tot lestudi forces e industria possibles he stampat a costa e despeses de dita Ciutat lo dit libre. Supplique á vostres Senyories me perdonen lo que se detengut en dita stampa, que per la ocurrencia del temps e no per falta de volentat se ha differit fins ara: y que no dexen de manarme en tot alló que mes poques forces bastaran que ultra que per la obra veuran ma bona y sana voluntat sera ferme molt gran mercé senyaladament essent degut á vostres Senyories tot servey, axi per lo magistrat que representen en los dits officis com per lo que mereix la valor de cascu de vostres Senyories. La vida dels quals nostre Senyor Deu per molts anys de salud guarde e prospere de aument de casa, e honra com per vostres Senyories es desijat. De Valencia, e de Giner deeset. Any 1558.

D. V. S.es

Molt affectat servidor que ses magnifiques mans besa

Pheliph Mey

Stampador

Comptes de la stampacio de la Crónica de Ramón Muntaner feta per los Jurats de Valencia.

Los Jurats..... meten em compte de vostra data trenta liures reals de valencia les quals per mans vostres de manament vostre son estades donades e pagades á la honorable na geronima mey vidua relicta de joan mey quondam stampador ço es les vint y cinch lliures per bestreta dels que aquell havia de haver per stampar una obra composta per lo magnifich Ramon Montaner de la historia de alguns Reys de Arago e les deu liures per lo pendre sis rexmes de paper major pera stampar lo dit libre e les quals XXXV liures ab provissio per los dits magnifichs jurats feta á XVI de iuny del any mdLVII es stat proveit esser vos admesses en son poder de data. die V iunii mDLVII.

(Arxiu municipal de Valencia. Libre de Claveries, n. 18, 1554 á 1557, modern, 93, 3).

—

Los jurats paguen..... a la honorable hieronima gales y de mey vidua XXX sous los qual etc. e son en paga dels que aquella ha de haver per lo stampar lo libre de Ramón montaner la qual provissio etc en calendari del dia X del mes de octubre del any present mDLVII segons es. dat die XVIII decembris mDLVII. —

Los magnifichs jurats paguan á la honorable hieronima mey vidua stampadora cent quince liure les quals. etc. E son a compliment de CLXX liures que munta la stampa del libre de Ramon muntaner en lo qual hi ha cent y sis fulls que ha raho de XXV sous lo full munten les dues CLXX liures la qual provissio es contenguda en el libre de concells de la dita ciutat. E reebuda apoca lo tunc scriba XXXI del present corrent mes de Janer del present any mDLVIII segons etc. e cobra etc. die XXI januarii mDLVIII.

—

Al molt Magnifich Señor lo Señor mossen honorat Juan mestre del Serenissim Infant de Arago. Molt Magnifich Señor.

Molts dies fa que per nostres predecessors fouch provehit per stampar la coronica del gloriossisim Rey en Jaume his pintas lo retrato del Invictissim Rey don Alfonso conquistador de Napols pera trametre al molt alt y serenissim princep lo qual als missatgers tramessos per esta ciutat a visitar a sa Majestat del Emperador y Rey nostre Señor havia significat ne seria molt servit y jatsia dita obra molts dies fa se hacaba pero per la ocurrencia del temps nos havem detengut de trametrela y no per falta de voluntat de servir á sa Alteza la qual voluntat es y sera tostemps molt prompta pera servirlo com som obligats y les altes y molt preclares inclinacions de sa Alteza ho meriten y perque mes accepte sia lo pressent havem determinat supplicar a V. M. laus faça de acceptarlo y de nostra part y desta Insigne Ciutat presentarlo a Sa Alteza ab aquells compliments que de V. M. confiam puix esta Ciutat y tots nosaltres lo tenim per patro y protector. A Sa Alteza voliem suplicar nos fos intercessor en la sacca de carns que supplicam á la Señora princesa per la necessitat que tenim de moltons per no haver trovat arrendadors en aquest any sino que la Ciutat ho ha de pendre a son carrech ab prou dany sin..... y perque la cronica del Rey en Jaume sera tant de V. M. com de sa Alteza no lin havem trames altre volum sino lo Montaner per haverse imprimit en esta conjectura del qual V. M. sen servira. Nostre Señor guarde y prospere la molt magnifica persona de V. M. y guie y felicite a aquella en la empresa y carrech que te entre mans com sos servidors desigam.

De Valencia á onze de Mars. M. D L viii.º

A la ordinacio de V. m. promtes y apparellats.

Los Jurats de Valencia.

(Arxiu municipal de Valencia. Letres missives. v. 50, 1522 á 59. sig. moderna g. 3. 51.)

Breus observacions sobre les obres efectuades en lo temple de Santa Eulalia de Mallorca durant lo segle XIII

Opinió dels historiadors sobre la seua antiguitat.—Lo Dr. D. Joan Binimelis, referint-se a les parroquies de Mallorca, parlant de la de Sancta Eulalia, diu: «Es la major y primera en dignitat y precedencia».

L'historiador Dameto, passant més avant, afegeix «que lo temple es sumptuós y magnífich, que per axò després de la Conquesta acostumavan los serenissims reys de Mallorca tenir-hi les Juntes Generals; y que en lo llibre del Compartiment General se fa particular esment d'esta iglesia, senyal evident de la seua molta antiguitat» (1). No comprench es perque de se reunió d'aquelles Juntes Generals hagem de deduir la sumptuositat y magnifissencia d'aquel temple. En quant a se seua antiguitat, sense anar a cercar fins a aquín punt puga ser relativa la intenció de nostron Cronista, me atrevesch a assegurar no es anterior a la derrera reconquesta, puix com diu molt be D. Bonaventura Serra, «la fábrica de Sancta Eulalia es obra *tudesca* y no romànica, com ho demostra la seua arquitectura» (2).

Jovellanos (3) y posteriorment Piferrer (4) si be assertan en quan a la época en que, segons totes les probabilitats, començà a construir-se, com també en que fou degut al zel y devoció dels conqueridors catalans, s'equivocan no obstant quan la suposen acabada l'any 1256; essent axí que en aquexa data tan sols estaría terminat s'àbsit.

---

(1) Llib. 2.on continuació del apartat 3.r de la seua *Historia General de Mallorca*, plana 308 de la edició de 1632.

(2) Pres de sa plana 123, des vol. 6, de ses *Miscelàneas* Ms. del P. Villafranca.

(3) Vol. 1.r plana 456. (Notes de sa edició de les seues obres per Nocedal en la *Biblioteca de Autores españoles*.

(4) *Recuerdos y Bellezas de España*, Mallorca, pág. 199.

Lo Sr. Cean-Bermudez (1) diu terminantment, què, en 1230 lo rey en Jaume la feu començar y es una llàstima no retregui document ningún.

Los Srs. Bover y Moragues (2) entre altres de les seues rondalles, nos conten: «no existeix cap document dins los arxíus, ni nova alguna en les histories, en que nos poguèm fundar per dir que Santa Eulalia s'hagi edificat després de la Conquesta, sino que, al contrari, existexen alguns dats que suposan la seua existencia abans d'aquella. En quant á lo primer, sens altre fonament que la donació d'Alí al Bisbe Gilbert de Barcelona de les iglesies de Denia y Mallorca, suposan si la ocasió mes oportuna per fabricar Saneta Eulalia y *erigirla en Catedral*, era la primera meytat del segle XI. Aquesta especie, queda més que refutada per l'egregi D. Joseph Quadrado. Per lo que toca a lo segón; molt estrany apar, que uns hòmens que sembla havían espolsats tants d'arxíus, no haguessen topat cap vegada en tants de testaments dels segles XIII, XIV y XV, en los que se llegeix: *Item lego operi ecclesiæ Sanctæ Eulalia* etc. Pero lo pitjor es que unes quantes fulles més envant (3) al parlar de Sant Francesch, citan la derrera disposició d'un tal Valentí Sestorres, qui lega deu lliures á la obra de Santa Eulalia.

Per últim. Molt acertat està lo crítich P. Lluis de Villafranca (4) quant diu, que, durant lo segle XII y començament del XIII, es á dir, desde la sortida dels Pisants, en 1116, fins á la vinguda del rey en Jaume, en 1229, es creible faltés del tot la població cristiana a Mallorca é Ibiza, com fa presumir, d'una part, la determinació que prengueren los primers de arrasar les fortificacions y portarse-n fins y tot los cadavres de llurs companys; y, d'altre, lo que Don Jaume tengués que fer purificar una mesquita enseguida del assalt per la celebració del Sant Sacrifici.

Dexem-nos de *Histories* y de opinions, puix no acabaríam may, y anèm a un altra cosa.

¿A quína época's pertany l'edifici de Sancta Eulalia?—Indubtablement, com totes les iglesies principals de Mallorca—si se esceptuan la desesperegada de Sant Domingo y la subsistent de Sant Francesch,—pertany a èpoques diferentes per haver-se construída en moltes tongades, fins arribar al segle XVIII inclusive (5) si be conservant la traza ojival ab sa puresa de linees y immillorables proporcions del conjunt.

---

(1) Adicions a la obra *Arquitectos y Arquitectura de España.*

(2) Plana 941 de la nova edició de la *Historia de Mallorca,* vol. II

(3) Id. ibid. plana 1078.

(4) Fol. 203, vol. XIII de ses Miscelánea.

(5) A n'aqueix segle pertanyen els dos cossos sortits que s'afegiren a la fatxada: mes valdria no hi haguessen pensat. En tot y ab axò no ha quedat més remey que reconstruir-los, si be en deguda forma, en la actual restauració del temple, per no comptar ab altre local disponible per sacristia y vicaries.

esceptuat tan sols la part esculptural de qualque detall en lo derrer tram de les sues tres naus. En tot y ab axò, la meytat superior del temple ó sia la principal, data del segle XIII y primera meytat del XIV, es dir de la millor època del gust gòtich a Catalunya y a tota Espanya y que també com diu Jovellanos (1), fonch la més rica, sinó la més gloriosa de l'arquitectura mallorquina. Anèm a veureu.

Temps, manera y lloch en que se comensà a edificar lo nostre temple.—Passant per lo carrer del Sant Christ, crida l'atenció un tros de la paret de Sancta Eulalia que dóna al meteix y correspòn al enfront del transepte del temple actual que mira a la part del Llevant. Lo pedreny de sos mitjants, un poch més petits y més negres, que los restants del edifici, una rexa dentelluda que projectan de dalt á baix, per cada costat, y dos finestrons en rexats de ferro par-demunt lo bassament; fan dubtar, de totduna, si efectivament acusaría, aquell tros de mur, una mostra de alguna construcció de començament de s'Edat Mitjana. Però per poch que un si fixi be, tot seguit se persuadeix que s'engrut d'aquells maressos més que á la acció del temps, es degut á la calitat dels metexos, que les pedres sortides de cada costat, no son altra cosa sinó los caxals dexats aposta per lo seguiment de les obres; y los dos finestrons, uns espiralls semblants als que en tot temps s'han usat per donar ventilació. Per altra part, l'aparell meteix dels mitjans no molt grossos, encallats ab bon material de mescla y marcats molts d'ells ab senyals dels picapedrers semblants á lletres monacals de les usades al temps que's conquistà Mallorca (2); y, una claraboya que, per més que closes ses dovelles ab una clau de tascons, n'es ja un finestral en forma de punta d'ametlla y dividit per una canya que suporta lo seu senzill calat compost simplement de dues ojives trebolades y una flor de quatre fulles perfilada dins un cèrcol. No hi ha dubte que n'es lo capsal d'un oratori de la primaría del estil gòtich entre noltros, ço es, de la primera meytat del segle XIII.

Una volta trobat lo cap del fil, no es gayre difícil afinar s'acaball de s'aguller: per lo tant, donèm la volta al àbsit fins arrivar al altre bras del transepte, axequèm sa vista y descubrirèm lo frontal del referit oratori que mira á Ponent y carrer anomenat de Santa Eulalia; o sia una altra secció de mur igual a la descrita abans, sinó que, en lloch de finestral, no te més obertures que una teringue de retxilleres a manera de satjetíus y posades una damunt l'altra, per donar claror a un cargol de part de dins que puja a les terrades.

També, al interior, en los pilars intermitjos, entre lo esmentat transepta y lo començament del àbsit, aparexen dos capitells, completament diferents dels altres que los envolten, no per la seua forma, que ja n'es gòtica y ben tallada, sinó per l'esculpturat de sos tambors,

---

(1) En la metexa obra mentada a un altre lloch.

(2) Ab aquestes formes A M C X *.=En la derrera piana del vol. XI (2.n d'arqueologia) de la *Nouvelle Encyclopedie Theologique* de J. P. Migne, al mitg d'altres, hi figuren aquets signes.

que presenten uns fullatjes com a de crexol entremezclats ab auçells y mascarons, tant mal fets y rudimentaris, que semblan bizantins al igual que lo collarí o filetó inferior esculpit ab fullones a la usança romànica, contrastant ab lo bocell toral de sa imposta; circunstancies que ben a les clares acusan la transacció entre lo romànich y l'ojival, quant l'entrada del segle XIII, en lo regne d'Aragó. Entre los molts exemplars que podríam cotejar, per no anar més enfora, bastarà la comparança de tres portals del oratori dels Templers d'esta metexa ciutat de Mallorca; dementres los dos de son, avuy destruit, interior, son casi completament romànichs, ab ses impostes de daus d'escachs y sa volta redona, en cambi lo de son atri, que no hi ha cap dubte n'es company dels altres, com ho demostran les cabotes de claus esculpides en los tres, ja en descríu una ojiva ben capalzada, juntament ab sa arquivolta, y en quines impostes aparexen uns ornaments paregnts als descrits dels capitells de Santa Eulalia.

Una circunstancia hi ha que no cal passar per alt y es que, tornant a Santa Eulalia veurèm que los fonaments de son àbsit, se posaren el meteix temps y en la metexa seguida de quant s'alsava la capella primitiva, com ho demostra la calitat y dimensió del pedrem utilisat al començament del mur, fins a la altura aproximada del basament, en un cintell que, arrencant desde les parets del remembrat oratori, va marcant tot l'amicicle, juntament ab les entrades y sortides de les cinch capelles absidals, sens que aparegue sa fesa de cap caxal ni fenell que acusin solució de continuitat. Lo qual demostra un fet molt interessant, y es, que, encara que per de prompte s'habilitàs la primera capella, no ho fou tant sols com oratori provisional, sinó que ja suposavan aquelles primeres edificacions, un pla preconcebut d'abans y tan grandiós com lo temple actual; iniciat en lo trensepte, imprimit en lo hemicicle y desenrollat segons lo primer pensament en les construccions subseqüents. Lo que prova dues coses: Primera, que los catalans que vengueran quant la conquesta ja lo començaren, los seus fills lo continuaren y sos rebeinets lo completaren, en honra de sa benvolguda Santa, sens cambiar la trassa de la idea primordial. Y, segona, que ja en aquell temps existían arquitectes que encara que ni tant sols los dassen lo nom de Mestres d'obres, n'eran tan bons menestrals sots lo punt de vista mecànich, com artistes de gran talent sots lo punt de vista estètich. Millor dit, tenían la inspiració relligiosa, única capàs de fer consebre l'ideal sublim de la veritable bellesa.

Una vegada descubert lo que mos diu l'art, vegèm si combat ab lo poch que'n sabèm de la historia del nostro temple, puix sería la primera vegada que discordassen dos amichs tan vells.

Llàstima que los principals datos los guardi la Desamortisació, qui al incautarse del arxíu de la nostra parroquial, no pareix volgué altra cosa, sinó que, com en tants d'altres, no se'n poguessen aprofitar més que les rates y les arnes. Per sort ne fonch restituit al Capítol lo copiós de la Seu, y en éll hi existeix un document, que per més que d'una manera indirecta mos dará no poca llum del lloch y fins y tot

del temps en que·s comensà la iglesia de Santa Eulalia, com anàm a veure.

Se tracta del acta de donació al hòmens de Marsella, otorgada per lo Rey Conqueridor, en 10 de les Kalendes de Novembre del any 1230, es á dir, deu mesos després de la conquesta. Extractarèm tant sols les clàusules que fan referencia al nostre temple..... *sex domus in carraria retro ecclesiam* SCE EULALIE *sicut vadit recta linea de algorfa que est de super usque ad aliam algorfam que aspexit versus mare; in sequenti alia carraria in qua manet Petrus de Combabella* (1) *prope furnum Guillermi de Monte Catano* (2) *septem domus; in alia carraria que dicitur de Abdelasiç, sex domus: in quodam arrachono prope castrum Templi, due domus...»* Si desde lo carrer del Sant Christ, actualment paralel á sa iglesia y que llevonses queya part-derrera l'oratori primitíu—orientat aquest en direcció oposada a la iglesia d'avuy—baxàm cap a mar, per ahont du lo rost, y, torcent enseguida per lo de Sant Francesch, doblegant lo cantó qui cau á s'enfront del *forn de Plassa,* y, continuant per lo den Llull, qui ve seguit, arribarèm per forsa al qui fonch castell del Temple—«..... *in carraria Sce Eulalia* (en altres documents anomenat *plassa* com veurèm al instant) *tria operatoria: in sequenti alia carraria prope domus que ibi faciunt de novo quatuor operatoria. suptum illam algorfam que est dompni Nunonis...»*—Desde lo carrer de Santa Eulalia (anomenat vulgarment *plassa de les Verdures*) no es molt difícil arribar al de *La Cadena* y contigua *plassa de Cort*, ahont estigué situat un dels alberchs de Don Nunyo Sans, llevò hospital fundat per lo mateix Infant y denominat comunament *de Sant Andreu* y qualque pich *de Sancta Eulalia;* lo qual en lo segle XV fonch incorporat, al General, venguent després l'edifici, a engrendir la Casa Consistorial.

No molt enfora o sía en la plassa veynada, avuy carrer de Sancta Eulalia, en un començament molt més espayosa y prolongada cap a la Almudaina, o sía envers del Mitjorn, s'havíen construit algunes edificacions, segons se deducix de una transacció entre lo Rey En Jaume y son parent lo referit D. Nunyo, celebrada a Mallorca als Idus de Juliol de 1232: vet-aquí un extracte:... *in platea illa* SCE. EULALIE *in*

---

(1) Probablement En Pere Comabella de Vich, un dels qui vingueren a Mallorca ab lo Conqueridor y a qui tocaren diferents heretats quan lo Repartiment.—En un llibre en pergami, que es un curiós *Registre de Anniversaris* de la parroquial de Santa Eulalia (lo que tenguerem ocasió de veure en mans d'un particular) se llegeix la partida següent, de lletra de derrers del segle XIV. *Pera Comabella notari insiitui en Sca. Eulalia hun anniversari de XX sous quitis de ruyta* (vuyté) *lo qual mana que lo dit die* (16 Jener festa de Sanct Honorat) *sia celebrat: fas la absolutió deuant laltar de Sanct Pera* (avuy del Sanct Christ).

(2) Molts dels forns de dins la ciutat, lo meteix que la major part dels molins d'aigo de la part forana, datan d'en temps dels moros, com se pot comprobar ab lo *Llibre del Compartiment.*

qua operatoria nouiter fuerunt edificata, infra menia civitate Majoricarum (la ciutadella o almudaina s'anomenava *ciutat*, mentres que lo poblat de part de fora era conegut per *la vila,* d'ahont vé que encara ara se díu *vila d'amunt* y *vila d'avall)... Que quidem pars dividit per angulum interiorem illius turris majoris que est in angulo Almudaine versus partem meridici* (1).— Als Idus de Febrer del any qui va venir o sía 1233, l'Infant donà a la Universitat la metexa plassa, avuy carrer de Sancta Eulalia, per document públich, que extractat díu:... *Nuno Sans damus... communi et Vniversitatis Majoricarum totam illam plateam* ANTE SCAM EULALIAM... *Sub tali tamen conditione quod nullus posit operari in eadem aut cimiterium facere, sed semper remaneat ad servitium dicti communis et universitatis...* (2). Res tenen d'extrany aquestes condicions, si atenèm a que aquesta plassa confrontava cabalment ab lo cementiri de Sancta Eulalia y que les porxades d'un mercat com era aquella plassa sería molt fàcil que, si s'establíen s'arribassen a convertir en cases: com li succehí en aquesta metexa plassa segles després.

D'aquest document apar deduir-se clarament que los carrers del Sant Christ y de Sancta Eulalia, avuy paralels al temple, en un començament caygueren respectivament part derrera y part devant del primitíu oratori que li donà nom y per ahont va començar la grandiosa iglesia actual; abarcant a poca diferencia l'espay ocupat per lo transepte, fins a la altura de les naus laterals o sía de les capelles. En conseqüencia, lo temple sempre ha estat situat en lo meteix lloch que avuy ocupa, s'estava construint deu mesos després de la conquista, y se va començar per lo tant repetit oratori.

Lo rey Conqueridor quan la seua primera partida, després de catorze mesos de permanèxer entre nosaltres, nos deya en la despedida «...e pus Deus nos ha feyta tanta gracia quens ha donat Reyne dins mar, ço que anch Rey Despanya no poch acabar, e que hiam nos aquí edificada esglesia de nostra dona Santa María *e tantas d'altres* quen hi haurà, que sapiats que nous desempararé, ans per ma aiuda e persona souen e manut nos veurets eus haurets...» (3).

No hi cap dubte que una de tantes iglesies començades n'era la de Santa Eulalia.

Altres construccions efectuades en lo nostre temple durant lo segle XIII.—Dues més ne foren les altres construccions continuades en aquella centuria. Comensèm per la terminació del àbsit y, a falta de

---

(1) Lo pergami original d'aquesta transacció lo possehía lo difunt don Bartomeu Pasqual, membre de la Societat Arqueològica Luliana. N'he vists pochs de documents d'aquell temps tan ben conservats

(2) Tan curiosa nova fonch trovada per lo Paborde Jaume en un volúm de la Escribania de Cartes Reals que agafa de l'any 1232 a 33, existent avuy en l'arxiu de Protocols.

(3) Crònica escrita per lo meteix Rey, capítol CV.

documents qui nos la precisen, tornèm a escometre l'edifici meteix a veure que nos respòn.

Aquesta segona tongada abarcaría probablement tot l'hemicicle ahont se reunexen les dues naus menors, inclús les cinch capelles absidals, com semblan acusar, al primer colp de vista y de part de fora, l'encaxalat que-s destría ab les parets del primitíu oratori, y de part de dins, los detalls de la seua ornamentació que tenen analogía en los més primitíus de la Capella Reyal de la Seu y duen marcat lo segell característich de la primera època del ojival; lo meteix en les figures y fullatges aquàtichs distribuits per los capitells, y la senzillesa dels trebols dels finestrals, que en la grossaria y forma enclotada de les claus dels encreuats de les voltes, algunes ab mascarons en los entre nervis y totes ab ses patenes sens garlanda y que duen sembrades, les de les capelles, una estesa de fulles, mentres que, les del enrevolt ostentan uns baix-relleus que representan, a saber, lo Salvador assegut y ab sos brassos estesos en la d'enmitg y que correspòn a la capella central que estigué dedicada a l'Assumpta; los quatre símbols dels evangelistes al enfront de les qui ha estigueren a Sant Joan, Sant Lluch y Sant March; l'àngel de Sant Mateu figura en lo bras del hemicicle de la part de Ponent, y en l'oposat una clau molt petita y aficada qui reproduceix un aplech de fulles que sembla un ramell de flors: la restant del hemicicle, situada entre aquesta y la que representa al bou de Sant Lluch, presenta un Agnus Dei sens banderola y sobremontat d'una creu rònica, la que correspondría tal volta al devant de la capella del Santíssim (1).

Aquest hemicicle podía molt bé estar acabat, prescindint de la nau major o volta del presbiteri, en l'any 1236, quan allà se reuniren lo Gran y General Consell presidit per lo Príncep Don Jaume hereu del regne de Mallorca, qui jurà en mans del bisbe Muredine, essent testimoni en Ramón Llull, aquells inolvidables Privilegis y Franquicies, malmenades per D. Pere del Punyalet y se pot dir que abolides quasi del tot per Felip V quant la publicació de la Nova Planta en 1718. Cambiat en aquest any lo règimen municipal, dexaren per a sempre de anar a investir los Jurats ses gramalles derrera l'altar de Santa Eulalia devant la *Cathedra Pacis,* señal de refugi també desaparescuda en el segle XVIII, ab motíu de cambiar lo cor y de la que ja no-n queda

---

(1) Les advocacions d'estes capelles com de moltes de les altres se mencionen diferentes vegades de lletra dels segles XIV y XV en lo Registre de Aniversaris ja indicat abans.—La de Sant March fouch de patronat del gremi dels Sabaters, figurant encara les sues armes a cada costat del finestral en la part del exterior. Lo P. Mallorca copià d'un antich capbreu del arxiu de Santa Eulalia, senyalat ab lletra D, una partida en la que consta certa concordia celebrada en 1396 entre lo clero d'aquella parroquia y lo referit gremi, en la que aquests oferexen pagar a n'aquells 40 sous quiscun any en festa del Sant per aniversari de la Confraria.

altre testimoni que un arch d'ansapaner que subsisteix en l'intercolumni central de derrera el cor.

La tercera tongada, última de les construccions del segle XIII, agafa les dues primeres voltes de les naus laterals del cós de la iglesia, acusada també de part de fora per los quexals que arranquen del repetit primitíu oratori per aquell costat, fins arribar passades les portes laterals.

Aquests molt notables portals d'oxives descrexents voltades ab la severitat propria dels que s'usaven aleshores, precintades, en lloch de capitells per una delicada cenefa damunt los bordons, brodada la una de grius y l'altra de fulles de passionera. Aquest últim motíu empleat també en dos dels capitells dels pilars interiors, junt ab altres que ja lluexen lleugeres fulles com a d'cura, y la delicadesa de les sembrades dins una de les claus de les naus menors—puix la nau principal, com demostra la clau de la volta del presbiteri, idèntica a una de les de la cripta de la Seu de Barcelona, pertany al segle XIV — par que acusin l'any 1295 quant per mediació del papa Bonifaci VIII nos fonch restituit nostre llegítim rey Don Jaume II, aquell insigne protector de les Belles Arts y que tant fèu florir l'arquitectura dins Mallorca.

Comprèn aquesta última seguida y derrera construcció del segle XIII dues soles capelles: la del Sant Christ de la Conquista, abans de Sant Pere y Sant Pons, de patronat de la familia dels Castells, com acusen los escuts de les seues armes enrevoltats de una estrella de tracería par-derrera lo modern retaule; y la de Sant Eloy qui no ha cambiat d'advocació, propria del gremi d'argenters, del que presenta son escut tant en la clau del endevant com a cada banda de sa claraboya.

¡Ditxós lo día en que, acabada la actual restauració y oberts tots los finestrals, desaparescuda la ventalla xurrigueresca del retaule del altar major, poguèm contemplar, no tan sols les inmillorables proporcions sinó també lo magnífich efecte del joch que-n faràn los pilars semblant palmeres llibertes, destacant demunt la trasparencia del fons de les capelles absidals, lo meteix que los arbres quant se broiden demunt lo crepuscle! Sí. Perque aleshores davant tan sublím espectacle entreveurèm en quina font begueren aquells tan grans com modests artistes del bon temps de la Edat Mitjana y de quina manera tan sols l'art cristià sapigué reproduir demunt s'hora baxa d'aquesta terra una semblansa, per més qué apagada, ben hermosa, d'aquell temple del cel hont brilla la Bellesa increada y del que també ne son palaus les iglesies catòliques.

B. EL VISCONTE DE ROCABERTÍ.

Palma de Mallorca, Juny del any 1908.

549010

DP
125
.C65
1908
v.1
IMS

Congres d'Historia de la Corona
d'Arago (1908 : Barcelona)
Congres d'historia de la coron
d'Arago dedicat al rey en Jaume I y
a la seua epoca